Prospesses

we provide

Consider the control of the control



The University of Hong Kong



DIRECTORY OF DIVISIONS AND SUBJECT AREAS

259

260

262

267

269

XXII

Transport and Urban Studies 運輸及城市研究

DIVISION OF CHINESE MEDICINE 中醫藥學學部

University of London Programmes for External Students – Application and Registration

Chinese Medicine Pharmaceutics 中藥學

倫敦大學校外課程 - 入學申請與註冊

Chinese Medicine 中醫學

Acupuncture 針灸學

General Enquiries 查詢電話: 2559 9771

Fax 傳真:

2546 3538

e-Mail Address 電郵地址: Website 網址:

enquiry@hkuspace.hku.hk http://www.hku.hk/space/

1	DIVISION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部
2	Accounting 會計
16	Finance 財務
18	Administrative Management 行政管理
20	DIVISION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部
22	Nursing Studies and Health Care 護理學及健康護理
31	Medical Laboratory Sciences 醫療化驗科學
35	Life, Biomedical and Health Sciences 生命、生物醫學及衛生科學
41	Food and Nutritional Sciences, Dietetics 食品及營養學
44	Courses for Engineers 工程師課程
46	Pharmaceutical Science 藥物科學
47 49	Mathematics / Quantitative Sciences 數學 / 計量學
53	General Science 普及科學 Built Environment 建造環境
59	Occupational Safety and Health 職業安全及健康
60	DIVISION OF ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科學部
62	Architectural Studies and Interior Design 建築學及室內設計
67	Art and Design 藝術及設計
91	History and Archaeology 歷史及考古學
	Languages and Literature 語言及文學
118	Museum Studies 博物館學
119	Music and Dance 音樂及舞蹈
131	Oriental Studies 東方研究
138	Philosophy哲學
142	Theatre Studies 戲劇研究 Translation 翻譯
148	DIVISION OF FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部
150	Economics and Finance 經濟及金融
157	Management Studies 管理學
160 165	Marketing 市場學
100	Business Studies (Including e-Business) 商貿學(包括電子商務學) Insurance and Actuarial Studies 保險及精算學
170	
	DIVISION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部
172	Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技
195 197	e-Commerce (Technical Applications) 電子商貿 (技術應用)
	Library and Information Science 圖書館學及資訊科學
200	DIVISION OF LAW 法律學部
202	Common Law 普通法
208 210	China Law 中國法律
211	CPD Programmes 持續專業發展課程 Professional Legal Studies 專業法律課程
212	DIVISION OF SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育學部
214	Adult Education, Training and Human Resource Management 成人教育、培訓及人力資源管理
219	
223	Criminal Justice and Public Order 刑事執法及公安 Education, INSTEP 教育及在職教師進修課程
228	Housing Management 房屋管理
232	Journalism and Communication 新聞及傳播學
238	Politics and Public Administration 政治及公共行政
239	Psychology 心理學
-	Real Estate Administration and Agency 地產行政及代理
245	Recreation and Sports Management 康樂及體育管理
253	Social Work and Sociology 社會工作及社會學

In recent months, Hong Kong has inevitably been influenced by a number of world events, in particular the New York World Trade Centre attack and the subsequent war in Afghanistan, which have added more difficulties to the declining economies of many countries. There has also been the impact of China's entry to WTO.

As we struggle hard with the rest of the world to recover from the economic downturn, China's WTO entry should be welcomed as a promise of many new opportunities in future. Whether to alleviate on the economic difficulties, or to capitalize on the new opportunities, we must engage in more learning efforts to equip ourselves for the challenges ahead and improve on our competitiveness.

Keeping up with China's open door and reform policy and anticipating the country's entry to WTO, SPACE assisted the University's School of Business in launching the International MBA programme in Shanghai's Fudan University in 1988. At the same time, the School introduced Tsinghua University's law degree programme in Hong Kong. The first initiative developed further in 2000 when SPACE established a branch of its own in collaboration with Fudan in Shanghai (SPACE Shanghai), and another branch in Beijing (SPACE Beijing). We have also established a third branch in Guangzhou with Zhongshan University. The purpose of these activities is to bring into the mainland study programmes that are particularly useful to the post WTO entry environment. At the same time, we are helping Hong Kong professionals prepare themselves for expanding their services in the mainland, not least because of China's new WTO status. Apart from the Tsinghua law programme, we now also offer bachelor and master programmes in Chinese accounting from the Dongbei University of Economics and Finance. We expect such two-way educational interchanges to continue for the benefit of both sides, and SPACE will do its best to facilitate this.

On the home front, we have stepped up our development of the Community College, which initiative has proved to be a very successful and welcome model. The government aims to raise the level of tertiary education participation from 30% to 60% for the relevant age group in ten years. We are fully in support of the government's vision and are now more than ever convinced that the Community College curriculum provides an excellent alternative to the conventional patterns of post-secondary education. We sincerely hope that we can work with both the government and fellow institutions to build up the Community College as one of the most successful aspects of Hong Kong's education reform in the years to come.

Timbone

Professor Enoch Young Director December 2001

近幾個月來,香港及世界各地的疲弱經濟,無可倖免地受到紐約世貿中心遇襲及美國出兵阿富汗的打擊而 谁一步惡化,但目前中國正式簽署入世文件的消息,卻給我們帶來新的契機。

無論是為了擺脫目前的經濟困境,抑或為了更好地把握未來的新機遇,我們都應該積極裝備自己,加強個人的競爭力,為眼前的挑戰作好充分的準備。

為配合國內改革開放政策及為入世作出準備,專業進修學院於一九九八年開始協助港大商學院在上海復旦大學開辦「國際工商管理碩士」課程,同時又在香港引進清華大學的「中國法學專業第二學士學位」課程。二零零零年,學院再進一步,分別與復旦大學合作在上海成立了「港大一復旦專業進修學院」,又在北京設立了「京港高級專業培訓中心」,而與廣州中山大學合辦的「中山大學一香港大學聯合專業培訓中心」亦於最近宣告成立。此等新舉措,都是為了配合中國入世,在新的營商環境中為內地人民提供最適切實用的課程。另一方面,為協助香港的專業人士到內地發展,並方便他們掌握中國入世後的新形勢,學院也作出了一些相應的措施,除了與清華大學合辦法學學士課程外,又與東北財經大學合辦「會計學(專業)學士/碩士」課程。我們期望,將來可繼續加強與國內院校合作辦學,通過雙向交流的合作模式,令兩地人民同時受惠。

在本地方面,專業進修附屬學院自成立以來廣受歡迎,已成為同類型院校中的表表者。鑑於政府有意在十年內將高等教育普及率由百分之三十增至百分之六十,學院對政府此一教育目標深表支持,並會加快附屬學院的發展步伐以作配合。事實上,附屬學院的課程設計確能在傳統的預科教育以外另關蹊徑,為中學畢業生提供另一上佳的出路。我們衷心希望,通過與政府及其他院校攜手合作,定可令附屬學院成為未來香港教育改革中一個成功的典範。

横线

院長楊健明教授 二零零一年十二月







of Vision, Mission and Val

院使命



As the Extension Arm of The University of Hong Kong in extending lifelong learning opportunities for the community, SPACE seeks to become a world-class centre of excellence for the provision of professional and continuing education serving Hong Kong, mainland China and the region.

專業進修學院為香港大學外展教學部門,致力為社會不斷開拓終生學習機會;其使命在成為專業及持續教育的國際典範,以服務香港、中國內地及鄰近地區。

Mission 宗旨

SPACE strives for excellence in:

- Delivering high quality programmes to meet the needs of learners and employers
- Collaborating with other parts of The University of Hong Kong and other institutions in expanding lifelong learning opportunities
- Enhancing access to education for career advancement and personal development
- · Conducting research in adult and continuing education, as well as in subject specialisms
- Promoting lifelong learning for the development of a learning society and the community's pursuit of quality of life

學院致力:

- •提供優質課程,以滿足學員及僱主需要;
- 合作辦學,聯同香港大學各部門及其他學府,拓展終生學習機會;
- 提供進修機會,以助個人及其事業的發展;
- 從事 成人和持續教育以及其他學科的學術研究;
- 提倡終生學習,為邁向學習型社會及追求生活質素作出貢獻。

Values 信念

SPACE places particular value on:

- · Service to learners
- · Partnership to maximize lifelong learning opportunities
- · Accountability to stakeholders
- · Creativity in teaching and learning
- · Excellence in quality

學院抱持下列信念:

- 致力服務學員
- 以合作拓展教育機會
- 秉持問責精神
- 不斷創新教學
- 追求卓越



HKU General Layout Map 香港大學地圖

I. GENERAL INFORMATION 一般資料	
Directory of Divisions and Subject Areas (inside fr	ont cover)
學部與學科索引	封面內頁
Message from the Director 院長序言	i
Statement of Vision, Mission and Values 學院使命、宗旨及信念	
Contents 目錄	iii
Introduction to the School 學院簡介	iv
SPACE Governance 學院管理	vi
Staff Directory 教職員表	vii

II. ADMISSION AND STUDENT AFFAIRS 入學申請及學生事務	
Enrolment Procedures 報名程序	xiii
Financial Assistance and Loans 進修資助及貸款	XV
Senior Citizen Discount Scheme 長者優惠計劃	XV
HKU SPACE Credit Card 香港大學專業進修學院信用咭	xvi
SPACE Mileage Scheme for Learning (S-MILES) 學習里程獎勵計劃	xvii
Course Administration 課程事務	xviii
Enquiry and Fax On Demand Telephone System 查詢及資料傳真電話系統	xxi
University of London Programmes for External Students - Application and Registration 倫敦大學校外課程 - 入學申請與註冊	xxii
III. PROGRAMMES AND COURSES 學院課程資料	
SPACE Online Universal Learning (SOUL) 網上學習平台	xxiv
Executive Programmes and Customised Courses 高級行政及特約培訓課程	XXV
Work-Based Learning Studies Programmes 工作為本學習課程	xxvi

Directory of Programmes and Courses 課程目錄	xxvii
ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學	
APPLIED SCIENCE 應用科學	20
ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科	60
FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學	148
INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技	170
LAW 法律	200
SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育	212
CHINESE MEDICINE 中醫藥學	260



(inside back cover) 封底內頁

A	V. FULL-TIME POST-SECONDARY PROGRAMMES 全日制高等教育課程 Associate Degree Programme: Community College 副學士學位課程:附屬學院 Ligher Diploma Programme: Career Development Programmes 高級文憑課程: 精進課程	270 272
S	7. MAINLAND CHINA PROGRAMMES 內地課程 PACE Shanghai 上海港大復旦專業進修學院 PACE Beijing 北京京港培訓中心	274 274
	Chongshan University - University of Hong Kong Joint Centre for Professional Training 中山大學-香港大學聯合專業培訓中心	274
4	/I. OTHER SERVICES AND FACILITIES 其他服務及設施	
	CM Clinical Services 中醫臨床中心門診服務	275
	CM Pharmacy 中藥房	275
Ι	Dietetic Clinic for Teaching and Research 營養學治療及教研中心	276
S	School Facilities for Hire 學院設施租用	276
VII. ENROLMEN	NT AND LEARNING CENTRES 報名及教學中心	
	Addresses and Abbreviations 教學中心地址及簡稱	277
	ntres 新增教學中心	278
	rning Centres Location Maps 報名及教學中心地點示意圖	279
Request for Autur	mn 2002 Prospectus 索取2002年秋季課程手冊	283

院簡介

As the Extension Arm of The University of Hong Kong, the School of Professional and Continuing Education provides learning opportunities for personal, professional and career advancement. With over 1.300 courses, 650 full-time and 1,700 part-time staff, SPACE is the leading local provider in the field of continuing education. Since its establishment in 1956, enrolment has exceeded one million. In 2000 to 2001, our enrolment figure was over 95,000, which is equivalent to about 15,000 full-time students.

專業進修學院是香港大學的外展教學部門,其宗旨是為在職人士提供有助個人、專業和事業發展的各種學 習機會。學院每年開辦的課程多達1,300項,是全港提供持續教育最具規模的專上院校。目前約有全職教 員650人、兼職教學人員約1,700人。自一九五六年成立至今,已有超過一百萬人次修讀過學院的課程;二 零零零至二零零一年度,逾95,000人次修讀學院的課程,相當於約15,000名全日制學生。

Lifelong Learning

SPACE has been a proponent of Lifelong Learning, reflecting its conviction that in today's knowledgebased society, the education that people receive in the early stages of their life needs to be constantly augmented, not only for advancing their careers, but also to enhance the quality of their life and meet the demands imposed on them by continuing technological progress.

學院一向致力推動終生學習;其一貫信念,是認為在今日知識經濟的時代裡,所有人在年輕時接受過教育 之後,仍必須不斷學習,與時並進;才能擴大個人專業的發展空間,提高生活質素,並適應知識和科技的 急速發展。

DIVISION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部 DIVISION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部 課程

DIVISION OF APPLIED SCIENCE

Academic Levels of Courses

Each year, the School offers over 300 awardbearing and professional programmes and about 1.000 general and short courses. They cover a wide range of academic levels as follows:

- · Postgraduate and Undergraduate Degrees
- Diplomas and Certificates
- Professional Programmes
- · Short Professional Updating Courses
- · Courses of General Interest

學院每年開辦證書或以上程度的課程逾300項 ,而短期及興趣課程為數約1,000項。這些課 程所頒授的學歷程度如下:

- 碩士、深造文憑 / 證書及學士
- 文憑及證書
- 專業
- 短期專業進修
- 興趣班

FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部

ISION OF INESE MEDICINE

SPACE is privileged to collaborate with 36 local and overseas academic institutions in the UK, Canada, the USA, Australia, and mainland China. Its collaboration with other faculties of HKU is also widely-ranged and particularly close. The School will continue to explore opportunities for co-operating with further reputable institutions, both local and overseas, in order to offer a greater variety of quality programmes to students.

Global Network 合作網絡遍佈全球

學院的一個重要優勢是它的龐大國際合作網絡,學院現在與三十六所本地及英國、加拿大、美國、澳洲及中國大陸學術及專業機構設有合作計劃。此外,學院與香港大學校內各學院的關係亦極其廣泛和密切。學院將繼續積極開拓更多的合作計劃,以發展和引進多種優質的課程給本地進修人士。

The advent of the information age has brought exciting new learning possibilities. In response to this, SPACE has developed an online learning platform based on the World Wide Web. This is the SPACE Online Universal Learning (SOUL) platform, which provides students and teachers with an alternative means of communicating with each other for various teaching and learning purposes.

Online Learning 推動網上教學

為配合資訊科技時代來臨,學院近年與學員和教師建立了網上學習平台,目的是透過互聯網科技,建立一個低成本、高效益的網上課程發展方案。這個簡稱「SOUL」的網上學習環境,主要由三個部分組成,包括網上交流、網上學習及網上學術活動等。展望未來,我們相信將會有大量課程透過互聯網提供給有志持續進修、終生學習的人士。

HKU SPACE Community College opened in September 2000 as a response to the Education Commission's call for a more versatile and flexible educational structure. 700 students were admitted. Today, a year after its inauguration, the College has 1,900 students. HKU SPACE Community College represents the finest institution of its kind in Hong Kong.

New Horizons in Continuing Education 開拓持續敎育新領域

On the China front, our third mainland China learning centre at Guangzhou's Zhongshan University - "Zhongshan University - University of Hong Kong Joint Centre for Professional Training" was officially opened in November 2001. Courses on offer initially include Accounting, Marketing Communication, Public Administration and Commercial Law.

The School has already set up learning centres in Shanghai and Beijing to help promote continuing education in mainland China.

香港大學專業進修附屬學院於二零零零年九月成立,以嚮應教育統籌委員會向教育機構的呼籲,提供多元化的升學途徑,首年收生七百名。一年後的今天,附屬學院已有學生一千九百名,成為香港同類形教育機構的表表者。

另學院於本年十一月在廣州中山大學設立了「中山大學 - 香港大學 聯合專業進修培訓中心」,於二零零二年初開課。首先推出的課程 有國際會計(專業文憑課程)、整合營銷傳播(廣告與公關管理研究 生課程)、公共行政管理(研究生課程)及商務法(普通法系)研究生課程。

學院已於上海及北京設立了教學中心,為推動國內持續教育作出貢獻。

Mr. John Cribbin – School Secretary & Registrar 學院秘書及學務長 — 祁樂彬先生



Dr. Michael Y.L. Luk - Deputy Director 副院長 — 陸人龍博士

學院管理

School Advisory Board 學院顧問委員會

Chairperson 主席 Ex Officio Members 當然委員 Dr. H.K. Cheng 鄭漢鈞博士

Professor W.I.R.Davies, Vice-Chancellor, HKU 香港大學校長戴義安教授 Professor Enoch C.M. Young, Director 院長楊健明教授

Dr. Michael Y.L. Luk, Deputy Director 副院長陸人龍博士 Dr. S.M. Shen, Deputy Director 副院長沈雪明博士

Mr. Moses M.C. Cheng 鄭慕智先生 Members 委員

Dr. Y.C. Chow 周亦卿博士 Mr. Henry H.L. Fan 范鴻齡先生 The Hon.Timothy T.T. Fok 霍震霆先生 Dr. Peter C.Y. Lee 李仲賢醫生 Mrs. Eleanor C.M.Ling 林李靜文女士 Mr. Anthony Francis Neoh 梁定邦先生 The Hon. Y.C.Tam 譚耀宗先生

Mr. Peter H.Y. Wong 黃匡源先生 Dr. Philip K.H. Wong 黃乾亨博士

Professor K.M. Cheng 程介明教授 Professor Rosie T.T. Young 楊紫芝教授

Mrs. Y.L. Cheng 鄭鍾幼齡女士 Ms. Jennifer G.H.Ng 黃玉虹女士

Secretary 秘書

Mr. John Cribbin 祁樂彬先生

Board for Continuing and Professional Education and Lifelong Learning 持續專業教育及終生學習委

Chairperson 主席

Professor W.I.R.Davies, Vice-Chancellor, HKU 香港大學校長戴義安教授

Vice-Chairperson 副主席 Professor J.A. Spinks, Pro-Vice-Chancellor (Academic), HKU

香港大學副校長史秉士教授

Four Senate Members 四位教務委員會委員

Professor Francis Chin 錢玉麟教授 Professor Nelson W.S. Chow 周永新教授 Professor Ronald C.C. Ko 高振中教授

Professor David K.C. Tse 謝貴枝敎授

Two Members from the SPACE Advisory Board 兩位顧問委員會委員

Dr. Peter C.Y. Lee 李仲賢醫生 Dr. Philip K.H. Wong 黃乾亨博士

Ex-officio SPACE Members 香港大學專業進修學院當然委員 Professor Enoch C.M. Young, Director 院長楊健明教授 Dr. Michael Y.L. Luk, Deputy Director 副院長陸人龍博士 Dr. S.M. Shen, Deputy Director 副院長沈雪明博士

One Representative from each of the eight SPACE Divisions 學院各學部代表

Dr. Keith P.C. Lam 林培燦博士 Dr. Stephen W.N. Wu 胡永年博士 Mr. Richard Booker 卜克先生 Ms. Jennifer G.H. Ng 黃玉虹女士 Dr. F.T. Chan 陳訓廷博士 Ms. Bronwyn L Davies 戴寶賢女士 Mrs. Y.L. Cheng 鄭鍾幼齡女士

Professor Sarah S.C. Hui 許少珍教授

Secretary 秘書 Mr. John Cribbin 祁樂彬先生

SPACE Management Board 學院管理委員會

Chairperson 主席

Mr. Darwin Chen 陳達文先生 Mr. John Choa 蔡永燦先生

Members 委員

Professor Nelson W.S. Chow 周永新教授

Professor W.I.R.Davies, Vice-Chancellor, HKU 香港大學校長戴義安教授

Professor Ronald C.C. Ko 高振中教授

Mr. Philip B.L. Lam, Director of Finance 財務處長林炳麟先生 Professor Enoch C.M. Young, Director 院長楊健明教授

Dr. Peter C.Y. Lee 李仲賢醫生 Dr. Philip K.H. Wong 黃乾亨博士

Secretary 秘書

Mr. John Cribbin 祁樂彬先生

Directorate 院長室

Director 院長

Professor YOUNG, Enoch C.M.

Deputy Directors 副院長 LUK, Michael Y.L.

SHEN, S.M. School Secretary & Registrar

學院秘書及學務長 CRIBBIN, John A. 楊健明 BSc (Special) HK; PhD Brist; MInstP; FRAS

陸人龍 BA, MPhil HK; PhD Tor

沈雪明 BA, PhD HK, MSc Lond; DIC

祁樂彬 BSc Lond: MSc Leic

Academic Staff 教學人員

Principal Programme Directors 首席課程主任

CHAN, F.T. 陳訓廷 (Associate Professor 副教授)

FISHER, Michael J. (Lecturer 講師)

#FONG, Peter K.W.

HUI. Sarah S.C. 許少珍 (Professor - Reader 教授) LAM, David H. 林孝仁 (Assistant Professor 助理教授)

NG. Jennifer G.H. 黃玉虹 (Associate Professor 副教授)

吳偉成 (Associate Professor 副教授)

NG, Wilson W.S.

BSc, MPhil, MBA, PhD HK; CEng; MBCS; MHKCS; MHKIE (Head, Division of Information Technology)

LLB Manc; MA Brunel; CertEd Manc; Barrister of Gray's Inn BSocSc CUHK; MUP, PhD NYU; RPP, FHKIP, MAICP, MRAPI, MCILT.

MIID, MIMgt, FHKPAA

BSc, PhD Brad; CBiol; MIBiol (Head, Division of Chinese Medicine)

BA Macalester Coll: CA: CMA: FHKSA (Advisor on Business and Overseas Development) BA S Fraser; MSocSc, PCEd HK (Head, Division of Finance and Business)

MA, PGCE Oxon (Head, Division of Arts and Humanities)

BA CUHK; AM, PhD III; LLB Lond; PCLL HK; Barrister of the High Court of Hong Kong

BCom Dalhousie; MBA McGill; PhD Manc; CGA; CFPcm (Head, Division of Accounting and Commerce)

(Head, Division of Social Sciences, Urban Studies and Education)

LLB Auck; MMgt Macg; Barrister and Solicitor of the High Court of New Zealand; Solicitor of the Supreme Court of England and Wales and of the High Court of Hong Kong (Head, Division of Law)

BA Wales; MA Sussex; MA(ApplLing) Essex; MPhil Dub; CertEd Lond;

BSocSc HK; MPhil CUHK

BSc. MPhil. PhD HK. MOIF

DipTEFL Roy Soc of Arts

BA Nankai; MA Indiana

MA. PhD Georgia

PhD Essex

MSc Strath: PhD HK: DipApplied MicroBiol Strath: CBiol: MIBiol: FIBMS

Senior Programme Directors 高級課程主任

BOOKER, Richard M. CHENG CHUNG, Y.L.

卜克 (Lecturer 講師)

鄭鍾幼齡 (Associate Professor 副教授)

CHEUNG, Bruce S.N. DAVIES, Bronwyn L.

張少能 (Lecturer 講師)

戴寶賢 (Lecturer 講師)

* HO, Tommy K.K.

何冠驥 (Lecturer 講師)

KENNEDY, Peter

甘令德 (Lecturer 講師)

KWONG, T.M.

鄺子文 (Assistant Professor 助理教授)

LAM, Keith P.C.

林培燦 (Associate Professor 副教授)

LIU, N.R. 劉寧榮 (Assistant Professor 助理教授) LUNG, Rachel W.C.

SODUSTA, Jesucita

TAN-UN, K.C. TAO, Ivy H.H.

龍惠珠 (Assistant Professor 助理教授) 舒婕素 (Lecturer 講師) 阮陳健貞 (Associate Professor 副教授)

道書華 (Lecturer 講師)

TSE. Moses Y.K. WONG, Gemma K.C. 謝鋭光 (Assistant Professor 助理教授) 黃羅錦注 (Assistant Professor 助理教授)

WONG, Evia O.W.

WU, Stephen W.N.

黃靄雲 (Assistant Professor 助理教授)

胡永年 (Lecturer 講師)

(Director of Studies, SPACE Shanghai) BA, BEd, MEd Murdoch; RNT Lond

BSocSc Wolv; MPhil HK; RN

BScEd, MA San Carlos; PhD Calif

BS Purdue; MSc Lond, MBCS; MHKIE

BSc Bath; MSc Lond; PhD HK

PDipQS HKP; LLM UNN; MBA Syd; PhD S Aust; MCIOB; FAPM; AHKIArb; FHKICM; MHIREA; MIMgt; FAIBA; Chartered Builder;

BSocSc Liv; CPE Manc; Solicitor of the Supreme Court of England and Wales

Professional Facility Manager

BSc, PhD HK (Head, Division of Applied Science)

Programme Directors 課程主任

BROWNE, Edith A. CHAN, Flora K.C.

FOO, Arnold S.Y

陳潔貞 CHAN, Renée P.L. 陳碧蓮 CHAN, BenjaminT.Y. 曾德源 CHAN, Joseph Y.H. 陳以漢 鄭明真 CHENG, May M.C. DENDLE, Elizabeth A. 杜麗莎

> 傅詩恩 (Senior Medical Technologist 高級醫科技師)

HO, Y.K. KAN, Sam C.F. LAM, Pansy M.Y.

LEE, Ruby P.W. 李寶雲

何月貴 簡頌輝

林美凝 (from February 1, 2002)

BSocSc HK: MSc NUI BFA Long Beach; MSc Bank St/Parsons BSc Santo Tomas; MPhil HKPU; CBiol; MIBiol; FRSH

BA CUHK; MA Missouri BSc, MHA NSW; PhD HK BEd Lond; MSc Lough

BSc East Tenn; MSc Virg Tech; FHKMTA

BEcon Malaya; FCII

BMus, MBA McGill; HIA; FLMI; FTCL

BA HK, MSc Leic; TESL, PgDip, PgDip Seneca Col BBus Deakin; MBusSys Monash; PCEd HK

BA, BBA Hawaii; MBA San Fran State; CHA; CHRE; MHKIPM; LEUNG-WONG, Roberta K.W. 梁王巧雲 MHCIMA: MSHRI: CHE 馬芷 BA Hollins Col; MSc Carnegie-Mellon; MSocSc, PhD HK MA, C. (Career Development Programmes Co-ordinator 精進課程統籌) BSc Oxford Brooks; PgDip Lond; SRD UK MAK, S.W. 麥秀韞 BSc HK; PgD CUHK; MSc Manc; RSW, FM/HKPsyTS NG, S.M. 吳兆文 LLB. City UHK: MPhil CUHK NG, Simon T.M. 吳達明 BA Manit: MEd Sheff SUN, Wendy M.Y. 孫敏官 SZETO, Raymond C.M. 司徒志文 MBA Macau; MAppSc Technol Syd; MPhil City UHK; DBA S Aust; MBCS

LLB S'ton WONG, K.C. 蓄裏俊 BA McMaster, MInstAM; OMDP WONG, Allen M.W. 養文華

RSc. PhD Nott Trent WONG, Y.K. 黃糧麒

BA(AS), MArch HK; RA; HKIA; RIBA; RAIA YIU, Benjamin C.P. 姚展鵬

Programme Director (China Programmes) 課程主任(中國課程)

WANG, X.Y. 王曉岳 (Associate Professor副教授) BA Shanghai; MEd, PhD Monash

Programme Managers (China Programmes) 助理課程主任(中國課程)

馬世光 (Associate Professor副教授) BEcon, MEcon Tianjin U of F&E; PhD Adel MA, S.G. 徐世華 (Assistant Professor助理教授) BA Shanghai Teachers U; MEd, LaSalle XU. S.H.

Programme Managers 助理課程主任

BBA HKBU: MEcon HK CHAN, Y.B. 陳瑤冰 CHAN, Ringo Y.K. BA Winn; MA Tor 陳耀光 CHEUNG, Patrick K.W. 張國榮 BBA CUHK; MSc HKUST; MBA HK

CHO, Jackson K.S. 曹吉蓀 BSocSc LU: MA Hull HA. Stephen C.F. 夏志輝 BSocSc LU; MA Essex BSocSc CUHK; BA York; MA City UHK; MInst M HUNG, Albert W.K. 熊運球

BES Manit; BArch UBC; RIBA; MRAIC; Assoc. AIA IP, Hugh Y.H. **並纒普** KWOK, Sylvia L.K. 郭麗娟 BA, MPhil City UHK BSc City UHK; MSc HK LAM. Fiona K.W. 林嘉慧 LAM, Jenny L.K. 林立佳 BMed Beijing TCM

BSc UTSyd; MPhil HK LAM, Doris W.W. 林衞華 BSc Poly UHK; MPhil CUHK; PgDipCA CityU HK; MIFST; PMIFT LEE, Terence C.W. 李志偉

梁振邦 BEng. PhD HK LEUNG, C.B. BSocSc CUHK LI. Emily N. 李妮

BSc Warw; MA Reading; PhD Poly UHK MAN, Thomas W.Y. 萬穎恩

MBA Leic NARWANI, Sangeeta A.

NG, Blondie K.W. 吳嘉華 BSocSc HK; MBA Leic BA, MA Malaysia; MA, MSc Indiana NGEOW, Karen Y.H. 饒玉華

TANG, T.M. 鄧德文 BSc City UHK

TSUI, Anthony S.C. 徐杼顓 BBA Minn State; MAM CSU; MMgt Macq WONG, Helen L. 王玲 BMed Guangzhou TCM

BComm C'dia; MSc City UHK; MBA S Fraser, MPhil HKUST WONG, Andrew Y.C 黃裔昌

BSc Lond, GIMA (until 5 March 2001) 黃起妍 *WONG, Helen H.Y BA Poly UHK; MBA HK; FCCA; AHKSA YAU, Josephine S.Y. 游樹瑛

BEd [ITE/LIS] (CITE) (with HKU Faculty of Education)

關志明

教育學士 [教育應用資訊科技/圖書館及資訊科學] (與香港大學教育學院教育應用資訊科技發展研究中心合作)

Senior Programme Director 高級課程主任

BEcon, MEd, MA Tas; Grad Dip Lib TCAE; AALIA; MACE; TTC HENRI, James S.

Assistant Professor 助理教授

BA, MA CUHK; PhD La Trobe, DipEd CUHK; DipChSt China Grad Sch of Theology, 袁海球 YUEN, Allan H.K.

Lecturer 講師

GradDipAdvCompSc La Trobe, MACS; MIEEE

MSc. PhD Essex: MIEEE

KWAN, Alvin C.M.

SIU, Felix L.C 蕭勵中 BEd Brist, MAScEd Lond, GDipCompSci Melb

Instructor 教師

BSc Ulster; PrDip CIM; MBA Wales; MCIM LEE, B.J. 李汶鍵

Tutors 導師

KUNDI, J.S. BA N:Lond Poly; MBA Humb; ACMA BBA HKUST; MA, MA Warw LUI, S.Y. 呂靈儀

BSc Oregon State: MM Willamete; PhD HKUST MOK, Daniel S.C. 草兆財

WAH, Philip W.Y. BMath, MAcc Waterloo; CPA (US) 華偉賢 LLB HK; JSM Stanford; PhD HK WONG, Simon H.Y. 黄慶恩

CM Associate Professors 中醫藥學部副教授

MUI. L.C. 梅嶺昌 BMed Guangzhou TCM

CHEN, Benjamin B.Z. 陳炳忠 BMed Guiyang TCM Coll; MMed Guiyang Med Coll; MD Melb

 LEE, L.
 李烈
 MB Sun Yat-sen Med

 LEUNG, Y.H.
 梁延熙
 BMed Hubei TCM Coll

LUO, W.Q. 羅偉權 BMed Guangzhou TCM; MSc, PhD Shizuoka

NG, M.P. 吳文豹 DiplTui-na Shanghai TCM SUN, L.L. 孫來齡 BMed Shanghai TCM

YEUNG, S.K. 楊順坤 DiplMed Harbin Health Sch, DiplTCM Yuhnan TCM Coll

ZHOU, J.F. 周杰芳 DipITCM Guangxi TCM Coll; MMed Guangzhou TCM

CM Assistant Professors 中醫藥學部助理教授

BALONÁN, L.C. 陳益府 BSc San Carlos, MD Visayas, PhD HK

CAO, K.J. 曹克儉 BMed Inner Mongolia Med Coll; MMed Heilongjiang TCM; MD Guangzhou TCM

CHAN, Y.S. 陳日升 BMed Guangzhou TCM

CHEN, Joanna J.P. 陳建萍 BMed, MMed, MD Chengdu TCM

CHEUNG, Edmund, N.M. 張毅敏 DiplMed Wuhan Metal Sch Med; MPhil, PhD CUHK

CHEUNG, T.F.章形輝MB Guangzhou Med Coll; PhD HKCHU, O.M.朱藕美DipITCM Shanghai Staff Medical CollFENG Y.B.馮奕斌BMed Yunnan TCM Coll; MD HokkaidoMO, F.Z.莫飛智BMed Guangxi TCM Coll; MD Guangzhou TCM

NG, S.K. 臭小堅 BMed Guangzhou TCM QIN, A.P. 秦愛平 BMed Shanghai TCM

CM Lecturers 中醫藥學部講師

CHEUNG, K.S. 褒群湘 BMed Guangzhou TCM
LAI, L. 勵莉 BMed Tientsin TCM
SIT, Kevin H.Y. 蘇愷睿 BMed, MMed Guangzhou TCM
WONG, Y.Y. 王如曜 BMed Guangzhou TCM

YIU, Y.M. 姚韌敏 BMed Shanghai TCM

CM Visiting Associate Professors 中醫藥學部客座副教授

LI, Z.Z. 李祖珍 MB Beijing Med

 LUO, J.P.
 羅集團
 BSc Jiangxi TCM Coll; MMed, MD Beijing Med

 TU, F.
 涂丰
 BMed Jiangxi TCM Coll; MD China Acad TCM

CM Visiting Assistant Professors 中醫藥學部客座助理教授

FU. W. S. 符文澍 BMed Beijing Union

HE, T.Z. 何濤贊 DiplMed Guangzhou Health Sch; DiplTCM Guangzhou TCM

LI, L. 李磊 BMed, MMed, MD Shanghai TCM

 SUN, F.
 孫鋒
 BMed Henan TCM Coll

 SUN, G.S.
 孫國勝
 BMed Henan TCM Coll

WANG Z. J. E祝舉 BMed Henan TCM Coll; MSc Beijing Med

ZHU, E. 朱惠 BMed Guangxi TCM Coll

Visiting Research Fellow 客座研究員

CHEUNG, Albert C.T. 張熾堂 BS Stanford; MA, PhD Berkeley; CEng, FHKIE, FIEE, MIEEE, CISA

Visiting Assistant Professor 客座助理教授

KALMUND, P.R. BEd, MEd La Trobe

Senior Consultants

KAN, L.B. 簡麗冰 BSc, PhD HK; MA, MLS Calif, HonDLitt Charles Sturt, AALIA; MIInfSc; FHKLA

LYE, Eric K.C., OBE 黎錦超 BArch MFA Prin; FRAIC, FHKIA, RIBA, HonRICS, HonAIA HK

Consultant

WONG, Andrew L.S. 黄立生 BSc, MSc Alta, MBCS, CEng, FHKIE

Honorary Professors 名譽教授

CHAN, Mimi M.M. 陳張美美 BA,MA HK; MPhil Lond

CHAN, Jimmy W.C. 陳永昌 BSc, MA(Ed), DipEd HK; BScSp, AcDipEd, MPhil, PhD Lond; FCS, FZS,

MIBiol, ABPsS, FCP, Lond; FHKPsS HK

KAO, Henry S.R. 高尚仁 BA Nat Taiwan, MS W Virginia, PhD Wisc

THONG, Stephen C.S. 湯増新 MB Sun Yat-sen Med

Honorary Senior Lecturers and Honorary Associate Professors 名譽高級講師及名譽副教授

CHAN, C.W. 陳智榮 MBBS *HK*; FRCPath; FRCPA; FIBMS; FHKAM (Pathology) CHAN, K.W. 陳國華 MBBS *HK*; FRCPath; FHKCPath; FHKAM (Pathology)

CHAN, Eric Y.T. 陳育達 BSc(Biomed Sc), MBBS HK; MSc, PhD Birm; MRCPath; FRCPA; FHKCPath; FHKAM(Pathology)

HOLFORD, J.A.K. BA Oxon; MSc Sur; PhD Edin

LAM, A.S.L. 林舜玲 BA Sing; MA Sing Nat; PhD, CertTESOL Pitt

LEUNG, K.N. 梁國南 BSc CUHK; PhD ANU

LUK, John M.C. 陸滿清 BSc, MPhil, *HK;* DMedSc *Sweden* PEIRIS, J.S.M. 装偉士 MBBS *Ceylon;* DPhil *Oxon;* FRCPath

TAM, V.K.K. 譚國權 MBBS *HK;* ABIM; ABN; FHKCP; FHKAM; FACP YU, Edwin C.S. MBBS *HK;* MRC Psych; FHKC Psych; FHKAM

Honorary Lecturers and Honorary Assistant Professors 名譽講師及名譽助理教授

FONG, K.Y. 方光怡 BBA (Acctg & Eco), MBA *S Fraser* FU, K.H. 傅健行 MBBS *HK;* MRCPath; FRCPA; MIAC; FHKCPath; FHKAM (Pathology)

FUNG, M.C. 馮明釗 BSc, MPhil CUHK; PhD ANU

LAM, K.Y. 林敬賢 MBBS HK; FRCPA; FHKCPath; FHKAM; MIAC LEE, J.S.K. 李世杰 BSc Hull; PhD HK; CBiol; MIBiol; CChem; MRSC; FACB

LEUNG, P.S.梁炳兆BSc Lond; MSc Newcastle-upon-Tyne; FIBMSLI, Paul W.C.李偉正BSc Brad; MPhil CUHK; AIMLS; CBiolLING, Julia M.L.凌美麟BSc, MPhil, PhD HK; MLS W OntLOKE, S.L.極士能MBBS HK; MRCPath; FHKCPath; FHKAM

MA, Edmond S.K. 馬紹鈞 MBBS HK; MRCP UK; MRCPath; FRCPA; FHKCPath; MHKCP; FHKAM (Pathology)

MA, Vincent S.M. 馬兆明 BBA CUHK; MBA Br Col; CPA US; FHKSA

SHEK, Tony W.H. 石維雄 MBBS HK; FRCPA; FHKCPath; FHKAM (Pathology)

TROY, S. MPhil HK

YAM, W.C. 任永昌 BSc Lond; PhD HK; CBiol; MIBiol; FIBMS

YEUNG, M.L.Y. 楊樂賢 BAppSc (Acupuncture) UTSyd; MBBS HK; FRCS Edin; FHKAM (Orth)

YIP, Timothy T.C. 葉德俊 BSc Lond; PhD HK

Administrative Staff 行政人員

Finance Director 財務總監

Human Resources Director 人力資源總監 Senior Administration Manager 高級行政經理 Senior Public Affairs Manager 高級公共事務經理

Senior Quality Assurance Officer 高級學術質素主任

Senior Research & Development Officer 高級研究及發展主任

Personal Assistant to Director 院長助理

CHANG, Y.C. 張賢鈞

LEE-WONG, Janice C.K. 李黃靜堅 LEUNG, Margaret K.H.梁健馨

HUNG, Helen S.H. 熊少康 NG, Deborah W.C. 伍慧珠 LEE, Eddy W.C. 李偉才

LEE, Eddy W.C. 学偉才 (Assistant Professor 助理教授)

LIU, Diana M.W. 廖曼華

BSocSc HK; ACIB; AHKIB; CDipAF; MMS; FCIS; FCS; FAIBA

BA, Dip MS HK; MAIS City PHK; MIHRM BA HK, Dip Executive Studies N. London Poly

BA HK BA HK

BSc HK; PhD NSW; DMS CUHK

BA S Fraser

Finance 財務

Accounting Officers 會計主任

Human Resources 人力資源

Human Resources Executives 人力資源主任

Public Affairs 公共事務

Public Affairs Manager 公共事務經理

LIU, Diana M.W. BA *S Fraser*

Public Affairs Executives 公共事務主任

CHENG, Polly P.L.鄭寶玲BSocSc HKBU (until 6 January 2002)FUNG, Crystal P.L.馮佩玲BSocSc CUHK

MOK, Bonnie S.C. 莫淑貞 BA *CUHK* YEUNG, Irene O.Y. 楊愛恩 BSocSc, MPhil *HK*

MA, Joyce W.Y. 馬詠如 BFA Syd; BCA W'gong Webmaster 網頁主任

KWOK, Annie W.M. 郭慧雯 BA *Poly UHK*

Quality Assurance 學術質素

Design Manager 設計經理

Quality Assurance Executives 學術質素主任

X

Research and Development 研究及發展		
Research & Development Officer 高級研究及發展副主任		
CHAU, Bill H.P.	周衍鑣	BA Loughborough; BEd, MEng S Aust
Research & Development Executive 研究及發展主任		
CHEUNG, Dorothy W.Y.	張慧儀	BBus (Bkg&Fin) Monash; MSc NUI; BRS PUU; AIB
legistry Affairs 學務		
ivisional Affairs Executives 學部事務主任		
HAN, Heidi S.Y.	陳少英	MInstAM (AdvDip); MMgt Macq; Legal Executive
Tivit, Holdi O. I.	(Administrative Assistant II 高級行政主任)	
Hong, Amy Y.K.	康玉琴	
IUI, Teresa Y.M.	許綺雯	DMS Poly UHK; MBA Strath; ACMA; AHKSA
P, Agnes W.Y.	葉穎怡	BComp (Comp. Sci) Monash
WOK, Tammy P.Y.	郭碧儀	BComm, MEd McGill
GAI, Sarah Y.W.	魏月環	BA C England
SUI, Joanne W.Z.	徐詠詩	BA Poly UHK
EUNG, Milane C.M.	楊翠媚	BSA Manit
egistry Affairs Executives 學務主任		
HAN, Wilson W.S.	陳永盛	BSc NY; PgDip Leic
LI-SIN, Jenny L.W.	李冼麗華	BSc Brist; CPE ManMU
Office Administration Executive行政主任		
'UEN, Pele W.C.	阮偉聰	MBA E Asia
apital Projects 基建計劃		
Capital Projects Executive 基建計劃主任		
CHEUNG, Vanissa H.Y.	張凱欣	LLB HK
incond, vanissa i.i.	UN MOTO	
earning Centres 教學中心		
The second secon		
_earning Centres Manager 教學中心經理 Wan, Ricky T. Y.	雲大榕	MBA Hull
Nam, Ricky 1, 1. Deputy Learning Centres Managers 教學中心副經理	芸八竹	WON HUII
	腳靜雯	BA HK; DipHM HKUSPACE
(WONG, Angela C.M.	楊小美	BSc UNLV; GDip Victoria UT
/EUNG, Anna S.M.	物分类	Boc onter, adip violena or
China Development 中國發展		
Executive Officers 行政主任		
NG, Jenny H.Y.	伍可欣	BA <i>HK</i> ; MA <i>HKUS</i> T
FANG, Angela S.P.	鄧雪平	BA, MEd <i>UNSW</i>
Chinese Medicine 中醫藥學部		
Executive Officer 行政主任		
_AM, Fonny F.K.	林鳳琼	BA LU
Executive Programmes 高級行政人員課程		
Executive Officer 行政主任 YEUNG, Milane C.M.	楊翠媚	BSA Manit
redive, iviliane c.ivi.	120 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	2017 mane
Computing Services 電訊服務		
Computing Services Manager 電訊服務經理		
NG, Patrick C.S.	吳志森	BSc HK; MSc Wales
Assistant Computer Officers 助理電腦主任		
CHAN, Ivan Y.K.	陳賢傑	BSc OUHK
SUEN, W.F.	孫永輝	BA City UHK; CISA
Management Information Systems 管理資訊系統		
WIS Manager 資訊系統經理		
MAK, Keith I.K.	麥瑛琪	BSc Jinan; MSc Melb
Assistant MIS Manager 助理資訊系統經理		
HUI, Derek S.L.	許兆良	BSc Ulster; MA City UHK
Assistant Computer Officers 助理電腦主任		
CHAN, Wyman W.M.	陳偉文	BEng HKUST
CHENG, Sonny F.M.	鄭福銘	BSc NLond; IMIS (IDPM)
CHEUNG, W.C.	張永祥	HDip HKTC; BSc Staffs
CHUI, Helen Y.L.	崔婉玲	BSc Waterloo
HO, Eric S.Y.	何詩賢	BSc Winnipeg
LAI, Janet P.K.	黎沛坤	BSc Birm; HDip Poly UHK
	李茜	BSc W'gong
LEE, Milky S.	子 四	
LEE, Milky S. SUNG, Edith L.C.	宋林貞	BSc St. John

SPACE Online Universal Learning Project (SOUL) 網上學習平台項目

or rioz ominio omvorour zourning r rojoot	(coor) Martin NA	
Project Manager項目經理 CHEUNG, Bruce S.N.	張少能	BSc, MPhil, PhD <i>HK;</i> MOIF
Computer Officer電腦主任	双列形	BSC, MFIIII, FIID TIIA, MOII
LEE, Joseph K.W.	李國偉	BSc, MPhil, PhD HK
Assistant Computer Officers 助理電腦主任		
LAM, Jeanne Y.C.	林月菁	BSc HK; MSc Leic
LEE, K.S.	李國誠	BSc, MPhil HK
L00, K.K.	魯建江	BEng, MPhil HK
NG, Janny C.C.	吳真真	BSc City UHK
TONG, C.M.	唐俊明	BBA HKUST, MSc CUHK
TSUI, Jeff N.C.	徐念慈	BSc Coventry; PgDip Staffs
YAU, Joe C.K.	邱祖淇	BMath Waterloo; MPhil HK
YU, W.K.	余永嘉	BSc, MPhil HK

Honorary Legal Advisor 名譽法律顧問

LO, Alexandra D.W.	羅德慧	LLB; LLM

Community College 附屬學院

College Principal校長		
CHENG, K.F.	鄭建輝 (Professor - Reader 教授)	BSc(Special) HK; PhD Br Col; CChem; FRSC
Senior Consultant		
* CHAN, Mimi M.M.	陳張美美 (Professor 教授)	BA,MA HK; MPhil Lond
College Academic Secretary 教務主任		
TSANG, Currie	曾嘉勵	BSocSc, MSocSc HK
Counsellors 輔導主任		
CHAN M.K.	陳美筠	BSocSc, MSocSc HK; MEd Hawaii
NG, S.M.	吳兆文	BSc HK; PgD CUHK; MSc Manc; RSW, FM/HKPsyTS
TONG, F.K.	湯鳳琴	MA Thames V; CertLT Lond; CQSW; RSW (CDP 精進課程)
Administrative Assistant II 高級行政主任		
MUI, Andrew C.Y.	梅湛恩	BA HK
Executive Officers 行政主任		
LO, Wynne M.S.	盧美珊	BA HK; PgDip City UHK; ACIS; ACS
WONG, Shirley C.Y.	黄靜宜	BA City UHK; MMgmt Macq (CDP 精進課程)
YAU, Benjamin C.F.	邱哲輝	BA HK
College Senior Lecturer 高級講師 (附屬學院)		
WU, Howard	鄔名珩	BE UNSW; MEng, PhD Tor

For full staff list of Community College, Career Development Programmes and Project Springboard, please refer to our course literature or visit our website, http://www.hku.hk/space/

^a Part-time * Half-time ^ Temporary # Fractional

Application Methods 報名方法

- 1 Use the enclosed standard form for first-come, first-served courses. Award-bearing and professional courses may require other information. These forms are usually available at the counter or on request from relevant subject areas. 「先到先得」為取錄方式的課程,請用內附的報名表。申請學歷頒授及專業課程可能需要其他資料,報名表可向報名 處或有關負責人索取。
- 2 Bring or post the completed form(s), together with the appropriate application/course fee(s) and any required supporting documents to any of the Centres listed below. 親往報名中心或以郵遞方式,呈交申請表格、學費以及所需証明文件。
- 3 Alternatively, use the 24-hour Internet Enrolment Service for general and short courses. Our School's website is:

另外,也可利用24小時的電腦網絡報名服務,報讀短期及興趣課程。學院網頁 http://www.hku.hk/space/

Enrolment Centres 報名中心

Admiralty Learning Centre 金鐘教學中心

3/F Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, H.K. (access via the Shopping Arcade escalators through Exit A, Admiralty MTR Station) 香港金鐘夏慤道18號海富中心3樓 (金鐘地鐵站A出口,經海富中心商場自動行人電梯上)

Tel 電話: 2559 7628 Opening Hours 辦公時間 (Weekdays) (星期一至五) (Saturdays) (星期六)

Fax 圖文傳真: 2559 4666

上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m. 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



報名程序

Tsim Sha Tsui Learning Centre 尖沙咀教學中心

UG/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon (Exit D, Jordan MTR Station)

九龍尖沙咀柯士甸路22-26號A好兆年行地下 (佐敦地鐵站D出口)

Tel 電話: 22376 6700 Opening Hours 辦公時間 (Weekdays) (星期一至五)

(Saturdays) (星期六)

Fax 圖文傳真: 2302 1609

上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m. 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



North Point Learning Centre 北角敦學中心

14/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, H.K. (Exit B, Fortress Hill MTR Station) 香港北角英皇道250號北角城中心14字樓 (炮台山地鐵站B出口)

Tel 電話: 2570 9266 Opening Hours 辦公時間: (Weekdays) (星期一至五) (Saturdays) (星期六)

Fax 圖文傳真: 2508 9349

上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m. 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



HKU Campus 大學本部

Rm 304, 3/F T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Rd. H.K. (Next to Swire Hall) 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓3樓304室 (太古樓側)

28 Harbour Road, Wanchai, H.K. (Exit A5, Wanchai MTR Station)

Tel 電話: 2975 5680 Opening Hours 辦公時間: (Weekdays) (星期一至五) (Saturdays) (星期六)

Fax 圖文傳真: 2546 3538

上午 8:30 a.m. - 下午 6:00 p.m. 上午 8:30 a.m. - 下午 12:30 p.m.



Enrolment counters are not open on Sundays or Public holidays. 報名中心於星期日及公眾假期休息。

Tel 電話: 3416 6388 Opening Hours 辦公時間 (Weekdays) (星期一至五) (Saturdays) (星期六)

Fax 圖文傳真: 2824 3025

上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m. 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



Fee Payment 付款方法

香港灣仔港灣道28號灣景中心3樓

Wanchai Learning Centre 灣仔教學中心

Payment Method 付款方法

3/F Causeway Centre,

(灣仔地鐵站A5出口)

- (a) Pay the fee by cash, crossed cheque or bank draft made payable to "HKU SPACE". 所有費用可以現金、劃線支票或銀行本票繳付,抬頭書名「香港大學專業進修學院」。
- (b) EPS Payment「易辦事」付款

Course fees can be paid by EPS at any SPACE enrolment counters. For general and short courses, applicants may be required to pay the course fee in cash or by EPS if the course will start shortly.

學院各報名中心均設有「易辦事」的繳費服務。如報讀之短期及興趣課程開課在即,學院可要求申請者以現金或「易辦事」繳付學費。

(c) Payment by Phone Service (PPS) 「繳費聆」付款

Some of the fees can be settled by Payment by Phone Service. Students will be notified of such payment method directly. 學生可以透過「繳費聆」服務繳付費用,學院將與有關學員直接聯絡。

(d) Payment by HKU SPACE Credit Card 「香港大學專業進修學院信用卡」付款 10-month interest-free instalment for courses of tuition fee of HK\$2,000 or over.

憑「香港大學專業進修學院信用卡」報讀任何港幣\$2,000或以上之課程,即可享有十個月免息分期付款優惠。

- 2 DO NOT send cash. SPACE will not be responsible for any loss of payment sent by mail. 請勿郵寄現金。學院對因郵遞失誤而遺失的付款,概不負責。
- 3 Fees paid are not refundable except as statutorily provided or under very exceptional circumstances. 除特殊情況及法例規定外,一切已繳費用,概不退還。

- 4 Fees and places on courses cannot be transferred from one applicant to another. 學費及學額不得轉讓他人。
- Receipts will be issued for fees paid but SPACE will not be responsible for any loss of receipt sent by mail. 學院在收妥費用後,將發出付款收據予申請者,惟學院對因郵遞失誤而遺失的付款收據,概不負責。
- (5) For additional copies of a receipt, please send a self-addressed envelope with sufficient postage, a completed form and a crossed cheque for \$30 (for each copy) made payable to "HKU SPACE". Such copies will normally only be issued after the end of a course.

 申請額外的收據,每張港幣三十元。請以劃線支票支付,抬頭書名「香港大學專業進修學院」,並連同貼妥郵票的回郵信封及申請表交回本學院。
 補發的學費收據通常於課程完結後寄出。

Entry Requirements and Admission 入學條件及取錄方式

General and Short Courses 短期及興趣課程

- Admission is normally made on a first-come, first-served basis. 一般皆以「先到先得」方式取錄學員。
- 2 Students may assume that their applications have been accepted, and should attend the course as scheduled, unless they hear from us before the course starts. 除特別通告外,學員可自行依照課程手冊或學院網頁所列的時間,到有關的地點上課。

Award-bearing and Professional Programmes 學歷頒授及專業課程

- Admission is by selection (interview or entry test/examination). Entry requirements are specified in the course descriptions.
 申請人須符合相關的入學資格,並成功通過甄選程序(如面試或筆試),方被取錄。詳情請參閱手冊內的個別課程資料。
- 2 Successful applicants will be notified of the result as soon as possible after the closing date for application. 學院將在截止申請日期後儘快通知申請者是否獲得取錄。
- ③ Unsuccessful applicants will be given a refund of course fee if already paid. 落選之申請者將獲退還已繳交之學費。

Other Information 其他事項

- 1 Applicants are normally required to have reached the age of 18 (except those for Community College programmes or Project Springboard), and to provide a HKID card or passport number for admission assessment and student records.

 申請人一般須年滿十八歲(附屬學院課程或毅進計劃申請人除外)並提供身份證或護照號碼以作入學甄選及學員紀錄之用。
- ② Once accepted onto a course, the student may not change to another course without approval from SPACE. A processing fee of \$120 will be levied on approved transfer. 一經取錄,學員不得轉讀其他課程;惟學院對特殊情況,可酌情處理。轉讀申請一經批准,學員須繳付港幣一百二十元的手續費。
- 3 SPACE reserves the right to cancel a course if there is insufficient enrolment or unforeseen difficulties arising from mounting the course. 若課程報名人數不足,或在特殊情況下,學院有權取消該課程。
- 4 The Director may, at his discretion, refuse to admit an applicant. 本學院院長有權決定是否接受入學申請。

Closing Date 截止報名日期

The closing date for courses will be 12 working days before the course starting date, unless otherwise stated. Late applications will only be considered if there are still vacant places.

除另行通告外,所有課程均在指定開課日期前十二個工作天截止報名。逾期申請,祇在該課程名額未滿的情況下,才被考慮接納與否。

Teaching Venue 上課地點

- ① Classes will be held at the location indicated unless other arrangements are made. 除特別通知外,上課地點將依本課程手冊所示。
- The School reserves the right to change the class venue when the need arises. 如有需要,學院有權更改上課地點。
- ③ If you do not know the teaching venue within three days of the starting date of the course, please check with the relevant subject area. 如在開課前三天仍未知悉上課地點,請與學科負責人聯絡。

Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance 非本地高等及專業教育(規管)條例

Courses offered by the School in collaboration with overseas universities bearing their award(s) as indicated by are exempted from registration under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. Details have been lodged with the Registrar and a reference number granted. The courses are of high quality and have international recognition. However, it is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.

根據<非本地高等及專業教育(規管)條例>,本學院與海外大學合辦的課程,部份已獲豁免註冊,並已登記在「非本地課程註冊處」的記錄冊內(於本手冊內以 標示)。這些課程皆質素優良並獲國際學術機構認可,惟個別僱主可酌情決定是否承認這些課程可令學員獲取的任何資格。除特殊情況外,學院將不會在個別已獲 豁免註冊的課程資料內,再作註明。

進修資助及借貸

Deduction of Tax for Expenses of Self-Education 個人進修培訓開支扣税

People who study a course to gain or maintain a qualification for use in any employment which is provided by a qualifying place of education are eligible to apply for tax deduction in respect of the course fees. Most of the SPACE courses and courses run by SPACE in collaboration with overseas institutions fall into this category. For the Financial Year 2002/2003, the maximum amount for tax deduction for expenses of self-education is HK\$40,000. Applications for tax deduction should be placed with the Inland Revenue Department via the annual tax return.

學員如報讀與工作有關的進修課程,可申請個人進修開支扣稅。學院大部份課程均屬此類別。二零零二至二零零三財政年度的 培訓開支扣税額為港幣四萬元。學員可在填寫報税表時一併申請培訓開支扣税。

Education Loans 進修貸款

A number of banks (e.g. bank of East Asia) offer education loans to SPACE students. For details, students may wish to check directly with the banks.

個別銀行(例如:東亞銀行)為本學院學員提供進修貸款,詳情可直接向銀行方面查詢。

Non-means Tested Loan Scheme 免入息審查貸款計劃

The Non-means Tested Loan Scheme (NLS) administered by the Hong Kong Government Student Financial Assistance Agency (SFAA) is available for application by SPACE students. The maximum financial assistance under the NLS is equivalent to the total tuition fees payable to SPACE in the 2001/2002 academic year. For enquiries please contact SFAA (tel: 2150 6222). 學員可申請由香港政府學生資助辦事處管理的「免入息審查貨款計劃」。在2001/2002學年,該計劃最高貸款額相等於在該 學年應繳學費的總數。如欲查詢詳情,請聯絡學生資助辦事處。(電話:2150 6222)

Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students 專上學生資助計劃

The Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (FASP) is a means-tested financial assistance scheme administered by the Hong Kong Government Financial Assistance Agency (SFAA). Needy full-time SPACE students aged 25 or below pursing "Associate Degree" or "Career Development Programmes" are eligible to apply for assistance under the Scheme. The maximum level of financial assistance is capped at the annual tuition fee payable for the accredited programme subject to a ceiling of \$60,000. For enquiries please contact SFAA. (tel: 2152 9000)

就讀「副學士」或「精進計劃」課程的學員如有需要可申請由香港政府學生資助辦事處管理的「專上學生資助計劃」。該計 劃須經家庭入息及資產審查,最高的資助金額相等於應繳的學費,但以港幣六萬元為上限。如欲查詢詳情,請聯絡學生資助 辦事處。(電話: 2152 9000)

To widen access to continuing education and lifelong learning for senior citizens, a Discount Scheme has been introduced. This gives a 20% discount on the regular fee on more than 120 courses for anyone aged 60 and above.

為進一步推動持續教育的發展及鼓勵年長人士終生學習,學院特別推出一項長者優惠計劃,凡年滿六十歲或以上 的長者可享有八折的學費折扣,在此計劃內之課程超過120項。

available in some courses is subject to a quota. 申請人或需出示身份證以證明符合優惠資格。個別課程的優惠學位設有限額。

計

Symbol for "Senior Citizen Discount Scheme" courses 長者優惠計劃課程標誌

HKU SPACE Credit Card

香港大學 專業進修學院 信用咭





HKU SPACE Credit Card Gives Double Benefits 用學院信用卡繳付學費 可獲免息分期優惠兼享雙倍里程積分

To celebrate its 45th Anniversary and to further promote lifelong learning in the community, SPACE collaborated with the Bank of East Asia to introduce HKU SPACE Credit Card.

Students can enjoy double benefits – 10-month interest-free instalment for payment of course fees at \$2,000 or over; plus double S-Miles* bonus points when paying school fees with the Card (valid from 28th November 2001 to 31st August 2002).

At the launch ceremony, SPACE Director Professor Enoch C.M. Young said the card will 'create a sense of belonging and pride among our students, and bring them together in the SPACE family'. It can also 'help lighten students' burden in course fee payment.' In 2000 to 2001, SPACE enrolment has reached 95,000.

Representing the Bank of East Asia is Dr. The Hon David K.P. Li and he said 'with the new HKU SPACE Credit Card, everyone who benefits from the learning opportunities at HKU SPACE can also enjoy a range of exclusive privileges designed to suit their unique requirements.'

Other benefits of the card include the convenience of Octopus Automatic Add-Value Service, free BEA CyberCard Service, discounts at over 500 restaurants, hotels, bookshops and retail outlets in Hong Kong, China and Macau, East Asia Cyberbanking Service and Privileged Personal Banking Services, and others.

Application forms are now available at SPACE enrolments centers, all branches of the Bank of East Asia and our website: www.hku.hk/space/. Successful applicants who apply on or before 30 April 2002 will receive either an Umbro World Cup Watch or a digital camera as welcome gift.

為推動終生學習及慶祝學院成立四十五週年,學院與東亞銀行合作,推出「香港大學專業進修學院信用卡」,持卡人可享以下雙重優惠:

優惠一:凡於學院報讀任何課程滿港幣2,000元,即可享十個月的免息分期付款優惠;優惠二:如用學院信用卡繳付學費, 學習里程積分*可作雙倍計算,優惠期由二零零一年十一月廿八日至二零零二年八月卅一日。

學院院長楊健明教授在儀式上表示,設立學院信用卡除可減輕學生在學費上的負擔外,並可加強同學對學院的歸屬感,使 學員以身為學院這個大家庭的一份子而感到光榮。

東亞銀行主席兼行政總裁李國寶博士指出,「只要持有這張別具意義的『香港大學專業進修學院信用卡』,進修人士便可從中得益,更易獲得更多學習的機會,並享受專為他們度身訂造的多項獨特優惠和權益。」

學院信用卡所提供的其他優惠包括八達通自動增值服務、免費享用東亞銀行CyberCard服務、在香港、國內和澳門超過五百間酒樓、酒店、書店和零售店舖享有折扣優惠,以及東亞電子網絡銀行服務及個人理財服務尊享優惠。

信用咭申請表格可在各學院五個報名中心及東亞銀行索取,亦可在我們的網址:www.hku.hk/space/ 下載。凡於二零零二年四月三十日前成功申請之主卡客戶,均可獲贈世界杯Umbro 手錶一隻或時款數碼相機一部作為迎新禮品。

*For details of S-MILES, please refer to our website 有關學習里程獎勵計劃的詳情,可瀏覽學院網頁 www.hku.hk/space/



To celebrate 45 years of success in the promotion of Continuing Education and Lifelong Learning, SPACE now introduces Hong Kong's first education mileage scheme - SPACE Mileage Scheme for Learning, or S-MILES in short - as an incentive scheme whereby students can gain "mileage" points when they enrol in SPACE courses. These accumulated points can be used as discounts for future enrolment.

學院為慶祝四十五週年,於今年五月十八日推出本港首個教育積分累積計劃,名為香港大學專業進 修學院「學習里程獎勵計劃」,讓學員每次註冊入讀學院的課程時,便可得到「里程」分數,累積 分數可以在將來報讀課程時換取學費折扣優惠。

Mileage Points「里程」積分

Mileage point calculation is based on tuition fee as advertised, with each dollar spent counted as one point. The points awarded can be used as soon as the course starts.

「里程」積分乃根據課程手冊所載的學費為準,學員每付出一元學費,便可得到一分,取得分數在有關課程開課後即可使用。

Double Mileage Points for HKU SPACE Credit Card Holders

用「香港大學專業進修學院信用卡」獲取雙倍學習里程積分

The basic discount value is one dollar per 100 points. As a special offer, holders of HKU SPACE Credit Card can have their mileage points doubled when paying course fee with the credit card. The offer is good from 28 November 2001

[里程] 積分的折扣價值基本上為每一百分值一元。由二零零一年十一月二十八日至二零零二年八月三十一日止優惠期間, 凡使用信用卡繳付課程學費,均可獲雙倍里程積分。

Up to 40% Discount 最高可獲六折優待

Students may use the accumulated mileage points to pay up to 40% of the tuition fee of a course. 以「里程」計劃累積分數取得的學費減免,最高可達百分之四十。

Claiming a Discount 申請使用辦法

Students may decide whether or not to claim a discount and can save the accumulated mileage points for later use. 是否使用「里程」積分的折扣優惠,完全由學員決定。學員可以儲存積分,隨時使用。

Value for Life 終生受用

There is no expiry date for the mileage points. These points are non-transferable and have no cash value. 累積的分數沒有使用期限,但不能轉讓他人,亦不能兑換現金。

Retrospective Award of Mileage Points from the Beginning of this Millennium 積分可追溯至千禧年之始

Students who have paid tuition fee for any SPACE course since 1 January 2000 and who have a full student record are awarded mileage points. The discount value for these points, which is doubled during our 6-month special promotion period, can be used immediately.

計劃適用於二零零零年一月一日起曾修讀學院課程並繳交學費的學員;只要具備完整的學生紀錄,便可即享積分回贈,並用 以取得學費折扣優惠。

Exception「計劃」不適用範圍

This scheme is not applicable to degree, postgraduate diploma/ certificate programmes jointly offered by SPACE with other teaching units of the University of Hong Kong, customised courses, Executive Programmes courses offered in mainland China, and other programmes/courses designated by the School and advertised as such from time to time. 本計劃不適用於學院與香港大學其他教學部門合辦的學位、深造文憑/證書課程、特約培訓課程、高級行政課程,以及在中 國內地舉辦的課程,及其他學院的指定課程。

Students who want to find out their learning mileage status may access information terminals enrolment centres, or use the SOUL platform with which they are affiliated. SPACE enrolment can also help you with this information either at the counter or over the phone (Hotlin

學員如欲查閱自己累積的「里程」分數,可到各報名中心的資訊站瀏覽,或者進入學院的網上學習 台(SOUL)查閱。學生亦可到各報名處或致電2559-7628查詢





Class Schedules 上課安排

- 1 The first class of your course will be at the time and place advertised in this Prospectus. If a change has to be made to the advertised schedule, you will be told of this as soon as possible. 請依本課程手冊所載時間及地點上課。如有更改,將另行通告。
- 2 If you do not know the teaching venue within three days of the starting date of the course, please check with the relevant subject area.
 如在開課前三天仍未知悉上課地點,請與有關學科負責人聯絡。
- ③ We will make every effort to ensure that classes meet at the place and time advertised, and with the same tutor. However, we reserve the right to make changes if necessary.

 學院將盡可能依照手冊內所列的時間及地點上課,並安排原定的講師授課。唯學院保留更改上課安排的權利。
- ① Unless special arrangements are made, there will be no classes on: Public holidays / Mid-Autumn Festival (evening) / University holidays: Christmas Eve, New Year's Eve (p.m. & evening), Lunar New Year's Eve (p.m. & evening). 除特別安排外,學院在下列日期暫停授課:公眾假期 / 中秋節(晚上) / 大學假期:聖誕前夕、公曆新年前夕(下午及晚上)、農曆新年前夕(下午及晚上)

Medium of Instruction 授課語言

Unless stated otherwise, courses that are advertised in English will be conducted mainly in English, and courses advertised in Chinese will be conducted mainly in Cantonese. 如無另行通告,以英文刊登的課程授課語言以英語為主,以中文刊登的課程,授課語言則以粵語為主。

Student Identity 學員身份證明

- ① You should take your course fee receipt to the class you attend. Unless you have a valid receipt with your identity on it, you may not be admitted to a class. If necessary, you may be asked to show your Hong Kong Identity Card. 請攜帶有關課程收據上課。若學員未能提供用以證明身份的收據,可能不獲准進入課室。如有需要,學員須出示身份證。
- 2 If your class is in our North Point Learning Centre, you will need a student card to get access to classes after normal office hours. The School will give prior notice if students attending classes in other learning centres are required to show student cards for admittance.

在非辦公時間內進入本學院的北角教學中心上課,學員需要出示學員證。進入其他教學中心上課,如須出示學員證,學院將作另行通告。

SPACE will tell you how to get this card when your application is accepted. 學員證將於學員辦理註冊手續時派發。

Statement of Attendance/Achievement 修讀證明書/成績證明書

- If your course does not have a formal academic award, we will issue a Statement of Attendance to you within three months of the end of the course, as long as you attended 70% of the classes. We will send the Statement by post to your most recent address we have on our records. We will not be responsible for the loss of any Statement posted to you. 學院將在非學歷資格課程完結後三個月內,發出修讀證明書給予出席率達百分之七十或以上,並已修畢課程的學員。郵寄地址以學員填報的最近期的記錄為準,本學院對因郵遞失誤而遺失修讀證恕不負責。
- ② If you need a replacement copy of a Statement of Attendance, please send a self-addressed envelope with appropriate postage stamps and a crossed cheque of HK\$30 made payable to "HKU SPACE" 補發修讀證明書收費為每張港幣三十元。申請者可親臨學院各報名中心,或以郵遞形式辦理手續。請以劃線支票抬頭書名「香港大學專業進修學院」,連同申請表格及貼妥郵票的回郵信封交回學院。
- 3 Statements of Achievement will be issued to students who have completed a non-award bearing programme which contains an assessment component and who have achieved a pass grade.
 學員完成設有考核機制的非學歷資格課程並取得合格成績,將獲發成績證明書。

Transcript 學歷證書

You may apply for a transcript after you have completed a programme or course with a formal award. The application fee for each copy is HK\$50, please send a self-addressed envelope with appropriate postage stamps and a crossed cheque of HK\$50 made payable to "HKU SPACE"

學員如修畢學歷資格課程,可向學院申請學歷證書,每張為港幣五十元,請以劃線支票抬頭書名「香港大學專業進修學院」,連同貼妥郵票的回郵信封交回學院。

Discipline 校規

- We do not allow eating or drinking in any of our classes. 課室內不准吃喝。
- ② All mobile phones and pagers have to be turned off in class. 上課時必須關掉手提電話或傳呼機。
- 图 Smoking is prohibited in all SPACE and University Centres. 學校及大學範圍內不准吸煙。
- Motes taken in lectures, course material supplied to students by SPACE and information given through lectures are for private study purpose only. The copyright of all these materials belongs to SPACE.
 所有課堂筆記、學科資料及講授內容,其版權均屬本院所有,只供學員作私人修讀之用。
- ⑤ No audio recording is allowed, except with the permission of the Programme Director/Manager, and subject to any conditions stipulated when such permission is granted.

 除了得到有關的課程主任或助理課程主任批准外,學員不得於課堂錄音。如獲准錄音,亦必須跟據學院的要求進行。
- The Director has the authority for SPACE disciplinary policies relating to such matters as the conduct of examinations and plagiarism. 院長有權就考試作弊或抄襲等事宜對學員作出紀律處分。
- The Director has the right to exclude from class any student whose behaviour disturbs the rest of the class, or who does not abide by any requirements laid down by SPACE.
 如學員擾亂上課秩序或不遵守校規,院長有權敕令學員離校。

Communication and Feedback 溝通與回應

SPACE places great importance in effective communication with students and in gauging student feedback by various channels for formal and informal communication. The purpose of quality assurance is to review and enhance the quality of programmes and services offered for continuous improvement. More information on quality assurance is given on the SPACE website.

香港大學專業進修學院一向注重與學員的溝通,並透過各種不同的渠道收集學員對課程和服務的意見,從而檢討及提高課程及服務的質素,以達致不斷改善的目標。有關學術質素保證的進一步資料,請參考學院網頁,網址為: http://www.hku.hk/space/

Student evaluation is normally conducted near the end of each module taught in the programme. Students are invited to complete an evaluation questionnaire on various aspects including module contents, teaching effectiveness and standard of teaching support facilities and services. Student feedback is also collected through telephone surveys and class visits conducted by the relevant programme leaders. Comments collected from students are conveyed to appropriate units in SPACE for improvement of programmes, facilities and other support services.

學員評核通常在課程接近完結時進行,學員獲發問卷,就不同範圍作出評分,包括課程內容、教學方法是否有效,以及輔助 教學設施及服務的水準等。課程統籌主任亦會以電話查詢及課堂巡視等形式收集學員意見。所得資料將送到學院有關部門跟 進,務求改善課程、學院設施及服務等各方面。

An Academic Committee is set up for each award-bearing programme and meets at least once a year. The Committee concerns itself with the academic standard of the programme and the quality of the teaching and learning processes. The membership of the Committee includes student representatives.

每一個學銜頒授課程,均會由相關的學術委員會監察及檢討課程的學術水平及教學質素。委員會每年最少開會一次。成員包括學員代表。

Students are welcome to convey comments, feedback and dissatisfaction in writing to the relevant Programme Leader, Divisional Affairs Executive or the Senior Quality Assurance Officer. All correspondence will be attended to promptly and will be presented to the Divisional and/or School Complaint Committees as appropriate. The membership of the Committees includes student representatives. All cases will be handled in confidence and will not affect the students' assessment results in any way.

學員可以書面向相關的課程統籌主任、學部事務主任或高級學術質素主任傳遞任何意見、回應或不滿。所有函件均會儘快處理,如有需要,更會轉交予學部投訴委員會或學院投訴委員會。委員會的成員包括學員代表。所有個案將保密處理,絕不會因此影響學員的成績評核。

Student Evaluation 學生評核

Student Representation

Divisional and School Complaints Committees 學部及學院投訴委員會

Typhoon and Black Rainstorm 颱風及黑色暴雨警告

For classes & examinations that have not yet started 課堂或考試未開始前:

If Typhoon Signal No.8 or Black Rainstorm Warning is in force after the following times, classes will be cancelled as indicated: 8號颱風訊號或黑色暴雨警告若於以下時間後生效,下列的課堂/考試將取消:

6:00 a.m. 上午六時

11:00 a.m. 上午十一時

3:00 p.m. 下午三時

Morning classes/examinations that start before 2:00 p.m. 下午二時前開始的日間課堂/考試

Afternoon classes/examinations that start between

2:00 p.m. & 6:00 p.m. 下午二時至六時開始的午間課堂/考試

Evening classes/examinations starting from 6:00 p.m. 下午六時後開始的晚間課堂/考試

For classes & examinations that have already started 已開始之課堂/考試:

	Classes 課堂	Examinations 考試
When Typhoon Signal No.8 or above is hoisted 當8號颱風訊號或更高之風球懸掛時	Immediately suspend 立刻終止	Continue until the end of that examination session unless the examination venue is found to be of potential risk to candidates 除非考試場地對考生安全構成威脅,否則考試將繼續進行
When Black Rainstorm Signal is in force 當黑色暴雨警告生效時	Continue* 繼續進行	Continue* 繼續進行

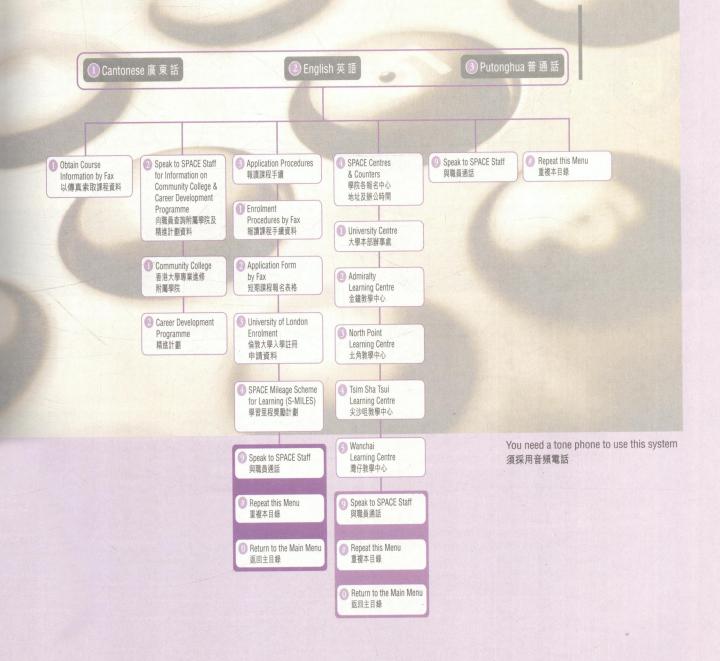
^{*} all outdoor activities will be suspended 除戶外活動外

- Every effort has been made to ensure that the information contained in this Prospectus is correct at the time of printing. Applicants please note that changes may be made before the start of the course.
 學院盡力確保本課程手冊在付印前所刊載的資料均屬正確。惟學院有權在開課前更改個別課程資料。
- This Prospectus does not form part of a contract between the student and the School.
 本課程手冊只作參考之用,並不可視作學院與學員之間的契約。

Enquiry & Fax on Demar Telephone System

2559 9771

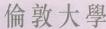
查詢及資料 傳真電話 系統



University of London External Programme (Admissions Unit) HKU SPACE Admiralty Learning Centre, Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong Tel: 2547 2225 Fax: 2527 0489

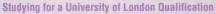
E-mail: londonu@hkuspace.hku.hk

Weekdays: 8:30 a.m. - 7:30 p.m. • Saturdays: 8:30 a.m. - 5:30 p.m. • Sundays & Public Holidays: Closed

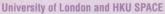


Programmes for External Students - Application and Registration 校外課程 - 入學申請與註冊

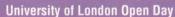




- The University of London is recognised nationally and internationally as a centre of academic excellence.
- . In all parts of the world, graduates of the University have gone on to occupy influential positions in government, the professions, business and industry.
- The University offers a wide variety of undergraduate and postgraduate qualifications.
- · For a range of degrees, the University offers you a choice of where and how you study.



- · SPACE offers an application and registration service for all applicants to the University of London undergraduate External Programme, whether or not SPACE itself offers tuition for the qualification students are applying for (at postgraduate level we only offer this service to applicants for the LLM, MBA in International Management and MSc/Postgraduate Diploma in Financial Management).
- · This service is offered for the convenience of applicants in Hong Kong. You may, alternatively, submit an application directly to the University in London.



The Annual University of London External Programme Open Day will be held on Saturday, 13 July 2002 from 10am to 5pm at HKU SPACE Admiralty Learning Centre. Information seminars will be given by the representatives of the University of London and HKU SPACE academic staff. Details would be available in the Autumn prospectus to be issued in May/June.

Application and Registration at HKU SPACE

- a. visiting the University of London External Programme (Admissions Unit) at HKU SPACE Admiralty Learning Centre; or
- b. sending an A4-size self-addressed envelope with postal stamp of HK\$7.2 to our Admissions Unit marking the programme you are interested in; or
- c. visiting the University of London website at http://www.londonexternal.ac.uk

- a. original and photocopied evidence of your full name (including any change of name) and date of birth (i.e. HKID card, passport, birth certificate, marriage certificate, deed poll or statutory declaration);
- b. evidence of every qualification listed on your application form, including original certificate/s and 2 sets of photocopies; (Original certificate/s will be verified by our Admissions Unit and returned to you immediately at no extra cost; you are not required to send your certificate/s to the British Council for verification.)
- (A statement of result/transcript cannot be accepted, even in its original form, if it is either the student's copy or if it has been handled/opened by the applicant. If you cannot provide original certificate/s, you should contact the appropriate awarding /examining authority and arrange for them to send us direct a certified statement of results.)
- e. the application handling fee of £39 and the fee-slip. (Sterling cheque or bankers' draft should be crossed and made payable to the "University of London". Fee may also be paid by credit card recognised by either Mastercard International Inc. or the Visa group but must be valid for at least six months from the date of your application.)

e your application is approved, you will be given an offer and be eligible for registration. You are then required to compl return the registration form together with the initial registration fee to our Admissions Unit by 30 November 2002 if y to sit your first examination in 2003.

oplication and registration fees are subject to annual review and may be adjusted on 1 September each year



Examination

Registration does not constitute entry to the examination. Examinations in Hong Kong are conducted by the Hong Kong Examinations Authority which has complete control of the conduct of an examination, including the relevant entry procedures, designation of the centre at which it will be held and release of examination results.

It is the student's responsibility to apply to the Hong Kong Examinations Authority in early December for permission to sit examinations in the following year. For details, please contact the Overseas Examinations Section of the Hong Kong Examinations Authority at 2328 0061 Ext. 325 (3/F, 17 Tseuk Luk Street, San Po Kong, Kowloon).

Supporting Tuition at SPACE

HKU SPACE offers tuition and supporting courses for the following University of London External Programmes:

- . MBA in International Management (p.157)
- MSc in Financial Management and Postgraduate Diploma in Financial Management (p.150)
- LLM (p.206)
- LLB (p.204)
- . BSc Accounting & Finance (p.151)
- BSc Banking & Finance (p.151)
- · BSc Computing and Information Systems (p.174)
- BSc Economics & Management (p.151)
- BSc Information Systems & Management (p. 151)
- BSc Management (p.151)
- Diploma in Computing and Information Systems (p.175)
- · Diploma in Economics (p.152)

Please refer to the relevant pages for contacts and application procedures of supporting tuition.

As an University of London External Student, you can choose to self-study or enrol on HKU SPACE supporting tuition. (For the Diploma in Economics and Diploma in Computing and Information Systems, students must attend the relevant course of instruction provided by HKU SPACE before registration.)

Please note that the application deadlines of the two universities are not necessarily the same. Some of the HKU SPACE supporting courses may be full well before the University of London External Programme application deadline. If you wish to make sure that you are accepted by the University of London External Programme before enrolling on HKU SPACE tuition, you are strongly advised to submit your University of London application as soon as possible, e.g. before June every year.

HKU SPACE tuition courses are open to all including those who possess no formal qualifications and those who do not wish to obtain a University of London qualification.

Please refer to the relevant pages for contacts and application procedures for the supporting tuition courses. Interested applicants who possess no formal qualifications can also enrol on the above tuition. However, if you wish to obtain a University of London qualification, you will have to register as an External student. Though for most of the programmes, there is no quota system for registration as a University of London External student, SPACE does have a quota on supporting courses. You are strongly advised to enrol on SPACE supporting courses as soon as you are accepted by the University of London

Entrance Requirements

Diploma Programmes

Diploma in Computing and Information Systems:

Diploma in Economics:

- at least 18 years old; and
 a credit pass in Mathematics in HKCEE (or equivalent).
 Preference will be given to those applicants who have a good command of English, a continuous work record which indicates career progression and to those who have a post-secondary academic qualification.

Degree Programmes

- be at least 17 years old; and
- · satisfy the general entrance requirements; and

General Entrance Requirements

b. The same subject may only be offered once and at one level.

Course Requirements

Postgraduate Programmes

Usually a good first degree in an appropriate subject from an institution acceptable to the University. However, students with professional qualifications and experience may be taken into consideration.



What is SOUL? 甚麼是SOUL?

SOUL stands for SPACE Online Universal Learning - a web-based learning platform developed by SPACE as part of our mission to provide teachers and students with a user-friendly and flexible learning environment to meet their different educational needs. SOUL是SPACE Online Universal Learning的簡稱;是一個由專業進修學院開發的、以萬維網為基礎的學習平台,目的是為教 師和學生提供親切易用和具彈性的學習環境,以配合教與學的不同需要。

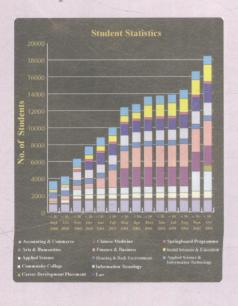
New Directions 新方向

Two interesting new developments are: 兩項有趣的新發展:

SmartTutor Technology: This changes the conventional concept of on-line learning platforms by delivering courses in a personalised way. A tailored learning path for a much more effective learning process can be generated for individual students by using their own preferences, progress and performance.

「聰明導師 | (SmartTutor)技術: 改變傳統網上學習平台的概念,提供個人化的課程設計,為不同的學生提供「度身訂造」的 學習涂徑,以配合個人的喜好、學習進度和表現,從而令學習過程更具效果。

*Content Engineering Toolkit: Based on the concepts of Computer-aided Software Engineering (CASE) tools and Total Quality Management (TQM), the Content Engineering Toolkit will help course developers to create on-line courses in an intuitive way. 內容工程工具組(Content Engineering Toolkit): 這項以電腦輔助軟件工(CASE)和全面品質管理(TQM)的技術,可以幫助老師以 直觀的方法編寫課程。



Strategic Partnerships 策略性合作夥伴

The SOUL platform is not limited to SPACE courses. Instead, we would like to establish partnerships with different content providers to widen the range of award-bearing courses

SOUL網上學習平台對所有專業進修學院課程開放,我們希望與不同的內容供應者建立夥伴關係,以擴充在網上學習平台上發放的學歷課程內容。閣下如有興趣成我們的策略性合作夥伴,請傳送電子郵件至 partner@hkuspace.com。

Special Features 功能特色

As an online learning platform, SOUL provides an additional communication channel to supplement face-to-face teaching. Among its basic features are:

作為一個網上學習平台,SOUL提供額外的溝通渠道,以支援傳統的面授教學,其基本功能包括:

- · A personal schedule organiser 個人計劃安排
- A daily event reminder 日常行事備忘
- A free web-based email account 免費萬維網電子郵件戶口
- Language interfaces between English and Chinese (both traditional and simplified characters) 中文(繁體和簡體)及英文介面
- A course administration system 課程管理系統
- A function to upload or download course materials like assignments and past examination papers 上傳及下載課程資料(如作業及過去的試卷)功能
- A "Conference Room", a "Question Bank", and a "Chat Room"「會議室」、「問題庫」與「交談室」功能

Enquiry and Support 查詢與支援

If you have any enquiries and need technical support, please feel free to contact us at webmaster@hkuspace.org 如有任何查詢,或者需要技術支援,請傳送電子郵件至 webmaster@hkuspace.org。

Growing Number of SOUL Users in

The number of SOUL users has increased more than 4 times in only 12 months from September 2000 to October 2001, illustrating the growing demand for an alternative learning mode to conventional face-to-face teaching. By October 2001, around 500 evening courses and over 200 day time courses/subjects have been launched on the SOUL platform with 18.442 users.

由二零零零年九月至二零零一年十月內,SOUL的使用人數由三千八百多人上升至一萬八千四百多人,增長幅度達四倍多,反 映出網上學習平台的需求正不斷增長。二零零一年十月,網上學習平台已有約五百個夜間課程及二百多個日間課程/科目。

Trying out SOUL

SOUL使用人數

Trying out the SOUL Platform is very simple. As long as you have a computer with the Internet connection all you need to do is follow these simple steps:

要試用網上學習平台,方法很簡單。只要閣下擁有一部可以上網的電腦,按以下步驟做即可:

- Start your favourite web browser Netscape or Internet Explorer. 啟動瀏覽器軟件─Netscape 或Internet Explorer皆可。
- @ Go to the SOUL website at (http://www.soul.hkuspace.org) 進入SOUL 網站 (網址: http://www.soul.hkuspace.org)。
- ③ Click on "Guestpage". 點選「Guestpage」。
- Click on the "New Visitor" icon to register for a SOUL Guest Account. 點選「New Visitor」圖案,註冊網上學習平台參觀者戶口。
- ⑥ Follow the registration procedures shown on the screen. 按照螢幕顯示的步驟進行註冊。

You will then be sent an email with details of your account information. After that, once you have logged on to SOUL, you should easily be able to navigate your way around SOUL and make full use of its many features.

稍候,閣下會收到一封關於戶口詳情的電子郵件。之後,每次進入網上學習平台,不但可任意遊覽,更可全面應用其多種功能。

The School is committed to providing customised and executive programmes for different organisations and government departments. For details of the programmes, please contact the respective divisional staff.

本學院竭誠為各工商機構及政府部門編排及教授在職培訓和行政人員課程, 備受各界人士歡迎。有關詳 情請聯絡各學科負責人。

xecutive 高及短 rogrammes and Customise ourses

CENTRE FOR EXECUTIVE PROGRAMMES 高級行政課程中心

As Hong Kong transforms into a knowledge-based economy, there is a great demand for executive training by senior executives, professionals and industry leaders. SPACE's Centre for Executive Programme offers a large variety of training programmes including the following:

- · Seminars, Workshops and Conferences Open to Public
- · Customised Courses for Executives and Senior Officials from Mainland China
- · In-house Programmes for Corporations

隨著香港逐漸發展為知識型經濟,高級行政人員、專業人士和工商界領袖對培訓行政 人員的需求越來越大。學院提供的高級行政人員培訓課程範圍廣泛,包括有:

- 研討會、工作坊和公開的大型會議
- 為國內行政人員和高級公務員而設的特約課程
- 為大企業而設的內部培訓課程

Enquiries 查詢: 29755876 (Dr. Peter Fong 方國榮博士) or 29755640 (Ms Milane Yeung 楊小姐)

DIVISION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部

- · Financial Planning Programmes
 - American International Assurance Company (Bermuda) Limited
 - Prudential Assurance Company Limited
 - Sun Life of Canada (International) Limited
 - HSBC
- DaoHeng Bank Limited
- Altruist Financial Group Limited
- ABN AMRO Bank N.V.
- CMG Asia Limited

DIVISION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部

Life, Biomedical and Health Sciences 生命、生物醫學及衛生科學

- Bachelor of Health Science-Paramedic (VUT)
- Ambulance Service Institute-Hong Kong Branch
- Multi-Skilled Trainning Course (ERB)
- · Diploma in Media Ultrasound
 - Hong Kong College of Family Physicians

General Science 普及科學

- Workshop on Indoor Air Quality (IAQ)
 - Architectural Services Department, The Government of HKSAR

Built Environment 建造環境

Post-experience Programme in Real Estate Development and Valuation

DIVISION OF ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科學部

Oriental Languages 東方語言

- Putonghua Course (Mandarin) 普通話
- Civil Service Training and Development Institute
- Civil Aviation Department

DIVISION OF FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部

- The Hong Kong Institute of Bankers Banking Certificate / Associateship Examinations
- The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC)

DIVISION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部

Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技

- · Introduction to Internet and Its Teaching Resources
- Education Department, The Government of HKSAR
- Refresher Training Courses on Using IT in Teaching and Learning Mathematics (Primary Schools), English (Secondary Schools)

Library and Information Science 圖書館學及資訊科學

- · Diploma in Teacher Librarianship
 - Education Department, The Government of HKSAR

DIVISION OF SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育學部

Adult Education, Training and Human Resource Management 成人教育、培訓及人力資源管理

- · District Leader Training Certificate
 - Democratic Alliance for Betterment of Hong Kong

Housing Management 房屋管理

- · Legal Aspects of Multi-storey Building Management
- Home Affairs Department, The Government of Hong Kong (SAR)

Psychology 心理學

- · Certificate in School Counselling and Guidance
- · Certificate in Careers Teachers Training
- · Workshop on Helping Students to Cope with Stress
- · Workshop on Enhancing Self-Esteem
- Personal Growth Group
 - Education Department, The Government of HKSAR

Real Estate Administration and Agency 地產行政及代理

- Foundation course in Real Estate Administration
- Cheung Kong (Holdings) Limited

Social Work and Sociology 社會工作及社會學

- Management Course for Supervisory Staff in Elderly Service
- · Rehabilitation Management and Supervision Course
- Implementation of Service Quality Standards and External Assessment in Social Services
- Advanced Management Course for Supervisory Staff of Child Care Centres and Early Education and Training Centre
 - Social Welfare Department, The Government of HKSAR

OTHERS 其他

- Continuing and Professional Development Courses for Graduate Trainee Engineers
 Hong Kong Institution of Engineers
- RSH Diploma Course for Inspectors of Meat and Other Foods
- USD Training School, Urban Services Department
- Landscape Plan Assessment and Evaluation for Users
 - Leisure and Cultural Services Department, The Government of HKSAR

As its name implies, Work-Based Learning Studies (WBLS) enables students to gain academic qualifications by using their work experience as the basis of their study.

This mode of study offers obvious advantages for both employers and students/employees.

For employers, their staff strive for excellence at work as they try to earn an WBLS degree; and the knowledge they learn through their studies in turn helps improve their performance.

For employees, they can enjoy the convenience of studying for a degree through daily work, without having to attend classes away from the office. The WBLS qualifications contribute to their career advancement.

Employer-employee communication will also be improved as they discuss how programmes can be customised to benefit both sides.

SPACE has collaborated with the UK's leading university in WBLS, Middlesex University, to offer part-time WBLS BA(Hons) programmes in 3 areas: Recreation and Sports Management, Nursing and Education.



顧名思義工作為本學習,是給予學員一個機會,透過工作學習,從而評估其工作成果,進而取得認可學位。 此種學習模式,僱員和僱主均直接受惠。

在僱主方面,僱員如欲獲得「工作為本學習」學位,必會盡力工作;同時他們在課程中所學習到的知 識,亦有助他們改善在工作上的表現。

在僱員方面,可透過日常工作修讀學位課程,而毋需離開辦公室上課。「工作為本學習」學位亦有助他們 在事業上進一步發展。

僱員和僱主在商討課程應如何配合他們的需要時,亦可增進雙方的溝通和了解。

學院與在「工作為本學習」課程方面有領導地位的英國Middlesex大學合作,開辦三個兼讀工作為本學位 課程,範疇包括康樂及體育管理、護理學和教育。

BA(Hons) WBLS in Recreation and Sports Management 「工作為本康樂及體育管理(榮譽)文學士課程」 -A 2-year programme for professionals working in government, private or voluntary organisations. The first term started in 2000. Students are required to gain 360 credits. Holders of the SPACE Diploma in Sports and Recreation Management are exempted 180 credits.

兩年制兼課程,適合政府、私營機構或志願團體負責康樂及體育管理的專業人士修讀。首屆課程已於二零零年推出,學負需修畢360個學分。持有香港大學專業進 修學院體育及康樂管理文憑者可獲豁免180個學分

BA(Hons) WBLS in Nursing 「工作為本(護理學)學士(榮譽)學位課程」-

A 2-year programme for registered nurses with at least 2 years' working experience. The first term started in September 2001. Students are required to gain 360 credits in 2 to 3 years. Registered nurses are exempted 120 credits.

兩年制兼課程,適合有至少兩年經驗的護士修讀。首屆課程已於二零零一年九月推出,學員需於兩年至三年內修畢360個學分。註冊護士可獲豁免120個學分。

BA(Hons) WBLS in Education 「工作為本教育學(榮譽)文學士課程」-

三年制兼課程,適合有至少三年經驗的教師或學校行人員修讀。首屆課程已於二零零一年九月推出,學員需修畢360個學分。持有兩年制或三年制教師文憑之學 員可獲豁免120個學分。



New Programme

Distance Learning



Senior Citizen Discount Scheme

Course exempted from registration under the Non-local and Professional Education (Regulation) Ordinance

ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學 1
APPLIED SCIENCE 應用科學 20
ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科 60
FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學 148
INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技 170
LAW 法律 200
SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 212
社會科學、城市研究及教育
CHINESE MEDICINE 中醫藥學 260

Directory 課 目錄 nd Courses

DIVI	SION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部	TEN-	0		
	ACCOUNTING 會計				
3	Master of Business in Accounting [MBus (Acc)] (Research Programme)	344.234.00			V
3	Master of Business in Accounting [MBus (Acc)] (CPA Programme)		4-11		V
4	Master of Practising Accounting (MPA)				V
5	Master Degree in Accounting 會 計學學科 (專業)碩士課程				V
5	Bachelor Degree of Accounting 會計學 (專業)學士				V
5	中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程 CICPA Exam Preparatory Program				
- 24	Curtin University of Technology Accounting Degrees				
6	Bachelor of Commerce (Accounting)				V
7	Bachelor of Commerce (Accounting and Finance)				V
7	Bachelor of Commerce (Accounting and Accounting Technologies)	1 1/1		7	V
8	Bachelor of Accounting				
9	Professional Programme in Accounting				· V
9	ACCA Professional Examinations: Preparatory Programme				
10	Management Accountancy Programme				
11	Diploma in Accounting				
12	ACCA's Diploma in Financial Management: Examination Preparatory Programme				
13	US Uniform CPA Exam Prep Program				
13	Diploma for Accounting Technicians	V			
14	Advanced Financial Accounting				
14	Foundation Accounting				
14	Higher Accounting				
14	Intermediate Accounting				
15	Elementary Book-keeping & Accounts	*			
15	Basic Auditing				
15	Introduction to Import/Export Practice				
15	香港税務:原理與實際應用 (Hong Kong Taxation: Principles and Practical Procedures)		.\		
15	小型企業策劃和管理 (Small Business Management)	V			
	FINANCE 財務				
17	IFPHK Registered Financial Planning Programmes				
17	Foundation Certificate in Financial Planning				
17	Certificate in Financial Planning				
17	Professional Diploma in Financial Planning				
17	Advanced Professional Diploma in Financial Planning				
179	ADMINISTRATIVE MANAGEMENT 行政管理	2000 gastation			
18	Master of Science in Administrative and Information Management [MSc(AIM)]	•			V
19	International Diploma & International Advanced Diploma in Administrative Management				V

DIVI	SION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部		0		C
	NURSING STUDIES AND HEALTH CARE 護理學及健康護理				
23	Master of Health Services Management	~	361.22/2		V
23	Bachelor of Science (Hons) Work Based Learning Studies (Nursing)				V
24	Diploma in Enterostomal Therapy Nursing (Sun Yat-sen University of Medical Sciences, PRC)		isa findina	ATT REPORT	
25	Diploma in Enterostomal Therapy Nursing (Hong Kong)				
25	Diploma in Intensive Care Nursing		THE WITT		
25	Certificate in Intensive Care Nursing	V			
26	Diploma in Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals				
26	- Unit I - Haematological Oncology for Health Care Professionals / Unit II - General Oncology for Health Care Professionals / Unit III - Certificate in Palliative Care for Health Care Professionals				
27	Certificate in Effective Counselling for Nurses		10, 2.48, M., J		
28	Certificate in Research for Health Care Professionals		N. Salar		
29	Certificate in Anaesthesiology for Health Care Professionals (Module I)				
29	Respiratory Nursing for Enrolled Nurses				
30	Medical Nursing for Enrolled Nurses				
30	長者照顧綜合技巧訓練課程 - 初級班,中級班及高級班 (Multi-Skills Training Courses on Care of the Elderly – Basic, Intermediate & Advanced Levels)		(1i		
	MEDICAL LABORATORY SCIENCES 醫務化驗科學				
31	Higher Certificate in Medical Laboratory Sciences	7			4.5
32	Certificate in Diagnostic Cytopathology (Subject to approval)	~			
	Specialist Courses in Medical Laboratory Sciences				
33	Certificate in Microbiology Testing		7 Y . F		
33	- Workshop in Microbiology Testing	- 18/1 - 1/1			2-2
33	- Advanced Workshop Course in Microbiology Testing	WAT I			
33	- Certificate in Microbiology Testing	- A. S. S.			
34	ISO / IEC 17025:1999 Quality Management System for Clinical and Related Laboratories		7:55		
34	Workshop on Bioinformatics for Microbiology	V			
34	ISO GUM and ISO 10012: Workshop in Laboratory Equipment Calibration (實驗室儀器校準及測量工作坊)	~			
	LIFE, BIOMEDICAL AND HEALTH SCIENCES 生命, 生物醫學及衛生科學				
35	Master of Science / Postgraduate Diploma in Medical Sciences		V		V
35	BSc in Biological Sciences		V		V
36	BSc in Life Sciences (Applied Medical Sciences)				V
36	Bachelor of Health Science-Paramedic				V
37	Diploma in Medical Ultrasound	V			
	Lecture Series On Cancers				
37	- Breast and Thyroid Cancers	K a k		~	4 17
38	- Gastrointestinal Cancers			V	
38	- Cancer of the Lung			V	
	Course Series in Holistic Chiropractic 骨肌神經系統整全醫學課程系列		VI S		
39	人體器官功能測試法 (How to Test The Functions of Your Internal Organs)			V	
39	如何改善哮喘, 鼻炎, 鼻敏感患者的整全健康 (How to supervise the Holistic Health of those Suffering from Asthma or Sinusitis)			~	
39	Improving the Function of the Stomach and Intestine (如何處理腸胃毛病)			V	
39	Microbiology of Air-borne Infections				
40-	糖尿病和其他常見內分泌病簡介 (An Introduction to Diabetes and other Common Endocrine Disorders)				
40	視覺健康簡介 (An Introduction to Ophthalmology)				V
40	Getting to Know Some Important Rheumatic Diseases				V
	FOOD AND NUTRITIONAL SCIENCES, DIETETICS 食品及營養學				

		TEN	0		(C)
42	- Certificate in Nutrition / Certificate in Clinical Nutrition and Health Promotion			V	
42	Strategies and Policy Management in Food Business			raniao en	
43	控制體重基本法 (Weight Management)	hall of the second		V	
43	糖尿病飲食治療 (Dietary Therapy in Diabetes)				
43	耆年健康飲食 (Diet for the Elderly)			1 1,0111	
43	Food For Thought				
44	Healthy Body, Healthy Lifestyle – the Natural Way to Better Health		1 1		
44	食物衛生安全課程 - 飲食業經理基本課程 Courses on Food Hygiene and Safety - Basic Food Hygiene Course for Hygiene Managers				
44	營養補充品簡介 (Nutritional Supplements)	2 2 .		V	
	COURSES FOR ENGINEERS 工程節課程				
44	Introduction to TQM and ISO 9000				
45	ISO 9000 Documentation System				
45	Workshop on Calibration			1000	
45	Fire Protection Systems				
45	Law for Engineers		1		
	PHARMACEUTICAL SCIENCE 藥物科學		× 200 - 720		
46	BSc in Pharmaceutical Studies				V
46	Diploma in Pharmaceutical Sciences (Part I of BSc in Pharmaceutical Studies)	3-1			
46	Certificate Course in Pharmacology and Pharmaceutical Management				
	MATHEMATICS / QUANTITATIVE SCIENCE 數學 / 計量學				
47	Diploma in Statistics: Theory and Business Applications				
47	Certificate in Statistical Theory / Certificate in Business Statistical Applications				
48	Certificate in Statistics: Practical Survey Sampling				
48	Quantitative Analysis I	. 7. 7. 1			
48	GMAT Mathematics and Logic				
48	Applied Statistical Methods				
	GENERAL SCIENCE 普及科學	a la			
64	Certificate in Landscape Design				
49	Pest Control and Pesticide Safety Core Course				
49	私人機師執照筆試理論課程 (FAA Private Pilot Licence Ground Course)				
49	私人直昇機機師執照筆試預備課程 (FAA Helicopter PPL Written Test Prep Course)	V			
50	野外觀鳥 (Watching Birds in the Wild)			V	7.2.2.1.1.1
50	天文學入門 (Introduction to Astronomy)				
50	星空觀測入門 (Introduction to Celestial Observation)		7		
	BUILT ENVIRONMENT 建造環境				
53	MSc in Construction Management		~		V
	University of Greenwich Master Programmes				
54	Master of Science in Construction Project Management		~		V
54	Master of Science in Real Estate		~		V
54	Master of Science in Facilities Management				
55	Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration				
56	Postgraduate Diploma in Facilities Management		,		
56	Certificate in Construction Project Management / Professional Diploma in Construction Project Management / Professional Diploma in Facilities Management				
57	Advanced Diploma in Construction Management / Advanced Diploma in Property Development				
58	Post-experience Programme in Real Estate Development and Valuation	V			
	OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH 職業安全及健康				
59	Postgraduate Certificate (PG Cert) / Postgraduate Diploma (PG Dip) / Master of Science (MSc) in Occupational Safety & Health		~		~
59	Postgraduate Certificate (PG Cert) / Postgraduate Diploma (PG Dip) / Master of Science (MSc) in Occupational Hygiene		~		~

DIV	SION OF ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科學部	TEV	07		(2
	ARCHITECTURAL STUDIES AND INTERIOR DESIGN 建築學及室內設計				
62	Professional Diploma in Architectural Studies (PDAS)	of will design	telá ražve om	182151117	
62	Advanced Certificate in Architectural Studies (ACAS)	diverse ent	Tuks gire . T.	A de reg	
62	Certificate in Architectural Studies (CAS)				
63	Hong Kong Architecture Practice 香港建築實務	V	aliani ultipii.	161111	
64	An Introduction to the Design of the Man-made Environment	~		New York	
	Landscape Design			et ville	
64	Certificate in Landscape Design		以对 成页		
	Interior Design 室內設計				
65	Diploma in Interior Design				
65	Introduction to Interior Design				
66	室內設計初階 (Introduction to Interior Design)				
66	室內設計繪圖 (Drafting and Rendering for Interior Design)				
66	室內設計實務及工程管理 (Professional Practice for Interior Design)				
66	室內設計物料與施工細節 (Materials and Detailing for Interior Design)				
	ART & DESIGN 藝術及設計				
68	Higher Diploma in Fine Art (Subject to approval)	~			
68	4-day Art Workshop (Summer 2002) (Subject to approval)	V			
68	One-day Workshop for Art Teachers (Subject to approval)	~			
69	Diploma in Fashion Design			/	
69	Diploma in Graphic Communication			1	
70	Diploma in Computer Graphics	-/			
70	中國書法文憑 (Diploma in Chinese Calligraphy)				
71	Certificate in Foundation Art and Design (藝術及設計基礎證書)			WIII.	
	Western Art 西洋美術	92.5			
73	素描 (一) (Drawing I)	4			
73	素描 (二) (Drawing II)				
73	Figure Drawing I				
73	人體素描 (一) Figure Drawing I				
74	繪畫 (一)、(二) (Painting I & II)				
75	水彩畫初階及進階 (Basic & Intermediate Watercolour Painting)				
76	銅版畫與石版畫的製作 (Etching & Lithography Workshop)				
76	應用陶藝訓練 Applied Ceramics (日間課程)	· V			
	Oriental Art 中國美術				
77	山水畫研習班 (Intermediate Chinese Landscape Painting)	1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -			-/
77	寫意山水畫 (一) (Landscape Painting in Ink I)				7
77	寫意山水畫 (二) (Landscape Painting in Ink II) (日間課程)				
78	山水畫初階 (Introduction to Chinese Landscape Painting) (日間課程)				
78	現代水墨畫 (Contemporary Ink Painting)				
78	水墨畫寫生與創作 (Indoor and Outdoor Chinese Ink Painting Workshop) (日間課程)				
78	中國水墨畫研習 (Chinese Ink Painting Workshop) (日間課程)		(
79	寫意花卉畫 (Basic Chinese Painting of Flowers)				
79	四高僧山水畫研習 (一) (Landscape Paintings by the Four Monks (Part I))				
79	寫意花鳥畫初階及進階 (Basic & Intermeidate Chinese Painting of Birds and Flowers) (日間課程)				
80	小寫意花鳥畫 (Introduction to Chinese Painting of Birds and Flowers) (日間課程)				
80	工筆花鳥畫 (Chinese Painting of Birds and Flowers)	11981 0. 117			
80	中國書法系列:楷書與行書 (一) (Chinese Calligraphy Series: Standard & Running Script I)		/	- 4	
80	中國書法系列:楷書與行書(一)(日間課程) (Chinese Calligraphy Series: Standard & Running Script II)				
	中國書法系列:行草與草書(一)	7,415			

			0		
81	中國書法系列: 篆隸書 (一)、(二)(日間課程) (Chinese Calligraphy Series: Seal Script & Clerical Style I & II)				
81	書法創作探索 (Creative Chinese Calligraphy)				
82	楷書 (一)、(二) (Standard Script I & II) (日間課程)				
82	小楷與魏楷 (Standard Script & Calligraphy of Northern Wei)				
82	行書 (一)、(二) (Running Script I & II) (日間課程)	e			
83	行草書 (一) · (二) (Running & Cursive Script I & II) (日間課程)				
83	書法基礎 (一)、(二) (Basic Chinese Calligraphy I & II) (日間課程)	V			W
84	書法研習 (一)、(二) (Seminar in Chinese Calligraphy I & II) (日間課程)	V			
85	書法講座初級、中級、高級 (日間課程) (Basic, Intermediate, Advanced Chinese Calligraphy Workshop)	· N. a			
85	篆刻 (一)、(二) (Seal Engraving I & II)				
	Graphic Design 平面設計				
86	平面設計初階 (Introduction to Graphic Design)				
86	設計創意思考方法導論 (Introduction to Innovative Design Thinking)				
86	Fashion Design 時裝設計				1 .
	時裝設計初階 (Introduction to Fashion Design) Introduction to Fashion Drawing		7 1 - 1		
86					
07	Computer Graphics 電腦美術設計				
87	電腦美術設計初階 (Basic Computer Graphics)				
87	電腦及網上遊戲設計 (Computer and Online Game Design) (日間課程)				
87	電腦立體影像設計 (Three-dimensional Computer Graphics)				
	Photography 攝影				
88	基礎攝影 (Basic Photography)				
88	攝影進階 (A Guide to Better Photography) Critical Studies 美術術賞				
88	History of Western Art : The Renaissance to Realism				
89	西洋美術史導論:印象主義至後現代主義 (History of Western Art: Impressionism to Post-Modernism)				
89	中國繪畫 - 大師與經典 (Chinese Painting : Masters and Masterpieces)				
89	Spatial Culture	V			
7 11	Skin Care and Image Design 護廣及形象設計				
90	個人護膚班 (Personal Skin Care)				
90	時尚化妝班 (Contemporary Make-up)				
	HISTORY AND ARCHAEOLOGY 歷史及考古學				
91	香港業餘考古學導論 (Amateur Archaeology in Hong Kong)	7/-		V	
91	中國古文物鑑賞 (Appreciation of Chinese Relics)		7000	V	
91	香港古物與古蹟 (Hong Kong Antiquities and Monuments)			V	
91	香港近百年歷史的回顧 (The Past Hundred Years of Hong Kong)			V	
	LANGUAGES AND LITERATURE 語言及文學				
	ENGLISH STUDIES 英國語言及文學				
	General English		1.		
93	Essential English			V	
94	English in Use				
94	Active Grammar			,	
95	Effective Writing Skills				
95	Academic Writing Skills		3.5.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.		
96	Advanced Speaking and Listening				
97	Pronunciation and Fluency 1			V	
97	Pronunciation and Fluency 2	V			
98	Phonetics and Speaking Skills for Beginners				
98	English Intonation				

		NEW	5		(2)
98	Introduction to Public Speaking				
384	Business English				
99	Certificate in Business English				
100	Business Correspondence				
101	Business Speaking and Listening				
101	Effective Presentations				
	Workplace English Campaign: Courses Leading to University of Cambridge BULATS Test				
102	- Spoken English for the Workplace				
102	- Written English for the Workplace				
	English for Secondary School Teachers		-		
103	Certificate in English Language Teaching (Secondary)	-//			
103	- English Language Teaching: Recent Trends and Current Classroom Practice (Core B)				
104	- Developing Writing Skills in English (Optional Module)				
104	- Critical Narratives (Optional Module)	V			
104	- Techniques for Classroom Interaction (Optional Module)	V .			
105	- Grammar for Teachers VI (Optional Module)		7. T. j.		
105	An Introduction to the Pronunciation, Variety and Significance of Foreign Words and Expressions in English (Optional Module)	~			
105	- Using Texts to Teach English Language (Optional Module)	V			
	English for Primary School Teachers				
106	- Drama in the Classroom			-/	
106	- Using Stories and Rhymes with Primary Pupils				-
106	Critical Narratives (Optional Module)	V			
	Literature in English	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			
106	Certificate in English Literary Studies				
107	- Reading Short Fiction (Core Module)	N 34			
107	- Derrida, Deconstruction and Critical Theory (Optional Module)	V			
107	- Literature and the Idea of Evil (Optional Module)	V			
107	- An Introduction to the Arabs, Their World and Their Culture (Optional Module)	V			
108	- American Literature between the two World Wars (Optional Module)	V			
	Daytime English Courses in Summer 2001				
108	Intensive English				
109	Speaking and Grammar				
109	Advanced Speaking and Listening				7
109	Academic Writing Skills	78. 2. 190			
100	EUROPEAN LANGUAGES 歐洲語言				
110	Certificate in French Language: Level 1 - 4				
111	Certificate in Spanish Language: Level 1 - 4				
	PUTONGHUA AND ORIENTAL LANGUAGES 普通話及東方語言				
	Putonghua 普通話 (國語)		V in the second		
112	Certificate in Putonghua Teaching 普通話教學法證書	V			
112	國家普通話水平測試預習班 (Preparation Course for National Putonghua Proficiency Test)				
114	基本普通話 (Basic Putonghua)				
	Shanghai Dialect 上海話				
114	基礎上海話 (Basic Shanghai Dialect)				
115	中級上海話 (Intermediate Shanghai Dialect)				
	Japanese 日語			-	
115	日語證書 (Certificate in Japanese)				
116	基本日語 (Basic Japanese)				
116	高級日語會話 (Advanced Japanese Conversation)				
117	同敵口部目前 (Advanced Japanese Conversation) 視聴日語 (Audio-visual Japanese)				



		MEM	0	90	
	MUSEUM STUDIES 博物館學				
118	Graduate Diploma in Museum Studies	10 - 10 - 10 - 10 - 10			V
	MUSIC AND DANCE 音樂與舞蹈	Gists mades			
\	Music				
120	Bachelor of Music (Hons)	for harmon	NAC TE	7/4	V
121	Diploma in Conducting / Certificate in Conducting (Subject to approval)	~	-4-1-1		
121	Certificate in Advanced Piano Performance		1 1		
122	鋼琴作品分析	avin' nanin			
123	初級及中級二胡班			V	
123	初級及中級古箏班			V	
23	初級琵琶		Nation of V	1. 10.	
23	初級笛子	V			
24	聲樂初階及進階			V	
24	從音樂發展兒童多元智能親子坊	Talasana an Ras		V	
24	長笛(一)、(二)、(三)	V	. Silver		
25	鋼琴、音樂與我	V			
	小學音樂教師工作坊				
26		V			
26	學前創造音樂活動教學工作坊	~			
27	Music Technology				
27	樂理初級、中級、高級、深造級	V			
	Dance				
28	舞蹈證書、舞蹈文憑		1123401/5,4		
29	英式標準社交舞初班 (一至二)			~	
29	英式標準社交舞中班 (一至四)				
29	社交舞「專一」課程	~	a departure a		
130	親子舞蹈課程 (一), (二) (Dance Course for Parent and Children)	~	17 14 S27 15 1 1		
130	社交舞初階				
30	莎莎及美式流行舞初階				
30	爵士舞初階			V .	
	ORIENTAL STUDIES 東方研究				
	Oriental Studies - Chinese Writing / Literary Studies				
31	中國語文基礎知識課程 (Foundation Course in Chinese Language)	The Addison		V	
31	修辭技巧與寫作 (Improving Your Writing Skills though Rhetorical Methods)			V	
31	辦公室中文書信研習班 (The Writing of Chinese Business Letter)			V	
31	兒童詩創作坊 (Creativity in Nursery Rhyme)	73		~	
32	現代新詩寫作技巧 (Techniques in Modern Poetry)			V	
32	中文閱讀與寫作 (The Reading and Writing of Chinese Text)			V	
32	散文創作研習班 (Workshop for Creative Chinese Writing)		- militagen		
32	工具書與標點之運用 (The Use of Chinese Dictionaries and Punctuations)	V			
33	粵聲調和正音 (Cantonese Pronunciation)	V			
33	簡化字速成 (Learning Simplified Chinese Characters)	~			
	Oriental Studies - Philosophy	A THE RESIDENCE			
33	周易風水學原理與應用 (The Study of Geomancy)			V	
33	周易預測學之命運、掌相、姓名、擇日與美容化妝 (l'Ching & Its Interpretation)			V	
33	中西哲學之人生觀 (The Philosophy of Life in the East & the West)			V	
34	中國掌相學 (Chinese Traditional Palmistry and Face Reading)	V			
34	家居店舗的風水《佈局學》(Practical Geomancy)	V			-
134	西方哲學之人生觀 (The Philosophy of Life in the West)	1100 1100 1100 1100	1 20 19 20 12	V	
134	中國文學、哲學與人生觀 (The Philosophy of Life in Chinese Literature & Philosophy)				
	明清思想與文化 (The Thought and Culture of the Ming & Ching Dynasties)	V			
135	頭膚思想與文化 (The Thought and Culture of the Ming & Ching Dynasties) 道家與中國文化 (Taoist Thought and Chinese Culture)	V	TOTAL NEW YORK		

		NEW	5		(e)
135	現代中國思潮 (The Trend of Thought in Modern China)	V	Maria Maria Maria		
136	近代中國思潮 (Contemporary Thought in China)	V			
136	中國勝迹自助遊 (Self-help Travel in China)	V	1 1 32 1		
136	中國歷史名人勝迹導遊 (A Guided Tour of Historical Sites)	V			
136	中國園林美學研究 (The Aesthetics of Chinese Landscape)	~	62 1 1 3 3 4 1	O med	
137	《日本文化與社會》公開講座 (Public Lectures: Japanese Culture and Society)	~			
	PHILOSOPHY 哲學		A STATE OF THE		1/ 1/20
139	思考方法導論 (Introduction to General Methodology)			V	NICON SEC
139	哲學淺説 (Introduction to Philosophy)			V	
139	希臘神話與悲劇之生命觀 (The Perspectives on Life of Greek Myth and Tragedy)	~			
139	儒、釋、道三家哲學導論 (Introduction to Chinese Philosophy)				
140	哲學名著選讀:笛卡兒《談方法》(The Study of Classic in Philosophy)				
140	倫理學 (Ethics)	V	7.71		
140	可持續生活(一):教育批判篇 (Sustainable Living I: The Critique of Education)		914111		
140	可持續生活(二):生產篇 (Sustainable Living II: About Production)	V .			
141	西方哲學史 (History of Western Philosophy)	1 /	i i		
141	哲學與日常生活 (Philosophy and Daily Life)	~			
141	新興宗教與現代人心靈現象 (New Religious Movements and the Modern Mild)	V			
	THEATRE STUDIES 戲劇研究			68 Sv-6	
142	M.A. in East/West Theatre Studies				V
142	Postgraduate Diploma in East/West Theatre Studies		13 7		
143	Certificate in East/West Theatre Studies				
143	Certificate in Performing Arts Criticism	1			
	TRANSLATION 翻譯		LOCAL LA CA		
144	Postgraduate Certificate in Translation				
145	Certificate in Consecutive Interpretation: Putonghua / English (普通話 / 英語接續口譯證書)				
145	Certificate in Consecutive Interpretation: Cantonese / English (廣東話 / 英語接續口譯證書) (Subject to approval)	~		8.4	
146	Certificate in Commercial and Legal Translation				
146	Diploma in Translation Studies				
147	英漢商業翻譯初階 (Basic Commercial Translation)				
147	Intensive Preparatory Course for Diploma in Translation Examination of The Institute of Linguists	~	97		

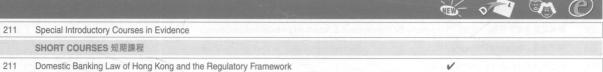
DIVI	SION OF FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部	NEW	0		(P)
	ECONOMICS & FINANCE 經濟及金融學				
150	MSc in Financial Management for External Students		V		V
151	BSc Economics and Management / BSc Banking and Finance / BSc Management / BSc Accounting and Finance / BSc Information Systems and Management				V
152	Revision Courses for BSc Economics and Management / BSc Banking and Finance / BSc Management / BSc Accounting and Finance / BSc Information Systems and Management				
152	Diploma in Economics				V
155	Diploma in Finance (Subject to approval)	V			
155	Certificate in Financial Studies (Subject to approval)	~			
156	Hong Kong Securities Institute Diploma Programme				
	MANAGEMENT STUDIES 管理學				
157	MBA in International Management				·V
158	Bachelor of Management Studies (BMS)			in the second	
159	Diploma in Management Studies (DMS)				
159	Foundation Certificate in Business Studies				
	MARKETING 市場學			L. A.B.	
160	Master of Science in Marketing				~

		MEN		@
161	Bachelor of Commerce (Marketing)	elos (Baras Visita)	San Carlo San	V
161	Professional Diploma Programme in Marketing			V
162	Diploma in Marketing			
162	Certificate in Marketing			
163	Postgraduate Diploma / Diploma / Certificate in Marketing			
164	Revision Programme for the Chartered Institute of Marketing (CIM) Examinations			
	BUSINESS STUDIES (INCLUDING e-BUSINESS) 商貿學(包括電子商務學)			
165	Master of Business (Electronic Commerce)	si an abith at		V
165	Bachelor of Commerce (Marketing & E-Commerce)			V
166	Certificate in e-Services Management (Subject to approval)	V		
	SHORT COURSES 短期課程			
167	傑出領導學 (A Course on Dynamic Leadership)		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
167	外匯投資及管理 (Foreign Exchange Investment & Management)		V	
168	投資管理 (Investment Management)	dental must post	V	
168	股票分析 (Equity Analysis)		V	
168	How to Read Financial Statements 如何閱讀財務報表		V	
168	Introduction to Technical Analysis 投資技術分析入門		V	
169	Hong Kong Statistics for Business 香港商業統計學		V	
169	Financial Management for Non-Finance Executives	V	V	
169	Customer Relationship Management (CRM)	V	V	
169	Mobile Business Management	V	V	

DIVI	SION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部		TO C
	COMPUTER SCIENCE AND INFORMATION TECHNOLOGY 電腦科學及資訊科技	NOSELIK LIDO SILIKATAR	
173	Master of Science in Business Information Technology		V
174	BSc in Computing and Information Systems for External Students		V
175	Diploma in Computing and Information Systems for External Students		V
176	Master of Information Technology		V
176	Bachelor of Education		
177	Master of Business Systems		AMERICAN CONTRACTOR CO
177	Bachelor of Computing	V	
179	Certificate in Using Information Technology in Schools	min francisco de la composición del composición de la composición de la composición de la composición del composición de la composición del composición de la composición del composición del composición del composición del composición del composición dela composición del composición del composición del composición del	
179	Certificate in Information Technology Literacy	V	
181	Certificate in Information and Communication Technology		K HOTELS
181	Certificate for Network Specialists	100 19 14 1 22 1 1 20 1	
182	Certificate in Database Design and Management		
182	微型電腦及網絡管理證書 (Certificate in PC & Network Management)	A TO HE SHOWER STAR	
183	Certificate in Information Security	V	
184	Certificate in Information Systems Security	V	
184	Windows 2000 System Engineer		
185	Certified Java Programmer Certification Course		
186	Practical Techniques for Windows and Internet Applications	V	
186	倉頡輸入法與中文Word 2000文書處理 (Using "Chang Jei" Chinese Input Method and Wor	rd 2000)	
186	中文電腦及倉頡輸入法入門課程 (Introduction to Chinese Computing and Input Method)	V	
187	倉頡輸入法進修課程 ("Chang Jei" Input Method Advancement)	V	
187	Internet Web Page Design and Setup Workshop		
187	動畫網頁製作 (Web Page Design Using Flash & Dreamweaver)	V	
188	Business Graphical Presentations		
188	Introduction to Microsoft Access		
188	Advanced MS Excel		

			0		NL
189	Database Management using Visual FoxPro for Windows	n in the Continues	h euroritraco	Tames data as	
193	Database Programming using Visual FoxPro for Windows	Local Dun Car			
189	Introduction to UNIX			24 16 22 21	
189	Introduction to Linux	V	Brian II		
190	Understanding and Repairing your PC				
190	Introduction to Local Area Networks with Microcomputers			1000	
190	Introduction to SOHO Networking (SOHO 網絡入門)	V			
191	數碼影像剪接與VCD製作 (Video Editing Workshop Using MediaStudio Pro)				
191	Computer-aided Art Design and Desktop Publishing	Andrew British as I William British	1 3 1921 35 16 1		
191	AutoCAD Basic Drafting	8,88 = 22.25	EREM RIGINA	F S S S S	
192	AutoCAD Advanced Drafting				
192	AutoCAD 3D				
192	Windows Applications Development using Visual Basic	i 2 september 17. ou se			
193	Database Programming Using Visual FoxPro for Windows		da i pel ma	-132/30.76	
193	Introduction to C and C++	V			
193	Basic Java Programming	enemula IJZ	y/		
194	Introduction to Java	(大学 年 100年)	day die	nex chara	
194	Java for Enterprise Systems Development	建 性混乱 生 5 5 × 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Tolia, II. Ive		
	e-COMMERCE (TECHNOLOGY APPLICATIONS) 電子商貿〈技術應用〉				
195	Master of Science in Electronic Commerce			111-/	V
195	Diploma in e-Commerce (Applications and Technology)		Gilleto to		
196	Certificate in Advanced e-Commerce Technology (Subject to approval)		J. 31.		
196	Building an e-Commerce Web Site				
197	Business Development Through Telecommunication				
	LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE 圖書館學及資訊科學				
198	Master of Applied Science (Library and Information Management)		V		V
198	Diploma in Librarianship				
198	Diploma in Library and Information Science				
199	Certificate for Library Assistants			1	
199	Library of Congress Classification				
199	Introduction to Cataloguing and Classification				

DIVI	SION OF LAW 法律學部		0		(P)
	COMMON LAW 普通法				
203	Diploma in Legal Studies (Degree Access Programme)		io mossilla	V	
204	Bachelor of Laws (LL.B.) Preparation Courses	oak njempis	at enseigned	A Maritan	V
204	LL.B. Degree Revision Courses 2001/2002	e depended	ESTIMA	7	
205	Bachelor of Laws (LL.B.) (For C.P.E./C.P.E.C. Holders)			y Mariana	V
205	LL.B. Degree (For C.P.E./C.P.E.C. Holders) Revision Courses 2001/2002	inis rass			
206	Master of Laws (LL.M.) Preparation Courses	2-12-97-12	Vigneto	E E	V
206	Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales (Post-graduate Diploma in England and Hong Kong Law)				V
207	Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales 2001/2002 Revision Courses				
207	Diploma in Hong Kong Trade Mark Law and Practice				
	CHINA LAW 中國法律				
209	中國法學專業第二學士學位 (Second Bachelor Degree in Chinese Law)				V
210	中國民商法專業課程 (Professional Certificate in Chinese Civil and Commercial Law)				V
	CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMMES 持續專業發展課程				
210	Legal Continuing Professional Development Programme				
	PROFESSIONAL LEGAL STUDIES 專業法律課程				
211	Special Introductory Courses in Business Association				



		NEW	0		
211	Special Introductory Courses in Evidence	ydasega (5) (s)	97 (gi gi gi		
	SHORT COURSES 短期課程				
211	Domestic Banking Law of Hong Kong and the Regulatory Framework	V	and the state of	hane.	
	SION OF SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 科學, 城市研究及教育學部		5		@
	ADULT EDUCATION, TRAINING AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT 成人教育、培訓及人	力資源管理			V
214	MSc in Training/MSc in Training & Human Resource Management/MSc in Training		· V	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	V
	and Performance Management				
215	Diploma in Human Resource Management				
215	MSc Applied Professional Studies in Lifelong Learning		V		V
216	Diploma in Adult Education and Training				
217	Diploma in Basic Research Skills				
217	Certificate in the Foundation of Experiential Learning				
218	Leadership Skills in Communication				
218	Applied Knowledge Management: Information and Records	~			
	CRIMINAL JUSTICE AND PUBLIC ORDER 刑事執法及公安		7		
219	MSc in Criminal Justice Studies		~		· V
220	MSc in Policing and Public Order Studies		~	7 7	V
220	MSc / Postgraduate Diploma in Forensic Investigation (Subject to approval)	V			
221	Bachelor of Criminal Justice				
222	Higher Diploma in Criminal Justice	V			
	EDUCATION, INSTEP 教育及在職教師進修課程			Subject of T	
223	Master of Education in Information Technology		~		V
223	Graduate Certificate in Computer-based Learning		V		~
223	Master of Arts (Information Technology in Education and Training) (Subject to approval)	V			
224	Master of Educational Administration		V		V
224	BA (Hons) Work-based Learning Studies in Education				V
225	Certificate in School Self Evaluation: The Basis for School Management and Improvement				
225	Postgraduate Certificate in Tertiary Educational Administration and Management				
	IN-SERVICE TEACHER EDUCATION PROGRAMME (INSTEP) 在職教師進修課程				
226	互聯網與教育網頁製作 (Internet and Homepage Design for Teachers)				
226	Careers Guidance in Secondary Schools (中學職業輔導)				
227	課外活動專業管理課程 (Professional Training Course in Extra Curricular Activities Management)		1/20110	L Z Botte.	
227	Human Rights Education Through Multimedia	V			
	HOUSING MANAGEMENT 房屋管理	umple will be a	The buston		
228	Postgraduate Diploma in Property and Facilities Management (Subject to approval)	V	1720		
228	Diploma in Shopping Centre Management (Subject to approval)	V			
228	Diploma in Quality Living Management (Subject to approval)	V			
228	Master of Housing Management			12 May 1849	
229	Professional Certificate in Housing Management				
230	Bachelor of Housing Management		4 = 1 /2		
230	Diploma in Housing Management	1 - 1 - 1 - 1 - 1			
230	Certificate in Housing Practice				
231	Certificate in Shopping Centre Management				
	JOURNALISM AND COMMUNICATION 新聞及傳播學				
233	Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications	V	g grafy.		
233	Postgraduate Certificate in Public Relations	V	100000		
234	Foundation Certificate in English Public Relations Writings	V			
235	專業及廣告攝影證書 (Certificate in Photography for Professionals & Advertising)				

專業及廣告攝影課程(初級班) (Photography for Professionals & Advertising – Basic Course)

235

			000		@
235 專業	業及廣告攝影課程(中級班) (Photography for Professionals & Advertising – Intermediate Course)		107 (2001) 67		
236 雜誌	志編輯 (Magazine Editing)			10 151	
236 錄影	影製作室 (Video-making Workshop)			5-19-11 P	
236 聲藝	藤與ロオ (The Art of Expression)				
236 Cor	ncept Mapping Application in the 21st Century				
237 專第	業廣告人像, 時裝及婚紗攝影課程 (Photography for Portrait, Fashion and Wedding Gown)				
237 司信	義的技巧 (From Novice Speaker to Master of Ceremonies)				
237 Nev	ws Translation (新聞翻譯)	· V			
237 Me	dia Studies (認識傳媒)	V			
238 新聞	聞寫作技巧 (Journalistic Writing)	~			
238 表演	演語言工作坊 - 溝通技巧訓練班 (Performing Language Workshop)	~			
238 「置	面具訓練」工作坊 - 管理技巧訓練班 ("Mask Training" Workshop)	V			
238 電影	影美學、哲學、社會學入門 (The Aesthetics, Philosophy and Sociology of Films)	V			
PO	LITICS AND PUBLIC ADMINISTRATION 政治及公共行政				
238 Und	derstanding Hong Kong Political Issues	V .			
PS'	YCHOLOGY 心理學		7		
239 Cer	rtificate in Youth Counselling				
239 Fou	undation Certificate in Creativity Development in Modern Corporations	~			
	里學基礎證書 (Foundation Certificate in Psychology)	~			
	里學導論(一) (Introductory Psychology I)			V	
	里學導論(二) (Introductory Psychology II)			V	
241 認証	識及培養在工作上的情緒智能 inderstanding and Developing Emotional Intelligence in the Work Place)				
241 性相	各的透視與發展 (Understanding and Developing Personality)	10/10000			
241 想創	創你個心 — 創意思考訓練 (Workshop on Creative Thinking)				
241 異常	常心理學導論 (Introduction to Abnormal Psychology)			V	
242 書法	去心理及書法治療 (Psychology of Calligraphy and Chinese Calligraphic Therapy)			V	
242 Intr	oduction to Dream Analysis				
242 Effe	ective EQ Programmes for Adolescents and Youth				
	derstanding and Handling Specific Learning Difficulties				
	形治療法入門 (Introduction to Gestalt Therapy)				
	rm Reduction, Crisis Intervention and Suicide Prevention				
	stalt Art Therapy with Children				
	stalt Dream Work				
244 從中	中西哲理看美麗人生 sploring Life and Living from the Perspectives of Chinese and Western Philosophy)	~			
RE	CREATION AND SPORTS MANAGEMENT 康樂及體育管理				
	ster of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in creation and Sports Management				
	ster of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificate in Ageing, sability and Recreation Management				V
	chelor of Arts with Honours in Work Based Learning Studies ecreation and Sports Management)				V
248 Dip	oloma / Certificate in Recreation and Sports Management				
248 健帽	體與健康學基礎證書 (Foundation Certificate in Fitness and Wellness Studies)				
249 Fou	undation Certificate in Helicopter Aviation				
250 Re	creation and Sport Programme Administration & and Delivery				
250 Re	creation and Sport Facility Management and Design				
250 Re	creation / Sport Research and Investigation				
251 營團	團康樂活動領袖訓練 (Camp Leadership Training)				
251 綜訂	論香港的健康意識 (Fitness and Wellness in the Community: An overview)				
251 Re	creation and Sports Management - Education on the move				

			00		(P)
252	Outdoor Adventure Education				
253	Tourism Management (planned) – Work Based Learning Studies (Subject to approval)	V			
	SOCIAL WORK AND SOCIOLOGY 社會工作及社會學				
253	學前教育服務機構行政管理證書 Certificate in the Administration and Management of Preschool Education institutions				
254	「兒童為本」遊戲治療法 (Introduction to Child-Centered Play Therapy)		1	V	
254	認識及協助兒童語言之發展 (Introduction to Language Development in Children)			V	X
254	如何建立及提高特殊兒童的溝通能力 (Developing Communication Skills in Children with Special Needs)			V	
255	兒童成長問題專探 (Exploration in Child Development Issues)			V	
255	了解及處理自閉症兒童 (Understanding and Managing Autistic Children)			V	
255	家庭輔導基礎工作坊 (Basic Family Therapy Workshop)			V	
256	演説領導技巧 (Public Speaking Skills)			~	
256	情緒智能 (EQ) 與舒緩壓力 (Emotional Intelligence and Life Changes)				
256	Introduction to Counselling			4	
256	Introduction to Art Therapy		9-2-5		
257	Cognitive-behavioral Group Therapy — Theory and Practice			9.07.2	
257	音樂與智能 (Music and Intelligence)		1/200		
257	幼兒教育新導向 (一) (New Trend in Developing Young Children)				
257	啟導幼童學習英語要訣 (Basic Skills in the Teaching of English for Young children)				
258	雙贏溝通秘訣 Introduction to Transactional Analysis (PAC)				
258	The Art of Interactive Communication for Executives	~			
258	21 世紀性關係探索工作坊 (Workshop on Sexual Relationships in 21st Century Hong Kong)	~			
	TRANSPORT AND URBAN STUDIES 交通及城市研究				
259	城市規劃與香港的發展 (Town Planning & the Development of Hong Kong)				
259	都市規劃與日常生活的關係 (Town Planning and Daily Life)	V			

DIVI	SION OF CHINESE MEDICINE 中醫藥學學部	0		e
	中醫學 CHINESE MEDICINE			
263	中醫全科學士 (Bachelor of Chinese Medicine)			
264	中醫全科文憑 Diploma in Chinese Medicine			
265	推拿學文憑 (Diploma in Tui-Na)	75 3		
266	Chinese Therapeutic Foods and Common Medicinal Herbs		ł.	
266	An Introduction to Chinese Medicine	VE S		
	中藥學 CHINESE MEDICINE PHARMACEUTICS			
267	中藥藥劑學學士 (Bachelor of Pharmacy in Chinese Medicine)			
267	中藥深造證書 (Postgraduate Certificate in Chinese Medicine)			
268	中藥營養學證書 (Certificate in Nutritional Studies in Chinese Medicine)			
268	中藥配劑文憑 (Diploma in Chinese Medicine Dispensing)			
268	中藥配劑證書 (Certificate in Chinese Medicine Dispensing)			
	針灸學 ACUPUNCTURE			
269	Certificate in Acupuncture	1		
269	Diploma in Clinical Acupuncture			

The Division of Accounting and Commerce is committed to professional development and lifelong education for accountants, managers, administrators and financial professionals in both the private and public sectors of the community. The Division offers a wide variety of programmes, ranging from award-bearing programmes to short courses on a part-time basis. These programmes have been designed with multiple entry and exit points to give students maximum flexibility in choosing the exact course of study they require. Students can obtain local and overseas qualifications at all levels, such as certificates, diplomas, undergraduate/ postgraduate degrees and professional qualifications associated with the relevant professional bodies.

New programmes are being introduced to meet the needs of the business sector.

- Preparatory course for the Chinese Institute of Certified Public Accountants (CICPA) examination.
 Preparatory course for the CFP^{CM} Certification Examination Review Course.
 Diploma for Accounting Technicians preparing students for the U.K. ACCA Certified Accounting Technician

曾 計及商業學學部致力為公共機構和私營企業的會計人 員、經理、管理人員和財務專業人員提供專業培訓和終生 教育。學部的課程是以兼讀制為基礎,它們的類型及範圍 級月、字品的條件定以來與何為華經,它们的規學及與圖廣泛,由頒發學歷資格課程至短期課程不等。這些課程設計靈活,有多個入學點和出口點以配合學生的學習需要。透過不同的課程,學生能夠取得本地與海外各級程度的學歷資格,如證書、文憑、大學/深造學位和有關專業團體的 專業資格。

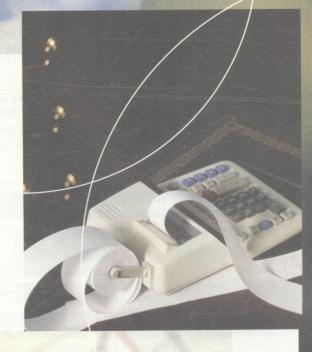
學部為適應商業環境之需要,推出新課程:

- 中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程
- 香港財務策劃師考試備試課程
- 會計技術員文憑課程

Accounting 會計 Finance 財務 Administrative Management 行政管理

34/F., United Centre, 95 Queensway, Hong Kong. 香港金鐘道95號統一中心34樓

Fax 傳真: 2858 4750



會計及商業學

Programme Directors and Programme Managers

課程主任及助理課程主任 Lam, Keith P.C. 林培燦 (Head of Division 學部主任) • Lam, David H. 林孝仁 • Sun, Wendy M.Y. 孫敏宜 • Wong, Allen M.W. 黃文華 Hung, Albert W.K. 熊運球 • Ng, Blondie K.W. 吳嘉華 • Yau, Josephine S.Y. 游樹瑛

Instructors and Tutors 教師及導師

Lee, Boon Jang 李汶鍵 • Cheung, Patrick K.W. 張國榮 • Kundi, Joginderpal Singh 康傑 • Kwok, Iris S.K. 郭秀娟 • Lui, Shirley S.Y. 呂雪儀 • Mok, Daniel S.C. 莫兆財 • Wah, Philip W.Y. 華偉賢 • Wong, Simon H.Y. 黃慶恩

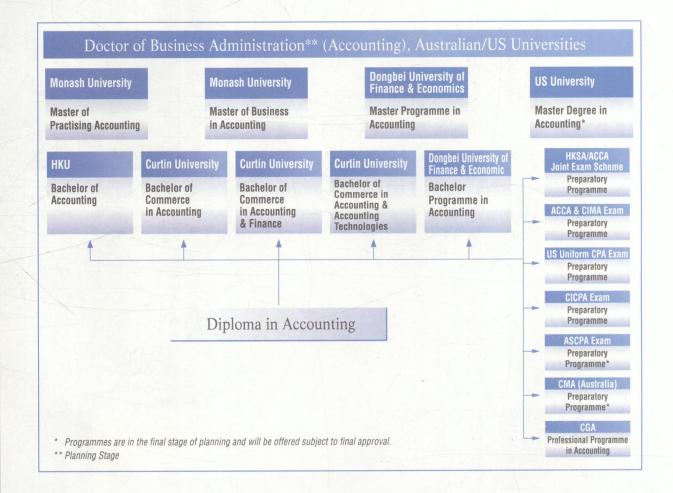
Divisional Affairs Executive 學部事務主任

Kwok, Tammy P.Y. 郭碧儀

Accounting Education at SPACE

The Division of Accounting & Commerce is committed to professional education and lifelong development for the accounting profession. Since the 1990s we have been a major provider of accounting courses at diploma, undergraduate, graduate and post-experience level to nearly 4,000 students annually.

We have a network of courses to enable students to study and obtain academic awards from diploma to masters level as well as professional qualifications from HKSA, ACCA, CGA, CIMA, AICPA, CICPA and ASCPA. Our courses have a high degree of flexibility with multiple entry and exit points, allowing students to enrol in a programme, exit at an appropriate intermediate point and re-enrol for the desired qualifications later on at their own pace.





Monash University Master's Degrees in Accounting

We offer four 2-year part-time programmes leading to Master's Degrees in Accounting awarded by Monash University, Australia:

- · Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)], By Coursework/Research Programme
- · Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)], Financial Management Stream by Coursework
- Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)], Advanced Accounting Stream by Coursework
- Master of Practising Accounting [MPA]

Features of the programmes are:

- Each degree has its own special units to reflect its specific nature, though other units are shared.
- · Materials are provided by Monash University.
- · Supplementary lectures and tutorials are given by Monash and SPACE staff.
- Assessment is mainly based on examinations, but coursework and class presentation are also taken into account.
- There are 2 intakes a year in July and March.

AC 41-801-00 (13) Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)]



Enquiries: 2975 5776 (2867 8472 w.e.f. 14 Jan 02)

By Coursework/Research Programme

This programme extends students' knowledge of specialist areas of accounting and major issues that face accountants, and equips them with advanced business-related research skills.

Financial Management Stream by Coursework

This programme extends students' knowledge of specialist areas of accounting and major issues that face accountants.

Advanced Accounting Stream by Coursework

This programme enhances and develops students' knowledge of, and skills in accounting in public practice, industry and academia, and provides advanced accounting education for those who have completed CPA studies.

Entry Requirements	 An undergraduate degree in Accounting or Finance from a recognised university. Associate membership of CPA Australia (for Advanced Accounting Stream only).
Day(s) / Times	Weekday nights, Saturday afternoons, and Sundays.
Duration	2 years, part-time
Fee(s)	Course Fee: AUD \$1,650 per unit Application Fee: HK \$300, non-refundable
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ • by e-mail, evasung@hkuspace.hku.hk

Each year students take 8 modules:

Year 1		
Core Modules		
AC 41-801-01 (13)	AFF4010*	Advanced Financial Accounting
AC 41-801-02 (13)	AFF4020*	Advanced Management Accounting
AC 41-801-03 (13)	AFF4030*	Advanced Finance
Coursework/Research AC 41-801-04 (13)	Modules AFF4040*	Advanced Investment
AC 41-801-05/06 (13)	AFF4050*	Research Projects (2 units)
AC 41-801-07 (13)	AFF4060*	Research Methods I
AC 41-801-08 (13)	AFF4061*	Research Methods II
Financial Managemen AC 41-801-22 (13)	AFF4013*	odules Financial Reporting and Statement Analysis
AC 41-801-23 (13)	AFF4031*	Principles of Risk Transfer
AC 41-801-04 (13)	AFF4040*	Advanced Investment
AC 41-801-24 (13)	AFF4051*	Advanced International Banking
AC 41-801-25 (13)	AFF4281*	Institutional Asset and Liability Management
Advanced Accounting S AC 41-801-17 (13)	tream Modu AFF5001*	les (exempted units for qualified CPA from Australia) CPA: Reporting and Professional Practice
AC 41-801-18 (13)	AFX5012*	CPA: Corporate Governance and Accountability
AC 41-801-19 (13)	AFX5004*	CPA: Treasury
AC 41-801-20 (13)	AFX5005*	CPA: Strategic Management Accounting
AC 41-801-21 (13)	AFX5006*	CPA: Assurance Services and Auditing

Year 2		
Core Modules AC 41-801-09 (13)	AFF5100*	Advanced Strategic Management Accounting
AC 41-801-10 (13)	AFF5110*	Advanced Information Systems
AC 41-801-11 (13)	AFF5120*	Advanced Auditing and Professional Practice
AC 41-801-12 (13)	AFF5130*	Financial Statement Analysis
AC 41-801-13 (13)	AFF5140*	International Finance
AC 41-801-14 (13)	AFF5150*	Financial Reporting Issues
AC 41-801-15 (13)	AFF5200*	Issues in Competitive Advantage I
AC 41-801-16 (13)	AFF5401*	Issues in Competitive Advantage II

^{*}Course code used by Monash University

AC 41-803-00 (13) Master of Practising Accounting [MPA]



Enquiries: 2975 5776 (2867 8472 w.e.f. 14 Jan 02)

This course enables graduates from non-accounting disciplines to earn an accounting degree. It also leads to a professional accounting qualification, since graduates meet the academic requirements for admission as associate members of CPA Australia.

Each year students take 8 modules:

Year 1		
AC41-803-01 (13)	AFF9500*	Introductory Accounting and Financial Information Systems I
AC41-803-02 (13)	BTF9020*	Business Law
AC41-803-03 (13)	AFX9510*	Quantitative Methods in Accounting
AC41-803-04 (13)	AFF9521*	Introductory Accounting and Financial Information Systems II
AC41-803-05 (13)	ECF9530*	Economics
AC41-803-06 (13)	BTF9541*	Corporations Law and Trusts
AC41-803-07 (13)	AFF9601*	Financial Accounting I
AC41-803-08 (13)	AFF9611*	Managerial Accounting

AC41-803-09 (13)	AFF9621*	Auditing	
AC41-803-10 (13)	AFF9631*	Financial Accounting II	
AC41-803-11 (13)	AFF9641*	Business Finance	
AC41-803-12 (13)	BTF9651*	Taxation Law and Practice	

^{*}Course code used by Monash University Exemptions may be granted for equivalent qualifications

Entry Requirements	 Either, an undergraduate degree from a recognised university; Or, equivalent qualification and relevant experience recognised by Monash University
Day(s) / Times	Weekday nights, intensive sessions on weekends
Duration	2 years, part-time
Fee(s)	Course Fee: AUD\$1,250 per unit Application Fee: HK \$300, non-refundable
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ • by e-mail, evasung@hkuspace.hku.hk

Bachelor and Master Programmes in Accounting with China's Dongbei University of Finance and Economics



Mr. David H. Lam, Principal Programme Director, SPACE with Professor Liu Yong Ze (劉永澤院長), Dean of School of Accounting, the Dongbei University of Finance and Economics.

Local accountants have found it difficult to adopt the mainland's accounting systems for 2 reasons. First, the differences in accounting practices; second, the use of Chinese instead of English as a language for records and writing reports. The Bachelor and Master Programmes in Accounting offered in collaboration with China's Dongbei University are designed to train students to use Chinese to write formal documents such as an accountant's report and a business contract. The Programmes teach the latest in Accounting and related legislation, the practice of the industry and the role of an accountant in China.

Established in 1952, Dongbei University of Finance and Economics in the country's northeast city of Dalian is strong in economics and management. There are 11 Schools including Business Management, Accounting, Public Finance and Taxation and others. Many senior government finance officials are graduates of the university.

與東北財經大學合辦會計學(專業)學士及會計學學科(專業)碩士課程

中港兩地的會計制度,除了在常規上有一定差異之外,雙方採用不同的語言來做紀錄和報告,亦令慣用英文的香港專業人士,難以適應以中文入賬。學院與大連東北財經大學今年開始合辦的會計學(專業)學士課程及會計學學科(專業)碩士課程,就特別加插了中文科,專門教授學員國內使用的會計專業用語,使學員學會以專業中文撰寫會計、審計報告及商業合同等正式文件。此外,兩個課程的重點是要讓學員全面掌握中國最新的會計與有關法律,了解中國會計行業的習慣和會計師的專業角色。

東北財經大學是一所以經濟學、管理學為主的財經大學,始建於一九五二年。現時共有工商管理學院、會計學院、財政稅務學院等十一個學院。不少國內的財經官員亦是畢業於東北財經大學。

AC 41-812-00 / AC 41-813-00 / AC 41-814-00 (11) 會計學(專業)學士及會計學學科(專業)碩士課程 Bachelor Programme in Accounting / Master Programme in Accounting 中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程 CICPA Examination Preparatory Programme 與中國東北財經大學合作開辦



查詢電話: 2975 5783 (2867 8481 w.e.f. 14 Jan 02)

本學院與中國東北財經大學合辦本中國會計課程,協助學員:

- 全面掌握中國最新的會計與有關法律,了解中國會計行業的習慣及會計師的專業角色;
- 為應考中國註冊會計師協會全國統一考試(CICPA)作好準備並獲取會計師資格;
- 掌握以專業中文撰寫會計、審計報告及商業合同等正式文件的技巧。

本課程是經中華人民共和國國務院學位委員會批准在香港舉辦的會計學學士及碩士課程。學員順利 完成課程并符合下列條件,可獲中國東北財經大學(以下簡稱東北財大)頒發的學士或碩士學位証書:

- 出席率達八成或以上
- 習作及考試成績合格
- 香港學員要取得中國碩士學位,一定要通過國內組織的"在職人員外語統一考試"和"管理學科綜合水平全國統一考試"。

数學內容

學士課程共十六科,另加選修科及論文(共59學分)。具體如下:

	科目	學分	科目	學分	科目	學分
課程一	: 中文一	3	課程七 : 經濟法	3	課程十三 : 會計專題之二	3
課程二	: 財務成本管理(上)	4	課程八 : 税法	3	課程十四 : 資產評估學	3
課程三	: 財務分析	4	課程九 : 審計	4	課程十五 :審計專題	2
課程四	: 中文二	3	課程十 : 行業會計制度比較	交 4	課程十六 : 會計制度設計	3
課程五	: 股份制企業會計	5	課程十一:會計專題之一	3	選修科	3
課程六	: 財務成本管理(下)	3	課程十二 : 財經應用文寫作	2	論文	4

碩士課程共十三科(共36學分),另加論文,具體如下:

	科目	學分		科目	學分	科目	學分
課程一	: 中文一	3	課程六	: 証券投資理論與實務	3	課程十 : 行政會計比較	3
課程二	: 市場營銷	2	課程七	: 財務管理研究	3	課程十一 : 審計專題	3
課程三	: 中文二	2	課程八	: 管理會計研究	3	課程十二 : 現代會計專題	3
課程四	: 成本會計研究	3	課程九	: 税法	3	課程十三 : 管理學原理	3
課程五	: 企業戰略管理	2					

中國註冊會計師協會(CICPA)全國統一考試備試課程:

會計	財務成本管理(上)	經濟法	中文一
審計	財務成本管理(下)	税法	中文二

完成CICPA備試課程後可報讀東北財大會計學(專業)學士課程,但必須符合學士課程入學資格(見入學資格如下)。

教學方式

• 學制學期 : 學生同時在東北財大和香港大學專業進修學院註冊。每學年分三個學期,每學期四個月。

• 教學方式 : 此課程包括講課及導修,講課由東北財大教授親自來港授課,導修由香港導師負責。

	講課	導修		
學士課程	12至30小時	10至20小時		
碩士課程	24至33小時	12至24小時		

· 教學語言 : 東北財大教授採用普通話授課(學員將會有詳細的講課內容材料),香港導師採用廣東話或/及普通話授課。

• 教材 : 採用東北財大的標準教材,輔以詳細課程內容材料。

·上課時間及地點 : 課程採用兼讀制,上課時間為星期一至五晚上或週末及週日全日。上課地點設於香港大學專業進修學院各教學中心。

入學資格	學士課程: 大專會計文憑、大學本科畢業均可報讀。	碩士課程: • 大學本科畢業(商科或會計專業)均可報讀。		
收費標準	學士課程學費每學分\$1,500。碩士課程學費每學分\$2,000。碩士論文費用\$15,000。 CICPA備試課程每學科學費\$2,900,中文每科\$3,000。 報名費\$300請以劃線支票繳交,抬頭請書名「香港大學專業進修學院」。 已繳費用除特殊情況及法例規定外,概不退還。			
報名手續	詳細資料及報名表可: 於香港大學專業進修學院報名中心索取。 郵寄至香港大學專業進修學院,徐展堂樓五樓索即	Σ °		

Curtin University of Technology Accounting Degrees

Enquiries: 2975 5773 (2867 8482 w.e.f. 14 Jan 02)

The Business School of Curtin University of Technology in Perth is one of the largest Business Schools in Australia. Through SPACE, they offer in Hong Kong 3 degrees in Accounting that are identical to the full-time degrees offered in Australia:

- · Bachelor of Commerce (Accounting)
- Bachelor of Commerce (Accounting and Finance)
- · Bachelor of Commerce (Accounting and Accounting Technologies)

In Curtin these are all 3-year full-time degrees with 24 units. Students with appropriate qualifications are exempted from the first year of the programme, comprising 9 units.

The remaining 15 units are offered in Hong Kong on a part-time basis, and can be completed in 2 years. Exemptions from some of these 15 units are available to students with relevant professional qualifications.

Holders of these degrees:

- · are eligible for Associate Membership of the Certified Practising Accountants, Australia;
- satisfy the requirements for enrolling in the Institute of Chartered Accountants in Australia Professional Year Programme.

Students who need to satisfy the membership requirements of the Australian professional bodies can enrol in individual units.

The teaching consists of lectures, seminars and tutorials given by local teaching staff. Curtin University staff also provide 12 hours instruction per unit in Hong Kong.

Assessment is based on coursework and examinations, as required of full-time Curtin students. All examinations are marked by Curtin staff.

AC 41-804-00 (13) Bachelor of Commerce (Accounting)



This programme allows holders of Diplomas in Accounting and Business Studies and holders of professional Accounting qualifications to undertake a degree programme that grants them exemptions for their previous studies.

Course Structure

Accounting	(Financial)	250	5 optional units:		
Accounting	(Managerial Control)	301			
Accounting	(Systems)	204	Accounting	(e-Issues)	324
Accounting	(Concepts and Issues)	303	Accounting	(International)	223
Accounting	(External Reporting)	260	Accounting	(IS Audit)	332
Accounting	(Auditing)	300	Accounting	(Internal Audit)	322
Finance	(Principles)	215	Accounting	(Technologies)	224
Law	(Corporation)	224	Accounting	(Statement Analysis)	222
Taxation		331			

AC 41-810-00 (13) Bachelor of Commerce (Accounting and Finance)



This Accounting and Finance double major provides students with:

- essential knowledge and skills relevant to the business environment;
- comprehensive studies in Accounting and associated fields of Taxation, Business Law, and Financial Management;
- a specialisation in Finance to equip them for senior positions in Finance.

Applicants with an appropriate Diploma in Accounting or Business Studies, or appropriate professional qualifications, are given exemption from the 9 units of the first-year programme, but must complete the 15 units listed below:

Accounting	(Financial)	250	Accounting	(Concepts and Issues)	303
Accounting	(Managerial Control)	301	Accounting	(e Issues)	324
Law	(Corporation)	224	Economic	(Techniques)	102
Accounting	(Systems)	204	Finance	(Analysis)	206
Finance	(Principles)	215	Finance	(Corporate)	307
Taxation		331	Finance	(Portfolio Management)	301
Accounting	(External Reporting)	260	Finance	(International)	302
Accounting	(Auditing)	300			

AC 41-811-00 (13) Bachelor of Commerce (Accounting and Accounting Technologies)



This double major programme gives students a sound understanding of Accounting and related areas, with an emphasis on the use of technology - 25% of the course is devoted to the use of technology in Accounting.

Applicants with an appropriate Diploma in Accounting or Business Studies, or appropriate professional qualifications, are given exemption from the 9 units of the first-year programme, but must complete the 15 units listed below:

Accounting	(Financial)	250	Accounting	(Concepts and Issues)	303
Accounting	(Managerial Control)	301	Accounting	(Technologies)	224
Law	(Corporation)	224	Accounting	(IS Audit)	332
Accounting	(Systems)	204	Accounting	(e-Issues)	324
Finance	(Principles)	215	Accounting	(Computer Packages)	220
Taxation		331	Accounting	(Financial Modelling)	330
Accounting	(External Reporting)	260	Accounting	(Statement Analysis)	222
Accounting	(Auditing)	300	15 15 15 15 15 15		

Entry Requirements	 Applicants must have competence in: English, as shown by Grade C in English Language (Syllabus B) in HKCEE, or TOEFL 550, or Grade C in GCE O Level English, or a satisfactory performance in the Curtin University Test in English, or an equivalent test. (Diploma holders from HKU automatically satisfy the English requirement.) Accounting, as shown by a diploma or higher diploma in Accounting from a recognised academic or professional body
Day(s) / Times	Weekly Lectures: 7:00-10:00p.m. Intensive Seminars: Saturday/Sunday
Duration	2 years, part-time
Venue	To be advised.
Fee(s)	 Unit Fee: AUD \$1,250 or \$1,200, depending on the unit. Application Fee: HK \$200, non-refundable.
Information and Application Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 Application opens in January 2002 for the March 2002 intake, May 2002 for the July 2002 intake a 2002 for the December 2002 intake.	

AC 41-601-00 (11) Bachelor of Accounting The University of Hong Kong

Enquiries: 2975 5782 (2867 8475 w.e.f. 14 Jan 02)

We offer this programme in conjunction with the School of Business, HKU. It is designed for students with previous tertiary education in Accounting.

There are 30 modules, each of which has 36 hours of lectures. Students with appropriate educational and professional qualifications can obtain exemption from up to 13 modules in the programme.

Level I		Carlos Anno resultable in the rathin
AC 41-601-01 (12)	BACC 0001	China Business Studies
AC 41-601-02 (12)	BACC 0002	Communication Skills and Development
AC 41-101-03 (12)	BACC 0003	Economics*
AC 41-601-03 (12)	BACC 0004	English Communication
AC 41-601-04 (12)	BACC 0005	International Trade
AC 41-101-02 (12)	BACC 0006	Legal Framework of Business*
AC 41-101-13 (12)	BACC 0007	Organization and Management*
AC 41-101-01 (12)	BACC 0008	Principles of Accounting*
AC 41-101-08 (12)	BACC 0009	Quantitative Methods*
AC 41-101-04 (12)	BACC 0010	Statistics*

Level III		Complete and the comple
AC 41-601-10 (12)	BACC 0021	Advanced Auditing
AC 41-601-11 (12)	BACC 0022	Advanced Finance
AC 41-601-12 (12)	BACC 0023	Advanced Financial Accounting
AC 41-601-13 (12)	BACC 0024	Advanced Management Accounting
AC 41-601-14 (12)	BACC 0025	Advanced Taxation
AC 41-101-10 (12)	BACC 0026	Auditing*
AC 41-601-15 (12)	BACC 0027	Business Strategy
AC 41-601-16 (12)	BACC 0028	Computer Concepts & Information Technology
AC 41-601-17 (12)	BACC 0029	International Accounting
AC 41-101-12 (12)	BACC 0030	Taxation*

- Level II

 AC 41-601-05 (12) BACC 0011 Accounting Theory

 AC 41-601-06 (12) BACC 0012 Business Ethics

 AC 41-101-06 (12) BACC 0013 Business Information System*

 AC 41-601-07 (12) BACC 0014 Company Law

 AC 41-101-11 (12) BACC 0015 Financial Management*

 AC 41-101-05 (12) BACC 0016 Intermediate Accounting I*

 AC 41-101-07 (12) BACC 0017 Intermediate Accounting II*

 AC 41-601-08 (12) BACC 0018 Intermediate Economics

 AC 41-101-09 (12) BACC 0019 Management Accounting*

 AC 41-601-09 (12) BACC 0020 Principles of Marketing
- a. * Exemptions from these modules are given to holders of the SPACE Diploma in Accounting.
- Assessment is based on coursework (30%), final examination (70%) and attendance (at least 80% of classes).



Entry Requirements	Applicants must: • meet the HKU General Entry Regulations; • hold a SPACE Diploma in Accounting or equivalent; • be competent in English, as demonstrated by: a. a TOEFL score of at least 550; b. an overall IELTS score of 6.0; (Applicants without these marks will be required to take an English Entrance Test) • if required, pass a qualifying examination.
Day(s) / Times	Evenings (6:45 – 9:45 p.m.), or Saturday afternoons (2:30 – 5:30 p.m.)
Duration	3 years, part-time
Fee(s)	Course Fee: \$6,000 per module Application Fee: \$150, non-refundable
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 The closing date for application for the January 2002 intake is 15 December 2001.

AC 41-805-00 (13) Professional Programme in Accounting CGA - Canada



Enquiries: 2975 5774 (2867 8474 w.e.f. 14 Jan 02)

This programme leads to the award of a Certificate in Professional Accounting. It has been designed in conjunction with the Certified General Accountants Association of Canada (CGA-Canada). Successful students will be entitled to use the designation "CGA" provided they meet various professional requirements of CGA-Canada. Applicants who are seeking this designation should also enrol with CGA-Canada at the same time as enrolling with SPACE.

The modules we offer are part of the advanced levels of the CGA education programme. Students are required to complete up to 8 modules, depending on the exemptions granted.

CGA Level 4 modules:			Professional Accreditation Comprehensive Examinations		
AC 41-805-08 (13)	Management Accounting 2	MA 2*	AC 41-805-11/12 (13)	Taxation	Tx 1 or Tx 2*
AC 41-805-09 (13)	Accounting Theory 1	AT 1*	AC 41-805-13 (13)	Financial Accounting	FA 4 or CO 1*
AC 41-805-10 (13)	Auditing 1	AU 1*	AC 41-805-14 (13)	Finance	FN 2 or CO 1*
	With Practice Set 3	PS 3*	AC 41-805-15 (13)	Auditing	AU 1 or MU 1*
			AC 41-805-17 (13)	Professional Application	PA 1*

^{*}Course code used by CGA

Entry Requirements	Applicants must normally: • either, have the SPACE Diploma in Accounting; • or, have a recognised university degree in Accounting or a related subject; • or, have a professional / higher diploma in Accountancy from the Hong Kong Polytechnic University, City University or other equivalent post-secondary institutions; • or, have completed ACCA certificate stage of CIMA stage 2 or equivalent; • or, have ACCA or CIMA or ASCPA membership. Applicants with qualifications slightly below the requirement may be accepted on completion of certain prerequisite modules.
Day(s) / Times	Once a week in the evenings (6:30 - 9:30 p.m.), or Saturday afternoons (2:30 - 5:30 p.m.) Annual intakes in September, December, March and June.
Fee(s)	\$5,380 per module. Including materials, textbooks, software, one supplementary examination.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • by phone, from Ms Agnes Hung on 2975 5774 Applicants who are seeking the CGA designation should first approach the CGA-Canada office at Room 3506, Lippo Centre, HK (Tel: 2858 1712) for a ruling on the exemptions they may be given. This evaluation may take up to 3 weeks. A special form for CGA evaluation is available from SPACE. The closing dates for application are 28 February 2002 and 30 May 2002.

ACCA Professional Examinations: Preparatory Programme

Enquiries: 2975 5774 (2867 8474 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: agnesh@hkuspace.hku.hk

We offer a programme of revision courses to prepare students for the ACCA Professional Examinations in June 2002:

	Paper	Course Number	Day(s)
	Part 1 (Co	urse fee: HK\$1,550 per paper)	
1.1 H	Preparing Financial Statements	41-099-12-11(11)	18/03/02 - 27/05/02 (Mon)
1.2	Financial Information for Management	41-099-13-11(11)	17/03/02 - 26/05/02 (Sun)#
1.3	Managing People	41-099-14-11(11)	16/03/02 - 01/06/02 (Sat)@

	Paper	Course Number	Day(s)
	Part 2 (Course	e fee: HK\$1,800 per paper)	建筑和金融等等的的
2.1	Information Systems	41-099-15-11(11)	17/03/02 - 26/05/02 (Sun)##
2.2 H	Corporate and Business Law	41-099-16-11(11)	18/03/02 - 27/05/02 (Mon)
2.3 H	Business Taxation	41-099-17-11(11)	21/03/02 - 30/05/02 (Thu)
2.4	Financial Management and Control	41-099-18-11(11)	16/03/02 - 01/06/02 (Sat)@
2.5 H	Financial Reporting	41-099-19-11(11)	17/03/02 - 26/05/02 (Sun)#
2.6 H	Audit and Internal Review	41-099-20-11(11)	20/03/02 - 05/06/02 (Wed)
	Part 3 (Course	fee: HK\$2,150 per paper)	The state of the s
3.1 H	Audit and Assurance Services	41-099-21-11(11)	16/03/02 - 01/06/02 (Sat)@
3.2 H	Advanced Taxation	41-099-22-11(11)	18/03/02 - 27/05/02 (Mon)
3.3	Performance Management	41-099-23-11(11)	16/03/02 - 01/06/02 (Sat)@@
3.4	Business Information Management	41-099-24-11(11)	15/03/02 - 07/06/02 (Fri)
3.5	Strategic Business Planning and Development	41-099-25-11(11)	20/03/02 - 05/06/02 (Wed)
3.6 H	Advanced Corporate Reporting	41-099-26-11(11)	17/03/02 - 26/05/02 (Sun)#
3.7	Strategic Financial Management	41-099-27-11(11)	15/03/02 - 07/06/02 (Fri)
Weekday	Classes: 6.30-9.30pm	Saturday Classes @: 2.30-5.30p.m. @@: 6.30-9.30p.m.	Sunday Classes #: 9.30a.m12.30p.m. ##: 2.00-5.00p.m.

- a. Students will be given revision materials, but will be expected to pay for any textbooks used.b. A lot of attention will be paid to past questions and examination techniques. Mock examinations will be set.
- c. A detailed timetable will be available in January 2002.

Entry Requirements	There are no specific entry requirements. However, students must check with ACCA that they are eligible to take the ACCA Professional examinations.				
Duration	33 hours per paper	11 sessions	an program of the American Commence		
Fee(s)	• Level 1: \$1,550	• Level 2: \$1,800	• Level 3: \$2,150		
Information and Application	 in person, at any SPA by fax, from 2858 475 		re available:		

AC 41-806-00 (12) Management Accountancy Programme Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)

Enquiries: 2975 5774 (2867 8474 w.e.f. 14 Jan 02)

We offer the following courses in conjunction with the Chartered Institute of Management Accountants (CIMA) to prepare students for the CIMA examinations in May 2002.

Course Code	Paper No.	Foundation Level Subject	Subject Code	Stream 1 Schedule**	Stream 2 Schedule
AC 41-806-01	1	Financial Accounting Fundamentals	FAFN	Mon	Apr 7 (Sun)
AC 41-806-02	2	Management Accounting Fundamentals	FMAF	Tue	Apr 14 (Sun)
AC 41-806-03	3a	Economics for Business	FECB	Fri	Apr 21 (Sun)
AC 41-806-04	3b	Business Law (HK)	FBLW	Wed	Apr 28 (Sun)
AC 41-806-05	3c	Business Mathematics	FBSM	Thu	May 5 (Sun)

Course Code	Paper No.	Intermediate Level Subject	Subject Code	Stream 1 Schedule**	Stream 2 Schedule
AC 41-806-06	4	Finance	IFIN	Tue	May 12 (Sun)
AC 41-806-07	5	Business Taxation (HK)	IBTX	Tue	Apr 7 (Sun)
AC 41-806-08	6	Financial Accounting	IFNA	Thu	Apr 14 (Sun)
AC 41-806-09	7	Financial Reporting	IFRP	Sat	Apr 21 (Sun)
AC 41-806-10	8	MA - Performance Management	IMPM	Mon	Apr 28 (Sun)
AC 41-806-11	9	MA - Decision Making	IDEC	Wed	May 5 (Sun)
AC 41-806-12	10	Systems and Project Management	ISPM	Thu	May 4 (Sat)
AC 41-806-13	11	Organisational Management	IORG	Sat	May 11 (Sat)

Course Code	Paper No.	Final Level Subject	Subject Code	Stream 1 Schedule**	Stream 2 Schedule
AC 41-806-14	12	MA - Business Strategy	FLBS	Mon	Apr 14 (Sun)
AC 41-806-15	13	MA - Financial Strategy	FLFS	Wed	Apr 21 (Sun)
AC 41-806-16	14	MA - Information Strategy	FLIS	Fri	Apr 28 (Sun)
AC 41-806-17	15	MA - Case Study	FLCS	Sat	May 5 (Sun)

^{**} Start dates for each Stream 1 course will be confirmed later.

- a. Stream 1 courses have 33 hours of tuition. Evening classes are held from 6:30 to 9:30 p.m., and Saturday classes from 2:30 to 5:30 p.m. Foundation Level class fees are \$1,980; Intermediate and Final Level fees are \$2,300.
- b. Stream 2 courses are intensive full-day sessions lasting 7 hours. They take place on Sundays. Foundation Level class fees are \$750; Intermediate and Final Level fees are \$850.
- c. Stages must be taken in sequence: i.e. Foundation before Intermediate, Intermediate before Final.

Entry Requirements	Registered CIMA students can enrol in the courses. Students must check that they are eligible to take the CIMA examinations. (Tel: 2511 2003)
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • by phone, from Ms Agnes Hung on 2975 5774 • from CIMA, at Unit A, 6/F, China Overseas Building, 139 Hennessy Road, Wanchai, H.K. Tel 2511 2003

AC 41-101-00 (12) Diploma in Accounting

Enquiries: 2975 5767 (2867 8470 w.e.f. 14 Jan 02)

This 3-year programme gives students a solid foundation in Accounting. Holders of the Diploma currently receive exemptions:

- from HKU up to 13 units of the part-time Bachelor of Accounting.
- from Curtin University of Technology up to 12 units of its Bachelor of Commerce (Accounting), (Accounting and Finance) & (Accounting and Accounting Technologies) Degree Programme.
- · from the Chartered Institute of Management Accountants.
- from the Association of Chartered Certified Accountants.

There are 13 modules, each of which has 36 hours of lectures.

Level I	
AC 41-101-01 (12)	Basic Accounting
AC 41-101-02 (12)	Law
AC 41-101-03 (12)	Economics
AC 41-101-04 (12)	Statistics

Level II	
AC 41-101-05 (12)	Intermediate Accounting I
AC 41-101-06 (12)	Management Information Systems
AC 41-101-07 (12)	Intermediate Accounting II
AC 41-101-08 (12)	Quantitative Methods

Level III	
AC 41-101-09 (12)	Management Accounting
AC 41-101-10 (12)	Auditing
AC 41-101-11 (12)	Financial Management
AC 41-101-12 (12)	Hong Kong Taxation
AC 41-101-13 (12)	Business Organisation & Organisational Behaviour

- a. Exemption from up to 8 subjects can be granted to students with suitable qualifications from recognised post-secondary institutions or professional bodies.
- b. Assessment is based on coursework (30%), final examination (70%), and attendance (at least 80% of the sessions).

Entry Requirements	Applicants should: • either, have at least 2 passes at A level, and 3 passes at 0 level, one of which must be English, or equivalent; • or, have a degree or diploma from a recognised institution; • or, be mature students aged 21 or above.
Day(s) / Times	Evenings (6:30 - 9:30 p.m.), or Saturday afternoons (2:30 - 5:30 p.m.) Terms start in January 2002, May 2002 & September 2002
Duration	3 years, part-time
Fee(s)	 Level 1: \$3,200 per module Levels 2 & 3: \$3,750 per module (including textbooks) Application Fee: \$150, non-refundable
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 The closing dates for application are 15 December 2001 for the January 2002 intake, 15 April for the May 2002 intake and 15 August for the September 2002 intake.

ACCA's Diploma in Financial Management: Examination Preparatory Programme

Enquiries: 2975 5774 (2867 8474 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: agnesh@hkuspace.hku.hk

The Diploma in Financial Management is awarded by The Association of Chartered Certified Accountants (ACCA). Examinations are held in Hong Kong in June and December each year.

To prepare candidates for the examination, we offer the courses listed below. Taking 2 modules at a time will enable candidates to complete the programme in one year.

Paper	Course Number	Title
1	AC 41-099-28-01 (11)	Interpretation of Financial Statements 16 Mar, 6 Apr, 20 Apr, 4 May, 18 May & 1 Jun
2	AC 41-099-29-01 (11)	Performance Management 24 Mar, 7 Apr, 21 Apr, 5 May, 19 May & 2 Jun
3	AC 41-099-30-01 (11)	Financial Strategy 23 Mar, 13 Apr, 27 Apr, 11 May, 25 May & 8 Jun
4	AC 41-099-31-01 (11)	Risk Management 17 Mar, 31 Mar, 14 Apr, 28 Apr, 12 May & 26 May

Note: Applicants must register with ACCA before they can sit the examinations, and should confirm their eligibility with ACCA before enrolling in the SPACE modules.

Entry Requirements	Applicants must comply with ACCA conditions. Enquiries should be made to ACCA at 2524 4988.			
Day(s) / Times	Saturdays & Sundays 2:30 - 5:30 p.m. Dates as indicated.			
Duration	18 hours, 6 sessions per module.			
Venue	MLC Millennia Plaza			
Fee(s)	\$2,500 per module.			
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • by phone, from Ms Agnes Hung on 2975 5774 • from ACCA Hong Kong Branch, at 1901, 19/F, Worldwide House, 19 Des Voeux Road, Central, H.K. Tel. 2524 4988			

AC 41-809-00 (12) US Uniform CPA Exam Prep Program

Enquiries: 2975 5774 (2867 8474 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: agnesh@hkuspace.hku.hk

We offer this 5-day intensive programme to prepare students for the U.S. Uniform CPA examination in November 2002. Thorough preparation for all aspects of the examination will be provided in lectures given by U.S. CPA exam experts.

The teaching schedule (specific dates to be advised):

Day 1	6:00-10:00 pm	Introduction Case-writing strategies & techniques Management accounting
Day 2	All day	Management accounting Law I/II/III
Day 3	All day	Law IV Fund and Not-for-profit Accounting I/II Taxation I
Day 4	All day	Taxation II/III/IV Professional Ethics, Distribution of Practice Exams Auditing I
Day 5	All day	Auditing II/III Financial Accounting I/II/III

Fee(s)	\$10,500, including all materials and textbooks. The AICPA examination fee is not included.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • by phone, from Ms Agnes Hung on 2975 5774 Individual students must register directly with one of the U.S. State Boards of Accountancy to take the U.S. CPA examination, and should confirm their eligibility before enrolling in this programme.

AC 41-104-00 (11) Diploma for Accounting Technicians



Enquiries: 2975 5786 (2867 8469 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: kkho@hkuspace.hku.hk

The curriculum of this programme is based on the official syllabus of Certified Accounting Technician of the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA). Programme graduates will have the necessary skills to allow them to support the work of professional accountants. They will also be able to further their studies, to become professional accountants themselves. Depending on their performance, they may be granted exemptions from:

- · up to 3 modules of the SPACE Diploma in Accounting;
- ACCA Certified Accounting Technician examinations (subject to approval).

To complete the programme, students take 9 modules, each with 40 hours of lectures:

Level A

- 1. Transaction Accounting
- 2. Office Practice and Procedure

evel

- 3. Maintaining Financial Records and Accounts
- 4. Cost Accounting Systems
- 5. Information Technology Processes

level C

- 6. Drafting Financial Statements (Core module)
- 7. Information for Management (Core module)
- 8. Any 2 modules chosen from:
 - a. Auditing Practice and Procedure
 - b. Preparing Taxation Computations and Returns
 - c. Managing Finances
 - d. Managing People

a. The academic year is divided into 3 semesters, each lasting 12 weeks: Semester 1, October to January; Semester 2, February to May; Semester 3, June to September.

b. Students can enrol in any semester, subject to the availability of modules. By taking 2 to 3 modules per semester, they can graduate in around 2 years.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have 5 passes in HKCEE in one sitting, including either Chinese Language or English Language (Syllabus B), or equivalent; • or, have successfully completed the Springboard Programme; • or, be 18 or above with relevant work experience. Entry will be on a first-come, first-served basis for qualified applicants.			
Day(s) / Times	Weekday evenings and / or weekends.			
Fee(s)	 Level A and Level B modules: \$2,800 Level C modules: \$3,200 Application Fee: \$150, non-refundable 			
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.			
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/			

Short Courses

AC 41-099-01-02 (11) **Advanced Financial Accounting**

This course is suitable for students preparing for professional accounting examinations; those who have obtained LCCI Higher Accounting qualifications or above and who wish to advance their accounting knowledge; and those who have to prepare, interpret or audit company accounts and who wish to have a thorough and up-to-date understanding of company accounts.

The topics selected for advanced discussion are: the accounts of limited companies, all statements of standard accounting practice and financial reporting standards in Hong Kong and the United Kingdom, valuation of business, price level accounting, cash flow statement, pension costs, earnings per share, leasing and hire purchase contracts, foreign currency translation, deferred taxation, segment reporting, group accounts including addition and disposal of subsidiaries, vertical and mixed groups, foreign subsidiaries, mergers and acquisitions, associated undertakings, etc.

Venue To be advised

Day(s)/Times Saturdays, 2:30-5:30 p.m.,

starting 23 Feb 02 (16 meetings)

Fee \$1.840

Medium of Cantonese, supplemented by

Instruction English

AC 41-099-02-02(11) **Foundation Accounting**

This course covers most of the topics in the syllabus for the Foundation Stage of the ACCA/HKSA examinations. The main areas of study will be: introductory topics in accounting and the accounting equation; books of prime entry and book-keeping: manufacturing, trading and profit and loss accounts, balance sheets and related adjustments and provisions; bank reconciliation statements; final accounts for sole trader and partnerships; incomplete records; accounting for non-profit-making organisations; introduction to the financial framework of limited companies including the issue of shares and debentures, increase and reduction in capital and simple final accounts for internal uses.

Venue Day(s)/Times Room 214, Causeway Centre Saturdays, 2:30-5:30 p.m., starting 23 Feb 02 (12 meetings)

Fee \$1,165

Medium of Cantonese, supplemented by Instruction

English

AC 41-099-03-02 (11) **Higher Accounting**

This course is for anyone studying at the intermediate level of the professional accounting or company secretarial examinations. It also covers many of the major topics in the LCCI Higher Accounting examination. Topics to be covered include branch accounts, cash budgeting and proforma financial statements, ratio analysis and interpretation of accounts, group accounts, joint venture, investment, partnership and cash flow statement. An introduction to the Statements of Standard Accounting Practice (SSAP's) will also be given.

Venue Day(s)/Times :

Room 201, Causeway Centre Thursdays, 7:00-9:30 p.m.. starting 21 Feb 02 (14 meetings)

Fee \$1,165

Medium of Instruction Cantonese, supplemented by

English

AC 41-099-04-02 (11) Intermediate Accounting

The course completes the coverage of the syllabus of Second Level Book-keeping and Accounts (formerly Intermediate Book-keeping) of the LCCI examination. In particular, it presents the principles and treatments for partnerships and limited companies, bills of exchange, consignment accounts, manufacturing accounts, branch accounts, control accounts, incomplete records and single entry, the valuation of stock, depreciation, accounting for non-profit-making organizations and goodwill, treatment for provisions and reserves, calculation and interpretation of accounting ratios.

This course is especially suitable for those who intend to sit for the relevant LCCI examinations. Applicants should have a knowledge of elementary book-keeping.

Venue To be advised

Saturdays, 2:30-5:00 p.m., Day(s)/Times

starting 23 Feb 02 (16 meetings)

Fee \$1,270

Medium of Cantonese, supplemented by

Instruction English

AC 41-099-05-02 (11) **Elementary Book-keeping & Accounts**

This course will cover the principles of elementary book-keeping, the theory of double entry systems; the keeping of books of original entry such as: sales books, returns inwards/outwards books, cash book and petty cash; bank account, bank reconciliation statement; cheques and bank drafts; the ledger, debtors and creditors account; the trial balance; the final account and the balance sheet; the journal and the adjustment.

The course is especially designed for those who need to understand accounting principles and practices and to operate a set of financial books of records.

Venue

Rm 201, Causeway Centre Saturdays, 2:30-5:30 p.m.,

starting 23 Feb 02 (15 meetings)

Fee

Medium of Instruction

Day(s)/Times

Cantonese, supplemented by

English

\$1.165

AC 41-099-06-02 (11) **Basic Auditing**

This is an introductory course for those with no knowledge of auditing. It is suitable for those just starting work in this field and particularly for businessmen who need to liaise with auditors. Its aim is to provide an understanding of modern practical audit techniques on financial statements. Beginning with principles of auditing, the course will survey existing traditional auditing techniques and take a brief look at recent developments such as computer auditing. International standards and guidelines of practice will be covered as well as the professional duties and legal liabilities of the auditor.

Venue

Fee

To be advised

Day(s)/Times

Wednesdays, 6:30-8:00 p.m., starting 20 Feb 02 (10 meetings)

\$588

Medium of Instruction Cantonese, supplemented by

English

AC 41-099-10-02 (11) Introduction to Import/Export Practice

This course introduces the various aspects of import/export practice for those working in an import/export firm and a bank's bills department. On completion of this course, participants should be able to understand the basic concepts and identify the documentation of the import/export trade.

Topics include: international trade theories, INCOTERMS, CIF calculation, documentary credits, special types of credit and packing loan, bills of lading and shipping documents, negotiable documents and bills of exchange, insurance, trust receipt and shipping guarantee, uniform Customs and Practice for Documentary Credits Publication No. 500 and Collection Rules No. 322, criteria for granting of bank facilities for trade financing, foreign exchange, Hong Kong Export Credit Insurance Corporation, Hong Kong Trade Development Council.

Venue Day(s)/Times Rm 203, Causeway Centre Saturdays, 2:30 p.m.-5:30 p.m.,

starting 23 Feb 02 (8 meetings)

Medium of Instruction

Cantonese, supplemented by

English

AC 41-099-07-02 (11)

香港税務:原理與實際應用

Hong Kong Taxation: Principles and Practical Procedures

本課程內容包括介紹香港税務法例之內容,特別注重利得税、薪俸税、物業税 及個人入息税,並討論如何向税務局提出申訴。主講者除對這些法例的原理作 簡單講述外,並給學員講授實際的應用,及如何填寫各種報税表格、如何向稅 局追討發還超額繳納之税款及税局如何向納税人追收税款等。各學員應在開課 前購買『香港稅務法例』 (Inland Revenue Ordinance), 作為聽講時參考之用。

容後公佈

開課日期

2002年2月20日起每星期三

及時間

6:30-8:00 p.m. (共15講)

\$810

敎學語言

由於涉及大量專門術語,

學員須具有英語知識

AC 41-099-09-02 (11)

小型企業策劃和管理 **Small Business Management**

本課程目的在提供一般小型企業管理人員應具備的常識,及説明對創立及管理 小型企業所應注意的各方面問題,課程內容包括:小型企業的組織及型態、財 務、銷售、人事及生產運作的策劃、管理和控制、一般商業法例的知識等。本 課程將引述本港的實際情況以作討論的例證。

灣仔鄧肇堅305室

開課日期

2002年2月20日起每星期三

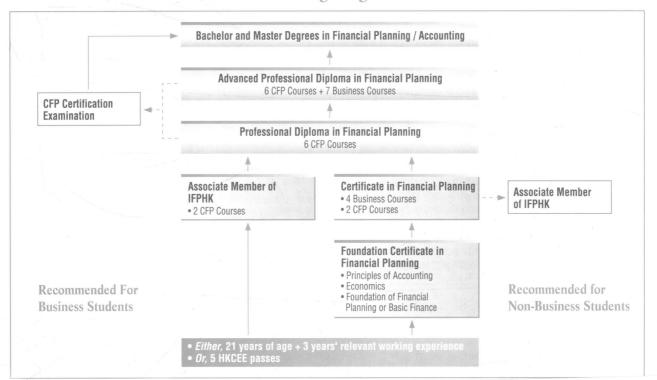
及時間

6:30-8:30 p.m. (共12講) \$850

名額

40人

Financial Planning Progression Chart



IFPHK Registered Financial Planning Programmes

Enquiries: 2975 5780 (2867 8483 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: charlott@hkuspace.hku.hk

The following programmes prepare students both for the CERTIFIED FINANCIAL PLANNER[™] certification examination and also for entry to Bachelor or Master degree programmes in Financial Planning / Accounting:

- AC 60-101-00 (12) Foundation Certificate in Financial Planning
- AC 60-102-00 (12) Certificate in Financial Planning
- AC 60-103-00 (12) Professional Diploma in Financial Planning
- AC 60-104-00 (12) Advanced Professional Diploma in Financial Planning

The programmes include Business courses (Bus) designed by SPACE and CFP[™] courses designed by the Institute of Financial Planners of Hong Kong Limited (IFPHK).

These SPACE programmes are registered as approved programmes with IFPHK

AC 60-101-00 (12) - Foundation Certificate in Financial Planning

This programme provides a solid grounding for students without previous educational background in business, and will prepare them for further studies at higher levels.

Content

- · Principles of Accounting (Bus)
- · Economics (Bus)

• Foundation of Financial Planning (CFP Module 1) or Basic Finance (Bus)

AC 60-102-00 (12) - Certificate in Financial Planning

This programme qualifies graduates to become Associate Members of IFPHK on completion of the necessary CFP modules.

Content

- · Principles of Accounting (Bus)
- · Economics (Bus)
- · Law (Bus)

- · Basic Finance (Bus)
- Foundation of Financial Planning (CFP Module 1)
- One chosen from CFP Modules 2, 3, 4 or 5

AC 60-103-00 (12) - Professional Diploma in Financial Planning

This programme meets the educational requirements of IFPHK for sitting the CFP[™] certification examination. Completion of 2 CFP Modules (Module 1 plus one of Modules 2, 3, 4 or 5) qualifies students to become Associate Members of IFPHK.

Content

- · Foundation of Financial Planning (CFP Module 1)
- Insurance (CFP Module 2)
- . Investment (CFP Module 3)

- Tax Planning (CFP Module 4)
- Retirement Plans and Employee Benefits (CFP Module 5)
- · Advanced Financial Planning (CFP Module 6)

AC 60-104-00 (12) - Advanced Professional Diploma in Financial Planning

Besides meeting the educational requirements of IFPHK for sitting the CFP[™] certification examination, this programme prepares students for further studies at Bachelor and Master level in both Financial Planning and Accounting.

Content

Level 1

- · Principles of Accounting (Bus)
- · Economics (Bus)
- · Law (Bus)
- · Basic Finance (Bus)

Level 2

- Management Information Systems (Bus)
 - Organisation and Management (Bus)
 - · Principles of Marketing (Bus)

CFP Courses

- Foundation of Financial Planning (CFP Module 1)
- Insurance (CFP Module 2)
- Investment (CFP Module 3)
- Tax Planning (CFP Module 4)
- Retirement Plans and Employee Benefits (CFP Module 5)
- Advanced Financial Planning (CFP Module 6)

Entry Requirements	Applicants must: • either, be 21 and have 3 years of relevant working experience; • or, have 5 HKCEE passes. Applicants with a business background can apply for direct entry to the Professional Diploma or Advanced Professional Diploma. Applicants with no business background are recommended to apply for the Foundation Certificate or Certificate first. • Exemptions for the 7 business courses and 6 CFP courses may be granted to those who have completed equivalent courses at recognised post-secondary institutions or professional examinations. • For the Advanced Professional Diploma, the maximum number of exemptions is 8 courses.		
Exemptions			
Day(s) / Times	Once a week in the evening, 6:30 - 9:30 p.m. or during the weekend. There are 3 semesters a year, starting in September, May and January.		
Duration	Business courses: 36 hours	CFP courses: 40 hours	
Fee(s)	Business courses: \$3,200 to \$3,750 CFP courses: \$4,000		
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • by phone, from Ms Charlotte Pong on 2975 5780 • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ Information about CFP exemptions, membership and obtaining CFP certification is available from IFPHK: • by phone, by calling 2973 6767 • from their website, http://www.ifphk.org		
CFP Enquiries			

CFP™, CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™ and CFP™ are common law certification marks owned by Certified Financial Planner Board of Standards Inc. The Institute of Financial Planners of Hong Kong Limited is the marks licensing authority for the CFP marks in Hong Kong, through agreement with CFP Board.

Administrative Management 行政管理

TEL電話: 2975 5775 FAX傳真: 2858 4750

AC 42-802-00 (12)
Master of Science in Administrative and
Information Management [MSc(AIM)]
Napier University, UK



Enquiries: 2975 5851 (2867 8473 w.e.f. 14 Jan 02)

We offer this course with Napier University Business School to help managers extend their knowledge of administration and information technology in the rapidly changing world of business.

The modules are:

AC 42-802-01	Module 1	Business and Management in Context	AC 42-802-06	Module 6	Fundamentals of Marketing
AC 42-802-02	Module 2	Information Management	AC 42-802-07	Module 7	Principles of e-Commerce
AC 42-802-03	Module 3	Corporate Strategy	AC 42-802-08	Module 8	Managing Strategic Change
AC 42-802-04	Module 4	Management Accounting	AC 42-802-09		Research Methods (1 module)
AC 42-802-05	Module 5	Implementing Information Systems	AC 42-802-10		Dissertation (3 modules)

Entry Requirements	Applicants should have: • either, an honours degree in Business or Management; • or, a degree in Business or Management with relevant working experience; • or, an International Advanced Diploma of IAM with relevant working experience; • or, a degree or advanced diploma in a different discipline with relevant working experience, which will be considered on its merits.		
Duration	2 years, part-time		
Fee(s)	£500 per module, including course materials.		
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by fax, from 2858 4750 • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/		

AC 42-801-00 (12) International Diploma in Administrative Management International Advanced Diploma in Administrative Management Institute of Administrative Management (IAM), UK



Enquiries: 2975 5775 (2867 8478 w.e.f. 14 Jan 02)

SPACE is Hong Kong's only Accredited Centre of the Institute of Administrative Management (IAM) of the UK. We provide part-time courses to prepare candidates for the following IAM awards:

- · International Diploma in Administrative Management
 - next intake January/February and July/August 2002 for exams in June/December 2002.
- International Advanced Diploma in Administrative Management
 - next intake February/August 2002 for exams in June/December 2002.



International Diploma	in Ad	mi	nistrative Management
7 modules (30 hours of AC 42-801-01			Business Administration
AC 42-801-02	SA	-	Systems & Activities
AC 42-801-03	HR	-	Human Resources
AC 42-801-04	TITO	-	The Individual & The Organisation
AC 42-801-05	EM	-	Effective Management
AC 42-801-06	MI	-	Management Information
AC 42-801-07	CS1	-	Case Study 1 (15 hours)

Exemptions from some modules may be granted to students with suitable qualifications, on application.

International Ad	vanced Diploma in Administrative Management
5 compulsory m AC 42-801-08	odules (45 hours each): Module 21 – Management Contemporary Issues
AC 42-801-09	Module 22 - Managing Financial Resources
AC 42-801-10	Module 23 - Managing People
AC 42-801-11	Module 24 - Managing Processes
AC 42-801-12	Module 25 - Case Study 2 (15 hours)
	modules (45 hours each) chosen from: MF — Managing Facilities
AC 42-801-14	MM - Managing Marketing

MIAP - Managing Information Analysis & Presentation

MIT - Managing Information & Technology

	International Diploma in Administrative Management	International Advanced Diploma in Administrative Management
Entry Requirements	Applicants should: • either, have 4 GCE passes, including one at A level, or equivalent qualifications; • or, be 21 or above.	Applicants should have: • either, an International Diploma in Administrative Management; • or, a recognised university degree; • or, a recognised relevant higher diploma; • or, equivalent qualifications. Applicants who just fail to meet one of these requirements may be accepted if they complete certain prerequisite modules.
Day(s) / Times	Weekdays, 6:45-9:45 p.m., Saturdays, 2:30-5:30 p.m.	Weekdays, 6:45-9:45 p.m., Saturdays, 2:30-5:30 p.m.
Duration	1 – 11/2 years, part-time	1½ years, part-time
Fee(s)	\$1,995 per module, not including course materials.	\$2,835 per module, not including course materials.
Assessment	To be awarded the relevant IAM diplomas, students must pass: • 2 in-course assessments for each module (30%) • the IAM final examinations (70%)	
Information and Application	Detailed information and a special application form are a in person, at any SPACE Enrolment Centre by fax, from 2858 4750	available:

AC 42-801-15

AC 42-801-16

The Division of Applied Science comprises a number of subject areas, namely, Nursing Studies and Health Care, Medical Laboratory Sciences, Life, Biomedical and Health Sciences, Food and Nutritional Sciences, Dietetics, Courses for Engineers, Pharmaceutical Science, Mathematics / Quantitative Sciences, General Science, Built Environment, Occupational Safety and Health. A number of the programmes in the Division are structured to enable students to progress from open access certificates to diploma, degree and postgraduate levels.

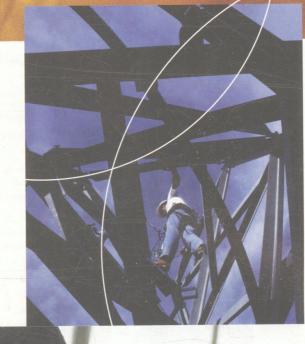
Some of the programmes which are related to professional qualifications are recognised by the relevant professional bodies. Those programmes have emphasis on continuing professional development and have high academic standard. There is great demand from the community for these courses and the Division is committed to ensuring the provision of high quality courses to meet lifelong educational needs.

使用科學學部由多個不同學科組成,包括護理學及健康護理、醫療化驗科學、生命、生物醫學及衛生科學、食品及營養學、工程師課程、藥物科學、數學/計量學、普及科學、建造環境、職業安全及健康,其中部份課程可助學員循序由初級證書進修至文憑、學位、深造文憑以及碩士等課程。一些學歷更獲國際專業機構認可。應用科學部提供的課程著重專業知識的提升;由於社會人士對這些課程需求殷切,學部將致力確保課程的高質素以應公眾對終生教育的需求。

Nursing Studies and Health Care 護理學及健康護理
Medical Laboratory Sciences 醫療化驗科學
Life, Biomedical and Health Sciences
生命、生物醫學及衛生科學
Food and Nutritional Sciences, Dietetics 食品及營養學
Courses for Engineers 工程師課程
Pharmaceutical Science 藥物科學
Mathematics / Quantitative Sciences 數學 / 計量學
General Science 普及科學
Built Environment 建造環境
Occupational Safety and Health 職業安全及健康

9/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓9樓

Fax 傳真: 2858 3404





應用科學

Programme Directors and Programme Managers

課程主任及助理課程主任

Wu, Stephen W.N. 胡永年 (Head of Division 學部主任) • Hui, Sarah S.C. 許少珍 • Ng, Wilson W.S. 吳偉成 • Tan-Un, K.C. 阮陳健貞 Tse, Moses Y.K. 謝鋭光 • Wong, Gemma K.C. 黃羅錦注 • Wong, Evia O.W. 黃靄雲 • Chan, Benjamin, T.Y. 曾德源 • Foo, Arnold, S.Y. 傅詩恩 Mak, S.W. 麥秀韞 • Ip, Hugh Y.H. 葉耀萱 • Tang, T.M. 鄧德文

Divisional Affairs Executive 學部事務主任 Ip, Agnes W.Y. 葉穎怡

An Opportunity for Healthcare Practitioners to Strengthen Management Skills – Master of Health Services Management



Nowadays, healthcare services have to live up to the high expectations of consumers. Practitioners or managers of the industry must learn to manage their operations in order to deliver a cost-effective and efficient service.

To address such needs, in early 2002 SPACE is introducing a Master of Health Services Management to develop practitioners' skills in planning, managing, coordinating and monitoring delivery of healthcare services.

Healthcare professionals such as doctors, nurses, medical social workers, physiotherapists, occupational therapists and dieticians will benefit from this programme.

The 3-year, part-time programme is offered in collaboration with the Department of Health Policy and Management, School of Public Health of the Curtin University of Technology, Western Australia. The programme has 10 taught units each made up of 12 hours of intensive lectures on aspects of healthcare - finance, health planning and evaluation, bioethics and health stress etc.

The programme will enroll 30 students. The application deadline is 17 December 2001. For enquiries, please call Ms Esther Pun at 2975 5687.

醫療專業人士增進管理技巧良機 — 衛生服務管理碩士

今時今日,社會人士對醫療服務的質素要求越來越高,業內的專業人士必須持續進修,以提供具成本效益和高效率的 服務。

為迎合醫療專業人士的需求,學院將於二零零二年初開辦衛生服務管理碩士,目的是加強業內的管理和行政人員,在 策劃、管理、統籌和監察醫療服務等方面的技能。

此課程適合醫療專業的前線人員,例如醫生、護士、醫療社工、物理治療師、職業治療師和營養師等修讀。

這個三年制的兼讀課程,是學院與澳洲科廷大學公共衛生學院衛生政策和管理學系合辦。課程分為十個部份,每部份的教學時間為十二小時,範疇包括財務、醫療策劃和評估、醫療道德觀和醫療服務的壓力等等。

課程將會取錄三十名學員,截止報名日期二零零一年十二月十七日。查詢請電2975 5687潘小姐。

AS 34-810-00 (11) Master of Health Services Management Curtin University of Technology, Australia





Enquiries: 2975 5687

We offer this 3-year programme with the School of Public Health, Curtin University of Technology, Australia. It is suitable for:

- health professionals seeking to acquire managerial and administrative skills;
- non-health professionals seeking a career in health services management.

Students complete 10 taught units and a 2-unit Research Project in the sequence listed:

- 1. Health Services Management
- 2. Health Services Bioethics
- 3. Health Stress and the Management Environment
- 4. Health Planning and Evaluation
- 5. Health Services Management (Finance)
- 6. Health Research Methods

- 7. Health Care Systems
- 8. Health Economics
- 9. Health Services Quality Development
- 10. Health Promotion Strategies and Methods
- 11. Research Project
- a. 4 taught units, each lasting 11 12 weeks will be offered each year.
- b. Teaching will be carried out by Curtin staff, supported by local tutors.
- c. Extensions beyond 3 years will only be granted in exceptional circumstances. The maximum period of registration is 4 years.
- d. Students who complete the 10 taught units but do not complete the Research Project will be awarded a Curtin Postgraduate Diploma in Health Services Management.

Entry Requirements	Applicants must be: • either, graduates with an approved health science degree; • or, graduates from other backgrounds with relevant healthcare work experience; • or, Registered Nurses or other Health Professionals with extensive relevant work experience. They must also be proficient in English (Grade D or above in AS Use of English). They may be required to take a English test.	
Day(s) / Times	The course starts on 17 January 2002	
Duration	3 years	
Exemptions	 Holders of the SPACE Diploma in Health Services Management can be exempted from Units 7, 8, 9, 10. Holders of other similar qualifications can apply for exemption on a case-by-case basis. 	
Fee(s)	Course Fee: \$25,000 per yearApplication Fee: HK\$150, non-refundable	
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Esther Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. Contact telephone numbers: 2975 5687 (administrative matters), 2975 5675 (academic matters)	

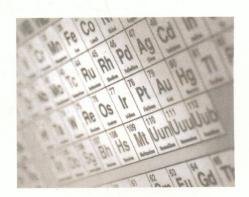
AS 34-805-00 (12)
Bachelor of Science (Hons)
Work Based Learning Studies (Nursing)
Middlesex University, UK

Enquiries: 2975 5688 Fax: 2858 3404

This is a Work Based Learning Studies (WBLS) programme that students will find:

- · practical, because the learning is directly related to their work;
- realistic, because it involves them in their regular workplace activities.





It lasts for 2 years, though it can be extended to 3 years if necessary. The BSc (Hons) is awarded on completion of 360 credits.

Exemption	120 credits	An exemption of 120 credits is granted to Registered Nurses (General or Psychiatric).	
Year 1	120 credits	3 WBLS modules offered by Middlesex University and 2 modules offered by SPACE (Medical Sociology and Health Psychology	
Year 2	120 credits	2 WBLS modules offered by Middlesex University, 1 module offered by SPACE (Professional Issues) and a Work Based Project.	
Total	360 credits		

a. Exemptions from some modules may be granted by request for similar studies.

b. Completing 3 SPACE modules leads to the award of a SPACE Certificate in Behavioural Sciences for Professional Nursing Practice.

c. Assessment is by coursework for WBLS modules, and by assignments and final examination for SPACE modules.

Entry Requirements	Applicants should: • be registered with the HK Nursing Council, or have a similar qualification; • have 2 years' clinical experience; • be proficient in English. An English test may be required (\$100).	
Day(s) / Times	The course starts on 29 May 2002	
Fee(s)	 Course Fee; \$37,500 per year Application Fee: \$150, non-refundable 	
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Esther Ko, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. Closing date for application is 13 May 2002.	

AS 34-117-00 (11) Diploma in Enterostomal Therapy Nursing

Enquiries: 2975 5687 Fax: 2858 3404

This diploma programme is offered both in the PRC and in Hong Kong:

- In the PRC: the award is made jointly by SPACE, Sun Yat-sen University of Medical Sciences, and the HK Enterostomal Therapists Association.
- In Hong Kong: the award is made jointly by SPACE and the Department of Surgery, HKU Medical Centre, QMH.

The programme equips nurses with the knowledge, skills and positive attitudes needed for providing efficient holistic care to patients who require stomal care. It has 3 elements:

- Theoretical Component, 160 hours, with 3 taught modules: Stoma Care; Incontinence Care; Wound Care.
- · Clinical Component, 160 hours. Students undergo clinical observation and supervised clinical practice.
- · Field Project, 40 hours.

5.1	oloma in Enterostomal Therapy Nursing (Sun Yat-sen	
Entry Requirements	Applicants should be nurses registered with 5 years' clinical experience.	Preference will be given to nurses who: work in surgical wards; have a degree; are sponsored by their hospitals. Applicants may be interviewed.
Day(s) / Times	The course starts on 4 March 2002	
Medium of Instruction	Putonghua	

Diploma in Enterostomal Therapy Nursing (Hong Kong)		
Entry Requirements	Applicants should be nurses registered with 3 years' clinical experience.	Preference will be given to nurses who: • work in surgical wards; • have a degree; • are sponsored by their hospitals. Applicants may be interviewed.
Start Date	May / June 2002, date to be advised.	
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.	
Fee(s)	\$17,000	THE STANFAST OF STANFAST AND STANFAST WAS

Information and Application

Detailed information and an application form are available from Ms Esther Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

AS 34-132-00 (11) Certificate in Intensive Care Nursing AS 34-101-00 (11) Diploma in Intensive Care Nursing

Enquiries: 2975 5687 Fax: 2858 3404

This course has 2 Parts:

- · Part 1, leading to a Certificate in Intensive Care Nursing
- Part 2, leading to a Diploma in Intensive Care Nursing

Students can enrol in Part 1 without any commitment to enrol in Part 2.

The overall aim of the programme is to help registered nurses acquire the knowledge and psychomotor skills that they need to work in Intensive Care Nursing.



Part 1: Certificate in Intensive Care Nursing - AS 34-132-00 (11)		
Course Elements	 Fundamentals of Intensive Care Nursing Nursing Care Study + Presentation End of Course Examination 	
Entry Requirements	Applicants should be registered nurses with 2 years' post registration clinical experience.	
Day(s) / Times	To be advised. (32 sessions)	
Venue	To be advised.	
Fee(s)	\$9,500	

	Part 2: Diploma in Intensive Care Nursing - AS 34-101-00 (11)
Course Elements	 Advances in Intensive Care Nursing Introduction to Research Clinical-based Research Proposal and Presentation Clinical Placement
Entry Requirements	Applicants should: • be registered nurses currently working in an Intensive Care Unit; • have completed the Certificate in Intensive Care Nursing no more than 12 months previously.
Day(s) / Times	To be advised. (18 sessions)
Venue	To be advised.
Fee(s)	\$7,200

Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese, for both Part 1 and Part 2.	
Information and Application	Detailed information and an application form for both Part 1 and Part 2 are available from Ms Esther Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.	

Diploma in Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals

Enquiries: 2975 5687



We offer this programme with the Cancer Centre of Queen Mary Hospital and Nam Long Hospital. It provides an opportunity for all levels of healthcare professionals who are working in oncology to develop their knowledge and skills.

There are 3 Units:

- Unit 1: Haematological Oncology, AS 34-801-01
- Unit 2: General Oncology, AS 34-801-02 (11)
- Unit 3: Palliative Care, AS 34-801-03 (21)

The programme leads to 4 possible awards:

- Certificate in Haematological Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals, for students who complete Units 1 and 3.
- Certificate in General Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals, for students who complete Units 2 and 3.
- Certificate in Palliative Care for Healthcare Professionals, for students who complete Unit 3.
- Diploma in Oncology and Palliative Care for Health Care Professionals, for students who complete all 3 Units.

Students who complete either Unit 1 or Unit 2 will receive a Statement of Attendance.

AS 34-801-01 – Unit 1: Haematological Oncology for Healthcare Professionals

This Unit introduces students to the aetiology and treatment of haematological malignancies, in both children and adults. It includes a compulsory half-day clinical visit.

Assessment is based on a written assignment (40%), a final test (60%) and attendance.

Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m. Start date to be advised.	and the second s
Duration	45 hours, 15 meetings	ulara est dicircia a Taba de Cara de Va
Venue	To be advised	State of H
Fee(s)	\$3,900	

AS 34-801-02 (11) - Unit 2: General Oncology for Healthcare Professionals

This Unit gives students a basic understanding of the principles of surgery, radiotherapy, and chemotherapy in cancer treatment. It includes a compulsory half-day clinical visit.

Assessment is based on a written assignment (40%), a final test (60%) and attendance.

Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 25 February 2002.
Duration	51 hours, 17 meetings
Venue	Room 01, James Lee Bldg.
Fee(s)	\$5,200

AS 34-801-03 (21) - Unit 3: Certificate in Palliative Care for Healthcare Professionals

This Unit is a Certificate course in its own right. It develops the special knowledge and skills of healthcare professionals working in oncology, so that the quality of care provided for their clients will be enhanced. It will benefit both those caring for cancer patients in general clinical settings and those who may enter oncology as a career choice.

It covers:

- Basic Knowledge of Cancer
- Palliative Interventions
- Philosophical and Ethical Issues Related to Death and Dying
- · Skills Development
- · Community Care
- Alternative Therapeutic Approaches

Students spend a minimum of 2 weeks on a supervised clinical practicum at Nam Long Hospital. This includes community visits with home care nurses.

Assessment is based on a class test (40%), completion of a health education project (60%) and attendance. Students also have to give an oral presentation in the classroom.

Entry Requirements	Preference will be given to students who have completed Unit 1 or Unit 2, though some places will be reserved fo those who only wish to study this Unit.
Day(s) / Times	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 19 September 2002.
Duration	About 72 hours, 24 meetings
Venue	To be advised
Fee(s)	\$6,900

Entry Requirements	Registered nurses, medical social workers, occupational therapists, physiotherapists, clinical psychologists, dieticians, pharmacists, radiographers and other healthcare professionals are all eligible to apply.
Clinical Experience	 Students who aim for the Diploma have a 3-week attachment in Oncology Units, including a Bone Marrow Transplant Unit, a Surgical Oncology Department and a Clinical Oncology Department. Students who attend Palliative Care have a 2-week attachment in Nam Long Hospital and one week in the Community Bereavement Centre (Shamshuipo).
Information and Application	Detailed information and a special application form are available from Ms Esther Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

AS 34-104-00 (11) Certificate in Effective Counselling for Nurses

Enquiries: 2975 5687 Fax: 2858 3404

This course helps registered nurses achieve the effective communication and counselling skills that are such an essential part of a nurse's role but do not always come naturally. It is aimed at registered nurses who are highly motivated and committed, and who have a genuine desire to improve their communication and counselling skills.

The course covers:

- The Principles of Effective Communication Skills
- The Counsellor as a Person and as a Professional
- · Counselling Theories and Practice

- Working with Individuals and Families
- Integration and Consolidation
- a. The teaching involves group work, role-play, workshops and project presentation, as well as lectures.
- b. Assessment is based on participation, coursework and final examination.

Entry Requirements	Applicants should be practising registered nurses with 2 years' post registration clinical experience. They will be interviewed.
Day(s) / Times	 Regular Meetings: Tuesdays, 6:30 - 9:30p.m. Starting 16 April 2002. Workshops: Saturdays, 2:30 - 8:30 p.m. (20 April 2002)
Duration	100 hours
Venue	Regular Meetings: To be advised Workshops: To be advised
Fee(s)	\$9,800
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Esther Pun, 9/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

AS 34-124-00 (11) Certificate in Research for Healthcare Professionals

Enquiries: 2975 5687 Fax: 2858 3404

This course provides healthcare professionals with the basics of scientific research methodology and enables them both to evaluate and apply the findings of research effectively and safely.

There are 2 Units:

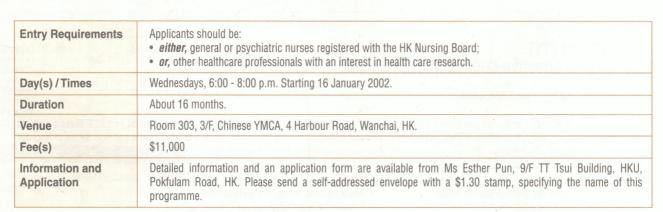
Unit 1: Introductory Skills

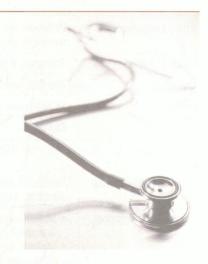
- · Basic research methods.
- · Writing up a proposal.

Unit 2: Advanced Skills

- · Computer skills.
- · Doing a research project.

Assessment is based on a research proposal that students have to submit.





AS 27-102-01 (11) Certificate in Anaesthesiology for Healthcare Professionals (Module I)

Enquiries: 2975 5683

This is the first module of a 3-module course for nurses or other health care workers who work closely with anaesthesiologists. Students must complete Module I before Module II. Those who pass all modules receive a SPACE Certificate.

Module I will concentrate on patient care during the preoperative and intraoperative phases.

Among the topics that Module I will cover are: introduction; hazards in the perioperative period; drugs used in anaesthesia; the anaesthetic equipment; tracheal intubation; mechanical ventilatory support; monitoring of patients during anaesthesia; fluid therapy; blood and blood products; temperature control; positioning of patients; regional anaesthesia; safety in the operating suite; anaesthetic accidents; anaesthetic subspecialties; and auditing and quality improvement in anaesthesiology.

Day(s) / Times	Fridays, 6:15 - 8:00 p.m. Starting 19 April 2002.
Duration	15 meetings
Venue	Room 1501, MLC Millennia Plaza.
Fee(s)	\$2,500
Medium of Instruction	Cantonese
Application	Application forms are available from Mr Tommy Tsang, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK.

AS 34-002-16-01 (11) Respiratory Nursing for Enrolled Nurses

Enquiries: 2975 5687

This course provides Enrolled Nurses with an opportunity to update their skills in the management of patients with respiratory disorders. Enrolled Nurses registered with the Hong Kong Nursing Council are eligible to apply.

On completion of the course, participants will be able to:

- · describe the basic Anatomy and Physiology of the respiratory system.
- describe the courses and characteristic features of common respiratory disorders
- · demonstrate special nursing skills based an evidence-based knowledge

Day(s) / Times	Fridays, 6:30- 8:30 p.m. Starting 18 January 2002.
Duration	15 meetings
Venue	Room 303, Ka Chi School, Shek Kip Mei
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Fee(s)	\$2,700
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Esther Pun, 9/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. Closing Date for Application is 4 January 2002. Early application is recommended.

Learning Opportunities for the 21st Century

AS 34-002-19 (11) Medical Nursing for Enrolled Nurses

Enquiries: 2975 5688

This course provides enrolled nurses with a comprehensive coverage of recent developments in medicine and will update their clinical nursing skills. It will also be of interest to other allied healthcare professionals.

It covers:

- Core elements: CQI, Health education, Legal issues in Nursing, Clinical Communication
- Cardiovascular Nursing
- Respiratory Nursing

- · Renal Nursing
- · Nursing of endocrine disorders
- Haematology Nursing
- Geriatric Nursing

Fester Barringmants	Enrolled Nurses registered with the Hong Kong Nursing Council are aligible to apply. Other interested healthcarred
Entry Requirements	Enrolled Nurses registered with the Hong Kong Nursing Council are eligible to apply. Other interested healthcare professionals may also apply.
Day(s) / Times	Thursdays, 6:30 - 8:30 p.m. Starting 28 February 2002.
Duration	About 52 hours, 26 meetings
Venue	To be advised
Fee(s)	\$3,950
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Esther Ko, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 11 February 2002.

長者照顧綜合技巧訓練課程 – 初級班、中級班及高級班 Multi-Skills Training Course on Care of the Elderly – Basic, Intermediate & Advanced Level

查詢電話: 2975 5687 潘小姐

本課程為現正從事長者照顧的工作員或在家居照顧年長家人的護老者,提供基本的長者護理知識及技巧訓練。

對象

長者照顧工作人員:包括服務於政府資助或私營安老院、長者日間護理中心、家務助理隊、家居照顧隊、醫院的起居照顧員及家務助理員等。
 在家中照顧長者的家人或家庭傭工。

教學時間

- 共60小時 初級班
- 共45小時 中級班
- 共45小時 高級班

凡修畢各級課程,出席率不少於80%之學員,可獲取修讀證明書乙張。如學員欲報讀中級及以上程度之課程,則必須通過評核試,取得足夠學分才可升讀。成功完成高級班課程之學員將獲由香港大學老年研究中心頒發的「長者照顧綜合技巧訓練證書」。

上課地點

九龍石硤尾嘉智學校,九龍深水埗南昌街新生會

入學資格

本課程歡迎所有人士報讀。申請人若曾修讀其他同等程度之訓練課程,須通過照顧 技巧測試,方可直接報讀中級班。學員若希望申請豁免初級班,須事先得到學術委 員會的批准。

學費

HK\$1,200 (初級班) HK\$1,500 (中級班) HK\$1,900 (高級班) 初級班 AS 34-002-13-03 (11)

2002年1月28日起逢星期一、四6:15 - 9:15 p.m.

AS 34-002-13-04 (11)

2002年1月29日起逢星期二、五6:15 - 9:15 p.m.

中級班 AS 34-002-15-02 (11)

2002年2月25日起逢星期一、四6:15 - 9:15 p.m.

高級班 AS 34-804-02 (11)

2002年2月26日起逢星期二、五6:15 - 9:15 p.m.

AS 20-101-00 (21) Higher Certificate in Medical Laboratory Science

Enquiries: 2975 5683

This course has been specially designed for technicians already working in medical laboratories. The course serves as preparation for degree level study such as:

- . the B.Sc. in Life Sciences offered in HK by Napier University, UK;
- the B.Sc. in Medical Laboratory Science offered by the Royal Melbourne Institute of Technology in Australia.

Professional Recognition: Holders of the Certificate are eligible to register in Part 1 under the Medical Laboratory Technologists (Registration and Disciplinary Procedure) Regulation 1990 for practice in Hong Kong.

Year 1	Minimum Hours of Tuition
Compulsory Subjects H1: Biochemistry 1 H1: Physiology 1	80 80
Plus one subject from:	Markey by Try Andrews
H1: Medical Microbiology 1	100
H1: Clinical Biochemistry 1	100
H1: Haematology & Serology 1	100
H1: Histopathology & Cytology 1	100

Year 2	Minimum Hours of Tuition	
Compulsory Subjects	winds the state of the con-	
H2: Biochemistry 2	80	
H2: Physiology 2		
Plus one subject from:		
H2: Medical Microbiology 2		
H2: Clinical Biochemistry 2		
H2: Haematology & Serology 2		
H2: Histopathology & Cytology 2		

- a. The number of electives offered will be subject to demand and the availability of resources.
- b. At H2 stage, students must study the same elective as at H1.
- c. Assessment will be based on both examinations and coursework.

Entry Requirements	 Applicants should have any one of: A UK Ordinary National Certificate or Ordinary Technical Education Council Certificate, or a SPACE Ordinary Certificate in Medical Laboratory Science, or a Diploma in Medical Laboratory Science from the HK Polytechnic University. HK "A" level passes in 2 science subjects, one of which must be Chemistry, and 5 passes in HKCEE, including English and 2 science subjects. A degree in Biological Science. Applicants should also: be sponsored by their employers; have 2 years' practical laboratory experience. Applications are also accepted from graduates of the HTC and the HK Polytechnic University's Higher Diploma, who are interested in studying a second specialist subject. They will only attend lectures and practicals of the selected specialist subject during the course. 	
Day(s) / Times	3 evenings a week. Starting September 2002.	
Duration	2 years, part-time. 30 weeks a year (260 hours of tuition).	
Venue	QMH, and HKU premises on Sassoon Road, Pokfulam.	
Fee(s)	\$34,000 (Subject to review)	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Mr Tommy Tsang, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.	

AS 20-803-00 (11) Certificate in Diagnostic Cytopathology

(Subject to approval)

Enquiries: 2975 5697



Enquiries: 2975 5697

This course has been designed in partnership with the Hong Kong College of Pathologists. It will provide laboratory staff with comprehensive training in diagnostic cytopathology, including the latest developments in the field, such as liquid-based and molecular cytology.

On completion of the course students will be competent in most aspects of laboratory cytopathology, with emphasis on diagnostic skills. They will also be well prepared for examinations such as that of the International Academy of Cytology (IAC).

The course is also designed to be relevant to trainee pathologists.

Entry Requirements	Applicants should normally have: either, a medical qualification, or a degree or its equivalent in an appropriate field; or, a professional qualification recognised by the MLT Board for registration.
Day(s) / Times	Twice a week in the evening or on Saturdays. Starting in early 2002.
Venue	University Pathology Building, QMH.
Fee(s)	To be advised.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

Specialist Courses in Medical Laboratory Sciences

The courses listed below are specialist courses that we offer in the area of Medical Laboratory Sciences and Biomedical Science. Some of these courses have been accredited by the Institute of Biomedical Science (IBMS) and have been approved as recognised Continuing Professional Development (CPD) activities leading to CPD credits for IBMS members.

The courses will increase the knowledge and competence of medical technologists, and will help the career development of junior staff in particular.

The teaching will be provided by university academics and professionals from the Hospital Authority and the Institute of Pathology, Department of Health.



Entry Requirements	Applicants should have: • either, a HKU Higher Technician Certificate;
	 or, the Polytechnic University's Higher Diploma in Medical Laboratory Science; or, an equivalent award, such as a science degree or Associate Membership of the Institute of Biomedical Science (AIBMS).
Enquiries	Ms Bonnie Ng - 2975 5697, Mr Arnold Foo - 2855 4805

Certificate in Microbiology Testing

We offer this course in conjunction with HKU Department of Microbiology. It is mainly aimed at laboratory workers in the bioscience industry who wish to be proficient in microbiology testing of food and environmental samples.

It consists of 3 separate courses, each of which is offered on an on-going basis:

- · Workshop in Microbiology Testing
- · Advanced Workshop in Microbiology Testing
- · Certificate in Microbiology Testing

The courses must be completed in sequence for the award of the Certificate, though an exemption from the first Workshop Course may be given to applicants with appropriate qualifications and experience.

Holders of this Certificate are considered by the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) as meeting the minimum training requirements for becoming an HKAS Approved Signatory for microbiological tests.

Lecturers and Tutors:

Dr. S.P. Ng BSc (W.Ont.); PhD (HK); M.I.Biol.; C.Biol. (UK); MRIPHH, MIFST, Lecturer, Department of Microbiology, The University of Hong Kong Dr. W.C. Yam FIBMS (UK); BSc (London); M.I.Biol.; C.Biol. (UK); PhD (HK), Clinical Bacteriologist, Department of Microbiology, The University of Hong Kong

AS 20-003-04 (11): Workshop in Microbiology Testing (previously known as Workshop Course in Applied and Public Health Microbiology)

This course familiarises laboratory staff with basic microbiological techniques and laboratory safety control measures, and equips them with knowledge in the isolation and handling of micro-organisms that might constitute a public health hazard. Particular reference is made to food and environmental pollutants.

Day(s) / Times	Tuesdays and Fridays, 6:00 - 9:00 p.m. Starting 22 February 2002.	
Duration	9 meetings	TOTAL SET TO SET TO SET
Venue	QMH	
Fee(s)	\$7,210	

The closing date for application is 15 February 2002.

AS 20-003-28 (11): Advanced Workshop in Microbiology Testing (previously known as Advanced Workshop in Applied and Public Health Microbiology)

This course provides laboratory staff with further hands-on experience in the isolation and handling of food, water, and airborne microorganisms that currently constitute a public health hazard in Hong Kong.

Day(s) / Times	Tuesdays and Fridays, 6:00 - 9:00 p.m. Starting 16 April 2002.	
Duration	12 meetings	
Venue	QMH	
Fee(s)	\$8,550	

The closing date for application is 9 April 2002.

AS 20-801-00 (21): Certificate in Microbiology Testing

This is being offered as the final element in the whole Certificate programme, following on from courses offered during 2001. It will be offered again in 2002 following on from courses AS 20-003-04 (11) and AS 20-003-28 (11). The Certificate in Microbiology Testing will be awarded to students who complete all 3 courses and pass the necessary examinations.

Day(s) / Times	Tusedays and Fridays, 6:00 - 9:00 p.m. Starting 10 September 2002.
Duration	18 meetings
Venue	QMH
Fee(s)	\$11,900 (Subject to review)
	The closing date for application is 3 September 2002.

AS 20-003-29-02 (11) ISO / IEC 17025: 1999 Quality Management System for Clinical and Related Laboratories



Enquiries: 2975 5697

Clinical and all other testing laboratories in Hong Kong are subject to the same requirements as commercial companies and need to achieve a good quality management system (QMS) by the implementation of ISO 9000.

This course introduces the QMS requirements of ISO / IEC 17025:1999 - "General requirement for the competence of testing and calibration". This system is the standard used by major laboratory accreditation bodies like NATA, UKAS, AZLA and HKAS,

Tutor N.K. Chan, BSc, MSc;

Scientific Officer, Hong Kong Red Cross.

Blood Transfusion Service. C.K. Stephen Cheng, FIBMS: Certified ISO 9000 Lead Auditor. Quality Assurance Manager, Hong Kong Red Cross, **Blood Transfusion Service**

Venue

University Pathology Building, QMH

Tuesdays, 6:30-8:30 p.m., Day(s)Times

starting 14 May 02 (5 meetings)

Fee \$1,450

AS 20-003-30 (11) Workshop on Bioinformatics for Microbiology

Bioinformatics is a discipline where biology, computing and information technology come together. It is now an integral part of microbiology and sets the future trend for microbial detection. It plays an important role in the diagnosis and epidemiological investigation of infectious diseases, as well as the development of genomic assays. This course introduces the principles and applications of bioinformatics in medical microbiology. It consists of lectures and computer workshops.

Tutor

Derek Wong

B.Sc.: M.B.Ch.B.; M.Sc.;

MRCPath, Medical and Health Officer

Venue Day(s)Times University Pathology Building, QMH Thursdays, 6:30-9:00 p.m.,

starting 16 May 02 (4 meetings)

Fee : \$1,450

AS 20-003-31 (11) ISO GUM and ISO 10012: **Workshop in Laboratory Equipment Calibration** and Measurement

This course will explain the ISO 9000 and ISO/IEC 17025 calibration requirements for clinical and testing laboratories and their underlying principles. It will provide participants with hands-on experience of the calibration of common laboratory instruments based on the standard criteria specified in the "ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement" (GUM) and Guidance from ISO 10012.

Tutor

: N.K. Chan, BSc, MSc;

Scientific Officer, Hong Kong Red Cross,

Blood Transfusion Service. C.K. Stephen Cheng, FIBMS; Certified ISO 9000 Lead Auditor. Quality Assurance Manager, Hong Kong Red Cross, Blood Transfusion Service.

Venue Day(s)Times:

University Pathology Building, QMH

Tuesdays, 6:30-8:30 p.m., starting 5 Mar 02

(4 meetings; 2 practical sessions)

Fee : \$1.580 Enrolment 20







Life, Biomedical and Health Sciences 生命、生物醫學及衛生科學

AS 40-806-00 (21) Master of Science in Medical Science AS 40-807-00 (11) Postgraduate Diploma in Medical Science University of Ulster, UK



Enquiries: 2975 5697 / 2855 4805

We offer these programmes in conjunction with the Virtual School of Biomedical Science, University of Ulster. They are specially designed for the postgraduate training of health professionals in the specialist areas of computed tomography, magnetic resonance imaging and medical ultrasound.

The programmes use distance learning materials delivered by the Internet and CD-Rom, with some local teaching support. The modules available are:

- Science and Technology of Computed Tomography.
- Clinical Applications of Computed Tomography.
- · Science and Technology of Magnetic Resonance Imaging.
- · Clinical Applications of Magnetic Resonance Imaging.
- · Science and Technology of Medical Ultrasound.
- · General Abdominal Medical Ultrasound.
- · Medical Ultrasound in Obstetrics and Gynaecology.

Students choose any 4 modules, to study at their own pace in a minimum period of 2 years, up to a maximum of 5 years. Each module carries 30 credits.

On satisfactory completion of 4 modules (120 credits), students receive a Postgraduate Diploma. They may then be eligible to apply for the MSc by a Research or Work-based Project route, as approved by the University of Ulster.

Entry Requirements	Applicants should have: • either, an honours degree in radiography or equivalent discipline; • or, a Diploma of the Royal College of Radiographers; • or, an acceptable medical qualification.
Fee(s)	Postgraduate Diploma: \$71,200 (by 3 instalments), MSc Project: \$17,800
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5697

AS 40-805-00 (11) BSc in Biological Sciences Napier University, UK



Enquiries: 2975 5698

This course is offered in association with Napier University, UK. It will benefit anyone wishing to follow a career in the bioscience industries.

Students take 4 modules, which will be taught mainly by on-line tutorials supported by local, hands-on practicals, lectures and tutorials:

Core Modules	Optional Modules (any 2 from)	The second secon
Research Skills Dissertation	Introductory and Applied Molecular Genetics Applied Immunology	Microbes and Diseases Food Microbiology and Biotechnology

Entry Requirements	 Applicants should have: a Higher Diploma in Food Science and Technology, or Applied Biology / Biotechnology, or Environmental Health, or Environmental Technology, or Pharmaceutical Technology; and, a Level passes in the Use of English and a Science subject. Higher Diploma holders who do not have the A Level passes are required to take a bridging course
Duration	11/2 years, part-time
Fee(s)	Course Fee: \$60,000 (Subject to review) Application Fee: \$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Jacqueline Wong, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK Application starts in April each year. The closing date for application is 31 May 2002.

AS 40-804-00 (21) BSc in Life Sciences (Applied Medical Sciences) Napier University, UK



Enquiries: 2975 5697/5698

We offer this course with Napier University. It is the leading course of its kind in Scotland, and allows Hong Kong students to obtain a worthwhile degree while keeping a career in a laboratory.

Successful students can progress from this BSc to the Advanced Diploma, Postgraduate Diploma or MSc in Biomedical Science offered by Napier University, or other MSc programmes in Hong Kong.

The course covers:

- Basic and Applied Immunology
- · Industrial and Related Studies
- Molecular and Biochemical Aspects of Diseases
- Dissertation

Assessment is by coursework, examination and dissertation.

Entry Requirements	Applicants should have: • either, the SPACE Higher Certificate in Medical Laboratory Science; • or, the HK Polytechnic University Higher Diploma in Medical Laboratory Science / Biomedical Science; • or, an equivalent award.	
Day(s) / Times	3 evenings a week, 6:00 - 9:00 p.m. Usually Mondays, Wednesdays, Thursdays	
Venue	QMH or HKU Medical Faculty	
Fee(s)	\$52,000 (subject to review)	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • by post, from Ms Bonnie Ng or Ms Jacqueline Wong, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK • by phone, from Ms Ng on 2975 5697; Ms Wong on 2975 5698	

AS 40-808-00 (11) Bachelor of Health Science - Paramedic Victoria University of Technology, Australia



Enquiries: 2376 6751 Fax: 2527 0112

This course has been developed by the Paramedic Science Unit of Victoria University of Technology. We offer it in Hong Kong in association with the Ambulance Services Institute (ASI) to give ambulance officers, paramedics and other health care professionals the chance to gain a degree.

There are 8 modules:

HFB3111 HFB3301	Professional Basis of Paramedic Practice Issues in Pre-hospital Health Service Delivery	HFB3401 HFB3222	Pre-hospital Legal and Ethical Issues Integration of Paramedic Practice 2
HFB3122	Professional Basis of Paramedic Practice 2	HFB3501	Research in Paramedic Practice
HFB3211	Integration of Paramedic Practice 1	Elective	

- a. The modules are taught in Hong Kong by Victoria University staff in intensive teaching blocks lasting 1 2 weeks for each subject. Tutorial support is available on-line.
- b. Assessment is based on coursework, written assignments and written examination.

Entry Requirements	Applicants should have: • either, Associate Diploma of the ASI and 2 years' post-qualification experience; • or, Licentiate Diploma of the ASI and 3 years' post-qualification experience; • or, EMA II Certificate - HK Fire Service and 3 years' post-qualification experience.	Diploma of the ASI and 2 years' post-qualification experience; Ima of the ASI and 3 years' post-qualification experience;	
Duration	2 years, part time. Starting May 2002.		
Information and Application	Detailed information and an application form are available by calling 2376 6751.	iona politica tota possolipes	

AS 40-809-00 (11) Diploma in Medical Ultrasound

NEW

Enquiries: 2975 5697

This programme, and the award, is offered jointly with the Hong Kong College of Family Physicians (HKCFP). It is based partly on the distance learning material of the General Abdominal Medical Ultrasound module delivered on-line by the University of Ulster, UK, and partly on face-to-face teaching including clinical practice sessions.

The modules are:

- · Basic Principles and Practice of Medical Ultrasound
- · General Abdominal Medical Ultrasound
- · Clinical Practice of Medical Ultrasound I and II

Entry Requirements	 Either, a recognised medical qualification. Or, an honours degree or a Diploma of the College of Radiographers. 	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:15 - 4:15 p.m. Starting September 2002.	
Duration	One year, part time.	
Venue	To be advised	
Fee(s)	Course Fee: \$31,000 (HKCFP members) or \$62,000 (non HKCFP members). (Subject to review)	
Information and Application Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-address envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.		

Lecture Series on Cancers • 癌病講座系列

Enquiries: 2975 5683

These courses deal with cancers that have a high incidence in Hong Kong. They will benefit health care professionals, health insurance agents and medical students, as well as members of the general public. The speakers are specialist doctors in the field of oncology.

10% of the course fee will be refunded to students who complete all 3 courses.

AS 40-001-23-02 (11) Breast and Thyroid Cancers

Breast cancer affects 12% of American women, though early diagnosis and modern techniques have made treatment much more effective.

Thyroid lumps are usually benign, but cause great alarm. Even where they are cancerous, early diagnosis and curative treatment are usually possible.

This course will make participants better informed about breast and thyroid cancer and dispel some of the myths associated with them.



Tutors

Venue

Dr. Ronald Tam,

K.W., MBChB (Glasg); FCSHK;

FHKAM (Surgery); Dr. Victor Tsang,

H.Y., MBBCh (Wales); LMC (Canada); FRCP (Canada);

FHKCR; FHKAM (Radiology)
Dr. Kenneth Hui,

C.W., MBBS (London); FRCS (Edin.);

FCSHK; FHKAM (Surgery); FACS : Rm S15, Admiralty Centre

Day(s)/Times : Tuesdays & Thursdays,

8:00-9:30 p.m., starting 9 Apr 02

(4 meetings)

Fee : \$600

AS 40-001-25-02 (11) Gastrointestinal Cancers

Gastric and colorectal cancers are common, with colorectal cancers amounting to 13% of all cancer cases. This course covers the latest advances in managing and preventing them.

Tutors : Dr. Ronald Tam.

K.W., MBChB (Glasg); FCSHK;

FHKAM (Surgery); Dr. Victor Tsana.

H.Y., MBBCh (Wales); LMC (Canada); FRCP (Canada); FHKCR; FHKAM (Radiology)

Venue Day(s)/Times Rm S19, Admiralty Centre Tuesdays & Thursdays,

8:00 - 9:30 p.m., starting 30 Apr 02

(3 meetings)

Fee : \$450

AS 40-001-24-02 (11) Cancer of the Lung

Lung cancer remains the most common malignant disease in the world. Its link with smoking is well established, but early detection and treatment are rare. This course looks at different treatment modalities for lung cancer and introduces advances in the area.

Tutors : Dr. Henry Cheung,

C.H., MBBS (HK); FRCS (Ed.); FCSHK;

FHKAM (Surgery)
Dr. Victor Tsang,

H.Y., MBBCh (Wales); LMC (Canada); FRCP (Canada); FHKCR; FHKAM (Radiology)

Venue Day(s)/Times Rm S19, Admiralty Centre Tuesdays & Thursdays,

8:00 - 9:30 p.m., starting 9 May 02

(3 meetings)

Fee : \$450

Course Series in Holistic Chiropractic • 骨肌神經系統整全醫學課程系列

查詢電話: 2975 5683

骨肌神經系統整全醫學是以科學的、非手術及非針藥的天然健康護理方法來防治疾病。整全醫生使用生物力學及神經傳導調節方法,修復身體有關連的整體機能,調整骨骼半脱位及內臟情緒等功能,並平衡免疫系統。香港大學專業進修學院現推出一系列骨肌神經系統整全醫學課程,本系列課程特為對疾病預防及衛生健康教育有興趣人士而設。本學院現正計劃於最近將來舉辦骨肌神經系統整全醫學証書課程,學員在完成本系列一定數目課程及考試及格,將獲頒發此等証書。

導師: 鍾少萍博士 B.S., Cert. Ed., D.C. (Palmer)
香港中文大學理學士、香港大學教育文憑、
美國PCC骨肌神經系統整全醫學博士及
專業執照、美國SORSI顱骶調整醫學研究會
會員、美國TBM整全健康醫學專業證書、
ICA 國際骨肌神經系統整全醫學會會員、
IBCA國際腦顱生物醫學專業證書、中國香港
骨肌神經系統醫學及整全健康會會長、
美國APN應用神經;心理生物醫學專業證書、
SOTO-USA美國顱骶調整醫學會會員、
美國STRS脊柱側彎症康復醫療專業證書、
美國CC腦顱調整醫學(CHIROPRACTIC CRANIOPATHY)專業證書

AS 40-001-16-02 (11)

人體器官功能測試法

How to Test the Functions of Your Internal Organs

查詢電話: 2975 5683

心臟病是現今人類的頭號無聲殺手,根據美國統計資料顯示,大多數患者在第一次 心臟病發後均返魂乏術。而最值得警覺的是大多數患者在病發前並沒有特別徵狀。 最近經美國骨肌神經系統整全醫學研究所創立的接觸反射分析法 (Contact Reflex Analysis),可自我探測心、肝、脾、肺、腎等主要內臟功能狀態,以便及早預防疾 病的發生。本課程主要目的是介紹反射分析法之知識。

師 : 鍾少萍博士

: 萬誠保險千禧廣場15樓1504室 開課日期 : 2002年2月22日逢星期五 8:15-9:45 p.m. (共4講)

學費 : \$780

地 點

及時間

課程內容:

- 丶 介紹源於美國骨肌神經系統整全醫學的肌力測驗法;
- 二、 利用自我肌力,探測主要器官的電磁波;
- 三、 使用最新的器官清壓法 (Organ Flushing)、能量法、脊椎調整術、飲食及情緒的 調節,回復主要內臟正常的電磁波,達到防病的目的;
- 四、示範及自由實習。

AS 40-001-21-02 (11)

如何改善哮喘、鼻炎、鼻敏感患者的整全健康 How to supervise the Holistic Health of those Suffering from Asthma or Sinusitis

呼吸系統病患者飽受疾病的煎熬,往往未能得到積極的治理。本課程運用骨肌神經系 統整全醫學的方法來探索致病的源頭,特別從人體力學的角度去分析身體有關部分 的神經傳導如何受阻及相關的臟腑功能狀況,環境因素與體內毒素的累積情況等, 以求達到改善患者的整全健康

鍾少萍博士

地 點 : 萬誠保險千禧廣場15樓1504室 開課日期 : 2002年5月10日逢星期五 及時間 8:15-9:45 p.m. (共3講)

學費 \$550

教學語言 廣東話為主,輔以英語名詞

AS 40-001-22-02 (11)

如何處理陽胃毛病

Improving the Function of the Stomach and Intestine

許多人對腸胃不適、胃病、胃脹、輕瀉、便秘等掉以輕心,甚至逐漸發展為慢性腸 胃炎,其實腸胃毛病與頭骨椎骨輕微位移有直接關係。課程會示範如何調整枕骨、 胸椎及腰椎來改善腸胃功能,並從人體力學的角度,解釋由胸廓扭曲所做成的胃部 上移,產生所謂 [燒心] (Heartburn) 的現象。

師 鍾少萍博士

地 點 萬誠保險千禧廣場16樓1602室 開課日期 2002年4月12日逢星期五 及時間 8:15-9:45 p.m. (共3講)

\$550

教學語言 廣東話為主,輔以英語名詞

AS 40-001-18 (11) **Microbiology of Airborne Infections**

The importance of airborne infection for environmental safety is increasingly appreciated. This course introduces laboratory and environmental health professionals to agents responsible for airborne infection and modern techniques used for their detection and quantification. The course will benefit laboratory and environmental health professionals, including engineers.

Tutors Dr. S.P. Ng

BSc (W.Ont.); PhD (HK); M.I.Biol.; C.Biol. (UK); MRIPHH, MIFST, Lecturer, Dept. of Microbiology, HKU. Dr. W.C. Yam

FIBMS (UK); BSc (London); M.I.Biol.;

C.Biol. (UK); PhD (HK), Clinical Bacteriologist, Dept. of Microbiology, HKU.

Venue Rm 134, University Pathology Bldg.,

QMH

Thursdays, 6:00-8:30 p.m., Day(s)/Times

starting 10 Jan 02 (3 meetings)

Fee : \$1,400





AS 27-001-02-02 (11) 糖尿病和其他常見內分泌病簡介 An Introduction to Diabetes and Other Common Endocrine Disorders

內分泌病的患者老人和青年人都有。本課程將重點講述包括糖尿病、甲狀腺腫大、 甲狀腺癌和腎上腺疾病等的常見內分泌失調的基本知識。完成本課程後,參加者 應能掌握有關這類疾病的病因學、臨床表現、病理學、分子生物學和治療的基本 知識。講座主要用廣東話,輔以英語。

導師: Hung, V.S.C.

Rn (HK), BN (Aust.), MHA (Aust.)

地 點 : 容後公佈

開課日期 : 2002年4月9日起逢星期二 及時間 6:30-8:30 p.m. (共6講)

學 費 : \$620

AS 27-001-04-02 (11) 視覺健康簡介 An Introduction to Ophthalmology

隨著社會的變化和日常工作量的增加,我們的視覺系統經常受到重大的壓力,視 覺健康間接受損。本課程將會向學員介紹眼睛的結構;各種常見的眼疾,例如青 光眼、白內障、視網膜脱落等;眼疾的成因、預防及其正確的治理方法。課程適 合一般關心眼睛健康及護理方法的人士選修。

導師 : 麥湘醫生

M.B.,B.S.(H.K.) Dip.Ophthalmology (London, Ireland, Melbourne),

FHKAM(Ophthalmology), FCOphth.H.K. 萬誠保險千禧廣場15樓1501室

開課日期 : 2002年5月6起逢星期一 及時間 6:30-8:00 p.m. (共5講)

學 費 : \$560

AS 27-001-01-02 (11) Getting to Know Some Important Rheumatic Diseases

Enquiries: 2975 5683

Rheumatology is a special branch of internal medicine which deals with diseases of joints and connective tissues. It embraces a wide spectrum of diseases ranging from the common soft tissue rheumatism syndrome to the less common but potentially life-threatening connective tissue disorders such as systemic lupus erythematosus. The management of rheumatic diseases involves a team approach. It relies on cognitive skills, a long term relationship with a patient who has a chronic disease, a commitment to educate patients about their disease, and the ability to coordinate a team of professionals that may include nurses, physical and occupational therapists, social workers, and orthopaedic surgeons. The course seeks to increase the awareness of some important rheumatic diseases as a serious health problem and to dispel the belief that little can be done to help people with rheumatic disorders. Disability as an outcome of rheumatic disease can have profound economic and social costs, but disability from these diseases can be prevented.

Topics include discussion of clinical manifestations and management of 4 important rheumatic disorders viz. rheumatoid arthritis, systemic lupus erythematosus, ankylosing spondylitis and gout. The course is especially suitable for paramedical personnel who are involved in caring for these patients. It will also be helpful to the patients themselves and their relatives.

Tutor : Dr. Wong, R.W.S.

M.B.,B.S.(H.K.), M.R.C.P.(U.K.)
: Rm 218, Causeway Centre

Day(s)/Times : Thursdays, 8:00-9:30 p.m., starting 2 May 02 (4 meetings)

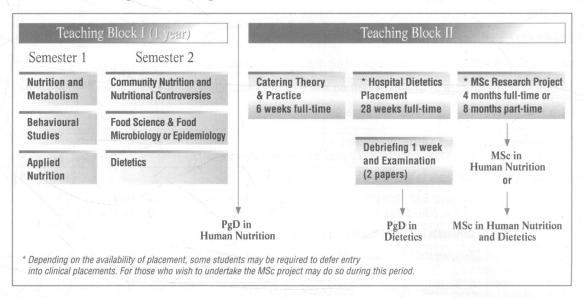
Fee : \$450 Medium of : Cantonese

Instruction

Venue



Postgraduate Programmes in Human Nutrition and Dietetics



AS 37-801-00 (11) Postgraduate Diploma in Human Nutrition / Postgraduate Diploma in Dietetics / MSc in Human Nutrition / MSc in Human Nutrition and Dietetics University of Ulster, UK



Enquiries: 2975 5881

This programme prepares students to obtain a higher qualification in Human Nutrition or to qualify as Professional dietitians. As shown in the diagram, it consists of 3 parts:

Teaching Block I

consists of 6 taught modules and leads to the Postgraduate Diploma in Human Nutrition.

· Teaching Block II

after Teaching Block I, students progress on to catering and hospital dietetics placements. This leads to the

Postgraduate Diploma in Dietetics.

The MSc Research Project : which leads to the award of either the MSc in Human Nutrition or the MSc in Human Nutrition and Dietetics.

On successful completion of the PgD in Dietetics, Hong Kong graduates may present themselves for consideration for state registration in dietetics with CPSM, UK. Holders of the PgD in Dietetics fulfil the criteria for employment as dietetians by the Hospital Authority, HK.

- a. Assessment of the taught modules may include written assignments, critical appraisals, practical reports, seminar presentation and sessional
- b. Assessment of the clinical placement will be based on overall performance throughout 28 weeks. After the placement students sit for the professional dietetics examinations.

Entry Requirements	Applicants: • should be graduates in human nutrition or related science subjects like physiology, biochemistry or food science. • will be interviewed by a panel of university representatives and local dietitians.	
Day(s) / Times	 Teaching Block I: 3 sessions a week in the evenings or on Saturday afternoons. Teaching Block II: full-time clinical and catering placements. Start date: to be announced. 	
Duration	2 years or more	
Venue	HKU and hospitals	
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5881	

Diploma in Nutrition

Enquiries: 2975 5881

The SPACE Diploma in Nutrition is awarded to students who complete 2 Certificates:

· AS 37-102-00 (21): Certificate in Nutrition

• AS 37-103-00 (21): Certificate in Clinical Nutrition and Health Promotion

AS 37-102-00 (21): Certificate in Nutrition

This covers: • Applied Nutrition

· Basic Principles of Nutrition

Food Microbiology

AS 37-103-00 (21): Certificate in Clinical Nutrition and Health Promotion

This covers: • Clinical Nutrition

· Health Behavioural Changes



Entry Requirements	 Either, a degree or equivalent, Or, a higher diploma with 2 years' relevant work experience. 		
Day(s) / Times	Certificate in Nutrition		
	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Fridays, 2:30 - 5:30 p.m.	Starting November 2002 Closing date for applications: 30 September 2002	
	Certificate in Clinical Nutrition and Health Promotion		
	Tuesdays and Fridays, 6:30 - 9:30 p.m.	Starting May/June 2002 Closing date for applications: late March 2002	
Duration	Approximately 80 hours for each Certifica	ate (15 weeks)	
Venue	SPACE Learning Centre		
Fee(s)	Course Fee: \$12,400 per Certificate	Application Fee: \$50, non-refundable	
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5881		

Short Courses • 短期課程

AS 37-006-06 (11) Strategies and Policy Management in the Food Business

Enquiries: 2975 5881

This course, which is at postgraduate level, looks at how food businesses in Hong Kong are managed and marketed, with an emphasis on the public's perception of brand names, trademarks, logos and packaging.

The teaching will include case studies, discussions and lectures, supplemented by information from the Internet. The case studies will include:

- · Management Attitudes and Image Building
- · Choosing a Partner and Locating a Plant
- · Moving from a Single Shop to a Franchise System
- Financial and Business Analysis from Annual Reports
- · An International Market Player Moving into China

Participants will be examined on their presentation and analytical skills during the course. Those who complete the tasks assigned satisfactorily and attend 80% of the sessions will receive a Statement of Achievement.

Entry Requirements	 Either, a degree in food science or related area. Or, a higher diploma and management experience in the food or related industry. 	
Day(s) / Times	6:30 - 9:30 p.m. Days and start date to be advised.	
Duration	6 sessions	
Venue	HKU	
Fee(s)	To be advised	
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese	
Information and Application	Completed application forms should be sent to Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5881	

AS 27-005-01-02 (11)

控制體重基本法

Weight Management

查詢電話: 2975 5683

很多人對個人體重十分重視,甚至不惜花費大量時間與金錢來保持體態的健康,但

若不得其法,結果可能適得其反。

本課程將討論各類常見的保持體態方法,分析其特性、優點和缺點,並説明均衡的

飲食對控制體重的重要性。本課程以粵語授課。

梁胡敏慈女士

B.Sc.(H.Econ.)(W.Ont.), Postgrad.Dip.

Dietetics (Leeds Poly.), SRD (U.K.) 萬誠保險千禧廣場15樓1501室

開課日期 2002年5月27日起逢星期一

及時間 8:05-9:35 p.m. (共3講)

學費 \$ 340

點

AS 27-006-01-02 (11)

糖尿病飲食治療

Dietary Therapy in Diabetes

查詢電話: 2975 5683

糖尿病是一種慢性疾病,只可控制而不能根治。飲食治療,俗稱「戒口」,是糖尿 病患者維持正常血糖水平最基本及重要之一環,可是,不少病患者對飲食有很多錯

誤的觀念,不是抱著任性放棄的態度,就是矯枉過正,以致適得其反。

本課程將從專業營養師的角度詳盡解釋正確的糖尿飲食知識,其中包括患病時各種 飲食需知、家居烹調及外出進食指引等。歡迎各糖尿病患者及其親屬、醫護人員,

或任何有興趣的人仕參加。

羅佩儀女士

B.Sc.(Otago), Postgrad.Dip.

Dietetics (Otago), SRD(NE)

萬誠保險千禧廣場15樓1502室 地 點

開課日期 2002年3月6日逢星期三 6:30-8:00 p.m. (共3講) 及時間

: \$340

AS 37-006-01-02 (11) 耆年健康飲食

Diet for the Elderly

查詢電話: 2975 5683

隨著社會進步,人類壽命亦相繼延長,社會人口有日漸老化的趨勢。及早認識健康 飲食之道,可延緩衰老。本課程亦會針對年長者的常見疾病、如血壓高、血脂肪過

高、高血糖等情況,提出適當的飲食建議。課程以粵語授課,適合各界人仕修讀。

梁胡敏慈女士

B.Sc.(H.Econ.)(W.Ont.), Postgrad. Dip. Dietetics(Leeds Poly.), SRD (U.K.)

萬誠保險千禧廣場15樓1501室 地 點 開課日期 2002年4月29日起逢星期一

8:05-9:35 p.m. (共3講) 及時間

\$340

AS 37-006-03-02 (11) Food For Thought

Enquiries: 2975 5683

This course is for people with an interest in food and health. It will give them a better understanding of things like the correct balance between nutrients, and their importance for good health. Among the topics considered will be: the major functions of nutrients . like proteins, fats, carbohydrates, vitamins and minerals; the corrective requirements necessary for a healthy body and the prevention of common diseases; and some common myths about the food we eat and its relation to our health.

Tutor Mak Sau Wan

PgD in Dietetics, King's College, London

To be advised Venue

Thursdays, 6:30 - 8:00 p.m., Day(s)/Times:

starting 11 Apr 02 (6 meetings)

\$1,030 Fee

Cantonese, supplemented by Medium of

Instruction English

AS 37-006-02-02 (11) Healthy Body, Healthy Lifestyle the Natural Way to Better Health

Enquiries: 2975 5683

Food is an important part of Chinese culture, but it can also be a major cause of many chronic diseases. This course will provide a better understanding of some of the most common diseases of our time. It will show how to treat them through dietary means, and how to prevent them without the use of medication. It will benefit anyone who is interested in diet therapy and health promotion at an individual level, and also anyone who is employed as a carer in an institution. It will cover such issues as the dietary modifications of common diseases like diabetes, obesity, cardiovascular disease, and constipation, and will also look at vegetarianism.

Tutor Mak Sau Wan

> PgD in Dietetics, King's College, London Rm 203, Causeway Centre

Venue Wednesdays, 6:30 - 8:00 p.m., Day(s)/Times starting 17 Apr 02 (6 meetings)

To be advised Venue

Fee \$1.030

Cantonese, supplemented by Medium of

Instruction English

AS 37-006-04-04 (11) 食物衛生安全課程 - 飲食業經理基本課程 Courses on Food Hygiene and Safety - Basic Food **Hygiene Course for Hygiene Managers**

查詢電話: 2975 5697

為配合本港持牌餐廳及食品製造工場即將實施認可衛生管理計劃的建議,香港大學 專業進修學院及醫學院微生物學系合辦一項基礎食物衛生課程。此課程將為在職及 未來的食肆主管講述在食物衛生安全方面的原則及運作模式。成功修畢此課程(出席 率滿80%及在考試中考獲50%分數)之學員將獲香港大學專業進修學院及微生物學系 聯合頒發的證書。此證書特獲食物環境衛生署認可為食物衛生經理的資格

吳子柏博士

香港大學微生物學系講師

任永昌博士

香港大學微生物學系臨床細菌學家

谷源清先生

香港衛生督察會會長 (1988-2000)

容後公佈

開課日期 2002年2月26日起逢星期二、四

及時間 2:30-5:30 p.m. (共6講)

\$1,300 教學語言 以粵語為主

AS 27-006-11-02 (11) 營養補充品簡介 **Nutritional Supplements**

查詢電話: 2975 5683

現今市面上自由出售的營養補充品五花八門,有些更是經由非醫護人員的傳銷商 推介。究竟選擇那些補充品才真正有助健康,是值得大家關注的問題。本課程將 會探討及分析香港常見營養補充品的效用,內容深入淺出,可助學員作最適合自 己的撰擇。

梁胡敏慈女士

B.Sc.(H.Econ.)(W.Ont), Postgrad.Dip. Dietetics(Leeds Poly), S.R.D.(UK)

萬誠保險千禧廣場15樓1502室

開課日期 2002年4月8日起逢星期一 及時間 8:00-9:30p.m. (共3講)

\$340

Courses for Engineers 工程師課程

TEL電話: 2975 5683 FAX傳真: 2858 3404

AS 10-019-02-02 (11) Introduction to TOM and ISO 9000

This course shows how large and small organisations have gained a competitive advantage in quality and innovation through TQM and ISO 9000.

Participants will learn the concepts and practices of Total Quality Management (TQM), how the ISO 9000 Quality Systems Standard fits into the TQM philosophy, and how to plan its implementation. The course introduces ISO Clauses 5.0, Management Responsibility, and ISO Clauses 4.0 Quality Management Systems.

Becky Poon. Tutor

MBA (Hull) To be advised Venue

Thursdays, 6:45-9:15 p.m., Day(s)/Times:

starting 11 Apr 02 (6 meetings) \$2,000

(a set of handbooks included)

Enrolment

AS 10-019-03-02 (11) ISO 9000 Documentation System

Participants will learn how to develop a Quality Manual and control the documentation of a Quality System that will reduce costs and increase savings by keeping track of paperwork. The course continues with ISO Clauses 4, Quality Management Systems, and introduces Clauses 5.5.6, Control of Document and 5.5.7 Control of Quality Records.

Entry Requirement: Participants should have attended the 'Introduction to TQM and ISO 9000' or equivalent courses.

Tutor : Becky Poon,

MBA (Hull)

Venue : Rm 218, Causeway Centre Day(s)/Times : Thursdays, 6:45-9:15 p.m., starting 23 May 02 (5 meetings)

: \$1,670

(a set of handbooks included)

Enrolment : 25

Venue

AS 10-019-04-02 (11) Workshop on Calibration

Calibration is one of the requirements of the ISO 9000 and ISO Guide 25 series of quality standards. This 3-day intensive workshop is jointly organized with the Technology Support Centre, HKU. It provides a practical treatment of the topics of calibration and the application of the ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement to real-life calibrations and measurements.

The Course

introduces the concept of calibration and traceability.

• introduces methods for the estimation and expression of uncertainty in measurement.

 discusses how measurements and calibrations should be performed and presented in reports in order to satisfy requirements of accreditation bodies (e.g. HOKLAS).

 provides hands-on experience in estimation of measurement uncertainties and optimisation of calibration procedures to improve cost-effectiveness.

Course Contents

· Requirements of standards and accreditation bodies on calibration

· Principles of calibration

· Mathematical approaches for compounding uncertainties

· ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement

Tutor : S.H.Lau, and K.P. Li

Technology Support Centre, HKU.
Rm 2002C, 20/F., Hing Wai Centre,

7 Tin Wan Praya Road, Aberdeen Day(s)/Times : Workshop schedule

(lectures & tutorials)

Wed. to Fri. 9:00 a.m.-5:00 p.m.,

15, 16 & 17 May 02

* Including visit to Calibration Laboratory of Electronic Services Unit.

Practical Sessions

Application is on a first-come, first-served basis. Early enrolment will permit specific practical examples for participants.

Fee : \$6,200 (including lecture notes,

tea and lunch for 3 days and a Statement of Attendance.)

Enrolment : 20

AS 10-014-02-02 (11) Fire Protection Systems

This course provides an introduction to all aspects of Sprinkler System Design. Topics covered include types of sprinkler and design standard; types of water supply; types of system (wet, dry, alternate, deluge, pre-action, recycling, tail-end); hazard classification; density of discharge and Assumed Maximum Area of Operation; Pre-calculated System and Fully Hydraulically Calculated System; Hydraulically Most Favourable Position; tank capacity; sprinkler pump flow rate and pressure requirements; introduction to Fire Protection Systems and submission procedures; Code of Practice; fire detection and alarm systems - code requirement, equipment selection and operation; introduction to fire modeling, software and performance-based concept.

Tutors : Albert T.S.Tang

Beng(Hon), FIFireE, Ceng Daniel H.W.Chan Beng(Hon), MIFireE, CEng Rm 305, Causeway Centre

Day(s)/Times : Saturdays 2:00-5:30 p.m., starting 18 May 02 (2 meetings)

Fee : \$1,030

Venue

AS 10-019-09-02 (11) Law for Engineers

This course will focus on fundamentals and areas of business law that are of relevance and interest to engineers.

Topics include: The Hong Kong legal system; business organization; tort liability; formation of contract; breach of contract and damages for breach; equitable remedies; agreement between client and engineer; ordinance governing the engineering profession.

Tutor : Barry Chin

B.Sc., M.B.A. LL.B.(Hons), P.C.L.L., C.Eng., P.Eng., R.P.E., Chartered Engineer (HK, Canada, UK), Solicitor (HKSAR) Rm 203, Causeway Centre Saturdays, 2:30-5:00 p.m.

Venue : Rr Day(s)/Times : Sa

Saturdays, 2:30-5:00 p.m., starting 4 May 02 (10 meetings)

Fee : \$1,800 Medium of : Cantonese

Instruction

AS 33-102-00 (11)
Diploma in Pharmaceutical Sciences
AS 33-801-00 (11)
BSc in Pharmaceutical Studies
University of Sunderland, UK



Enquiries: 2376 6751 Fax: 2527 0112

This programme prepares students for a career in the pharmaceutical business and industrial sectors. It has 3 parts:

Part 1: 2 years of part-time study in Hong Kong, leading to the Diploma in Pharmaceutical Sciences awarded by SPACE.

Part 2: 15 months of part-time study in Hong Kong, leading to the BSc in Pharmaceutical Studies awarded by the University of Sunderland.

Part 3: One year of full-time study in the UK, leading to the BSc (Hons) in Pharmaceutical Studies awarded by the University of Sunderland.

Entry Requirements	 For Part 1, applicants should be: matriculants with passes in HKALE Chemistry, and another science subject or holders of a higher diploma or a degree in a relevant science discipline. For Part 2, applicants should have: either, a Diploma in Pharmaceutical Sciences; or, a Higher Diploma in Pharmaceutical Technology awarded by the HKIVE; or, a higher diploma or degree in a relevant science discipline with at least 3 years' relevant experience. 	
Fee(s)	 Part 1: Diploma, Year 1: \$38,000 Part 2: \$55,000 Part 3: to be determined by the University of Sunderland. Application Fee: \$150, non-refundable. 	
Information and Application	Detailed information and an application form are available by calling 2376 6751. There will be intakes in September 2002 for Part 1 and Part 2.	

AS 33-101-00 (11) Certificate in Pharmacology and Pharmaceutical Management

Enquiries: 2376 6751 Fax: 2527 0112

This course has been designed in conjunction with the Hong Kong Association of Pharmaceutical Industries (HKAPI). It gives people working in the pharmaceutical industry a sound basis for their future career development.

It covers Pharmacology and Pharmaceutical Management.

Entry Requirements	 Applicants should: either, have a higher diploma or a degree in a relevant science subject; or, be aged 25 or above and have 2 years of relevant experience in the health and pharmaceutical sectors; or, have the HKAPI Certificate with 3 years of relevant experience. 	
Day(s) / Times	One night a week for 3 hours. Starting October 2002.	
Duration	33 weeks	
Fee(s)	Course Fee: \$9,000 • Application Fee: \$150, non-refundable	
Information and Application	Detailed information and an application form are available by calling 2376 6751.	

Diploma in Statistics: Theory and Business Applications

Enquiries: 2975 5683

This course will prepare students to sit for the Higher Certificate in Statistics examination of the Royal Statistical Society (RSS). It consists of 2 separate Certificates:

- AS 27-106-00 (11): Certificate in Statistical Theory
- AS 27-107-00 (21): Certificate in Business Statistical Applications

Students who successfully complete both Certificates are awarded the SPACE Diploma in Statistics: Theory and Business Applications.

	AS 27-106-00 (11): Cei	rtificate in St	atistical Theory
Part 1: Introduction to Mathematical Analysis Simple algebra Mathematical functions and graphs Sequence, series, limits and continuity Differentiation and partial differentiation Integration Matrix algebra		Part 2: Statistical Theory Probability Random variables and distributions Jointly distributed random variables Estimation of parameters Least squares and regression	
Applicants with an A level p	ass in Pure Mathematics may be exempted	from Part 1.	
Entry Requirements	Applicants who wish to take the RSS Hig • either, have the SPACE Certificate in S • or, have passed the RSS Ordinary Cert • or, have received exemption from the Applicants who do not wish to take the F Mathematics at HKCEE or GCSE level.	tatistics: Practificate in State RSS Ordinary	ctical Survey Sampling, tistics,
Day(s) / Times	Tuesdays and/ or Thursdays, 6:30 - 9:30	or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m. • Starting 26 February 2002. • Closing date for application: 31 January 2002.	
Venue	Room 204, Causeway Centre		
Fee(s)	• \$10,300 for both Parts. • \$5,150 for applicants who are exempted Part 1.		
	AS 27-107-00 (21): Certificate	in Business	Statistical Applications
Part 1: Statistical Methods Summarising and interpreting data Sampling distributions Statistical inference: Estimation Statistical inference: Hypothesis testing One-sample and two-sample tests X² test and goodness of fit Analysis of variance Non-parametric methods Regression analysis		Part 2: Practical Data Analysis with Business Applications Computer-aided statistical analysis Official statistics Business forecasting Report writing using computer packages Professional ethics	
Entry Requirements	As for the Certificate in Statistical Theory, except that applicants who do not wish to take the RSS Higher Certification Statistics should have a knowledge of Mathematics at A level.		
Day(s) / Times	Tuesdays and/or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m.		Starting 20 August 2002.Closing date for application: 30 July 2002.
Venue	To be advised		
Fee(s)	\$10,300 for both Parts.		a - a / zlenisik kadiletatê g.
Duration	120 hours for each Certificate		and the second of the second o
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.		
	Application forms are available from Mr Tommy Tsang, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK.		

AS 27-105-02 (11)

Certificate in Statistics: Practical Survey Sampling

Enquiries: 2975 5683

This course provides a basis for future work in probability and statistics, and in conducting survey sampling. Graduates of the course will be able to collect, present and interpret data. They may also register with the Royal Statistical Society (RSS) and sit RSS examinations.

The course has 2 parts:

- Collection and Compilation of Data (40 hours)
- Analysis and Presentation of Data (60 hours)

It covers:

Official statistics	Pilot surveys and errors arising from	surveys • Presenting data using numbers
 Sample surveys 	Data processing	 Probability
 Sampling designs 	 Measurement scales of data 	 Regression and correlation analysis
 Data collection metho 	s • Presenting data using tables	Time series analysis
Questionnaire design	 Presenting data using graphs 	Index numbers

Assessment is based on coursework assignments (30%) and written examinations (70%).

Entry Requirements	Applicants should have some knowledge of Mathematics or Statistics at HKCEE or GCSE level.
Day(s) / Times Tuesdays and/or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 16 April 2002	
Venue	Room S21, Admiralty Centre
Fee(s)	\$8,250
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Application	Application forms are available from Mr Tommy Tsang, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK.

AS 27-015-01-02 (11) Quantitative Analysis I

This course gives an introduction to the basic concepts of probabilities, statistics and their applications. It is suitable for researchers in science, social science and business. Candidates preparing for professional examinations in accounting should also find it relevant. Topics to be discussed include: elementary probability; probability distributions including the binomial, Poisson and Normal; sampling distributions including the Normal, t-, chi-square and F distributions; confidence interval and hypothesis testing; regression analysis and correlation. Lectures will be conducted in Cantonese.

Tutor

S.H.K. Sim MPhil (HK)

Venue

: HKU Campus

venue Day(s)/Times

Fee

Thursdays, 8:00-9:30 p.m., starting 7 Mar 02 (11 meetings)

\$1,000

AS 27-015-04-02 (11) GMAT Mathematics and Logic

This course is designed for those who intend to take the official Graduate Management Admission Test. Two types of GMAT questions will be discussed: 1. Problem Solving; 2. Data Sufficiency. The course provides revision lectures and practice tests, aiming at improving participants' basic mathematical skills and ability to reason quantitatively. Tactics for solving different question types will also be discussed. The course will be conducted in Cantonese, supplemented with English.

Tutor

S.H.K. Sim

MPhil (HK)

Venue

Rm LG101, K.K. Leung Bldg., HKU

Day(s)/Times:

Mondays, 8:00-9:30 p.m.,

starting 11 Mar 02 (6 meetings)

Fee : \$620

AS 27-015-12-02 (11) Applied Statistical Methods

This is a course designed for those who intend to take the **Associateship Examination** of the **Society** of Actuaries. Topics to be discussed include: regression analysis, time series analysis and forecasting. The course provides revision lectures and practice tests, aiming at improving participants' basic mathematical skills and techniques. The course will be conducted in Cantonese.

Tutor

S.H.K. Sim

MPhil (HK)

Venue : Rm

Rm S325, Meng Wah Complex, HKU Tuesdays, 8:00-9:30 p.m.,

Day(s)/Times

starting 5 Mar 02 (12 meetings)

Fee : \$1,380

AS 27-014-01-02 (11) Pest Control and Pesticide Safety Core Course

Enquiries: 2975 5683

Pesticides are widely used in controlling pests, but can also harm the environment and people if they are not used properly . This course is offered in association with the Pest Control Personnel Association of Hong Kong.

Venue : Rm1501, MLC Millennia Plaza Day(s)/Times : Fridays, 8:05-10:05 p.m.,

starting 12 Apr 02 (10 meetings),

including examination.

Fee : \$2,300

Medium of : Cantonese, supplemented by

Instruction English

Course Content

- the general principles of pesticides
- · legislation related to pesticides
- pesticide safety and the environment
- · the concept of integrated pest management.

Assessment

Students will be awarded a Statement of Achievement on passing a written test held at the end of the course.

AS 27-018-01-02 (11) 私人機師執照筆試理論課程 FAA Private Pilot Licence Ground Course

查詢電話: 2975 5683

飛行是很多人的童年夢想,學習飛行不單是學習控制高科技機械,而且更可訓練邏輯思維,得到的知識有趣而實用。本課程旨在向公眾人士推廣航空知識和飛行活動;透過教授學習飛行的基本技巧和所需的相關知識,讓有意參加飛行活動的人,對此活動有充份的瞭解,並鼓勵有興趣考取機師執照的學員,加入無國界的天際,享受遨翔之樂。

課程內容包括: 航空法及美國聯邦民航規例; 流體力學與飛行練習理論課程; 氣象學及導航; 電訊詞彙與通訊; 飛機結構和輔助系統; 飛行活動與人體反應。如學員出席率達八成以上及模擬筆試合格, 可獲主講的美國聯邦航空總署飛行教練簽發的批文, 自行報考有關的私人機師執照筆試(在本港可考取筆試)。

入學資格:報讀本課程者應最少具中五或同等學歷;年齡十八歲或以上;並有足夠的英語水平(國際航空通用語言)。

i 師 : 翟錦華先生 FAA CFIA, CPL, CPLH

(美國聯邦航空總署飛行教練、 商業機師、商業直升機機師)

地 點 : 萬誠保險千禧廣場15樓1502室 開課日期 : 2002年2月25日起逢星期一及二

及時間 6:30-9:30 p.m. (共14講)

學 費 : \$3,200

教授語言: 粵語,輔以英語專業名詞

AS 27-018-03-02 (11) 私人直升機機師執照筆試預備課程

FAA Helicopter PPL Written Test Prep Course

查詢電話: 2975 5683

本課程針對美國私人直升機機師執照筆試,目標是為學員提供考取美國私人直升機機師執照的途徑,協助學員最終可考取機師資格。

課程包括:航空法及美國聯邦民航規例;直升機流體力學與飛行程序;氣象學及導航;電訊詞彙與通訊;直升機結構和輔助系統;飛行活動與生理反應。

學員模擬筆試成績合格及出席率達75%或以上,可獲主講者簽發批文,報考有關的 私人機師執照筆試。(香港現設有美國航空總署的筆試試場,學員可自費報考)

入學資格:學員應最少具中五或同等學歷;年齡十八或以上;並能讀、聽和書寫英語(國際航空通用語言)。



i 師 : 翟錦華先生 FAA CFIA, CPL, CPLH

(美國聯邦航空總署飛行教練、 商業機師、商業直升機機師)

點 : 萬誠保險千禧廣場15樓1502室

開課日期 : 2002年5月13日起逢星期一及二及時間 6:30-9:30 p.m. (共16講)

學 費 : \$3,600

地

教授語言 : 粵語,輔以英語專業名詞

AS 27-016-06-02 (11) 野外觀鳥

Watching Birds in the Wild

香港地少人多,大自然似乎遙不可及,但是在這樣的環境中,竟然有四百多種鳥類 跟我們一起分享這一片有限的天地。祇要你暫時脫離日常營營役役的繁忙生活,打 開心窗,便會發現雀鳥的蹤影經常陪伴你左右;衹要你稍加留意,便能欣賞鳥類生 活中無數趣味盎然的片段,從而體會生命的喜悦。

本課程以幻燈片介紹香港野鳥的種類、辨認鳥類的方法和觀鳥常到的熱門地點,並 討論野外觀鳥的基本技巧、鳥類的習性、香港鳥類繁多的原因等。除講座外,並將 會安排三次野外觀鳥活動,讓學員有機會觀賞到五十種以上的鳥類和學懂辨認其中 約二十種常見的品種。



導師: 香港觀鳥會導師

地 點 : 萬誠保險千禧廣場15樓1502室

開課日期 : 2002年2月27日起逢星期三 及時間 8:05-9:35 p.m. (共8講)

(野外觀鳥活動的詳細安排,日後會 另行通告,通常於週六或週日舉行)

學費: \$830 (包括三次野外觀鳥活動)

AS 27-016-02 (11) 天文學入門 Introduction to Astronomy

查詢電話: 2975 5683

天文學可說是一門古老,但亦是最尖端的科學之一。近年由於太空科技的急速發展, 很多宇宙的奧秘亦逐漸被揭開。鑑於自香港太空館於多年前成立以來,香港市民對天 上的日、月、星辰漸感興趣,本課程藉此向愛好天文學的人士提供一個較系統性的系 列專題講座。

內容包括:天文學的發展歷程、太陽、月球、行星世界、恆星、星雲、星團、銀河系等的概括認識。此外,還會對恆星演化、黑洞、外太空生命、宇宙起源等有趣問題加以探討。同時亦會介紹如何認識星空及使用望遠鏡觀察等實用技術。如天氣情況許可,還會安排一次實地觀星活動。

導師 : 黃衍蕃先生地點 : 香港大學本部

開課日期 : 2002年3月7日起逢星期四

及時間 8:00-9:30 p.m. (共8講)

學 費 : \$660

AS 27-016-03 (11)

星空觀測入門

Introduction to Celestial Observation

查詢電話: 2975 5683

宇宙的奇景異象,引人入勝。不過對初入門的天文愛好者來說,星海中的一切似乎高不可測,難於捉摸。本課程將從最簡單的星座認識開始,介紹西方的星空神話傳說,中西星空觀念之異同,星圖的種類與使用,望遠鏡的選擇與應用,肉眼及望遠鏡中可見的各種天象奇景,四季的星空巡禮及末來廿年的天象先睹等。參加者將會掌握觀星的技術及懂得安排自己星海漫遊的旅程。如天氣情況許可,講座後將安排短暫的觀星實習,亦另會安排一次郊外觀星宿營活動(自費)。

導 師 : 黃衍蕃先生 地 點 : 香港大學本部

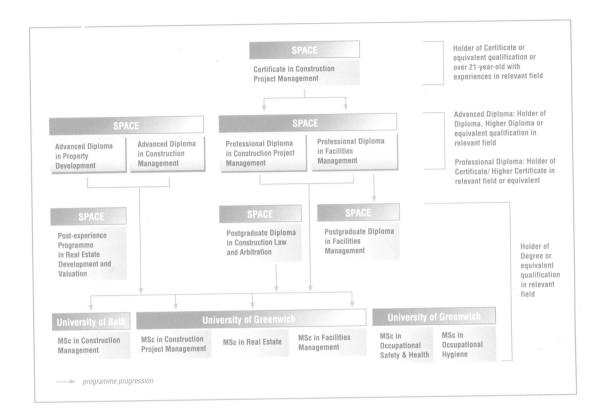
地點:香港大學本部開課日期:2002年5月9日起逢星期四

及時間 8:00-9:30 p.m. (共9講)

學 費 : \$750



Learning Opportunities for the 21st Century



Programme Recognition

Successful graduates from the following programmes are eligible to apply for membership grades as indicated of the following professional institutes.

Master of Science in Occupational Safety and Health

The Institution of Occupational Safety and Health (IOSH) - Graduate Member

Master of Science in Occupational Hygiene

• The British Institute of Occupational Hygiene (BIOH) - Exemption from the Diploma Core Examination for Graduate Membership

Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration

- The Chartered Institute of Arbitrators (CIArb) Member
- The Hong Kong Institute of Arbitrators (HKIArb) Associate Member
- The Law Society of Hong Kong CPD points

Buildings Department and SPACE Share Common Goal – Upgrading Hong Kong's Built Environment



SPACE Director Professor Enoch Young presenting a souvenir to Mr. Leung at the graduation ceremony. 院長楊健明教授致送紀念品予屋宇署署長梁展文先生。

"We in the Buildings Department share a common vision with you and the teaching members of the SPACE programme, that is, to improve and upgrade the quality of our built environment and for that matter, the quality of our life," said HKSAR's Director of Buildings Mr. C.M. Leung when he officiated at the graduation ceremony of the SPACE built environment programmes on November 11, 2001.

Mr. Leung said the Buildings Ordinance will be modernised and the Building Innovation Unit has been set up to encourage innovative building design and improve construction technology. Concurrently, maintenance of existing buildings will also be enforced to improve the local cityscape.

A full-range of professional programmes to meet industry's needs

As the construction industry is now undergoing momentous changes and facing an economic downturn, it is timely for practitioners to equip themselves through Lifelong Learning to meet the challenges ahead. In response to the continuous professional development needs of the industry, SPACE offers a comprehensive range of programmes for in-service professionals in different specialised areas, namely, Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration, Postgraduate Diploma in Construction Project Management, Professional Diploma in Construction Project Management, Advanced Diploma in Construction Management / Property Development, and Certificate in Construction Project Management.

Recognition by professional bodies

These programmes are supported by professional bodies such as The Association for Project Management, The Chartered Institute of Arbitrators, The Hong Kong Construction Association, The Hong Kong Institute of Arbitrators, The Hong Kong Institute of Construction Managers, The Hong Kong International Arbitration Centre and The Society of Construction Law Hong Kong.

屋宇署署長梁展文闡述改善建造環境質素的新措施

特區政府屋宇署署長梁展文先生在十一月十一日主持學院建造環境課程畢業典禮時表示:「我們屋宇署和專業 進修學院課程導師有著相同的遠見,就是要改善建造環境的質素,從而提高市民的生活水平。」

梁先生在典禮上強調,香港地少人多,建築工程必須加強環保因素的考慮。他提出了多項有關改善建造環境質素的新措施,如修訂現行的<<建築物條例>>和成立「屋宇創新小組」,鼓勵業界在建築設計及建築技術方面不斷改良創新,配合時代的需要。此外,現行數以千計的舊樓維修工程亦會加速進行,使香港的建造環境呈現新面貌。他又指出,建造業正面臨重大的轉變,在目前經濟放緩的時期,正是從業員積極進修充實自己,為未來挑戰作好準備的最佳時機。

為配合業內人士持續專業發展的需要,學院開辦一系列不同程度的專業課程,供行業內不同範疇的專業人士選修,這些課程包括建築法律及仲裁深造文憑、建築策劃管理學研究文憑、建築規劃管理專業文憑、建築管理/物業發展高級文憑及建築規劃管理證書。

這些課程分別獲多個專業團體的支持,包括香港仲裁司學會、英國仲裁司學會、香港國際仲裁中心、香港建築法學會、香港營造師學會和香港建造商會等。

AS 35-808-00 (12) – May 2002 intake AS 35-808-00 (21) – November 2002 intake MSc in Construction Management University of Bath, UK



Enquiries: 2975 5792 Fax: 2546 0295

We offer this distance learning course with the University of Bath to develop managers for the property and construction industries. The distance learning materials provided by the University of Bath are supplemented by compulsory Residential Schools that are normally held at weekends in January and July. Students are also assigned an academic tutor and have access to a "helpline".

The programme has 3 stages:

- · Stage 1, leading to the award of a Certificate in Construction Management
- · Stage 2, leading to the award of a Postgraduate Diploma in Construction Management
- · Stage 3, leading to the award of an MSc in Construction Management

Stage	Item	Minimum timescale for completion
1	Introductory Pack	Variable
	Management in Construction (Compulsory)	3 months
	Economics in Construction (Compulsory)	3 months
	Residential School 1 (Compulsory)	4 days
2	Construction Law (Compulsory)	3 months
	Managing Organisations (Compulsory)	3 months
	Residential School 2 (Compulsory)	4 days
	Pre-contract Management (Compulsory)	3 months
	Corporate Strategic Planning (Compulsory)	3 months
	Residential School 3 (Compulsory)	4 days
	Design Management (Optional)	3 months
	Project Management Techniques (Optional)	3 months
	Property Development Appraisal (Optional)	3 months
	Quantitative Decision Making (Optional)	3 months
3	Dissertation Workshop (Compulsory)	2 days
	Dissertation (Compulsory)	12 months



- a. For Stage 2, students choose any 2 of the 4 optional modules.
- b. Apart from the compulsory Residential Schools, students complete 8 modules in total, which they register for 2 at a time.
- c. Holders of the SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management or SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration can apply for exemption(s).
- d. The programme can be completed in 3 years, but the maximum period of registration is 5 years.
- e. Assessment is based on assignments, case studies, examinations and the final dissertation.

Entry Requirements	For MSc level entry, applicants should have one of: a first degree from a recognised university, or professional qualifications such as MCIOB, ARICS, RIBA and MIAS; a SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management; a SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration; substantial experience in the construction industry.
	For Certificate level entry, applicants should have: a SPACE Advanced Diploma in Construction Management / Property Development; a SPACE Professional Diploma in Construction Project Management / Facilities Management. Evidence of proficiency in English may be required.
Fee(s)	 Module Fee: \$20,000 for 2 modules, non-refundable, including course materials, marking, HKU library reader's card, tutor support and Residential Schools (8 taught modules in total), paid once an offer of a place has been accepted Dissertation Fee: \$10,000, non-refundable. Application Fee: \$150, non-refundable. Registration Fee: £250, non-refundable, paid at the beginning of the programme.
Information and Application	Applications are accepted throughout the year, allowing students to begin their studies with the introductory pack of materials. Main intakes to the first modules are in May and November each year. For details of application procedures, please refer to p.58 The closing dates for application are April 2002 for the May 2002 intake and October 2002 for the November 2002 intake.

University of Greenwich Master Programmes

Enquiries: 2975 5717 Fax: 2546 0295

We offer the following 2-year part-time distance learning Master programmes with the University of Greenwich, UK

AS 35-802-00 (12) – March 2002 intake
 AS 35-802-00 (21) – September 2002 intake
 Master of Science in Construction Project Management



This programme focuses on allocating resources, and the way that the construction and property industry match design and production to the needs of the market.

AS 35-803-00 (12) – March 2002 intake
 AS 35-803-00 (21) – September 2002 intake
 Master of Science in Real Estate



This programme extends students' knowledge of property development and investment.

AS 35-805-00 (12) – March 2002 intake
 AS 35-805-00 (21) – September 2002 intake
 Master of Science in Facilities Management



This programme responds to the growing demand for professionals with the right mix of abilities to manage a facility, allowing people and organisations to operate effectively in the physical workplace.

These programmes share the following common features:

- Award. Each unit is self-contained and receives its own credits. Students who complete 3 taught units but do not wish to go further receive a
 Postgraduate Certificate. Students who complete 6 taught units but do not wish to go further receive a Postgraduate Diploma. Students who
 complete the dissertation receive the relevant Master of Science Degree. The programme is mainly designed for students who aim at completing
 the Master degrees. Should students decide to pursue a lower award (i.e. Postgraduate Certificate or Diploma), they should consult SPACE first.
- Teaching. Greenwich University staff, supported by local tutors, give compulsory introductory lectures to each unit during 4 designated weekends each year. Students are allocated a tutor to give guidance on written work, assessment and examinations.
- **Programme Structure.** Students take 4 units each year, with a unit known as Personal Learning Portfolio extended over 2 years. In Year 2, students complete a dissertation (12,000 15,000 words) that counts as 2 units. The necessary research skills for this dissertation are taught in Year 1 through the Research Methods unit.
- Materials. Students are provided with workbooks, readings and textbooks to form the basis of their study materials.

Some units are common to all 3 programmes; some are common to 2 of them; others are done only by students in one of the programmes. The different units are:

Year	Unit (C = Core, O = Option)	Construction Project Management	Real Estate	Facilities Management
First	Construction Economics	TO HE SHEET CHESTON	MENDARDS NO	0
	Facilities Management	The second secon		С
	Management Principles for Construction and Property Development	C	C	С
	Property Appraisal	i dentera de commitant	C	0
	Research Methods	C	C	С
The top of States 1 years	Urban Economics	С	C	
Second	Construction Management	C	南京新州东西	
	Project Management		C	С
	Property Development and Finance	C	C	*C
	Dissertation (2 units)	C C	C C	С
First & Second	Personal Learning Portfolio	C	C	С

- a. Students in the MSc in Facilities Management programme choose either Property Appraisal or Construction Economics.
- b. Students who have covered relevant units at Postgraduate level on courses such as the SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management and SPACE Postgraduate Diploma in Facilities Management can apply for exemptions from some units, at least 14 days before the application deadline. There is a non-refundable fee of \$500 per unit (subject to review).
- c. The programmes can be completed in 2 years, but the maximum period of registration is 5 years.
- d. Assessment is based on assignments, examinations and dissertation.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have a first degree and/or corporate membership of an approved profession; • or, have a SPACE Advanced Diploma in Construction Management or Property Development; • or, have a SPACE Professional Diploma in Construction Project Management or Facilities Management; • or, have a SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management; • or, have a SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration; • or, have a SPACE Postgraduate Diploma in Facilities Management; • or, be 25 and have appropriate experience.
Fee(s)	 Unit Fee: \$11,000 (subject to review), non-refundable. Application Fee: \$150, non-refundable. Registration Fee: \$1,200, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted.
Information and Application	Applications for each programme are accepted twice a year, in July and January, to allow applicants to start their studies in September or March. For details of application procedures, please refer to p.58. The closing dates are 4 January for the March 2002 intake and 6 July for the September 2002 intake.

AS 35-111-00 (21) – 2002 / 2003 intake Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration

Enquiries: 2975 5792 Fax: 2546 0295

The SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration provides academic and practical training to anyone seeking to develop their career in arbitration. Holders of this award can apply to be Members of the Chartered Institute of Arbitrators (MCIArb).

The programme has been accredited by the Hong Kong Institute of Arbitrators (HKIArb), from which graduates can apply for Associate Membership, designated AHKIArb. HKIArb offers an annual "Hong Kong Institute of Arbitrators Prize" to the top student of each graduating class.

The Law Society of Hong Kong has also confirmed that 7.5 CPD points will be awarded to each module of the programme.

The 4 modules of the programme are:

Semester	Module
1	1. : Legal Foundations (non-lawyers only)
1	1a : Project Management Practice (lawyers only)
1	2. : Law of Arbitration and Dispute Resolution
2	3. : Construction Law
2	4. : Arbitration Practice

All modules except Arbitration Practice are assessed by coursework (50%) and written examination (50%). Students can only take the written examinations if they attend 70% of the sessions. For Arbitration Practice, students are assessed on a continuous basis according to their contribution to compulsory workshops.

Entry Requirements	In addition to at least 2 years' relevant work experience, applicants should have: • either, a Bachelor's degree in a legal or construction-related subject; • or, a professional qualification (e.g. RIBA, HKIA, RICS); • or, an academic qualification that is considered suitable. Applicants may be required to sit a qualifying examination.
Day(s) / Times	Twice a week in the evenings, 6:45 - 9:45 p.m. Starting September/October 2002. Compulsory workshops may also be arranged.
Duration	One year, part-time. There are 2 semesters.
Fee(s)	 Programme Fee: \$41,200 (subject to review), non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. Application Fee: \$150, non-refundable, paid by cheque made out to "HKU SPACE".
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p.58 The closing date for application is 24 July 2002.

AS 35-112-00 (21) – 2002 / 2003 intake Postgraduate Diploma in Facilities Management

Enquiries: 2975 5870 Fax: 2546 0295

This programme gives Facilities Managers the knowledge and skills required to manage various types of buildings in the most effective and productive way.

Students take 6 modules in 3 semesters:

Principles of Managing Facilities	
Built Assets Management	

Semester 2

Strategic Facilities ManagementBuilding Environmental Performance

Semester 3

- Intelligent Buildings and Information Technology
- · Facilities Management Practice

Assessment is based on coursework and written examinations.

Entry Requirements	Applicants should have: • either, a Bachelor degree in a subject related to construction or property; • or, a relevant professional qualification; • or, or a SPACE Professional Diploma in Facilities Management. They may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	2 evenings a week, 6:45 - 9:45 p.m., with occasional weekend workshops. Starting September 2002.
Duration	11/2 years, part-time
Fee(s)	Course Fee: \$42,000 (subject to review), non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. Application Fee: \$150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p. 58 The closing date for application is 19 July 2002.

AS 35-110-00 (21) – 2002 / 2003 intake Certificate in Construction Project Management Professional Diploma in Construction Project Management Professional Diploma in Facilities Management

Enquiries: 2975 5870 Fax: 2546 0295

This 3-year part-time programme is designed to prepare students for entry to higher degree programmes. Holders of either of the Professional Diplomas can apply for any of the following, in competition with other applicants:

- MSc in Construction Project Management (University of Greenwich)
- · MSc in Real Estate (University of Greenwich)
- MSc in Facilities Management (University of Greenwich)
- MSc in Construction Management (University of Bath)
- Bridging Course to BSc in Building Project Management (University of Northumbria)

The Professional Diploma Programme is accredited by the Chartered Institute of Building (CIOB) as a Continuing Professional Development Event. Students on the programme are eligible to join as student members.



The graduation ceremony 2001

Year 1 - Foundation Programme (4 modules)

- Finance and Management Principles
- Construction Technology I

- · Legal Context for Real Estate and Construction
- Project Management Process

Year 2 (4 modules)

- Construction Law
- Property Development

- Construction Technology II
- · Contract Strategy and Project Procurement

Year 3 (4 modules)		
Construction Project Management	Facilities Management	
 Costing and Value Management Construction Planning and Practice Project Management Practice Project Application 	 Facilities Management Practice Environment Built Assets Management Strategic Facilities Management Project Application 	

a. Students who successfully complete Year 1 will be awarded the SPACE Certificate in Construction Project Management.

b. Assessment of all modules except Project Application, is normally based on coursework, written examinations, a class presentation and attendance. Students can only take the written examinations if they attend 70% of the sessions. Assessment for Project Application is based on a 5,000 word project and a class presentation.

Entry Requirements	For Year 1 entry, applicants should: • either, have Grade E in HKCEE English (Syllabus B), or an equivalent, and, have a certificate from a higher vocational training institute or post-secondary institute recognised by SPACE; • or, be 21 and have 2 years' relevant experience. For direct entry to Year 2, applicants should: • either, have Grade E in HKCEE English (Syllabus B), or an equivalent, and, be certificate graduates or holders of a higher certificate in a relevant subject; • or, be 23 and have 3 years' relevant experience.
Day(s) / Times	Normally twice a week, 6:45 - 9:45 p.m. Some compulsory workshops are held at weekends. There are two 14-week semesters each year.
Fee(s)	 Year 1: \$18,550, non-refundable. Year 2 and 3: \$23,700 a year, non-refundable (subject to review), paid once an offer of a place has been accepted. A 5% discount is given to members of the Chartered Institute of Building. Application Fee: \$150, non-refundable.
Information and Application	These programmes will start in September. For details of application procedures, please refer to p. 58. The closing dates for application are 19 July 2002 for batch 1 and 2 August 2002 for batch 2.

AS 35-101-00 (11) - 2001 / 2002 intake Advanced Diploma in Construction Management Advanced Diploma in Property Development

Enquiries: 2975 5637 Fax: 2546 0295

These one-year part-time Advanced Diplomas are aimed at students who have at least 2 years' work experience in construction management or property development, and have studied at Diploma, Higher Diploma or HND level, but do not have a Bachelor's degree in their subject. Holders of either of the Advanced Diplomas can apply for any of the following programmes, in competition with other applicants:

- · MSc in Construction Project Management (University of Greenwich)
- MSc in Real Estate (University of Greenwich)
- MSc in Facilities Management (University of Greenwich)
- MSc in Construction Management (University of Bath)

Students take 4 modules to reflect their area of study:

Advanced Diploma in Construction Management	Advanced Diploma in Property Development	
 Legal Studies Construction Management Practice Economics Construction Project Management 	 Legal Studies Real Estate and Finance Economics Investment and Cost Forecasting 	

Assessment is based on set assignments and examinations. Students can only take the written examinations if they attend 70% of the sessions.

Entry Requirements	Applicants should: • have Grade D in HKCEE English (Syllabus B), or an equivalent (e.g. TOEFL 550); • and, have a Diploma, Higher Diploma, HND or equivalent in a relevant subject. Applicants over 25 with suitable professional work experience can also apply, but may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	Normally twice a week, 6:45 - 9:45 p.m. There are two 14-week semesters.
Fee(s)	 Course Fee: \$23,700, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. (Subject to review) Application Fee: \$150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p. 58 The closing dates for application for the April 2002 intake are 18 February 2002 for batch 1 and 28 February 2002 for batch 2.

AS 35-097-02 (11) – 2001 / 2002 intake Post-experience Programme in Real Estate Development and Valuation

Enquiries: 2975 5870 Fax: 2546 0295

This course gives participants greater professional knowledge and prepares them for the Assessment of Professional Competence (APC) of the Hong Kong Institute of Surveyors (HKIS). It is recognised as a valid HKIS Continuing Professional Development course. The curriculum is designed by the HKIS.



Professor Enoch Young and Dr. Evia Wong welcomed Mr. Tony Tse, the Chairman of the HKIS (GP Division) (second left) and other honourable guests at the Graduation Ceremony of Post-experience Programme in Real Estate Development and Valuation (June 2001 Intake).

Entry Requirements	Applicants should have relevant work experience in real estate. Preference will be given to those who are registered in the APC of the HKIS.	
Day(s) / Times	Mid 2002 (subject to review)	

Application Procedures

Detailed information and application materials, which will usually only be available 2 - 3 months before the closing date for application, are available from: The Built Environment Section, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A5 size envelope with a \$4.20 stamp, specifying the name of the programme.

SPACE = Professional Excellence + Quality of Life

AS 35-801-00 (12) – March 2002 intake
AS 35-801-00 (21) – September 2002 intake
Postgraduate Certificate (PGCert) / Postgraduate Diploma (PGDip) /
Master of Science (MSc) in Occupational Safety and Health
University of Greenwich, UK



AS 35-804-00 (12) – March 2002 intake
AS 35-804-00 (21) – September 2002 intake
Postgraduate Certificate (PGCert) / Postgraduate Diploma (PGDip) /
Master of Science (MSc) in Occupational Hygiene
University of Greenwich, UK



We offer these distance-learning programmes with the University of Greenwich, UK. Students who do not wish to complete the full MSc programme can exit at either the Postgraduate Certificate or the Postgraduate Diploma level.

The programmes have been accredited by the Institution of Occupational Safety and Health (IOSH) in the UK and the British Institute of Occupational Hygiene (BIOH) respectively. Graduates may apply for the relevant membership grades of these institutes, though conditions may apply.

The programme subjects are:

Course Title (C = Core, O = Option)	Occupational Safety and Health			Occupational Hygiene		
	PGCert	PGDip	MSc	PGCert	PGDip	MSc
Occupational Safety Practice	С	С	С			
Safety and Risk Management	С	С	С	С	C	С
Monitoring, Analysis and Control of Toxic	С	C	С	С	С	С
Industrial Toxicology, Occupational Health Practice and Epidemiology		С	С	С	С	С
Thermal and Acoustic Environment	С	С	C	С	С	С
Lighting, Ionising and Non-Ionising Radiation	-1	0	0		С	С
Ergonomics and Workplace Psychology	1	0	0		С	С
Dissertation			С			С

- a. Students who have covered relevant units at the Master level can apply for exemption, at least 14 days before the application deadline. There is a non-refundable fee of \$500 per unit (subject to review).
- b. Assessment is by coursework. Assessment of the dissertation may include an oral presentation and an oral examination.
- c. The maximum period of registration is 5 years.

Entry Requirements	Applicants should normally have: • either, a degree or equivalent in which a physical science was a major element; • or, an appropriate professional qualification coupled with professional experience. Applications will also be considered from anyone who: • either, has other qualifications and suitable experience; • or, is a mature applicant (over 25) with appropriate experience. Such applicants may be interviewed. All applicants should be proficient in English - TOEFL score of 550 or equivalent.	
Fee(s)	 Unit Fee: \$12,000 (subject to review), non-refundable. Application Fee: \$150, non-refundable. Registration Fee: \$1,200, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. Laboratory Fee, paid as necessary for some sessions. 	
Information and Application	Applications for each programme are accepted twice a year, in July and January. Detailed course information and application materials, which will usually only be available 2 - 3 months before the closing date for application, are available from: The Built Environment Section, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self addressed envelope with a \$4.20 stamp, specifying the name of this programme. The closing dates are 4 January for the March 2002 intake and 6 July for the September 2002 intake.	

The Division of Arts and Humanities offers a wide variety of courses in several different areas of study: languages (including Chinese, Japanese, English and four other European languages); literature; music and dance; history; philosophy; theatre studies; museum studies; translation; art and design; architectural studies.

Some of our courses are short introductions to the subject that are suitable for beginners; others are for more advanced students and lead to diplomas or postgraduate degrees. Some will help you in your career; others can be studied just for interest.

The subjects that belong to the Arts and Humanities Division are among the oldest and most traditional of academic subjects. However, their popularity and relevance remain as great as ever. We will do our best to ensure that the Arts and Humanities courses we provide continue to meet the needs of people in the modern world and are taught in an innovative and modern way.

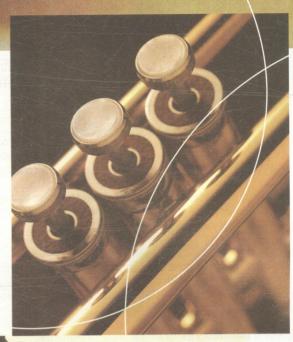
文學及人文學科學部提供多元化課程, 遍及不同學術範疇, 包括:語言(中文、日語、英語以及四種歐洲語言)、文學、音樂及舞蹈、歷史、哲學、戲劇研究、博物館學、翻譯、藝術及設計、建築學。

學部一些課程是入門短期課程,適合初學者修讀;其他則是進階課程,修畢可獲頒發證書、文憑或學位等學歷。某些課程可助您發展事業;另一些則屬滿足個人需要的興趣課程。

學部所開辦的學科歷史最為悠久,亦最具傳統色彩;但它們仍廣受大眾 歡迎,並繼續為社會所需。本學部將確保文學及人文學科學部所提供的 課程,切合時代的要求,並能不斷以創新的方式講授。 Architectural Studies and Interior Design 建築學及室內設計 Art and Design 藝術及設計 History and Archaeology 歷史及考古學 Languages and Literature 語言及文學 Museum Studies 博物館學 Music and Dance 音樂及舞蹈 Oriental Studies 東方研究 Philosophy 哲學 Theatre Studies 戲劇研究 Translation 翻譯

9/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓9樓

Fax 傳真: 2858 3404





文學及人文學科

Programme Directors and Programme Managers

Frogramme Directors and Programme Managers 課程主任及助理課程主任 Booker, R.M. 卜克 (Head of Division 學部主任) • Lye, K.C. OBE 黎錦超 (Senior Consultant 高級學術顧問) • Kennedy, P. 甘令德 Lung, Rachel W.C. 龍惠珠 • Chan, Renée P.L. 陳碧蓮 • Chan, Joseph Y.H. 陳以漢 • Kan, Sam C.F. 簡頌輝 • Yiu, Benjamin C.P. 姚展鵬 Ngeow, Karen Y.H. 饒玉華

Architectural Studies and Interior Design 建築學及室內設計



Models Made by Year 1 and Year 2 students of Professional Diploma in Architectural Studies (PDAS).

AH 45-101-00 (21)
Professional Diploma in Architectural Studies (PDAS)
CD 85-212-00 (21)
Advanced Certificate in Architectural Studies (ACAS)
CD 85-112-00 (21)
Certificate in Architectural Studies (CAS)

Enquiries: 2975 5878 Fax: 2858 3404

This programme has 3 stages: Certificate in Architectural Studies \longrightarrow Advanced Certificate in Architectural Studies \longrightarrow Professional Diploma in Architectural Studies. It is designed to:

- give students essential knowledge and skills related to design, building technology and professional practice;
- produce pre-professional graduates capable of supporting the building industry and other allied professions, and of proceeding to further study in other related fields in the Building disciplines.

It is offered in 2 modes:

- A full-time 2- or 3-year Career Development Programme (CDP) mode. Depending on their qualifications, students start either in Year 1 (Certificate in Architectural Studies), which includes compulsory generic modules, or in Year 2 (Advanced Certificate in Architectural Studies).
- A 3-year, part-time Professional Diploma in Architecture (PDAS) mode suitable for those with daytime commitments. Students start with the Advanced Certificate in Architectural Studies.

A number of scholarships are available to offset the course fees.

Exemptions from modules of the programme may be granted by request to applicants who have completed studies considered equivalent to those offered in the programme.

Entry Requirements	Certificate in Architectural Studies (CDP, full-time mode) Applicants should normally: • either, have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent; • or, have completed the Springboard Programme with satisfactory results; • or, be aged 21 or above.	
	Advanced Certificate in Architectural Studies (CDP, full-time mode and PDAS, part-time mode) Applicants should normally: • either, have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent, with one year's relevant work experience; • or, have 2 passes at "A" level, including Use of English, or equivalent; • or, have a recognised post-secondary certificate or diploma; • or, have a recognised degree; • or, be aged 25 or above, with one year's relevant work experience. Applicants may also be required to attend for an interview, take a test, or present previous art or design work to the admissions panel.	
Fee(s)	• CDP Full-time Mode Course Fee: \$35,000 (Year 1), \$40,000 (Year 2), \$45,000 (Year 3). Application Fee: \$200, non-refundable	
	PDAS Part-time Mode Course Fee: \$35,000 per year Application Fee: \$150, non-refundable a. Annual course fees are payable in 2 instalments. b. Full course fees are paid even by students granted exemptions.	
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese where necessary.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ivy Chan, 9/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of the programme. The closing date for application is 15 August 2002.	

An Introduction to the Design of the Man-made Environment – Contemporary Architecture and Our Cities

A feature of this course is its focus on contemporary architecture in Western cities. Seminal works of Frank Lloyd Wright, Le Corbusier and Mies van der Rohe will be studied, and there will also be seminars on selected works of living architects.

There will be 3 main areas of concern:

- The works of chosen architects and the culture of their time.
- The ways in which architects have perceived the inadequacies of various paradigms.
- Possible alternatives for the transformation of architecture as we understand it today.

A recurring theme will be that our cities and buildings reflect social conditions, so much so that each new society seems to generate its own new architecture. There is one factor, however, that remains fairly constant, and that is man himself. In a sense, man will remain the measure of all things, even though our perception of circumstances may change.

To ask about the course, please call Ms Ivy Chan on 2995 5878.

建築設計入門一當代建築與城市

本課程集中介紹西方當代建築,其中包括研習著名建築師如法蘭萊特韋特 (Frank Lloyd Wright)、勒哥布西耶 (Le Corbusier)及范迪隆(Mies van der Rohe)的作品,還有現代建築師的作品介紹講座。

課程內容主要涵蓋以下三方面:

- 研習著名建築師的作品及其時代的文化背景
- 建築師如何分析經典建築設計的不足
- 從現代角度探討建築設計如何推陳出新

上述三項討論,將會帶出以下主旨:

建築可從側面反映一個城市的社會面貌,每個社會都可創造出自己獨有的建築。儘管建築設計變化萬千,然而人的本質卻是亙古不變的。不論古今,人都是以其身處時代的價值標準衡量周遭的事物,包括建築設計。

查詢詳情請致電 2975 5878 陳小姐。

AH 45-078-01 (11) Hong Kong Architecture Practice 香港建築實務

Enquiries: 2975 5878 Fax: 2858 3404

This course covers the statutory and non-statutory controls affecting land use, density, form and design of the city and its buildings. Building contracts and ethical obligations will also be introduced.

It will consist of 28 lectures and 2 written examinations.

A Statement of Achievement will be issued to participants who meet all the assessment and attendance requirements.

Entry Requirement:

Applicants should normally:

- either, have 5 HKCEE passes, or equivalent, and 2 years' relevant working experience in an architectural practice or in the construction industry:
- or, have 2 passes at "A" level, or equivalent:
- or, have a recognized post-secondary certificate or diploma:
- or, have a recognized degree;
- or, be 25 and have one year's relevant working experience.







Course Coordinator : Mr. Vincent NG BA(AS)(Hon) B Arch(Dist.) M Urban Design HK.

> HKIA RIBA RAIA, Registered Architect, Authorised Person (List of Architects)

Venue : To be advised

Day(s)/Times: Mondays, 6:45-10:00 p.m.,

starting 25 Feb 02 (28 meetings)

Fee : \$8,000

AH 45-078-02 (11) An Introduction to the Design of the Man-made Environment

NEW

Enquiries: 2975 5878 Fax: 2858 3404

This course provides a survey of various aspects of the man-made environment that have stood the test of time. It has 2 parts:

 Part 1: Contemporary Architecture and Our Cities. This looks at the seminal work and influence of various schools of architecture and individual architects. Amongst others, it includes the Chicago School, De Stijl, Bauhaus.

Part 2: Appreciation of Landscape Architecture. This includes an appreciation of the
world's great landscape design traditions, leading to a discussion of the
meaning, scope, issues and significance of landscape architecture in today's
urban and ecological contexts.

A Statement of Achievement will be issued to participants who meet all the assessment and attendance requirements.

Applicants should normally:

• either, have 2 passes at A level or equivalent;

 or, have a recognised post-secondary certificate or diploma;

· or, have a recognised degree;

• or, be 25 or above.

Tutors : Professor Eric K C Lye

BArch MFA (Princeton) FRAIC FHKIA RIBA HonRICS HonAIA (HK)

ARB Authorised Person (List of Architects)

Mr. C. K. Wong

BArch (Hons) (CUHK) DIPTP (London)
MLA (Penn) ARB LARB HKIA RIBA HKIP
RTPI LI ppHKILA Registered Architect
Landscape Architect Planner
Authorised Person (List of Architects)

Venue : To be advised

Day(s)/Times: Wednesdays, 6:45-8:15 p.m.,

and Saturdays, 2:00-3:30 p.m., starting 23 Feb 02 (28 meetings)

Fee : \$6,000

Landscape Design

Entry Requirement:

AH 27-103-00 (11) Certificate in Landscape Design

Enquiries: 2975 5683 Fax: 2858 3404

This course will be of interest both to those whose work involves landscape design and those who take a cultural interest in landscape design. It covers:

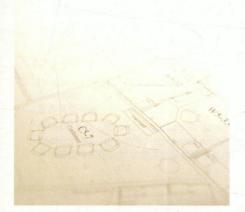
- The Scope and Practice of the Landscape Profession
- The History and Theory of Landscape Architecture
- · Ecological Planning and Design
- Landscape Graphics and Planning
- Planting Practice
- Landscape Technology
- Landscape Practice
- · Computer-aided Designs
- a. The teaching involves lectures, site visits, computer workshops, and case studies.
- b. Assessment is based on coursework and/or examination.

Entry Requirements	 Applicants should: have 3 passes in HKCEE or equivalent, including a natural science subject, or a diploma from a recognised post-secondary institute; be proficient in English. 	
Day(s) / Times	Saturdays, 9:30 a.m 12:30 p.m. Starting mid February 2002.	
Duration	100 hours	
Venue	Room S26, Admiralty Centre	
Fee(s)	\$14,450	
Information and Application	Application forms can be obtained: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Mr Tommy Tsang, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 18 January 2002.	

Interior Design • 室內設計

AH 02-103-00 (11) Diploma in Interior Design

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)



This programme, which is taught by a team of practising architects and interior designers, focuses on conceptual analysis and creative problem solving. It will enable participants to:

- understand interior design in its historical and contemporary contexts;
- develop and refine their aesthetic sensitivity and creativity;
- become aware of the responsibilities and potential liabilities of interior designers;
- formulate and communicate their ideas, by both verbal and visual means.

The major topics covered include:

- · History of Architecture and Interiors
- · Principles of Interior Design
- . Drawing, Drafting and Rendering
- · Materials and Detailing
- · Lighting, Acoustics and Air-conditioning
- CAD for Interiors
- Professional Practice
- Design Projects

Entry Requirements	Applicants should have a basic knowledge of art and design. Knowledge of interior design and drafting will be an advantage. Selected applicants will be asked to bring their portfolios to an admissions interview. Priority will be given to those who have successfully completed short courses in Interior Design or related subjects offered by SPACE.
Day(s) / Times	Thursdays, 7:00 - 10:00 p.m. Starting 4 April 2002.
Duration	240 contact hours, 80 meetings.
Venue	Room AD-4, 34/F, United Centre.
Fee(s)	 Course Fee: \$32,000, paid in 2 instalments: \$18,000 in March and \$14,000 in December 2002. Application Fee: \$150, non-refundable. Participants also share the cost of staging a Graduation Show.
Medium of Instruction	Cantonese, but a good command of English is essential.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ivy Yu, 34/F, United Centre, 95 Queensway, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 9 February 2002.

AH 02-023-01-51 (11)

AH 02-105-12-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Introduction to Interior Design

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This course provides a basic understanding of the historical development, theory and methodology of interior design. Topics include: major developments in the area of design in the 20th century; design vocabulary and principles; site survey and measured drawing; space planning; building materials; and ergonomics. There will also be discussion of case studies of interior projects.

Tutor : Leung, K.M.

MA (Leicester Poly), MDesSc (Sydney),

NIA (Leicester Poly), Nibesoc (Syulley),

Dip Member of CSD

Venue : Room AD-4, 34/F, United Centre Day(s)/Times : Wednesdays, 8:00-10:00 p.m.,

starting 5 Jun 02 (12 meetings)

Fee : \$1,100 Enrolment : 30 AH 02-023-01-52 (11)

AH 02-105-12-52 (12) — 「藝術及設計基礎證書」學員用

室內設計初階

Introduction to Interior Design

查詢電話 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

近年來城市規劃及居住環境日益受到重視,大眾的生活水平日漸提高,室內設計亦 隨之顯得更為重要。本課程為學員介紹現代室內設計的基礎理論和實際應用,內容 包括:現代室內設計的定義、室內基本測量法、空間之剖析和人體工學、室內照

明、建材和色彩的運用等。學員須完成每週的課外練習。

導師 : 容後公佈

地 點 : 統一中心三十四樓AD-4室 開課日期 : 2002年2月27日起逢星期三 及時間 5:50-7:50 p.m. (共12講)

學費: \$1,100名額: 30人

AH 02-023-03-51 (11)

室內設計繪圖

Drafting & Rendering for Interior Design

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「室內設計初階」或同等程度課程。

室內設計繪圖乃建築師、承建商、室內設計者相互溝通的「共同語言」。本課程介紹室內設計繪圖的基本知識,訓練學員有足夠能力繪畫簡單和有效的圖則。課程以實習為主,並輔以理論來說明。研習題目包括器材運用、平面圖、立面圖、剖面圖、

三向圖、簡單投影圖及等角投影圖等。學員必須利用課外時間做習作。

! 師 :葉子慧

BArch(RMIT); HKIA; ARB 地 點 : 統一中心三十四樓AD-4室 開課日期 : 2002年6月10日起逢星期一 及時間 8:00-10:00 p.m. (共12講)

學 費 : \$1,150 名 額 : 30人

AH 02-023-06-51 (11)

室內設計實務及工程管理 Professional Practice for Interior Design

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格: 現職室內設計人仕或本學院「室內設計文憑」課程學員。

室內設計工程的範圍相當廣闊,設計師在創作的同時,亦須兼顧工程實務。本課程旨在介紹與室內設計有關之建築條例及規範,室內設計師之專業操守及責任,

「優質工程管理」概念對履行此專業責任之重要性,以及本地及國際專業組織所

扮演的角色。

導 師 :容後公佈

地 點 : 統一中心三十四樓AD-4室 開課日期 : 2002年3月16日起逢星期六 及 時間 2:30-4:30 p.m. (共8講)

學 費 : \$910 名 額 : 30人

AH 02-023-07-51 (11) 室內設計物料與施工細節

Materials and Detailing for Interior Design

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格: 現職室內設計人仕或本學院「室內設計文憑」課程學員。

本課程介紹室內設計工程使用的物料種類及其特性,及有關配件之裝嵌及修飾。透

過課堂實習,學員可認識到技術繪圖之圖示常規及對建築物之勘查及記錄。

導師 :容後公佈

地 點 : 統一中心三十四樓AD-4室 開課日期 : 2002年5月25日起逢星期六 及時間 2:30-4:30 p.m. (共12講)

學費: \$1,260名額: 30人

- Q: I'm interested in art, but I don't know if I've got any talent. Should I bother taking courses? 我未必有美術天份,但對這科目很有興趣,未知我是否適合修讀美術。
- A: Absolutely. Everyone's got some potential for art. It's just that this ability is usually left untapped. 每一個人都有創作潛質,只是大都未有獲得適當培育而已。換言之,任何人都可以修讀美術。
- Q: I haven't taken any art courses before. How should I begin? 我從未修讀美術,應該從何開始?
- A: The best thing is to start with a drawing course (and an art history course if possible!) and then go on to figure drawing, painting, etc as indicated in the chart on p.68.

 可以由素描開始,最好同時修讀美術史,之後再修人體素描、繪畫等。(請參考第68頁的圖表。)
- Q: I've got a good basic knowledge of art and would like to start a career in design. How can I find out which design field best suits me?
 我具美術基礎,正考慮加入設計行業,但不知道應選那一類設計。
- A: SPACE has Diploma courses in three types of design disciplines: Interior Design, Graphic Communication, and Fashion Design. Why not enrol on short courses in these disciplines and see if you want to take things further? 本學院設有三類設計文憑供學員修讀:室內設計、平面設計、及時裝設計。你可先修讀短期課程,再決定主修那一類設計。

A Glimpse into the World of Chinese Calligraphy – Diploma in Chinese Calligraphy Graduation Exhibition

Chinese calligraphy is a gem of Chinese art. Each stroke of the brush conveys the calligrapher's feelings. This is what attracts the 18 students who graduate from our 2-year Diploma in Chinese Calligraphy programme.

To share with the public fruits of their exploration in the world of Chinese calligraphy, a graduation exhibition was held in late September at Hong Kong Visual Arts Centre.

In the exhibition, a kaleidoscope of 40 works of calligraphy and seal engraving were shown. The opening of the exhibition was officiated by the Curator of Hong Modern Art, HK Museum of Art Mr. Tang Hoi Chiu; SPACE Director Professor Encoh Young; Deputy Director Dr. Michael Luk and School Secretary and Registrar Mr. John Cribbin.

The Diploma in Chinese Calligraphy syllabus cover Chinese calligraphy theories, appreciation of Chinese calligraphy, skills in Chinese calligraphy and seal engraving, etc.

The School places great importance on arts education and runs over 150 art and design programmes with more than 2,700 enrolments last year.



筆墨意趣

中國書法文憑課程畢業作品展覽

中國書法是中國藝術中重要的一環,通過書法,既體現書者的情感意緒,且蘊藏<mark>了書者的學識</mark>涵養和氣質性情。

學院中國書法文憑課程的十八位畢業生,於九月底聯同六位導師在香港視覺藝術中心展覽廳舉行畢業作品展覽,展示兩年來的學習成果,展出的作品超過四十件,包括篆、隸、楷、行、草等多種書體和篆刻作品。開幕典禮由香港藝術館現代藝術館長鄧海超先生、學院院長楊健明教授、副院長陸人龍博士和秘書及學務長祁樂彬先生及一同主持。

中國書法文憑課程為期兩年,涵蓋中國書論、書法審美、書寫技巧及篆刻等,在研習書法理論和進行實習之餘,還安排同學參觀藝術館和文物館的名家真跡,以及中國書法家及學者的專題講座,通過不同形式協助學員建立紮實的書法根基。

學院向來重視藝術教育,除專業及學歷課程外,去年開辦的藝術及設計課程超過150個,學生人數逾二千七百人。

Diploma in Ceramics Graduation Exhibition

The magic of ceramics lies in its endless possibilities of shape and colour. 11 graduates of the Diploma in Ceramics programme held their first exhibition in October at our Admiralty Learning Centre. Programme Coordinator Mr. C.L. Lee praised the graduates for their hard work and passion towards ceramics as shown from their work.



Taught by experienced tutors, the Diploma in Ceramics is a one and a half year course covering topics on history of ceramics, making of ceramics, clay baking, glazing, decorating techniques and appreciation of ceramics art. The programme best suits those who have background knowledge in arts.

初陶歲月一 陶瓷藝術文憑課程結業展

十一名陶瓷藝術文憑課程畢業生,於十月初至十月中在金鐘海富中心二樓展覽廳,舉行了首次公開展覽。正如陶瓷藝術文憑課程統籌李梓良先生所說,儘管同學們在技法上未臻圓熟,但他們對陶藝的熱愛和所付出的心力,卻在作品中表露無遺。陶土的可塑性甚高,只要能掌握其特性和燒製技巧,再結合創作者的豐富想像力,往往可塑造出觀賞價值甚高的藝術品。

學院的陶瓷藝術文憑課程由經驗導師執教,為期一年半,內容包括陶瓷藝術史、陶瓷製作、裝飾技巧、釉藥的認識、燒製技巧、陶瓷藝術欣賞及理念等。學員在課程後期須呈上畢業作品供導師評分。此課程適合一些對陶瓷藝術有興趣,並對美術有基礎認識的人士報讀。



Announcement of New Programmes (Subject to approval)



We are planning to offer the following courses in 2002. Details will be available in our next Prospectus.

- . Higher Diploma in Fine Art
- 4-day Art Workshop (Summer 2002)
- One-day Workshop for Art Teachers

Diploma Course

AH 02-104-00 (21) Diploma in Fashion Design (Evening)

This programme will be offered in 2002. Details will be available in our next Prospectus.

AH 02-110-00 (11) Diploma in Graphic Communication

Enquiries: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

This programme will suit:

• those who wish to become graphic designers;

• practising graphic designers who need to strengthen their conceptual ability and creative thinking to enable them to advance in the field.

There are 11 units:

Art and Design History

Creative Thinking

Design Theory

Methodology

Photography

Corporate Identity

Informational Design

Publication Design

Advertising

Packaging Design

Portfolio Preparation

Entry Requirements	Applicants must be computer literate and have a basic knowledge of: • Adobe Illustrator or Aldus Freehand. • Aldus Pagemaker or QuarkXpress. Priority will be given to graduates of the SPACE Certificates in Graphic Design and Computer Graphics. Selected applicants will be asked to bring their portfolios to an admissions interview.
Day(s) / Times	Tuesdays, 7:00 - 10:00 p.m. Starting 19 March 2002.
Duration	240 hours, 80 meetings.
Venue	Room AD-4, 34/F, United Centre.
Fee(s)	 Course Fee: \$29,000, paid in 2 instalments: \$17,000 in February 2002 and \$12,000 in October 2002. Application Fee: \$150, non-refundable. Participants also share the cost of staging a Graduation Show.
Medium of Instruction	Cantonese, though a good command of English is essential.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Y K Leung, 34/F, United Centre, 95 Queensway, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 2 February 2002.

AH 02-117-00 (11) Diploma in Computer Graphics

Enquiries: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

This programme will provide participants with a grounding in design theory and computer skills, to enable them to start a career in advertising, publishing or graphic design.

There are 8 units:

Vector Graphics

- Design History
- Digital Imaging
- Creative Thinking
- User Interface Design
- Design Methodology
 - У
- Portfolio Preparation



Software introduced will be: Pagemaker 6.5, Freehand 8.0C, and Photoshop 5.5.

Both Macs and PCs will be available. Students will take turns using them.



Entry Requirements Applicants should have a basic knowledge of art and design and must be computer literate. Applicants may be asked to bring their portfolios to an admissions interview.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m. Starting 13 April 2002.
Duration	204 hours, 68 meetings.
Venue	Room NP 2, 14/F, Fortress Tower.
Fee(s)	 Course Fee: \$29,600, paid in 2 instalments: \$17,600 in March 2002 and \$12,000 in November 2002. Application Fee: \$150, non-refundable. Participants may also have to share the cost of staging a Graduation Show.
Medium of Instruction	Cantónese, though a good command of English is essential.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Y K Leung, 34/F, United Centre, 95 Queensway, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 2 March 2002.

AH 02-111-00 (12)

中國書法文憑

Diploma in Chinese Calligraphy

香港藝術館協助舉辦

Organised with the assistance of the Hong Kong Museum of Art

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為中國書論、書法審美及書寫技巧實習全面並舉之文憑課程,以深入研習傳統書法為基本,以書法創作為目標,協助學員培養「古不乖時,今不同弊」的精神。

課程為期兩年,約280小時(包括堂課及參觀活動),內容大致分成四部分:

- 書法史、書法理論及書法藝術審美觀念: 配合以歷代重要書法家作品析賞;
- 書法實習(以書體為分):臨寫、仿作、創作;
- 款識與鈐印的配合、裝裱形式的介紹;
- 篆刻:篆刻史、篆刻實習(刻印、章法)、篆刻作品析賞。

課程亦包括參觀展覽、出席講座、展出作品等活動。

名譽顧問:朱錦鸞博士(香港藝術館署理總館長)

課程統籌及導師:葉民任先生(香港大學專業進修學院中國藝術課程策劃)

評核方法 ─ 課程期間將舉行測驗及作業評議,課程結束前學員須完成畢業作品一輯,以供導師們評分及作畢業展覽之用。

結業文憑 — 符合下列所有要求的學員,可獲本學院頒發文憑:

- 學員出席率達百分之八十或以上;與
- 學員於指定時間內完成所有作業,並取得及格成績。

入學資格	申請者須具備書法基礎,經面試及格者始獲取錄。入學面試暫定於2002年3月中舉行。		
開課日期及時間	基本堂課: 2002年4月初開課。首六至八講於星期日舉行,之後逢星期六 2:30 - 5:30 p.m. 上課 。		
地 點	金鐘統一中心34樓AD-1室。		
費 用	報名費: \$150 (概不退還) 學費: \$30,000 (不包括畢業作品展覽的費用),分兩期繳交。 第一期: \$20,000 (2002年3月) 第二期: \$10,000 (2002年11月)		
報名手續	可向香港藝術館及本學院各報名中心索取詳細課程資料及特別報名表格。 截止報名日期: 2002年3月2日(星期六)		

(名額:25人) 學院會盡量依照所列的時間及地點安排原定的講師授課,惟於有必要時可能會作出更改。

Certificate Courses · 證書課程

AH 02-105-00 (12) Certificate in Foundation Art and Design 藝術及設計基礎證書

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This programme provides:

- a basic understanding of art and design for beginners, even if they think they have no "talent";
- a chance for those who have some knowledge of art to develop their artistic skills and creative ability.

To qualify for the Certificate, students choose 6 courses from our regular programme of courses and complete special assignments.

Drawing I or Drawing II	See page 72-73
Painting I or Painting II	See page 74
History of Western Art: The Renaissance to Realism, or	See page 88
History of Western Art: Impressionism to Post-Modernism	See page 89

Elective Courses - Any 3 courses		
Figure Drawing I or Figure Drawing II	See page 73	
Basic Watercolour Painting or Intermediate Watercolour Painting	See page 75	
 Introduction to Graphic Design (Cantonese only) 	See page 86	
Introduction to Interior Design	See page 65-66	
Basic Photography	See page 88	

- a. Students can study at their own pace, according to the availability of courses, but must complete 6 courses in 3 years from the date of registration.
- b. Beginners are advised to take Drawing I before other studio courses.
- c. As special assignments count towards the award of the Certificate, no exemptions will be granted to students who have previously taken any of these courses.
- d. Besides passing the special assignments, students must also attend 80% of the classes in each course.

Fee(s) \$4,500, payable at the time of registration, plus the fees for the individual courses.	
Medium of Instruction English or Cantonese. There is no guarantee that all courses will be offered in both languages.	
Application	Use the normal SPACE application form to register in this programme. Use separate application forms for each of the 6 courses taken. Please be careful to put the correct course number on your application form.

AH 02-802-00 (21) A Creative Art Workshop (Summer 2002



Study Art in Hong Kong This Summer with an Art Teacher from Kingston University, U.K.!

You don't have to be an artist to do artwork. Come and learn how to see and think differently by joining our workshop in early August 2002. SPACE and Kingston University are planning to coorganise a 5-day (full day) workshop that aims to develop your ability to work with images in a creative way.

For more information, please send your name and address to: Art & Design Centre, Unit C1, 34/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong

AH 02-020-36-51 (11)

AH 02-105-01-51 (12) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Drawing I

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This course is designed both for those who have some experience and for those who want to draw but feel that they have no talent for art. It will help students see as artists see, engage all their senses, and draw expressively. In a step-by-step approach, students will build essential drawing skills. Among the topics to be covered are: pure, modified and cross contours; positive and negative space; proportion and composition; and the essence of gesture. Participants are urged to set time aside for practice outside class meetings.

Tutor : Lo. Y.L.

BA (Hons) (Goldsmiths'); MFA (Hunter)

Venue : Room AD-3, 34/F, United Centre Day(s)/Times : Thursdays, 6:45-9:45 p.m.,

starting 28 Feb 02 (8 meetings)

Fee : \$1,180

Enrolment : 20

素描 (一) Drawing I

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

素描是藝術創作中重要的思想過程,導師將指導學員利用素描去記錄眼前或腦海中 地 點的景象、意念、甚至情緒。討論範圍包括美學及構圖概念、視覺元素、空間處理及 學 費材料運用等,學員將嘗試以木炭、木顏色筆及粉彩作基本練習及實驗。課程包括一 名 部次戶外寫生活動,於星期六、日或公眾假期舉行。

地 點 : 統一中心三十四樓AD-3室

學 費 : \$1,180 名 額 : 20人

	AH 02-020-36-52 (11) 一般學員用 AH 02-105-01-52 (12) 「藝術及設計基礎證書」學員用	AH 02-020-36-53 (11) 一般學員用 AH 02-105-01-53 (12) 「藝術及設計基礎證書」學員用	AH 02-020-36-54 (11) (日間課程)	AH 02-020-36-55 (11) (日間課程)
導 師	高天恩 BFA (CSULB)	谷敏昭 BA (Hons) (Robert Gordon's Institute of Technology); MA (Royal College of Art)	廖井梅 MFA (Moscow State Academic Art Institute)	沈平 香港水彩畫研究會會長
開課日期 及時間	2002年3月12日起逢星期二 6:45-9:45p.m. (共8講)	2002年5月17日起逢星期五 6:45-9:45p.m. (共8講)	2002年2月28日起逢星期四 2:30-5:30p.m. (共8講)	2002年5月2日起逢星期四 2:30-5:30p.m. (共8講)

AH 02-020-32-51 (11)

AH 02-105-02-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Drawing II

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This course will be structured as a series of media explorations (charcoal/ink & brushes/colour pencil etc.) emphasizing the role of colour as a descriptive as well as an expressive element in drawing. Various issues and approaches pertaining to contemporary forms of expression will be dealt with. Attention will be given to practical problem solving using the medium as a focus for the realization of the idea. Different modes of perception will be explored through a thematic approach to subject matter and stylistic variations, and special consideration will be given to the relationship of the medium to the meaning of a work.

: Lo. Y.L.

BA (Hons) (Goldsmiths'); MFA (Hunter) Room AD-3, 34/F, United Centre

Day(s)/Times

Venue

Thursdays, 6:45-9:45 p.m., starting 25 Apr 02 (8 meetings)

\$1,300

Enrolment 20

Entry Requirement:

Completion of "Drawing I" or equivalent

AH 02-020-32-52 (11)

AH 02-105-02-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

素描(二)

Drawing II

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程。

本課程為「素描(一)」 之延續,加深學員對形態、比例、體積、質感、空間感及

透視等的理解。

: 容後公佈

: 統一中心三十四樓AD-3室 點

: 2002年5月14日起逢星期二 開課日期 6:45-9:45 p.m. (共8講) 及時間

: \$1,300

名 : 20人

AH 02-020-37-51 (11)

AH 02-105-07-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Figure Drawing I

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

The human figure, with its infinite variety of shapes, forms and movements, is probably the most ideal subject for developing visual perception and correlation of the hand and eve. The human figure will be studied through exercises in various gesture and contour drawings of nude and clothed models, leading to detailed and finished work. A variety of media, including pencil, conte crayon, charcoal and pastel will be used. Reference will be made to artists' works.

Entry Requirement:

Completion of "Drawing I" or equivalent

: Ku. M.C. Tutor

BA (Hons) (Robert Gordon's Institute of Technology): MA (Royal College of Art)

Day(s)/Times:

Room AD-3, 34/F, United Centre

Thursdays, 6:45-9:45 p.m., starting 20 Jun 02 (8 meetings)

Fee

\$1,480 (Model fee included)

Enrolment

AH 02-020-37-52 (11)

AH 02-105-07-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

人體素描(一)

Figure Drawing I

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程。

人體流暢的線條,靈活的動態,明暗的輪廓,以及皮膚的質感,著實是捕捉美感的 理想對象,也是學習素描的好題材。本課程為初學者而設,從人體比例、線條、造 形、透視及動態入手,利用鉛筆、炭枝、蠟筆及粉彩等各種物料,去進行速寫。導 師亦會介紹名家作品。

MFA (Moscow State Academic

Art Institute)

: 統一中心三十四樓AD-3室

: 2002年3月1日起逢星期五 開課日期 6:45-9:45 p.m. (共8講) 及時間 : \$1,480 (包括模特兒費) 學 費

: 20人 名 額

AH 02-020-38-51 (11)

AH 02-105-03-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Painting I

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This course is designed for those who have some experience in drawing and wish to develop their skills in acrylic painting. Students will be introduced to various materials, traditional and contemporary techniques, and the application of visual elements. In addition to demonstration and studio practice, students will see slide presentations of artists' works and participate in class critiques.

Tutor : Ku, M.C.

BA (Hons) (Robert Gordon's Institute of Technology); MA (Royal College of Art)

Venue Day(s)/Times:

Enrolment

Room AD-3, 34/F, United Centre Wednesdays, 6:45-9:45 p.m., starting 6 Mar 02 (8 meetings)

\$1,180

20

Entry Requirement:

Completion of "Drawing I" or equivalent

AH 02-020-38-52 (11)

AH 02-105-03-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

繪畫(一) Painting I

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程。

本課程介紹塑膠彩繪畫基本技巧,適合初學人士報讀。內容包括:傳統與現代繪畫 技法、繪畫元素、色彩的運用、空間的處理和構圖等。導師亦會介紹名家作品及鼓 勵學員發揮個人風格及創作意念。

BA(Hons)(Goldsmiths'); MFA (Hunter)

點 開課日期 : 統一中心三十四樓AD-3室 : 2002年2月25日起逢星期一 6:45-9:45 p.m. (共8講)

及時間 學 費 : \$1.180 : 20人 名

AH 02-020-33-51 (11)

AH 02-105-04-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design" Painting II

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This course will be run as a workshop to help participants develop their ability and

· the use of colour;

· the relationship between still life and figures;

· the use of imagery;

· new materials and techniques.

personal styles in acrylic painting. Course topics will include:

At all times the tutor will help students to develop their own portfolio.

Venue

Tutor

MA (Royal College of Art) Room AD-3, 34/F, United Centre Day(s)/Times: Wednesdays, 6:45-9:45 p.m.,

BA (Hons) (Robert Gordon's

Institute of Technology);

starting 15 May 02 (8 meetings) \$1,300

: 20

Ku, M.C.

Fee Enrolment

Entry Requirement:

Completion of "Painting I" or equivalent

AH 02-020-33-52 (11)

AH 02-105-04-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

繪畫(二) Painting II

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

BA(Hons)(Goldsmiths'); MFA (Hunter) :統一中心三十四樓AD-3室

點 開課日期 入學資格:完成本學院主辦之「繪畫(一)」或同等程度課程。 及時間

: 2002年5月6日起逢星期一 6:45-9:45 p.m. (共8講)

: \$1,300 本課程為「繪畫(一)」之延續,除了技巧訓練之外,更幫助學員建立個人風格 額 : 20人 名

-TED

AH 02-020-10-51 (11)

AH 02-105-09-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Basic Watercolour Painting

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This is an introduction to the techniques, materials, composition, colour theory and vocabulary of visual presentation in the medium of watercolour painting. The human figure, still life and landscape will be the main subjects for exploration. There will be 2 outdoor painting sessions (usually on Saturdays). Weekly home assignments will be given.

Entry Requirement:

Completion of "Drawing I" or equivalent

: Thomas, S. Tutor

Dip Member of SIAD

Room AD-1, 34/F, United Centre Venue

Day(s)/Times: Thursdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 21 Feb 02 (8 meetings) (N.B. No class on 28 Mar 02 & 4 Apr 02)

: \$1,180

: 24 Enrolment

AH 02-020-10-52 (11)

AH 02-105-09-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

水彩畫初階

Basic Watercolour Painting

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程。

導師通過理論闡述和實踐示範,幫助學員認識水彩畫的特點以及工具的使用方法, 而學員亦可透過對靜物和風景的寫生練習,學習掌握水份、色彩和筆觸的運用,以 及如何表達物體的形態、體積、質感和色彩。課程包括一次戶外寫生活動,於星期 日或公眾假期舉行。

BFA (Calif College of Arts & Crafts)

: 統一中心三十四樓AD-2室 點 開課日期

名 額 : 2002年3月13日起逢星期三 6:45-9:45 p.m. (共8講)

及時間 : \$1,180 費 : 24人

AH 02-020-11-51 (11)

AH 02-105-10-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

Intermediate Watercolour Painting

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

This course is designed to enhance students' creativity and technical competence in watercolour painting. It provides an in-depth study of the visual elements of the media and explores both realistic and abstract approaches to watercolour painting. Students will be encouraged to start and complete their own paintings. There will be 2 outdoor painting sessions (usually on Saturdays). In-class critiques will be conducted on a regular basis.

Entry Requirement:

Completion of "Basic Watercolour Painting" or equivalent

Thomas, S. Tutor Dip Member of SIAD

: Room AD-1, 34/F, United Centre Venue

Day(s)/Times: Thursdays, 6:30-9:30 p.m., starting 18 Apr 02 (8 meetings)

: \$1.300 Enrolment : 24

AH 02-020-11-52 (11)

AH 02-105-10-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

水彩書谁階

Intermediate Watercolour Painting

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「水彩畫初階」或同等程度課程。

本課程引導有水彩繪畫基礎人士進一步探討和實驗水彩畫創作,以表達個人意念

和感情。

內容包括:視覺元素的組合和運用;靜物、人物、風景等題材的描繪和技巧實驗。

BFA (Calif College of Arts & Crafts)

: 統一中心三十四樓AD-2室 : 2002年5月22日起逢星期三

開課日期 6:45-9:45 p.m. (共8講) 及時間

學 費 : \$1,300 名 額 : 24人

銅版畫與石版畫的製作 Etching and Lithography Workshop

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

版畫是傳統造型藝術之一,其手工印刷特點與複數性對藝術家具有一定的吸引力。 以下課程將分別介紹製作銅版畫及石版畫的技法,讓學員初步掌握乾刻、線腐蝕、飛 塵、糖水法及軟腊等銅版技法與線畫和墨畫等石版畫技法。「課程(一)適合初學者」

地 點 : 香港版畫工作室

油麻地上海街402號三樓3F室 (油麻地地鐵站:碧街與砵蘭街出口)

時 間 : 6:45-9:15 p.m. (共8講)

學 費 : \$1,710 (學員須於第一講繳交材料費\$250)

名額: 10人

AH 02-020-39-51 (11)

銅版畫製作 (一) Etching Workshop I

導師 : 廖井梅

MFA (Moscow State Academic Art Institute)

開課日期 : 2002年3月11日起逢星期一

AH 02-020-40-51 (11)

銅版畫製作(二) Etching Workshop II

導師:廖井梅

MFA (Moscow State Academic Art Institute)

開課日期 : 2002年5月27日起逢星期一

AH 02-020-41-51 (11)

石版畫製作 (一) Lithography Workshop I 導師 : 翁秀梅 BFA (Alabama)

開課日期 : 2002年3月20日起逢星期三

AH 02-020-42-51 (11)

石版畫製作(二) Lithography Workshop II 導師 : 翁秀梅 BFA (Alabama) 開課日期 : 2002年5月29日起逢星期三

應用陶藝訓練 (日間課程) Applied Ceramics

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

以下課程旨在培訓有志從事陶藝專業設計及製作人士,並非一般的陶藝興趣班。學員須專注在某一作品類型,試驗各種設計概念及製作技巧。作品著重創意,但亦要兼顧實用性及市場價值。

內容包括:探討陶藝設計及製作的可行性、陶藝物料的認識、選購及運用作品、 燒製程序、質量控制及操作上的安全守則等。集體或個人自設陶 藝室的配套設備及運作、製作成本、作品風格及市場需求等同樣 是課程內容的要點。 算師 : 李梓良

BFA (Calif College of Arts & Crafts)

也 點 : 香港灣仔船街1-7號,

寶業大廈2樓02室

學 費 : 每班\$4,200

(學員類於第一講繳交材料費1,200元)



	AH 02-020-44-51 (11)	AH 02-020-45-51 (11)	AH 02-020-46-51 (11)
	拉坯成形訓練班	手塑及模印成形訓練班	陶藝裝飾訓練班
	Applied Ceramics – Throwing	Applied Ceramics – Hand-Building	Applied Ceramics – Decorative Skills
入學資格	學員須有一年以上拉坯經驗。	學員須有一年以上作陶經驗。	學員須有一年以上作陶及繪畫經驗。
目標	專注拉坯成形設計的可行性,	專注手塑造型設計的可行性,各類	專注陶藝作品的燒製前後的裝飾技法,包括混色泥
	加強技巧訓練及效率提升。	型手塑技巧的訓練及模具製作等。	化裝土的運用;釉下彩繪及釉上彩繪的技巧訓練等
開課日期及時間	2002年2月1日起逢星期五	2002年2月1日起逢星期五	2002年2月1日起逢星期五
	(2月15日暫停授課)	(2月15日暫停授課)	(2月15日暫停授課)
	9:30 a.m12:00 noon (共24講)	1:00-3:30 p.m. (共24四講)	4:00-6:30 p.m. (共24講)
名額	12人	15人	15人

Oriental Art • 中國美術

如何選讀中國書畫課程

本學院將五種書體 (篆、隸、楷、行、草) 分別編入兩類課程:楷行、行草為一類;篆隸為一類。初學者可選楷行或篆隸,而行草書則宜於學習楷行書後再修讀。具備書法基礎人士可修讀「書法創作探索」,或「中國書法文憑」(後者需接受面試)。

中國繪畫分科細緻,包括山水、花卉、蟲魚、鳥獸、人物等。本學院設有山水、花鳥、人物繪畫課程,相互無主次分別,只是每類宜按初階、進階修讀。繪畫學員宜修讀書法課程,以增加繪畫中的線條演譯能力。

山水畫研習班

Intermediate Chinese Landscape Painting

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「基本山水畫」或同等程度課程。

本課程讓具備山水畫基礎人士以較自由的學習模式,對山水畫作更深廣的研習。導師會引導學員把基礎技法推進至結構完整的作品,及將個人獨特意念融會於藝術創作中。課程包括一次戶外寫生活動,於星期六、日或公眾假期舉行。

導 師 :熊海

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室

學 費 : \$1,320 名 額 : 24人

AH 02-021-02-51 (11) 開課日期 : 2002年3月19日起逢星期二 及時間 5:50-7:50p.m. (共12講)

AH 02-021-02-52 (11)

開課日期 : 2002年6月11日起逢星期二 及時間 5:50-7:50p.m. (共12講)

寫意山水畫 (一) Landscape Painting in Ink I

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為初學山水畫者而設,著重運用簡潔的水墨寫意技巧去描繪山水,通過簡淺的畫理分析及技法示範,由淺入深地練習不同的筆墨技巧;並分別學習畫樹法、山石皴法、樹石組織法以及雲煙流水法等,務求學員在短期內了解一張小品山水畫的繪寫過程,為將來製作大畫而奠定基礎。

導師:鄭明

BA (Taiwan Normal)

地 點 :統一中心三十四樓AD-1室

學 費 : \$950 名 額 : 24人

AH 02-021-88-51 (11) (日間課程)

開課日期 : 2002年2月22日起逢星期五 及時間 9:30-11:30 a.m. (共10講)

AH 02-021-88-52 (11)

開課日期 : 2002年6月7日起逢星期五 及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

AH 02-021-71-51 (11) 寫意山水畫 (二) (日間課程) Landscape Painting in Ink II

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「寫意山水畫(一)」或同等程度課程。

本課程著重深入瞭解與鑽研寫意山水畫的傳統技法與構圖,一方面臨寫歷代名家作品,吸收名家精髓,另一方面將所學所識,嘗試自我構思一幅完整的山水小品,導師即堂批改,分析優劣,並給予意見,務求發揮個人所長。

師 :鄭明

BA (Taiwan Normal)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年5月24日起逢星期五 及時間 9:30-11:30 a.m. (共10講)

學費: \$950名額: 24人

山水畫初階 (日間課程)

Introduction to Chinese Landscape Painting

查詢電話: 2111 8771 (2867 8336 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程以中國傳統山水技法為基礎,由簡入繁,學習筆墨要點,樹法、各種山石皴紋法、組織及構圖技巧,課程通過畫理分析及即堂示範,使學員認識和掌握山水基本技法。導師也會引導學員探索一些新繪畫方法,運用水和墨在各種不同質量的畫紙上所產生微妙的變化,融會於藝術探索中,使中國山水藝術在傳統法度中尋找新的突破。

導師 :何才安

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室

學 費 : \$950 名 額 : 24人

AH 02-021-72-51 (11)

開課日期 : 2002年3月5日起逢星期二 及時間 2:30-4:30 p.m. (共10講)

AH 02-021-72-52 (11)

開課日期 : 2002年5月21日起逢星期二 及時間 2:30-4:30 p.m. (共10講)

AH 02-021-75-51 (11) 現代水墨畫 Contemporary Ink Painting

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

於60年代香港現代藝術的醞釀時期,水墨畫在中西文化交流之下成長,時至今日,水墨畫的涵意亦不斷在改變和擴展。本課程為初學者而設,介紹水墨畫的發展歷史;物料及素材的應用;傳統畫法中的運筆、用墨;較後發展出來的水拓、紙拓,以及點、流、噴、染等實驗性的方法,鼓勵學員試驗各媒體。

導師 : 吳觀麟

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年2月25日起逢星期一 及時間 8:00-10:00p.m. (共12講)

學費: \$1,150名額: 24人

AH 02-021-59-51 (11)

水墨畫寫生與創作(日間課程)

Indoor and Outdoor Chinese Ink Painting Workshop

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

唐朝張璪提出:「外師造化,中得心源」;明代董其昌提出:「讀萬卷書行萬里路」均是注重生活體驗及學養修煉。「寫生」在繪畫中是生活體驗之重要環節,如不得法,反會「寫死」,或只能抄襲前人的形態,陳陳相因,僅得其軀殼。另一方面,「創作」如不知理法,實難體現作者之情感、學養及個性,否則僅僅是「抄作」或「做作」。本課程以提煉、誇張、變型、造型及虛實等等法則輔導學員由室內到室外寫生,再結合多種技法,強化繪畫特質及構成,注入時代精神,發揮個性情思以逐漸步入創作之道。本課程適合對水墨畫有興趣者報讀。

導師 : 李頌翔

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年4月6日起逢星期六 及時間 10:00 a.m.-12:00 noon

(共12講)包括數次戶外寫生活動

學 費 : \$1,150 名 額 : 24人

AH 02-021-92-51 (11) 中國水墨畫研習 (日間課程) Chinese Ink Painting Workshop

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

在數碼科技突飛猛進,影視形象千變萬化的今天,水墨畫的筆情墨趣和虛實相生的表現特色,更形獨特。本課程以發揚傳統文化和藝術精華為宗旨,以突出時代精神和個人氣格為理念,採用靈活的學習方式,因才施教,由淺入深,輔導學員逐步表現出自己心中的山水和花鳥世界,並輔以幻燈名作欣賞比較,理論與實踐並行。

導 師 : 李頌翔

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年3月1日起逢星期五 及 時間 2:30-4:30 p.m. (共12講)

學 費 : \$1,150 名 額 : 24人

AH 02-021-04-51 (11) 寫意花卉畫 Basic Chinese Painting of Flowers

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程講授梅、蘭、菊及竹等花卉的寫意畫法,包括構圖、用筆、用墨及用色的基

本技法。導師將示範及指導學員作臨摹練習。

導師 : 鍾育淳

(浙江美術學院)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-2室 開課日期 : 2002年6月27日起逢星期四 及時間 5:50-7:50 p.m. (共12講)

及時间 5.50-7.50 p 學 費 : \$1,150

學 實 : \$1,150 名 額 : 24人

AH 02-021-90-51 (11) 四高僧山水畫研習 (一) Landscape Paintings by the Four Monks (Part I)

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

清代四高僧:八大山人、漸江、石谿、石濤均具有深厚的傳統中國畫學養,并自建 風格各有大成,由清至今對中國書畫界產生了深遠的影響。本課程專門研習八大山 人及漸江二僧之山水畫,理論與實踐循序漸進,導師示範解析筆法、墨法、構圖、 風格等,輔導學員臨摹小品乃至大作。適合稍有山水畫基礎者報讀。(本課程第二部 分講述石谿及石濤之作品,可能於稍後舉辦。) 導師 : 李頌翔

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年3月1日起逢星期五 及時間 : 5:50-7:50 p.m. (共12講)

學 費 : \$1,150 名 額 : 24人

AH 02-021-03-51 (11) 寫意花鳥畫初階 (日間課程) Basic Chinese Painting of Birds and Flowers

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

花鳥畫是國畫中重要的獨立畫科,而「寫意」是國畫的一種畫法,用筆不求工細, 注重神態的表現,以簡鍊的筆墨達到寄意抒懷的目的。

本課程為初學者而設,導師會於堂上示範及講授寫意花鳥畫的特點、筆法、墨法、色彩、章法和形象塑造等基本知識。學員透過堂上練習及導師的個別輔導,自能習書簡單機圖的作品。

導師 : 鍾育淳

(浙江美術學院)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年3月7日起逢星期四 及 時間 2:30-4:30 p.m. (共12講)

學費: \$1,150名額: 24人

AH 02-021-17-51 (11) 寫意花鳥畫進階 (日間課程)

Intermediate Chinese Painting of Birds and Flowers

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「寫意花鳥畫初階」或同等程度課程。

本課程在寫意花鳥畫初階之基礎上進一步教授常見之禽鳥(包括麻雀、八哥、雞、鷿鷿、鶴、鴛鴦和鷹等)、蟲及魚之寫意基本畫法。學員透過導師講授、隨堂示範和個別輔導,自能掌握作畫技巧,從而創作具有濃郁意趣之寫意花鳥畫作品。

導師 鍾育淳 (浙江美術學院)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年6月6日起逢星期四

開課日期 : 2002年6月6日起逢星期日 及 時 間 : 2:30-4:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,150 名 額 : 24人

AH 02-021-76-51 (11)

小寫意花鳥畫

Introduction to Chinese Painting of Birds & Flowers

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

兼工帶寫的花鳥畫,又稱小寫意花鳥畫,它有別於大寫意花鳥畫之用筆。勾花點葉兼工帶寫,設色秀雅,技巧豐富多變。本課程輔導學員通過對歷代名家作品的研習,掌

握小寫意花鳥畫的技巧。

師 :鄭天鶴

(中國美術學院)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年2月27日起逢星期三

及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

學費: \$950名額: 24人

AH 02-021-58-51 (11)

工筆花鳥畫

Chinese Painting of Birds and Flowers

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.i. 14 Jan 02)

「工筆」是國畫的一種畫法,用筆工整,注重形象細部的描繪。本課程講授工筆花 鳥書之特點、工具、筆法、墨法、色彩、構圖及形象塑造等基本知識。 師 鍾育淳

(浙江美術學院)

地 點 開課日期 : 統一中心三十四樓AD-1室 : 2002年6月14日起逢星期五 5:50-7:50 p.m. (共12講)

及時間 5:50-7:8 學 費 : \$1,150 名 額 : 24人

AH 02-021-05-51 (11)

中國書法系列:楷書與行書(一)

Chinese Calligraphy Series: Standard & Running Script I

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

楷書及行書為行草書、草書之二種基礎書體,二者既各有獨自之法度,同時又具有相呼相承之聯繫。本課程由楷書之執筆、運筆、構字及文房四寶之適當選用為始,經示範講解字帖之臨摹要旨,進而教授行書之基本筆法、臨摹意識,分析楷、行書相關聯之演進與書寫技法,行氣、章法及款識處理要則,並適當加入基本書論之教育,最後輔導學員嘗試此二種書體之創作。

導師 :葉民任

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年5月8日起逢星期三 及時間 6:00-7:30 p.m. (共12講)

學 費 : \$860 名 額 : 24人

AH 02-021-06-51 (11)

中國書法系列:楷書與行書 (二) (日間課程)

Chinese Calligraphy Series: Standard & Running Script II

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為「楷書與行書(一)」之延續,適合已修畢該課程之學員及對楷行書有基

礎認識者修讀。

黛 師 :葉民任

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年1月27日起逢星期日 及 時間 11:15 a.m.-12:45 p.m. (共12講)

學 費 : \$860 名 額 : 24人

中國書法系列:行草與草書(一)

Chinese Calligraphy Series: Running & Cursive Script I

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

行草與草書乃書法藝術中最富變化之書體,也特別受人喜愛。本課程研習此二種書體之基本技巧,討論線條之動感、構字之虚實及章法之氣韻;講解款識、鈐印之配合,令作品完整化。同時通過對歷代重要書家作品之析賞,加強個人性情于書法中之演繹能力,提高作品創作之質素。本課程適合已修讀楷行書課程及具備書法基礎人士報讀。

導師 :葉民任

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室

學費: \$860名額: 24人

AH 02-021-07-51 (11)

開課日期 : 2002年1月23日起逢星期三 及時間 6:00-7:30 p.m. (共12講)

AH 02-021-07-52 (11) (日間課程)

開課日期 : 2002年4月28日起逢星期日 及時間 11:15 a.m.-12:45 p.m. (共12講)

AH 02-021-09-51 (11)

中國書法系列:篆隸書(一)(日間課程)

Chinese Calligraphy Series: Seal Script & Clerical Style I

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

篆書與隸書是二種淵源相接的古代書體,小篆流暢優美,大篆雄渾古樸;漢碑之風格有典雅方正,亦有古拙凝重。本課程將研習篆隸書之運筆、構字和碑帖臨摹,並討論清代書家之作品,汲取書寫意念,加上對章法、款識及鈐印之講解,幫助學員掌握創作一件完整作品的方法。

算 師 :葉民任

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年4月28日起逢星期日 及 時 間 9:30-11:00 a.m. (共12講)

學費: \$860名額: 24人

AH 02-021-11-51 (11)

中國書法系列:篆隸書(二)(日間課程)

Chinese Calligraphy Series: Seal Script & Clerical Style II

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為「篆隸書(一)」之延續,適合已修畢該課程的學員及對篆隸書有基礎認

識者修讀。

導師 :葉民任

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年1月27日起逢星期日 及時間 9:30-11:00 a.m. (共12講)

學費: \$860名額: 24人

AH 02-021-20-51 (11) 書法創作探索 Creative Chinese Calligraphy

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

篆、隸、真、行、草各類書體的不同款式,各具不同的行氣、章法、款識經營法度, 品種繁多的書法用紙與變化多端的墨色處理,直接關乎書法情趣。本課程將借鑑歷 代重要書家作品,不限書體地研習仿作及創作,并嘗試不同紙質的書寫與款識印章 的應用,以提高學員的全面創作能力。本課程適合有書法基礎者修讀。 遵 師 : 葉民任

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年2月25日起逢星期一 及 時間 5:50-7:50 p.m. (共18講)

學費: \$1,700名額: 24人

AH 02-021-78-51 (11) 楷書(一) (日間課程) Standard Script I

查詢電話: 2111 8771 (2867 8336 w.e.f. 14 Jan 02)

楷書為中國書法正書之一,亦為書法的基本書體,學好楷書將為行書草書打下基礎。本課程先研習唐楷,由點線乃至構字特徵,輔導學員掌握楷書的基本原理。繼而研習魏楷,探求其隸楷嬗變過程中的奇特用筆及構字,豐富學員的楷書知識。導師作堂上示範及分析學員作業,以糾正易犯之誤。此課程適合初學書法者報讀。

導師 : 容浩然

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 2:30-4:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$950 名 額 : 24人

AH 02-021-79-51 (11) 楷書(二)(日間課程) Standard Script II

查詢電話: 2111 8771 (2867 8336 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為「楷書 (一)」之延續,適合已修畢該課程之學員及對楷書有基礎認識者

修讀。

導師 :容浩然

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年5月29日起逢星期三 及時間 2:30-4:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$950 名 額 : 24人

AH 02-021-89-51 (11)

小楷與魏楷

Standard Script & Calligraphy of Northern Wei

查詢電話:2111 8771 (2867 8336 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程適合初學者報讀。

優雅的魏晉小楷,為殿堂級書法之一。本課程先以北魏楷書入手,在質樸雄強、勁 健奇肆的北碑中吸取營養。再作相關的小楷研習,並溶入北碑素養,進一步提昇小 楷水準。 導師 : 容浩然

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年5月29日起逢星期三 及時間 8:00 - 10:00 p.m. (共10講)

學 **費** : \$1,060 名 額 : 24人

AH 02-021-94-51 (11)

行書 (一) (日間課程) Running Script I

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:學員須有楷書的基礎。

行書是日常生活中經常使用的書體。本課程著重研習行書之基本筆法和行書結字的

規定,并對歷代著名行書作品作欣賞和分析。

算師 : 區大為

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年2月28日起達星期四 及時間 9:30-11:30 a.m. (共10講)

學 費 : \$950

名 額 : 24人

AH 02-021-95-51 (11)

行書 (二) (日間課程) Running Script II

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為「行書 (一)」之延續,適合已修畢該課程之學員及對行書有基礎認識者

修讀。

導師 : 區大為

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年5月16日起逢星期四

及時間 9:30-11:30 a.m. (共10講)

學 費 : \$950 名 額 : 24人

AH 02-021-87-51 (11)

行草書 (一) (日間課程)

Running & Cursive Script I

查詢電話: 2111 8771 (2867 8336 w.e.f. 14 Jan 02)

行書與草書乃書法藝術中最富變化之書體。導師會講授行草書的筆法及介紹歷代行 草書法大家代表作。學員透過實踐和臨習、導師的堂上示範及糾正其運筆的錯誤, 掌握基本及正確的書寫方法、章法、落款及蓋印全過程。本課程適合具備書法基礎

人士報讀。

導師 :戚谷華

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年3月4日起逢星期一

及時間 9:30-11:30 a.m. (共10講)

學費: \$950名額: 24人

AH 02-021-81-51 (11)

行草書 (二) (日間課程)

Running & Cursive Script II

查詢電話: 2111 8771 (2867 8336 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為「行草書 (一) 」之延續,適合已修畢該課程之學員及對行草書有基礎認識

者修讀。

導師 戚谷華

地 點 :統一中心三十四樓AD-1室

開課日期 及時間 : 2002年6月3日起逢星期一 9:30-11:30 a.m. (共10講)

學費: \$950名額: 24人

AH 02-021-10-51 (11) 書法基礎(一) (日間課程) Basic Chinese Calligraphy I

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:凡屬初學者皆可修讀。

本課程由最基本開始,先從楷書入手,導師將講解如何執筆、運筆及分析楷書的基本知識及特色,繼而追溯魏碑,並分析其中之技法與特色,並與楷書作相互比較,

讓學員了解兩者之關係,課堂中導師將作詳細之示範及批改習作。

師 : 鄭明

BA (Taiwan Normal)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年3月12日起逢星期二

及時間 9:30-11:30 a.m. (共10講) 學 費 : \$950

名 額 : 25人



AH 02-021-33-51 (11)

書法基礎 (二) (日間課程)

Basic Chinese Calligraphy II

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格: 完成本學院主辦之「書法基礎 (一) 或同等程度課程」。

本課程將深入鑽研唐代顏、柳、歐、虞、褚之法帖,分析其筆法與風格;除此更上 溯魏碑中之名碑,同時旁及宋徽宗之瘦金書及其他楷書名作,學員通過臨摹去了解

其中之藝術性。

BA (Taiwan Normal)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室

開課日期 : 2002年5月28日起逢星期二

及時間

9:30-11:30 a.m. (共10講)

學費 : \$950 名 額 : 25人

AH 02-021-97-51 (11)

書法研習(一)(日間課程)

Seminar in Chinese Calligraphy I

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「書法基礎(二)」或同等程度課程。

本課程將教授各種不同之字體,除楷之外,尚會介紹隸、行及篆,從中分析其中之 基本筆法與特色,學員可嘗試選擇自己所喜愛之書體學習,課堂上將作詳盡之示範

及批改習作。

: 鄭明

BA (Taiwan Normal)

: 統一中心三十四樓AD-1室 地 點

: 2002年2月27日起逢星期三 開課日期 9:30-11:30 a.m.(共10講) 及時間

: \$950 學費

名 額 : 25人

AH 02-021-98-51 (11)

書法研習 (二) (日間課程)

Seminar in Chinese Calligraphy II

查詢電話: 2111 8772 (2867 8337 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「書法研習(一)」或同等程度課程。

本課程為「書法研習(一)」之延續,學員除選擇自己喜愛之名碑帖學習外,更進 一步以唐詩為題,嘗試設計字體及作整體佈局,書寫一篇自我創造的藝術作品。導

師將作個別指導,並發掘學員之潛能。

: 鄭明 導師

BA (Taiwan Normal)

: 統一中心三十四樓AD-1室 地 點 : 2002年5月22日起逢星期三 開課日期

9:30-11:30 a.m.(共10講) 及時間

學費 : \$950 名 額 : 25人

AH 02-021-82-51 (11)

書法講座 (初級) (日間課程)

Basic Chinese Calligraphy Workshop

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為初學書法者而設,講授書法基礎知識。

目標有二:(一)引起學習者對書法藝術的興趣,進而學習傳統書法的基本理論和 實踐,以建立書法研習的基礎。(二)為了推廣書法教育,現職教師來學,特別歡 迎;希望教師們於研習中,掌握了書法藝術學習上循序漸進的基本理論與方法,即 可在學校教學中,指導學生們進行學習。書體研習,將以篆書及隸書為主。凡對書 法藝術有興趣,而能撥出時間進行練習者,歡迎參加研習。

導師 : 王齊樂

地 點 : 統一中心三十四樓AD-2室 開課日期 : 2002年3月5日起逢星期二 及時間 9:00-11:00 a.m. (共14講)

學費 : \$1,650 名 額 : 20人



AH 02-021-83-51 (11) 書法講座 (中級) (日間課程) Intermediate Chinese Calligraphy Workshop

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程是「初級課程」的延續,目標相同。研習方面,除對理論與實踐作較深入研討外,更利用集體切磋,以提高認識。書體研習,將以隸書及楷書為主。凡已完成初級課程的學員或對書法藝術具有同等基礎者,歡迎參加研習。

地點開課日期及時間

: 王齊樂

: 統一中心三十四樓AD-2室 : 2002年3月6日起逢星期三 9:00-11:00 a.m. (共14講)

學 費 : \$1,650 名 額 : 20人



AH 02-021-84-51 (11) 書法講座 (高級) (日間課程) Advanced Chinese Calligraphy Workshop

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程是「中級課程」的延續,目標與研習旨趣相同;同時,更根據個別學員的興趣愛好,而各展所長。書體研習,將以行書及行草書為主。章法的研習,尤為重視。凡已完成中級課程的學員,歡迎參加研習。

導師 : 王齊樂

地 點 : 統一中心三十四樓AD-2室 開課日期 : 2002年3月7日起逢星期四 及 時 間 9:00-11:00 a.m. (共14講)

學 費 : \$1,650 名 額 : 20人

AH 02-021-12-51 (11) 篆刻(一) Seal Engraving I

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為初學者而設,介紹中國篆刻藝術簡史、名家作品、治印工具、淺談及示範篆刻的刀法、章法和書法。透過基本的刻治實習,讓學員對篆刻得到基礎認識。

導師: 區大為

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年2月26日起逢星期二 及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

學費: \$950名額: 24人

AH 02-021-13-51 (11) 篆刻(二) Seal Engraving II

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為「篆刻(一)」之延續。導師指導進行印章之創作,並在理論上分析創作的要素,從而將學習篆刻藝術的興趣與水平均推到一個新的階段。

算師: 區大為

地 點 : 統一中心三十四樓AD-1室 開課日期 : 2002年5月14日起逢星期二

8:00-10:00 p.m. (共10講)

學 費 : \$950 名 額 : 24人

及時間

Graphic Design 平面設計

平面設計初階

Introduction to Graphic Design

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

設計是有效地把意念形象化,解決設計難題的第一步,就是訂定設計目標和發掘 「意念」,然後經過搜集和分析資料,將意念應用在設計工作上。本課程將集中討 論此設計過程(concept development), 然後透過習作(如商標、刊物和包裝設計)學習 平面設計原理。

: 8:00-10:00 p.m. (共12講)

* : \$1,100 2 : 24人

AH 02-022-04-51 (11)

AH 02-105-11-51 (12) — 「藝術及設計基礎證書」學員用

地 點 : 統一中心三十四樓AD-2室 蓮 師 : 許遜傑 MA (Coventry) 日期 : 2002年3月4日起逢星期一

AH 02-022-04-52 (11)

AH 02-105-11-52 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

地 點 : 統一中心三十四樓AD-4室 導師 : 劉宇衡 MA (Poly UHK) 日期 : 2002年6月7日起逢星期五

AH 02-022-07-51 (11) 設計創意思考方法導論

Introduction to Innovative Design Thinking

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

創意思考是從事藝術及設計人士不可或缺的。然而,怎樣才算得上有創意?其思考 的模式是怎樣的?由不少心理學者的研究可以窺見,創意思考是可以有系統地學習 的和自我提升的。本課程嘗試深入淺出地分析各種模式和方法,以引導整昌發展創 意思考能力。

蔡毅明

BA, MA (Poly UHK)

: 統一中心三十四樓AD-4室 : 2002年3月8日起逢星期五 開課日期 及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

篳 -: \$1,100 名 額 : 30人

Fashion Design · 時裝設計

時裝設計初階

Introduction to Fashion Design

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程特別為對時裝設計有興趣或希望從事時裝設計之初學者而設。內容主要探討 時裝設計之元素及原理,如輪廓、比例、布料配搭、顏色運用等。透過課堂講解, 錄影帶及幻燈片介紹名家作品,學員可了解如何運用這些元素,並從課堂及課外習 作體會設計過程,和如何順應市場、對象及季節的需求。

:吳青海

MA (Poly UHK)

地 : 統一中心三十四樓AD-4室

學費 : \$1,150 : 24人

AH 02-024-01-51 (11)

: 2002年2月27日起逢星期三 開課日期 8:00-10:00 p.m. (共12講) 及時間

AH 02-024-01-52 (11)

及時間

開課日期 : 2002年6月5日起逢星期三 5:50-7:50 p.m. (共12講)

AH 02-024-04-51 (11) **Introduction to Fashion Drawing**

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

Drawing the human figure is an essential skill for fashion designers, since they not only have to design clothes, but also have to be able to show what they would look like when actually worn. Students will learn to draw well-proportioned male and female figures suitable for expressing fashion design ideas.

Contents include: Well-Proportioned Male and Female Fashion Figures; Stance / Balance / Movement; Head / Facial Features / Hair; Hands & Feet; Developing Fashion Figure Blocks; Clothed Figure; Drapes & Folds; Fabrics / Textures / Patterns.

Tutor

Lim, L.

BA (St. Martin's)

Venue

: Room AD-1, 34/F United Centre

Day(s)/Times: Fridays, 8:00-10:00 p.m.,

starting 1 Mar 02 (10 meetings)

: \$990

Enrolment : 24 【Computer Graphics ◆ 電腦美術設計

電腦美術設計初階 **Basic Computer Graphics**

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

軟件: 1) Freehand 8.0C; 2) PageMaker 6.5; 及 3) Photoshop 5.5

本課程為初學者而設。內容包括:

(一) 講授平面設計原理;

(二)介紹Freehand及PageMaker的功能如繪圖、字體運用、排字及版面構圖;

(三)介紹Photoshop的功能如處理圖像及製造特別效果;

(四) 將所學技巧應用於圖案設計、書版設計、名片卡及賀卡設計等習作上。

電腦設備: Macintosh - 5部; PC - 15部(學員可能要輪流使用PC及Mac機)

:許遜傑

MA (Coventry)

地 點 : 北角城十四樓NP2室

\$2,580 學養 名 額 : 20人

AH 02-026-01-51 (11)

開課日期 : 2002年3月8日起逢星期五 及時間 8:00-10:00 p.m. (共12講)

AH 02-026-01-52 (11)

開課日期 : 2002年6月21日起逢星期五 及時間 8:00-10:00 p.m. (共12講)

AH 02-026-12-51 (11) 電腦及網上遊戲設計(日間課程) Computer and Online Game Design

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

軟件: Flash 4.0 及 Director 8.0

隨著電腦遊戲行業不斷發展,各類型的網站及宣傳用光碟都加進不少遊戲元素,是 以對遊戲設計人材方面的需求陸續增加。本課程針對此行業的發展而設計,讓現職

及有興趣投身此行業的人仕學習電腦遊戲設計的基本知識。

本課程以工作坊形式進行,內容包括:

(一)遊戲設計及基本概念;

(二) 設計規格;

(三) 前期製作 - 遊戲設計及編寫Storyboard;

(四)後期製作;

(五)使用Flash製作遊戲;

(六)使用Director製作遊戲;

(七) 製作多人網上遊戲;

(八) 製作跨平台遊戲須知。

: 許迅 BA (York)

及其他導師

地 點 : 北角城十四樓NP2室

:2002年4月7日起逢星期日 開課日期 及時間 11:00 am-1:00 p.m. (共25講)

學 普 : \$5.150 名 額 : 20人

電腦設備: Macintosh - 5部; PC - 15部(學員可能要輪流使用PC及Mac機)

電腦立體影像設計

Three-dimensional Computer Graphics

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

軟件: 3D Studio Max R3.1

內容:

(一) 探討圖片修描效果;

(二) 繪製立體模型;

(三) 改變堅硬模型的形態;

(四) 設計柔軟的立體模型;

(五) 如何運用光源及投影,使畫面達致更真實效果。

電腦設備: PC

:陳梓泰

BSc (Wolverhampton)

: 北角城十四樓NP2室 地 點

學書 : \$2,270 : 15人

AH 02-026-03-51 (11)

: 2002年3月13日起逢星期三 開課日期 8:00-10:00 p.m. (共10講) 及時間

AH 02-026-03-52 (11)

開課日期 : 2002年6月5日起逢星期三

及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

Photography • 攝影

AH 02-027-01-51 (11)

AH 02-105-13-51 (12) - 「藝術及設計基礎證書」學員用

基礎攝影

Basic Photography

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程為初學者提供基礎攝影訓練,內容包括黑白和彩色攝影原理、照相機和攝影器材的運用、菲林與光源處理,反差與曝光控制等。學員須自備器材和菲林作實習

用途,詳情會在第一講討論。本課程的講義及部份攝影術語均採用英語。

草 師 : 蔡毅明

BA, MA (Poly UHK)

地 點 : 統一中心三十四樓AD-2室 開課日期 : 2002年2月26日起逢星期二 及時間 8:00-10:00 p.m. (共12講)

學 費 : \$1,180 名 額 : 24人

AH 02-027-02-51 (11) 攝影進階 A Guide to Better Photography

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

入學資格:完成本學院主辦之「基礎攝影」或同等程度課程。

本課程為學員提供進一步的攝影技巧訓練。內容包括光源控制,特殊攝影技巧及人物攝影入門等。課程包括一次夜景實習,及一次戶外人像攝影(於星期六、日或公眾假期舉行)。學員須於課程完結時呈交個人作品集。本課程的講義及部份攝影術語均採用英語。

師 : 蔡毅明

BA, MA (Poly UHK)

開課日期

:統一中心三十四樓AD-2室 :2002年5月28日起逢星期二

及時間

8:00-10:00 p.m. (共12講)

學 費 : \$1,180 名 額 : 24人

Critical Studies • 美術析賞

AH 02-028-09-51 (11)

AH 02-105-05-51 (12) - For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"

History of Western Art: The Renaissance to Realism

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

The Renaissance is universally regarded as a fundamental period in the history of Western art. Subsequent periods such as Mannerism, Baroque, Neo-Classicism, Romanticism and Realism are either developments from art principles of the Renaissance or are reactions against the rules and bounds developed during this important period. This course examines the major works of art of each movement as well as important historical events which have influenced the evolution of Western art. Through an in-depth study students will learn to appreciate the development of Western art and its underlying theories up to Realism – the beginning of modern art.



Tutor

Venue

Vigneron, F.

BA, MA(INALCO), DEA(Bourgogne), PhD(LCAO)

: Room AD-2, 34/F United Centre

Day(s)/Times: Fridays, 8:00-10:00 p.m.,

starting 3 May 02 (12 meetings)

e : \$1,100

Enrolment : 30

AH 02-028-10-51 (11)

AH 02-105-06-51 (12) — 「藝術及設計基礎證書」學員用

西洋美術史導論:印象主義至後現代主義

History of Western Art: Impressionism to Post-

Modernism

查詢電話: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

十九世紀末西方社會經濟,科技及價值觀的急劇轉變,傳統制度受到嚴重挑戰,為 二十世紀作出多姿多采的序幕,再加上第一次世界大戰的衝擊,現代藝術充斥著極 端主義及革命熱潮,對傳統藝術觀作出猛烈的攻擊,它們的影響,至今仍未消散。 本課程將介紹現代主義的複雜發展,以及探討其深遠影響,內容將包括現代藝術中 各主要流派如野獸派、立體派、達達、蘇聯前衛藝術、超現實主義、抽象表現主義、 普普藝術、與及六十年代以後的藝術等。

BÁ (York)

: 統一中心三十四樓AD-4室 開課日期 : 2002年2月25日起逢星期-及時間 8:00-10:00 p.m. (共12講)

: 30人

費 : \$1,100

名 額

AH 02-028-16-51 (11)

中國繪畫 - 大師與經典 **Chinese Painting: Masters and Masterpieces**

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

中國繪畫,最早可追溯到新石器時代。在悠悠數千年中,名家輩出,成就斐然,留 下了豐富的文化遺產。

本課程就中國繪畫的三個主要類別一山水畫、人物畫和花鳥畫一作系統化的討論。 更以實例介紹歷代名家作品的精緻處及探討不同大師作畫風格,使學員對歷朝畫風 的變遷有所了解,從而提高對國畫的欣賞能力。歡迎對中國畫有興趣的人士參加。

: 林亦英

BA (Hons), MPhil (HK) : 統一中心三十四樓 AD-2室

地 : 2002年4月4日起逢星期四 開課日期 : 5:50-7:50 p.m. (共12講) 及時間

瞢 : \$1.150 : 30人

AH 02-028-17-51 (11) **Spatial Culture**

Enquiries: 2111 8774 (2867 8339 w.e.f. 14 Jan 02)

Spatial Culture is a study that helps us understand our relationship with, and within, the built environment. It deals with the processes through which modern societies shape the landscape, and also with how modern landscapes influence the culture of everyday life. A particular area of enquiry is with place formation: how spaces acquire social and subjective meanings, and how these interrelate with our sense of self.

This course will promote the open exchange of ideas, foster interdisciplinary initiatives, and enable students to develop an individual perspective, supported by thorough research and argued with clarity and coherence. It will be relevant to students and practitioners of art, design and architecture, as it introduces them to the current debate in this expanding field and encourages the development of a critical relationship between theory and studio practice.

Laura Ruggeri Tutor

MA (Universitá Cattolica del Sacro Cuore) Venue Room AD-2, 34/F, United Centre

Day(s)/Times: Fridays, 5:50-7:50 p.m.,

starting 8 Mar 02 (8 meetings)

\$760

Fee Enrolment



beauty is a joy for ever."

Skin Care and Image Design • 護膚及形象設計

個人護膚班 Personal Skin Care

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程討論有關皮膚的各種問題,幫助學員認識自我皮膚的現狀,了解皮膚演變的原因和掌握護膚心得。內容包括:皮膚分析、暗瘡、粉刺、皺紋形成的原因、護膚品的認識、護膚的程序與方法、脱屑、面膜的選擇、面部按摩的原理和技巧、手部護理、天然香氛學、頭髮的護理和國際標準的修甲技巧。

導師:何芷瑩

INFA香港分會主席,CIDESCO,CIBTAC及

IFA香港考試學校負責人

及其他導師

也 點 :香港銅鑼灣軒尼詩道505號

電業城6字樓

學 費 : \$830

(學員須於第一講繳交工具費\$40,

包括修甲、洗面用之工具)

名 額 : 20人

	AH 02-030-01-51 (11) (日間課程)	AH 02-030-01-52 (11) (日間課程)	AH 02-030-01-53 (11)
開課日期 及時間	2002年3月2日起逢星期六 3:50-5:50 p.m. (共8講) (2002年4月6日不用上課)	2002年6月1日起逢星期六 1:30-3:30 p.m. (共8講)	2002年6月6日起逢星期四 6:00-8:00 p.m. (共8講)

時尚化妝班 Contemporary Make-up

查詢電話: 2111 8773 (2867 8338 w.e.f. 14 Jan 02)

本課程重點包括:行政化妝、晚宴妝、日妝、新潮化妝、標準臉型的認識、化妝品的選擇和正確使用方法、修眉和畫眉的技巧、不同眼形和唇形的畫法、流行色彩的配搭和應用、自然的輪廓修飾技巧等。

算師 :何芷瑩

INFA香港分會主席, CIDESCO, CIBTAC及IFA香港考試學校負責人

及其他導師

地 點 :香港銅鑼灣軒尼詩道505號

電業城6字樓

學費:\$830

(學員須於第一講繳交工具費\$90,

包括掃、粉撲、海棉等)

名 額 : 20人

	AH 02-030-05-51 (11) (日間課程)	AH 02-030-05-52 (11)	AH 02-030-05-53 (11) (日間課程)
開課日期 及時間	2002年3月2日起逢星期六 1:30-3:30 p.m. (共8講) (2002年4月6日不用上課)	2002年3月7日起逢星期四 6:00-8:00 p.m. (共8講) (2002年4月4日不用上課)	2002年6月1日起逢星期六 3:50-5:50 p.m. (共8講)



AH 14-031-01-51 (11) 香港業餘考古學導論

: 盧金球先生 道 俪

B.A. (Lingnan) (前香港考古學會主席)

地 點 :太古城地利亞513室 開課日期 : 2002年3月14日起

> 逢星期四6:20-7:50 p.m. (共12講及1次野外實習)

: \$930

及時間

(野外實習之交通費由學員自付)

本課程專為培養對考古工作有興趣人士而設,著重理論和實習,使學員更有效地利 用現場發掘過程,對考古學更具了解。

主要內容包括:

- (一) 考古學研究的對象和範圍;
- (二) 考古學研究的方向、功用及與其它學科的關係;
- 新石器時代考古;
- 埋葬制度及文化藝術; (四)
- 青銅時代考古; (五)
- 鐵器時代考古; (六)
- 陶瓷製造進程; (七)
- (八) 石刻藝術;
- (九) 灰窯製造進程;
- (+)最新科學古物鑑證:
- (十一) 考古遺址。 並會安排參觀考古學會發掘過程及 參與實習。

AH 14-031-02-51 (11) 中國古文物鑑賞

本課程重點介紹鑑賞中國藝術物品的技巧、真偽的辨別、品評、維修及保養方面的 知識。

內容涵蓋:

(一) 國畫;

(二) 陶瓷;

(三) 銅器;

(四) 玉器, 及

(五) 分析國內最新發掘出土文物所提供的歷史價值和意義。

: 盧金球先生

B.A. (Lingnan)

地 點

(前香港考古學會主席) : 太古城地利亞513室

開課日期

: 2002年3月5日起

及時間

逢星期二6:20-7:50 p.m.

(共12講及1次野外實習)

: \$930

(現場參觀之交通費及入場費

由學員自付)

AH 14-031-03-51 (11) 香港古物與古蹟

本課程介紹有關考古學對香港與古蹟的研究,如史前和歷史時代遺物方面知識。內 容包括: 石刻、古堡及炮台、古廟、宗祠及公祠、書室及書齋、圍村及民房、風水 塔及風水牆、功名牌匾及古建築物;有關新界五大家族 「鄧、廖、文、彭、侯」的 背景及拓殖史; 封建考試制度如鄉試、會試及殿試; 農村風俗及生活習慣等作深入淺 出的講授。

蕦 師 : 盧金球先生

B.A. (Lingnan)

(前香港考古學會主席)

地 點 開課日期 : 太古城地利亞513室

及時間

: 2002年6月3日起

逢星期-6:20-7:50 p.m.

(共8講及1次實地考察)

(實地考察之交通費由學員自付)

AH 14-031-04-51 (11) 香港近百年歷史的回顧

本課程由中英第一次鴉片戰爭說起,回顧本港一百五十年來的滄桑史。內容介紹早 期香港的面貌、地理環境、傳統生活習慣與風俗及民間信仰等,並與今日的香港作 一個全面的比較。其中對在日治時期港人的生活實況,更有詳細的闡述。講者生於 斯長於斯,親身體會淪陷三年零八個月時期的情況,見証了這段時間的歷史。對未 經第二次世界大戰洗禮的青年人,本課程提供了一段歷史的剪輯。年長的人士,亦 可藉本課程重溫香港昔日的甘苦。

師

: 盧金球先生

B.A. (Lingnan)

(前香港考古學會主席)

點 地 開課日期

及時間

: 太古城地利亞513室

: 2002年6月12日起

逢星期三6:20-7:50 p.m. (共8講及1次實地考察)

: \$620

(實地考察之交通費由學員自付)





Languages and Literature 語言及文學

General English

English Language Courses

- · Essential English
- · English in Use
- Active Grammar
- · Effective Writing Skills
- · Academic Writing Skills
- · Advanced Speaking and Listening
- · Pronunciation and Fluency 1
- · Pronunciation and Fluency 2
- · Phonetics and Speaking Skills for Beginners
- · English Intonation
- · Introduction to Public Speaking

Business English

- · Certificate in Business English
- · Business Correspondence
- · Business Speaking & Listening
- Effective Presentations

Workplace English Campaign

· Courses leading to University of Cambridge BULATS Tests

English for Secondary School Teachers

Certificate in English Language Teaching (Secondary)

English for Primary School Teachers

- · Drama in the Classroom
- Using Stories and Rhymes with Primary Pupils

Literature in English

· Certificate in English Literary Studies

Daytime English Courses in Summer 2002

- · Intensive English
- · Speaking and Grammar
- · Advanced Speaking and Listening
- · Academic Writing Skills

"Language is the amber in which
a thousand precious thoughts
have been safely imbedded and preserved."

General English

Essential English & English in Use

Essential English and English in Use are both general English courses that cover the 4 skills of English: speaking, listening, reading and writing. Though they are at different levels, both courses aim to:

- review and consolidate your existing English skills;
- increase your vocabulary;
- · practise essential points of grammar;
- · help you recognise and correct common errors in English.

The courses will be useful if you have not studied English recently and wish to improve your English skills. During the courses, you will be given the Placement Test for the SPACE English Course for entry in Autumn 2002 and offered a place in the class that we feel is most appropriate for your level of ability.

Entry Requirements

- Essential English: Grade E in English Language (Syllabus B) in HKCEE
- English in Use: Grade D in English Language (Syllabus B) in HKCEE Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application. Applications will be accepted on a "first-come, first-served" basis.

Essential English

Enquiries: 2975 5764

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-08-51 (11)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 11 May 2002	Rm S15, 3/F, Admiralty Centre
AH 11-032-08-52 (11)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 12 May 2002	Rm 214, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-08-53 (11)	Sundays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 12 May 2002	Rm S21, 3/F, Admiralty Centre
AH 11-032-08-54 (11)	Mondays & Thursdays, 6:30 p.m 9:30 p.m., starting 17 June 2002	Rm 208, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-08-55 (11)	Tuesdays & Fridays, 6:30 p.m 9:30 p.m., starting 4 June 2002	Rm 305, 3/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-08-56 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 February 2002	Rm 306, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-08-57 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 February 2002	Rm 306, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-08-58 (11)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 February 2002	Rm 214, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-08-59 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 February 2002	Rm 214, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-08-60 (11)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 2 March 2002	Rm 214, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
15 meetings (45 hours)		Fee: \$2,200 (including textbooks)

Unless any change is made to the advertised details of our English courses, we do not usually issue joining instructions. If your application is accepted, you should go to the first session of the course at the time and place indicated

No refunds or transfers to a different class will be approved.

English in Use

Enquiries: 2975 5681

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-31-51 (11)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 24 February 2002	Rm 1101, Fortress Tower, North Point
AH 11-032-31-52 (11)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 1 March 2002	Rm 103, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-31-53 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 February 2002	Rm 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-31-54 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 February 2002	Rm 212, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-31-55 (11)	Mondays & Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 3 June 2002	Mondays: Rm 218, 2/F, Causeway Centre, Wanchai Thursdays: Rm 201, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-31-56 (11)	Tuesdays & Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 18 June 2002	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei

Fee: \$2,200 (including textbooks)



Active Grammar

15 meetings (45 hours)

Enquiries: 2975 5681

This course will revise the basics of English grammar and develop your grammar skills to a more advanced level. The course will be practical and you will see grammar in use in typical, everyday situations.

The course tutors will focus on common grammatical errors and help you to recognise and correct them so that you use a greater variety of structures with confidence.

Entry Requirements	Grade "E" in English Language (Syllabus B) in HKCEE. Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.
	approation.

		Venue
AH 11-032-13-51 (11)	Sundays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 7 April 2002	Rm 1101, Fortress Tower, North Point
AH 11-032-13-52 (11)	Sundays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 23 June 2002	Rm 1501, MLC Plaza, Quarry Bay
AH 11-032-13-53 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 3 April 2002	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-13-54 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2002	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-13-55 (11)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 6 April 2002	Rm 202, 2/F Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-13-56 (11)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 22 June 2002	Rm 203, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-13-57 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 June 2001	Rm 306, Ka Chi School, Shek Kip Mei

10 meetings (30 hours) Fee: \$1,750 (including textbook)

Effective Writing Skills

Enquiries: 2975 5764

This course will help you if you have problems getting your message across when writing English. The classes will be run as workshops that get you fully involved in identifying and correcting your personal errors.

Our aim is to get you to write well-structured English that is interesting, easy to understand and easy to read. All the materials have been specially designed for the workshops, so there will be no need to buy a textbook.

Entry Requirements

Grade "D" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-10-51 (11)	Tuesdays & Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 June 2002	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
15 meetings (45 hours)		Fee: \$2,400 (including materials)

"Language is the dress of thought."

Academic Writing Skills

Enquiries: 2975 5764

This course will help you if you are taking a degree or diploma course that requires you to use English to write university essays. Its aim is to help you express yourself coherently in writing by providing you with examples of academic writing and practice materials. It will be very practical, with emphasis on guided writing tasks, and will take you from paragraph writing to essay writing.

You will learn such essentials as:

- · planning before you write;
- · organising your ideas;
- · developing your ideas;
- · revising your writing;
- · using language with precision;
- · avoiding common errors of grammar and sentence structure;
- editing your writing.

Entry Requirements

You should either be already studying or about to study a diploma or degree programme that requires you to write English. You should produce evidence that you have been accepted into such a programme at the time of applying.

Course No.	Day(s) / Times	Venue dans sistement a de la social social de la companya de la c
AH 11-032-09-51 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 2 April 2002	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-09-52 (11)	Tuesdays 6:30 - 9:30 p.m., starting 18 June 2002	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
10 meetings (30 hours)		Fee: \$2,000 (including textbook)

A New Way to Learn: Effective English Listening Skills

One of the things that people learning English sometimes find difficult is getting access to real listening practice. Usually, this is because they do not know enough native speakers to practice with. They can watch English programmes on television, but often rely on the subtitles instead of listening to what is being said. Even in a classroom with a good teacher, it is difficult to get sufficient listening opportunities.

We have now produced an on-line Effective English Listening Skills course to help learners overcome this difficulty. The course consists of over 2 hours of video material on CD-ROM featuring conversations between native speakers at natural speeds, with interactive comprehension exercises. The situations range from the quite formal to the very informal and are full of vocabulary and idiom.



Modern technology has made it possible for us to offer several very useful features in a single seamless package. These include:

- Comprehension tasks with automatic scoring
- Optional subtitles in English
- · Dictionary definitions of difficult words and idioms
- Grammar reference notes
- An introduction to the International Phonetic Alphabet with sound
- Extra practice in listening to commonly contracted phrases

The CD-rom is available for \$200 from any SPACE Enrolment Centre.

If you would like to find out more about this package, please contact 2975 5695.

學習的新方法:實用英文聽力訓練

人們學習英語的其中一個障礙,是很難有足夠訓練英文聽力的機會。很多時是因為他們認識太少以 英文作為母語的人。當然,他們可以看英文電視節目,然而往往由於依賴中文字幕,沒有留神聽對 白。即使坐在課室上課,有一位好老師指導,也不容易有足夠的聆聽機會。

有見及此,我們製作了一套實用英語聽力訓練課程,可幫助英文學習者克服困難。這套電腦光碟 課程包含了兩小時以上的日常會話片段,全部由以英語為母語的人用自然説話的速度對話,配合 互動式理解練習。情景對話由非常正式的場合到十分隨便、滿是生字和成語的場合都有。

新科技使我們能夠在這套天衣無縫的教材中,加入更多有用的新功能,這些功能包括:

- 自行捲動頁面的理解練習
- 文法參考筆記
- 自選英文字幕功能
- 有聲國際音標入門
- 難字和成語辭典功能
- 常用縮略片語附加聽力練習

光碟售價港幣二百元,於本院各報名中心有售。

如欲查詢詳情,請致電 2975 5695。

Advanced Speaking and Listening

Enquiries: 2975 5765

This course will help you expand your range of natural expression (including modern idiomatic language) and help you communicate more effectively in both formal and informal situations. It will suit you if you:

- · can communicate reasonably well in English, but are frustrated by not having a wide enough range of expression to get your message across;
- worry about your lack of naturalness when speaking English;
- find it difficult to understand non-native English accents.

The instruction will help you overcome these difficulties by presenting you with a range of listening passages that are followed by communication activities designed to improve your fluency and build your active vocabulary.

Entry Requirements Grade "D" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-20-51 (11)	Saturdays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 23 March 2002	Rm 208, 2/F Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-20-52 (11)	Saturdays & Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 22 June 2002	Rm 208, 2/F Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,750

Pronunciation and Fluency 1





· help you improve your English pronunciation;

· help you become a more fluent and confident speaker of English in different situations;

· increase your range of useful English vocabulary;

· introduce you to different native speaker accents.

The course tutors will pay very close attention to your individual pronunciation problems.

To benefit most from the course, you must be willing to take part in the full range of activities that the course will include.

Entry Requirements	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your
44 K / 64	application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-12-51 (11)	Thursdays, 9:30 a.m 12:30 p.m., starting 4 April 2002	Rm 1, 14/F, Fortress Tower, North Point
AH 11-032-12-52 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 6 June 2002	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-12-53 (11)	Saturdays, 9:30 a.m 12:30 p.m., starting 6 April 2002	Rm 209, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-12-54 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 3 April 2002 Note: This class meets on 1 May 2002 which is a public holiday.	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-55 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 19 June 2002	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-56 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 4 April 2002	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-57 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 20 June 2002	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wancha
AH 11-032-12-58 (11)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 6 April 2002	Rm 1505, 15/F 238 Nathan Road, Jordan
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,750

Pronunciation and Fluency 2

Enquiries: 2975 5765

This course follows on from Pronunciation and Fluency 1, giving students further practice in the skills practised there. It will be suitable for students who have completed Pronunciation and Fluency 1, and also for new students as long as they have a knowledge of the phonemic chart.

Entry Requirements	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B). application.	Please attach a copy of your HKCEE certificate to your
	A knowledge of the phonemic chart is essential.	

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-34-51 (11)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 22 June 2002	Rm 209, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,750

"Everything that can be said can be said clearly."



Introduction to Public Speaking

Enquiries: 2975 5681

This 10-week course will teach you how to overcome your fear of public speaking and become a successful presenter for all occasions. The course follows a well-established, well-graded and proven programme beginning with short personal presentations of only a few minutes, continuing through spontaneous speaking techniques and ending with longer presentations on specialised issues. Particular attention is paid to the organization of the content of a good speech and also its presentation in terms of both verbal and non-verbal communication.

Tutor

Norman Bird

B.A., M.Phil., Ph.D. (London), President (1997-98). Toastmasters International -Hong Kong Achievers Club

Fee

\$850 (10 meetings, 15 hrs)

AH 11-032-03-51 (11)

Venue

: Rm LG107, K.K. Leung Bldg., HKU

Day(s)/Times: Sundays, 2:00-3:30 p.m.,

starting 7 Apr 02

AH 11-032-03-52 (11)

Venue

Rm S325, Meng Wah Complex,

HKU

Day(s)/Times:

Thursdays, 8:00-9:30 p.m.,

starting 11 Apr 02

AH 11-032-02-51 (11) **English Intonation**

Enquiries: 2975 5689

This short introduction to intonation in English covers sentence stress, rhythm, pitch, the falling tone, the rising tone, and the uses to which these 2 tones can be put. It also includes information on focus and the appropriate placing of main stress, so that students learn to indicate meaning clearly. Those who need to communicate with native speakers of English will find the course of particular interest, especially as they will be able to use outside the classroom what they are learning inside it. (A course outline is available upon request. Tel.: 2975 5689)

Tutor

Bensly, J.

MA Oxon: MA Reading

Venue

Rm S325, Meng Wah Complex,

HKU

Day(s)/Times:

Wednesdays, 7:00-9:30 p.m., starting 10 Apr 02 (6 meetings)

Fee

\$750

Enrolment

Entry Requirement:

Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B)

AH 11-032-30-51 (11) Phonetics and Speaking Skills for Beginners

Enquiries: 2975 5689

This course is for adult learners and teachers of English who do not know the International Phonetic Alphabet (IPA) and wish to know how read it from a dictionary.

Session 1: What is phonetics? What can be learnt from the dictionary?

The IPA: a brief history. The speech organs. Basic speaking techniques. Session 2: The Vowels and the Cantonese equivalents. Speech practice.

Session 3: The Diphthongs and the Cantonese equivalents; the voiced and voiceless consonants. Speech practice.

Session 4: The nasals, semi-vowels and lateral sounds; speech problems of Cantonese speakers, tongue twisters; speaking skills practice.

Tutor

Lau. C.

BA Macau: PGCE HK: MIL; LTCL (TESOL); GSMD

Venue

HKU

Day(s)/Times:

Tuesdays and Thursdays,

7:00-9:30 p.m.,

starting 9 Apr 02 (4 meetings)

Fee

\$530

Enrolment

Entry Requirement	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B)
Medium of Instruction	Mainly English, supplemented by Cantonese.

Business English

Certificate in Business English

Enquiries: 2975 5695

The Certificate Programme in Business English will help anyone who has to use English in everyday work situations. It consists of 3 Parts, each with 30 hours of classroom instruction. Its 2 main aims are:

- To improve your ability to carry out the English language writing tasks you may be faced with at work, by helping you to express yourself clearly and concisely on paper.
- To give you greater confidence and fluency when speaking English in front of others in situations that you are likely to encounter in your work.

To be awarded the Certificate in Business English, you must complete all 3 Parts. Though Part 3 can be taken at any time, we strongly recommend that you do Part 1 before Part 2.

All applicants take an entrance test lasting about one hour. A non-refundable fee of \$70 will be made to cover the cost of processing this test. Tests will be held as follows:

Date	Location	Time
31 January (Thursday)	Room S6, 3/F, Admiralty Centre	6.30 p.m.
23 February (Saturday)	Room S6, 3/F, Admiralty Centre	2.00 p.m., 3.30 p.m.
9 May (Thursday)	Room S6, 3/F, Admiralty Centre	6.30 p.m.
1 June (Saturday)	Room S27, 3/F, Admiralty Centre	2.00 p.m., 3.30 p.m.

Having chosen the most suitable time to take the test, you must fill out an entrance test application form available at any SPACE office.

Note: The **minimum** qualification that you should have is a grade "D" in English Language (Syllabus B) in HKCEE or equivalent qualification. Copies of all relevant certificates should be submitted with application forms.

Part 1 - Modern Business Writing Skills (External)

Part 1 focuses on writing, concentrating on the skills that are essential for people who have to write to a different company or organisation. Topics covered include:

- · general principles of business writing
- job application letters
- · letters of enquiry and replies to them
- · complaint letters
- · payment demand letters

At all times, the emphasis will be on helping you to organise what you say, so that your meaning is clear and unambiguous.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-101-01-51 (12)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 31 March 2002	Rm S10, 3/F Admiralty Centre
AH 11-101-01-54 (12)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 23 June 2002	Rm S26, 3/F Admiralty Centre
AH 11-101-01-52 (12)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2002	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-101-01-56 (12)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2002	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-101-01-53 (12)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 March 2002	Rm 303, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-101-01-55 (12)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 June 2002	Rm 209, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,700

Students are required to buy a textbook costing about \$180. This book is also used in Part 2.

Part 2 - Modern Business Writing Skills (Internal)

Part 2 also focuses on writing, though the emphasis is now on the writing that is done within a company or organisation. Topics covered include:

- memos
- minutes
- · short reports

We strongly recommend that you take Part 1 before or at the same time as Part 2, as it includes instruction in some principles of good writing that apply to both Parts. We do not recommend that you take Part 2 before Part 1.

		Venue
AH 11-101-11-51 (12)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 31 March 2002	Rm S21, 3/F Admiralty Centre
AH 11-101-11-53 (12)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 23 June 2002	Rm S21, 3/F Admiralty Centre
AH 11-101-11-52 (12)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 4 April 2002	Rm 302, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-101-11-54 (12)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 June 2002	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,700

Students are required to buy a textbook costing about \$180. This book is also used in Part 1.

Part 3 - Modern Business Oral Skills

Part 3 focuses on the listening and speaking skills that you may need in a modern work environment. Topics covered include:

- telephoning
- networking
- · taking part in and chairing meetings
- · conducting and attending interviews
- · receiving and entertaining visitors

You will be exposed to a variety of realistic work contexts and will carry out tasks designed to improve both your listening and speaking skills. The methods used will include group work, role play, and simulations.

AH 11-101-21-51 (12)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 31 March 2002	Rm S20, 3/F Admiralty Centre
AH 11-101-21-53 (12)	Sundays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 23 June 2002	Rm S20, 3/F Admiralty Centre
AH 11-101-21-52 (12)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 23 March 2002	Rm 203, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-101-21-54 (12)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 22 June 2002	Rm 305, Ka Chi School, Shek Kip Mei
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,800 (including textbook)

Business Correspondence

Enquiries: 2975 5695

This course will suit you if you have recently started working in an office. It will focus on how business letters, faxes and memos should be written and presented. By the end of the course you should:

- · have a clearer understanding of the writing process
- be better able to identify poor or inappropriate writing
- · have improved the style and tone of your writing
- · have improved your grammatical accuracy
- · have enlarged your business vocabulary



Entry Requirements	Grade "E" in English language in HKCEE (Syllabus B).	Please attach a copy of your HKCEE certificate to your
	application.	

AH 11-033-01-51 (11)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 22 March 2002	Rm 104, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-033-01-53 (11)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 June 2002	Rm 208, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-01-52 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2002	Rm 306, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-033-01-54 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2002	Rm 306, Ka Chi School, Shek Kip Mei
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,750 (including textbook)

Business Speaking and Listening

Enquiries: 2975 5695

This course will help you to develop your English listening and speaking skills in a business context.

Topics covered include:

- welcoming and entertaining people
- taking and leaving telephone messages
- making and changing arrangements
- giving presentations
- attending meetings
- negotiating

Entry Red	quirem	ents
------------------	--------	------

Grade "E" in English language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

AH 11-033-02-51 (11)	Saturdays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 23 March 2002	Rm 202, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-02-54 (11)	Saturdays, 10:00 a.m 1:00 p.m., starting 22 June 2002	Rm 202, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-02-52 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 9 April 2002	Rm 306, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-033-02-53 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 June 2002	Rm 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,800 (including textbook)

Effective Presentations

Enquiries: 2975 5695

This course will benefit you if you have to make presentations in English but feel uncomfortable about doing so and want to prepare yourself for giving presentations in the future. It covers language practice as well as the techniques of giving a good presentation.

Among the key presentation and language skills covered will be:

- · starting and concluding a presentation
- ways of making a transition from one part of a presentation to the next
- · describing graphs, charts and trends

- using body language both to emphasise and to minimise your message
- · preparing and using visual aids
- dealing with questions

Entry Requirements

Grade "D" in English language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Enrolment is limited to 16 to allow you to practise what you learn to the full.

AH 11-033-03-51 (11)	Sundays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 31 March 2002	Rm 209, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-03-54 (11)	Sundays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 23 June 2002	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-03-52 (11)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 23 March 2002	Rm 208, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-03-56 (11)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 22 June 2002	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-033-03-53 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2002	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-033-03-55 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2002	Rm 215, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)		Fee: \$2,300 (including textbook)

Courses leading to University of Cambridge BULATS Tests

In its Workplace English Campaign the Government has taken 2 important initiatives:

- · It has recommended the exams set by 4 international English language testing agencies.
- It has identified the marks (known as "benchmarks") that applicants should reach in these exams if they are to be suitable for different kinds of office jobs.

Benchmarks have 2 benefits:

- · Employers know the marks to look for when filling a job.
- · Applicants for jobs will find it easier to get a job if they can show a potential employer that they have the necessary level of English ability.

SPACE has a programme of courses preparing candidates for the following Business Language Testing Service (BULATS) exams offered by the University of Cambridge, one of the agencies recommended by the Government:

- BULATS Speaking Test
- BULATS Writing Test

Students in Spoken English for the Workplace and Written English for the Workplace classes may be eligible for a partial refund of fees as part of the Workplace English Campaign. Please see www.english.gov.hk

Spoken English for the Workplace

This course prepares students for the BULATS Speaking Test, which assesses speaking skills, particularly those that are required in the workplace. The test consists of a one-on-one conversation with the examiner and lasts for 12 minutes.

Candidates are assessed on organisation, fluency, accuracy, pronunciation and the degree to which they participate in the conversation.

Entry Requirements	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your
	application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-32-51 (11)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 March 2002	Rm 305, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-32-52 (11)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 June 2002	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-32-53 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 March 2002	Rm 302, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-32-54 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 18 June 2002	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-32-55 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2002	Rm 303, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-32-56 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2002	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-32-57 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 March 2002	Rm 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-32-58 (11)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 20 June 2002	Rm 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
10 meetings (30 hours)	Fee: \$1,750 (including a textbook, but excluding the cost of	the BULATS exam. \$450)

Written English for the Workplace

This course prepares students for the BULATS Writing Test, which assesses a candidate's writing skills in relation to the workplace. This test has 2 tasks:

- · writing a short message or letter in response to another message, letter or notice.
- · writing a short report following brief instructions.

Candidates are assessed on organisation, expression and the likely effectiveness of their writing.

Entry Requirements	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B).	Please attach a copy of your HKCEE certificate to your
	application.	

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-33-51 (11)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 March 2002	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-33-52 (11)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 June 2002	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-33-53 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 March 2002	Rm 211, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-33-54 (11)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 18 June 2002	Rm 211, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-33-55 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2002	Rm 203, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-33-56 (11)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2002	Rm 203, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-33-57 (11)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 22 March 2002	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-33-58 (11)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 June 2002	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)	Fee: \$1,750 (including a textbook, but excluding the cost of	the BULATS exam, \$350)

English for Secondary School Teachers

Certificate in English Language Teaching (Secondary)

Enquiries: 2975 5689

This programme is open to all secondary school English teachers, but will be of most benefit to newly-qualified teachers. The courses in the programme address the practical concerns of English teachers in Hong Kong and are taught by people with many years of experience in teaching and teacher education.

To obtain the Certificate participants must complete 6 modules, 2 of which must be Core Modules A and B. The other 4 modules are chosen from a list that varies from year to year. The schedule of courses for Spring 2002 is:

Core Module(s) - 20 hours	Optional Modules - 15 hours			
Core Module B: AH 11-102-02 (11) Core Module A will be offered in Autumn 2002.	• AH 11-102-26 (11)	• AH 11-102-33 (11)	• AH 11-102-35 (11)	
	• AH 11-102-31-51 (11)	• AH 11-102-34 (11)	• AH 11-102-36 (11)	

Modules are free-standing, and can be taken as individual courses with no requirement to complete the whole Certificate. Successful completion of a module is based on coursework assessment and attendance (at least 75%).

Application and Detailed information about the whole programme and individual modules is available from Ms Gladis Lee, 9/F, TT Isui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp. Brief details of the modules are given on pages 103-105. Note: Teachers get priority on theses courses. Those who are insterested in this programme but not currently teaching English in Secondary Schools will only be considered if places are available.

AH 11-102-02 (11) English Language Teaching: Recent Trends and Current Classroom Practice (Core B)

This course will assist teachers who face the difficult task of teaching English in a lively and interesting way to large classes of poorly motivated pupils. It will explore a range of practical classroom techniques while keeping in mind the constraints that the syllabus and exam pressure place on the teacher.

Tutor : Hasell, K.

BA, MEd, DipEd (Tasmania)

Venue : Admiralty Centre

Day(s)/Times: Wednesdays, 6:30-9:00 p.m.,

starting 27 Feb 02 (8 meetings)

Fee : \$1,400 Enrolment : 30

Syllabus

Session 1 - Communicative Language Teaching in Hong Kong: Issues and Plans for Action

Session 2 - Planning for Teaching

Session 3 - Presenting and Practising Language

Session 4 - Focus on Reading Skills

Session 5 - Focus on Listening Skills

Session 6 - Focus on Speaking Skills

Session 7 - Focus on Writing Skills

Session 8 - Open Forum

"A good teacher...

AH 11-102-26 (11) **Developing Writing Skills in English (Optional Module)**

Enquiries: 2975 5689

This courses deals with important issues relating to the development of students' writing skills. By the end of the course teachers should:

- · be familiar with contemporary ideas about the teaching of writing;
- · be able to develop practical classroom activities to enhance their students' writing skills.

- Session 1 What is Writing? Rethinking the purposes of writing, the identities of student writers and roles of teachers.
- Session 2 Feedback. A balance between contents-based comments and surface error correction.
- Session 3 A Time to Share (1). A workshop on practical teaching ideas and materials design.
- Session 4 A Time to Share (2). A workshop on practical teaching ideas and materials design.
- Session 5 Literacy and Identity.

Tutor

Mok. F.Y.

BA CityUHK: MA Lancaster

Dav(s)/Times:

Rm LG105, K K Leung Bldg., HKU Sundays. 2:30-5:30 p.m..

starting 24 Feb 02 (5 meetings)

\$1.000 Fee

Enrolment 30

AH 11-102-31-51 (11) **Critical Narratives (Optional Module)**

A recent consultation document on English Language Education in HK acknowledges the importance of fostering critical thinking and creativity in the second language (L2) classroom. It advocates "greater use of literary/imaginative texts as a means to develop learners' creativity and promote purposeful communication in English" (Curriculum Development Council, November 2000, p.4).

This course is concerned with 'critical' narratives in two senses. A critical L2 pedagogy recognizes that learning a second language is not just a matter of verbs and vocabulary language reflects different values and perspectives. The English language has to be understood in a wider social context. L2 learners need to develop a critical awareness of narrative in the broader sense of written and spoken discourse as a form of social practice. Narratives are also critical FOR L2 learning. The creative potential of "stories" can be harnessed and linked to the life stories of L2 learners in HK to make learning English a more meaningful and memorable experience. Some theoretical models will be considered in these sessions but the main focus will be on exploring lively tasks and activities that can be used with narratives texts. This course is intended for local secondary school teachers of English who are interested in turning the rhetoric of educational reform into (classroom) reality.

Tutor

Kennedy, P.

BA Wales; MA Sussex; MA Essex; MPhil Dublin; Lecturer, SPACE, HKU

Venue

Rm A206, Run Run Shaw Bldg., HKU

Day(s)/Times:

Tuesdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 5 Mar 02 (5 meetings) \$1,000

Fee Enrolment

30

AH 11-102-33 (11) **Techniques for Classroom Interaction** (Optional Module)

This course has been designed for **beginning teachers** in secondary schools. Using a combination of tutor input, small group discussion and workshops, it will give them practical guidance on how to improve their classroom interaction skills.

Session 1 - Classroom interaction patterns and teaching objectives.

Session 2 - Questioning skills.

Session 3 - Explaining and giving instructions.

Session 4 - Organising pair work and group work.

Session 5 - Teaching heterogeneous classes.

Tutor

Wu, K.Y.

BA, MPhil, MEd, CertEd HK Rm 151, Main Bldg., HKU

Day(s)/Times: Thursdays, 6:30-9:30 p.m., starting 28 Feb 02 (5 meetings)

\$1.000

Enrolment 30



AH 11-102-34 (11) **Grammar for Teachers VI (Optional Module)**



This course provides teachers of English with a thorough description of certain aspects of English grammar. There is no need for applicants to have attended previous Grammar for Teachers courses.

Tutor Bensly, J.P. MA Oxon, MA Reading

Rm 217, 2/F, Causeway Centre Fridays, 6:30-9:30 p.m.,

Dav(s)/Times: starting 12 Apr 02 (5 meetings)

\$1.000 Enrolment 30

Venue

Session 1 - Articles Session 2 - Adjectives Session 3 - Perfective Aspect

Sessions 4-5 - Adverbial Clauses 1 (Time, Place, Reason, Purpose, Result, Minor Clauses)

Participants will be given a comprehensive set of specially written notes.

AH 11-102-35 (11)

An Introduction to the Pronunciation, Variety and Significance of Foreign Words and Expressions in English (Optional Module)

Enquiries: 2975 5689

This course will:

· extend participants knowledge of English at every linguistic level, especially in terms of pronunciation;

· enable them to use this knowledge as a first step towards studying the languages that have had the most impact on English.

Among the topics covered will be:

· The consonants and vowels of English.

· The stress, juncture, pitch, and rhythm of English.

· Some of the languages that have influenced English: Latin, Greek, French, Italian, Spanish, Portuguese, Romanian.

· Some of the peoples that have influenced English: Vikings, Celts, Slavs, Iranians, Indians, Arabs, Chinese, and many others.



Tutor Bird. N.

BA, MPhil, PhD, PGCE, DipEd London Rm S325, Meng Wah Complex, Venue

HKU

Day(s)/Times: Thursdays, 6:15-7:45 p.m.,

starting 11 Apr 02 (10 meetings)

Fee \$1,000 Enrolment



AH 11-102-36 (11) **Using Texts to Teach English Language** (Optional Module)

This course aims to equip teachers with practical methods to teach English Language using "texts" as distinct from "textbooks". Rather than using textbooks and grammar exercises, this course will give teachers ideas which use poetry, drama, games, stories and songs to teach aspects of grammar, comprehension, phonics and writing as well as listening and oral skills. Through these ideas teachers will be able to make their English lessons more enjoyable and interesting as well as providing their students with a solid grounding in the language and giving them opportunities to use English in more authentic ways.



Tutor Hasell, K.

BA, DipEd, MEd Tasmania

Rm 206, 2/F, Causeway Centre Venue Wednesdays, 6:30-9:00 p.m., Day(s)/Times:

starting 8 May 02 (6 meetings)

\$1,000

: 30 Enrolment

Session 1 - Recitation and grammar exercises - What are the alternatives? Why?

Session 2 - Using poetry for fun and profit

Session 3 - Learning English through stories

Session 4 - Drama for speaking and listening

Session 5 - Songs in the classroom

Session 6 - Showtime!



English for Primary School Teachers

AH 11-058-02-01 (11) Drama in the Classroom

This course uses teacher input, pair and group discussion, tasks and workshops to give practice and guidance to primary teachers who wish to use drama as a teaching aid in the classroom.

Syllabus

- Session 1 Drama Conventions 1: introduction to drama conventions, exploring fairy tales through drama conventions.
- Session 2 Exploring Chinese and other stories through drama conventions.
- Session 3 i) The School Play. ii) Thematic Speaking 1: introduction to thematic speaking, techniques.
- Session 4 Thematic Speaking 2: practical experience in designing and producing a thematic speaking script.
- Session 5 Drama Games: warm-up games, concentration games, calming games.

Tutor : O'Brien, C.

BEd, ALSM, ARIAM, LTCL

Venue : Rm LG107, K K Leung Bldg., HKU Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:30 p.m.,

starting 27 Apr 02 (5 meetings)

Fee : \$1,000 Enrolment : 30

AH 11-058-07-51 (11) Using Stories and Rhymes with Primary Pupils

This course is for local primary school teachers only. It shows the value of using stories and rhymes in English lessons, and gives teachers an opportunity to develop their ability to tell stories, use big books and perform rhymes in the classroom.

Syllabus

Session 1 - Telling Stories to Children Session 2 - Reading Stories to Children

Session 3 - Shared Reading and the Use of Big Books

Session 4 - Using Rhymes Session 5 - Story Rhymes Tutor : Murphy, M BEd, MEd Manchester

Venue : To be advised

Day(s)/Times: Wednesdays, 6:30-9:30 p.m., starting 3 Apr 02 (5 meetings)

Fee : \$1,000 Enrolment : 30

Literature in English

Certificate in English Literary Studies

Enquiries: 2975 5689

This programme is for anyone who likes literature and would like to find out more about it, whether this is just for interest or as an introduction to further studies.

To obtain the Certificate participants must complete 5 modules, 3 of which must be the Core Modules. The other 2 modules are chosen from a list that varies from year to year. The schedule of courses for Spring 2002 is:

Core Module(s)

Core Module 1 - Reading Short Fiction, AH 11-103-01 (11)

Core Module 2 - Reading Poetry, will be offered in Autumn 2002

Core Module 3 - Reading Drama, will be offered in Spring 2003

Optional Modules

- AH 11-103-40 (11)
- AH 11-103-42 (11)
- AH 11-103-41 (11)
- AH 11-103-43 (11)

Modules are free-standing, and can be taken as individual courses with no requirement to complete the whole Certificate. Successful completion of a module is based on coursework assessment and attendance (at least 75%).

Application and Information

Detailed information about the whole programme and individual modules is available from Ms Gladis Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp. Brief details of the modules are given on pages 107-108.

AH 11-103-01-01 (01) Reading Short Fiction (Core Module)

Enquiries: 2975 5689

This course introduces some contemporary short stories in English. The wide range of stories studied will be selected not just for their intrinsic merits, but also to illustrate such devices and techniques as plot types, modes of characterisation, points of view, patterns of sound and grammar. Some of the stories will deal with mystery, psychology, humour and horror; others will have an exotic, erotic, political or social theme.

The classes will not be lectures, but discussions, workshops and readings, supplemented by audio-visual materials.

Tutor

To be advised

Venue HKU

Day(s)/Times:

Thursdays, 6:30-9:30 p.m., starting 11 Apr 02 (7 meetings)

\$1,400 Fee

Enrolment

AH 11-103-40 (11) **Derrida**, **Deconstruction** and **Critical** Theory (Optional Module)

"Deconstruction" is a term from the mid-1960s that is associated with the work of Jacques Derrida, an influential writer whose work has had implications in several areas: philosophy; social sciences, especially anthropology and politics; visual culture, especially architecture; film; feminist studies; Marxism; psychoanalysis; theology; ethics; and, of course, literature.

This course will introduce Derrida's work and will also examine it to see what it says and what it does not say, and to ask whether it could go further than it does. It will consider: if his work is related to postmodernism; how it relates to post colonialism and globalisation; what politics lie behind it; how it is useful to us; and, how it helps us to read.

Tutor

Tambling, J.

BA York, MPhil Nottingham, PhD Essex;

Professor, Dept. of

Comparative Literature, HKU

Venue HKU

Day(s)/Times Tuesdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 26 Feb 02 (5 meetings)

\$1,000 Fee

Enrolment 30

AH 11-103-41 (11) Literature and the Idea of Evil (Optional Module)

Evil is a fact of life that is all round us. This course explores the literary representation of evil in relation to the works of Shakespeare, Dostoevsky, Baudelaire, Blake, Emily Bronte, Kafka, Camus, Genet, Kenzaburo Oe and other writers. It will also consider how Bataille and other modern cultural theorists have sought to investigate the intricate relationship between literature and evil.

Tutor

Dissanavake, W.

BA, MA, PhD Cambridge;

Associate Professor,

Dept. of Comparative Literature, HKU

Venue

Thursdays, 6:30-9:30 p.m., Day(s)/Times:

starting 28 Feb 02 (5 meetings)

\$1.000

Enrolment 30

AH 11-103-42 (11) An Introduction to the Arabs, Their World and Their Culture (Optional Module)

The course has two aims:

1. To raise the students' awareness of a totally different culture from their own in terms especially of language, religion, arts, science, and scholarship.

2. To investigate how and why these cultural artefacts came into existence because of the geography and history of the Arab World.

The structure of the course is as follows:

· Introduction.

1. Baghdad to Marrekesh: the extent and variety of the Arab World.

2. Arabic: its structure and importance.

. The early Arabs and the birth of Islam.

The spread of Islam into the present-day Arab World.

. The Arabs and Islam beyond the Arab World.

The Arab World Today and its important to the rest of the world.

The course comprises mini-lectures, group discussions, and presentations (both written and oral) based on extracts from the written texts and excerpts from videos.



Tutor

Rird N

BA, MPhil, PhD, PGCE, DipEd London

Day(s)/Times

Rm 142, Main Bldg., HKU Saturdays, 2:30-5:30 p.m., starting 6 Apr 02 (5 meetings)

Fee

\$1,000

30 Enrolment



AH 11-103-43 (11) American Literature between the two World Wars (Optional Module)

TEN

Enquiries: 2975 5689

This course takes a socio-historical approach to literature, and examines events and developments in American society in the period 1914 to 1945 through poems and short stories written by 6 great American writers.

Tutor

Hui-Bon-Hoa, M.L.

BA, MA, MA, MA (Stanford);

PhD (London) Venue : Rm S19, 3/F

Rm S19, 3/F, Admiralty Centre Tuesdays, 6:45-9:45 p.m.,

starting 14 May 02 (5 meetings)

ee : \$1,000

Day(s)/Times:

Enrolment : 30

Syllabu

Session 1 - Introduction to American history and society: 1914 - 1945.

Robert Frost and Langston Hughes: Selected poems.

Session 2 - Ernest Hemingway: Cat in the Rain, The Short Happy Life of Francis Macomber. Soldier's Home.

Session 3 - F. Scott Fitzgerald: Babylon Revisited, Bernice Bobs Her Hair, The Rich Boy.

Session 4 - William Faulkner: A Rose for Emily, Red Leaves, Barn Burning. Session 5 - Katherine Anne Porter: Flowering Judas, Theft, Noon Wine.

Daytime English Courses in Summer 2002

Our Summer 2002 daytime English courses are mainly aimed at recent school-leavers who have just completed Form 6 or Form 7 but would like to continue developing their English language skills. However, they are also suitable for adults who can attend concentrated courses during the daytime.

The courses we are offering are:

- Intensive English 45 hours
- · Speaking and Grammar 30 hours
- · Advanced Speaking and Listening 30 hours
- · Academic Writing Skills 30 hours

Classes in all these courses will meet each day of the week (Monday - Friday) for 3 hours a time.

The teachers are all members of SPACE's regular team of qualified and experienced English language teachers.

Entry Requirements

Unless otherwise stated, entry to the courses is based on a grade "E" or grade "D" in English Language (Syllabus B) in HKCEE or a similar qualification. If you have obtained a higher grade than "D", you should not apply for these courses. Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Intensive English

Enquiries: 2975 5695

If you have recently left school, but feel that your overall level of English is still inadequate, this course will give you the opportunity to review and extend what you learned at school. The emphasis will be on improving your confidence in speaking, listening, reading and writing, but you will also increase your vocabulary and revise important points of grammar.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-17-01 (21)	Monday - Friday, 9:30 a.m 12:30 p.m., 15 July to 2 August 2002	Rm S15, 3/F, Admiralty Centre
AH 11-032-17-02 (21)	Monday - Friday, 2:00 - 5:00 p.m., 15 July to 2 August 2002	Rm S26, 3/F, Admiralty Centre
AH 11-032-17-03 (21)	Monday - Friday, 2:00 - 5:00 p.m., 5 August to 23 August 2002	Rm S15, 3/F, Admiralty Centre
15 meetings (45 hours)		Fee: \$2,200 (including all materials)

Speaking and Grammar

Enquiries: 2975 5695

This course will revise the basics of English grammar, but will not just require you to do constant repetitive exercises. Instead, you will be given a lot of realistic practice that builds up your knowledge of grammar, and helps you use it correctly, by making you speak English.

To get full benefit from the course, you must be willing to take part in the activities that you are given.

Course No.		Venue	
AH 11-032-18-01(21)	Monday - Friday, 2.00 - 5.00 p.m., 12 August to 23 August 2002	Rm S19, 3/F, Admiralty Centre	
10 meetings (30 hours)		Fee : \$1,750 (including all materials)	

Advanced Speaking and Listening

Enquiries: 2975 5765

This course will help you expand your range of natural expression (including modern idiomatic language) and help you communicate more effectively in both formal and informal situations. It will suit you if you:

- · can communicate reasonably well in English, but are frustrated by not having a wide enough range of expression to get your message across;
- worry about your lack of naturalness when speaking English;
- · find it difficult to understand non-native English accents.

The instruction will help you overcome these difficulties by presenting you with a range of listening passages that are followed by communication activities designed to improve your fluency and build your active vocabulary.

Entry Requirements	Grade "D" in English language in HKCEE (Syllabus B). Please a	attach a copy of your HKCEE certificate to your
	application.	

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-20-01(21)	Monday - Friday, 9:30 a.m 12:30 p.m., 15 July to 26 July 2002	Rm S19, 3/F, Admiralty Centre
10 meetings (30 hours)		Fee: \$1,750

Academic Writing Skills

Enquiries: 2975 5764

This course will help you if you are taking a degree or diploma course that requires you to use English to write university essays. Its aim is to help you express yourself coherently in writing by providing you with examples of academic writing and practice materials. It will take you from paragraph writing to essay writing.

In the course you will learn essentials such as:

- · planning before you write
- organising your ideas
- · developing your ideas revising your writing
- · using language with precision
- · avoiding common errors of grammar and sentence structure
- · editing your writing

The course will be very practical, with emphasis on guided writing tasks.

You should either be already studying or about to study a diploma or degree programme that requires you to write **Entry Requirements** English. You should produce evidence that you have been accepted into such a programme at the time of applying.

Course No.	Day(s) / Times	Venue Services of Services
AH 11-032-09-01 (21)	Monday - Friday, 9:30 a.m 12:30 p.m., 12 August to 23 August 2002	Rm S15, 3/F, Admiralty Centre
10 meetings (30 hours)		Fee : \$2,000 (including all materials)

EUROPEAN LANGUAGES

The SPACE European Language Programme

SPACE offers Certificate courses in the following European languages:

• French

· Spanish

German

· Italian

French & Spanish

The programmes we offer in French and Spanish lead to the award of 2 SPACE Certificates in French and Spanish:

- The SPACE Introductory Certificate.
- The SPACE Intermediate Certificate.

There are 2 intakes each year, in September and March.

German & Italian

Our German and Italian courses lead to the award of the same 2 Certificates, though there is only one intake a year. The next intake into our German and Italian programmes will be in September 2002.

Words are the most powerful drugs used by mankind."

Certificate in French Language

AH 12-101-01 (12) French : Level 1

This course will suit you if you have not studied French before.

You should only apply for this Level if you are a total beginner. If you have studied French before, please contact SPACE to ask which Level is suitable for you. (Tel:

2975 5681)

30 meetings (60 hours)

Venue : Rms 26/28,

St Mary's Canossian College

Day(s)/Times: Mondays & Wednesdays,

6:30-8:30 p.m., starting 4 Mar 02

Fee : \$2,700

AH 12-101-02 (12) French : Level 2

This course will suit you if you have successfully completed Level 1, or have received about 60 hours of instruction in basic French at a different institution. It leads to the SPACE Introductory Certificate in French.

30 meetings (60 hours)

Venue : Rm 29,

St Mary's Canossian College

Day(s)/Times: Tuesdays & Thursdays,

6:30-8:30 p.m., starting 5 Mar 02

Fee : \$2,700

AH 12-101-03 (12) French: Level 3

The Level 3 course will suit you if you have completed Level 2 or have received about 120 hours of French in a different institution.

30 meetings (60 hours)

Venue : Rm 30,

St Mary's Canossian College

Day(s)/Times: Mondays & Wednesdays,

6:30-8:30 p.m., starting 4 Mar 02

Fee : \$2,800

AH 12-101-04 (12) French: Level 4

The Level 4 course will suit you if you have completed Level 3 or have received about 180 hours of French in a different institution. It leads to the SPACE Intermediate Certificate in French.

30 meetings (60 hours)

Venue Rm 40.

St Mary's Canossian College

Tuesdays & Thursdays, Day(s)/Times:

6:30-8:30 p.m., starting 5 Mar 02

\$3.000 Fee

Certificate in Spanish Language

AH 12-102-01 (11) Spanish: Level 1

This course will suit you if you have not studied Spanish before. You should only apply for this Level if you are a total beginner. If you have studied Spanish before, please contact SPACE to ask which Level is suitable for you. (Tel: 2975 5832)

30 meetings (60 hours)

Venue Rms 26/28/39,

St Mary's Canossian College

Tuesdays & Thursdays,

6:30-8:30 p.m., starting 5 Mar 02

Fee \$2,700

AH 12-102-02 (11) Spanish: Level 2

This course will suit you if you have successfully completed Level 1, or have received about 60 hours of instruction in basic Spanish at a different institution. It leads to the SPACE Introductory Certificate in Spanish.

30 meetings (60 hours)

Venue Rm 29.

St Mary's Canossian College

Mondays & Wednesdays,

6:30-8:30 p.m., starting 4 Mar 02

\$2,700 Fee

AH 12-102-03 (11) Spanish: Level 3

The Level 3 course will suit you if you have completed Level 2 or have received about 120 hours of Spanish in a different institution.

30 meetings (60 hours)

Venue Rm 30,

St Mary's Canossian College

Day(s)/Times Tuesdays & Thursdays,

6:30-8:30 p.m., starting 5 Mar 02

\$2.800

AH 12-102-04 (11) Spanish: Level 4

The Level 4 course will suit you if you have completed Level 3 or have received about 180 hours of Spanish in a different institution. It leads to the SPACE Intermediate Certificate in Spanish.

30 meetings (60 hours)

Rm 40, Venue

St Mary's Canossian College

Mondays & Wednesdays, Day(s)/Times:

6:30-8:30 p.m., starting 4 Mar 02

\$3.000

"The brighter you are,

the more you have to learn."

| Pulonghua · 普通話(幽語)

AH 22-105-00 (11) 普通話教學法證書 Certificate in Putonghua Teaching (待批)

查詢電話: 2975 5693

本課程旨在培訓現職及有志任職普通話教學工作的教師,增強他們的專業知識,提高他們的理論水平、語言能力和教學能力。

入學資格

● 現職中、小學普通話教師優先;

■ 具大專程度者及具本院高級普通話班程度或具同等程度者;

• 申請人於面試時必須同時參與筆試,以決定取錄與否。

投售運動

• 出席率達百分之八十或以上;

● 在指定時間完成所有作業,內容包括編寫教材、課堂模擬教學及專題報告等等;

課程末段設有筆試及模擬教學試兩部分,考試成績合格,可獲「普通話教學法證

書」,不設重考

課程內容

包括普通話語音學及教學研究,詞彙語言學、詞語教學、聽力訓練、朗讀技巧、普通話及廣州話對比等等。並採用課堂講授及即席示範形式,利用課室作實地模擬教學,祈能更有效地掌握教學技巧。

報名手續

填妥報名表格,連同報名費HK\$150劃線支票(抬頭寫「香港大學專業進修學院」), 並附上任何有關證明文件副本,寄香港大學徐展堂樓9樓,香港大學專業進修學院, 東方語言組梁小姐收。 事師 : 丁國玲女士

北京首都師範大學中文系畢業, 香港大學專業進修學院資深導師

也 點 : 灣仔灣景中心CW301室及

CW304室

開課日期 : 2002年3月20日起逢

及時間 星期三 (CW301室)

6:30-9:30p.m. 及 星期六 (CW304室)

2:00-5:00 p.m. (共34講102 小時)

學 費 : HK\$ 7,800

(於接獲本院入讀通知信後繳交)

報名費HK\$150

教學語言 : 普通話

截止報名 : 2002年1月31日

日期

名 額 : 30人

AH 22-036-05-02 (11) 國家普通話水平測試預習班 Preparation Course for National Putonghua Proficiency Test

查詢電話 2975 5693

通過深入細緻的面對面講解、示範和指導,使學員能對每道試題作出充分及熟練的 預習準備,再經過嚴格的模擬測試,切實提高學員的普通話朗讀及口語能力,使學 員能掌握應試竅門及作好心理準備,從而在測試中取得優異成績。

課程內容

• 詳細講解普通話水平測試的由來、性質及內容。

• 幫助同學重溫及強化語音基礎的訓練。

• 指導同學掌握及熟讀測試大綱中要求的一大批普通話常用詞語。

輔導同學把數十篇規定的朗讀文章掌握好。

 針對測試的判斷題,指導同學反覆操鍊,掌握好普通話的詞語及語法, 進而能迅速並準確地作出判斷。 導師 : 陶令昌

地 點 : 鰂魚涌萬誠千禧廣場1504室 開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 6:30-9:30 p.m 及星期六

2:00-5:00 p.m. (共40講120小時)

2.00-3.00 p.m. (5540m 120-3 m

(於接獲本院入讀通知信後繳交)

報名費HK\$100

教學語言 : 普通話

截止報名 : 2002年1月31日

日期

名 額 : 25人



入學資格

歡迎本港教育工作者或中五程度以上人士報讀。收到報讀表格後,本院將安排閣下與任教老師面談,以確定閣下適合並能夠應付該課程。

報名手續

填妥報名表格,連同報名費HK\$100劃線支票(抬頭寫「香港大學專業進修學院」),並附上任何有關證明文件副本,寄香港大學專業進修學院,徐展堂樓9樓,東方語言組,梁小姐收。

普通話(國語)

Putonghua

查詢電話: 2975 5692

近年由於香港環境的轉變,普通話更受各界人士的重視,確有進一步提倡的需要,故本學院特別就各界的需求重編『普通話新教程上冊及下冊』教材 (附光碟),使普通話的教學更趨系統化。

課程大綱

本課程分為「基本普通話」和「高級普通話」兩個階段,每階段學習時數為80小時(為期約9個月)。(春季開課之「基本普通話」,則為期6至8個月,方便學員9月升讀高班。)

課程內容

「基本普通話」

內容有漢語拼音及國粵語發音;語法和用詞的差異。此外,課程還包括聲調與語法的練習,特重高低聲調的調號,調值與類別,及四音節的變化,並輔以會話與文章的選讀。

「高級普诵話」

以文章選讀、會話、拼讀拼音文章為主,並運用按詞連寫拼音文章。同時,亦加入較高深的助語詞、感嘆詞、同字異音、同音異字、歇後語以及部份北京地方詞彙的講授。

入學資格

「基本普通話」: 適合初學者及年滿18歳人士報讀。

「高級普通話」:學院之「基本普通話」結業學員可獲優先取錄。曾修讀普通話80小時或以上者也歡迎報讀。

報名手續

填妥報名表格,連同學費交回本學院。本期開設「基本普通話」8班。為提高被取錄機會,申請者須在表格上列明第2及第3選擇之班別編號,至於被取錄之班別,請參閱收據上之課程編號。學員一經取錄,不得轉換班別。

結業考試

「基本普通話」: 由各班導師個別安排。

「高級普通話」: 2002年6月19日在金鐘教學中心舉行。

證書頒發

「基本普通話」: 出席率達70%或以上之學員,可獲頒發免費簽發之修讀證明書,並在課程完結後3個月內寄出。

「高級普通話」: 祇有「高級普通話」畢業學員可獲頒發『普通話成績證明書』,惟學員須符合下列3項條件:

1) 在每階段之出席率達70%或以上; 2) 在學習過程中,完成所有指定的習作;

3) 考試成績及格。

注意:「高級普通話」春季不招生

"The result of the educative process is capacity for more education."

基本普通話 Basic Putonghua

查詢電話: 2975 5692

課本

《普通話新教程(上冊)》(附光碟),每套\$130,香港大學專業進修學院編著。學員可到以下地點購買:

三聯書店:香港中環域多利皇后街9號地下,電話:2868 6844商務印書館圖書中心:香港銅鑼灣怡和街9號,電話:2890 8028

課程編號	導師		地點	開課日期及時間
• 港島區				
AH 22-036-04-51 (11)	徐麗燕女士(共23講)	金鐘教學中心S12室	2002年2月16日起逢星期六9:00a.m12:30p.m.
AH 22-036-04-52 (11)	劉同仁先生(共23講)	灣仔灣景中心CW217室	2002年2月17日起逢星期日9:00a.m12:30p.m.
AH 22-036-04-53 (11)	李安椿先生(共32講)	灣仔灣景中心CW304室	2002年3月4日起逢星期一及星期四6:45-9:15p.m.
AH 22-036-04-54 (11)	楊惠民女士(共32講)	香港太古城地利亞修女紀念中學 416室 (中學部太豐道入口)	2002年3月5日起逢星期二及星期五6:45-9:15p.m.
• 九龍區				
AH 22-036-04-55 (11)	張文娟女士(共32講)	九龍尖沙咀柯士甸道162號 聖瑪利嘉諾撒女書院37室 (金巴利道入口)	2002年3月4日起逢星期一及星期三6:30-9:00p.m.
AH 22-036-04-56 (11)	軒新麗女士(共32講)	九龍尖沙咀柯士甸道162號 聖瑪利嘉諾撒女書院37室 (金巴利道入口)	2002年3月5日起逢星期二及星期四6:30-9:00p.m.
AH 22-036-04-57 (11)	張澤玲女士(共32講)	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校二樓223室	2002年3月6日起逢星期三及星期五6:45-9:15p.m.
AH 22-036-04-58 (11)	余京輝先生(共23講)	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校一樓213室	2002年2月16日起逢星期六2:00-5:30p.m.

學費: \$3,000

Shanghai Dialect · 上海話

基礎上海話 Basic Shanghai Dialect

查詢電話: 2975 5692

本課程系統地借助拼音學習滬語的發音與會話。不僅講授上海的各類生活、工作的常用詞彙語句,而且通過種種情景對話,介紹和學習典型傳統的、現時流行的、各行各業的上海話。

課程中還會介紹上海社會風土人情,配合俗語、諺語、慣用語及歇後語,並適度地介紹播放上海滑稽,滬劇台詞唱段及一些聆聽訓練,以活潑學習氣氛,提高學習興趣,並增進學員聆聽會話能力,以助增加學業深廣度。

課本: 教材在課堂中由導師派發

學 費 : \$2,100 (共15講)

教學語言:普通話為主,輔以粵語及滬語,

並逐步加大滬語比重。

名 額 : 40人

AH 22-037-01-51 (11)

導 師 : 鮑茂振先生

地 點 :香港太古城地利亞修女紀念中學

416室(中學部太豐道入口)

開課日期 : 2002年3月13日起逢星期三

及時間 6:45-9:15p.m.

AH 22-037-01-52 (11)

導 師 :張澤玲女士

地 點 : 九龍美孚百老匯街

地利亞修女紀念預科夜校

一樓212室

開課日期 : 2002年3月18日起逢星期一

及時間 6:45-9:15p.m.

AH 22-037-02-51 (11) 中級上海話

Intermediate Shanghai Dialect

查詢電話: 2975 5692

建基於基礎上海話的課程內容,本課程通過複習拼音,再提高學員滬語發音水平,並利用朗讀、音節和各類情景對話等多種練習,提高學員聆聽和會話能力。在學習各種上海話生活用詞,工作用語的同時,讓學員進一步了解和掌握上海話的語音特色、常用詞彙、句型和短語,達致不斷提高上海話水平的目的。

課程中還會介紹展現上海風土人情、生活習俗的語言材料,提供表現上海特色的滬劇、說唱、曲藝、滑稽小品等資料,使學員增添生趣,同時也有助提高學員的聆聽水平和對上海文化的了解。通過本課程的學習,令學員聆聽和説講上海話的水平得以改善和提高,從而方便你與上海人民的交往,給生活和工作帶來方便。

導師:張澤玲女士

 地 點
 : 鰂魚涌萬誠千禧廣場1504室

 開課日期
 : 2002年3月7日起逢星期四

及時間 6:45-9:15p.m. (共18講) 學 費 : \$2,600

教學語言 : 以上海話為主, 輔以普通話及粵語。

名 額 : 37人

課本: 教材在課堂中由導師派發

Japanese • 日語

日語證書 Certificate in Japanese

查詢電話: 2975 5693

宗旨

日語證書課程,是本學院常開設及歷史最悠久的課程之一,給予從事工商、文教等各業及對日本 有興趣之人士學習及進修日語的機會。通過有系統的教學和研習方法、優良師資,使修讀者得以了解另一種外國文化,從而提高他們的工作能力和學習興趣。

課程概括

本課程分為「基本日語」和「高級日語」兩個階段,每階段學習時數為90小時。

基本日語

課程內容主要包括日語發音、中日語法比較、基本文法、基本常用語句,尤著重實用日語會話之訓練;文法主要包括動詞用法及語句結構 等。學員於修業期滿後,能掌握一般日常生活之日語會話及閱讀日文報刊能力。

高級日語

課程著重培練較高程度之語言運用,寫作及閱讀能力;導師會於課堂上分析程度較深之句型及語法,並與學員練習較複雜的會話,閱讀短文,務求學員能更進一步掌握日語的運用。

導師

「基本日語」及「高級日語」皆由曾經留學日本之華籍導師及精通中文(廣東話、普通話)或英語之日藉導師主持,務求學員在學習過程中不會在聽講方面出現語言上的困難。

入學資格

「基本日語」: 適合初學者,包括在職人士及高中生報讀。

「高級日語」:曾修讀日語達90小時或以上人士,本學院之「基本日語」結業學員,可獲優先取錄。

報名手續

填妥報名表格,連同學費交回本學院。本期開設「基本日語」12班。為提高被取錄機會,申請者須在表格上依序列明第1、第2及第3之志願選擇之課程編號,至於最後被取錄之班別,請參閱收據上打印之課程編號。學員一經被取錄,不得轉換班別。

結業考試

「基本日語」: 由各班導師個別安排。

「高級日語」: 2002年7月30日在金鐘教學中心舉行。

結業證書

「基本日語」: 出席率達70%或以上之學員可獲頒發免費簽發之修讀證明書,並在課程完結後3個月內寄出。

「高級日語」: 畢業於本學院之「高級日語」學員可獲頒發日語證書,惟學員須符合下列3項條件:

- 1. 在每階段之出席率達70%或以上;
- 2. 在學習過程中,完成所有指定的習作;
- 3. 「高級日語」結業考試成績及格。

注意:「高級日語」春季不招生

基本日語 Basic Japanese

課本

《常用初級日語》連錄音帶,香港大學專業進修學院編印,每套80元。學員可到以下地點購買:

• 三聯書店及各分店:香港中環域多利皇后街9號地下,電話:2868 6844

			開課日期及時間
港島區			
AH 22-041-07-51 (11)	江雪美小姐(共26講)	金鐘海富中心三樓S10室	2002年1月26日起逢星期六9:00a.m12:30p.m.
H 22-041-07-52 (11)	吳志明先生(共26講)	金鐘海富中心三樓S19室	2002年1月26日起逢星期六2:00-5:30p.m.
H 22-041-07-53 (11)	林少玲小姐(共26講)	灣仔灣景中心CW305室	2002年1月27日起逢星期日9:00a.m12:30p.m.
H 22-041-07-54 (11)	盧智樂先生(共36講)	灣仔鄧肇堅中學304室及501室	2002年3月4日起逢星期一(304室)及 星期三(501室)6:45-9:15p.m.
H 22-041-07-55 (11)	畑中富美惠小姐 (共36講) (英語輔助)	灣仔鄧肇堅中學501室及105室	2002年3月12日起逢星期二(501室)及 星期四(105室)6:45-9:15p.m.
H 22-041-07-56 (11)	朱秀媚小姐(共36講)	香港太古城地利亞修女紀念中學415室 (中學部太豐道入口)	2002年3月11日起逢星期一及星期三6:45-9:15p.m
H 22-041-07-57 (11)	周均霞小姐(共36講)	香港太古城地利亞修女紀念中學511室 (中學部太豐道入口)	2002年3月5日起逢星期二及星期四6:45-9:15p.m.
九龍區			
H 22-041-07-58 (11)	周均霞小姐(共36講)	九龍尖沙咀柯士甸道162號 聖瑪利嘉諾撒女書院38室 (金巴利道入口)	2002年3月4日起逢星期一及星期三6:30-9:00p.m.
H 22-041-07-59 (11)	廖緒豐先生(共36講)	九龍尖沙咀柯士甸道162號 聖瑪利嘉諾撒女書院38室 (金巴利道入口)	2002年3月12日起逢星期二及星期四6:30-9:00p.m
H 22-041-07-60 (11)	黃彥華先生(共36講)	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校二樓223室	2002年3月11日起逢星期一及星期四6:45-9:15p.m.
H 22-041-07-61 (11)	佐佐木一登先生 (共36講)(廣東話教授)	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校三樓231室	2002年3月12日起逢星期二及星期四6:45-9:15p.m.
H 22-041-07-62 (11)	陸詠儀小姐(共26講)	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校二樓221室	2002年1月26日起逢星期六2:00-5:30p.m.

學費: \$3,200

日語深造班課程

Follow-up Japanese Courses

本學院開辦下列各項日語深造課程,如會話、文法及商業日語等,主要給予本院高級班學員結業後繼續進修;外界人士曾修讀日文180小時或以上者亦可參加。每班均有限額,以便各學員能以小組研討方式學習日文寫作與會話。可同時報讀多個課程,名額有限,請盡快報名。

高級日語會話

Advanced Japanese Conversation

日語會話的特點之一,是在于對方的年齡、地位、性別和兩人之間的關係,致說話時候所用之詞語各有不同。本課程將主要集中練習敬語、朋友交談、日常辦公室用語、自我介紹、寒暄、請求、邀請、建議等等。導師於課堂中會採用新聞、成語及新片假名的詞語,並輔以自編教材。

AH 22-041-01-50 (11)	佐賀山順子小姐	香港大學明華綜合大樓714室	2002年3月13日起逢星期三7:30-10:00 p.m.

學費: \$2,100 (共16講)

視聽日語 Audio-visual Japanese

課程宗旨

- 1. 加強學員聽解能力;
- 2. 加深對日本現況的認識;
- 3. 提高準確地使用日語的能力。

課程大綱

教材包括:影片<鐵道員>、<寅次郎的假期>、<美麗的星期天>、<生存>;日本名著<伊豆舞孃>、<少爺>、<風又三郎>的小説錄音帶,及歌曲。

導師會於課堂放映影片、播放錄音帶小説及歌曲,然後進行反覆傾聽內容和默寫的練習。除了講解主要語句之文法,同時亦會討論及分析影片、錄音帶小説及歌曲中所反映的日本社會狀況。學員經過積極參與後有助增加聽解能力的自信。

AH 22-041-04-50 (11)

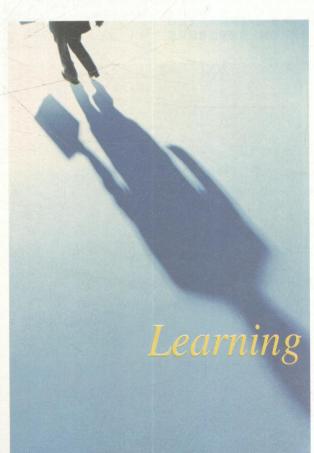
導師 : 黃健雄先生

地點 : 灣仔灣景中心CW216室及CW217室

開課日期及時間 : 2001年3月9日 (CW216室)、23日、4月6日 (CW217室)、13日、20日及 27日逢星期六2:00 - 5:00 p.m.

學費 : \$1,500 (共6講)

入學資格 : 完成本學院高級日語課程、或曾修讀日語180小時以上人士。



Learning Opportunities for the 21st Century

AH 47-801 00 (11) Graduate Diploma in Museum Studies University of Sydney



Enquiries: 2975 5695

We provide this programme with the Museum Studies Unit, University of Sydney, whose specialist staff travel to Hong Kong to teach the different elements of the course. It provides participants with the skills and knowledge needed for professional museum work.

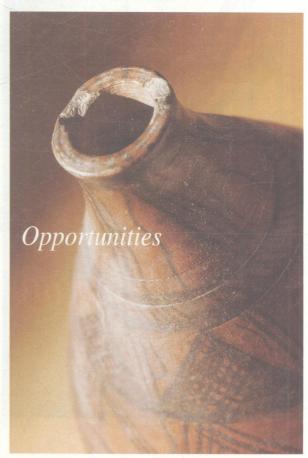
The programme consists of 5 modules and a 30-day internship, where students are supervised as they work in a museum. The modules are:

Module 1	20 - 30 April	The Museum Context
Module 2	15 - 24 June	Information and Collection Management
Module 3	2 - 13 September	Exhibition Development
Module 4	1 - 11 October	Public Programmes, Communication and Education
Module 5	18 - 28 November	Managing Cultural Organisations

Entry Requirements	A Bachelor's degree or equivalent.Competence in English.
Day(s) / Times	Teaching will take place on 5 full days (dates to be advised) in the periods indicated.
Fee(s)	\$58,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Vienna Chui, 2975 5695. Dr Jennifer Barrett, Head of the Museum Studies Unit, will be in Hong Kong in February 2002 to meet potential applicants. The closing date for application is 31 January 2002.

We Provide

Lifelong Learning





Developing musical knowledge and skills depends on many factors. Natural ability and hard work are 2 of these, but good teaching and a good learning environment are just as important.

Recognising this, in the summer of 2002, we are offering intensive courses taught in Putonghua in 2 leading centres of music in Beijing:

- . Beijing Central Conservatory of Music
- Institute of Traditional Chinese Music

Students who attend the courses will be able to benefit both from world-class teaching and from being with fellow music lovers in an environment dedicated to helping them improve their skills. The teaching will include individual tutorials, seminars, ear training, sight reading and ensemble practice. There will also be the chance to watch musical performances and to do some sightseeing.

Teachers and students of music at grade VI or above of the Royal School of Music, or equivalent, are welcome to apply before the end of June 2002.

音樂知識和技巧的培養取決於很多因素,天賦能力和努力是當中要素,但良好的教學方法和學習環境也同樣重要。

有見及此,學院將於二零零二年夏季期間,在北京兩所全國知名音樂學院舉辦兩項以普通話教授課程。 這兩所音樂學院分別為:

- 北京中央音樂學院
- 中國音樂研究院

透過參與這兩項課程,學員可向國家頂級大師學習音樂,並可與音樂同好聚首一堂,切磋音樂造詣。課程涵蓋個別教授、講座、視唱聽寫技巧和合奏技巧訓練。其他項目包括參觀演奏會及遊覽北京。

這兩項課程適合現職音樂老師或於皇家音樂學院學習任何樂器達六級或以上的人士報讀。 截止報名日期為二零零二年六月底。

Certificate in Conducting / Diploma in Conducting

When most people enjoy a musical performance, they probably think only of the skills of the orchestra or choir, but ignore the skills of the conductor, who is in many ways the most important figure behind the success or failure of the performance.

Conducting is a skill that depends on all-round musical ability, but is not something that every musician, however gifted, can do naturally. It is an art that can be taught and needs to be learnt. To help existing conductors develop their skills and also to introduce newcomers to the art of conducting, in March 2002 we will be launching 2 new programmes that are the first of their kind in Hong Kong: a Certificate and Diploma in Conducting.

For further information about these initiatives, please call 2975 5696 or visit our website, http://www.hku.hk/space/

指揮學證書課程/指揮學文憑課程

一般人觀賞音樂演奏會,普遍只留意到樂團或合唱團的造詣,而忽視了指揮技巧,其實指揮是樂團中的靈魂,在在影響一個樂團的成敗。

指揮是一種需要對音樂有全面掌握的技巧。不論多麼才華橫溢的音樂家,如要成為指揮,必須依靠學習與苦練。為令在職指揮技巧更臻完美,及幫助有志成為指揮的人士,學院將於二零零二年三月推出全港首創的指揮學證書及文憑課程。

查詢請電2975 5696 或瀏覽學院網址 http://www.hku.hk/space/

AH 21-801-00 (12) Bachelor of Music (Hons) Kingston University, UK



Enquiries: 2975 5696

We offer this programme with Kingston University. It has 3 levels, at each of which students choose 8 modules (15 credits each), taking them at their own pace until they have acquired 360 credits. The maximum period of registration is 9 years, but students must complete at least one module a year to remain registered.

The modules are:

- Performance 1 **
- · Analysis
- · Music in the Community
- Musicianship
- · Music History
- · Harmony and Counterpoint
- · Composition 1
- ** = double module

- Performance 2 **
- Ensemble Performance 1
- · Keyboard Skills
- · Genre Study
- · Period Study
- · Composition 2
- Advanced Analysis
- · Music Technology
- Choral Conducting
- · Special Topic
- · Music and Business

- · Research Seminar
- · Performance 3 **
- Pedagogy Project **
- · Composition 3 **
- Dissertation **
- Ensemble Performance 2
- · Choral Conducting
- · Special Topic
- · Music and Business
- · Repertoire and Style
- · Scoring and Arranging
- · Performance 3
- · Aspects of World Music

The courses offered in Spring 2002 are:

	Module	Fee	Month
Level 1	Composition	\$9,000	February – May
Level 2	Keyboard Skills	\$9,400	February – May
Level 2	Music Technology	\$8,300	March – April
Level 2	Period Study	\$9,600	February – May
Level 3	Composition (Part I)	\$10,000	March - April
Level 3	Dissertation (Part I)	\$10,000	March – April
Level 3	Music Seminar	\$9,200	March – April
Level 3	Pedagogy Project (Part I)	\$10,000	February – April
Level 3	Performance (Part I)	\$10,000	March – April
Level 3	Scoring and Arranging (Part I)	\$9,400	March - April

Level 3 Dissertation will be offered by separate arrangement with Professor Edward Ho.

The courses for 2002 summer will be:

		Module	
Le	evel 1	Harmony & Counterpoint	
Le	evel 1	History of Music	
Le	evel 1	Musicianship	
Le	evel 2	Genre Study	
Le	evel 2/3	Choral Conducting	
L	evel 2/3	Special Topic	
Le	evel 3	Composition (Part II)	
Le	evel 3	Dissertation (Part II)	
Le	evel 3	Pedagogy Project (Part II)	
Le	evel 3	Repertoire Style	
. 14	avel 3	Scoring and Arranging (Part II)	

Entry Requirements

As a guide, applicants without exemptions require:

- grade 8 of the ABRSM or Trinity College of Music on one main instrument (or voice), or grade 4 on a keyboard instrument for those whose main instrument is non-keyboard;
- · grade 7 theory of the ABRSM or Trinity College of Music;
- 2 passes in HKAL and 3 passes at grade C in HKCEE, or 3 passes in HKAL and one pass at grade C in HKCEE, (with no duplication of subjects for students aged below 21)
- proficiency in English, e.g. grade E in HKCEE (Syllabus B), pass in GCE O-level, TOEFL 500, IELTS 5.5. Please contact Ms Virginia Ho on 9627 1243 about entry requirements and exemptions.

Fee(s)

In addition to individual module fees, the following are payable:

- Initial Registration Fee : £400, to Kingston • Annual Continuation Fee: £100, to Kingston
- Examination Fee : £100 per module, to Kingston • Exemption Fee : £50 per module, to Kingston
- · Annual Registration Fee: \$2,100, to SPACE

Information and **Application**

Detailed information and an application form are available:

- in person, at any SPACE Enrolment Centre
- by post, from Ms Mandy Kwan, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.
- from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 1 February 2002.

AH 21-106-00 (11) Certificate in Conducting

(Subject to approval



AH 21-103-00 (11) Diploma in Conducting

(Subject to approval)

Enquiries: 2975 5696

This programme will particularly benefit people like music teachers, amateur conductors, and church choir masters who need to develop their conducting skills using the musical knowledge and experience they already have, but will also be of interest to music lovers generally.

It consists of 2 Levels:

- Level 1: leading to a Certificate in Conducting, to be offered in March 2002. Students take 3 core modules and 2 out of the 4 elective modules available. All modules last for 30 hours.
- Level 2: leading to a Diploma in Conducting, to be offered in 2003. Students take 4 core modules and 2 out of the 3 elective modules available.

Conductors from local and overseas professional orchestras and choirs will be invited to participate in the programme.

	-00 (11): Certificate in Conducting
Core Modules	Elective Modules (2 out of 4)
 Conducting Techniques and Score Reading I Conducting Techniques and Score Reading II Performance Practice I 	 Orchestral Literature Survey I (Baroque and Classical) Orchestration Choral Literature Survey I (Early to Baroque) Choral Vocal Techniques.

Information	To obtain full details of the course when they are available, please send a self-addressed envelope with a stamp for
	\$1.30 to Ms Mandy Kwan, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK.

AH 21-102-00 (11) Certificate in Advanced Piano Performance

Enquiries: 2975 5696

This course is designed for piano teachers and students preparing for diploma examinations of the ABRSM and Trinity College of Music. It will be taught by Emeritus Professor Edward Ho, former head of School of Music, Kingston University, UK.

It consists of 3 elements:

- Style and Interpretation Analysis of representative works of major composers from Baroque to 20th century. (The works chosen will be relevant to the diploma exam syllabuses.)
- Research Seminar Each student presents a seminar on a chosen topic.
- Workshops/Masterclass Each student performs at least 3 times.

Assessment will include performance, essay and analysis.

Holders of this Certificate are granted exemption from 4 modules of the Kingston University BMus programme.

Without music, life is a journey through a desert.

~ Pat Conroy ~

Entry Requirements	 Either, SPACE Certificate in Piano Performance, Analysis and Pedagogy; Or, ABRSM Grade 8 Piano, or equivalent.
Day(s) / Times	Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, 9:00 a.m. to 12 noon, 26 February to 13 March, 2 April to 20 June 2002.
Duration	120 hours
Venue	Room S18, Admiralty Centre
Fee(s)	• Course Fee: \$15,000 • Application Fee: \$150, non-refundable
Medium of Instruction	Cantonese and English
Information and Application	 Detailed information and an application form are available: in person, at any SPACE Enrolment Centre. by post, from Ms Mandy Kwan, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 11 February 2002.

AH 21-045-20-21 (11) 鋼琴作品分析

入學資格:鋼琴考試六級或以上,或同等程度

本課程主要為對鋼琴演奏或教學有興趣的人士而設,藉和聲對位及樂句分析幫助學員在短期內掌握基本的作品分析技巧,提高處理音樂的能力,進而能對樂曲作更具 説服力之演繹。

課程包括:

- 複習和加強西洋傳統樂理基礎知識 (和聲、對位、曲式等)
- 舉例分析巴洛克時期、古典時期,和浪漫時期的作品
- 近現代作曲理論簡介並舉例分析

導 師 : 張鵬女士

PhD (New York) M.Music (Juilliard)

地 點 : 海富中心三樓S17室

開課日期 : 2002年3月25日起逢星期一 及時間 8:00-10:00 p.m. (共12課)

學 費 : \$1,290

初級及中級二胡班

二胡是我國傳統拉弦樂器,音色柔美而細緻,表達能力高,特別適合演奏如泣如訴、哀怨凄楚的樂曲。本課程內容由淺入深,配合二胡基礎教程及民歌、小調加以練習,讓學員能循序漸進地掌握正確的二胡演奏方法及左右手技巧,有效地幫助習琴者奠定良好的演奏基礎。樂器需自備,或上課時與導師安排。



中級二胡班 全期學費:\$660 (共7課)				
課程編號	開課日期	上課時間	上課地點	導 師
AH 21-045-07-21 (11)	2002年6月11日逢星期二	7:00 - 8:00 p.m.	A	王憓先生 - 香港胡琴名家
AH 21-045-07-22 (11)	2002年6月14日逢星期五	6:00 - 7:00 p.m.	A	王憓先生 – 香港胡琴名家

A=香港銅鑼灣景隆街20-28號新安大廈一樓A室中國古箏學院

B=九龍美孚新邨百老匯街80號地利亞修女紀念預科夜校227室

初級及中級古箏班



古筝是中國歷史久遠的傳統樂器,音色優雅而古樸。課程內容包括:古筝演奏的基 導 師本指法及左右手的運用,並配合彈奏一些耳熟能詳的民歌、小曲及獨奏曲以作練 地 點習,讓各學員能由淺入深、循序漸進的掌握古筝演奏的技巧。本課程備有古筝供學 昌上課使用。

導師:郭慧詩女士—香港著名古箏演奏家

地 點 : 香港銅鑼灣景隆街20-28號

新安大廈一樓A室中國古箏學院

初級古箏班	全期學費: \$880 (共12課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-02-21 (11)	2002年3月13日逢星期三	8:00 - 9:00 p.m.
AH 21-045-02-22 (11)	2002年3月14日逢星期四	6:00 - 7:00 p.m.

中級古箏班	全期學費:\$820 (共7課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-03-21 (11)	2002年6月19日逢星期三	8:00 - 9:00 p.m.

Music is the art of thinking with sounds.

~ Jules Combarieu~



AH 21-045-28-21 (11) 初級琵琶

具有兩千多年的流傳歷史,演奏法豐富多樣的琵琶,是件表達力極強,能文能武,能古能今,能中能西的樂器。唐代詩人白居易在「琵琶行」中細描了琵琶的演奏效果:【大弦嘈嘈如急雨,小弦切切如私語。嘈嘈切切錯雜彈,大珠小珠落玉盤】。近年,琵琶結合著西洋樂器而組成的新演奏形式,已受到中外聽眾所喜愛,正開始走向國際樂壇。

本課程介紹琵琶演奏技巧,由淺入深。並介紹各類型的琵琶曲目,通過演奏及練習,協助學員掌握琵琶演奏的基本方法及技巧。樂器需自備,或上課時與導師安排。

導師: 林瑜女士

香港演藝學院 深造文憑

地 點 : 海富中心三樓S18室

開課日期 : 2002年3月27日起逢星期三

及時間 8:00-9:30 p.m. (共10課)

學 費 : \$1,250

初級笛子

TEV

中國竹笛歷史悠久,操笛者在古時候有「玉龍噴霜」的雅稱,亦會有「一笛清風萬事休」的閑心。笛子風行全國,北方梆笛音色清脆嘹亮,南方曲笛渾厚甜美,歷代文人對它的歌頌可謂比比皆是。要吹響笛子其實並不困難,但要吹奏得出神入化則可能要花上不少功夫。

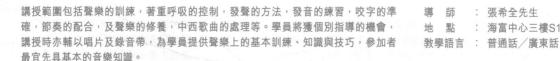
本課程集中介紹竹笛基本吹奏技巧,包括嘴型、指法等,內容由淺入深,並附以簡短樂曲作輔助練習,亦會簡介各類笛曲風格,希望藉以增加學員對中國笛子的了解 及興趣。樂器需自備,或上課時與導師安排。 導 師 : 朱紹威先生

B Mus CUHK, Adv. Dip APA

地 點 : 太古城地利亞232室

初級笛子	全期學費: \$800 (共10課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-29-21 (11)	2002年3月27日逢星期三	6:30 - 8:30 p.m.
AH 21-045-29-22 (11)	2002年3月28日逢星期四	7:00 - 9:00 p.m.

聲樂初階及淮階



導 師 : 張希全先生

地 點 : 海富中心三樓S17室

聲樂初階	全期學費: \$1,350 (共16課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-04-21 (11)	2002年3月20日逢星期三	6:30 - 8:00 p.m.
AH 21-045-04-22 (11)	2002年3月21日逢星期四	6:30 - 8:00 p.m.
聲樂進階	全期學費: \$1,400 (共16課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-05-21 (11)	2002年3月21日逢星期四	8:10 - 9:40 p.m.

從音樂發展兒童多元智能親子坊 (五至九歲兒童及家長)

透過各種音樂活動,如聆聽、歌唱、律動及創作,本課程除培養兒童各方面的音樂 能力外,亦幫助家長協助子女認識、表達及處理其情緒,培養同理心,並發展其分 析及運思能力,提高多元智能 (MI)。

: 林美美女士

M.Ed. ATCL. LTCL

地 點 : 海富中心三樓S18室

本課程內容包括:介紹音樂的性質及多元智能(MI)、智商(IQ)和情緒智商(EQ)的定 義;介紹音樂與MI、IQ及EQ之間的關係及其理論根據;進行各項音樂活動,包括聆 聽、歌唱、樂器彈奏、律動、聲響創作等,綜合性地發展兒童的各方面技能:理性 認知一理性分析及判斷能力;情緒感知一認識及理解自我及他人的情緒,培養同理 心與及情緒調節的能力;心理肌動一增強身體各部份的心理肌動協調能力,培養聆 聽、歌唱、律動等技能;指導學員如何在家中透過音樂培養兒童的多元智能。

註: 課程的第一節為理論基礎課, 只為家長而設; 第二至八節課家長必須攜同一名五至九歲兒童 出席。請在報名表格上之空白地方註明兒童的

姓名及年歲。

從音樂發展兒童多元智能親子坊	全期學費: \$1,380 (共8課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-08-21 (11)	2002年3月17日逢星期日	10:00 a.m 12:00 p.m.
AH 21-045-08-22 (11)	2002年5月19日逢星期日	10:00 a.m 12:00 p.m.

長笛(一)、(二)、(三)

西方長笛的歷史久遠,可追溯到中古時期。今天樂團所採用的長笛,自一八三二年 導 師 添置了機械幫助按孔後,由原來的八孔笛發展成今天的二十三孔笛,不特增廣了音 地點 域,更加強了音色之變化。

: 陳達德先生

: 海富中心三樓S18室

本課程介紹長笛演奏之基本技巧,由口型、呼吸控制、指法入手,由淺入深。並介紹 各類型的長笛曲目,通過演奏及練習,協助學員掌握長笛演奏的基本方法及技巧。樂 器需自備,或上課時與導師安排。

長笛 (一)	全期學費: \$1,300 (共10課	()		
課程編號	開課日期		上課時間	
AH 21-045-14-51 (11)	2002年3月4日逢星期一		8:00 - 9:30 p.m.	
AH 21-045-14-52 (11)	2002年3月5日逢星期二		6:30 - 8:00 p.m.	





長笛 (二) 入學資格: 須完成長笛 (一)	全期學費: \$1,300 (共10課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-14-53 (11)	2002年3月4日逢星期一	6:30 - 8:00 p.m.

長笛 (三) 入學資格:須習長笛 二至三	全期學費: \$2,500 (共15課)	
課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-14-30 (11)	2002年3月5日逢星期二	8:00 - 10:00 p.m.

AH 21-045-27 (11) 鋼琴、音樂與我



這課程由不同的講題組成,邀請本地及海外知名演奏者、大師及教授主講。課程最特別的地方是讓講者選取其最善長、最有興趣的題目。這個安排可以讓導師大大發

地 點 : 金

10:00 a.m.-12:00 p.m.

揮其授課的熱誠,亦無形中增加了課題內容的充實性及趣味。

每講題四至五節,每星期一節在星期二、三或四早上十時至中午十二時或下午時二至六時。教學形式因應不同的講者及課題包括大師班、討論、講座及示範等。

2002

課程及編號	講師	日期及時間	地點	學費
AH 21-045-27-04 (11) 鋼琴踏瓣之技巧	黃偉榮 Stephen MMus (McGill U), ARCM, Royal College of Music AdvDip (London)	Jan 10, 17, 24, 31 (Thu) 10:00 a.m 12:00 p.m.	Room S17室	\$1,000
AH 21-045-27-05 (11) 拉威爾之鋼琴音樂	連思詠 Wendy PgRNCM, LTCL, 紐西蘭全國鋼琴比賽亞軍 「千禧名曲大賽」鋼協冠軍	Feb 6, 20, 27, Mar 6 (Wed) 10:00 a.m 12:00 p.m.	Room S17室	\$1,000
AH 21-045-27-06 (11) a) 維也納古典鋼琴音樂演繹 b) 大師班 (兩課)	楊習禮 Raymond 94 羅馬國際鋼琴比賽冠軍及二重奏亞軍 德國博倫舒威國際音樂節最有前途藝術家大獎	Mar 7, 14, 21, 28 (Thu) 10:00 a.m 12:00 p.m.	Room S17室	\$1,000 (Sit-in Student) \$1,200 (Active Student
AH 21-045-27-08 (11) 鋼琴二重奏及雙鋼琴音樂	張頌慈 Josephine MPhil (Mus) (CUHK), GRSM, ARCM	Apr 3, 10, 17, 24 (Wed) 10:00 a.m 12:00 p.m.	Room S17室	\$1,000
AH 21-045-27-07 (11) a) Piano Master Classes b) Piano Coaching	Geoffrey Pratley Professor of Royal Academy of Music (London)	Apr 2, 9, 16, 23 (Tue) 10:00 a.m 12:00 p.m.	Room S17室	\$1,000 (Sit-in Student) \$1,500 (Active Student)
AH 21-045-27-10 (11) Piano Master Classes	Norman Shetler Retired Professor of University of Vienna	To be advised	Room S17室	\$1,000 (Sit-in Student) \$1,500 (Active Student)
AH 21-045-27-11 (11) Piano Master Classes	Natasa Veljkovic Professor of University of Vienna, Winner of International Piano Competition Prix de Haskil at age 16	To be advised	Room S18室	\$1,000 (Sit-in Student) \$1,500 (Active Student)
AH 21-045-27-09 (11) 鋼琴練習技巧	黃偉榮 Stephen MMus (McGill U), ARCM, Royal College of Music AdvDip (London)	May 2, 9, 16, 23, 30 (Thur) 10:00 a.m 12:00 p.m.	Room S17室	\$1,250

Beethoven can write music, thank God, but he can do nothing else on earth.

~ Ludwig Van Beethoven -



香港大學專業進修學院正與北京兩所音樂學院商議在北京舉辦每年一次為期兩週的音樂集訓營。課程結合個別課、視唱練耳、普通話及 觀光。詳情請留意本院網址 http://www.hku.hk/space 或致電 2975 5696 查詢。

日期:暑期7月或8月 名額: 40-50人

這兩所學院分別為:

甲) 北京中央音樂學院 - 課程集中鑽研西方器樂演奏技巧

乙) 北京中國音樂研究所 - 課程集中研習中國音樂及器樂演奏技巧

AH 21-045-16-02 (11)

小學音樂教師工作坊

講者欲透過這次聚會,與小學音樂老師及有興趣人仕,分享講者多年和兒童相處的經 驗和教學心得。學習在課中和兒童融入音樂活動裏,彼此親近、體會及成長。學習運 用「活」的「創作性」的手法,以達成音樂教育的目的和完成自己工作的使命。

課程欲達到:

(一) 潛移默化地端正兒童品德;

(二) 擴展其體能;

(三)予以表達及宣洩情緒機會;

(四)加強智力發展;

(五)提升兒童對大自然,對生活的熱愛;

(六) 對音樂藝術的熱切追求;

(七)擁有積極的人生觀。

課程內容:

(一) 讓兒童用美好的歌聲唱歌;

(二) 新歌介紹法舉例;

(三) 培養靈敏音樂聽覺的遊戲;

(四) 趣味性節奏和音準訓練:

(五) 培養兒童積極的學習態度;

(六) 教師的「自我裝備」,讓每個兒童都喜歡上自己的課。

: 李俞秀舜女士

L.T.S.C., L.R.S.M., L.T.C.L., A.R.C.M.

: 容後公佈 地點

開課日期 : 2002年2月3日 (星期日)

及時間 9:30 a.m.-12.30 p.m.及1:30-4:30 p.m.



學前創意音樂活動教學工作坊

此課程特為育嬰院、全托園及幼稚園的老師、幼兒工作者及有興趣的父母而設。理 論實踐並重。講者希望透過這次聚會和學員們按幼兒身心發展過程編排一個從零歲 至六歲富系統性、統一性和連貫性的幼兒音樂課程。

課程內容:

(一) 認識幼兒身心發展過程; (二)老師的「自我裝備」;

(四) 帶領技巧及溝通方法;

(五)遊戲形式和進度;

(三) 選材介紹分配:從撫兒睡歌、

(六)音樂聆聽;

止哭呵癢的弄兒歌、傳統童謠、

(七) 觀賞成果及評估;

兒歌以至外國兒歌和少量英語

(八)親子活動

童謠;

工作坊著重積極參與,請參加者穿著適合活動衣履上課。

課程編號	開課日期	上課時間
AH 21-045-30-01 (11)	2002年2月17日逢星期日	9:30a.m 12:30 p.m.及1:30 - 4:30 p.m.
AH 21-045-30-02 (11)	2002年2月24日逢星期日	9:30a.m 12:30 p.m.及1:30 - 4:30 p.m.



: 李俞秀舜女士

: \$420 (共6小時)

: 容後公佈

L.T.S.C., L.R.S.M., L.T.C.L., A.R.C.M.

地點

學費



AH 21-045-31 (11) Music Technology



This module will look at the use of music technology in 2 main areas - desktop publishing of music scores and recording.

Tutor : Dr Frank Millward Venue : Studio, HKAPA Fee : \$9.000

The main software to be explored will be FINALE and CAKEWALK PRO AUDIO. Other software packages such as SIBELIUS, MOSAIC, CUEBASE and PERFORMER will also be looked at, depending upon their availability. The course will be delivered from a compositional and arranging perspective. It will examine ways in which such technology can be manipulated to serve the creative user.

First priority will be given to the students of the Kingston University Bachelor of Music Programme.

Time schedule:

	Sun, Mar 24	Wed, Mar 27	Sat, Mar 30	Wed, Apr 3	Sat, Apr 6	Wed, Apr 10	Sun, Apr 14	Wed, Apr 17	Sun, Apr 21
Lesson	1:30-4:30 p.m.	6:30-9:30 p.m.	5:00-8:00 p.m.	6:30-9:30 p.m.	5:00-8:00 p.m.	6.30-9.30 p.m.	9.00 a.m12.00 noon	6:30-9:30 p.m.	
Practice	5:00-8:00 p.m.		8:00-10:00 p.m.		8:00-10:00 p.m.				1:30-6:30 p.m.

AH 21-045-32 (11) 樂理(初級)

師 : 邵梅莉 PhD (Washington) : 金鐘海富中心三樓S18室 開課日期 : 2002年3月8日逢星期五 6:00-8:00 p.m. (共18課) 及時間

本課程內容與英國皇家音樂學院一至五級之理論考試範圍相若,包括音程、音階、 移調、和弦、拍子、節奏音型、裝飾音、音樂專有名詞、旋律創作、配詞、曲式簡 介及練習考試技巧等。此乃音樂愛好者、聲樂及樂器學習者、合唱團員等應考慮必 修。此課程除可增強學習及欣賞音樂能力之外,亦可作準備參加各海外音樂理論考 試打好基礎。

學書 : \$1,700

遵

AH 21-045-33 (11) 樂理(中級)

師 : 邵梅莉 PhD (Washington) : 金鐘海富中心三樓S17室 地 開課日期 : 2002年3月9日逢星期六 及時間 8:00-10:00 p.m. (共30課) : \$3.050

本課程乃初級樂理課程之延續,為有志稍為深入研習樂理、嘗試學習作曲、應考英 國皇家音樂學院六至八級樂理人士而設。課程內容包括基本和弦結構、四部和聲、 三部對位、鋼琴寫作、西洋樂器及一般音樂知識和音樂歷史等。報名者需達英國皇 家音樂學院樂理五級或相若之水平。

AH 21-045-34 (11) 樂理(高級)

本課程乃為有志深入研究音樂人仕而設,內容包括管弦樂配器法,旋律及伴奏寫作、 西洋音樂風格、演譯、分析、及曲式研究,可考慮作為英國聖三一音樂學院 A.Mus.TCL 之試前準備。報名者需達英國皇家音樂學院樂理八級或相若之水平。

: 邵梅莉 PhD (Washington) 地 點 : 金鐘海富中心三樓S17室 開課日期 : 2002年3月9日逢星期六 6:00-8:00 p.m. (共30課)

: \$3.500

AH 21-045-35 (11) 樂理(深造級)

本課程乃為對近代音樂有興趣之人仕而設,內容包括近代音樂的創作法、無調性音樂 理論如: Atonal、Post-tonal Music Theory、Set Theory及音樂分析方法包括Schenkerian Analysis等。



導 : 邵梅莉 PhD (Washington) : 金鐘海富中心三樓S18室 地 點 開課日期 : 2002年3月8日逢星期五 及時間 8:00-10:00 p.m. (共18課)

: \$2,200

Dance · 舞蹈

AH 21-808-00 (11) 舞蹈證書

AH 21-807-00 (11) 舞蹈文憑

超香港舞蹈總會合辦

此課程參考了英國、中國及澳洲等多個國際舞蹈考試課程,並特別針對配合本地舞蹈發展而設。旨在為 學員提供必要及有系統性的訓練。使學員無論是為興趣或為專業進修,都提供一個發展空間作好準備。 課程設計兼重理論及技巧。理論課包括兩科必修科及兩科選修科。技巧課包括主修及副修。可選修芭蕾 舞、爵士舞、民俗舞及中國舞。

課程內容

證書及文憑課程皆設有: 甲) 理論 (必修課及選修課); 及 乙) 技巧 (主修及副修) 兩部份。

科目	證書課程 2必修+2選修	文憑課程 2必修+2選修
必修	人體解剖學 (25小時)	舞蹈史 (25小時)
必修	舞蹈教學法「理論與實踐」(45小時)	編舞 (45小時)
選修	應用舞蹈音樂 (10小時)	舞蹈欣賞及評論 (10小時)
選修	教育心理學 (10小時)	藝術管理 (10小時)
選修	舞譜 (10小時)	舞蹈與文學 (10小時)
	技巧部份	
主修	(30 小時)	(30 小時)
副修	(30 小時)	不設
合共	150 小時	120 小時

註:主修與副修技巧兩者不能相同。

技巧課導師會邀請:

英國皇家芭蕾舞學院考官、英國皇家舞蹈教師協會考官、澳洲舞蹈教師協會考官、國內著名舞蹈教育家。

畢業讀書: (一) 修畢第一年(150小時)課程,並取得及格成績,便可獲本學院頒發舞蹈證書

(二) 修畢第二年(120小時)課程,並取得及格成績,便可獲本學院頒發舞蹈文憑

報讀資格: (一)具香港中學會考5科合格,包括中文及英文科或同等學歷。年齡在21歲以上之申請者可獲豁免;

- (二) 為瞭解各學員在節奏、體力、彈性及動作協調等能力,各申請者須技巧測試合格始獲取錄;
- (三) 本院建議曾有受傷紀錄之申請者,在報讀前請先徵詢醫生意見;
- (四)申請報讀文憑課程者須曾修畢證書課程。

報名手續: (一) 請填妥特別報名表格 (表格可於本院各報名中心索取,或郵寄一已貼上HK\$1.30郵票的回郵信封到香港大學徐展堂樓9樓舞蹈 組索取);

- (二) 連同一份個人舞蹈經驗簡介、包括曾就讀之學校或參與的舞蹈團體,並請附上學歷証明、演出文件副本;
- (三)申請豁免修讀主修技巧課者,請在報名表上寫明及提供資料;
- (四) 連同報名費HK\$150,(請以支票付款,抬頭請書「HKU SPACE」。收錄與否,此費用概不退回);
- (五) 一張支票支付學費 (抬頭請書「HKU SPACE」);及
- (六) 三張近照。
- 一併交回本院各教學中心,或以郵遞方式寄回香港大學專業進修學院九樓「舞蹈組」陳小姐收。

数學語言:以廣東話或普诵話為主,輔以英語。

註: 為承接此文憑課程, 香港舞蹈總會及香港大學專業進修學院 正計劃開辨舞蹈學士學位課程。



: 香港大學專業進修學院教學中心或

香港舞蹈總會油麻地考級中心

截止報名日期: 容後公佈

開課日期 : 2002年9月 面試日期 : 容後公佈

報名書: \$150 (取錄與否概不退還) : \$22,000 (證書課程)

\$22,000 (文憑課程)

英式標準社交舞初班(一)、(二)

今日社交舞已成為十分普及的活動,學習者不受年齡和性別的規限。課程以輕鬆 的形式教授各種現時流行的社交舞基本步法,初班 (一)教授牛仔舞、慢四步、快 三、扭腰舞及倫巴。初班 (二)教授喳喳、華爾滋、森巴、快四及流行舞。

上課時必須自備一對技巧鞋或猄皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上 購買。

遵 師 : 尤月興女士

職業標準舞冠軍(香港代表)

地 點 : 香港銅鑼灣禮頓道26號,

凱基商業大廈二字樓

(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)

: \$930 (共10課) 學費

程度	課程編號	開課日期	逢	上課時間
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-05 (11)	2002年2月21日	星期四	8:30 - 10:00 p.m.
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-51 (11)	2002年3月23日	星期六	5:00 - 6:30 p.m.
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-52 (11)	2002年5月24日	星期五	7:30 - 9:00 p.m.
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-53 (11)	2002年6月24日	星期一	8:00 - 9:30 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-04 (11)	2002年1月5日	星期六	5:00 - 6:30 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-05 (11)	2002年2月22日	星期五	7:30 - 9:00 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-51 (11)	2002年3月25日	星期一	8:00 - 9:30 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-52 (11)	2002年5月9日	星期四	8:30 - 10:00 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-53 (11)	2002年6月22日	星期六	5:00 - 6:30 p.m.

英式標準社交舞中班 (一)至 (四)

本課程為已修畢舞蹈初級課程的學員而設,深入研習各類舞步的花式,以實踐為重。

上課時必須自備一對技巧鞋或猄皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上 購買。

地 點 : 香港銅鑼灣禮頓道26號,

> 凱基商業大廈二字樓 (銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)

學 : HK\$980 (共10課)

A 班:須與舞伴一齊報名	導 師:尤月興及龔焯煒				
各班所研習的舞蹈	課程編號	開課日期	逢	上課時間	
中班(二)狐步、喳喳及扭腰舞 中班(三)六步牛仔舞,維也納華爾滋及森巴 中班(四)莎莎、快四步及探戈	AH 21-803-02-51 (11) AH 21-803-03-52 (11) AH 21-803-04-01 (21)	2002年3月14日 2002年5月30日 2002年8月15日	星期四 星期四 星期四	7:00 - 8:30 p.m. 7:00 - 8:30 p.m. 7:00 - 8:30 p.m.	

B班:可單人報名	導 師:尤顯光及袁潔慧				
各班所研習的舞蹈	課程編號	開課日期	逢	上課時間	
中班(三)六步牛仔舞, 維也納華爾滋及森巴中班(二)狐步、喳喳及扭腰舞中班(一)倫巴、華爾滋及鬥牛舞	AH 21-803-03-51 (11) AH 21-803-02-52 (11) AH 21-803-01-01 (21)	2002年3月23日 2002年6月22日 2002年9月7日	星期六星期六星期六	5:00 - 6:30 p.m. 5:00 - 6:30 p.m. 5:00 - 6:30 p.m.	

社交舞「專一」課程

此新課程特別為已完成社交舞初班或以上,鍾情於某一種舞蹈之學員而設。班上集 中深入研習一種舞蹈之技巧和花式。

上課時必須自備一對技巧鞋或猄皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上 購買。

導 : 尤月興女士

職業標準舞冠軍 (香港代表)

: 香港銅鑼灣禮頓道26號,

凯基商業大廈二字樓 (銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)

學費 : HK\$980 (共10課)

各班所研習的舞蹈	課程編號	開課日期	逢	上課時間
(一) 華爾滋	AH 21-810-01-51 (11)	2002年4月6日	星期六 星期六 星期六	3:30 - 5:00 p.m.
(二) 喳喳	AH 21-810-02-51 (11)	2002年6月22日		3:30 - 5:00 p.m.
(三) 八步牛仔舞	AH 21-810-03-01 (21)	2002年9月7日		3:30 - 5:00 p.m.

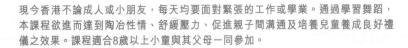








親子舞蹈課程 (一)、(二)



上課時必須自備一對技巧鞋以便更換或猄皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦 可在堂上購買。

: 尤月興女士 師

職業標準舞冠軍 (香港代表)

: 香港銅鑼灣禮頓道26號凱基商業大廈 地

二字樓 (銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)

: 成人 HK\$930. 小童 HK\$500 學 書

(共10課)

課程	教 授	課程編號	開課日期	逢	上課時間
(-)	牛仔舞、的士高、維也納華爾滋、倫巴 喳喳、華爾滋、森巴、扭腰舞	AH 21-809-01-51 (11) AH 21-809-02-51 (11)	2002年3月3日 2002年5月19日	星期日星期日	11:30 a.m 1:00 p.m. 11:30 a.m 1:00 p.m.

社交舞初階

社交舞分為標準舞及拉丁舞兩大類,標準舞典雅堂皇、拉丁舞熱情奔放。初階學員 將學到華爾滋、慢四、喳喳、六步牛仔、倫巴及跳舞場合常見的集體舞步。課程除 基本步法外,亦會講解節拍及音樂感等有關事項。學員須穿技巧鞋上課。

: 林燕坤女士

國際舞蹈總會認可國際裁判 英國舞蹈戲劇協會分會會長 99年美國總統運動委員會 (優秀編舞家)獎狀得主 香港爵士舞總會主席

課程編號	開課日期	逢	上課時間	上課地點	學費
AH 21-029-01-03 (11)	2002年2月9日	星期六	6:00 - 7:30 p.m.	香港灣仔軒尼詩道167號台山商會大廈10樓 (灣仔地鐵站A出口)	\$1,010 (共8課
AH 21-029-01-51 (11)	2002年4月20日	星期六	5:00 - 6:30 p.m.	香港西營盤東邊街北18號 (西隧入口) 西區公園室內運動場舞蹈室	\$600 (共8課)
AH 21-029-01-52 (11)	2002年6月22日	星期六	5:00 - 6:30 p.m.	香港西營盤東邊街北18號 (西隧入口) 西區公園室內運動場舞蹈室	\$600 (共8課)

莎莎及美式流行舞初階

莎莎舞源自古巴,運用黑人音樂強烈節拍的震撼,帶出悦目奔放的舞步。莎莎富現 代感、創意及拉丁美州色彩。莎莎屬雙人舞蹈,應用於一般社交舞場合,但更自由、 規限較少。課程適合任何年齡人士學。學員毋須任何經驗。但須穿技巧鞋上課。

: 林燕坤女士

: 香港灣仔軒尼詩道167號台山商會

大廈10樓 (灣仔地鐵站A2出口)

: \$1,010 (共8課)

課程編號	開課日期	逢	上課時間
AH 21-029-25-51 (11) AH 21-029-25-52 (11)	2002年4月20日 2002年6月22日	星期六星期六	7:15 - 8:45 p.m. 7:15 - 8:45 p.m.

爵士舞初階

本課程專為對舞蹈有興趣之初學人士而設,透過流行音樂及輕快的舞步組合,培 養學員的節奏感及訓練肢體的協調。內容包括:(一)基本舞步;(二)爵士舞步;

及(三)舞步組合。學員必須穿著輕便運動服及技巧鞋。

: 香港灣仔軒尼詩道167號台山商會

地點

大廈10樓 (灣仔地鐵站A2出口)

: \$1,030 (共10課)

課程編號	開課日期	逢	上課時間	導 師
AH 21-029-18-51 (11)	2002年2月22日	星期五	6:30 - 8:00 p.m.	徐偉業先生 AdvDip(APA), BFA (Hons)
AH 21-029-18-52 (11)	2002年2月27日	星期三	6:30 - 8:00 p.m.	徐偉業先生/余世好女士
AH 21-029-18-53 (11)	2002年5月22日	星期三	6:30 - 8:00 p.m.	余世好女士 AdvDip(APA), RAD Overseas Teaching Member
AH 21-029-18-54 (11)	2002年5月24日	星期五	6:30 - 8:00 p.m.	徐偉業先生



Oriental Studies 東方研究

Oriental Studies - Chinese Writing/Literary Studies

TEL電話: 2975 5879 FAX傳真: 2858 3404

AH 23-046-02-51 (11) 中國語文基礎知識課程

Foundation Course in Chinese Language

本課程旨在增進學員中文語法基本知識,糾正目前中文寫作中普遍存在的粵語式、 歐化等不誦順的句子句式,提昇學員的閱讀和理解水平,加強寫作和表達能力,有 利於日常生活及工作環境中使用中文,並能為進修其他科目課程打好基礎。課程內 容以實用為主,注重理論與實習結合,除講解字、詞、句等語法知識,亦涉及幾種 文體的寫作知識。

: 陳鴻舉先生 師 道

(辭典編審及文學作家)

地 點 : 北角當代書院303室

: 2002年3月12日起逢星期二 開課日期 問報权 7:00-9:00 p.m. (共10講)

: \$1.030



修辭技巧與寫作

Improving Your Writing Skills through Rhetorical Methods

在提高寫作表達能力、有效傳達內容訊息,以及增強説服力上,修辭都扮演著重要 的角色。本課程旨在透過修辭的學習,加強學員在寫作及説話方面的能力。課程內 容包括修辭概説、詞語修辭、句式修辭及辭格介紹和語體風格等技巧、特點和方式。 課堂上除了進行分析、討論外,並有練習。

: 陳鴻舉先生

(辭典編審及文學作家)

: 北角當代書院303室

開課日期 : 2002年4月18日起逢星期四 及時間 7:00-9:00 p.m. (共10講)

學 曹 : \$1.030

AH 23-046-03-51 (11) 辦公室中文書信研習班

Writing Techniques of Chinese Business Letters

為配合日漸增多的辦公室中文書信寫作需求,本課程旨在幫助學員在短期內掌握 中文書信寫作的基本格式、行文要求及溝通技巧。課堂上會介紹幾種常見公文 (通 告、佈告、公告、告示、會議記錄等)的格式,研討如何書寫一般公事往來信函。 著重針對如何答覆投訴、如何回覆或拒絕邀請、申請等問題,作出具體的研討和 寫作練習。

課程導師將以粵語教授本課,並與學員一同探討中文寫作中的語法、修辭、邏輯的 問題。透過樣本分析、課堂討論、小組研習、個人習作、以及習作分析等方式,協 助學員撰寫語意清晰、措辭得體、句式暢通的辦公室書信。



道 師 : 左韋(韋婭)女士 點 : 北角當代書院302室

開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 6:30-8:30 p.m. (共10講)

學曹 : \$1.190



Creativity in Nursery Rhyme

本課程專為對兒童詩創作和研究感興趣之人士(包括幼兒教育工作者、中小學教師) 而設。課程從區分童謠與童詩的不同特點入手,探討兒童詩創作的形象思維與心 理基礎問題,著重分析兒童詩創作的藝術特質,并介紹詠物式、描人式、抒情式、 寓言式、童話式等童詩類型。設計此課程的講師為香港女作家、其創作除兒童文 學外,還有小説、散文、新詩等,曾兩次獲中國「冰心兒童圖書新作獎」及本港 多項文學獎。課堂上導師將以其創作童詩經驗與學員分享,並以活動與學員一道 品嚐交流。學員也可在課程中嘗試寫作童詩或童謠等,師生一同去體味兒童詩創 作的無窮樂趣。



師 : 左韋(韋婭)女士 : 北角當代書院302室 開課日期 : 2002年4月16日起逢星期二

及時間 6:30-8:30 p.m. (共8講)

: \$980



AH 23-047-01-51 (11)

現代新詩寫作技巧

Techniques in Modern Poetry

中國新詩自一九八七年倡導「新古典主義」之後,詩壇發生巨大變化,中國新詩傾向新古典主義。新古典主義一掃詩壇的頹廢、晦澀之風,以嶄新的技巧席卷詩壇。本課程以新古典主義的倡導者,現身説法,將其各種技法公諸於世,並逐一講授。內容包括:(一)新古典主義的「二十四大聯想律」詩法;(二)新古典主義意象的運變詩法;(三)新古典主義的典故運用變化詩法;(四)新古典主義的排比運變詩法。漢賦、唐詩、宋詞的排比,如何應用在新詩之中,如何化整為零,如何栽種,如何剪裁呼應,將逐一以實例教授。

導 師 : 藍海文教授

(美國「世界文化藝術學院」 榮譽文學博士,同濟大學

客座教授) [世界中國詩刊] 社長兼主編

地 點 : 石硤尾嘉智學校306室 開課日期 : 2002年4月12日起逢星期五 及時間 7:00-9:00 p.m. (共4講)

學費: \$310

AH 23-046-09-51 (11)

中文閱讀與寫作

The Reading and Writing of Chinese Text

加強中文閱讀,並在閱讀的基礎上進行寫作實踐,這是提高中文水平的重要途徑之一。閱讀是寫作的基礎,寫作是閱讀的發展。

本課程專為大、中學生及中、小學語文教師而設, 旨在透過閱讀分析幾種常用文體: 記敘文、說明文及議論文, 進一步掌握上述各種表達方式的特點, 掌握寫作基礎知識。

講授的內容包括:閱讀的要求與原則;各種敘用文體的特點及其閱讀方法與分析 要點;寫作常不同的文體應如何落墨;如何掌握各種文體的寫作技巧;在寫作中 如何正確運用語法修辭;修改病句應如何入手。 導師 : 黃貴文先生

月刊執行編輯

地 點 : 北角當代書院302室

開課日期 : 2002年3月11日起逢星期一 及時間 7:00-9:00 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,030

AH 23-046-10-51 (11)

散文創作研習班

Workshop for Creative Chinese Writing

散文的概念,歷來理解不盡相同。現代所說的散文,是指與詩歌、小説、戲劇文學並列的一種文學體裁。散文是文學愛好者經常接觸到的文體。

本課程專門為文學愛好者而設。講授的內容包括:散文的概念和內涵;真情實感 是散文的生命;散文的形與神和諧統一;創造意境是散文成功與否的關鍵;散文 的構思技巧;散文的聯想技巧;散文的描寫技巧;散文創作中的修辭方式;散文 的語言。教學過程採取賞析具體作品與學員寫作實踐相結合。要求學員把所學到 的散文創作理論靈活運用,指導寫作實踐。 導師 : 黃貴文先生

月刊執行編輯

也 點 : 北角當代書院303室

開課日期 : 2002年4月10 日起逢星期三 及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,030

AH 23-046-15-51 (11)

工具書與標點之運用

The Use of Chinese Dictionaries and Punctuation

探求知識,必須運用工具書。本課程第一部份:首先講述工具書(字典、詞典) 常見的部首和筆畫檢字法、注音法,以便學員運用;然後推介多種普通工具書及中國文化工具書,以便學員選購。

標點是書面語的輔助工具,可以幫助讀者了解結構、語氣、文意。牡丹 (文章) 雖好,還需綠葉 (標點)扶持。本課程第二部分:首先指出標點不同,意義與形式有別;然後著重舉例説明十六種標點的用法,以便學員正確運用。 夢師 : 吳汝寧先生

BA(Hons), DipEd (CUHK); MPhil (HK)

地 點 : 北角當代書院307室

開課日期 : 2002年4月9日起逢星期二 及 時間 7:00-9:00 p.m. (共4講)

學 普 : \$400

AH 23-039-01-51 (11) 粵語聲調和正音 Cantonese Pronunciation

導 師 : 吳汝寧先生

BA(Hons), DipEd (CUHK); MPhil (HK): 北角當代書院307室

開課日期及時間

2002年5月14日起逢星期二7:00-9:00 p.m. (共4講)

學 費 : \$400

懂得粵語九聲的調法,既有助粵音的辨正,又對于注音,詩詞、對聯的欣賞和創作,説話和寫作,甚至起名都有益處。此外,不少人受到流俗、傳播媒介,甚至語文水平不高的教師影響,誤讀粵音,如緘、淹、濫、塑、遏、褪、擴、酷、彼、頒等,實有矯正之必要。

本課程首先教授調聲法,並指出懂得它的益處。然後分類列舉大量粵音誤讀例子,並加以糾正。包括常用字詞、古詩文詞、古今姓名、地名、古代官制名、外族名、外國名等。

AH 23-046-16-51 (11)

簡化字速成

Learning Simplified Chinese Characters

為適應大眾以簡化字閱讀與書寫的需求,本課程設計了一套適合港人研習的短而有效的簡化字學習班。課程以粵語講解,從簡化字推行的背景入手,按簡化方法作系統的分類講解和課堂書寫訓練,課程還介紹筆劃順序和查閱字典的方法,務求學員在識讀、辨析、聽寫、默記、小組討論等課堂活動中,不僅對簡化字有完整的瞭解,而且能掌握簡化字的閱讀與書寫技能。

算 師 : 左韋 (韋婭) 女士 資深教師、作家

地點: 北角當代書院302室

開課日期 : 2002年5月29日起逢星期三 及時間 6:30-9:00 p.m. (共4講)

學 費 : \$500

Oriental Studies - Philosophy

TEL電話: 2975-5682 FAX傳真: 2858 3404

AH 23-048-01-51 (11) 周易風水學原理與應用 The Study of Geomancy

本課程將討論:

一、九宮飛星轉運法;二、八卦遊年法;三、家宅、寫字樓、公司風水;四、祖墓 風水之原理;五、三元三合羅盤綜合用法;六、中港好風水介紹;七、周易文王卜 卦法;八、道佛修法、養氣驅邪法;九、個人風水、命運、贈言;十、實地考察。 導 師 : 袁匡任先生 博士研究員

地 點 : 北角當代書院303室

開課日期 : 2002年3月15日起逢星期五及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,100 名 額 : 40人

AH 23-048-02-51 (11) 周易預測學之命運、掌相、姓名、擇日與美容化妝 I'Ching & Its Interpretation

本課程將討論:一、周易預測學介紹(中西預言之異同);二、命運之先天與後天孰重;三、掌紋之先兆與吉凶;四、面相之先兆與警覺;五、夢境與預兆;六、五官、身型之一生運程;七、十二生肖擇日法;八、姓名、符號與你的一生;九、男女美容化妝開運法;十、個人掌相贈言。

算 師 : 袁匡任先生 博士研究員

地 點 : 北角當代書院303室

開課日期 : 2002年6月14日起逢星期五 及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,100 名 額 : 40人









AH 23-048-11-51 (11)

中國掌相學

Chinese Traditional Palmistry and Face Reading

本課程以宋朝著名的古相書《神相全篇》為本,剔除迷信不實的部分,純從客觀及

科學的角度,把這套千年文化,在數課內精述。內容有:

(一) 面相:耳、額、眉、眼、鼻、口、腮...等相學。

(二) 手相:分析生命線、健康線、智慧線、命運線、婚姻線、財運線之特性及應用。

(三)中國特有之「氣色學」。

(四) 面和手相學在家庭、工作、管理、商場、處世、北上的應用。

(五)由1至100歲「面相流年部位」自測運氣法。

導師: 伍懷璞先生

地 點 : 北角當代書院308室

開課日期 : 2002年3月5日起逢星期二 及時間 7:00-9:00 p.m. (共8講)

學費: \$880

名 額 : 40人

AH 23-048-12-51 (11) 家居店舖的風水《佈局學》 Practical Geomancy

本課程注重風水學上的<佈局學>,將討論:

一、 成功擇風水樓、舖與香港龍脈布局之學問。

二、介紹「輻射測量器」、「疼氣測量器」等最新科技風水器材,找出健康位置,

以助布局。

三、傳統《通勝》第二頁,「流年風水」催吉避凶之布局法。

四、《通勝》上「九宮飛星」學上之催婚星、催財星、名氣星、讀書文昌星、病星、

災星...等之應用及布局。

五、 按風水學上之布局法, 擺放植物、魚缸、各類傳統和現代風水物。

六、 按古書論:書桌、屏風、門、床、神位、灶、會計位...等之吉凶風水布局。

導 師 : 伍懷璞先生

地 點 : 北角當代書院308室

開課日期 : 2002年5月7日起逢星期二

及時間 7:00-9:00 p.m. (共4講)

學 費 : \$440

名 額 : 40人

AH 23-049-02-51 (11)

西方哲學之人生觀

The Philosophy of Life in the West

本課程以取精用宏、深入淺出及趣味方式啟發學員領悟人生。

選講範圍:

一、 西洋為何會出現哲學這門特殊學問;

二、 西哲如何判別天才之錯與庸人之錯;

三、 西哲及神話藝術論「人」;

四、何謂:人、人生、人生觀、人死觀(附論自殺)及宇宙觀;

五、 西哲之終極關懷:論世界末日及人之死後;

六、 人生之謎:人生意義及目的,如何能今生無悔、無憾、等等。

導 師 : 鄭炯堅先生

BA, M PHIL (CUHK), Ph. D (HK)

地 點 北角當代書院307室

開課日期 : 2002年4月3日起逢星期三 及時間 6:30-8:00 p.m. (共12講)

: 鄭炯堅先生

地 點 : 北角當代書院307室

及時間

學 費 : \$990

名 額 : 40人

開課日期 : 2002年4月3日起逢星期三

BA, MPhil (CUHK), PhD (HK)

8:00-9:30 p.m. (共12講)

學 費 : \$990

名 額 : 40人

AH 23-049-04-51 (11)

中國文學、哲學與人生觀

The Philosophy of Life in Chinese Literature & Philosophy

本課程配合「西方哲學之人生觀」課程,學員亦可作單獨研究。

(一)、中國文化較西方優勝之處及所表現之人生觀;

(二)、中哲誕生對今人創造新學問之珍貴啟發;

(三)、周易之宇宙觀及人生觀;

(四)、儒、釋、道三家之人生觀;

(五)、代表性哲人(孔、孟、荀、老、莊等)之學説及人生觀介紹;

(六)、具代表性文學(詩詞、散文及小説,如紅樓夢、三國演義、水滸傳及西遊記等) 之哲理及人生觀;

(七)、冰心、魯迅及羅素等人評價中國「孝」道人生觀之檢討;

(八)、專題討論:人生觀中之知行、天人、理欲、中和及價值等問題(任選二項)。





AH 23-049-05-51 (11)

明清思想與文化

The Thought and Culture of the Ming and Ching Dynasties

本課程討論範圍,集中明清兩代傑出思想家之論學、治國之道及其對文化發展之觀點。整個課程共八議,每次講述時間為一小時三十分鐘。

講 者 : 趙令揚敎授

楊永安博士 梁紹傑博士 馬楚堅博士

地 點 : 九龍尖沙咀星光行學海書樓

開課日期 : 2002年2月25日起逢星期一及時間 7:00-8:30 p.m. (共8講)

學 費 : \$800

課程大綱:

- 一、明初之思想與文化
- 二、仁宣期間之思想與文化
- 三、王陽明之理學
- 四、李贄之<藏書>及<續藏書>所表現之文化觀
- 五、清初思想與文化
- 六、乾嘉學派
- 七、襲自珍及其時代
- 八、明清兩代之思想文化分析

AH 23-049-06-51 (11)

道家與中國文化

Taoist Thought and Chinese Culture

老子是中國歷史上傑出哲學家,他的道家學說,在中國乃至世界文化發展史上皆有 其重要地位。本課程特將其發展趨勢,道貫諸子百家、歷代文化之重點講授,以窺 道家與中國傳統思想文化發展之互動關係,及其價值所在。課題分八講,每次一小 時三十分鐘。

課程大綱:

- 一、導言-道源與演化概述
- 二、道貫諸子説概
- 三、道儒互補
- 四、道家傳統與思想轉化
- 五、道家與倫理文化
- 六、道家政治文化
- 七、道家與中國文藝
- 八、道家與佛學、理學、三教合一等關係

主 講 者 : 馬楚堅敎授

地 點 : 九龍尖沙咀星光行學海書樓 開課日期 : 2002年3月1日起逢星期五 及時間 7:00-8:30 p.m. (共8講) 學 費 : \$800 (參考資料在課堂上派發)

MM

AH 23-049-07-51 (11)

現代中國思潮

The Trend of Thought in Modern China

本課程的討論範圍,從辛亥革命成功開始,到2001年止。除分析思潮的演變外,還 比較中西學者對這個課題的不同論點。整個課程共十講,每講一小時三十分鐘。

課程大綱:

- 一、民初之政治思潮
- 二、五四新文化運動
- 三、馬克思主義傳入中國
- 四、孫中山與國共合作的思想背景
- 五、蔣介石與新生活運動
- 六、毛澤東思想
- 七、毛澤東思想的實踐
- 八、文化大革命
- 九、鄧小平與經濟改革
- 十、江澤民時代



主講者: 陳福霖教授

地 點 : 九龍尖沙咀星光行學海書樓 開課日期 : 2002年3月7日起逢星期四 及時間 7:00-8:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,000 (參考資料在課堂上派發)

AH 23-049-08-51 (11)

近代中國思潮

Contemporary Thought in China

本課程的討論範圍,從十九世紀初西方入侵前的中國思潮開始,到辛亥革命成功, 建立民國止。除分析思潮的演變外,還比較中西學者對這個課題的不同論點。整個 課程共十講,每講一小時三十分鐘。

課程大綱:

一、十九世紀初的中國思潮

二、清政府對西方國家之認識

三、鴉片戰爭對中國的衝擊

四、太平天國的政治思想

五、自強概念的來源與含義

六、西方傳教士對中國知識份子的影響

七、救亡與戊戌政變

八、羲和團與仇外思想

九、立憲思潮

十、孫中山與三民主義

: 陳福霖教授

地 點 : 九龍尖沙咀星光行學海書樓 開課日期 : 2002年5月23日起逢星期四

及時間 7:00-8:30 p.m. (共10講)

: \$1,000

AH 23-096-01-51 (11) 中國勝迹自助遊

Self-help Travel in China

中國的幅員廣闊,山川秀麗,歷史悠久,文化熣燦。身為中國人,應該遊覽、認 識。參加旅行團,只能看到樣板;而且時間匆忙,費用昂貴。自助遊則無所不觀; 而且時間較充裕,費用較低廉。

講者遊過四直轄市、二十省、一自治區。他向學員講述豐富的自助遊經驗,包括日 期、地點、景點的選擇,遊伴的物色,資料的搜集,遊程的設計,行李的精簡,旅 行袋的選用,衣服的款式,交通與飲食的安排,住宿的原則。甚至照相機與膠卷的 選購、攝影的技巧;防盜的方法;守則的制定等。他更展示主要景點的照片;又提 供多次遊程的設計和部分勝迹的資料,以供學員參考。

: 吳汝寧先生

BA, DipEd (CUHK), MPhil (HK)

地 點 : 北角當代書院307室

開課日期 : 2002年4月11日起逢星期四 及時間 7:00-9:00 p.m. (共4講)

學 費 : \$440 教授語言 : 粵語

AH 23-096-02-51 (11) 中國歷史名人勝迹導遊

A Guided Tour of Historical Sites

認識歷史,可以鑑往知來;認識歷史正面人物,更可以見賢思齊。只看圖書,認識 不深,作用不大;兼事旅遊,則可以親炙其勝迹:既加深認識,又增添譽仰之情; 甚至拍攝照片,作為紀念、回味甚至教學之用。

講者深入內地大中小市縣鎮村,大力搜尋歷史名人勝迹,包括出生地、故居、經 歷地、貢獻物、墳墓、紀念建築等,共二千多點。名人則有多才者、帝王、文臣、 武將、民族英雄、革命家、共產黨、科學家、哲學家、教育家、史學家、文學家、 宗教家等,共一千三百多人。本課程摘要講述上述勝迹之特點,並展示其照片;更 提供交通資料,以便學員按料索購,從事游覽。

: 吳汝寧先生

BA, DipEd (CUHK), MPhil (HK)

地 點 : 北角當代書院307室

開課日期 : 2002年5月16日起逢星期四

7:00-9:00 p.m. (共4講) 及時間 學 費 : \$440

教授語言 : 粵語

AH 23-096-03-51 (11)

中國園林美學研究

The Aesthetics of Chinese Landscape

中國地大物博、山川秀麗,向有「園林之母」的美稱。本課程介紹了園林美學在中 國發生的天然和人文條件;回顧自漢代到魏晉南北朝,唐宋到清代,以至當代中國 園林的變化,包括唐宋的文人園、明代宅園、清代和現代園林。將組織學員參觀香 港或鄰近地區園林。

: 古兆奉先生 師 闌境建築碩士

地 點 : 容後公佈

開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 8:00-10:00 p.m. (共8講) : \$960 (參觀費用另算)







《日本文化與社會》公開講座 Public Lectures: Japanese Culture and Society 日本文化協會協辦



查詢電話: 2975 5692

本講座是本院與香港日本文化協會共同籌劃,專門介紹日本文化的一個嶄新綜合性的講座系列,從政治學、經濟學、歷史學、社會學、人類學多角度探討日本近現代狀況。歡迎有興趣者報讀個別講座,或全部八次演講,收費按報讀數目計算。

地 點 : 中環干諾道中19-20號

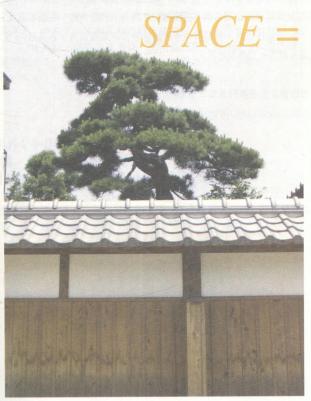
馮氏大廈2字樓

開課日期 : 2002年3月2日至5月4日逢星期六

及時間 2:30-4:30 p.m. 學 費 : \$800 (每講\$100)

教學語言 : 廣東話

編號	講題	日期	講者
(—) AH 23-801-51 (11)	麻婆豆腐與日本壽司—日本和香港飲食文化的比較	2/3/02	陳嘉適先生 (BA CUHK, MLitt Kyoto)
(=) AH 23-801-52 (11)	日本企業如何擺脱困境,重奪亞洲領導地位	9/3/02	廖緒豐先生 (BBA CUHK, MBA Keio)
(≡) AH 23-801-53 (11)	香港、台灣與沖繩文化歸屬問題之比較	16/3/02	林泉忠先生 (BA Oribin, LL.M, PhD Program Tokyo
(四) AH 23-801-54 (11)	日本"和書"在香港的流佈 (1900-1945年)	23/3/02	馮錦榮先生 (BA HK; MLitt Kyoto)
(五) AH 23-801-55 (11)	日本現代資訊科技	13/4/02	何俊英博士 (BSc, MPhil CUHK; PhD Keio)
(六) AH 23-801-56 (11)	從大丸到八百伴—日本流行文化在香港的發展	20/4/02	王向華博士 (BSSc CUHK; DPhil Oxon)
(七) AH 23-801-57 (11)	日本的香港形象與港日關係歷史剖析	27/4/02	李培德博士 (BA CUHK; MLitt, DLitt Tokyo)
(八) AH 23-801-58 (11)	綜合討論─香港的日本研究	4/5/02	全體講者



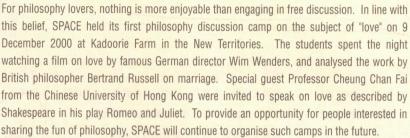
SPACE = Professional

Excellence+

Quality of Life

"Love" Under a Starry Night

The courage of the truth is





For details of our Philosophy courses, please call 2975 5682 or visit our website at http://www.hku.hk/space/

哲學學員深宵大談愛情觀

the first condition of philosophic study.

對哲學愛好者來說,跟同道中人無拘無束地談天說地,論盡天下,無疑是人生一大快事!為此,學院於二零零零年十二月九日舉行了首次以愛情為主題的哲學討論營,學員一同欣賞德國名導演雲溫達斯以愛情為題材的電影、研讀哲學大師羅素的【論婚姻】,並聆聽中文大學哲學系講師張燦輝教授剖析莎士比亞名劇「羅密歐與茱麗葉」的愛情觀。在新界嘉道理農場優美的星夜下,大家都暢所欲言,把哲學探索的精神發揮得淋漓盡致。為滿足學員的要求,學院將繼續舉辦同類型的哲學討論營。

~ Georg Hegel ~

查詢有關哲學證書及文憑課程資料,請電2975 5682 或 瀏覽學院網址http://www.hku.hk/space/

Learning Opportunities for the 21st Century

AH 24-049-01-51 (11)

思考方法導論

Introduction to General Methodology

若要思考清晰、合理和嚴謹,必須掌握正確的方法。「思考方法」正是一門探討正 確思考原則的學問。

「思考方法」主要有四部分,分別是:(一)、語理分析;(二)、邏輯方法;(三)、科 學方法;(四)、謬誤剖析。

: 梁光耀先生 導師

BA, MPhil (CUHK)

地 點 : 太古城地利亞513室 2002年3月2日起逢星期六

開課日期 : 2:00-3:30 p.m. (共12講) 及時間

費 : \$990 名 額 : 40人

AH 24-049-02-51 (11)

哲學淺説

Introduction to Philosophy

本課程以深入淺出的方法,介紹哲學這門學科,內容包括哲學的不同類別,例如形 而上學、知識論、倫理學、政治哲學、邏輯學、美學、科學哲學及宗教哲學等等, 並且探討各學科所觸及的一些基本問題,例如「道德的基礎是什麼?」、「人生有什 麼意義?」、「藝術的定義問題」及「人類知識的構成要素」等等。

梁光耀先生

BA, MPhil (CUHK) 太古城地利亞513室

地 點 2002年3月2日起逢星期六 開課日期 :

及時間 4:00-5:30 p.m. (共12講)

學費 : \$990 : 40人 名 箱

AH 24-049-10-51 (11) 希臘神話與悲劇之生命觀

The Perspectives on Life of Greek Myth and Tragedy

智慧與情慾兼具的希臘諸神經常明爭暗鬥,有時還把人類捲入其中而帶給世間不 少痛苦,所以由他(她)們的故事衍生的神話世界,本身便是一個充滿喜怒哀樂的 「真實」世界。至於取材自神話故事並予以提昇的古希臘悲劇更是人類文化的輝 煌成就,經歷了二千多年的考驗而依然感人,因為古希臘三大悲劇家不僅悲天憫 人,而且更對人類的存在境況,尤其是它與人自身之間的微妙關係作出了深刻的 剖析和啟示,實在是古今中外關注人生根本問題和意義的人,不容錯過的上佳參 考材料。

蓮 師

周國偉博士

BA, DipEd, PhD (HK)

: 九龍彌敦道448號

文豪閣2樓201室

開課日期 : 2002年4月6日起逢星期六 2:00-4:00 p.m. (共12講) 及時間

: \$1,320



儒、釋、道三家是中國哲學中的主流。本課程將介紹這三家哲學的精神及其基本概

念。诵過對這些主流思想的介紹,希望學員能對中國傳統的精神面貌有所認識。

連顯章博士

(比利時魯汶大學)

BA (HKU), MA (New Asia), PhD

(Katholieke Universiteit Leuven Belgium)

地 點 : 九龍彌敦道448號

文豪閣2樓201室

2002年5月28日起逢星期二 上課日期

及時間 7:00-9:00 p.m. (共8講)

學費 \$880 名 額 : 30人



AH 24-049-17-51 (11)

哲學名著選讀:笛卡兒《談方法》 The Study of Classic in Philosophy

本課程以講授及研討兩種形式混合授課。課程初由導師講解原文內容,後酌量從 原典中抽取若干段落,指導學員分組講解和評論。本課程目的在鼓勵學員切實閱 讀哲學名著,培養討論和自學的習慣。學員毋需具備任何哲學常識,稍具哲學常 識的學員修習時,可更詳細認識到某些哲學論點之理據,及更親切感受哲學家的

論理風格。

: 趙子明先生 舖

BA, MPhil (CUHK)

: 九龍彌敦道448號

文豪閣2樓201室

上課日期 : 2002年5月24日起逢星期五 及時間 8:15-9:45 p.m. (共8講)

學費 : \$660

AH 24-049-20-51 (11) 倫理學

Ethics

本課程旨在介紹倫理學的基本概念。主要論題包括: : 趙子明先生 蓮 師 (一) 規範倫理學、後設倫理學與應用倫理學之劃分; BA, MPhil (CUHK)

(二)效益主義;

(三) 康德的定然律令測試; (四) 實然與應然之區分;

(五)情緒主義; (六) 德性倫理學。

本課程以講授為主,輔以若干原典導讀,使學生能夠有效地掌握專門的哲學術語, 以便自學。

地 點 : 九龍彌敦道448號

文豪閣2樓201室

開課日期 : 2002年3月8日起逢星期五 及時間 8:15-9:45 p.m. (共8講)

學費

AH 24-049-21-51 (11)

可持續生活(一):教育批判篇

Sustainable Living I: The Critique of Education

地球的剝削與扭曲的人性觀,歸根到底,反映了現代反哲學的面貌。敎育,作為此 面貌的集中表現,有待批判與重新探索。本課程將透過這過程,揭示可持續生活 (注意:不是可持續發展)之哲學回歸。凡關心教育、環保者均歡迎修讀。

(一) 埋葬生命與斷送明天的現代教育及其源起

(二) 科學、科技的重新定位

(三) 重建知識的人文土壤

文思慧

BA (CUHK), MA PhD (Western Ont.)

: 九龍彌敦道448號

文豪閣2樓201室

開課日期 : 2002年3月8日起逢星期五

及時間 6:30-8:00 p.m. (共8講)

學費 : \$660

AH 24-049-22-51 (11)

可持續生活(二):生產篇

Sustainable Living II: About Production

承接上一課程的探索,本課程的重點落在經濟生活的哲學反省。哲學的反省離不開 生活的實踐,故除了探討全球化與生產、消費、污染的關係外,還進一步進入回歸 本土的經驗與嘗試,並以擴大生活的想像與實踐空間為目的。本課程包括田野考察 及親自實驗,適合有志尋找及自創社群生活空間與另類經濟者報讀。

文思慧 導師

BA (CUHK), MA PhD (Western Ont.)

許寶強

BSc MPhil(CUHK), PhD (SUNY, Binghamton)

袁家利 BA (CUHK)

: 九龍彌敦道448號 地 點

文豪閣2樓201室

開課日期 : 2002年5月24日起逢星期五 及時間 6:30-8:00 p.m. (共8講)

學費 : \$660





AH 24-049-23-51 (11) 西方哲學史 History of Western Philosophy

本課程旨在介紹西方哲學思想發展的內在理路及其外緣的因素,探討哲學思想的形成及其對文化歷史造成的影響。

內容主要分為四部份:

(一) 古希臘哲學;

(二)中世紀哲學;

(三) 現代哲學;及

(四) 當代哲學。

其中重點會放在古希臘哲學和現代哲學。



導 師 : 梁光耀先生

BA, MPhil (CUHK)

地 點 : 太古城地利亞513室

開課日期 : 2002年4月25日起逢星期四及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,100

AH 24-049-24-51 (11) 哲學與日常生活 Philosophy and Daily Life

我們平常都須要呼吸,但絕少察覺空氣的存在。同樣,在每天翻開報章雜誌的時候,我們會碰到各種與生活息息相關的問題,卻可能從未想過它們和哲學原來有著密切的連繫。知道空氣充斥我們四周對呼吸似乎沒有甚麼幫助;但是,掌握日常生活跟哲學討論的關係,卻能幫助我們更加瞭解世界、瞭解自己,從而以一個更加合理的態度去適應、甚至主宰我們生活。本課程的設計,正是希望透過對時事問題的討論,以深入淺出的方法,引起學員思考的興趣,從而反省並建立自己的觀點。討論的題目包括賭波合法化、女性地位、色情刊物及知識產權等。



導 師 : 李景恒先生 BA, MPhil (CUHK)

地 點 : 九龍彌敦道448號

文豪閣2樓201室

開課日期 : 2002年4月11日起 逢星期四 及 時 間 8:30-10:00 p.m. (共8講)

學 費 : \$660

AH 24-049-25-51 (11) 新興宗教與現代人心靈現象 New Religious Movements and the Modern Mind

本課程希望透過介紹現代社會的新興宗教現象,探討其政治、經濟、社會及心理成因,以及對傳統宗教的影響;反思現代人的心靈現象。內容會涉及不同的新興宗教,如法輸功等,並討論這些宗教是否邪教。



導師 : 胡露茜女士

(香港基督徒學會總幹事) 及嘉賓講員

地 點 香港基督徒學會會址

九龍旺角道11號10字樓

(旺角地鐵A2出口)

開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 7:00-9:00p.m. (共8講)

學 費 : \$880

When the mighty Alexander the Great

asked the ragged philosopher Diogenes

what favor he could grant him, the Cynic,

who was reclining on the ground, remarked quietly:

"Now please move a little out of my sun."

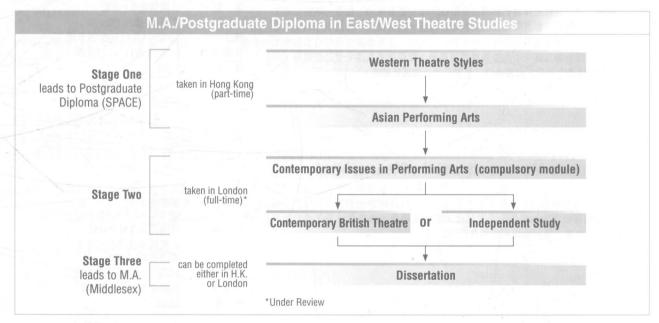
Pathway to the M.A. in East/West Theatre Studies Certificate in East/West Theatre Studies (SPACE, HKU) Postgraduate Diploma in East/West Theatre Studies (SPACE, HKU) M.A. in East/West Theatre Studies (Middlesex University, London)

M.A. in East/West Theatre Studies Middlesex University, London



We offer this programme in partnership with The School of Drama and Theatre Arts, Middlesex University, the largest and most diverse department of its kind in the U.K.

Holders of the SPACE Postgraduate Diploma in East/West Theatre Studies are eligible for "advanced standing" at Middlesex University and will be deemed to have completed 2 of the 4 taught modules. Students who complete 2 further modules during a 15 week stay in London* and then submit a satisfactory dissertation will be awarded the M.A. in East/West Theatre Studies.



AH 39-101-01 (11) Postgraduate Diploma in East/West Theatre Studies

This is a part-time programme suitable for:

- those working professionally in fields such as arts management, theatre performance and television broadcasting in Hong Kong;
- those teaching in schools, tertiary institutions and in adult education;
- staff of the former Urban and Regional Councils involved in performing arts;
- graduates who wish to pursue advanced studies of a practical and theoretical nature.

Programme Structure

The programme comprises 2 taught modules:

A. Western Theatre Styles and

B. Asian Performing Arts

Course Director

Dr. Vicki C.H. Ooi, Educational/Arts Consultant

Entry Requirements	 Applicants should have a Bachelor's degree in an appropriate subject from a Hong Kong university or a recognised overseas university. Applications are also welcomed from holders of a professional qualification which could be regarded as a degree equivalent such as a 3-year full-time teaching certificate or a 3-year Diploma from a Drama School. (Copies of all certificates awarded must be attached to application forms). Applicants who do not have the above qualifications but who have significant relevant experience in the field will also be considered. In assessing the ability of such candidates to undertake post-graduate study in this field, SPACE pays particular attention to candidates' professional records and to referees' reports. Such applicants should submit a letter in support of their application. They will be required to attend an interview and may also be asked to take a qualifying examination.
Information and Application	Further information is available from Miss Gladis Lee by calling 2975 5689.

AH 39-102-00 (11) Certificate in East / West Theatre Studies

Enquiries: 2975 5689

This programme is designed both for teachers with an interest in the theatre and for theatre workers who lack the formal educational qualifications for entry to a degree programme. It will give them a strong foundation in Theatre Studies, so that they are prepared for more advanced studies in due course. It is next offered in January 2002.

There are 3 modules:

- · The Development of Asian Theatre
- Trends in Modern Western Drama
- · Contemporary Chinese Cinema

Assessment is based on assignments (one for each module) and attendance (75%). Students who pass with Credit will be guaranteed entry to the MA / Postgraduate Diploma in East / West Theatre Studies.

Entry Requirements	Applicants should: be over 21, have a good standard of general education, and be proficient in both written and spoken English and Chinese; submit a statement saying why they would like to take this course. 	
Day(s) / Times	Thursdays, 7:30-10:30 p.m. Starting 3 January 2002.	
Duration	24 meetings plus 3 tutorials (80 hours)	
Venue	HKU Campus	
Fee(s)	\$7,150	
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Gladis Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 20 December 2001.	

AH 39-103-00 (11) Certificate in Performing Arts Criticism

Enquiries: 2975 5681

This programme is intended for those who wish to write about the "performing arts". It will:

- · introduce the concepts and principles of performing arts criticism
- help participants understand modern critical thinking in the performing arts
- enable participants to develop their individual critical skills through guided exposure to performances
- provide students with media outlets for written reviews and live discussions.

There are 3 modules:

- Module 1 (9 sessions), Introduction to Performance Arts Studies. This includes introductions to drama, dance, performance art, musical theatre, and Chinese opera.
- Module 2 (8 sessions), Introduction to Theatre Criticism. This includes sessions on the definition, history and social function of criticism.
- Module 3 (9 sessions), Approaches to Performance. This introduces different approaches applied to contemporary performing arts criticism, including semiology, phenomenology, Marxist analysis, and cultural studies.

Entry Requirements	Applicants should: • be over 21 and have received a good standard of general education; • be proficient in written and spoken English. Preference will be given to those who have completed a post-secondary academic course.	
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 8 January 2002. Participants also have to attend a number of performances that they then write a criticism of under the guidance of their instru	
Duration	78 hours, 26 meetings	
Venue	Rm G01, James Lee Science Bldg., HKU	
Fee(s)	\$7,150	
Medium of Instruction	English and Chinese, depending on the topics and participants' preference.	
Closing Date for Application	21 December 2001.	

Translation 翻譯

AH 30-102-00 Postgraduate Certificate in Translation

Enquiries: 2975 5879

This programme provides systematic training in English-Chinese translation to holders of degrees in subjects other than Translation. It has 2 parts:

Part 1. leading to a Postgraduate Certificate in Translation

The next intake into Part 2 is in September 2002.

		Part 1: Postgraduate Certificate in Translation		
All students take 6 core mode		 Theory and Practice of Translation Linguistics for Translators and Interpreters Culture and Translation Culture and Translation Chinese - English Translation 		
Assessment is bas	ed on cou	rsework, final examination and attendance .		
		Course AH 30-102-00 (13)		
Day(s) / Times	Mond	lays and Thursdays, 6:40 - 9:40 p.m. Starting 4 March 2002.		
	Course AH 30-102-00 (14)			
Day(s) / Times	Tuesd	days and Fridays, 6:40 - 9:40 p.m. Starting 5 March 2002.		
Entry Requirements Duration		Applicants should: • either, have a Bachelor's degree (in any discipline other than Translation); • ar, be Members of the Institute of Linguists (MIL).		
		126 hours		
Venue		Admiralty Learning Centre		
Fee(s) Medium of Instruction		 Course Fee: \$14,500 Application Fee: \$150, non-refundable English and Cantonese, though Putonghua is needed for "Constrastive Studies and Translation". 		
		Part 2: Postgraduate Diploma in Translation		
Students are requ	ired to cor	mplete an extended Translation Project and 5 modules:		

AH 30-103-00 (11)

Certificate in Consecutive Interpretation: Putonghua / English 普通話 / 英語接續口譯證書

This course is aimed at people who are competent in both Putonghua and English, and who preferably also have some training in translation and interpretation.

It covers:

- Theory and Practice of Interpretation
- · Note-taking Skills
- Memorisation
- · Contrasting Linguistic Structures of English and Chinese
- 10 Thematic Interpretation Exercises



Entry Requirements Competence in Putonghua and English, supplemented by some training in translation and interpretation. Weeks of applying, applicants will be contacted by the course tutor by telephone so that she can assessuitability for the course.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m. Starting 6 April 2002.
Duration	30 meetings
Venue	Language Laboratory, Room 609, KK Leung Building, HKU.
Fee(s)	Course Fee: \$11,500, paid on notification of acceptance. Application Fee: \$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ho, Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 15 February 2002.

AH 30-109-00 (11)

Certificate in Consecutive Interpretation: Cantonese / English

廣東話/英語接續口譯證書

(Subject to approval)

This course provides all-round training in interpretation between Cantonese and English. It will give students:



- · basic knowledge of the different linguistic structures of Chinese and English;
- the chance to interpret in realistic settings like mock meetings, interviews and presentations;
- the ability to interpret effectively in general situations.

Entry Requirements	Applicants should: • either, be university graduates; • or, be holders of the SPACE Advanced Certificate in Translation Studies; • or, be 25 and have at least Grade D in both English Language and Chinese Language at HKALE; and, be able to provide a letter from their employer stating that interpreting skills are relevant to their work.	
Day(s) / Times	Fridays, 7:00 - 10:00 p.m. Starting 15 March 2002.	
Duration	34 meetings	
Venue	Language Laboratory, Room 609, KK Leung Building, HKU.	
ee(s)	\$9,800.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ho, Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 22 February 2002.	



AH 30-104-00 (11) Certificate in Commercial and Legal Translation

Enquiries: 2975 5879

This 3-part programme provides a basic and systematic understanding of commercial and legal translation in Hong Kong. The focus of legal translation in the course is confined to commercial texts.

The different parts are:

- · Part 1: Translation Theories and Business Communication, 30 hours
- Part 2: Special Features of Company Documents and their Translation, 30 hours
- Part 3: Translation in the Fields of Advertising, Tourism and Product Manuals, 48 hours

Assessment is based on coursework, examination and attendance.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have grade D or above in Chinese and English at HKALE; • or, have grade C or above in Chinese and English in HKCEE.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m. Starting 9 March 2002	
Duration	108 hours in total	
Venue	Admiralty Learning Centre	
Fee(s)	\$10,600	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ho, Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 23 February 2002.	

Diploma in Translation Studies

Enquiries: 2975 5879

Good translation skills are no longer viewed as something that only translators need, but as essential skills that will contribute to an individual's career prospects. This programme recognises the need for better translation skills in Hong Kong. It has 3 parts:

- Part 1: AH 30-105-00 (11) Certificate in Language and Translation, 108 hours
- Part 2: AH 30-106-00 (11) Advanced Certificate in Translation Studies, 144 hours next intake September 2002
- Part 3: AH 30-107-00 (11) Diploma in Translation Studies, 168 hours next intake Spring 2003

The source source:	he course covers: • Chinese Writing Skills • Basic Skills in English - Chinese Translation		
The course covers:			
	General Linguistics for Translators		
Assessment is based on coursework and attendance.			
Entry Requirements	5 passes in HKCEE, with at least Grade D in both English (Syllabus B) and Chinese		
Day(s) / Times	AH 30-105-00 (13): Mondays and Thursdays, 6:45 - 9:45 p.m. Starting 22 April 2002. AH 30-105-00 (14): Wednesdays (6:45 - 9:45 p.m.) and Saturdays (2:30-5:30 p.m.). Starting 24 April 2002.		
	The closing date for application is 28 February 2002.		
Venue	Causeway Centre		
Fee(s)	• Course Fee: \$9,500		
	Application Fee: \$150, non-refundable		

· Chinese - English Translation The course covers: Contemporary Theories in Translation · General Translation: Problems and Strategies Literary Translation Contrastive Linguistics: Chinese and English · Language and Society • English - Chinese Translation · Basic Commercial Translation Course AH 30-107-00: Diploma in Translation Studies (Next intake Spring 2003) • Appreciation of Translated Texts (E - C) The course covers: Legal Translation Media Translation Technical Translation • Appreciation of Translated Texts (C - E) · Translation of China Trade Documents Advanced Chinese - English Translation · Commercial and Financial Translation

Information and Application

Detailed information and a special application form are available:

• in person, at any SPACE Enrolment Centre

• **by post**, from Ms Ho, Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

AH 30-052-06-51 (11) 英漢商業翻譯初階 Basic Commercial Translation

本課程旨在介紹基本的商業翻譯技巧,內容包括漢英語法比較、翻譯理論與技巧、本港常見商業文件的譯法。本課程理論與實習並重,練習頗多,範圍包括會議紀錄、商業信扎、新聞稿、公告、演講辭、簡單合約和法例。

及時間 7:00-9:00 p.m. (共10講)

地 點

學 費 : \$1,300

吳耀麟先生

開課日期 : 2002年4月2日逢星期二

: 北角當代書院207室

Intensive Preparatory Course for Diploma in Translation of The Institute of Linguists

Enquiries: 2975 5879

The Diploma in Translation offered by The Institute of Linguists in the UK is a high-level postgraduate qualification in Translation. Holders of this qualification can be regarded as of professional standard, and are entitled to use the designation "DipTrans IoL".

This series of free-standing courses will prepare participants for the Diploma in Translation examination, if they wish to take it, but will also benefit others who merely wish to improve their knowledge of Translation.

Courses to be offered in the first half of 2002 are:

Course No.	AH 30-052-31-51 (11)	AH 30-052-31-52 (11)	AH 30-052-32-51 (11)
Name	General Translation 翻譯入門	General Translation 翻譯入門	Humanities (Social Sciences) Translation 人文學科的翻譯
Day(s) / Times	Saturdays, 6:40-9:40 p.m. Starting 8 Mar 02	Fridays, 2:30-5:30 p.m. Starting 9 Mar 02	Saturdays, 2:30-5:30 p.m. Starting 1 Jun 02
Duration	10 meetings	10 meetings	10 meetings
Venue	Causeway Centre	Causeway Centre	Causeway Centre
Fee(s)	\$2,800	\$2,800	\$3,500

- a. Students must take General Translation, or a course recognised by SPACE as an equivalent to General Translation, before they can enrol in subsequent courses in the programme.
- b. Applying for the Diploma in Translation examination of the Institute of Linguists is the individual student's responsibility.

Courses to be offered later in 2002 are:

- AH 30-052-33, Financial and Commercial Translation 財經商業翻譯
- AH 30-052-34, Technical Translation 科技翻譯

Entry Requirements	Applicants for these courses should have Grade D in English (Syllabus B) and Chinese in HKCEE. However, they will only be entitled to take the Diploma in Translation examination if they have a degree or its equivalent.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ho, Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

The Division of Finance and Business offers a wide spectrum of courses to help you keep ahead in today's business world. The study programmes currently being offered cover the areas of economics, finance, management studies, marketing, business studies (e-business) and insurance and actuarial studies. New programmes are constantly being developed to fulfill the radically changing aspirations of the business sector.

The Division conducts study programmes of all levels, ranging from short courses, seminars/ workshops, in-house training courses, to award-bearing courses leading to certificate, diploma, degree, postgraduate and professional qualifications. On offer are programmes leading to awards by both local and overseas tertiary institutions and professional bodies to meet the increasing demands of the financial and business communities.

We strive to provide wide and equal educational opportunities to part-time students who are mostly in full-time employment, designing programmes from non-conventional university entry requirements "Access" programmes to innovative

金融及商貿學學部所提供的一系列課程以助你趕上現今瞬息萬變的商業社會。學科範疇包括經濟學、財務學、管理學、市場學、商貿學(包括電子商務學)及保險與精算學。 由於商業社會變化急促,我們將不斷發展新的課程以切合現今商業社會的要求。

學部開辦了各種不同程度的課程,由研討會、工作坊、內部培訓,以至證書、文憑、學士、深造及專業課程等,十分齊備。/這些課程的籌辦目的大部份是為了針對現今金融界及商界等方面的需要。

我們不斷致力為在職的兼讀學生提供更廣泛與平等的教育機會,本學部提供了不同類型的課程以供學生選擇,其中包括公開的大學進階課程, 以及與享負盛名的外國院校合辦的遙距課程等。 Economics & Finance 經濟及金融 Management Studies 管理學 Marketing 市場學 Business Studies (Including e-Business) 商貿學 (包括電子商務等 Insurance & Actuarial Studies 保險及精算學

The Academic and Accreditation Advisory Committee (AAAC) of the Securities and Futures Commission has approved the Division of Finance and Business for providing Continuous Professional Training (CPT). However only training programmes relevant to the activities for which a licensee is licensed would serve the CPT purpose. Licensees are advised to select topics which are related to their licensed activities and will enhance their financial industry knowledge to satisfy the CPT requirement.

證監會學術評審諮詢委員會已批准本院金融及商質學學部成為提供持續培訓的認可機構。持牌只可提供與牌照相關的培訓課題。持牌人應選擇與其牌照活動有關和 有助他們提高金融業知識的課題,以符合持續培訓規定。

34/F., United Centre, 95 Queensway, Hong Kong. 香港金鐘道95號統一中心34樓

Fax 傳真: 2861 0278

and Busines



金融及商貿學

Programme Directors and Programme Managers

課程主任及助理課程主任

Ng, Jennifer G.H. 黃玉虹 (Head of Division 學部主任) • Chan, Flora K.C. 陳潔貞 • Cheng , May M.C. 鄭明真 • Ho, Y.K. 何月貴 • Wong, Y.K. 黃耀麒 Leung, Roberta Wong K.W. 王巧雲 • Chan, Y.B. 陳瑤冰 • Lam, Fiona K.W. 林嘉慧 • Man, Thomas, W.Y. 萬穎恩 • Narwani, Sangeeta A. • Tsui, Anthony S.C.徐杼顓 • Wong, Andrew Y.C. 黃裔昌 • Chan, Ringo Y.K. 陳耀光

Divisional Affairs Executive 學部事務主任

Ngai, Sarah Y.W. 魏月環

University of London Programmes for External Students

- · Diploma in Economics
- BSc Economics & Management
- BSc Accounting & Finance
- BSc Management

Diploma in Economics Year I and Certificate in Mathematics and Sociology (1-year) Diploma in Economics Year II (1-year)

Credited up to 4 Foundation units from a total of 12 units based on subjects passed at the Diploma examination

- BSc Banking & Finance
- BSc Information Systems & Management
- · MBA in International Management
- · MSc in Financial Management

"A" Level Entry (3-year) / Dip (Econ) Entry (2-year)

BSc Economics & Management / BSc Accounting & Finance BSc Management / BSc Banking & Finance BSc Information Systems & Management

12 units, including a minimum of

4 Foundation units and all compulsory units



MSc in Financial Management MBA in International Management

Denotes eligibility to apply for these programmes, subject to admission by University of London

FB 08-801-01 (21) MSc in Financial Management for External Students University of London, UK



Enquiries: 2864 1704 (2867 8312 w.e.f. 14 Jan 02) E-mail: camy@hkuspace.hku.hk

This distance learning programme has been developed by the Centre for Financial and Management Studies (CeFIMS) of the School of Oriental and African Studies, University of London. SPACE provides local tutorial and administrative support. The MSc degree can be completed in a minimum of 2 years and a maximum of 5 years.

The programme focuses on the principles and techniques of economics needed at various levels of management in commercial banks, investment banks, fund management institutions or corporate treasurers' departments.

There are 7 courses:

- · Banking and Finance
- Managerial Economics
- · Quantitative Methods for Financial Management
- · Bank Financial Management

- · Investment and Project Appraisal
- · Portfolio Analysis and Derivatives
- Corporate Finance
- a. Not all courses will be available every year. Nor will they be offered at any particular time during the year.
- b. Students receive comprehensive materials that have been designed by experts in distance learning. These are supplemented by local teaching support.
- c. Assessment is based on final examination (70%) and coursework (30%) graded by tutors from the UK. Examinations are held in September/October.

Entry Requirements	 Applicants should have a recognised degree in economics or a related quantitative subject that includes some economics. Applicants with senior level work experience and / or professional qualifications that include economics or finance may also be considered. In all cases, the selection of applicants will be made by CeFiMS on the merits of the case. 	
Fee(s)	 £8,182 for the whole programme, payable in 2 instalments (£5,090 in 2002 and £3,092 in 2003). There is also a fee payable to the Hong Kong Examinations Authority for conducting the examinations. 	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/	

FB 08-802-00 (21)

BSc Economics and Management / BSc Banking and Finance / BSc Management / BSc Accounting and Finance / BSc Information Systems and Management



University of London, UK

Enquiries: 2864 1702 (2867 8311 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: agnesy@hkuspace.hku.hk

We provide study programmes to prepare students to take examinations for the following University of London awards:

- BSc Economics and Management
- · BSc Accounting and Finance
- · BSc Banking and Finance
- · BSc Information Systems and Management
- BSc Management

For each of these degrees students must pass a total of 12 units in University of London examinations that are held once a year in May / June. In any year students may attempt a prescribed number of new units or units that they have previously failed.

In September 2002, we offer the courses listed below to prepare students for the examinations. They will also be useful for students preparing for other professional examinations. Lectures take place on weekday evenings and at the weekend.

- · Introduction to Economics
- Introduction to Sociology
- · Introduction to Management
- Quantitative Methods
- Elements of Statistics
- Mathematics for Economists
- Microeconomics

- Macroeconomics
- . Elements of Accounting and Finance
- Marketing
- . The Law of Business Organisations
- Computer Based Information Systems
- Managerial Economics
- Management Accounting

- Organisation Theory
- Monetary Economics
- · Management: International and Comparative Perspectives
- · Financial Management
- Financial Reporting
- · Principles of Banking
- · Introduction to Information Systems

Note: Mounting the above courses is subject to enrolment numbers and availability of tutors.

Entry Requirements

For acceptance on University of London degree programmes, applicants must have at least:

- either, 2 passes at GCE "A" level / HKAL + 3 further subjects at GCSE / GCE "O" level / HKCEE (not less than "C");
 or, 3 passes at GCE "A" level / HKAL + 1 further subject at GCSE / GCE "O" level / HKCEE (not less than "C");
 or, 2 passes at GCE "A" level / HKAL + 2 further subjects at "AS" level.
- 2. Passes in Mathematics and English at GCSE / GCE "O" level / HKCEE (not less than "C").

Some Higher Certificates, Higher Diplomas and Diplomas awarded in Hong Kong are also acceptable. Full details are available by request.

A further entry route is through the University of London Diploma in Economics for external students studied through SPACE. See page 152.

Fee(s)

SPACE Course Fee (subject to review):

• \$3,150 per course, non-refundable

University of London Fees (subject to review):

- Application Fee: £39, non-refundable
- Initial Registration Fee: £420
- Continuing Registration Fee: £140
- Examination Fee: £121 per unit

Information and Application

University of London Registration

A University of London Prospectus and application forms for registration can be obtained:

- *in person*, at SPACE Admiralty Learning Centre
 University of London Registration Unit, Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong
 (Monday to Friday: 8:30 a.m. to 7:30 p.m. Saturday: 8:30 a.m. to 5:30 p.m. Tel: 2547 2225.)
- by post, from the same address. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$3.80 stamp.
 All correspondence must be marked "University of London Applications".

To be able to take University of London examinations in May/June 2003, applicants are advised to register by 26 July 2002.

SPACE Courses

Detailed information and an application form are available:

- in person, at any SPACE Enrolment Centre
- from the SPACE website. http://www.hku.hk/space/

Classes are expected to start in mid-September. The closing date for application is 23 August 2002.

FB 08-802-00 (11)
Revision Courses for BSc Economics & Management /
BSc Accounting & Finance / BSc Management / BSc Banking & Finance /
BSc Information Systems & Management
University of London, UK

Enquiries: 2864 1702 (2867 8311 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: agnesy@hkuspace.hku.hk

SPACE offers the following revision courses for students who intend to sit for the University of London examinations in May/June 2002. These revision courses will be conducted in March/April 2002 either by academic staff from the London School of Economics, University of London or other U.K. universities or local tertiary institutions.

• FB 08-802-01-02	Introduction to Economics	(L.U. Syllabus No. 02)	
• FB 08-802-02-02	Introduction to Sociology	(L.U. Syllabus No. 10)	
• FB 08-802-03-02	Introduction to Management	(L.U. Syllabus No. 73)	
• FB 08-802-04-02	Quantitative Methods	(L.U. Syllabus No. 74)	
• FB 08-802-05-02	Elements of Statistics	(L.U. Syllabus No. 07)	
• FB 08-802-06-02	Mathematics for Economists*	(L.U. Syllabus No. 12)	
• FB 08-802-07-02	Microeconomics	(L.U. Syllabus No. 66)	
• FB 08-802-08-02	Macroeconomics	(L.U. Syllabus No. 65)	
• FB 08-802-09-02	Elements of Accounting and Finance	(L.U. Syllabus No. 19)	
• FB 08-802-13-02	Organization Theory	(L.U. Syllabus No. 33)	

Note: Mounting the above courses is subject to enrolment numbers and availability of tutors.

^{*} Revision classes for this course will be combined for both the Diploma in Economics (Mathematics) and the BSc Programmes.

Information a	nd
Application	

Detailed information and an application form are available from Ms Agnes Yeung, Division of Finance and Business. Please send a self-addressed envelope with a \$2.10 stamp, specifying the name of this programme.

FB 08-804-00 (21) Diploma in Economics University of London, UK



Enquiries: 2864 1702 (2867 8311 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: agnesy@hkuspace.hku.hk

SPACE is the only institution in Hong Kong permitted to teach this 2-year part-time programme, which prepares students for the University of London Diploma in Economics examinations. Successful students are given priority for acceptance on the preparation courses that SPACE offers for University of London BSc degrees. The Diploma programme consists of the following courses:

Year 1: September 2002 - May 2003

- Mathematics
- · Introduction to Sociology
- · English for Academic Purposes

Year 2: September 2002 - May 2003

- · Elements of Statistics
- · Introduction to Economics

Entry Requirements	Applicants must: • have a credit pass in HKCEE Mathematics, c • have a good command of English; • be able to demonstrate a work record that s • have completed a post-secondary academic	hows a career progression;
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends	
Duration	2 years, part-time	
Fee(s)	SPACE Fees (subject to review): • Course Fee: \$13,150 (Year 1) • Application Fee: \$150, non-refundable	University of London Fees (subject to review): Initial Registration Fee: £420 Continuing Registration Fee: £140 Examination Fee: £196, for 2 papers
Information and Application	Detailed information and an application form a in person, at any SPACE Enrolment Centre from the SPACE website, http://www.hku.hl The closing date for application is 16 August	k/space/

Finance Programmes



University of Michigan – Dearborn

MSc in Finance

(To be offered from September 2002)

University of London

MSc in Financial Management

(Existing programme)

A ...

Napier University, Edinburgh

BA (Hons) in Financial Services*

(To be offered from May 2002)

University of London

BSc in Economics/Finance

(Existing programme)

1

HKU SPACE

Diploma in Finance

(to be offered from January 2002) (subject to approval)

Term 1 3 Courses Term 2 3 Courses Term 3 3 Courses Term 4 3 Courses

HKU SPACE

Certificate in Financial Studies

(To be offered from January 2002) (subject to approval)

Term 1 2 Courses -

Term 2 2 Courses Term 3 2 Courses

- Possible exemptions from 4 courses of University of London BSc in Economics/Finance and possible exemptions up to Year 2 of Napier University BA (Hons) in Financial Services.
- Subject to approval. The course operator is applying for exemption under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance.
- Entry is subject to approval by the Admission Boards for the respective programmes.

Programmes in Finance



The globalisation of trade and finance, and the emergence of new financial instruments, have brought with them a growing need for professionals in the financial services sector able to develop new and innovative investment strategies for the Hong Kong market. To help produce professionals with the necessary skills, SPACE has developed the following new programmes:

· Diploma in Finance

FB 08-101-00 (11)

· Certificate in Financial Studies

FB 08-807-00 (11)

As can be seen from the progression chart on page 153, graduates of the Diploma programme are eligible to apply (with possible exemptions) for bachelor programmes offered by the University of London or by Napier University, and subsequently for master's level programmes offered by the University of London or by the University of Michigan (Dearborn).

The Certificate programme will also help prepare students for the Foundation Programme Examination organised by the Hong Kong Securities Institute.

Serving the Needs of the Business Community Meeting new Challenges in the Fast Changing World

With the increasing complexity of the global financial market, the role of finance professionals has become more important and difficult than ever. In addition to knowing about financial products and markets, they must also understand economics, finance theories, and the application of analytical tools, as prerequisites for entry to the industry.

To help them meet this challenge, the Division of Finance and Business is launching a series of unique, industry-focused finance programmes. In January 2002, we are offering:

- Certificate in Financial Studies, in collaboration with Sun Hung Kai Financial Group (SHK). Outstanding graduates of this course receive scholarships and internships from SHK.
- Diploma in Finance, acting as a lead-in to Bachelor programmes in Finance, and followed by 2 other higher level programmes later in the year.

Later in 2002, we are offering:

- BA (Hons) in Financial Services, in collaboration with Napier University.
- MSc in Finance, in collaboration with the University of Michigan (Dearborn).



學院推出全新財務課程 協助財經界迎接新挑戰

全球金融市場的變化日趨複雜,財務從業員將不斷面臨新的 挑戰和考驗,他們除了要熟識各式各樣的金融服務外,還須 對經濟學、財務學和証券投資分析工具的應用等知識有一定 的掌握。

為協助財務從業員迎接新挑戰,本學院的金融及商貿學學部 將於二零零二年一月推出一系列專為業界人士而設的課程, 包括:

- 與新鴻基金融集團合辦「財務學證書課程」一修畢本課程 並獲取最優異成績的學員,可獲新鴻基頒發獎學金及有機 會到該集團作見習生;
- 「財務學文憑」-可銜接學士學位課程;

我們於稍後亦將推出財務學士與碩士學位課程:

- 與英國Napier University合辦「金融服務學榮譽學士」課程;
- 與美國密芝根州大學University of Michigan(Dearborn)合辦 「財務學碩士課程」。

FB 08-101-00 (11) Diploma in Finance

(Subject to approval)



Enquiries: 2864 1707 (2867 8316 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: natalie@hkuspace.hku.hk

12 courses are studied over 4 terms. There are 8 compulsory courses and 4 elective courses:

8 compulsory courses:	Choose 4 elective courses from the following*:
 Principles of Accounting Mathematics for Finance Microeconomics Introduction to Finance Quantitative Methods Macroeconomics Investments Principles of Banking 	 Management Accounting Money and Banking Introduction to Information Management International Financial Markets The Hong Kong Financial Markets Financial Statement Analysis Derivatives and Risk Management

^{*}Subject to availability

- a. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).
- b. There are 3 intakes a year, in January, May and September.

Entry Requirements	 Applicants should: either, have 5 passes, including English and Mathematics, in HKCEE or equivalent; plus, one A-level pass or 2 AS level passes in any subject; plus, at least 2 years of relevant working experience. or, have completed the SPACE Certificate in Financial Studies or have another equivalent post-secondary academic qualification, plus at least 2 years of relevant working experience.
Day(s) / Times	Weekday evenings, and weekends (including Sundays).
Duration	It is expected that all 12 courses will be studied in 11/2 years.
Fee(s)	Course Fee: \$3,300 per course Application Fee: \$150, non-refundable
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/
	Closing dates for application for 2002 entry: • January intake: 22 December 2001 (1st Batch), 12 January (2nd Batch). • May intake: 27 April (1st Batch), 11 May (2nd Batch). • September intake: 24 August (1st Batch), 14 September (2nd Batch). To avoid disappointment, applicants are strongly advised to submit their applications by the first batch closing date.

FB 08-807-00 (11) Certificate in Financial Studies

(Subject to approval)

Enquiries: 2864 1710 (2867 8322 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: yncheung@hkuspace.hku.hk

We offer this programme jointly with Sun Hung Kai Financial Group. It aims to give students a foundation knowledge of Finance, as well as essential skills in applying basic quantitative tools in investment analysis. It will also help prepare them for Paper 1 of the Hong Kong Securities Institute Foundation Programme Examination, which is recognised by the Securities and Futures Commission as the registration requirement for being a dealer's representative.

Sun Hung Kai will be offering 3 scholarships and one internship to each batch of graduates, based on performance.

There are 6 courses that are studied over 3 terms, with 3 intakes each year:

- Business Communication
- Business Mathematics and Statistics
- Introduction to Accounting
- Business Economics
- Understanding Financial Instruments
- Regulations on Securities and Commodities Operations



Entry Requirements	 Applicants should: either, have 5 passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent, and at least 2 years of working experience. or, be aged 25 or above with substantial working experience in the finance industry.
Day(s) / Times	Weekday evenings, and weekends (including Sundays). Each course will have nine 3-hour face-to-face teaching sessions.
Duration	Students are expected to complete 6 courses within one year.
Fee(s)	Course Fee: \$2,400 per course Application Fee: \$150, non-refundable
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English. All assessment will be in English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/
	Closing dates for application for 2002 entry: • January intake: • January intake: • May intake: • April (1st Batch), 20 April (2nd Batch). • September intake: 3 August (1st Batch), 17 August (2nd Batch). Priority will be given to the first batch.

FB 08-806-00 (12) Hong Kong Securities Institute Diploma Programme

Enquiries: 2864 1710 (2867 8322 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: yncheung@hkuspace.hku.hk

We offer this series of courses with the Hong Kong Securities Institute (HKSI) to prepare students for the HKSI Diploma Examination. This award is recognised by the Securities and Futures Commission for registration as a dealer, adviser or representative.

The programme consists of 3 courses conducted over 24 weeks, following the syllabuses of Papers I, II and II set by the HKSI in its Diploma programme:

Title	Duration	Fee*
Course 1: Economics, Financial Markets and Analytical Tools	48 class hours + mock exam	\$6,000
Course 2: Law, Code and Ethics	30 class hours + mock exam	\$4,000
Course 3: Investment Analysis and Portfolio Management	48 class hours + mock exam	\$6,000

HKSI Examinations are held twice a year:

* HKSI Examination Fee not included.

HKSI Examination	Closing Date for Application	Teaching Period
July 2002	15 December 2001	January - June 2002
January 2003	22 June 2002	July - December 2002

Information and Application

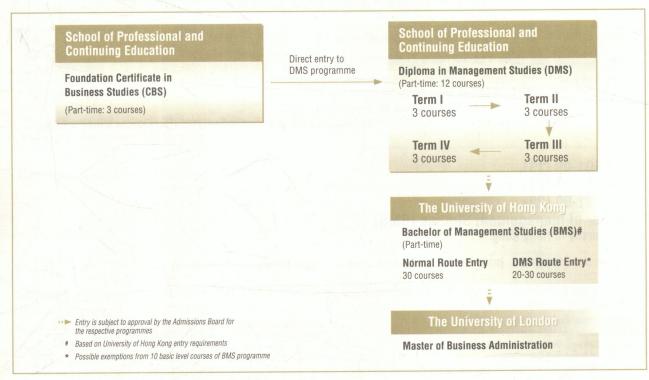
Detailed information and an application form are available:

- in person, at any SPACE Enrolment Centre
- from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/
- by e-mail, yncheung@hkuspace.hku.hk



Learning Opportunities
for the 21st Century

HKU SPACE & HKU School of Business Programmes in Management Studies



FB 19-802-00 (12) MBA in International Management University of London, UK

Enquiries: 2864 1709 (2867 8318 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: whyyu@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with the Royal Holloway School of Management, University of London. There are 2 possible awards:

- an MBA in International Management, for students who complete the 6 compulsory modules, and then complete 2 extra elective modules and a compulsory research course and project.
- a Postgraduate Diploma in International Management, for students who only complete the 6 compulsory modules and do not proceed to the MBA.





SPACE and the University of London Royal Holloway College announced a collaborative MBA programme with a global perspective.

The course covers:

6 Compulsory Core Modules

- · International Accounting and Finance
- International Marketing
- International Human Resources Management and Organisational Behaviour
- International Operations Management and Information Systems
- International Business Economics
- · International Business Strategy

Compulsory Research Course and Project

- · International Business Research Methods
- · Research Project

2 Elective Modules, chosen from:

A. Field Study Electives

- Asia Pacific Business
- North American Business
- · European Business
- Multinational Enterprise

B. Professional Electives

- · International Business Law
- · International Business Analysis
- Global Financial Markets
- · Management, Leadership and Teams
- a. Each course has 28 hours of teaching by University of London and SPACE lecturers.
- b. Students receive comprehensive study materials, and can access other materials on the web.
- c. For each course, assessment is based on an assignment (20%) and a written examination (80%). The Business Research course is assessed by a research project (12,000 words).
- d. The elective courses and the research course can only be taken after the core courses.

Entry Requirements	Applicants must have: • either, a 2nd class honours degree or equivalent from a recognised university; or, a first degree from an acceptable university or other institution, plus a G-MAT score of 550; or, an equivalent professional qualification, plus a G-MAT score of 550. • 3 years' relevant work experience. • a high degree of proficiency in English. A test may be required. • regular access to the Internet.
Duration	A minimum of 24 months; a maximum of 5 years.
Fee(s)	MBA: £8,800, paid in 2 instalments of £5,500 and £3,300
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 31 January 2002 for the first intake in 2002 (Examinations in October 2002).

FB 19-601-00 (13) FB 19-601-00 (21) FB 19-601-00 (22)

Bachelor of Management Studies (BMS)

The University of Hong Kong

Enquiries: 2864 1701/1706 (2867 8310/8321 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: fionalam@hkuspace.hku.hk

We offer this part-time programme with the School of Business, HKU. It consists of 30 courses that are taken over 10 terms of study, in a minimum of 31/2 years up to a maximum of 6 years.

- · Business Language Skills I (English and Chinese)
- · Introduction to Business Computing
- Quantitative Methods
- Introduction to Social Psychology
- . Hong Kong Business Environment
- Macroeconomics
- Introduction to Sociology
 Business Language Skills II (English and Chinese)
- · Legal (Business) Framework
- Introduction to Accounting
- Microeconomics
- · PRC Business Environment
- · Introduction to Management
- Marketing
- Managerial Accounting
- International Trade

Intermediate Level Courses (7 courses, 42 credits)

- · Organisational Behaviour
- · Operations Management
- Management of Information Technology
- Consumer Psychology
- Finance
- · Advertising Management
- Company Law

- Investment Analysis
- Business Policy
- · Project Management
- Business Ethics
- · Organisational Marketing
- · Human Resource Management
- · Management Theory
- a. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).
- b. There are 3 intakes a year.

F	Applicants south
Entry Requirements	 Applicants must: comply with the General Regulations of HKU; have a SPACE Diploma in Management Studies or an equivalent academic or professional qualifications of equivalent standard; have 2 years' work experience. Some applicants may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Duration	10 x 11-week terms of study. Up to a maximum of 6 years. (3 courses per term)
Fee(s)	 Basic Level Courses: \$4,120 per course Intermediate and Advanced Level Courses: \$4,950 per course
Medium of Instruction	English, except for Business Language Skills I and II, where Chinese is also used.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing dates for application are 31 January for the March 2002 intake, 3 June for the July 2002 intake, and 30 September for the November 2002 intake.

FB 19-101-00 (13) / FB 19-101-00 (21) Diploma in Management Studies

Enquiries: 2864 1703 (2867 8323 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: ppfwong@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with the School of Business, HKU. It consists of 12 courses that are taken over 4 terms of study in 11/2 years.

Term I

- Business Language Skills I (English and Chinese)
- Introduction to Business Computing
- Business Mathematics

Term I

- · Introduction to Social Psychology
- . Hong Kong Business Environment
- Macroeconomics

Term I

- Business Language Skills II (English and Chinese)
- · Business Law of HK and PRC
- · Introduction to Management

erm IV

- · Business Presentation Skills
- Introduction to Accounting
- · Business Microeconomics

- a. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).
- c. There are 3 intakes a year, in March, July and November.

Entry Requirements	 Applicants should have: either, 5 passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent; and, a post-secondary academic qualification; and, 2 - 3 years of relevant work experience. or, a SPACE Foundation Certificate in Business Studies. Some applicants may be required to take a qualifying course / examination.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends
Fee(s)	March 2002 intake (\$3,300 per course), July 2002 intake (to be advised).
Medium of Instruction	English, except for Business Language Skills, where Chinese is also used.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing dates for application are 18 February for the March 2002 intake, and 21 June for the July 2002 intake.

FB 19-102-00 (12) / FB 19-102-00 (13) Foundation Certificate in Business Studies

Enquiries: 2864 1708 (2867 8317 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: grace@hkuspace.hku.hk

This programme prepares students for the SPACE Diploma in Management Studies. There are 3 intakes a year, in January, May and September. The programme covers:

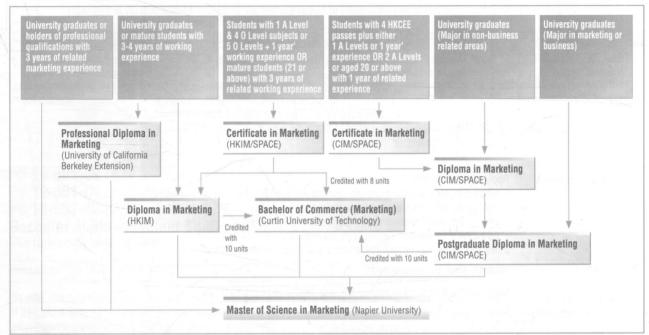
- · Introduction to Quantitative Methods
- · Introduction to Business
- Introduction to Economics

Each course is assessed on coursework (40%) and final examination (60%).



Entry Requirements	 Applicants should have: 5 passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent. 2 to 3 years of continuous relevant work experience. Applications will also be considered from anyone aged 23 or above with at least 4 years of relevant work experience. Such applicants will be required to show a satisfactory level of competence in English.
Duration	4 months
Fee(s)	Course Fee: \$8,240Application Fee: \$150, non-refundable
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing dates for application are 28 December 2001 for the January 2002 intake, and 22 March 2002 for the May 2002 intake.

Marketing Programmes at SPACE



FB 43-809-00 (12) / FB 43-809-00 (13) Master of Science in Marketing Napier University, UK

e

Enquiries: 2864 1707 (2867 8316 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: natalie@hkuspace.hku.hk

This programme, which is offered with Napier University, is accredited by the Chartered Institute of Marketing (CIM), UK.

The course has 9 modules (15 credits each) and a dissertation (45 credits):

- · Fundamentals of Marketing
- Marketing / Customer Interface
- . Marketing: Planning and Control
- Corporate Strategy
- International Business
- International Marketing Strategy
- Integrated Marketing Communications
- Marketing: Analysis and Decision (Case Study)
- Research Methods
- Dissertation
- a. Exemptions may be given from Fundamentals of Marketing and Marketing / Customer Interface to holders of the CIM Postgraduate Diploma in Marketing or to applicants with 3 years' relevant work experience.
- b. Most modules have 15 hours of lectures and 15 hours of tutorials taught by Napier or SPACE academic staff.
- c. Assessment is based on coursework and final examination.

Students who pass Marketing Management: Analysis and Decision as CIM external students will be awarded the CIM Postgraduate Diploma in Marketing. Holders of the CIM Postgraduate Diploma in Marketing who have appropriate work experience are eligible both for CIM Membership and for progression to Chartered Marketer status.

Entry Requirements	Applicants should have: • either, an undergraduate honours degree from a recognised university. • or, an undergraduate degree from a recognised university plus a year's experience in marketing or sales. • or, an appropriate professional qualification plus a year's experience in marketing or sales.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Fee(s)	£8,070 without exemptions, or £6,950 with exemptions.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing dates for application are 29 December 2001 for the February 2002 intake, and 26 April 2002 for the June 2002 intake.

FB 43-803-00 (13) **Bachelor of Commerce (Marketing)** Curtin University of Technology, Australia



Enquiries: 2865 0735 (2867 8315 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with the Curtin University of Technology and the Hong Kong Institute of Marketing.

There are 16 units, each carrying 25 credits:

AdvertisingBusiness PolicyConsumer BehaviourLaw (Marketing)	Marketing ResearchStrategic MarketingExport MarketingFinance (Introductory)	Marketing CommunicationsMarketing of ServicesInternet MarketingPublic Relations (Principles)	 Public Relations (Techniques) Retail Marketing and Distribution Sales Management Tourism Marketing
--	--	---	---

- a. Each unit has 30 hours of teaching with local lecturers, plus 12 hours of teaching contact with Curtin academic staff.
- b. Assessment is based on coursework and examinations, which are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	Applicants should: • have a Certificate in Marketing awarded by SPACE and HKIM, or other suitable academic or professional qualifications. • be proficient in English as shown by HKCEE (Syllabus B) grade C, or TOEFL 550, or an IELTS overall score of 6.0. Applicants below the basic English qualification will be required to take a Curtin University Test in English.
Fee(s)	AUD \$1,150 per unit
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 19 January 2002 (for the March 2002 Trimester), and 25 May 2002 (for the August 2002 Trimester).
Information Seminar	An information seminar will be held on 11 January 2002 at Room S7, 3/F, Admiralty Centre. Please call 2865 0735 to reserve a place.

FB 43-103-01 (11) to FB 43-103-07 (12) **Professional Diploma in Marketing University of California Berkeley Extension (UCBE)**



Enquiries: 2865 4026 (2867 8320 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: sangeeta@hkuspace.hku.hk

We offer this on-line programme with the University of California Berkeley Extension (UCBE).

There are 7 courses:

- Essentials of Marketing
- Implementing an Integrated Marketing Communications Plan
- Marketing Research: Concepts and Techniques
- · Consumer Buying Behaviour

- International Marketing
- Strategic Marketing
- · Marketing for E-Commerce
- a. The teaching is conducted on-line supplemented by 4 6 face-to-face tutorials by SPACE or UCBE staff.
- b. Students can enrol in 2 3 courses at a time.
- c. Assessment is based on participation, a project or paper, and examinations.
- d. Holders of this diploma award can apply to study the MSc in Marketing programme offered by Napier University.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have a recognised undergraduate degree; • or, be 25 and have 3 - 4 years' work experience in marketing or a related area.
Duration	13 - 14 weeks per course. Maximum of 3 years.
Fee(s)	\$6,000 per course
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ For a Free Trial Lesson to let you see the features of this course, please go to: http://learn.berkeley.edu/html/body_mktg.html The closing date for application is 9 March 2002 for the Spring 2001 Semester to commence in April 2002.



FB 43-101-00 (12) Diploma in Marketing Hong Kong Institute of Marketing

Enquiries: 2865 1024 (2867 8313 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: fionalam@hkuspace.hku.hk

This one-year programme leads to an award by the Hong Kong Institute of Marketing (HKIM). Holders of the Diploma are:

- exempt from 10 units of the Curtin University of Technology Bachelor of Commerce (Marketing) programme.
- eligible for consideration for Full Membership of HKIM, as long as they have 3 years' relevant work experience.

There are 4 modules:

- · Marketing Planning and Control
- International Marketing
- Marketing Management
- · Marketing Communications
- a. Each module has 36 hours of lectures.
- b. Assessment is based on coursework (25%) and examinations (75%).

Entry Requirements	Applicants should have: • either, a recognised degree in Marketing or related studies with 3 years' recognised marketing experience; • or, a Certificate in Marketing issued by SPACE and HKIM; • or, an Advanced Certificate in Marketing issued by the Chartered Institute of Marketing, or its equivalent.	
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.	
Fee(s)	\$3,600 per module	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 20 December 2001.	

FB 43-102-00 (12) FB 43-102-00 (13) Certificate in Marketing Hong Kong Institute of Marketing

Enquiries: 2865 1024 (2867 8313 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: fionalam@hkuspace.hku.hk

We offer this 2-year programme with the Hong Kong Institute of Marketing (HKIM). Holders of the Certificate:

- are exempt from all Year 1 units of the Curtin University of Technology Bachelor of Commerce (Marketing) and Bachelor of Commerce (Marketing and E-Commerce) programmes.
- · satisfy requirements for Associate Membership of HKIM.

There are 8 modules:

- · Fundamentals of Marketing
- Business Law
 Statistics
- Financial Aspects of Marketing
- · Practice of Marketing

- Economics
- Statistics
- · Principles and Practice of Selling
- Behavioural Aspects of Marketing

- a. Each module has 30 hours of lectures.
- b. Assessment is based on coursework (25%) and examinations (75%).

Entry Requirements	Applicants should: • either, have 5 passes at "O" level and one year's full-time practical experience in marketing; • or, have 4 passes at "O" level and one pass at "A" level; • or, be 21, have 3 years' full-time experience in marketing and a recommendation from their employer or course tutor	
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.	
Fee(s)	\$2,300 per module	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing dates for application are 20 December 2001 for the January 2002 intake and 20 April 2002 for the May 2002 intake.	

FB 43-810-00 (12) – Certificate in Marketing
FB 43-811-00 (12) – Diploma in Marketing
FB 43-812-00 (12) – Postgraduate Diploma in Marketing
In collaboration with CIM



Enquiries: 2865 1024/1254 (2867 8313/8327 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer these new programmes with the Chartered Institute of Marketing (CIM) to give students a solid foundation in the core aspects of marketing theory and practice, and their application in a business environment. They lead to 3 awards that can be completed in a minimum of 2 years of part-time study:

- · Certificate in Marketing
- · Diploma in Marketing
- · Postgraduate Diploma in Marketing

Holders of the Postgraduate Diploma award qualify for maximum exemptions (10 papers) from CIM examinations. Full details of these exemptions are contained in the programme leaflet available by request.



Signing of Collaboration Agreement with CIM's National Chairman, Mr. John Pratt.

	Certificate in	n Marketing	
Modules – 30 hours each	Marketing Fundamentals Customer Communications	Marketing Environment Marketing in Practice	
Entry Requirements	 Applicants should: either, have 2 passes at "A" level or equivalent; or, have 4 passes at HKCEE plus either one pass at "A" Level or a year's full-time experience in marketing or a business related area; or, be 20 and have a year's full-time experience in marketing or a business-related area. 		
Fee(s)	\$2,600 per module		
	Diploma In	Marketing	
Modules – 36 hours each	Marketing Operations The Marketing / Customer Interface	Effective Management for Marketing Management Information for Marketing Decisions	
Entry Requirements	Applicants should have: • either, a recognised degree in a non-business related area; • or, a Certificate in Marketing (CIM / SPACE) or equivalent.		
Fee(s)	\$3,200 per module		
医自己基本 医多毛虫	Postgraduate Dipl	oma in Marketing	
Modules – 36 hours each	Integrated Marketing Communications International Marketing Strategy	Strategic Marketing Management: Planning and Control Strategic Marketing Management: Analysis and Decision (Case Study)	
Entry Requirements	Applicants should have: • either, a recognised degree in Marketing or a business related area with significant marketing content; • or, a Diploma in Marketing (CIM / SPACE) or equivalent.		
Fee(s)	\$3,600 per module		

Assessment	Based on coursework (25%) and final examinations (75%).
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application for the February 2002 intake is 19 January 2002, and 10 May 2002 for June 2002 intake.

FB 43-104-00 (12) Revision Programme for the Chartered Institute of Marketing (CIM) Examinations

Enquiries: 2865 1024 (2867 8313 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

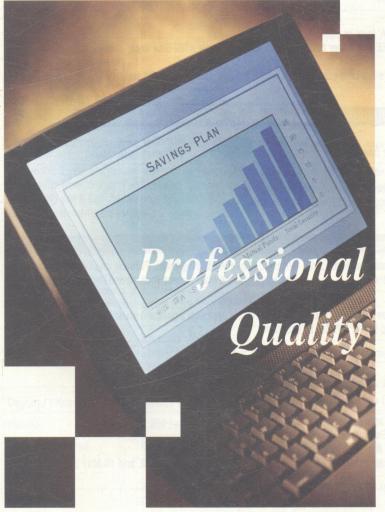
Twice a year, we offer revision programmes for the 2 compulsory modules of the CIM examinations: Marketing Management (Case Study) and Strategic Marketing Management: Planning and Control.

The next courses take place as follows:

FB 43-104-01 (12), Strategic Marketing Management: Planning and Control Saturday, 4 May 2002 6:30 - 9:30 p.m. Sunday, 5 May 2002 2:00 - 5:00 p.m. Saturday, 11 May 2002 6:30 - 9:30 p.m. Sunday, 12 May 2002 2:00 - 5:00 p.m.

FB 43-104-02 (12), Marketing Management (Case Study)			
Saturday, 18 May 2002	6:30 - 9:30 p.m.		
Sunday, 19 May 2002	2:00 - 5:00 p.m.		
Saturday, 25 May 2002	6:30 - 9:30 p.m.		
Sunday, 26 May 2002	2:00 - 5:00 p.m.		

Entry Requirements	Entry is open to all applicants for the CIM examinations.		
Venue	Admiralty Learning Centre		
Fee(s)	\$1,850 per module, including all materials		
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/		



SPACE=

ofessional Excellence +

Quality of Life

Business Studies (Including e-Business) 商貿學(包括電子商務學)

FB 05-801-00 (13) FB 05-801-00 (21)

(e)

Master of Business (Electronic Commerce) Curtin University of Technology, Australia

Enquiries: 2865 4026 (2867 8320 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: sangeeta@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with Curtin University of Technology. It allows non-Electronic Commerce graduates to gain a qualification in this new field.

It consists of:

Four	ndation Stage	
Accounting Legal Framework	Strategic Marketing	• Information for Business Decisions
Suitably qualified applicants may receive exemption from each of the	se Foundation units.	
	Stage 1	
 Systems Development Database Systems Distributed Systems EC (Internet Functions + Facilities) 	Development MethodologiesInformation Systems	Website Engineering Electronic Commerce Management
	Stage 2	
 Electronic Commerce (Contemporary Issues) Electronic Commerce Action Research Project 	Electronic Commerce Business Applications	

- a. For Foundation Stage units, students receive a study guide with reading materials.
- b. Stage 1 and Stage 2 units have 27 hours of teaching by SPACE and Curtin academic staff.
- c. Assessment is based on coursework, examinations and research projects. All examinations and research projects are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	 Applicants should have: either, a recognised bachelor's degree or postgraduate qualification, with 2 years' work experience; or, an equivalent qualification and considerable work experience.
Fee(s)	AUD \$1,600 per unit
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application for the March 2002 intake is 2 February 2002. The closing date for the August 2002 intake is 29 June 2002.

FB 43-804-00 (13) Bachelor of Commerce (Marketing and e-Commerce) Curtin University of Technology, Australia



Enquiries: 2865 0735 (2867 8315 w.e.f. 14 Jan 02) e-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer this 3-year programme with Curtin University.

There are 24 units:

	Year 1	
AccountingLegal FrameworkBusiness Statistics	 Economics Management Information Systems	Business Communication Marketing
	Year 2 and 3 - Marketing Units	
Business PolicyMarketing ResearchMarketing Communications	Consumer BehaviourSales ManagementMarketing of Services	Export Marketing Strategic Marketing

	Year 2 and 3 - E-Commerce Units	
Electronic Commerce ApplicationsGlobal Information SystemsWeb Site Management	 Electronic Commerce Technologies Internet Functions and Facilities Personal Computing 	Collaborative Technology Internet Security

- a. Each unit has 30 hours of teaching with local lecturers, plus 12 hours of teaching contact with Curtin academic staff.
- b. Exemptions may be given to applicants with suitable Marketing qualifications.
- c. Assessment is based on coursework and examinations, which are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	 Applicants who do not have a Certificate or Diploma in Marketing or other related areas should: have 3 HKCEE passes at grade C or better, plus 2 HKAL passes, with one grade C and one grade D or better, or equivalent qualifications. be proficient in English as shown by HKCEE (Syllabus B) grade C, or TOEFL 550, or an IELTS overall score of 6.0. Applicants below the basic English qualification will be required to take a Curtin University Test in English. 	
Fee(s)	AUD \$1,150 per unit.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 19 January 2002 (for the March 2002 Trimester) and 25 May 2002 (for the August 2002 Trimester).	
Information Seminar	An information seminar will be held on 11 January 2002 at 3/F, Admiralty Centre. Please call 2865 0735 reserve a place.	

FB 05-102-00 (11) Certificate in e-Services Management

WEW

(Subject to approval)

This programme is designed for sales, marketing and business development staff at executive and managerial levels who do not have much IT experience but wish to learn about new technologies or explore new opportunities for their companies. It may also help them develop a future career in IT.

e-Services is a crucial element of e-Commerce and e-Business. It uses Mobile or Internet technology to keep users constantly connected with their customers, their suppliers, and the community at large, enabling them to exploit market opportunities as soon as they occur.

The programme covers:

- Mobile Commerce
- · e-Customer Relationship Management
- · e-Supply Chain Management
- Enterprise Commerce Management

In addition to the regular lectures, industry professionals will be invited to give seminars to supplement the theoretical knowledge gained from the lectures.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have: a. 5 passes in HKCEE, including English Language (Syllabus B) and Chinese; b. one pass at A Level in any subject or 2 passes in AS-Level or a post-secondary qualification (Certificate or Diploma) that lasted for at least one year of part-time study; c. basic knowledge of using Mobile devices and the Internet; d. at least 2 years of relevant work experience. • or: a. be mature candidates with at least 4 years of relevant work experience; b. have basic knowledge of using Mobile devices and the Internet.	
Day(s) / Times	2 evenings a week. Starting 28 January 2002.	
Duration	20 weeks.	
Fee(s)	\$14,000	
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English. All course materials are in English.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • by phone, from Ms LL Choi on 2865 4026 (2867 8320 w.e.f. 14 Jan 02). • by e-mail, from Dr. YK Wong, ykwong@hkuspace.hku.hk. The closing date for application is 12 January for the January 2002 intake.	

Short Courses • 短期課程

学 青年雙手創造未來

傑出青年協會

The Outstanding Young

Persons Association,
TOYPA

傑出青年協會(以下簡稱「傑青會」)於一九七七年成立,現有會員一百八十人,全部均為香港青年商會歷年主辦「十大傑出青年 選舉」的當選者。

是項選舉於一九七零年創辦,由七四年起每年舉行,為一項公開提名的選舉,評選團成員由主辦團體香港青年商會邀請各界領袖及社會知名人士擔任,評選準則考慮候選人在其投身行業的成就及在社會服務方面的貢獻。

「十大傑出青年選舉」的獲選者從不會自滿,再接再勵,希望為香港社會作出貢勵,聯結成立「傑出青年協會」, 創會宗旨有三大點:●舉辦或贊助推動香港公益的活動;●向政府及其他機構反映推動香港公益的意見及建議;●協助籌備及推 廣每年的「十大傑出青年選舉」。

為配合社會的發展需要,以及時代的轉變,「傑青會」會員期盼進一步顯示會員的使命感和對香港社會的承擔。 「傑青會」的成員來自不同行業,當中有多位為現任的行政、立法局會議成員,也有當選全國人大代表和政協委員;前基本法草委 及諮委、港事顧問、區事顧問、特區政府成立過程中之預委、籌委及推委等。

「傑青會」創辦二十一年,曾舉辦過各式各類的社會公益活動,所有經費皆由歷年籌募所得,而每項活動籌辦的原則,必須是由會員親身策劃和參與。會員均本著傑出青年協會「青年雙手,創造未來」的宗旨,不斷努力服務人群,共同為社會創造美好的將來。

FB 08-042-01-02 (11)

傑出領導學

A Course on Dynamic Leadership

與傑出青年協會合辦

本課程主要是為各商界及非商界的行政人員而設的,課程內容大致可分為下列各項:

一、何謂領袖的眼光及魅力?

二、管理自己: i. 如何改善個人領導技巧? ii. 如何克服限制? iii. 如何面對將來各種的挑戰? iv. 時間管理—怎樣把不可能變成可能?

三、帶領團隊: i. 如何建立團隊精神?ii. 如何嬴取隊員的信任?iii. 如何培養組織創作及領導力?iv. 怎樣化解隊員間的紛爭? v. 面對危機時,應怎樣處理?

四、課程總結

學員如有超過八成的出席率,便可獲得由香港大學專業進修學院及「十大傑出青年 協會」合頒的修讀証明書一張。 導師: 講者均為「十大傑出青年協會」

的獲獎者。

開課日期 : 2002年3月19日起逢星期二 及時間 7:00-9:00 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,650

教學語言 : 以粵語為主,輔以英文

名 額 : 60人

每個題目均會以經驗分享、分組討論等形式 進行。講者全都是「十大傑出青年選舉」的 獲獎者,他們會將與學員分享自己的經驗。

FB 08-053-01-02 (11)

外匯投資及管理

Foreign Exchange Investment & Management

本課程旨在協助投資人士掌握正確的外匯投資知識,以便判斷價格走勢,並配合策 略運用,以求減低風險,增加收益。

課程內容:

- 二、策略運用:如何運用投資策略擴大利潤及縮小虧損、實戰買賣知識、止蝕盤的訂定方法、主要貨幣之走勢分析及展望。
- 三、技術走勢分析:日線圖、日本陰陽燭、點數圖、趨向線、型態分析、移動平均線MA、加權移動平均線 WMA、相對強弱指數 RSI、隨機指數 KD 線、動向指數 DMI 等。



開課日期 : 2002年3月23日起逢星期六 及時間 : 2:30-5:00 p.m. (共6講)

學 費 : \$930 教學語言 : 以粵語為主



FB 08-053-02-02 (11)

投資管理

Investment Management

此為一濃縮而實用之投資課程,內容豐富實用,有助投資者尋找入市良機。

課程內容:

一、股票市場:股票的性質及分類、影嚮股價升跌因素、新股上市認購價的釐定及 成本價計算、市盈率及股息運用技巧、投資三步曲、投資熱點分析。

二、投資組合管理:認股權證、備兑認股權證、恆生指數期貨、恆生指數期權、外 匯、基金。

三、實戰策略:投資策略運用、投資實戰知識。

四、技術走勢分析:日線圖、日本陰陽燭、趨向線、移動平均線 MA 、加權移動平

均線WMA、相對強弱指數 RSI、隨機指數KD 線。

2002年3月18日起逢星期一 6:45-9:15 p.m. (共6講)

學費 \$930

開課日期

及時間

教學語言 以粵語為主



FB 08-053-03-02(11)

股票分析

Equity Analysis

本課程旨在協助投資人士掌握正確的股票投資技巧,課程內容包括以下各項:

一. 基本分析 - 由宏觀至微觀

二. 技術分析 - 陰陽線、趨向線,平均線的應用、型態分析、相對強弱指數RSI、隨

機指數

三. 動態期權策略 - 利用期權在動態市場中獲利

四. 市場資訊分析 - 慣性資訊與傳言資訊之處理 五. 如何戰勝心魔 - 危機事件處理技巧及即市實戰策略 開課日期

: 2002年3月20日起逄星期三

及時間

6:45-9:15 pm (共6講)

教學語言

\$930 以粵語為主

FB 08-053-04-02 (11) **How to Read Financial Statements**

This course is intended for the general investing public as well as for those who need to study financial statements in their work. The course will cover an introduction to the regulatory and conceptual framework of accounting; contents of financial statements and components of different financial reports (including annual accounts, prospectuses, analysts' reports and press announcements); foundation of financial ratios analysis; traps of financial statements; principal accounting policies; cash flow analysis and profits forecast techniques.

The course will make use of case studies to address current accounting and financial issues in Hong Kong. On completion of the course, students should have an understanding of financial concepts and be able to analyse the financial conditions of a company. They will also be albe to apply their knowledge in equity investment and financial management.

Saturdays, 6:45 - 9:15 pm.,

starting 23 Mar 02 (6 meetings) Fee

Medium of Instruction

Day(s)/Times

Cantonese, supplemented by

English



FB 08-053-05-02 (11) **Introduction to Technical Analysis**

This course is specifically designed for the general investing public and for personnel in the investment industry such as fund managers, remisiers, investment analysts and accountants. Topics include: the Dow Theory, pattern formation, moving average, exponential smoothing, weighted moving averages, moving averages convergence and divergence, momentum indicator, stochastic, parabolic time/price, on balance volume(OBV), RSI and directional movement index. On completion of the course, students should be able to forecast as a junior chartist.

Day(s)/Times

Fridays, 6:45-9:15 p.m.,

starting 22 Mar 02 (6 meetings)

Fee

Medium of

Instruction

Cantonese supplemented by English

FB 08-053-07-02 (11) **Hong Kong Statistics for Business**



This course is offered in collaboration with the Census and Statistics Department. It is designed to put managers, administrators and planners in closer touch with the statistical data available in Hong Kong, and to show how such data may be used to assist in business and forecasting. The course consists of six integrated lectures by experts in the field.

Topics include: introduction to official statistics and their applications in business and planning; trade statistics; labour, price and wage statistics; statistics in manufacturing, construction, distribution trades and services industries; national accounts statistics; population and income statistics; monetary and financial statistics.

Tutors

Fee

Speakers are Senior Professionals

from the Census and Statistics

Department

Day(s)/Times

Instruction

Tuesdays, 6:45-9:15 p.m., starting 19 Mar 02 (6 meetings)

\$930

Medium of

Cantonese, supplemented by

English

Professional Development Courses

FB 08-053-08 (11) **Financial Management for Non-Finance Executives**

The course is designed for managers or executives who have little or no training in accounting and finance. It aims to enable participants to acquire an overview and basic understanding of various concerns in the area of financial management. This course provides fundamental concepts and practice of financial management in private companies. Concepts of finance and accounting, including their terminology, project evaluation and financial statements analysis will be covered.





Day(s)/Times

: Mondays, 7:00-9:30 p.m.,

starting 11 Mar 02 (4 meetings)

Fee Medium of \$1.500

Cantonese, supplemented by

Instruction

English

FB 19-042-01 (11) **Customer Relationship Management (CRM)**

The 21st century business environment requires executives to better understand and service their customers. Customer Relationship Management (CRM) has become a key force behind many successful organizations. The course is designed to enable students to acquire the fundamentals of CRM. The student will be trained to determine business objectives for CRM projects, select new technologies and applications, understand cost/benefit issues as well as operational issues. Topics include: customer focus factors, e-customer service, e-support, customer interaction centers, database management, data mining, CRM implementation, Internet CRM integration, and successful business cases. Case studies will be used extensively.





Day(s)/Times

Wednesdays, 7:00-9:30 p.m.,

starting 13 Mar 02 (4 meetings)

\$1,500 Fee

Medium of Instruction

: Cantonese, supplemented by

English

FB 05-009-05 (11) **Mobile Business Management**

Mobile business is a new business model used today which uses the massive deployment of key mobile/wireless technologies and devices (e.g. Bluetooth, WAP, UMTS, PDA, GPRS, etc.) and is rapidly expanding due to the inherent mobile nature of our work and life styles. This course is designed to provide students with an all-round foundation of mobile business. It will equip students with the essential knowledge in the conduct and marketing of businesses using mobile commerce, explore strategies to remain competitive and provide a good understanding of the latest developments in mobile businesses.





Day(s)/Times

Fridays, 7:00-9:30 p.m.,

starting 15 Mar 02 (4 meetings)

Fee

The Division of Information Technology offers courses in computer science, information technology (IT), e-commerce technical applications, and library & information science. In the Information Age, it is of great importance that we know how to access and make use of information. The rapid development in the computing and telecommunication technologies has a great impact on our daily life, as well as our work and study. The demand for training in IT and information science is growing fast.

The Division offers IT courses at all levels. These include literacy courses suitable for beginners, courses on specific skills and applications, technical certificates, diploma, Bachelor and Master's degree courses. Some courses are designed for IT professionals and some are for people from other disciplines who want to apply IT in their areas of work or join the IT profession. Courses to support the development of e-commerce and related applications are also offered.

In the area of Library Information Science (LIS), the Division offers the most comprehensive range of courses in Hong Kong for library assistants, teacher librarians, and professional librarians. Many of these are offered only at SPACE. The courses are designed for entries at different levels to allow for admission of participants with various academic backgrounds.

The HKSAR Government is committed to educate our primary and secondary students to be IT literate and capable to make good use of information so as to enhance their learning. To support the effective use of libraries and IT in schools, the Division, in collaboration with the Faculty of Education of the University, offers many training courses to school teachers. These include a certificate course in using IT in School, a diploma in Teacher Librarianship, a BEd (IT in Education), a BEd (LIS), and other school-based or subject-based training courses.

資 訊科技學部提供電腦科學、資訊科技(IT)、電子商買技術應用和圖書館學及資訊科學課程。在 今天的資<u>訊時代,學會如何存取</u>和利用信息,對我們來說非常重要。電腦與電訊科技的急速發展, 對我們的日常生活、工作和學習產生巨大的影響,資訊科技和信息科學培訓的需求正快速增長。

資訊科技學部提供各種程度的資訊科技課程,包括通合初學者的入門課程、具體技術應用課程、技術證書課程、文憑、學士和碩士學位課程。一些課程專門為資訊科技專業人士而設,另一些課程則為其他有意在工作中應用資訊科技或有志投身資訊科技行業的人士而設;學部亦同時提供支援發展電子商貿或相關應用的課程。

而在圖書館學及資訊科學 (LIS)方面,學部為圖書館助理、學校園書館主任,以至專業圖書館館長提供全港範圍最廣泛的訓練課程,其中很多課程更是香港大學專業進修學院獨家提供的,課程設有不同程度的入學點,讓不同學歷的人士都可入讀。

香港特別行政區政府決心教育中小學生,使之熟習資訊科技並能夠善用資訊以提高學業水平。為 支持有效利用學校圖書館和資訊科技設備,學部與香港大學教育學院合作,提供一系列學校教師 的訓練課程,包括學校資訊科技應用證書課程、學校圖書館管理文憑課程、教育資訊科技學士課程、圖書館學及資訊科學教育學士課程,以及其他以學校或學科為本的培訓課程。 Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技 e-Commerce (Technical Applications) 電子商貿(技術應用) Library and Information Science 圖書館學及資訊科學

7/F., Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong. 香港北角英皇道250號北角城中心7樓

Fax 傳真: 2807 2054



資訊科技

Programme Directors and Programme Managers

課程主任及助理課程主任

Chan, F. T. 陳訓廷 (Head of Division 學部主任) • Kan, L.B. 簡麗冰 (Senior Consultant 高級學術顧問) • Cheung, Bruce S. N. 張少能 Lee, Ruby P. W. 李寶雲 • Szeto, Raymond C.M. 司徒志文 • Kwok, Sylvia L. K. 郭麗娟 • Lam, Doris W. W. 林衞華 • Leung, Kenneth C. B.

Divisional Affairs Executive 學部事務主任 Hong, Amy Y.K. 康玉琴*

Collaboration in IT with India's Largest Training Institution

The Division of Information Technology is pleased to announce collaboration with NIIT. Founded in 1982, NIIT has grown to be India's largest training provider and focuses on software development and education. Under the terms of the collaboration, SPACE will market and deliver NIIT courses in Hong Kong, using their materials and receiving technical and teaching support from them.

The first courses will be offered in January 2002. They are:

- . HKU SPACE-NIIT Basic Diploma in Computer Application
- HKU SPACE-NIIT Diploma in Computer Application
- · HKU SPACE-NIIT Advanced Diploma in Computer Application
- HKU SPACE-NIIT Professional Diploma in Computer Application

These courses will probably suit 3 main groups of part-time learners:



- · People considering a change of career
- · People from a non-IT background who want to learn more about IT

However, they can also be offered by special arrangement to work organizations that need to upgrade the IT skills of their staff.

More information about NIIT can be found at their website, http://www.niit.com



HKU SPACE - NIIT Signing Ceremony

學院與印度最大的培訓機構合作開辦課程

資訊科技學部很高興宣佈將與NIIT合作開辦課程。NIIT成立於1982年,專注於軟件的開發和教育,是印度最大的培訓機構。根據合作協議,香港大學專業進修學院將負責NIIT在香港的課程和宣傳推廣,而NIIT亦會提供有關的教材、導師和技術支援。

課程將於二零零二年一月推出,包括:

- HKU SPACE-NIIT 電腦應用基礎文憑課程
- HKU SPACE-NIIT 電腦應用文憑課程
- HKU SPACE-NIIT 電腦應用高級文憑課程
- HKU SPACE-NIIT 電腦應用專業文憑課程

上述課程適合以下人士就讀:

- 中學畢業生
- 計劃轉業人士
- 希望增進資訊科技知識人士

此外,學院亦可與任何機構作出特別安排,提供課程提升其雇員對資訊科技的認識。

有關NIIT詳情請瀏灠網站 http://www.niit.com

IT 06-803-00 (12) Master of Science in Business Information Technology Middlesex University, UK



Enquiries: 2807 6905

The focus of this web-based programme is on the way that Information Technology has developed and its implications for the global market. It covers:

Object Oriented Software Design	(CMT4120)
Internet Commerce	(BIS4226)
Database Systems	(BIS4222)
Information Systems Analysis and Design	(BIS4111)
TEN TO THE TEN TO THE TEN THE	
Design and Evaluation of Interactive Systems	(CMT4130)
Information Systems Management Strategy	(BIS4225)
	Internet Commerce Database Systems Information Systems Analysis and Design Design and Evaluation of Interactive Systems

		The Athenantas and the state of	
1st Trimester 10 credits 20 credits	IT 06-803-08 (12) IT 06-803-07 (12)	Management Support Systems Computer Networks: Operations and Applications	(BIS4127) (CCM4223)
2nd Trimester 60 credits	IT 06-803-09 (12)	Postgraduate Project	(BIS4992)

- a. Students who satisfactorily complete all parts of the course except the project are eligible for a Postgraduate Diploma. The project involves a dissertation marked by at least 2 members of Middlesex staff.
- b. Middlesex University provide students with a comprehensive set of web-based materials, which SPACE supplements with local tutorial and supervisory support.
- c. There are 3 intakes a year, in February, June and September.
- d. Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	 Applicants should: have a 2nd class honours degree from a recognised university; be computer literate and proficient in written and spoken English. a. Applicants with relevant work experience and other formal qualifications may also be considered by Middlesex. b. Some applicants may be interviewed. 	
Duration	2 years, part-time (minimum); 4 years, part-time (maximum).	
Fee(s)	 Registration Fee: \$920 to Middlesex, non-refundable Course Fee (per 10 credits): \$2,625 to Middlesex, \$2,625 to SPACE Project Fee: \$3,950 to Middlesex, \$9,450 to SPACE The course fee is valid for the academic year September 2001 – August 2002 	
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Angie Ng, Rooms 708–709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.	

SPACE = Professional Excellence +

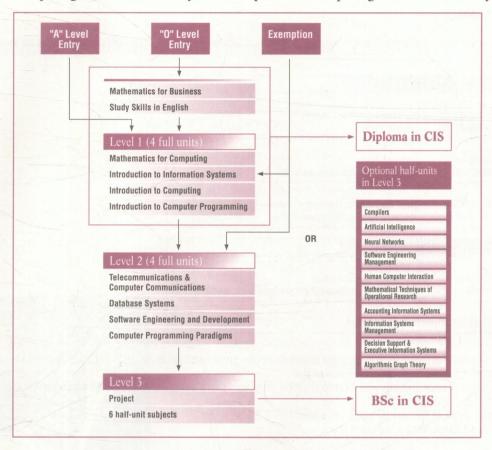




Quality of Life

The University of London Programmes for External Students

BSc in Computing and Information Systems / Diploma in Computing and Information Systems



IT 06-801-00 (21) BSc in Computing and Information Systems for External Students University of London, UK



Enquiries: 2807 6906

This University of London degree is specially designed for people who would like to gain a business perspective on computing and information technology. SPACE provides the courses listed below to prepare candidates for the University of London examinations.

Level 1: 4 compulsory full units

- IT 06-801-02 (21), Mathematics for Computing (CIS 102)
- IT 06-801-04 (21), Introduction to Information Systems (CIS 105)
- IT 06-801-22 (21), Introduction to Computing (CIS 106)
- IT 06-801-23 (21), Introduction to Computer Programming (CIS 107)

Level 2: 4 compulsory full units

- IT 06-801-09 (21), Telecommunications and Computer Communications (CIS 208)
- IT 06-801-21 (21), Database Systems (CIS 209)
- IT 06-801-20 (21), Software Engineering and Development (CIS 210)
- IT 06-801-24 (21), Computer Programming Paradigms (CIS 211)

Level 3: 6 half units plus a project, from:

- IT 06-801-05 (21), Algorithmic Graph Theory (CIS 321)
- IT 06-801-10 (21), Compilers (CIS 309)
- IT 06-801-11 (21), Artificial Intelligence (CIS 310)
- IT 06-801-12 (21), Neural Networks (CIS 311)
- IT 06-801-13 (21), Software Engineering Management (CIS 314)
- IT 06-801-14 (21), Human Computer Interaction (CIS 315)
- IT 06-801-15 (21), Mathematical Techniques of Operational Research (CIS 316)
- IT 06-801-16 (21), Accounting Information Systems (CIS 317)
- IT 06-801-17 (21), Information Systems Management (CIS 318)
- IT 06-801-18 (21), Decision Support and Executive Information Systems (CIS 319)
- IT 06-801-19 (21), Project (full unit) (CIS 320)

Exemptions from some of these units are available for applicants with appropriate qualifications, though a fee of £50 is raised for each full unit for which exemption is requested. Full details of exemptions are available by request.

Entry Requirements	Applicants should: 1. either, have passes in 3 "A" Level subjects + 1 "0" Level subject; or, have passes in 2 "A" Level subjects + 2 "AS" Level subjects; or, have passes in 2 "A" Level subjects + 3 "0" Level subjects. 2. be proficient in English. Some Higher Certificates, Higher Diplomas or Diplomas awarded in Hong Kong, and some computing qualifications awarded in the UK, are also acceptable. Full details are available by request. A further entry route is available through the University of London Diploma in Computing and Information Systems for External Students studied through SPACE. See below.
Duration	3 years (minimum) to 8 years (maximum)
Fee(s)	SPACE Fees: • Course Fee: \$7,000 per full-unit course; \$3,700 per half-unit course; \$9,900 per project
	University of London Fees: • Application Fee: £39 (on or before 31 August 2002) • Initial Registration Fee: £420 (on or before 31 August 2002)
Information and Application	 University of London Registration A University of London Prospectus and an application form for registration are available: in person, at SPACE Admiralty Learning Centre, University of London External Programme (Admissions Unit), Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong (Monday to Friday: 8:30 a.m. to 7:30 p.m Saturday: 8:30 a.m. to 5:30 p.m Tel: 2547 2225.) by post, from the same address. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$7.20 stamp, specifying the name of this programme. Information seminars are also held in May, June, and July each year. SPACE Courses Students who register for this programme can enrol in SPACE courses. Classes start in September. The closing date for application is 17 September 2002, but application before the end of July is strongly recommended.

IT 06-802-00 (21) Diploma in Computing and Information Systems for External Students University of London, UK



Enquiries: 2807 6906

This Diploma has been developed both as a worthwhile qualification in its own right and as an entry route into the University of London BSc in Computing and Information Systems for students without the formal qualifications for entry to that programme.

SPACE is the only institution in Hong Kong offering courses leading to this Diploma. To be eligible to register for the Diploma, students are required to attend instructional courses at SPACE.

- IT 06-802-01 (21), Study Skills in English
- IT 06-802-02 (21), Mathematics for Business (CIS001)
- IT 06-802-04 (21), Mathematics for Computing (CIS102)
- IT 06-802-06 (21), Introduction to Information Systems (CIS105)
- IT 06-802-07 (21), Introduction to Computing (CIS106)
- IT 06-802-08 (21), Introduction to Computer Programming (CIS107)

Entry Requirements	 Applicants should: either, be at least 17 and have passed at least 4 subjects, including Mathematics, at Grade C at GCE / GCSE, or equivalent; or, have a Higher Certificate, Higher Diploma or Diploma awarded in Hong Kong acceptable to the University of London. (Full details of acceptable awards are available on request.) Applicants should apply for admission to the University of London External Programme before applying to join the SPACE course. 		
Duration	2 years (minimum) to 5 years (maximum)		
Fee(s)	SPACE Fees:	• Course Fee: \$7,200 per course, except Study Skills in English and Mathematics for Business (\$5,200).	
	University of London Fees:	 Application Fee: £39 (on or before 31 August 2002) Initial Registration Fee: £420 (on or before 31 August 2002) 	

Information and Application

University of London Registration

A University of London Prospectus and an application form for registration are available:

- *in person*, at SPACE Admiralty Learning Centre, University of London External Programme (Admissions Unit), Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong (Monday to Friday: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.. Saturday: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.. Tel: 2547 2225.)
- by post, from the same address. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$7.20 stamp, specifying the name of this programme.

Information seminars are also held in May, June, and July each year.

SPACE Courses

Applicants for the SPACE courses must be registered with the University of London before joining the SPACE courses.

Classes start in September. The closing date for application is 17 September 2002, but application before the end of July is strongly recommended.

IT 06-806-00 (21) Master of Information Technology Charles Sturt University, Australia



Enquiries: 2807 6903

This programme is for graduates of other disciplines whose work involves using computers for data processing and information management. It has 2 stages:

Stage 1: 5 subjects, leading to a SPACE Diploma in Information Technology

Stage 2: 6 subjects, leading to a Master of Information Technology awarded by Charles Sturt University (CSU).

Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Agnes Au: • by phone, from 2807 6903; • by fax, from 2807 2054. The next course is in July 2002.		
Information Seminars	3 May 2002 (Friday) 7:00 p.m. 25 May 2002 (Saturday) 2:30 p.m. The next course is in July 2002. Venue: To be advised Closing date for application: 31 May 2002		

IT 06-601-00 (21) Bachelor of Education The University of Hong Kong

Enquiries: 2807 6908

We offer this 3-year part-time degree with the Faculty of Education, HKU to enable non-graduate teachers to upgrade their qualifications. Students must get 120 credits by:

- studying Educational Core Studies (30 credits), Specialist Courses either in IT in Education or Library and Information Science (69 Credits);
- · attending 2 summer semesters (30 credits);
- submitting a dissertation (9 credits).

	Year 1	Year 1 (Summer)	Year 2	Year 2 (Summer)	Year 3	Total
Educational Studies		9	9	6	6	30
Specialist Courses	30	3	18	6	12	69.
Electives		3	3	3 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 1	3	12
Dissertation	SID BANA IO	301 174 10H1/Se 1 1047 A	ALISTE DAN TALL		9	9
Total	30	15	30	15	30	120



Entry Requirements Applicants should: • have a professional teaching qualification or equivalent; • satisfy the HKU General Regulations.	
Fee(s)	\$132,000 (8 installments) (Subject to review)
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Alice Wong on 2807 6908.

IT 06-805-00 (11) **Master of Business Systems** Monash University, Australia

Enquiries: 2807 6908

We offer this distance-learning programme with Monash University. It introduces graduates of other disciplines to the integrated use of Information Technology in the management of business operations.

The normal period of study is from 2 to 6 years, during which students obtain 72 credit points, taking at least 4 Units from each of the following Groups:

Group 1 Units

- · Business Information Systems
- · Computer Models for Business Decisions
- Inventory Management Systems
- · Software Systems Design and Development
- · General Operations Management
- Business Statistics and Applications

Group 2 Units

- Trading Systems and Electronic Commerce
- Financial Modelling
- · Forecasting Methods
- · Multimedia Computing and Communications
- Internet Commerce
- · Project Management

- · Graduate Research Project (with permission)
- · Information Technology Management
- · Introduction to Multimedia Computing
- · Multimedia Programming in Java
- · GUI Design and Programming

a. Each Unit is worth 6 credit points, except the Graduate Research Project, which is worth 12 points and needs special permission.

- b. Students can also have the option of taking up to two 9000 level subjects (Programming Fundamentals, Computer Technology and Information System I) instead of 2 of the Units listed above.
- c. Students are given comprehensive materials, supplemented by 12 hours of tutorials per Unit.
- d. Students who leave the programme after completing 48 points receive a Graduate Diploma of Business Systems.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have a recognised bachelor's degree, or a relevant graduate diploma with relevant working experience; • or, be proficient in English (e.g. TOEFL 577, IELTS 6.5)
Fee(s)	For February 2002 intake Subject to approval) • Unit Fee: AUD \$1,550, per 6-point Unit • SPACE Registration Fee: \$3,460, per annum
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • by post, from Ms Alice Wong, Rooms 708 - 709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/

IT 06-811-00 (11) **Bachelor of Computing** Monash University, Australia





Enquiries: 2807 6908

This is a distance-learning programme that we offer with Monash University. Its aim is to produce graduates to meet the computing needs of industry, government and commerce.

In order to graduate, students must obtain a total of 144 credit points, by studying 22 units (6 points each) and completing a project (12 points), as indicated in the table on page 178.

There are 3 options:

Option 1: Multimedia Technology (single major), 14 compulsory units + 8 electives + project **Option 2:** Business Systems (single major), 14 compulsory units + 8 electives + project

Option 3: Multimedia Technology and Business Systems (double major), 20 compulsory units + 2 electives + project

	Compuls	ory Units (6 points)	
Option	Unit	Option	Unit
1, 2, 3 1, 2, 3 1, 3 1, 2, 3 1, 2, 3 1, 3 2, 3 2, 3 1, 2, 3 1, 2, 3 1, 2, 3	Human Communications Programming Fundamentals Object-oriented Programming Information Systems 1 Computer Technology Introduction to Multimedia Technology Computer Models for Business Decisions Internet Commerce Computer Organisation Information Systems 2	1, 2, 3 1, 2, 3 1, 3 1, 3 2, 3 2, 3 1, 3 2, 3 1, 3 2, 3	Database Management Systems Object-oriented Analysis and Design Multimedia Signals and Systems Multimedia Development Project Management Information Systems Management Advanced Multimedia Technology Business Information Discrete Mathematics Quantitative Analysis
	Elec	tives (6 points)	
Option	Unit	Option	Unit
1, 2, 3 1, 2, 3 1, 2, 3 1, 2, 3 1, 2, 3	General Operations Management Software Engineering Data Communications and Networks 1 Human Computer Interaction Information Systems Management	1, 2, 3 1, 2 1, 2, 3 1, 2, 3 1, 2, 3	Computer Graphics Multimedia Concepts and Applications Client-server and WWW Database Applications Data Communications and Networks 2 Applications for Data Mining
	Proj	ects (12 points)	
Option	Unit	Option	Unit
1,3	Multimedia Technology Project	2, 3	Business Systems Project

The normal period of study is from 4 to 6 years, though this can be affected if students are granted exemptions for previous study.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have 3 A level subjects (including AS level English and A/AS level Mathematics) with a total score of no less than 16 points; • or, have a Higher Diploma or Diploma (with "credit" average) awarded by a recognised tertiary institution in Hong Kong; • or, be proficient in English, as indicated by TOEFL 550, IELTS 6, or Grade C in AS level English.
Fee(s)	For February 2002 intake (subject to approval): • Unit Fee: AUD\$1,425 per 6-point Unit, AUD\$2,850 per 12-point Unit. • SPACE Registration Fee: HK\$6,000 per year.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • by post, from Ms Alice Wong, Rooms 708 - 709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. • from the SPACE website, http://www.hku.hk/space/



We Provide

Lifelong Learning

opportunities

SPACE Certificate Courses

IT 06-107-01-51 (11) Certificate in Using Information Technology in Schools

Enquiries: 2807 6903

This course will help primary and secondary school teachers:

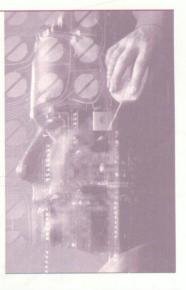
- · manage and use computer facilities installed in their schools;
- · effectively apply IT in their teaching;
- implement and co-ordinate IT learning programmes.

There are 5 main modules:

- Basic Operations of Computers
- Use of Common Application Software
- Applying IT in Education

· Use of Web Tools

· Management of IT Resources



Assessment is based on a project and attendance (80%).

Day(s) / Times	Regular meetings: Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 26 February 2002
Duration	40 workshops
Venue	To be advised
Fee(s)	\$8,760
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Information and Application	Detailed information is available from Ms Agnes Au on 2807 6903. The closing date for application is 10 February 2002.

(Enrolment is limited to 20)

IT 06-118-01 (11) Certificate in Information Technology Literacy





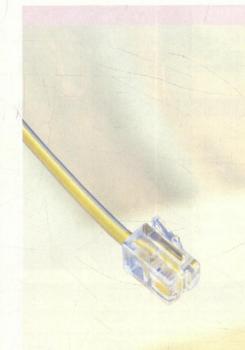
Information Technology (IT) literacy is now so essential for both work and study, that it stands alongside language and mathematical skills in importance. This course will equip participants with the IT skills and knowledge that they need in the workplace or for their studies. It consists of 8 modules:

- · Basic Concepts of IT
- · Using Computers and Files Management
- · Word-processing
- Chinese Input Methods (including a Typing Speed Test)
- Spreadsheets
- Presentation
- Database
- Internet, Communication and Simple Web Page Design

Assessment will be based on performance in examinations for all 7 modules of the internationally-recognised certificate International Computer Driving License (ICDL), and a Chinese Input Speed Test.

Entry Requirements	This course has been specially designed for non-IT participants, such as secretaries, clerical and administration staff, and students.
Day(s) / Times	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 1 March 2002.
Duration	102 hours (34 workshops - 3 hours a session).
Venue	Room 3, 14/F., Fortress Tower.
Fee(s)	\$11,500 (including the ICDL Skill Card, ICDL Examination Fees and Chinese Input Speed Test).
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Application	Application forms are available in person at any SPACE Enrolment Centre. The closing date for application is 28 February 2002.

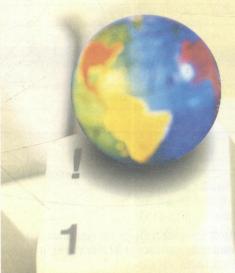




International Computer Driving Licence

The Hong Kong Computer Society has recently brought into Hong Kong the International Computer Driving Licence (ICDL), an internationally-recognised computer skills certification programme that is in operation in some 30 countries. Having ICDL has rapidly become established as proof of competence in essential IT knowledge and skills. According to the British Computer Society, since the launch of ICDL 2 years ago, there have been 200,000 ICDL candidates in the UK.

IT literacy is now as important as language skills and numeracy, both for work and for study. Recognising this, SPACE has been authorised by the Hong Kong Computer Society, through its executive arm ITTQC (IT Training Quality Certification Institute Limited), to become an ICDL Test Centre, and will offer a Certificate in Information Technology Literacy course that covers the ICDL curriculum. A feature of our course is that an additional module on Chinese Input Methods has been incorporated into it, reflecting this essential local requirement. Students will take the ICDL examinations and a Chinese Input Typing Speed test.



學院引進國際電腦使用執照證書課程

#

香港電腦學會最近引進了國際電腦使用執照—— 可備受國際認可的電腦技能證書課程,目前約在全球之十個國家中通行。國際電腦使用執照已逐漸在國際間建立其專業地位,執照持有人被公認為具備基本的電腦知識和技能。據英國電腦協會透露,國際電腦使用執照自兩年前在英國推出以來,已有20萬名報考學生。

無論是學生或在職人士,電腦技能的重要性,比起語文能力和數理技巧不遑多讓,有見及此,學院特別和香港電腦學會合作,成為其行政機構「優質資訊科技培訓核准中心」認可的考試中心;此外,學院並參照國際電腦使用執照的考試綱要,設計了一項資訊科技能力證書課程;課程的其中一項特色,就是加插了中文輸入法一科,以配合本地學生的需要。學員須接受國際電腦使用執照考試及中文打字速度測試。

We Provide

Lifelong Learning Opportunities for the 21st Century

IT 06-119-00 Certificate in Information and Communication Technology

Enquiries: 2807 6911

This programme will be delivered electronically through the SPACE Online Universal Learning platform (SOUL). It has been specially designed to give non-IT graduates a solid foundation in information and communication technology, and the way that it is impacting on society at large and the business environment in particular. The Certificate will be awarded to students who pass all 4 modules within one year.

The modules are:

- · Introduction to Programming Using Java
- · Information System Management
- · Data Structures and Databases
- · Introduction to Computer Networks

Entry Requirements	Applicants should: • have a degree or higher diploma, or equivalent, in a non-IT subject; • have a proven ability in understanding technical and business English. Some applicants may be required to attend an interview or take an aptitude test.
Duration	6 weeks per module, 6 intakes a year, in alternate months. (Module 1 lasts for 8 weeks)
Fee(s)	\$6,200
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Christy Hui, Rooms 708–709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is one month before each intake.

IT 06-116-01-51 (11) Certificate for Network Specialists

Enquiries: 2807 6903

This course, offered with the Computer Centre, HKU, is for IT professionals who would like to become specialists in wide area networks and TCP/IP networking architectures. It covers:

- Telecommunications Services and Components
- · Point-to-point and Wide Area Switching Services
- · Wide Area Network Switching Standards
- Integrated Services Digital Network
- Frame Relay
- · Asynchronous Transfer Mode
- TCP/IP: Protocols, Routing
- TCP/IP Structure and Addressing
- TCP/IP Applications
- · Troubleshooting TCP/IP Network

Assessment is based on coursework, examination and attendance (75%). On completion of the course, students can take (at their own cost) the examination organised by the National Association of Communication Systems Engineers (NACSE) of the USA for certification as NACSE Associate Network Specialist (NANS).

Study Materials

NetPrep Course Text-books "Introduction to Wide Area Networks" and "Introduction to TCP/IP and Networking Architectures" with accompanying CD-ROM of tutorial.

Tutors

K. Kwok, B.Eng., M.Sc.

M. C. Pong, B.Sc. (Eng.), M.Phil., M.S., Ph.D., MBCS, C.Eng., MHKIE P. T. Ho, B.Sc. (Eng.), M.Phil., Ph.D., C.Eng., FIEE, FBCS, FHKIE

This is the last time that this course will be offered. Previous graduates of the Certificate for LAN Specialists who wish to obtain NACSE NANS certification should take this final opportunity to enrol in the course.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have completed the SPACE Certificate for Local Area Network Specialists; • or, be able to demonstrate experience in managing a local area network; and have passed the HKCEE Mathematics examination.
Day(s) / Times	Meetings: Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 30 January 2002 Workshops: 8 workshops on Fridays, 6:30 - 9:30 p.m. Start date not yet fixed
Duration	20 regular meetings, plus 8 workshops, 84 hours in total
Venue	Meetings: To be advised Workshops: Room 134, Old Library Bldg., HKU
Fee(s)	\$8,760
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Agnes Au, Rooms 708–709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 13 January 2002.

IT 06-103-01 (11) Certificate in Database Design and Management

Enquiries: 2975 5903

This course covers the fundamental principles of databases. It uses the Microsoft FoxPro database management system to enable students to gain practical experience analysing problems, and subsequently designing, developing and maintaining database systems appropriate to these problems.

Entry Requirements	Applicants should be familiar with at least one high level programming language, such as dBase, which they must indicate on their application form.				
Day(s) / Times	 16 Meetings: Wednesdays, 6:45 - 9:45 p.m. Starting 19 June 2002. 12 Workshops: Thursdays or Fridays, 6:00 - 10:00 p.m. 				
Duration	96 hours.				
Venue	Meetings: To be advised. Workshops: Room 203, 2/F, Admiralty Centre.				
Fee(s)	\$5,900, to be paid only after an application has been accepted.				
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Agnes Au, Rooms 708-9, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 3 June 2002.				

微型電腦及網絡管理證書 Certificate in PC and Network Management

查詢電話: 2807 6912

中小型企業要電腦化,必須有熟悉電腦操作的管理專員,負責選購和安裝適當的軟件和硬件,提供技術支援及培訓,協助企業中文電腦化和連接資訊高速公路。本課程特為培訓電腦管理專員而設,學員將認識最新中文軟件應用;市面硬件之種類及適當之配搭;如何測試和清除硬件故障及電腦病毒;認識新一代電腦語言;管理新一代微電腦之網絡系統及軟硬件設備;連接全球資訊高速公路,收取最新訊息及傳遞電子郵件等。



課程大調:

1. 認識微電腦發展趨勢及電腦故障檢測與病毒預防

2. 中文Windows 9x/Me安裝、系統調校及急救技巧

3. 中文版 Word 2000 文書處理深入應用

4. 中文版Excel 2000電子試算表深入應用

5. 中文版 Access 2000 電子資料庫功能運用

6. Visual BASIC 程式編寫

7. 認識Outlook 2000螢幕組件、通訊及工作架構

8. 電腦通訊與 Internet 應用

9. FrontPage 2000網頁製作及建設Intranet內聯網站

10. 電腦網絡系統應用及基本管理

11. 網絡系統NT-Server 4.0管理

12. 區域網絡LAN與遙距Remote遠端存取及管理

13. Internet專線接駁與Web Server之關係及調校(IIS 4.0)

14. 建立Exchange Server管理電子郵件及電子公告板

15. 認識電子商貿 E-Commerce 運作過程

16. RedHat Linux 網絡系統應用及管理

入學資格

學員需具中五或同等學歷,及有兩年以上實際操作電腦經驗,及對辦公室軟件如 Word, Excel等之應用純熟。

結業証書

完成課程後,符合下列三項條件之學員,可獲本學院頒發証書:

(一) 出席率達百分之七十五或以上;(二) 於指定時間內完成所有作業;及

(三) 畢業考試成績合格

導師: Wilson FONG

B.Sc.(Hons) (PolyU), MCSE, MCP+I

TSOI Hiu Ching

B.Eng. (Hons.) (CUHK), MCP, CNE

KO Kar Chun

BBA Information Systems(Hons.) (City U HK) MCSE NT4, MCSE 2000, MCP+1, MCDBA, MOUS (Office 2000) Master, CCNA

WUN Tat Shing B.Sc. (James Cook U) Susanna HO

B.Eng., MPhil. (CS) (HKU), MCSE, MCP+I

地 點 : 弘智電腦學會

香港灣仔譚臣道114號

廣亞大廈四樓

學 費 : \$7,010 名 額 : 22人

IT 06-105-01-51(11)

開課日期 : 2002年4月21日起逢星期日 及時間 9:30 a.m.-12:00 p.m. (共32講)

IT 06-105-01-52(11)

開課日期 : 2002年3月1日起逢星期五 及時間 6:00-8:00 p.m. (共40講)

IT 06-809-00 (11) Certificate in Information Security

Enquiries: 2807 6911

As the role of computer networks grows, information security has become increasingly important for the businesses that use them. This course is offered with Utimaco Safeware Asia Ltd., a leader in IT security that is listed in Germany on the Frankfurt New Market. It trains and certifies information security professionals, and also prepares them for the Utimaco Certified Security Associate Examinations.

There are 4 modules, each lasting for around 6 weeks and consisting of 18 hours of lectures and 12 hours of self-study activities:

. Information Security Basics

· Cryptography and PKI Deployment

· E-commerce Security

Introduction to Network Intrusion and Detection

Entry Requirements	 Either, a diploma, higher diploma or degree related to IT. Or, a diploma, higher diploma or degree not related to IT plus 2 years' work experience in the IT field.
Fee(s)	HK\$14,800
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Christy Hui, Rooms 708-709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 24 January 2002.



IT 06-810-00 (12) Certificate in Information Systems Security



Enquiries: 2807 6911

With the growth of information systems and increasing dependence on them, protecting data and resources is of the greatest importance. This course is offered with i-Security Solutions Ltd., a spin-off company of the Centre for Information Security and Cryptography, HKU. It gives participants the latest knowledge of information systems security, and also prepares them to take the Certificate for Information Systems Security Professional (CISSP) examination of the International Systems Security Certification Consortium (ISC).

There are 8 modules, each lasting for around 3 weeks and consisting of 9 hours of lectures and 6 hours of self-study activities:

- IT 06-810-01 (12) Fundamentals of Information Security
- IT 06-810-02 (12) Cryptography and Public Key Infrastructure
- IT 06-810-03 (12) Security Architecture and Information Risk Management Practices
- IT 06-810-04 (12) Telecommunications and Network Security
- IT 06-810-05 (12) Information Systems Acquisition. Development and Maintenance Security
- IT 06-810-06 (12) Information Processing Operations Security and Environmental Controls
- IT 06-810-07 (12) Business Continuity Planning, Testing and Maintenance
- IT 06-810-08 (12) Legal and Regulatory Framework of Information Security

Entry Requirements	 Either, a diploma, higher diploma or degree related to IT. Or, a diploma, higher diploma or degree not related to IT plus 2 years' work experience in the IT field.
Fee(s)	HK\$2,500 per module or HK\$14,800 for 8 modules paid by lump sum.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Christy Hui, Rooms 708-709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme ("CertISS").

IT Professional Certification Programmes

Windows 2000 System Engineer

Enquiries: 2807 6903

This programme prepares students to take the examinations for the Microsoft Certified System Engineer (MCSE) Windows 2000 qualification, which is an IT qualification in systems engineering that is recognised throughout the world. The MCSE (Windows 2000) track is proof of exceptional knowledge in planning, implementing and supporting business solutions with Windows 2000 and Back Office.

The programme of instruction consists of a bridging module (B), for those who need it, and 6 core modules:

Module B	MS Windows 2000 Operating System Environment and Network Essentials	
Module 1	Installing, Configuring and Administering a Microsoft Windows 2000 Server and Professional	
Module 2	Implementing and Administering a Microsoft Windows 2000 Network Infrastructure	
Module 3	Implementing and Administering a Microsoft Windows 2000 Directory Services Infrastructure	
Module 8	Installing, Configuring and Administering Microsoft Exchange 2000 Server	
Module 4	Designing a Microsoft Windows 2000 Directory Services Infrastructure	
Module 5	Designing a Microsoft Windows 2000 Network Infrastructure	

Entry Requirements	Applicants should have 2 years' experience implementing and administering Windows NT Servers and LAN, or have completed the bridging module.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Agnes Au, Rooms 708 - 709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.
Information Seminars 2 information seminars will be held in January 2002.	

Course No	Module	Dates (Sundays)	Time	Venue	Fee	Closing Date
06-076-29-51 (11)	В	3, 10, 17, 24 Feb 02	10am-1pm & 2-5pm	To be advised	\$3,100	27 Jan 02
06-076-19-51 (11)	1	3, 10, 17 Mar 02 24 Mar 02	10am-1pm & 2-6pm 10am-1pm & 2-5pm	To be advised	\$4,120	24 Feb 02
06-076-20-51 (11)	2	21, 28 Apr & 5 May 02 12 May 02	10am-1pm & 2-6pm 10am-1pm & 2-5pm	To be advised	\$3,920	14 Apr 02
06-076-21-51(11)	3	19, 26 May & 2 Jun 02 9 Jun 02	10am-1pm & 2-6pm 10am-1pm & 2-5pm	To be advised	\$3,920	12 May 02
06-076-28-51 (11)	8	23, 30 Jun & 7 Jul 02 14 Jul 02	10am-1pm & 2-6pm 10am-1pm & 2-5pm	To be advised	\$3,920	16 Jun 02
06-076-22-01 (21)	4	21, 28 Jul & 4 Aug 02	10am-1pm & 2-6pm	To be advised	\$3,100	14 Jul 02
06-076-23-01 (21)	5	11, 18, 25 Aug 02	10am-1pm & 2-6pm	To be advised	\$3,100	4 Aug 02

Remark: There will be 1 student to a PC.



IT 06-076-01-51 (11) Certified Java Programmer Certification Course

Enquiries: 2807 6912

This course prepares students to take the Sun Java Programmer Examination to obtain Sun Java Certification, which will show that they have exceptional Java knowledge and the skills required to advance their careers in this field.

Students are provided with a Sun Java Tutor CD-Rom, which covers all modules of the course.

Tuition is provided by Authorised Trainers from Sun Educational Services of Sun Microsystems.

The course covers:

- · Using the Java programming language to create Java applications and applets;
- · Describing/Using the object -oriented features of the Java language;
- · Developing Graphical User Interfaces in Java;
- · Describing and using the Java 2 delegation event model for handling events;
- · Using Java exceptions to control program execution and define custom exceptions;
- · Using Java to perform file input/output;
- · Using Java's built in threading model to control the behaviour of multiple threads;
- · Using Java to access servers and clients through sockets.

Entry Requirements	Applicants should have basic knowledge of Windows, programming experience and knowledge of Internet and Object concepts.	
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 25 February 2002	
Duration	10 workshops, 30 hours	
Venue	Room 211, 2/F, Causeway Centre, Wanchai.	
Fee(s)	\$10,850	
Application	Application forms are available in person at any SPACE Enrolment Centre. The closing date for application is 18 February 2002.	

(Enrolment is limited to 20)

IT Literacy

Practical Techniques for Windows and Internet Applications

TEN

Enquiries: 2807 6912

This course will help new PC users get the most out of Windows and the Internet. Among the topics to be covered are:

· An overview of Windows and its features.

· Using Windows features effectively.

· Exploring the Internet and getting useful materials from it.

· Downloading files.

Using e-mail.

· Setting up simple computer networks with Windows.

· File and resource sharing.

Tutor : L.M. Lo

B.Sc. (Essex) CPE & CAE(Cambridge),

Int. Teacher's Cert (HKPU), CEng, MIEE,

MACM, MHKCS, MOUS

Venue : Room 3, 14/F, Fortress Tower

Fee : \$1,650 Enrolment : 35

IT 06-007-23-51 (11)

Day(s)/Times : Sundays, 10:00 a.m.-1:00 p.m.,

starting 24 Feb 02 (6 meetings)

Closing Date : 17 Feb 02

for Application

Medium of : English

Instruction

IT 06-007-23-52 (11)

Day(s)/Times : Sundays, 10:00 a.m.-1:00 p.m.,

starting 12 May 02 (6 meetings)

Closing Date : 5 May 02

for Application

Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by

English

IT 06-011-04-51 (11)

倉頡輸入法與中文WORD 2000文書處理

Using "Chang Jei" Chinese Input Method and Word 2000

查詢電話: 2807 6912

入學資格:須有基本電腦操作認識。

本課程應用中文 Windows Me 視窗系統操作平台,並據此掌握倉頡中文輸入法之技巧,及應用中文版 WORD 2000 做文書處理工作。內容包括:視窗系統主項功能應用、倉頡中文輸入法取碼原則、分拆字根先後取碼及難字、認識電腦字庫中欠缺的本港常用字、各款中文字體安裝及應用繁簡字體。文書處理功能包括:一般中文公函製作,每頁加上頁頭及頁尾標籤、加插特別符號及圖片、中文表格製作、檔案處理、郵遞標籤列印及一般編印技巧等。

本課程特別適合須經常製作高質素中文稿件的從業員修讀;每人一機上課。

講師: Tommy PANG

B.Sc.(Chinese Culture U Taiwan)

地 點 : 弘智電腦學會

香港灣仔譚臣道114號

廣亞大廈4樓

開課日期 : 2002年3月5日起逢星期二 及時間 6:00-8:00 p.m. (共6講)

學 費 : \$1,140

名 額 : 22人

IT 06-011-09-51(11)

中文電腦及倉頡輸入法入門課程

Introduction to Chinese Computing and Input Method

查詢電話: 2807 6912

本課程專為未學過中文電腦系統及倉頡輸入法人士而設,完成課程後,學員能基本

掌握中文電腦,獨立操作編制中文文書文件。

護程內容:

1. 中文電腦系統基本知識

2. 倉頡輸入法的原理和規則

3. 倉頡輸入法對整體字、組合字、例外字的取碼規則

4. 第三代、第四代及第五代倉頡輸入法的區別。

5. 實際操作訓練

6. 中文Word作為文字編輯系統的基本功能

伍山科

開炳鑾先生

伍山科技發展有限公司 中文電腦培訓中心主任

地 點 : 灣仔灣景中心2樓210室

開課日期 : 2002年3月1日起逢星期五

及時間 6:30-9:30 p.m. (共6講)

學 費 : \$1,500

名 額 : 20人



IT 06-011-10-51 (11) 倉頡輸入法進修課程

"Chang Jei" Input Method Advancement

查詢電話: 2807 6912

入學資格:學員須巳掌握倉頡輸入法。

課程內容: 1. 複習倉頡輸入法的原理和規則。

2. 複習倉頡第五代對整體字、組合字、例外字的解碼方法。

3. 説明第三代和第四代、第五代倉頡輸入法的區別。

4. 提供專門軟件複習解碼。

5.提供專門軟件測試及提升學員的輸入速度練習。

講師:關炳鑾先生

伍山科技發展有限公司

中文電腦培訓中心主任

: 灣仔灣景中心2樓210室

開課日期 : 2002年5月3日逢星期五 及時間 6:30-9:30 p.m. (共4講)

(測試日期容後公佈)

學 費 : \$1,200 (包括一次輸入速度測試)

名 額 : 20人

Internet and World Wide Web (www)

Internet Web Page Design and Setup Workshop

Enquiries: 2807 6912

This course covers the design and setup of a web page for personal contacts or business development. It provides a guide to creating homepages with hyper links,

graphic images, and interactions.

Topics include: introduction to World Wide Web, understanding World Wide Web browsers and their accessories, smart web surfing techniques; introduction to HTML, how to write and publish your homepage on Internet; designing the structure of the web site; enhanced webpage publishing by invoking image and sound effects; creating Chinese homepage & advanced HTML features such as form filling, tables, frames, animated graphics.

Tutors : WUN T.S.

BSc. (James Cook U) FONG, W.W.K.

BSc. (Hons.) (PolyU), MCSE,MCP + I

Venue : Whiz Club Ltd.,

4/F, Kwong Ah Bldg., 114 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong

Fee : \$980

	IT 06-009-03-51 (11)	IT 06-009-03-52 (11)	IT 06-009-03-53 (11)
Entry Requirements	Participants should have knowledge of using the Internet.		
Day(s)/Times	Monday & Tuesday, 6:30-9:30 p.m. 25 & 26 Feb 02 (2 workshops)	Sundays, 9:30 a.m1:30 p.m. & 2:30-4:30 p.m., starting 17 Mar 02 (1 workshop)	Monday, 9:30 a.m1:30 p.m. & 2:30-4:30 p.m., starting 25 Mar 02 (1 workshop)
Medium of Instruction	Cantonese, with English terminology	English	Cantonese, with English terminology
Closing Date for Application	18 Feb 02	11 Mar 02	18 Mar 02
Enrolment	22	10	10

IT 06-009-12-51(11)

Flash And Dreamweaver 動畫網頁製作
Web Page Design Using Flash and Dreamweaver

查詢電話: 2807 6912

入學資格:需有實際網頁製作經驗

本課程專為有基本網頁製作經驗人士進修。透過Flash 5動畫製作軟件及Dreamweaver 4 網頁排版軟件,加插特別效果於網頁上。學員可自範例中取得靈感,構思設計,增加網頁吸引力。課程內容包括:應用Flash 5製作動畫、修飾圖像、編輯場景、剪輯播放效果、處理時間軸面板、匯入聲音檔、製作角色及動作指令運用、匯出動畫檔。應用Dreamweaver 4規劃網頁流程、管理網站、超連結Link、網頁影像Image、樣式表Cascading Style Sheet、多層面設計Layer、網框設計Frame等。

第 師 : Tommy PANG

B.Sc.(Chinese Culture U Taiwan)

地 點 : 弘智電腦學會

香港灣仔譚臣道114號

廣亞大廈四樓

開課日期及時間

: 2002年3月5日起逢星期二 8:10-10:10 p.m. (共6講)

學 費 : \$1,140 名 額 : 22人

本課程特別適合製作高質素網頁人士修讀;每人一機上課。





Application Software

IT 06-007-07-51 (11) **Business Graphical Presentations**

Enquiries: 2807 6912

Microsoft PowerPoint is a graphical presentation package on the Windows platform. It is specially designed for business executives to produce professional presentations. This course will give hands-on-experience and demonstrate the use of PowerPoint in producing high-quality, colorful, electronic on-screen slide shows. In this course, the Object Linking and Embedding (OLE) feature will also be discussed to show how to link documents from MS Word and spreadsheet data from Excel with PowerPoint.

Topics include: understanding PowerPoint basic objects and terms, using and modifying slide masters and Template; manipulating color schemes; editing text with special effect; using drawing tools; adding clip art to a slide; graphing in slide: printing slides; linking information with other applications using OLE; and running and timing slide shows using PowerPoint Viewer.

Venue Day(s)/Times : Rm 16, 3/F, Admiralty Centre Fridays, 7:00-10:00p.m.,

starting 8 Mar 02 (3 workshops)

Closing Date

: 1 Mar 02

for application

\$1,140

Fee Enrolment : 20

IT 06-007-17-51 (11) **Introduction to Microsoft Access**

Enquiries: 2807 6912

This course is suitable for those who want to learn a database package with a userfriendly graphical interface.

Topics include: concepts of database and access objects; designing, creating and opening a database; changing and customizing tables, entering, importing and exporting data; generating SQL statements using Query Design; creating a screen form with Form Wizard; writing reports with ReportWizard, storing, adding graphs into databases and reports; creating and printing mailing labels; and writing and running Macros.

Entry Requirement

Participants are expected to have basic concepts and experience in Windows operations.

Venue Day(s)/Times

: Rm 210, 2/F, Causeway Centre Wednesdays, 7:00-10:00p.m., starting 27 Mar 02 (5 workshops)

Closing Date : 20 Mar 02

for Application

\$1,550 Fee Enrolment 35

Advanced MS Excel

Enquiries: 2807 6912

This course will focus on the more advanced functions of MS Excel. Plenty of examples will be used to illustrate applications.

Topics include: address referencing techniques; use of range names; data sorting and filtering; use of the powerful pivot table; creating a macro; recording actions in a macro; introduction to Excel Visual Basic; automating repetitive tasks and making decisions with macro; creating charts from database; goal seeking; what-if analysis; use of Excel functions on logical, string, date & time, financial applications; and lookup tables.

Entry Requirement

Participants should be familiar with basic operations of Excel.

Tutor

L.M. LO

Venue

Rm 3, 14/F, Fortress Tower

Fee

\$1,490

Enrolment

IT 06-007-06-51 (11)

Day(s)/Times

Sundays, 6:00-9:00 p.m.,

38

starting 24 Feb 02 (6 workshops)

Closing Date : 17 Feb 02

for Application

Medium of

English

Instruction

IT 06-007-06-52 (11)

Day(s)/Times

Sundays, 6:00-9:00 p.m.,

starting 5 May 02 (6 workshops)

Closing Date

for Application

Medium of

Cantonese, with English

Instruction

terminology

28 Apr 02

IT 06-007-18-51 (11) **Database Management Using Visual FoxPro** for Windows

Enquiries: 2807 6912

FoxPro is a fast relational database management system in the Windows environment. It provides superb productivity, speed and power. It is increasingly used in a variety of business systems. This course provides an introduction.

Topics include: basic concepts of database, database defining and creating; records editing, browsing, searching and indexing; simple report design and generating; label printing; using query and view designer; importing and exporting data.

Entry Requirement

Participants should have basic knowledge of Windows operations.

"Database Programming Using Visual FoxPro for Windows" (see page 193)

Venue

Fee Enrolment Rm 401, 4/F, Ka Chi School,

Shek Kip Mei

Day(s)/Times

Tuesdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 5 Mar 02 (6 workshops)

Closing Date

for Application

\$1,650

26 Feb 02

20

Basic IT Technical Courses

IT 06-007-03-51 (11) Introduction to UNIX

Enquiries: 2807 6912

UNIX is one of the most successful operating systems, as shown by the fact that different computer manufacturers offer UNIX, such as IBM AIX, Sun Solaris, Compaq Digital UNIX, HPUX, SGI IRIX, Linux.

Topics include: Basic concepts of the operating system, basic facilities in UNIX, command language interpreter, file system, UNIX toolkit, UNIX shell, programme development under UNIX, Internet tools on UNIX.

Entry Requirement

Participants are expected to have some basic knowledge

of computers.

Tutor

Nick H.Y. Chi

BSc(Hon), MSc

Venue Day(s)/Times

Rm 16, 3/F, Admiralty Centre Fridays, 7:00-10:00 p.m.,

starting 12 Apr 02 (7 workshops)

Closing Date 4 Apr 02

for Application

\$2,480

Fee Enrolment 20

Introduction to Linux

Enquiries: 2807 6912

Linux is an operating system that has become a popular as an alternative to Windows. It is a low-cost, but stable platform that allows users to run a full range of cost-effective office applications.

This course covers the installation and use of Linux. Topics include:

- · An overview of Linux features
- · Setting up a Linux system as a server and as a workstation
- · Essential Linux commands for basic tasks
- . Using the Linux graphic interface
- · Installing useful software applications
- · Building up a Linux web server

Entry Requirement	Applicants should have some basic knowledge of
	computers.

Tutor

L.M. LO

Venue

Rm 3, 14/F. Fortress Tower

Fee Enrolment

\$1,500 35

IT 06-007-22-51 (11)

Day(s)/Times

Sundays, 10:00 a.m.-1:00 p.m.,

starting 7 Apr 02 (5 workshops)

Closing Date

31 Mar 02

for Application

Medium of

English

Instruction

IT 06-007-22-52 (11)

Day(s)/Times :

Sundays, 2:00-5:00 p.m.,

starting 19 May 02 (5 workshops)

Closing Date

for Application

Medium of

Cantonese, supplemented by

Instruction

English

12 Mar 02

IT 06-007-04-51 (11) Understanding and Repairing your PC

Enquiries: 2807 6912

This course is suitable for PC users who wish to expand into hardware architecture and standardization. It aims to help participants develop PC hardware trouble-shooting and upgrading techniques.

Topics include: Introduction to PC hardware components architecture such as CPU & motherboard, harddisk, graphics display card, printer, sound card, CDROM, and other multimedia devices; maintaining the Windows 9X Operating Systems; basic hardware trouble-shooting and upgrading techniques and virus checking and cleaning.

Entry Requirement

Participants are expected to have some basic knowledge of computers.

Tutor

W.K. Kwan

B.Sc.(Eng), M.Phi(H.K.), C.Eng., M.A.C.M., M.B.C.S., M.H.K.I.E., Senior Computer Officer, HKU

Venue

To be advised

Day(s)/Times : Frid

Fridays, 7:00-9:30 p.m., starting 1 Mar 02 (9 meetings)

Closing Date :

22 Feb 02

for Application

Fee

: \$1,140

Medium of Instruction Cantonese, supplemented by

English

Enrolment : 20

Computer Networking/Telecommunication

IT 06-012-01-51 (11) Introduction to Local Area Networks with Microcomputers

Enquiries: 2807 6912

This course is an introduction to local area networks (LAN), a communications technology to link up computers, that are widely used to increase the connectivity and productivity of computers. This course provides both the concepts and practical details of LAN, with a focus on microcomputers. Workshops are designed to provide practical experience.

Topics include: introduction to and concepts of data communications and local area networks; overview of common hardware and software for LAN and their comparisons; communication of microcomputers to the Internet via LAN-TCP/IP basic window 98 networking; in depth study of a common microcomputer LAN operating system (Novell Netware); installation of microcomputer packages on LAN and design of LAN applications; and design and installation of microcomputer LAN.

Tutor : CHIU, D.K.W

BSc. (Computer Studies)(HK), MSc. (Comp)(HKUST), PhD (HKUST),

MACM, MIEEE, MHKCS

Venue : Rm 1104, 11/F, Fortress Tower

Day(s)/Times : Thursdays, 7:00-9:30 p.m., starting 4 Apr 02

(10 workshops) 28 Mar 02

Closing Date for Application

Fee : \$2.060

Medium of : Cantonese, with English

Instruction terminology
Enrolment : 20

Introduction to SOHO Networking SOHO 網絡入門

Enquiries: 2807 6912

Increasing numbers of people have more than one computer at home, and there is a growing need to share resources across several computers, both in the office and at home. In this environment Small Office Home Office (SOHO) Networking has become very important. This course covers essential aspects of setting of a SOHO Network:

Network Basics

· Network Equipment and System Requirements

· Installing Your Home Network

· Resource Sharing

Entry Requirement

A basic knowledge of computers and the Windows operating system.

Tutor

Eric Leuna

HDip Electronic Engineering

(PolyU, HK), MCSE(NT4), MCP+I, MOUS

: \$1,000

Medium of : Cantonese, with English

Instruction terminology

IT 06-012-04-51(11)

Venue : Day(s)/Times : Rm 3, 14/F, Fortress Tower Tuesdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 9 Apr 02 (4 workshops) 2 Apr 02

Closing Date :

for Application

IT 06-012-04-52(11) Venue

: To be advised

Day(s)/Times : Thursdays, 6:30-9:30 p.m.,

25 Apr 02

starting 2 May 02 (4 workshops)

Closing Date

for Application



Digital Video Production and Editing

數碼影像剪接與VCD製作 Video Editing Workshop Using MediaStudio Pro

查詢電話: 2807 6912

入學資格:須有實際Windows95操作經驗。

本課程教授如何運用多媒體電腦,透過影像擷取硬件(Video Capture Device),把手 提攝錄機 Hi-8或 DV Camcoder、電視、錄影機等拍攝的影像輸入成AVI檔案。運用 數碼影像剪接軟件 MediaStudio Pro 做剪輯、加上字幕及配音等,編製成自己心愛 的數碼電影。這類製作適用於產品宣傳、教學、生活記錄及藝術欣賞等。燒錄在光 碟上更可供一般 VCD 機播放,及長期保存。

課程內容:一、如何把錄影帶的影像透過影像擷取媒介輸入電腦;二、數碼影像剪 接軟件MediaStudio Pro的應用;三、運用Video Capture把原始題材數碼化;四、以 Video Editor來做編輯的工作;五、拿Video Paint視訊彩繪工具給影片增添特別效果; 六、使用CG Infinity向量標題製作工具,建立動態文字及圖形;七、Audio Editor為 片段配樂及消除背景雜音;八、把輯錄完成的片段燒錄在光碟上,製成VCD。本課 程特別適合有興趣嘗試自己動手製作數碼電影人士。各學員均以每人一機上課。

: WUN T.S.

BSc. (James Cook U) FONG W.W.K.

BSc. (Hons)(PolyU), MCSE, MCP+I : 弘智電腦學會,香港灣仔譚臣道

114 號廣亞大廈四樓

全期學費 : \$1,450

IT 06-007-21-51 (11)

: 2002年3月4日起逢星期一 開課日期 及時間 6:30-9:30 p.m. (共4講)

名 額 : 22人

IT 06-007-21-52 (11)

開課日期 : 2002年3月27日及4月3日星期三

9:30 a.m.-1:30 p.m. 及 及時間

2:30-4:30 p.m. (共2講)

: 10人

IT 06-010-01-51 (11) Computer-aided Art Design and Desktop Publishing

Enquiries: 2807 6912

This course discusses the concepts and techniques of using personal computers in Desktop Publishing (DTP) and art design work. A number of popular DTP and graphics software programmes will be introduced and demonstrated. The course will be useful to publishers, editors, designers, and teachers.

Topics include: introduction to Desktop Publishing (DTP) and its perspective; typography and fonts system; hardware and software requirements for DTP and art design; printing technology and colour processing; the operation of software under Windows environment; use of Desktop Publishing software (PageMaker); use of Art design software (CorelDraw); use of photo-retouching software in press and comics production (Photoshop); use of 3-D package in advertisement and comic (3-D studio); use of Homepage design tools (Netscape Composer); how to solve production problems; maximization of the productivity, and development strategies for working with a team.

: YUEN M.C.K. Tutors

B.Sc., Cert.Ed., MIEEE, MACS, MHKCS

TANG T.S.L. B.Sc., P.C.Ed. (HKU)

Venue Day(s)/Times

Rm 808, K.K. Leung Bldg., HKU Saturdays, 2:30-4:30 p.m.,

starting 2 Feb 02 (12 meetings)

Closing Date

for Application

: 26 Jan 02

: \$930

Medium of

Fee

: Cantonese, supplemented by

Instruction English

Enrolment : 18

IT 06-010-02-51 (11) **AutoCAD Basic Drafting**

Enquiries: 2807 6912

This course covers the fundamental concepts and operation of AutoCAD 2D drafting. The University is an authorized AutoCAD Training Centre and a certificate will be awarded.

Topic include: concepts of AutoCAD drafting; editing methods; adding text to drawings; calculating a defined area and inquiry methods; using layers and object properties; controlling the drawing display; creating dimensions; plotting CAD drawings in model space; working with multiple drawings; and using AutoTrack method.

Applicants should have a basic knowledge of **Entry Requirement** microcomputers and be familiar with Window 95/NT operations.

Tutor

HO A.K.W.

26 Dec 01

B.Sc (Arch E)

Venue Day(s)/Times Rm 201, Austin Tower, Jordan Wednesdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 2 Jan 02 (8 workshops)

Closing Date

for Application

Fee

: \$2,580

English

Medium of

: Cantonese, supplemented by

Instruction Enrolment

: 38

IT 06-010-03-51 (11) **AutoCAD Advanced Drafting**

Enquiries: 2807 6912

This course will equip participants with the skills necessary to take full advantage of AutoCAD advanced drafting features. The University is an authorized AutoCAD Training Centre and a certificate will be awarded.

Topics include: zooming techniques by using aerial view, named views, viewports, and working with display commands transparently; drawing management; setting up prototype drawing: creating symbol libraries; working with attributes; using external references and editing references in place; using paper space and model space; creating and managing dimension styles; working with raster images; creating compound documents with OLE; creating a layout to plot; and managing content with AutoCAD Design Center.

Entry Requirement

Applicants should have completed the 'AutoCAD Basic

Drafting' or equivalent course.

Tutor

: HO A.K.W. B.Sc (Arch E)

Venue

: Rm 201, Austin Tower, Jordan

Day(s)/Times

: Fridays, 6:30-9:30 p.m., starting 12 Apr 02 (8 workshops)

Closing Date

: 4 Apr 02

for Application

Fee

: \$2,580

Medium of Instruction Enrolment

: Cantonese, supplemented by

English : 38

IT 06-010-04-51 (11) **AutoCAD 3D**

Enquiries: 2807 6912

CAD systems allow users to generate 3D views of a design quickly and accurately. This course covers various techniques in 3D manipulation and the application of these techniques in 3D visualization and spatial appreciation. The University is an authorized AutoCAD Training Centre and a certificate will be awarded.

Topics include: differences in 2D, 2.5D, and 3D; creating 3D objects using wireframe modelling, surface modelling, and solid modelling methods; using standard 3D views and projections; interactive viewing in 3D; defining a user coordinate system; working with multiple viewports in 3D; editing in 3D; changing 3D solids; and rendering and imaging.

Entry Requirement

Applicants should have completed the 'AutoCAD Basic

Drafting' or equivalent course.

Tutor

: HO A.K.W.

B.Sc (Arch E)

Venue Day(s)/Times

: Rm 201, Austin Tower, Jordan : Mondays & Fridays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 10, 14, 17, 21, 24, 28 Jun & 5, 8 July 02 (8 workshops)

: 3 Jun 02

Closing Date for Application Fee

Medium of

: \$2,580

Instruction Enrolment

: Cantonese, supplemented by

English : 38

Programming Languages

IT 06-007-13-51 (11) **Windows Applications Development Using Visual Basic**

Enquiries: 2807 6912

Visual Basic is a powerful set of tools for building different kinds of applications, including Client/Server and web-based systems, which are becoming increasingly important.

Participants will learn the general programming concepts of Visual Basic 6.0 and the Visual Basic environment through hands-on exercises. On completion of this course, participants should have developed the skills necessary to create real-world Visual Basic applications. They should also have gained a practical knowledge of an application's capabilities in the Windows environment.

Course Content: Visual Basic fundamentals; understanding Visual Basic interactive development environment; introduction to common Visual Basic controls; use of menus and dialogs; file input/output (i/o); accessing foreign databases; communication between applications; error handling techniques; report generation using Visual Basic; building web based programs in Visual Basic; introduction to other third party custom controls and activex.

Entry Requirement

Participants are required to have basic concepts of computers and computing programming. Each student will be assigned to a terminal.

Tutor

: TAI K.C.

B.Eng.(Hons), MBus.Sys.(Monash)

Venue Day(s)/Times : Rm 1108, 11/F, Fortress Tower Thursdays, 7:00-10:00 p.m.,

starting 18 Feb 02 (7 workshops)

Closing Date for Application

Fee

Enrolment

\$1,760 : 35

: 11 Apr 02

IT 06-007-19-51 (11) Database Programming Using Visual FoxPro for Windows

Enquiries: 2807 6912

This course is intended for those who want to gain solid working knowledge of windows database programming. Participants will develop a simple personnel or inventory system to illustrate most of the colorful graphical tools and features of FoxPro such as press button, check box, and drop down list.

Topics include: Relational Database concept; establishing relationships between tables; working with views; report writer & RQBE; basic FoxPro programming languages and data manipulation techniques; using Form Control, Screen Builder, Menu Builder, Compiling an application.

Entry Requirement

Participants are expected to have basic database concepts and be familiar with Windows operations.

Venue

: Rm 401, 4/F, Ka Chi School,

Shek Kip Mei

Day(s)/Times

Tuesdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 23 Apr 02 (8 workshops)

Closing Date for Application 16 Apr 02

Fee Enrolment

\$2,270

: 20

IT 06-008-06-51 (11) Introduction to C and C++

Enquiries: 2807 6912

This course acts as an introduction to C and the more sophisticated C++, knowledge of which will enable participants to maintain and enhance their software systems for years to come. Participants should have a basic knowledge of computers and Windows operations, but do not need previous programming experience.

Topics to be covered include:

- Overview of C and C++ features, benefits and drawbacks compared with other popular languages.
- · Performing basic tasks with C.
- · Essential techniques for sequencing, selection and iteration.
- · Pointers, arrays, strings, and how they relate to memory addresses.
- . Using files and file operations with pointers.
- · Basic of object-oriented programming with C++.
- · Program re-use with inheritance and user-defined operators.
- Encapsulation, polymorphism, and application examples.
- · Use of debugger as a development tool.

Tutor

L.M. Lo

Venue Day(s)/Times Rm 3, 14/F, Fortress Tower Sundays, 2:00-5:00 p.m.,

starting 24 Mar 02 (8 meetings) : 17 Mar 02

Closing Date

for Application Fee

\$2,100

Enrolment

: 38

Basic Java Programming

Enquiries: 2807 6912

Java is a powerful programming language that is particularly suitable for the Internet. This course will concentrate on the most important basics of Java.

Topics covered include:

- 1. Overview of Java features and its development tools
- 2. Nature of Java and why it is widely used in the Internet
- 3. Examples of simple Java application and applet programs
- 4. Performing basic tasks with Java
- 5. Understanding object-oriented programming with Java
- 6. Application examples

Tutor

: L.M. Lo

Venue

: Rm 3, 14/F Fortress Tower

Fee

\$1,240

: 17 Feb 02

Enrolment

IT 06-008-05-51 (11)

Day(s)/Times

: Sundays, 2:00-5:00 p.m.,

starting 24 Feb 02 (4 workshops)

Closing Date

for Application

Medium of : English

Instruction

IT 06-008-05-52 (11)

Day(s)/Times

Sundays, 6:00-9:00 p.m.,

starting 7 Apr 02 (4 workshops)

: 31 Mar 02 Closing Date

for Application

Medium of : Cantonese, with English

Instruction

terminologies

IT 06-008-02-51 (11) Introduction to Java

Enquiries: 2807 6912

Java is a simple, high-performance, dynamic programming language that has gained world-wide acceptance, especially in Internet technology. This course offers lectures and workshops to teach the theory and techniques of Java programming.

Topics include: Java features; Java development toolkit; virtual machine concept; object-oriented programming; applet; exception handling; input and output facilities; abstract Windows toolkit; advanced graphics and image drawing; multi-threading; and networking.

Entry Requirement

Applicants should have basic knowledge of the Internet and Programming.

Tutor LEE L.W.

BA(Hons) (HKPU), MPhil, (HKU)

Rm 3, 14/F, Fortress Tower Venue Day(s)/Times

Wednesdays, 6:30-9:30 p.m., starting 27 Feb 02 (10 workshops)

Closing Date 19 Feb 02

for Application

Fee

: \$2,890

Enrolment 20

IT 06-008-04-51 (11) **Java for Enterprise Systems Development**

Enquiries: 2807 6912

In this intensive hands-on course, students gain practical experience using advanced Java tools and techniques to build content-rich enterprise systems with RMI, CORBA. Servlets and Enterprise JavaBeans (EJB).

Students will learn to use advanced Java programming to build cross-platform client/server applications; develop flexible database applications using Java Database Connectivity (JDBC); leverage RMI to provide pure Java distributed applications; build flexible distributed applications with Java and CORBA; employ Java Servlets to deliver multi-tier intranet and Internet solutions; and create robust Enterprise JavaBeans systems. This course is valuable for Java programmers and developers involved in creating distributed intranet and Internet applications. Java development experience as well as "Introduction to Java" course, or "Certified Java Programmers" course, or equivalent knowledge are assumed. Familiarity with client/server, database systems and object-oriented techniques is recommended.

Carl Y.P. Yau Tutor

BSc. (HKU)

12 Mar 02

Venue To be advised

Day(s)/Times Tuesdays, 6:30-9:30 p.m.,

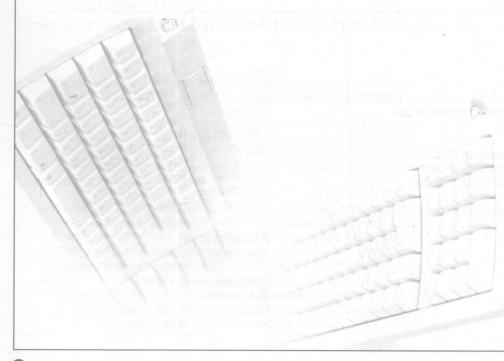
starting 19 Mar 02 (12 workshops)

Closing Date

for Application

\$3,710

Fee Enrolment 20



IT 06-804-00 (12) Master of Science in Electronic Commerce Middlesex University, UK



Enquiries: 2807 6913

We offer this web-based programme with Middlesex University to give holders of a first degree in Information Technology or in Business Administration the knowledge and skills necessary for developing e-businesses.

There are 6 modules and a project:

1st Trimester	IT 06-804-01 (12) IT 06-804-02 (12)	Internet Commerce (20 credits) Computer Networks: Operations and Applications I (10 credits)	BIS 4226 CCM 4223-I
2nd Trimester	IT 06-804-03 (12) IT 06-804-04 (12)	Computer Networks: Operations and Applications II (10 credits) Cyber Organisations and Regulation of Cyberspace (20 credits)	CCM 4223-II BIS 4096
3rd Trimester	IT 06-804-05 (12) IT 06-804-06 (12)	Economics of Electronic Commerce (20 credits) Online Database Systems I (10 credits)	BIS 4224 BIS 4227-I
1st Trimester	IT 06-804-07 (12) IT 06-804-08 (12)	Online Database Systems II (10 credits) Electronic Marketing (20 credits)	BIS 4227-II BIS 4228
2nd and 3rd Trimester	IT 06-804-09 (12)	Postgraduate Project (60 credits)	BIS 4992
	2nd Trimester 3rd Trimester 1st Trimester	IT 06-804-02 (12) 2nd Trimester IT 06-804-03 (12) IT 06-804-04 (12) 3rd Trimester IT 06-804-05 (12) IT 06-804-06 (12) 1st Trimester IT 06-804-07 (12) IT 06-804-08 (12)	IT 06-804-02 (12) Computer Networks: Operations and Applications I (10 credits) 2nd Trimester IT 06-804-03 (12) Computer Networks: Operations and Applications II (10 credits) Cyber Organisations and Regulation of Cyberspace (20 credits) IT 06-804-05 (12) Economics of Electronic Commerce (20 credits) 1st Trimester IT 06-804-07 (12) Online Database Systems II (10 credits) IT 06-804-08 (12) Electronic Marketing (20 credits)

- a. Middlesex provide course materials, while SPACE provides local tutorial and supervisory support.
- b. All coursework is set and moderated by Middlesex staff. All modules have a final examination.
- c. The project involves a dissertation marked by at least 2 members of the Middlesex staff.
- d. There are 3 intakes a year, in February, June and September.

Entry Requirements	 Applicants should: have a second class honours degree in Information Technology or Business Administration; or, an equivalent qualification from a recognised university; or, relevant work experience and other qualifications acceptable to Middlesex. be proficient in written and spoken English. Some applicants may be interviewed and required to take an aptitude test.
Duration	2 years, part-time (minimum); 4 years, part-time (maximum).
Fee(s)	 Registration Fee: \$920, non-refundable, paid to Middlesex Module Fee (per 10 credits): \$2,625 to Middlesex, \$2,625 to SPACE Project Fee: \$3,950 to Middlesex, \$9,450 to SPACE The course fee is valid for the academic year September 2001 – August 2002
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Grace Cheung, Rooms 708 - 709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

IT 06-113-00 Diploma in e-Commerce (Applications and Technology)

Enquiries: 2807 6911

This course, which will be delivered electronically through the SPACE Online Universal Learning platform (SOUL), will give students the knowledge and techniques necessary for them to do business in the modern environment.

There are 6 modules:

IT 06-113-01	Web Design, Evaluation and Multimedia
IT 06-113-02	Database Management in E-Commerce
IT 06-113-03	Web Programming - the Client Side

IT 06-113-04	Electronic Payment Systems
IT 06-113-05	Web Programming - the Server Side
IT 06-113-06	E-Commerce Data Mining

Entry Requirements	 A Degree or Higher Diploma in Computer Science, or equivalent, or 3 years' work experience in Information technology. Basic knowledge of Java programming.
Duration	1 year (minimum); 1½ years (maximum). 8 weeks per module. 6 intakes a year, in alternate months.
Fee(s)	\$9,270
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Christy Hui, Rooms 708 - 709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

IT 06-120-00 (11) Certificate in Advanced e-Commerce Technology (Subject to approval)



This course provides students with a computing background with advanced knowledge of, and skills in, e-commerce.

There are 3 modules:

- . XML: A Comprehensive Introduction
- · XML for Business-to-Business Integration Solutions
- · Java and XML in Enterprise Application Development

Entry Requirements	 Either, an IT-related diploma, higher diploma, or degree. Or, a non IT-related diploma, higher diploma, or degree and 2 years' IT-related experience.
Day(s) / Times	To be advised.
Venue	To be advised.
Fee(s)	\$14,800
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Christy Hui, Rooms 708-709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

IT 06-009-09-51 (11) Building an e-Commerce Web Site

Enquiries: 2807 6912

With the explosive growth of the Internet, electronic commerce stands poised to change the way the world does business. To survive and thrive in the new economy, large and small companies alike need to understand the technology, issues and challenges involved in integrating Web commerce into their businesses. This course others handson experience designing and implementing a business-to-business or business-to-consumer Web commerce site. You will learn how to deploy appropriate products and strategies to make your site a success.

Course Content:

making a business case for your site; creating an effective web presence; shopping cart fundamentals; implementing shopping baskets with active server pages; database fundamentals; building and managing your databases with S&L enterprise; using Microsoft Commerce Server; utilising intershop; promotional features of commerce tools; advertising on the web; internet security; enabling encryption; electronic payment methods.

Entry Requirement Experience with HTML or Web development tools is assumed Programming and database experience is helpful.
--

Tutor : Carl Y.P. Yau
BSc, (HKU)
Venue : To be advised

Day(s)/Times : Thursdays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 28 Feb 02 (10 workshops)

Closing Date : 21 Feb 02

for Application

Fee : \$3.100

Enrolment : 35

IT 06-012-03-51 (11) **Business Development through Telecommunication**

Enquiries: 2807 6912

This course is designed for management, sales and marketing executives. It will focus on the principles, cost and benefits of various telecom operations, in order to optimize costs, increase productivity and improve the efficiency of business operations. The expansion of sales channels and improvements to customer service through the use of telecommunications is also covered.

Topics include: scope of telecommunication, telecom equipment, the Regulatory Regime, PSTN & ISDN, Cellular and PCS, economics of Call Back Service, efficiency of Cabling Network, Voice Data Integration, Video Conferencing, Caller Number Display, Interactive Voice Response Systems, Internet and E-Mail, the management of Call Centre, Outbound Tele-marketing, Cashless Society, and privacy and security and Manmachine Interface.

Tutor Ernest Lee

B.Sc.(Eng), HKU, M.H.K.C.S.

Venue To be advised

Tuesdays, 7:00-9:30p.m., Day(s)/Times

26 Feb 02

starting 5 Mar 02 (6 meetings)

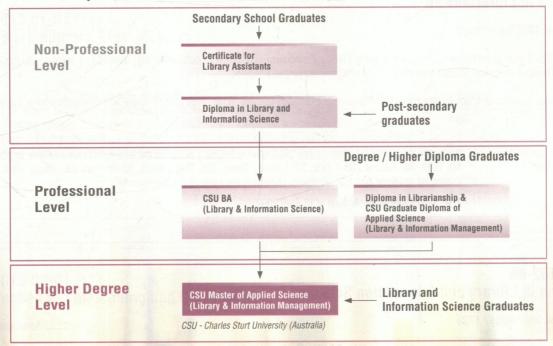
Closing Date

for Application

\$880 Fee 20 Enrolment

Library and Information Science 圖書館學及資訊科學

Library & Information Science Education Opportunities at SPACE



Director of Studies

Dr. Kan Lai Bing

BSc (H.K.), MA, MLS (Calif.), PhD (H.K.), ALAA, MilnfSc, FHKLA, HonDLitt (SCU), Honorary University Fellow (HKU), former University Librarian, HKU, Senior Consultant, SPACE

IT 18-801-00 (11) Master of Applied Science (Library and Information Management) Charles Sturt University, Australia



Enquiries: 2807 6907 / 1779

We offer this course with Charles Sturt University to give students in-depth knowledge of developments in library science and information management.

Students take 4 to 6 papers in one of 2 streams depending on their academic background. The papers are based on distance learning packs, with local tutorial support. Charles Sturt staff also give study sessions in Hong Kong.

Application	A minimum of 2 years' relevant professional experience. Graduate diploma and 4-year degree holders will normally be required to study 4 subjects only. The application period has closed. Further application will only be accepted if a vacancy arises.	
Entry Requirements	 An approved degree or graduate diploma in Library and Information Management, Information Technology or equivalent; 	

IT 18-101-00 Diploma in Librarianship

Enquiries: 2807 6909 / 1779

We offer this 3-year programme with the Hong Kong Library Association and Charles Sturt University, Australia. It leads to the Charles Sturt Graduate Diploma of Applied Science (Library and Information Management) degree.

Students take 4 papers in a face-to-face mode and 4 papers in a distance learning mode. They also complete a 2-week professional placement and make 3 study visits.

Information and Application	Applications for the next intake in July 2002 open in February 2002. Further information are available by post from Ms Edith Au, Rooms 708 - 709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.
	The closing date for application is 13 April 2002.

IT 18-102-00 Diploma in Library and Information Science

Enquiries: 2807 6909 / 1779

This course is for librarians or information personnel. It leads to the Charles Sturt Bachelor of Arts (Library and Information Management) degree. Students take 13 subjects. They also complete a 2-week professional placement and make 3 study visits.

Information and Application	Applications for the next intake in February 2003 open in October 2002. Further information are available at any time before then from Ms Edith Au, Rooms 708 - 709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point HK.	
	Tel: 2807 6909.	

IT 18-103-00 **Certificate for Library Assistants**

Enquiries: 2807 6907

This course has been planned with the Hong Kong Library Association to give non-professional training to Library Assistants and those working in children's libraries. Apart being delivered in a different language, it is basically the same as the course conducted in Chinese. The 2 courses share a common examination.

There are 4 parts:

Library Routines and Methods (36 meetings) Part 1

General Library Principles and Practice (16 meetings) Part 2

Children's and School Libraries (8 meetings) Part 3

Practical Work and Visits to Libraries (in the 3 days before Good Friday, the 3 days after Easter Monday, and on 2 other Saturdays in both Part 4

November and May)

Assessment is based on final examination and attendance (75%). Practical work and visits are compulsory. Applicants are advised not to take any other public examinations in the same year.

Entry Requirements

5 subjects (including English for the English course, English and Chinese for the Chinese course) at Grade E or above in the Hong Kong Certificate of Education Examination or equivalent.

The next course will start in September 2002. Applications will be invited in June 2002.

IT 18-013-01-01 (11) **Library of Congress Classification**

Enquiries: 2807 6911

This course covers the basic theories and structure of the Library of Congress Classification, which originated in the United States and has become the most widely used classification scheme in university and research libraries. Examples will be taken from different classes of the scheme to illustrate the use of the classification with the application of the tables. Students will be given time to do practical work in the class.

Tutor C.F. Lee

MA(HK), MS(Columbia), FHKLA

Venue

Mondays & Wednesdays, Day(s)/Times

\$700

6:30-8:30 p.m.,

10, 15, 17, 22, 24, 29 Apr 02

(6 meetings)

Fee

Medium of

Cantonese, supplemented by

English Instruction

IT 18-013-02-01 (11) **Introduction to Cataloguing and Classification**

Enquiries: 2807 6911

This course covers the cataloguing of printed books based on the AACR2 and Cataloguing Rules used in China and Taiwan. It also gives a brief introduction to Dewey Decimal Classification and Lai Chinese Classification.

Tutor

: C.F. Lee

MA(HK), MS(Columbia), FHKLA

Venue

HKU

Day(s)/Times

Mondays & Wednesdays,

6:30-8:30 p.m.,

6, 8, 13, 15, 22, 27 May 02

(6 meetings)

\$700 Fee

Medium of

Cantonese, supplemented by

Instruction

English



The Division of Law aims to provide the opportunity for legal education at every level. Courses are offered from diploma level, open to those having no formal qualifications, to degree, postgraduate and professional level.

The Division emphasizes legal education, recognizing that most of its students will not, ultimately, choose to progress to legal practice, but still appreciate the importance of legal expertise and understanding.

Most of the courses offered are based on the common law on which Hong Kong is founded and to which it remains committed. The Division, however, recognizes the importance of an increased awareness of Chinese law and is increasing its China law coverage.

While English remains the usual medium of instruction, some courses are now offered in Cantonese and Putonghua. All law courses offered include a significant element of face-to-face tuition provided by the best local and overseas academics and practitioners. Most of this tuition is offered on a part-time evening and weekend basis so that SPACE students remain, for the most part, in full-time employment.

Demand for SPACE law courses remains high and entry to some programmes is highly competitive. SPACE students come from a very wide range of occupations and background. The examination results of our students are very impressive and those who proceed to the professional stage perform very well.

法律學部嚮以提供法律教育為己任,課程種類很多,包括不拘入學資格的文憑課程,以及學位、 深造及法律專業課程。

法律學部的學生不一定以執業為職志,但他們都明白掌握法律專業知識的重要性。因此,本學部著重的是傳授實質法律知識的教育。

普通法是香港法治的基礎, 故大部份課程均以普通法為本。此外, 由於中國法律日漸受到重視, 所以本學部正積極發展有關課程。

英語是各項課程的主要授課語言,但也有課程是以廣東話及普通話進行的。法律學部的課程均以面授為主,由本地或海外的優秀法律學者與律師任教。為方便兼讀制學生,上課一般會安排在平日黃昏以及週末。

社會對本學院的法律課程需求殷切,故入學申請踴躍 競爭很大。學生來自不同行業,他們在本學院的法律課程中均表現出色。而那些繼續修讀法律專業課程的學生成績都很理想

Common Law 普通法 China Law 中國法律 CPD Programmes 持續專業發展課程 Professional Legal Studies 專業法律課程

10/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Poktulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓10樓

Fax 傳真: 2546 0295

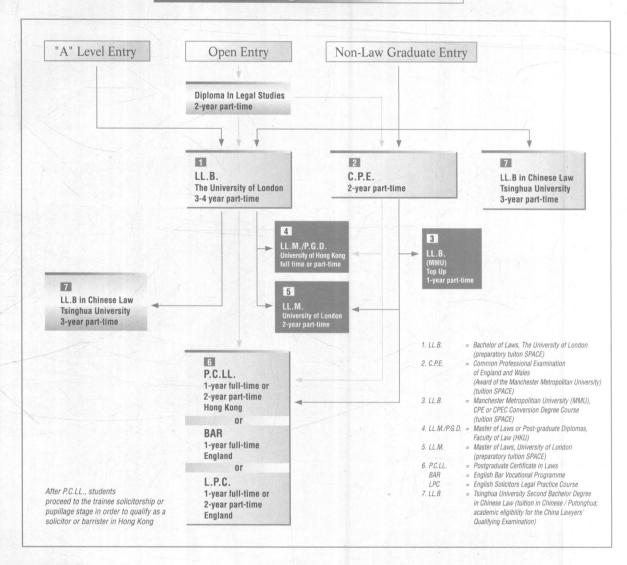




Programme Directors and Programme Managers 課程主任及助理課程主任 Davies, Lee Bronwyn (Head of Division 學部主任) • Fisher, Michael J. • Ho, Tommy K.K. 何冠驥 • Browne, Edith Ann • Ng, Simon T.M. 吳達明 • Wong, K.C. 黃嘉俊

Divisional Affairs Executive 學部事務主任 Yeung, Milane C.M. 楊翠媚

Routes To Legal Qualifications



SPACE =

LW 56-101-01-01 (21) Diploma in Legal Studies (Degree Access Programme)



Enquiries: 2975 5721

This 2-year, part-time programme both educates students in the study of law and prepares them for formal training in law, legal practice and future career development.

It consists of 4 Certificate courses that can be taken either individually in their own right or with a view to completing the full Diploma programme.

Law 1	Hong Kong Legal System, Family Law, Succession, Law of Tort, Law Skills
Practice 1	Legal Practice, Matrimonial Practice, Probate Practice, Civil Procedure, Law Skills

Law 2	Contract Law, Criminal Law, Land Law, Employment Law
Practice 2	Litigation, Criminal Procedure, Conveyancing, Business Practice

- a. The Diploma in Legal Studies is awarded to students who complete all 4 Certificates.
- b. The Summer Certificate courses are held over concentrated periods in the summer.
- c. Assessment is based on coursework, examinations and attendance.
- d. The Certificate in Legal Studies 2 and the Diploma both act as access routes to further legal studies with reputable academic institutions.

Entry Requirements	There are no formal entry requirements, but applicants must be proficient in English, as demonstrated by a pass HKCEE or equivalent examination, or by suitable business, commercial or academic experience.
Day(s) / Times	 Certificate in Legal Studies 1: 1 or 2 evenings a week from 6:30 p.m. Starting September 2002. Other Certificates: To be advised.
Venue	HKU Main Campus
Fee(s)	 Certificate in Legal Studies 1: \$11,800 (subject to revision) Other Certificates: To be advised.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. Enrolment will start in April 2002 on a first-come, first-served basis.

Professional Excellence + Quality of Life

LW 56-801-00 (21) Bachelor of Laws (LL.B.) Preparation Courses University of London, UK



Enquiries: 2975 5721

LL.B. degrees are studied by those who hope to become lawyers, those who feel that a Law qualification would help in their present profession, and those who are simply interested in the courses offered. We provide preparatory courses for 13 of the University of London LL.B. subjects including all compulsory subjects.

In 2002/2003, we are likely to offer:

Intermediate (First Year)		
LW 56-801-01 (21)	Constitutional Law	
LW 56-801-02 (21)	Criminal Law	
LW 56-801-03 (21)	Elements of Law of Contract	
LW 56-801-04 (21)	English Legal System	

Part 1 (Second Yea		
LW 56-801-05 (21)	Evidence	
LW 56-801-06 (21)	Land Law	
LW 56-801-07 (21)	Law of Tort	
LW 56-801-08 (21)	Law of Trusts	

Part 2 (Third Year)		
LW 56-801-09 (21)	Company Law	
LW 56-801-10 (21)	Family Law	
LW 56-801-11 (21)	Jurisprudence and Legal Theory	
LW 56-801-12 (21)	Succession	
LW 56-801-17 (21)	Intellectual Property Law	

Students recognised by the University of London as graduate entrants take 9 subjects in a minimum of 2 years. Non-graduates take 12 subjects over a minimum of 3 years.

These LL.B. preparation courses are aimed at candidates for the University of London examinations, but can also be taken by other students. Attending these courses is also not compulsory, but will greatly improve a candidate's chances of success in the examinations.

Candidates for the University of London examinations must make sure that they register as students with the University of London and then that they register for the specific examinations in good time.

All SPACE students receive a course manual for each subject. Individual lecturers, mainly from the University of London or other leading UK universities, will also provide supplementary materials in lecture and revision courses. Local teachers will provide seminars for first year subjects.

Entry Requirements	The minimum entry requirements for the University of London LL.B. programme are: • 2 "A" level and 3 "0" level passes (not necessarily obtained in one sitting); • or, completion of SPACE Certificate in Legal Studies 2.
Fee(s)	\$4,600 per course
Information and Application	The following University of London brochures are available at the SPACE Admiralty Learning Centre: • University of London External Programme: Undergraduate and Postgraduate Study in Laws prospectus. • University of London LL.B. brochure. They contain full information about University of London regulations and requirements. Further information about the SPACE preparatory courses is available from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$7.20 stamp, specifying the name of this programme. Enrolment will start in May/June 2002 on a first-come, first-served basis.

LW 17-802-00 (11) LL.B. Degree Revision Courses 2001/2002 University of London, UK

Revision courses for candidates sitting the University of London LL.B. and other similar examinations will be offered in March/April 2002. They will be taught mainly by lecturers invited from the United Kingdom.

The courses offered will be in:			
LW 17-802-05 (11)	Evidence	LW 17-802-09 (11)	Company Law
LW 17-802-06 (11)	Land Law	LW 17-802-10 (11)	Family Law
LW 17-802-07 (11)	Law of Tort	LW 17-802-11 (11)	Jurisprudence and Legal Theory
LW 17-802-08 (11)	Law of Trusts	LW 17-802-12 (11)	Succession
70 (7		LW 17-802-17 (11)	Intellectual Property Law

Fee(s): \$1,700 per subject

LW 56-803-01 (21) Bachelor of Laws (LL.B.) (For C.P.E. / C.P.E.C. holders) Manchester Metropolitan University, UK



Enquiries: 2975 5721

This is one-year conversion programme that leads to the award of a Manchester Metropolitan University (MMU) LL.B. (Honours), and is aimed at students who have passed:

- either, the C.P.E. examinations of MMU
- . or, the C.P.E.C. examinations of HKU

The course programme covers the following core subjects: • Commercial Law • International Export Trade Law • Intellectual Property Law	To be awarded the LL.B. students must also complete the following special introductory courses offered by SPACE. • Business Associations • Evidence
---	---

- a. Students are provided with distance learning materials, which are supplemented by introductory and revision lectures delivered in teaching "blocks" by MMU staff.
- b. Assessment is based on examinations set by MMU (75%) and an essay for each subject (25%).
- c. The Honours degree classification is based on results in the 3 core subjects listed above, but also takes into account performance on 3 C.P.E. / C.P.E.C. subjects: Criminal Law, Equity and Trusts, and Land Law.

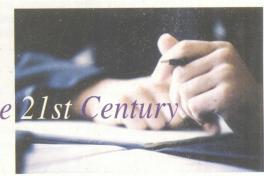
Entry Requirements	Applicants must be holders of either the MMU C.P.E. (see page 206) or the HKU C.P.E.C.	
Duration	One year, part-time.	
Fee(s)	Course Fee: \$25,000, paid to SPACE Examination Fee: approximately £400, paid to MMU	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is mid-September 2002.	

LL.B. Degree (For C.P.E./C.P.E.C. Holders)
Revision Courses 2001/2002
Manchester Metropolitan University, UK

Revision courses for candidates sitting the M.M.U./LL.B. examinations in 2002 will be offered in March to May 2002.				
LW 17-803-02 (11)	Commercial Law			
LW 17-803-03 (11)	International Export Trade Law			
LW 17-803-04 (11)	Intellectual Property Law			
	examinations in 2002 v LW 17-803-02 (11) LW 17-803-03 (11)			

Fee(s): \$1,700 per subject

Learning Opportunities for the 21st Century



LW 56-805-00 (21) Master of Laws (LL.M.) Preparation Courses University of London, UK



Enquiries: 2975 5721

The University of London LL.M. degree consists of written papers in 4 subjects, which can be taken either on the same occasion or in 2 parts.

We offer regular preparation courses for these papers. In 2002 / 2003, we will probably offer the following popular courses:

- LW 56-805-05 (21): Carriage of Goods by Sea
- LW 56-805-07 (21): Insurance Law (excluding Marine Insurance)
- LW 56-805-10 (21): Commercial Arbitration

These courses are recognised by the Hong Kong Law Society for the purposes of its CPD scheme.

Entry Requirements	Applicants should normally: • either, have a 2nd class Law degree; • or, a 2nd class degree with Law as a major component; • or, be a C.P.E. graduate.
Fee(s)	\$9,200 per subject (including revision classes)
Information and Application	Further information is in the University of London LL.M. brochure available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. Applicants who would also like to receive the University of London Laws Prospectus should send a self-addressed envelope with a \$7.20 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 2 weeks before the courses start.

LW 56-806-00 (21) Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales Postgraduate Diploma in English and Hong Kong Law Manchester Metropolitan University, UK



Enquiries: 2975 5721

The C.P.E. course, which is intended for graduates from disciplines other than Law, leads to the award of a Postgraduate Diploma in English and Hong Kong Law by Manchester Metropolitan University (MMU).

There are 8 subjects, taken over 2 years of part-time study:

Year 1

- Public Law
- European Union Law
- · Law of Contract
- · Law of Tort

Year 2

- Criminal Law
- · Equity and Trusts
- Land Law
- · Hong Kong Constitutional Law
- a. Teaching is provided by MMU staff as well as by local academics and legal practitioners.
- b. Assessment is based on coursework, written examinations, and attendance.
- c. Holders of the C.P.E. are eligible to apply for the P.C.LL. programme, though they must first complete 2 short courses: Business Associations, and Evidence (see page 211).

Entry Requirements	Applicants should: • be graduates from a discipline other than Law; • or, have a qualification considered equivalent to a degree; • or, be mature applicants with a suitable background.
Day(s) / Times	Evenings and weekends. Starting in September 2002.
Duration	2 years, part-time
Fee(s)	Year 1 Course Fee: \$25,000, paid to SPACE Examination Fee: approximately £320, paid to MMU
Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelopment with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 26 July 2002.	

LW 17-807-00 (11) Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales 2001/2002 Revision Courses

Revision courses for candidates sitting the C.P.E. examinations of Manchester Metropolitan University will be offered in March/April 2002. These courses will be taught by lecturers from the Manchester Metropolitan University.

Year 1:		
LW 17-807-01 (11)	Public Law	
LW 17-807-02 (11)	Law of Contract	
LW 17-807-03 (11)	Law of Tort	

Year 2:	The state of the s
LW 17-807-04 (11)	Criminal Law
LW 17-807-05 (11)	Equity & Trusts
LW 17-807-06 (11)	Land Law

Fee(s): \$1,700 (per subject)

LW 17-808-00 (11) Diploma in Hong Kong Trade Mark Law and Practice In collaboration with The Institute of Trade Mark Practitioners

Enquiries: 2975 5721

We offer this course in collaboration with The Institute of Trade Mark Practitioners. It has 4 modules:

- Principles of Hong Kong Law
- Trade Marks II
- Trade Marks I

Foreign Trade Mark Law

The course is recognised by the Hong Kong Law Society for the purposes of its CPD scheme.

Entry Requirements	Applicants must: • have minimum university entry requirements; • be proficient in English. Preference will be given to applicants with legal or other relevant experience.
Day(s) / Times	One evening a week, with some weekend sessions.
Duration	2 years
Fee(s)	\$9,350
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is end of January 2002.



Local lawyers to benefit from China's entry to WTO

China's WTO membership is bringing exciting opportunities to professionals familiar with international standards and practices. Hong Kong lawyers who understand Chinese law stand to benefit in trade, finance and business from China's accession to the WTO.

Hong Kong lawyers, however, will have to compete with their counterparts from around the world if they want to seize the new opportunities. It is essential that they acquire the necessary knowledge. Realising such needs, SPACE collaborated with Beijing's Tsinghua University to offer *The Second Bachelor Degree Course in Chinese Law* in 1999.

The Second Bachelor Degree Course in Chinese Law with Tsinghua University

This programme is for degree holders who want to gain a professional qualification in Chinese Law and to become bilingual legal experts. Graduates of the 3-year programme will be awarded an LLB Degree by Tsinghua University.

Mr Chau Ho, a year 3 student and a practising lawyer specialising in corporate loans, said the course has helped him understand China's legal system. He also commented favourably on the teaching provided by Tsinghua professors.

Tsinghua University was founded in 1911. Its Law School was first established in 1928 and since then has helped train a large number of lawyers and politicians, and contributed significantly to the development of contemporary Chinese Law. The Law School merged with Peking University after 1949, when Tsinghua started to focus on science and technology subjects. The opening up of China by 1978 saw the Law Department re-established in 1995 in Tsinghua and upgraded to Law School in 1999. A number of Tsinghua's law professors are involved in drafting and researching China's laws and regulations.

學院課程配合中國「入世

助專業人士迎接新挑戰

中國正式加入「世界貿易組織」,隨著這個龐大的經濟體系逐漸開放,中國對外貿易將會更頻繁,金融事業也將會急速擴展。這些經濟發展都需要熟悉國際標準的專業服務作為支援後盾。香港的專業人士要在此良機中分一杯羹,除了依靠本身在國際貿易中累積的經驗,亦必須要認識中國的法律和會計制度。

香港的律師要在內地發展,或與國內企業合作,便要與全世界的律師競爭,所以北上之前,必須裝備自己, 有見及此,學院與北京的清華大學於一九九九年開辦「中國法學專業第二學學位課程」。

中國法學專業第二學士學位課程

「中國法學專業第二學士學位課程」,正好為本港所有已持有大學本科學歷及認可專業資格的人士,提供嚴格、靈活而高質素的中國法學訓練,以培養一批跨科域、跨法域,並通曉中英文的高級法律人才。

課程分為三個階段,完成後可獲清華大學授予「中國法學專業第二學士學位」。正在修讀第三階段的周豪, 是香港的執業律師,主要負責為國內企業融資,經常需要與中國律師合作。由於工作的需要,他於一九九九 年開始修讀此課程,他認為課程對他幫助很大,令他對國內的法律有一個全面的認識;而清華大學的教授, 經驗亦非常豐富,講課時深入淺出,使學員容易掌握到國內法律的理論。

清華大學創辦於一九九一年,並於一九二八年設立法學院。清華法學院培養了大批政法專才,對二十世紀初的中國法學貢獻甚大。中華人民共和國成立後,其法學院被拼入北京大學,而清華則發展為一所以理工科為主的大學。自一九七八年實施改革開放政策,法學教育漸受重視,清華於一九九五年復設法律系,更於一九九九年升格為法學院。現時法學院不少教授都有參與國家法律和法規的起草及研究工作。

LW 55-804-00 (21)

中國法學專業第二學士學位

Second Bachelor Degree in Chinese Law

與清華大學合辦

In collaboration with Tsinghua University

法治是香港實施「一國兩制」的基礎:保持香港原有的普通法制度,以及增加對內地法律的了解,尤為重要。

香港是中國的特別行政區,又是國際大都會。隨著中國進一步對外開放,經濟逐漸與國際接軌,香港的專業人士必需增加中國法律知識,提高專業水平,才能把握新機會。本課程開辦的目的是為了適應新時代、新趨勢,為本港的專業人士提供高質素的中國法律培訓。

凡持有非中國法學本科學位、認可專業資格或同等學歷的人士均可申請入學。學生完成本課程後,應能掌握中國法學的核心理論知識及技巧。

課程結構

整個課程分為三個學習階段,學生的註冊期最長為六年。學生可按個人需要,在完成一個學習階段後決定是否立即晉級,故可在最短三年、最長六年內完成整個學位課程。清華法學院及本院法律學部現正檢討本課程結構,並進行改革。新的課程可望於2002年10月推出。現行的課程結構如下:

第一學年/階段

- 憲法學
- 刑法學
- 刑事訴訟法學
- 民法學
- 中國法律文書與寫作

第二學年/階段

- 民事訴訟法學
- 知識產權法學
- 商法學
- 經濟法學
- 行政法與行政訴訟法
- 一門選修科*

第三學年/階段

- 國際經濟法學
- 法理學/中國法制史學
- 國際法學
- 國際私法學
- 三門選修科*
- 畢業論文
- 見習

選修科暫包括(開班與否視乎選修情況而定)

- 香港基本法
- 自然資源與環境保護法學
- 税法學
- 律師、公證與仲裁制度
- 普通法概論法律邏輯
- 外國法制史學產品責任法

學歷及專業資格

由於招收的學生都已有第一個學位,故完成本課程後所取得的學位稱之為「第二學士學位」。該資格是清華大學頒授的正式法學士(LL.B.),符合中國律師資格試的報考資格。此外,持清華大學法學士資格的人士也可繼續進修法學碩士或法學博士學位。

数學模式

本課程是兼讀制,每學年分秋季、春季及夏季三個學期,由每年10月至翌年8、9月。上課一般安排在平日黃昏或週末日間。所有科目以面授為主,由清華大學法學院的教授及本港的中國法學專家執教。教學語言為中文(漢語/普通話)。每科目以一至三週較密集的講論課開始,每週上課不多於四個晚上,另加週六下午。然後是面授或非面授的教學活動,包括研討會或指定作業等。所有必修科均設研討會一至四節,上課安排在講論課完成後,每星期上一至二節。此外,每科試前均設複習課。

評核方法

本課程的評核方法包括:書面考試 (開卷或閉卷) 或考查 (口試、提交指定作業、論文等)。出題及批卷均由清華大學法學院之教授負責。沒有 通過評核的,必須參加補考或重修。

入學資格

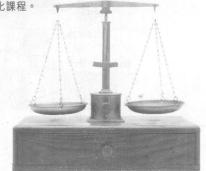
入讀本課程的人士必須符合以下學歷要求:

- 在清華大學及香港大學所共同承認的高等教育院校,已取得一個非中國法律學位者;或
- 在清華大學及香港大學所共同承認的高等教育院校,已取得一個普通法(Common Law)學位者;或
- 其他獲清華大學及香港大學認可,具有認可專業資格、經驗,或持有相等學位或文化水平之人士。
 申請者必須通過中文(漢語)能力考試。被錄取但未能通過入學語文考試的,必須參加中文強化課程。
 此課程不值任何學分。唯須另付。(2001-2002年度學費為\$500)

學費

報名費: \$200

2001-2002年度學費: \$26,000





LW 55-804-04 (21)

中國民商法專業課程

Professional Certificate in Chinese Civil and Commercial Law 與清華大學法學院合辦 In collaboration with Tsinghua University Law School

有些人並不打算用上幾年時間多修一個學位,但卻希望學習某些專門的中國法律,增進專業知識。中國民商法專業證書課程為這些人士,特別 是律師、會計師等專業人士,提供高質、靈活的短期推修涂徑。

學歷認可

學生完成本課程後,將獲清華大學法學院與香港大學專業進修學院共同頒授「中國民商法專業證書課程進修結業證書」。該證書雖不是一個完 整的學位資格,但能充份反映學生在中國學個別法學科目,已達到了基本的學術水平。

如果學生在獲授本證書後三年內繼續進修「中國法學業第二學士學位」,可免修有關科目。由於免修的主要是「第二學士學位」第二學習階段 的科目,所以第二學習階段的學費可獲寬減,即只需繳付當年規定學費之百分之七十五(75%)。

課程結構

本課程的修業期為一年,全年分為秋季、春季、夏季三個學期。學生必須在指科目範圍內修畢最少20學分,其中包括本課程規定的二門必修科 及二門選修科並通過有關學科考試或考查,方能取得有關證書。

	Lbr -	rsi .
JIX!	终 :	20L
20	י פון	17
1000	2000	11/00/0

- 民法學 (8學分,秋季學期)
- 商法學 (6學分,春季學期)

選修科(任選其二)

- 經濟法學 (4學分,春季學期)
- 知識產權法學
- (3學分,夏季學期) (2學分, 秋季學期)

• 民事訴訟法學 (3學分, 秋季學期) • 產品責任法

所有科目均為現「中國法學專業第二學士學位」課程的科目,由清華大學法學的教授、本港中國法學者或律師任教。其教學模式、授課內容、 上課、評核方及評核標準等均與「第二學士學位」的一樣。惟選修科中除了「產品責法」的評核方式為考查外,其他三科的評核均為考試。 (見前文「第二學士學位」課程簡介)。

清華法學院及本院法律學部現已檢討本課程結構,並進行改革,新的課程可望於2002年10月實施。

入學資格

與「第二學士學位」課程的基本入學條件相同,申請者也必須通過入學考試。於本課程主要教授專科知識,故申請者應已對中國法制有基本認識。

學曹

報名費: HK\$200

2000-2001年度學費: HK\$20.800

報名詳情及各重要日期,請參閱前文「第二學士學位」課程簡介。

CPD Programmes 持續專業發展課程

TEL電話: 2975 5721 FAX傳真: 2546 0295

SPACE is one of the 3 local providers, and the only academic institution, to provide Legal CPD programmes to practising and trainee solicitors of the Hong Kong Law Society to meet their annual requirement for 15 CPD credit points.

學院是律師會指定的三間提供法律持續專業發展課程的機構之一,亦是當中唯一一間學術機構,可以為執業和見習律師,提供有關課程, 以便他們符合每年需要取得十五個持續專業發展課程學分的要求。



Legislative Council Member and Senior Counsel Ms. Margaret Ng speaking at the launch of Legal CPD programme.

CPD Programmes (in collaboration with MindTheme Legal) LW 57-701-00 (21)

Enquiries 2975 5661

SPACE is offering a range of Continuing Professional Development ("CPD") Courses for lawyers. The courses consist of seminars and workshops, covering all areas of practice and catering for all levels of knowledge and experience.

For further information please call 2975 5661 or visit our website at: www.hku.hk/space/ or www.mindtheme.com/mindthemelegal

LW 17-077-01 (21)
Special Introductory Courses in Business Associations
LW 17-077-02 (21)
Special Introductory Courses in Evidence

Enquiries: 2975 5721

One of the requirements for entry to the P.C.LL. programme is that applicants must have completed a course in Business Associations (Company Law) and/or Evidence.

These courses are offered in July/August/September each year for applicants whose previous legal studies did not include these subjects.

Entry Requirements	Completion of LL.B. or C.P.E.
Duration	3 - 4 hours of lectures a day for 10 days
Fee(s)	\$4,000 each subject, including all materials (subject to review)

Short Courses • 短期課程

LW 56-077-01 (11) Domestic Banking Law of Hong Kong and the Regulatory Framework



The course will suit managers and staff of banks, securities firms and companies, legal personnel, accountants, investigators, and other professionals or quasi professionals who have frequent dealings with the banking system.

The course covers:

Part I

The legal environment and regulatory framework; the scope of regulation; market demarcation; the "three tier" - "dual origin" structure; regulatory objectives and aspects; the constitutions and powers of the regulators; means and modes of regulation and the administrative law; prevention of money laundering and other unlawful use of the banking system.

Part II

Funding of bank business and operations; banker-customer relationship; accounts and bank operations; negotiable instruments; secured financing; trade finance; commercial frauds and bank operations; cross-border banking; bank operations in interactions with the regulatory framework and issues of compliance

Entry Requirements	Applicants should be professionals or quasi-professionals in related fields, and have a basic knowledge of the Hong Kong Legal System.
Day(s) / Times	Thursdays, 18 April – 25 July 2002, 7:00 - 9:00 p.m. (30 hours)
Fee(s)	\$4,500
Medium of Instruction	English. Bilingual discussions are optional
Information and Application	An application for Law Society CPD accreditation is pending.

Instructor:

Mr. Robert Shiu Keung LEE, B.Sc. HK; LL.B. Lond; P.C.LL. HK; LL.M. Lond, Barrister-at-law.

The Division of Social Sciences, Urban Studies and Education is made up of eleven distinct but complementary disciplines: (1) Adult Education, Training and Human Resource Management, (2) Criminal Justice and Public Order, (3) Education and INSTEP (In-Service Teacher Education Programme), (4) Housing Management, (5) Journalism and Communication, (6) Politics and Public Administration, (7) Psychology, (8) Real Estate Administration and Agency, (9) Recreation and Sports Management, (10) Social Work and Sociology, and (11) Transport and Urban Studies. The combination of these programmes into one division recognises the interdependence of these disciplines, providing training in many applied areas of the social sciences, urban studies and education.

The Division provides a broad range of training in transferable skills (research and writing, presentation, problem-solving) essential for the development of an educated workforce. It also offers more specific skills in multi-media technology, classroom teaching, counselling, social work and leisure management. Students are offered a broad range of qualifications from certificate and diploma to master levels. There are many study options within the award-bearing programmes.

社會科學、城市研究及教育學部由十一個既獨特而又互相關聯的學科組成:(1)成人教育、培訓及人力資源管理;(2)刑事執法及公安;(3)教育及在職教師進修課程;(4)新聞及傳播學;(5)房屋管理;(6)政治及公共行政;(7)心理學;(8)康樂及體育管理;(9)地產行政及代理;(10)社會工作及社會學;(11)運輸及城市研究。這些學科組合在一個學部裡,不但確認彼此之間的相互聯繫,還將它們集中在社會科學、城市研究及教育的範疇內,為社會人士提供培訓。

學部並提供一系列廣泛的通識技能訓練,包括研究方法、寫作技巧、表達方式、解決問題的程序等,這些訓練都是發展具教育水平的勞動力所必備的條件。學部還提供多媒體科技、教室教學、輔導、社會工作及康樂管理等專門技能訓練。學員可獲證書、文憑至碩士學位學歷;學部設有多項學歷頒授課程,以供學員選擇修讀。

Adult Education, Training and Human Resource Managemen成人教育、培訓及人力資源管理
Criminal Justice and Public Order 刑事執法及公安
Education, INSTEP 教育及在職教師進修課程
Housing Management 房屋管理

Journalism and Communication 新聞及傳播學 Politics and Public Administration 政治及公共行政 Psychology 心理學

Real Estate Administration and Agency 地產行政及代理 Recreation and Sports Management 康樂及體育管理 Social Work and Sociology 社會工作及社會學 Transport and Urban Studies 運輸及城市研究

8/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Rokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓8樓

Fax 傳真: 2858 8472 / 2858 3404 / 2546 0295

社會科學、 城市研究及教育

Programme Directors and Programme Managers

課程主任及助理課程主任

Cheng, Chung Y.L. 鄭鍾幼齡 (Head of Division 學部主任) • Kennedy, Peter 甘令德 • Kwong, T.M. 鄺子文 • Sodusta, J. 舒婕素 • Chan, Joseph Y.H. 陳以漢 • Dendle, Elizabeth A. 杜麗莎 • Kan, Sam C.F. 簡頌輝 • Lam, Pansy M.Y. 林美凝 (w.e.f. 1 Feb 02) • Ma, Chi 馬芷 • Ng, S.M. 吳兆文 Cho, Jackson K.S. 曹吉蓀 • Ha, Stephen, C.F. 夏志輝 • Li, Emily N. 李妮

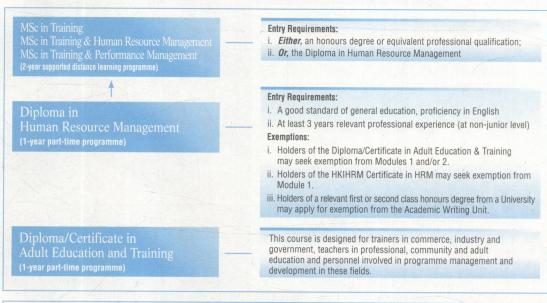
Divisional Affairs Executive 學部事務主任

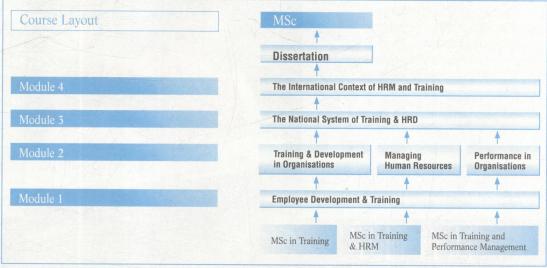
Chan, Heidi S.Y. 陳少英

Adult Education, Training and Human Resource Management 成人教育、培訓及人力資源管理

TEL電話: 2975 5686/5690-1 FAX傳真: 2858 3404

MSc in Training / MSc in Training and Human Resource Management/
MSc in Training and Performance Management /
Diploma in Human Resource Management / Diploma in Adult Education & Training





SE 01-801-00 (12)
MSc in Training
MSc in Training and Human Resource Management
MSc in Training and Performance Management
University of Leicester, UK



Enquiries: 2975 5686 Fax: 2858 3404

We offer 3 MSc programmes developed by the Centre for Labour Market Studies at the University of Leicester:

- A. MSc in Training
- B. MSc in Training and Human Resource Management
- C. MSc in Training and Performance Management

For each of these programmes, students complete 4 modules and a dissertation:

Module 1	Employee Development and Training
Module 2a	Training and Development in Organisations (A. only)
Module 2b	Managing Human Resources (B. only)
Module 2c	Performance in Organisations (C. only)
Module 3	The National System of Training and Human Resource Development
Module 4	The International Context of Human Resources Management and Training

 a. The programmes are offered mainly on a distance-learning basis. Students are given comprehensive self-study materials that are supported by seminars and tutorials organised in Hong Kong.

 Assessment is based on a written assignment (3,000 to 6,000 words) for each module and a final dissertation (12,000 to 20,000 words).

Entry Requirements	Applicants should have: • either, an honours degree or equivalent; • or, the Leicester University Diploma in Training and Development; • or, the SPACE Diploma in Human Resource Management.
Duration	2 years
Fee(s)	£5,500, paid in 2 instalments (£3,000 and £2,500).
Information and Application	 Detailed information and an application form are available: in person, at any SPACE Enrolment Centre by post, from Ms Polly Kwok, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (7" x 10") with a \$2.80 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application for the April 2002 intake is 1 March 2002.

SE 01-803-00 (21) Diploma in Human Resource Management

Enquiries: 2975 5690 Fax: 2858 3404

SPACE offers this programme with the University of Leicester and the Hong Kong Institute of Human Resource Management (IHRM). It gives students a solid foundation in Human Resource Management, and also prepares them for entry to Leicester University MSc programmes. Graduates of the course can apply for IHRM membership.

The modules offered are:

- Organisational Behaviour and Employee Development
- · Management in Organisations
- Personnel and HRM
- · Culture and the International Context
- a. Study materials are provided for all 4 modules.
- b. There are 2 lectures and 2 group tutorials for each module.
 There are also 5 presentations given by leading HRM practitioners in Hong Kong.
- There is a separate Academic Writing Unit to help students write more effective academic essays.
- d. Exemptions are available to suitably-qualified applicants.
- e. Assessment is based on coursework, a final examination and attendance.

Entry Requirements	Applicants should: • be aged 21 or over; • have a good standard of general education; • be proficient in English; • have at least 3 years' relevant experience. Applicants with less than 3 years' work experience may apply to have relevant study taken into account. Some applicants may be asked to take an English test.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m. Starting October 2002	
Venue	HKU	
Fee(s)	Course Fee: \$22,000 Application Fee: \$50 (non-refundable)	
Information and Application	An application form is available in late July 2002: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Betty Kwong, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.10 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is September 2002.	

SE 01-804-00 (21) MSc Applied Professional Studies in Lifelong Learning University of Surrey, UK



Enquiries: 2975 5865 Fax: 2858 8472

This is a distance learning programme that will benefit those professionally involved in lifelong learning. It leads to 3 possible awards:

- a Postgraduate Certificate for students who complete 4 modules, normally in one year.
- a Postgraduate Diploma for students who complete 8 modules, normally in 2 years.
- an MSc in Applied Professional Studies in Lifelong Learning for students who complete 8 modules and submit a 15,000 20,000 word dissertation.

The modules are:

Core Modules

- · Foundations of Lifelong Learning
- · Policy Analysis for Lifelong Learning and Education
- · Researching Education, Training and Learning
- . The Learning Professional

Elective Modules

- · Teaching and Learning Methods
- · Educational Relationship: Teachers and Learners
- · Designing the Curriculum
- · Theories of Learning
- · Assessment, Evaluation and Educational Measurement
- . Learning, Training and the Educational Role of the Trainer
- · Leadership in Education
- · Self Directed Inquiry Project

- · Management Issues in Education
- · Current Issues in Lifelong Learning Education and Training
- · Ethics in Education and Learning
- . Distance and Self-access Learning: Theory and Materials Design
- · Teaching English as a Foreign Language
- Post Compulsory Education and Developing Societies
- Introduction to Information and Communications Technologies
- Educational Technology: Designing Learning Experiences and Materials
- a. Students will be given study materials, and will also be able to attend support tutorials and workshops in Hong Kong.
- b. Assessment is based on coursework assignments (normally essays), and a dissertation.
- c. Exemptions are available to students with a Diploma in Adult Education and Training.

Entry Requirements	Applicants should have: • a first degree from a recognised university or equivalent; • relevant professional experience.
Duration	2 years, plus a dissertation.
Fee(s)	 Course Fee: £5,754, if paid by lump sum. Application Fee: \$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for the next intake in October 2002 is 1 September 2002.

SE 01-103-00 (21) Diploma in Adult Education and Training

Enquiries: 2975 5865 Fax: 2858 8472

This programme will benefit people involved in providing education and training courses to adults. Holders of the Diploma may be given exemption from 2 modules of the University of Surrey MSc in Applied Professional Studies in Lifelong Learning.

- . Part 1, leading to the Certificate in Adult Education and Training.
- · Part 2, 6 modules leading to the Diploma in Adult Education and Training.

Among the topics covered are:

- Concepts and definitions in adult education and training
- Sociology of adult education
- · Theories of adult learning
- · Methods of teaching and learning
- · Curriculum planning
- Needs analysis and programme design
- · Approaches to evaluation and assessment
- · Materials development
- e-Learning
- · Presentation skills
- Learning organisation
- a. Besides attending lectures, participants also conduct 2 teaching sessions before their peers and the course tutors.
- b. Assessment is based on written examinations, materials presentation, a project and peer teaching.

Entry Requirements	Applicants should: • either, be 21, have 3 years' work experience, and be proficient in English; • or, have a diploma or degree from a recognised institution. Students with a SPACE Certificate in Adult Education and Training, preferably with a high pass, can ask for exemption from Part 1.
Day(s) / Times	Wednesdays, 6.30 - 9.30 p.m. Starting 11 September 2002.
Duration	1 year
Venue	HKU Campus
Fee(s)	\$15,450
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 August 2002.

SE 01-104-00 (21) Diploma in Basic Research Skills

Enquiries: 2975 5691 Fax: 2858 8472

This programme helps students develop the basic research skills that equip them with transferable problem-solving abilities that will not only benefit them in an academic context, but in a range of work situations.

There are 9 modules:

- · Basic Philosophy and Nature of Research
- · Beginning the Research Project
- · Designing the Research
- · Quantitative Design
- Qualitative Design
- · Understanding Referencing and Plagiarism
- · Devising Your Own Research Design
- Research Writing I
- · Research Writing II
- a. Students with appropriate experience or qualifications may be given an exemption from one module by request.
- b. Assessment is based on coursework, a written research project, and a written examination.

Entry Requirements	Applicants should have: post-secondary qualifications or 5 passes in HKCEE or equivalent, including English and Mathematics; a basic knowledge of computers.
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 17 September 2002.
Duration	1 year
Venue	HKU Campus
Fee(s)	\$15,700
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 August 2002.

SE 01-105-00 (21) Certificate in the Foundation of Experiential Learning

Enquiries: 2975 5685

This course provides theoretical and practical guidance in the use of experiential learning. It will help people in a range of professions who either need to integrate experiential learning in their teaching or to help others acquire the necessary skills.

There are 6 modules:

- The Philosophical and Theoretical Foundations of Experiential Learning
- The Process and Principles of Experiential Learning
- The Applications of Experiential Learning to Personal and Group Development
- The Use of Experiential Learning in Schools and Higher Education
- · Adventure-based Experiential Learning
- · Future Possibilities of Experiential Learning

Assessment is based on coursework and continuous assessment.

Entry Requirements	Applicants should: • be over 21 and have 2 years of relevant work experience; • have a good standard of general education; • be proficient in English and Cantonese.
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 15 October 2002.
Duration	1 year part-time, 30 sessions, plus outdoor activities.
Information and Application	Application will start in May 2002. Detailed information and an application form are available by post from Ms Carmen Chan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme.

SE 01-042-08-01 (21) Leadership Skills in Communication

Enquiries: 2975 5865

This course will help leaders in all kinds of organisations improve their communication skills. It will include a comparative study of group communication theories, and will also provide leaders with tools for enhancing their communication skills.

The course leader will initiate discussions and research at the outset, but will then act more as a facilitator or evaluator than a lecturer. Participants must expect to take part in and lead discussion groups.

Tutor : Hameed Jalal

CTM., B.Sc., B.Ed.(Madras)

Venue : To be advised

Day(s)/Times : Fridays, 7:00-9:00p.m.,

starting Sep 02

11 meetings (22 hours)

ee : \$1,300

SE 01-013-01-02 (11) Applied Knowledge Management: Information and Records

Enquiries: 2975 5865

In the modern world, it is increasingly difficult for the mass of information available to be stored and retrieved. This course will use hands-on exercises, tasks and discussions to give anyone responsible for organising information and materials the ability to:

 organise documents, records or stock systematically so that they can be retrieved efficiently and effectively;

· supply classified lists of products and catalogues in an organised way;

· design a classification system that suits their needs.

Applicants should have some experience in dealing with office information management and should have completed secondary education.

Tutor : Tam Wai Hong

MPhil, U of Tech; BA (Hons), HKU;

Grd Dip, London U; Dip, Poly U

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Mondays and Friday

: Mondays and Fridays, 7:00-9:00 p.m.,

starting 29 Apr 02 (8 meetings)

Duration : To be advised

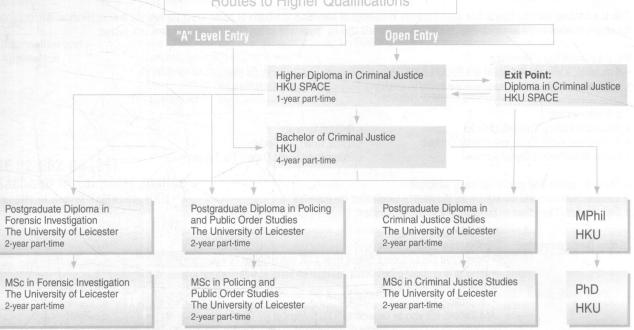
Fee : \$1,300

Learning Opportunities

for the 21st Century



Criminal Justice and Public Order Routes to Higher Qualifications



SE 32-601-00 (12) MSc in Criminal Justice Studies University of Leicester, UK



Enquiries: 2975 5691

This is a distance-learning course that gives students the chance to study crime and the criminal justice process. It is designed for people involved in the administration of criminal justice and also for those with an academic interest in crime as a subject.

The programme has 2 elements:

- 6 modules, leading to the award of a Postgraduate Diploma in Criminal Justice Studies.
- · a subsequent dissertation, leading to the award of an MSc in Criminal Justice Studies.

The 6 modules are:

- · Theories of Crime and Deviance
- Issues of Criminology
- · Research Methods in the Study of Crime and Criminal Justice
- Policing and Crime Prevention

- Issues in the Criminal Justice Process
- · Crime and Penal Policy
- a. Each module has its own written materials, study questions and selected extracts from important texts.
- b. Lectures, seminars and workshops will be provided to supplement the materials. There will also be tutorials and visits from Leicester academic staff.
- c. Each module is assessed on the basis of a written assignment.

Entry Requirements	 Applicants should: have a 1st or 2nd class honours degree or an acceptable equivalent, or have passed the Higher Diploma/ Diploma in Criminal Justice; be proficient in English; be able to provide references to support their application. Applicants without a first degree can register for the Postgraduate Diploma in Criminal Justice Studies in the first instance.
Duration	2 years, part-time
Fee(s)	£6,530, if paid by lump sum
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 1 February 2002. The next intake is in March 2002.

SE 32-801-00 (21) MSc in Policing and Public Order Studies University of Leicester, UK



Enquiries: 2975 5865 Fax: 2858 8472

This is a distance-learning course that gives students knowledge of theories and models of public order studies and their application. It is designed for people involved in the administration of criminal justice and also for those with an academic interest in crime as a subject.

The programme has 2 elements:

- 6 modules, leading to the award of a Postgraduate Diploma in Policing and Public Order Studies.
- a subsequent dissertation, leading to the award of an MSc in Policing and Public Order Studies.

The 6 modules are:

- · Social and Political Theories of Order
- · Policing and Public Order in the Wider Context
- · Research Methods in Social Science
- Policing Diversity
- · Crime, Order and Society
- · Policing and Public Order The Future
- a. Students receive high quality self-study packages.
- b. Lectures, seminars and workshops are provided to supplement the materials.
- c. Each module is assessed on the basis of a written assignment.

Entry Requirements	 Applicants should: have a 2nd class honours degree from a UK university, or its equivalent; have an acceptable professional qualification coupled with practical experience; have 5 years' experience; be proficient in English. Applications will also be considered from holders of (or final year students of) the SPACE Higher Diploma/Diploma or Certificate in Criminal Justice or the Diploma in Legal Studies. Borderline qualifications may also be considered.
Duration	2 years, part-time
Fee(s)	£6,530 if paid by lump sum
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 1 August 2002. The next intake is in September 2002.

SE 32-802-00 (11) MSc/Postgraduate Diploma in Forensic Investigation University of Leicester, UK



(Subject to approval)

Enquiries: 2975 5865

This distance learning programme covers the theory and practice of forensic investigation. It equips intelligence and investigating officers with the knowledge and skills necessary for undertaking criminal investigation duties. The programme has 2 elements:

- 6 modules, leading to the award of a Postgraduate Diploma in Forensic Investigation
- a subsequent dissertation, leading to the award of an MSc in Forensic Investigation

The 6 modules are:

- · Psychology of Criminal Behaviour
- Crime and the Workplace
- Research Methods in Forensic Investigation
- · Psychology and Investigation
- The Psychology of the Courtroom
- Applied Crime Management
- a. Students receive high quality self-study packages, which are supplemented by lectures, seminars and workshops, provided by both local and Leicester University academic staff.
- b. Each module is assessed on the basis of a written assignment.

Entry Requirements	 Applicants should: have a 1st or 2nd class honours degree from a recognised university, or its equivalent; have an acceptable professional qualification, plus (if they do not have a first degree) practical experience; be proficient in English.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	£6,530, if paid by lump sum.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is February 2002, for the first intake in March 2002.

SE 32-602-00 (21) Bachelor of Criminal Justice Faculty of Social Sciences, HKU

Enquiries: 2975 5691 Fax: 2858 8472



Dr. J. Sodusta, Associate Head of Social Sciences, Urban Studies and

This programme, leading to an HKU award, will benefit both experienced practitioners and those seeking a career in criminal justice or related areas.

To qualify for the award, students progress through 3 levels - Basic, Intermediate and Advanced - completing:

- · criminal justice courses
- · English and Chinese language enhancement courses
- · general studies courses
- · full-day criminal justice workshops
- a dissertation
- a. Assessment is based on coursework, examinations and participation in workshops and seminars.
- Exemptions may be given on an individual basis to students with appropriate qualifications such as:
 - i. the SPACE Higher Diploma in Criminal Justice
 - ii. the SPACE Diploma in Criminal Justice
 - iii. the University of Leicester Postgraduate Diploma in Public Order Studies or in Policing and Public Order Studies
 - iv. the University of Leicester MA in Public Order Studies, MSc in Policing and Public Order Studies, or MSc in Criminal Justice

Entry Requirements	Applicants should:
Day(s) / Times	To be advised. Starting September 2002
Duration	4 years, part-time
Venue	HKU Campus
Fee(s)	Year 1: \$20,000 Year 2 and above: \$43,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 May 2002.

SE 32-101-00 (21) Higher Diploma in Criminal Justice



Enquiries: 2975 5685

This course is for people who are involved in criminal justice work in either private or public sector agencies. It gives them a means of entry to degree level studies in the subject, even if they lack the necessary formal education qualifications. Among the courses that are open to holders of this Higher Diploma are:

- · the HKU Bachelor of Criminal Justice;
- Masters programmes offered by the Scarman Centre, University of Leicester, UK.

The course consists of:

Core Subjects

- · Crime and Criminals
- · Introduction to Criminal Justice
- · Law Enforcement
- · Perspectives on Crime
- · Research Methods in Criminal Justice

Supplementary Topics

- · Professional English Communication Skills
- Professional Chinese Language Enhancement
- 2 x Criminal Justice Workshops
- 12 x Subject Seminars
- a. Assessment is based on coursework, examination and participation in workshops and seminars.
- b. Students can exit with a Diploma in Criminal Justice without completing all these elements, and rejoin the Higher Diploma at a later date.

Entry Requirements	Applicants should have: • at least 2 years' work experience; • proficiency in English. Some applicants may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	To be advised. Starting September 2002.
Duration	1 year, part-time
Venue	To be advised
Fee(s)	To be advised
Information and Application	Detailed information and an application form are available in May 2002: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Carmen Chan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 17 August 2002.



SE 09-801-00 (21) Master of Education in Information Technology



SE 09-804-00 (21)
Graduate Certificate in Computer-based Learning

SE 09-806-00 (11)

*Master of Arts (Information Technology in Education and Training)

(subject to approval)

University of Wollongong, Australia

Enquiries: 2975 5691

These programmes will help participants develop and understand the use of information technology in teaching and learning. They are taught online, using materials provided by the University of Wollongong, and through lectures and intensive workshops provided in Hong Kong.

They lead to 3 possible awards, depending on the applicant's background:

- Graduate Certificate in Computer-based Learning, awarded to students who earn 24 credit points in one year.
- Master of Education in Information Technology, awarded to students who earn 48 credit points in 2 years.
- Master of Arts (Information Technology in Education and Training), awarded to students who earn 48 credit points in 2 years. This programme is still *subject to approval*.

There are 3 core subjects and 7 elective subjects available. Each subject carries 6 credit points.

Core Subjects - 3 chosen from

- · Information Technology in Education and Training
- · Instructional Strategies and Authoring
- Research Methods in Education (IT)

Elective Subjects - 5 chosen from

- · Network-based Learning
- · Interactive Multimedia Design
- · Implementation and Evaluation of Technology-based Learning
- Cognition and Interface Design

- Research in Learning EnvironmentsDigital Media Design
- · Minor Project

Assessment is based on coursework, web-based study guides, projects and examination.

Entry Requirements	 A first degree from a recognised institution, preferably in Education, or Training, or a related discipline. Proficiency in English. Applicants whose first degree is not in Education or Training or a related discipline will be directed to the MA.
Duration	 Graduate Certificate: 1 year, part-time. Master of Education: 2 years, part-time. Master of Arts: 2 years, part-time.
Fee(s)	 Graduate Certificate: \$21,500. Masters Programmes: \$86,000, paid in 3 instalments.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme.

^{*} The course operator is applying for exemption under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. 課程主辦人正根據[非本地高等及專業教育 (規管) 條例] 辦理豁免註冊手續。

"Education makes the man."

SE 09-802-00 (12) Master of Educational Administration University of New England, Australia



Enquiries: 2975 5691

This distance-learning programme will enable educational administrators to use research and scholarship to reflect on their role as leaders. Students are required to complete all 8 units of one of the following areas of specialisation:

School Management

- · Contemporary Organisation Theory
- · Managing Organisational Transition
- Educational Administration and Organisation: Principles and Issues
- · Finance and Education
- · Research in Educational Administration
- · The Principalship
- · Planning and Policy
- · Research Project on a special topic

Tertiary Education Management

- · Contemporary Organisation Theory
- · Managing Organisational Transition
- Tertiary Education: Administration and Management
- Human Action in Organisation (or Finance and Education)
- · Research in Educational Administration
- · Tertiary Education: Managing University Research
- · Planning and Policy
- Research Project on a special topic

a. The units will be delivered in Hong Kong using high quality materials supplied by the University of New England (UNE). These materials will be supplemented by lectures and seminars given in Hong Kong by UNE staff and by tutorials organised by SPACE.

b. There is the option of replacing one study unit by a study tour option, which will involve visits to Australia, the USA or Europe on the management of schools or tertiary institutions.

Entry Requirements	Applicants should: • have a first degree from a recognised university; • have 3 years appropriate work experience; • be proficient in English. Credit will be given for the SPACE Postgraduate Certificate in Educational Administration and Management and the SPACE Certificate in Self Evaluation for School Management and Improvement.
Day(s) / Times	One Friday a month, 6:30-9:30p.m. Starting March 2002.
Duration	2 years, part-time
Venue	To be advised
Fee(s)	\$75,000, in 3 instalments
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 January 2002.

SE 09-803-00 (12) BA (Hons) Work-based Learning Studies in Education Middlesex University, UK



Enquiries: 2975 5691

The basic principle of Work-based Learning Studies is that learning takes place in many areas of life, not just in the classroom. This course will benefit current or former teachers.

Entry Requirements	Applicants should: • have a recognised Teacher's Certificate; • have at least 3 years' teaching experience; • be proficient in English.
Day(s) / Times	Starting Mid-May 2002.
Fee(s)	\$75,000, in 3 instalments.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 2 April 2002.

SE 09-103-00 (21) Certificate in School Self Evaluation: The Basis for School Management and Improvement

Enquiries: 2975 5865

This course is mainly designed for middle and senior managers in primary and secondary schools, especially if they are in schools that are already, or are about to become, self-managing, but will also benefit other school administrators, advisers and inspectors. It provides a useful preparation for other courses that SPACE offers in higher education administration.

There are 6 modules that will be delivered by lectures, group work and tutorials. The course has a lot of theory, but also reflects the practical experience of schools in undertaking self-evaluation.

Assessment is based on group and individual assignments.

Entry Requirements	Applicants should preferably be: • either, senior or middle managers in schools, • or, advisers or inspectors with the Education Department. Applications will also be considered from qualified teachers.
Day(s) / Times	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., plus occasional Saturdays. Starting September 2002
Duration	9 months, part-time
Venue	To be advised
Fee(s)	\$8,500
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 24 August 2002.

SE 09-101-00 (11) Postgraduate Certificate in Tertiary Educational Administration and Management

Enquiries: 2975 5865

This course will help tertiary educational administrators develop the knowledge, skills and values needed to enhance their effectiveness in the early stages of their careers. It recognises the fact that the world of tertiary education is changing rapidly, along with the needs of those who administer it.

The course covers:

- The Role of the Administrator in Tertiary Education
- Development of Tertiary Education in Hong Kong
- The Role of the University Grants Committee
- · Governance and Administration of Hong Kong Institutions
- Financial Management and Resource Allocation
- · Quality in Teaching and Research

- Administrative Skills in Tertiary Education
- . The Nature and Needs of Students
- · Health and Work Safety in Tertiary Education
- · Career Development for Administrators
- The Use of Computers and Information Technology in Administration
- a. Holders of this Postgraduate Certificate may apply for exemptions from the University of New England Master of Education Administration.
- b. Apart from seminars and workshops, the course includes a visit to a Shanghai tertiary institution.
- c. Assessment is based on coursework, a 3,000 to 5,000 word project, submission of a report and attendance.

"The aim of education is the knowledge not of facts, but of values."

Applicants should: • have first degree from a recognised tertiary institution, or equivalent. • have 3 years' professional experience. • be proficient in written and spoken English.
Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., plus occasional afternoon visits to other tertiary institutions. Starting 9 January 2002
25 meetings
Admiralty Learning Centre
\$15,800
Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme.

IN-SERVICE TEACHER EDUCATION PROGRAMME (INSTEP) ● 在職教師進修課程

Computer Studies and the Applications of Micro-Computers

SE 09-074-07-01 (11) 互聯網與教育網頁製作 **Internet and Homepage Design for Teachers**

查詢電話: 2975 5685 傳真: 2858 8472

本課程是為中小學教師而設,教師毋須具備使用互聯網的知識。課程目的在介紹 使用互聯網的知識,以及常用的軟件,例如瀏覽器、HTML編輯器和圖像處理程式 等等。課程中亦會講授如何製造超連結文件,使用Java Script從網頁中收集有用 資料,及如何將多媒體元素,例如聲音及動畫加入網頁中。

為綜合整個課程中所學習的知識和技能,在課程完結前,學員將要製作一個為教 學而設的個人網頁。課程中亦會討論在資訊科技年代中,教師及學生的角色有何 改變,以及現代的教與學模式。

: 方偉雄先生

B.Sc.(Hons.), Dip.Ed.(CUHK), Adv.Dip.Ed., M.Ed.(HKU)

: 海富中心3樓S16室

開課日期 : 2002年5月9日起逢星期四 及時間 6:30-9:30 p.m. (共6講)

學費 : \$1,100 名 : 30人

Counselling and Guidance

SE 09-058-16-01 (11) **Careers Guidance in Secondary Schools**

In collaboration with the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters

Enquiries: 2975 5685 Fax: 2858 8472

This course is specially designed for secondary school teachers currently involved in careers guidance work in schools, and interested in knowing more about the career development of their students and who are prepared to devote themselves to this important aspect of education. This course should help teachers to strengthen their conceptual frameworks (by drawing from different schools of career theory); to learn through tapping their own resources, as well as from other member participants; and to explore the possibility of designing a programme of career activities catering for the needs of their students in their particular settings.

: Executive Committee Members of Tutors

the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters

Venue Rm 202, Ka Chi School, Shek Kip Mei

Day(s)/Times: Tuesdays, 6:00-8:00 p.m., Feb 26, Mar 5, 12, 19, Apr 9, 16, 23, 30,

May 7 and 14, 2002 \$960

Medium of

: Cantonese

Instruction

Enrolment : 35

School and Teacher Development

SE 09-071-06-01 (11) 課外活動專業管理課程 Professional Training Course in Extra-Curricular Activities Management 與香港課外活動主任協會合辦

查詢電話: 2975 5685 傳真: 2858 8472

本課程由不同活動專家任教,提供現職中學老師有關課外活動的專業訓練。

課程內容包括:

(一) 課外活動的定義及功能;(二) 如何策劃及組織各類學生活動;(三) 怎樣善用各類資源推動活動;(四) 如何激勵學生積極投入學會活動;(五) 如何紀錄及評估活動成效與學生的表現;(六) 課外活動的財政管理;(七) 課外活動的保險及法律問題;(八) 如何籌辦比賽及研討會;(九) 如何透過活動輔導學生成長;(十) 學會幹事培訓。

講師: 香港課外活動主任協會

專業顧問及幹事

統 籌 : 宋燕玲小姐

(香港課外活動主任協會義務秘書)

B.A. (Hons), PG Cert.Ed, Cert.ECA Man., M. Ed.

曾永康先生

(香港課外活動主任協會副主席) BEd (Hons), PGDip.Ed.Man., Cert.ECA Man.,

M.A., EdD, FcollP

地點 : 容後公佈

開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 6:30-8:00p.m. (共10講)

學 費 : \$800 名 額 : 35人

SE 09-058-29-01 (11) Human Rights Education Through Multimedia

Enquiries: 2975 5873 Fax: 2858 8472

This course, which promotes human rights values and attitudes, will benefit teachers involved in teaching human rights and civic education. Through an activity-based, task-based and proactive approach, it introduces student teachers to the principles and use of the latest multimedia instructional packages designed for human rights and civics teaching.

Tutor : Dr. K.K. Wong

Venue : Rm 201, 2/F, Causeway Centre,

Wanchai

Day(s)/Times: Fridays, 6:30-9:30 p.m.,

starting 11 Jan 02 (8 meetings)

Fee : \$1,900

"The man
who is too old
to learn



was probably always too old to learn."

Forthcoming Programmes

The following programmes will be offered in 2002, subject to approval:

Postgraduate Diploma in Property and Facilities Management Diploma in Shopping Centre Management Diploma in Quality Living Management



SE 31-601-00 (21) **Master of Housing Management** Faculty of Social Sciences, HKU

Enquiries: 2975 5763/5723

We offer this course with the Centre of Urban Planning and Environmental Management of HKU. It has 2 streams: the Academic Stream and the Professional Stream. Holders of the Master of Housing Management (Professional Stream) are eligible to apply for Corporate Membership of the Chartered Institute of Housing in the UK and the Hong Kong Institute of Housing after meeting the "Practical Experience Requirements".

The programme consists of:

Year 1

- . Theories of Urban Development
- · Quantitative Methods
- · Management Theories and Techniques in Housing
- · Sociology of Housing

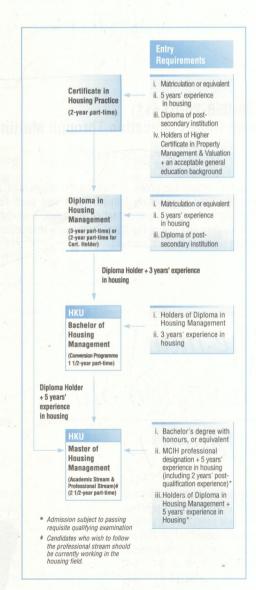
- Housing Economics
- · Comparative Housing Policy and Management
- · 2 optional courses from a list that may vary from year to year

- · Practices of Housing Management
- · Management Theories and Techniques in Housing
- · Building Services
- . Business Management: Accounting and Marketing
- . The Principles of Law and Land Law

- · Housing Policy and Management
- · Housing Maintenance and Management
- · Comparative Housing Policy and Management
- Housing Economics
- · Property Laws

Each year students also take one optional course from a list that may vary from year to year

- a. Each course lasts 12 weeks.
- b. In the last 6 months of the programme students work on a dissertation.



Entry Requirements	Applicants must have: • either, a Bachelor's degree with honours or a qualification of equivalent standard from HKU or another recognised university; • or, a SPACE Certificate or Diploma in Housing Management and 5 years' relevant work experience; • or, the MCIH professional designation and 5 years' relevant work experience, 2 of which must be post-qualification. Applicants for the Professional Stream should be currently working in the housing field.
Day(s) / Times	Weekday evenings and Saturdays, usually 2 hours each session
Duration	21/2 years, part-time
Fee(s)	 Academic Stream: \$44,000 (subject to approval) Professional Stream: \$54,000 (subject to approval)
Information and Application	Detailed information and application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$4.20 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application for the next intake is 9 March 2002.

SE 31-103-00 (11) Professional Certificate in Housing Management

Enquiries: 2975 5723

We offer this course with the Centre of Urban Planning and Environmental Management of HKU. It enables students of the Academic Stream of our existing Master of Housing Management to get the same training and recognition as students on the Professional Stream.

Graduates of this course are eligible to apply for Corporate Membership of the Chartered Institute of Housing in the UK and the Hong Kong Institute of Housing after meeting the "Practical Experience Requirements".

The programme covers the following courses from the Master of Housing Management (Professional Stream):

- · Practices of Housing Management
- Building Services
- · Business Management: Accounting and Marketing
- . The Principles of Law and Land Law
- · Housing Policy and Management
- · Housing Maintenance and Management
- Property Laws

Entry Requirements	Applicants must: either, have a Master of Housing Management; or, be registered as students on the HKU Master of Housing Management programme and be working in the housing field.
Fee(s)	\$6,000 per course (subject to approval)
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$4.20 stamp, specifying the name of this programme.

Bachelor of Housing Management / Diploma in Housing Management

The Bachelor of Housing Management/Diploma in Housing Management aims to provide learners with both professional and academic training in housing management. We offer a flexible exit system that allows learners to pursue academic or professional qualifications at their own pace.

The Bachelor of Housing Management is an **honours degree** programme jointly offered by SPACE and the Centre of Urban Planning and Environmental Management. The award is made by the Faculty of Social Sciences, HKU.

SE 31-602-00 (21) Bachelor of Housing Management Faculty of Social Sciences, HKU

Enquiries: 2975 5763/5723

We offer this Honours Degree conversion programme with the Centre of Urban Planning and Environmental Management of HKU. It gives Diploma in Housing Management graduates a wider and deeper knowledge of housing studies. The programme consists of 7 courses and a dissertation.

Entry Requirements	Applicants must have a SPACE Diploma in Housing Management and 3 years' relevant work experience.
Duration	18 months (minimum) to 30 months (maximum), part-time
Fee(s)	\$9,000 per course
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$4.20 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application for the next intake is March 2002.

SE 31-101-00 (21) Diploma in Housing Management

Enquiries: 2975 5656 / 5660

This course provides a professional Housing Management qualification to people already working in the field. It is recognised by the Hong Kong Institute of Housing and the Chartered Institute of Housing in the UK for Corporate Membership (MHKIH and MCIH).

The course covers:

- Housing studies
- Building studies
- · Social studies

- · Management studies
- Legal studies
- · Practical work

Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	 Applicants must: either, be matriculants or holders of a diploma from a post-secondary institution; or, have 5 years' relevant work experience, including 2 years at managerial level, and an acceptable general education background. Some applicants may be required to take an entry test. All applicants must be sponsored by their employers.
Duration	3 years, part-time
Fee(s)	\$21,840 (subject to approval)
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 May 2002 for the 2002/2003 intake.

SE 31-104-00 (21) Certificate in Housing Practice

Enquiries: 2975 5668

This course provides training in housing at a practical and technical level. Holders of the Certificate are eligible to apply for Housing Practitioner membership of the Hong Kong Institute of Housing and the Chartered Institute of Housing in the UK as long as they meet the practical experience requirement.

The course covers:

- Housing studies
- Building studies
- · Social studies

- Management studies
- Legal studies
- · Practical work

Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	Applicants must: • either, be matriculants or equivalent; • or, have a HK Polytechnic University Higher Certificate in Property Management and Valuation, 5 years' relevant work experience, and 5 HKCEE passes, including English; • or, have diploma from a post-secondary institution; • or, have 5 years' relevant work experience, including 2 years at managerial level, and an acceptable general education background. All applicants must be sponsored by their employers.
Duration	2 years, part-time
Fee(s)	\$20,600 (subject to approval)
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsu Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for applications is 31 May 2002 for the 2002/2003 intake.

SE 31-107-00 (11) Certificate in Shopping Centre Management

Enquiries: 2975 5763/633

This programme will provide participants with the necessary training to enable them to:

· manage a shopping centre effectively;

• increase a property's value through effective management.

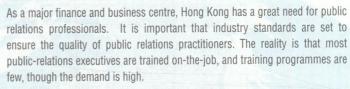
There are 3 modules:

- Introduction to Shopping Centre Management
- · Introduction to Facilities Management
- · Leasing and Marketing Management

Entry Requirements	 either, have a diploma or degree from a recognised institution; or, have satisfied the prevailing University Entrance Requirements; or, have passed 5 subjects at HKCEE and have 3 years' relevant experience; or, be 25 and have 3 years' relevant experience. Preference will be given to applicants for the whole programme, but it is also possible to apply for individual modules as non-award or auditing students. Non-award students will receive a Statement of Achievement for successful completion of their module(s), while auditing students will receive a Statement of Attendance. 	
Day(s) / Times	2 evenings a week	
Duration	5 months	
Fee(s)	 Course Fee: \$8,700 Application Fee: \$150, non-refundable 	
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Sophia Lam, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A4-sized envelope with a \$4.20 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 23 February 2002.	

A top-up Diploma programme is being developed for Certificate graduates. Details will be announced in due course.

Setting Standards: a Primary Task for Public Relations Industry As a major finance and business relations professionals. It is ensure the quality of public republic-relations executives are true few, though the demand is high.





Two students explain their needs:

"I have been in public relations for over 7 years. I think it's time to catch up with some PR theories," says Ivy Ng, Assistant External Affairs Manager with CableTV. She did not have a journalism and communication degree and so wants to supplement her experience with PR theories.

Sek Wing Cheong, marketing manager of the Employee Retraining Board says "I took up the programme to learn how to handle media complaints."

To satisfy these needs, the SPACE one-year Postgraduate Diploma in Public Relations was launched to an overwhelming response last March, with a full class of 40. Currently, 2 similar classes totaling 100 students are up and running.

This year, a Certificate in Public Relations will be offered, leading to a Diploma in the same discipline. Alternatively, students can enrol in our Integrated Marketing Communications Course, which combines public relations, advertising and marketing.

For enquiries, please call Ms Ming Lam 2975-5725

制訂一套專業標準

是公關行業的首要任務

香港作為一個重要的國際金融中心,向來對公關人才的需求很大。為了確保從事公關工作人員的質素,實有必要訂立一套標準。可是,不少業內人士都是邊學邊做。雖然對公關的培訓課程需求很大,但市場上卻相當缺乏。

兩位修讀公關課程學員的心聲:

「我從事公關行業已經七年,我認為這是適當的時候去學習公關的理論。」吳碧筠是有線電視的外事部助理經理,她並沒有新聞或傳播方面的學歷,所以她希望學習這方面的理論,以補經驗之不足。

石永昌是僱員再培訓局的市場推廣經理,他說修讀公關課程是為了處理傳媒的投訴。

為了迎合社會的需要,學院去年三月推出公共關係深造文憑課程,結果反應熱烈,學員人數達四十人。今年學院再繼續開辦該課程,共有兩班共一百名學員。

此外,今年學院再開設公共關係的證書,以及整合營銷傳播深造文憑課程,內容包括公共關係、廣告和市場學。

查詢詳情請電2975 5725 林小姐。

SE 15-112-00 (11) Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications



Enquiries: 2975 5725

Integrated Marketing Communications is a combination of public relations (PR), advertising, and marketing.

This programme will benefit practitioners of PR, advertising and marketing who are either in, or wish to be promoted to, management positions. It will enable them to integrate PR, advertising and marketing and incorporate them into their daily decision making and strategic planning.

There are 4 core courses that all students take:

- IMC Principles and Practices (12 hours)
- Strategic Marketing Management (36 hours)
- Advertising and Promotion Management (36 hours)
- Integrated Marketing Public Relations (36 hours)

Students then choose one of the following pathways:

Public Relations

- · Public Relations Management (24 hours)
- · Media Relations (12 hours)
- · Crisis Management (24 hours)
- Employee Communications (12 hours)
- Investor Relations Management (12 hours)
- Final Project (12 hours)

Advertising

- · Consumer Behaviour (12 hours)
- Media Planning and Strategy (24 hours)
- Creative Development and Production Management (24 hours)
- Brand Communication (24 hours)
- Final Project (12 hours)

Entry Requirements	All applicants: should have a first degree; have to submit examples of their writing in English and Chinese, on the basis of which they may be invited for interview; need basic computer skills. Applicants with relevant experience who do not have a degree will be considered on their merits.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 23 March 2002. (The first two classes each lasts for 6 hours)	
Duration	72 sessions, each lasting 3 hours, plus the Final Project. Students are expected to complete the programme in 14 months.	
Venue	Room S9, 3/F, Admiralty Centre	
Fee(s)	 Course Fee: \$28,000, paid in 2 equal instalments. Application Fee: \$150, non-refundable. 	
Medium of Instruction	Either Cantonese or English. Teaching materials, examinations and assignments will be in English.	
Application	Applicants should send the normal SPACE application form to Ms Ming Lam, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK with: • copies of their academic certificates; • copies of English and Chinese writing samples produced by them; • a letter outlining their education, training and work experience and saying how they think they will benefit from the programme; • a crossed cheque for \$150 application fee made payable to "HKU SPACE". The closing date for application is 23 February 2002.	

SE 15-110-00 (11) Postgraduate Certificate in Public Relations

NEW

Enquiries: 2975 5725

Course Director:

This programme forms the first half of the SPACE Postgraduate Diploma in Public Relations (PR). It is suitable both for newcomers to Public Relations and for existing practitioners.

Ms Clara Shek, Managing Director, Ogilvy Public Relations Worldwide

The programme consists of 4 modules and a group project:

· Contemporary PR and Theory (21 hours)

· Basic PR Skills: PR Planning (12 hours)

• Basic PR Skills: Event Management and Presentation Techniques (27 hours)

• Writing and Production of PR Materials (39 hours)

• Group Project (9 hours)

Entry Requirements	All applicants: should have a first degree; have to submit examples of their writing in English and Chinese, on the basis of which they may be invited for interview; need basic computer skills. Applicants with relevant experience who do not have a degree will be considered on their merits.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m. Starting 13 April 2002.	
Duration	36 sessions (108 hours).	
Venue	Room S20, 3/F, Admiralty Centre	
Fee(s)	 Course Fee: \$14,000, including reading rights in HKU Main Library. Application Fee: \$150, non-refundable. 	
Medium of Instruction	English and Cantonese. Teaching materials, examinations and the group project will be in English.	
Application	 Applicants should send the normal SPACE application form to Ms Ming Lam, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK with: copies of their academic certificates; copies of English and Chinese writing samples produced by them; a letter outlining their education, training and work experience and saying how they think they will benefit from the programme. The closing date for application is 13 March 2002. 	

SE 15-111-00 (11) Foundation Certificate in English Public Relations Writings

NEW

Enquiries: 2975 5725

Course Director:

The ability to write persuasive and clear English is essential for a PR professional. This course will train students to get their message across in a concise way, while still being sensitive to complex client requirements and technical detail. It will give them practice in writing news releases, pitch letters, bios, fact sheets, and backgrounders.

Ms Linda Tsui, President, HK Public Relations Professionals' Association

Students will be required to plan and write a complete press kit.

Entry Requirements	Applicants should have received a good standard of education and be proficient in written and spoken English. Preference will be given to those who have completed a post-secondary academic course and have worked in public relations or a related field.	
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m. Starting 20 April 2002.	
Duration	20 weeks, part-time	
Venue	Room 302, Times College (Fortress Hill), 260 King's Road, HK	
Fee(s)	\$4,800	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Ming Lam, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 30 March 2002.	

Tutor:

Mr. Maijid Gafoor, Veteran editor and correspondent.

SE 15-102-00 (12) 專業及廣告攝影證書

Certificate in Photography for Professionals & Advertising

本課程宜供已修讀四十小時課程的學員深造進修,課程包括:一、特技攝影一高速動態凝固、戲劇性投影、激光影像、太空效果、色光分離、GOBO圖像、光繪LIGHT-PRINT紅外線、黑白正片、8x10保麗來;二、歐、美、日攝影大師介紹及作品欣賞;三、香港著名攝影師訪問;四、專業攝影器材講座;五、參觀PRO-LAB及數碼輸出中心OUTPUT—CENTER;六、廣告數碼攝影;七、成立影樓及經營職業攝影方法;八、外籍專業模特兒咭片COMPOSITE實習;九、攝影潮流及趨勢;十、數碼攝影工作室;十一、戶外廣告攝影實習;十二、學員畢業作品集研討。詳細可看www.studio3.com.hk。學員必須拍攝作品集一套,作為證書成績釐訂及畢業標準,學員將頒發證書。本學院有權挑選合資格的申請者入學。

將提供頂級專業攝影電腦及黑房器材免費作實習用。黑房及影樓三千呎。但學員需 自付消耗性材料如菲林、藥水等約 \$300。 講師/導師 : 蔡克信先生

香港專業攝影師公會會員

地 點 : 香港英皇道1044號福昌樓三樓2字

B4室香港專業攝影學院 (Studio 3)

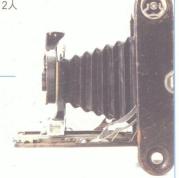
開課日期 : 2002年3月7日起逢星期四 及時間 7:30-9:30 p.m. (共20講)

學 費 : \$3,300

截止報名 : 2002年2月21日

日期

名 額 : 12人



Short Courses • 短期課程

專業及廣告攝影課程(初級班) Photography for Professionals & Advertising – Basic Course

本課程適合一般對攝影有興趣,有志於晉身「專業攝影」人士選讀。課程中理論與實習並重,教授專業攝影電腦及黑房器材的使用方法及操作原理,先充份了解專業攝影器材各個系統,從而掌握有關技術。

主要內容包括:一、專業大型4x 5 相機系統;二、專業黑白沖晒技巧包括自動沖機及可變反差黑白放大;三、影樓燈光系統及特性;四、舞台及表演攝影;五、測光系統;六、專業立體3D攝影系統;七、數碼錄影系統;八、照片庫之經營方法;九、前背景投式幻燈機操作;十、支柱腳架天花路軌影棚設計;十一、專業數碼相機及電腦工作站,及十二、影樓人像拍攝實習。詳細可看www.studio3.com.hk。

免費提供電腦及黑房器材作實習用。但學員需自付消耗性材料如菲林、藥水等約 \$150。 講師/導師 : 蔡克信先生

香港專業攝影師公會會員

地 點 : 香港英皇道1044號福昌樓三樓2字

B4室香港專業攝影學院 (Studio 3)

學 費 : \$1,640 名 額 : 每班14人

SE 15-043-12-24 (12)

開課日期 : 2002年3月4日起逢星期一 及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

SE 15-043-12-25 (12)

開課日期 : 2002年3月5日起逢星期二 及 時 間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

SE 15-043-12-26 (12)

開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

專業及廣告攝影課程(中級班) Photography for Professionals & Advertising – Intermediate Course

本課程適合具有攝影基礎人士修讀(修讀初級班優先取錄)。課程著重介紹商業攝影技巧及方法,認識攝影助手、攝影師及開設影樓等專業攝影工作,課程包括一、8 x10大型相機及商品攝影;二、微距與微型產品如晶片,鑽石攝影;三、專業彩色沖晒,黑房包括彩色自動沖機,幻燈片直接晒相;四、TURBO-FILTER製作廣告照片;五、專業模特兒咭COMPOSITE拍攝實習;六、全景建築攝影與室內設計拍攝方法;七、室內影樓燈光婚紗攝影實習;八、海報與插圖攝影;九、100MB6000X7000DPI以上高解像度商品數碼攝影;十、廣告常用之數碼特技。詳細可看www.studio3.com.hk。

免費提供電腦及黑房器材作實習用。但學員需自付消耗性材料如菲林、藥水等約\$200。

講師/導師 : 蔡克信先生

香港專業攝影師公會會員

地 點 : 香港英皇道1044號福昌樓三樓2字

B4室香港專業攝影學院 (Studio 3)

學 費 : \$1,720 名 額 : 每班14人

SE 15-043-16-23 (12)

開課日期 2002年6月3日起逢星期一 及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

SE 15-043-16-24 (12)

開課日期 : 2002年6月4日起逢星期二 及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

SE 15-042-08-22(12) 雜誌編輯 **Magazine Editing**

雜誌編輯這門學問,既是藝術,又是管理學。雜誌的編輯,是作家與讀者的橋樑; 小至團體學校的刊物,大至銷路廣闊的雜誌,辦得成功與否,都倚賴編輯的修養。 本課程將兼顧以下的重點:專業守則與品質控制的關係;報紙、雜誌、畫報編輯的 分野及特點;讀者心理和編輯風格的建立;刊物文字規範化的理論和實踐;文字 編輯和美術編輯的角色分工;標題的控制、資料選輯和撰稿規格;版面設計、字體 研究及電腦輔助編務;編輯工作的責任感和時間控制。

講師/導師 : 李玉蓮小姐

資深傳媒工作者

地 點 開課日期 : 北角當代書院308室 : 2002年3月8日起逢星期五

及時間

7:30-9:30 p.m. (共7講)

: \$770

SE 15-043-09-21 (11) 錄影製作室 Video-making Workshop

本課程完全著重實習,內容包括:一、故事大綱;二、題材討論;三、劇本編寫; 四、角色選取;五、工作崗位;六、實地拍攝(燈光/收音/攝影/演戲);七、美術字 幕;八、剪輯實習;九、配音配樂。

各學員可親手完成一部作品,由實戰中吸收實責的製作經驗,對照理論,反思原理, 做到理論與實際互相配合,歡迎對電影藝術及電影製作過程有興趣人仕參加。

講師/導師 :黎頌圖先生

錄像工作者 黎秋華先生

Executive producer at R.T.H.K. : 萬誠保險千禧廣場1501室

地 點 開課日期 及時間

: 2002年7月6日起逢星期六 2:30-5:30 p.m. (共9講)

學費 : \$900 教學語言 : 粵語為主 名 額 : 24人

SE 15-042-03-23 (12) 登藝與ロオ The Art of Expression

我們生活在這個蓬勃多姿的群體社會,隨時隨地都需要談吐應對,或發表言論,現 身説法,或厲負司儀職務,甚至以聲音作藝術表演。但是話怎樣才能說得得體,聲調 運用得優美,情感貫注,產生感染力,而達到悦耳傳神,聲情並暢的境地,就有賴於 、口才的訓練,運聲技巧的掌握,語調情感的控送,以及對聲藝應用在不同聽覺藝術範 **曦**時的不同表達方法,有深入的認識與探討。本課程對此提供研究和學習機會。

課程內容包括聲調控送的技巧;粵音九聲的變化;常用語音的分類;演説技巧及練 習;司儀方法及練習;唸詞方法及口才訓練等。

講師/導師 : 彭永才先生

前亞洲電視藝員訓練主管及導師

地 點 : 容後公佈

開課日期 : 2002年4月12日起逢星期五 及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

書 : \$1.160 名 : 28人 額

SE 15-043-18-22 (12) **Concept Mapping Application in the 21st Century**

The importance of concept mapping as a cognitive tool has become more and more prominent in the last 10 years in the Western world. Front-line intellectuals, managers, politicians and professionals are using this strategy to assist them in their day-to-day operations. It has now become a basic course for students in many universities. Dr. Chan will share his personal experience of applying this strategy over the last 20 years and demonstrate with concrete examples how much it has assisted him in learning acquisition, lecturing, administration, planning, reading, problem solving, data storage, case analysis and synthesis.

This course will be of particular benefit to:

 professionals who are required to assimilate a high volume of information and to solve problems at short notice.

• trainers and lecturers who have to conduct effective deliveries to all types of audience.

· social workers and psychologists who have to manage critical cases with complex data and at short notice.

Reference: Buzan T., The Mind Map Book (London: BBC Publishing 1995)

Anthony Chan Tutor

CTT, DRS, BSc, MSc, MA(Ed),

MA(ClinPsy), PhD

Venue To be advised

Wednesdays, 7:00-9:00 p.m., Day(s)/Times :

starting 13 Mar 02 (6 meetings)

\$760 Fee

Medium of Instruction

Cantonese and some English

Enrolment

20

SE 15-043-23-22 (12) 專業廣告人像、時裝及婚紗攝影課程 Photography for Portrait, Fashion and Wedding Gown

本課程適合以人物攝影作"創業"途徑人仕修讀,理論及實習並重,詳細可看www.studio3.com.hk。內容包括: (一) 專業攝影師攝常用器材運用;(二) 影樓燈光效果,(三) 佈光原理與測光系統,(四) 特別菲林運用及沖洗原理;(五) 專業黑白照片自行大幅放大;(六) 歐、美、日寫真大師示範及作品欣賞;(七) 數碼人像;(八至十) 實習課三堂,本課程提供逾千五呎影樓,但學員需自備消耗性材料(\$150)另選用(AMA) 香港專業模特兒公會之模特兒,各學員需自備相機及菲林作實習及繳付模特兒費事(\$400)。

尊 師 : 蔡克信先生

香港專業攝影師公會會員

地 點 : 柴灣影廠 (香港柴灣工業城

第1期1812室) (Studio 3)

開課日期 : 2002年3月8日起逢星期五 及時間 7:30-9:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$2,480 名 額 : 每班8人

SE 15-042-18-12 (11)

司儀的技巧

From Novice Speaker to Master of Ceremonies

本課程適合愛好司儀工作者進修。內容共八講:(一)司儀:三才(口才、文才、急才)的結合;(二)司儀應有的談吐與台風;(三)集會性司儀與節目性司儀的分別和處理方法;(四)不同場合及不同媒體的司儀技巧;(五)司儀練習及指導(一);(六)用"咪"與用"咭紙"的常識;(七)司儀應有的訓練和基本修養;(八)司儀練習及指導(二)。

講師/導師 : 彭永才先生

前亞洲電視藝員訓練主管及導師

地 點 : 容後公佈

開課日期 : 2002年4月4日起逢星期四及時間 8:00-10:00 p.m. (共8講)

: \$1,200



This course, which involves both theory and practice, will help students improve their ability to translate the news. The topics covered include:

The criteria of good translation.

Comparative studies of Chinese and English, both language and culture.

· Introduction to news writing.

· Translating the lead, body and headline of a news story.

· Coping with long sentences and idioms.

On completion of the course, students should have a high degree of competence translating English news reports into Chinese and a good ability in translating Chinese news reports into English.



Tutor

Venue

書

: Mr Frank Liu (劉其中先生)

MA (Law) Beijing University, China, MA (Journalism), MO USA,

Former Chief Editor, China Daily (HK) Rm 302, Times College (Fortress Hill)

260 King's Rd., Hong Kong

Day(s)/Times : Fridays, 7:00 - 10:00 p.m., starting 8 Mar 02 (12 meetings)

Fee : \$2.300

Medium of : Englis

Instruction

: English and Mandarin



SE 15-042-22 (11) Media Studies 認識傳媒

This course provides an introduction to the mass media, by examining the role, functions, impact and social responsibilities of the mass media. It covers:

- · An introduction to the mass media
- The relationship between the media and society
- · Understanding the news media
- Propaganda and public relations
- · New media vs old media

Tutor :

Ms Clara Li

MA (Communications) Leicester U, Former News Controller, Metro Radio

Venue : Rm 302, Times College (Fortress Hill)

260 King's Rd., Hong Kong

Day(s)/Times : Thursdays, 7:00-9:00 p.m., starting 23 May 02 (5 meetings)

Fee : \$600 Medium of : Cantonese

Instruction

SE 15-042-23 (11) 新聞寫作技巧 **Journalistic Writing**

課程主要為提高從事傳播工作人員的中文寫作技巧,增強學員運用語文能力。內容包括:

(一) 基本傳播及語文認識

(二) 香港文字媒介常見問題

(三) 不同類型稿件的寫作要求及技巧

(四) 中文寫作常見毛病及內地、香港與台灣用語之不用

: 李少媚小姐

前新城電台採訪主任 : 北角當代書院302室

: 2002年4月11日起逢星期四

7:00-9:00 p.m. (共5講)

費 : \$600 教學語言 : 廣東話

SE 15-042-24 (11)

表演語言工作坊一溝通技巧訓練班

Performing Language Workshop

「表演」的定義不只是舞台表演,日常生活的待人接物、與人相處,以至與客戶接觸 ,給學生授課,我們都在運用一套自己的「表演語言」。若能成功地掌握及配合自己 的性格,自然信心十足,相反便會造成自卑、誤解等溝通障礙。本課程旨在透過認識 身體關節、吐字、呼吸節拍等元素,藉著「劇場遊戲」、「處境實習」、「面具訓練 」、「模擬演出」及「聆聽身體語言」等練習,發掘並接納自我的性格,掌握「表演 語言」的運用方法,增強自己的表達能力,找到與人溝通的成功路徑。

地

何紹勳先生

國際演藝評論家協會專業會員、 師承法國戲劇大師Philippe Gaulier

: 容後公佈

點 開課日期 及時間

: 2002年3月14日起逢星期四 7:30-9:30 p.m. (共10講)

學費 : \$1,400

: 粵語 (輔以英語)

教學語言

SE 15-042-25 (11)

「面具訓練」工作坊―管理技巧訓練班

"Mask Training" Workshop

踏進21世紀,源自傳統劇場訓練的「面具訓練」已被不少歐、美商業機構採用,作 為培訓員工個人成長,強化團體精神以至增強行政人員管理能力的工具。學員戴上 「中性面具」接受一系列的鍛練,從中更清晰地觀察到自己性格能力上的優點與缺 點,藉此培養個人的氣息及魅力。面具訓練一項重心鍛練著重「時間」,「空間」 及「元素」(人力)的掌握技巧,有助於訓練行政階層的管理及領導能力。

道 師 : 何紹勳先生

國際演藝評論家協會專業會員、 師承法國戲劇大師Philippe Gaulier

點 開課日期 : 香港大學明華綜合大樓325室 : 2002年3月15日起逢星期五 7:30-9:30 p.m. (共10講)

及時間 學書 : \$1,400

教學語言 : 奧語

SE 15-043-27 (11)

電影美學、哲學、社會學入門

The Aesthetics, Philosophy and Sociology of Films

從美學、哲學、社會學的角度出發,本課程回顧及探索電影媒介的發展。從電影的 發明到默片時期電影、從有聲電影到電影作為一種大眾傳播媒介,都會予以介紹與 討論,堂上將放映各時期之中外代表作品,以作示範。另會組織參觀香港電影資料 館,及邀請電影工作者舉行座談。

師

: 古兆奉先生 資深電影工作者

地 點

開課日期

: 容後公佈 : 2002年5月15日至7月10日

及時間

8:00-10:00 p.m. (共9講)

瞢

: \$1,300 (另付參觀費用)

教學語言

Politics and Public Administration 政治及公共行政

SE 25-060-08-01 (11) **Understanding Hong Kong Political Issues**

This practical course examines some of the key political issues currently facing Hong Kong, and the way that the HKSAR Government and various interest groups have responded to them. Among the issues covered are: the financial crisis, unemployment, education reform, health care, ecological priorities, human rights, and globalisation.

The course will be of interest to anyone seeking an insight into Hong Kong politics and the way they affect both society at large and the lives of individual people here.

There will be workshops, lectures, case studies and site visits.

Tutor Venue Mr. Eilo Yu Wing Yat

Day(s)/Times

To be advised

Tuesdays, 8:00-9:30 p.m., starting 29 Jan 02 (12 meetings)

\$1,200 Medium of

Instruction

English and Cantonese



SE 26-101-00 (11) Certificate in Youth Counselling

This course gives a theoretical foundation and practical experience in youth counselling to people like teachers, youth workers and allied health professionals who work directly with young people.

It covers:

- Sensitivity Training (15 hours)
- Human Growth and Personality Development (30 hours) Practicum (40 hours)
- Psychology of Adolescent Development (30 hours)
- Counselling Psychology (30 hours)
- Topical Issues in Youth Counselling (15 hours)



Entry Requirements	Applications will be considered from all human service personnel who work directly with young people.	
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 25 March 2002.	
Duration	47 meetings	
Venue	Room 202, Ka Chi School, Shek Kip Mei	
Fee(s)	\$9,900	
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Karina Cheng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 22 February 2002.	

SE 26-107-00 (11) Foundation Certificate in Creativity Development in Modern Corporations



In the modern world, product life cycles are constantly becoming shorter, which requires corporations to be ever more creative if they are to remain competitive. They can only do this if they have creative individuals.

This course will help participants realise their full creative potential so that they can in turn help their employers find creative solutions to the problems that face them. It will be taught by Mr William Zee, a well-known radio programme director and talk-show host, and guest speakers from relevant business fields.

It consists of 4 modules:

- Developing a Knack for Behaving Creatively (6 sessions)
- Mental and Physical Health (4 sessions)

- The Process of Business Market Discovery (5 sessions)
- Experiencing the Creative Process (6 sessions)

Entry Requirements	This programme is suitable for executives of all ranks from the public, business and social service sectors.	
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 4 March 2002.	
Duration	21 meetings	
Venue	To be advised	
Fee(s)	\$5,670	
Medium of Instruction	Mainly Cantonese, with teaching materials and handouts in English.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms Karina Cheng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 8 February 2002.	

SE 26-108-00 (11)

心理學基礎證書

Foundation Certificate in Psychology

本課程是為有興趣進修心理學人士而設,旨在提供一系列基礎心理學知識,讓學員 對該學科有基本及概括認識。

課程內容:本課程分三個科目,共108小時。

- (一) 心理學導論(36小時):本課程介紹心理學的基本範疇。
- (二) 社會心理學要素 (36小時): 簡述社會心理學之不同領域。
- (三)生命期心理發展(36小時):提供從生命期去看人類發展各個不同方面的簡介。

入學資格:申請人須具中學程度,並有良好中文及英文水平。本課程特別歡迎曾修讀心理學導論(一)及(二)之學員報讀,一經取錄,學員可申請豁免修讀科目(一)之部份。(名額四十人)

結業體書:課程結束後,學員若能符合下列條件,可獲頒發證書: (一)每科目出席率不少過百分之八十; (二)完成課程習作,平均達五十分合格標準。

報名手續:如欲索取本課程詳細資料及報名表格,可來信本院,地址:香港薄扶林 道香港大學徐展堂樓八樓,註名:索取「心理學基礎證書」課程資料,請內附\$1.3 回郵信封,或親到本學院各報名中心索取。申請者須於截止報名日期2002年2月26 日前,將(一)報名表格,(二)\$8,500劃線支票,抬頭祈付「香港大學專業進修 學院」,及(三)學歷證明副本郵寄香港大學薄扶林道,香港大學徐展堂樓八樓, 香港大學專業進修學院「心理學基礎證書」課程主任收。申請者將於截止報名日期 後兩星期內獲書面通知取錄與否。 導 師

: 陳永昌教授及客座導師

地 點

: 容後公佈

開課日期及時間

: 2002年3月25日起逢星期一 6:30-9:30 p.m. (12月底完成)

學 費 : \$8,500

教學語言

: 粵語為主,輔以英語





SE 26-061-01-02 (11) 心理學導論(一) Introductory Psychology I

在過去數十年來,一般人對心理學的興趣都不斷增加,為使學員對心理學有基本認識,特別提供心理學導論課程,整個課程將分為兩部份,第一部份介紹普通心理學的綱要,而第二部份則集中研讀社會心理學。

心理學導論(一)內容包括:心理學之概念、源流及派別;學習的理論和歷程、記憶與遺忘;動機的性質,生理及心理的動機;感覺與知覺等。

導 師

: 陳永昌教授

香港大學心理學榮譽教授

地點即無日期

: 香港大學明華綜合大樓702室

開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三 及時間 6:30-8:00 p.m. (共12講)

學費名額

: \$780 : 25人

SE 26-061-02-02 (11) 心理學導論(二) Introductory Psychology II

此課程乃心理學導論(一)之延續,目的為向學員提供有關普通心理學的進一步認識,內容著重社會及文化對個體行為之影響。

課程綱要:自然環境、文化背景及社會結構對心理發展及思想的影響;觀念之形成和改變;個性之偏差與異常行為;領袖和領導;偏見之形成;現代都市生活及稠密之人口對行為之影響等。

心理學導論(一)及(二)為兩個獨立課程,學員可自行選擇選修次序,亦可以同時報讀兩個課程。

道 師

: 陳永昌敎授

地 點 開課日期 及時間

香港大學心理學榮譽教授 : 香港大學明華綜合大樓702室

: 2002年3月6日起逢星期三 8:00-9:30 p.m. (共12講)

學 費 名 額

: \$780 : 25人



SE 26-044-01-02 (11)

認識及培養在工作上的情緒智能

Understanding and Developing Emotional Intelligence in the Work Place

情緒智能(EQ)有助個人、家庭、人際關係及事業發展。本課程內容包括自我的情緒智能、機構內的情緒能源、與上司、下屬及同事間的情緒處理、善用情緒智能解決問題等。主要教學形式是小組討論、經驗分享、遊戲及短講。

導師:李穎明女士

機構心理學家,臨床心理學家

地 點 : 統一中心十二樓UC-4室 開課日期 : 2002年3月6日起逢星期三

及時間 6:30-9:30 p.m. (共5講)

學 費 : \$1,050 名 額 : 15人

SE 26-044-02-02 (11)

性格的透視與發展

Understanding and Developing Personality

每個人的思想、情緒、行為、人際關係等各方面都很受性格影響。本課程是特別為 那些希望更加認識自己及別人性格的人士而設,有助促進心理健康和性格發展。

本課程內容包括:一、性格心理學的基本理論;二、性格的發展和形成因素;三、家庭和童年經歷對性格的影響;四、從人際關係的層面中去了解性格;五、如何針對性格中的長處和短處發展自己和別人的性格。

上課形式以體驗性學習為主,並有小組討論、角色扮演及性格測驗等。為確保學習的連貫,參加者必須出席全部十一課。參加者應具有中五或以上程度。

事師 : 劉錦麟博士

地 點 : 統一中心十二樓UC-4室 開課日期 : 2002年3月4日起逢星期一

及時間 6:00-8:00 p.m. (共11講)

學費: \$1,020名額: 25人

想創你個心—創意思考訓練 Workshop on Creative Thinking

每個人都受上天賦予不同的「潛質」。創意的潛質亦如同汽車的引擎馬力,我們可否靈活運用自如,創出天馬行空的新意念,就務要懂得「創意思考」的技巧方法。

本課程旨在向學員提供領略創意思考的法則。透過不同的遊戲與活動,啟發學員靈活善用思考,並檢視自己是如何運用創意思考。

課程內容包括:

(甲) 五種認知能力的訓練:一、流暢力(Fluency)產生大量構想的能力;二、變通力 (Flexibilty) 對熟悉之意念變通思考的能力;三、精進力 (Elaboration) 延展意念的能力;四、敏覺力 (Sensitivity) 處理敏感問題或情境的能力;五、獨創力 (Originality) 創造獨特反應的能力。

(乙)四種情意態度:一、冒險性;二、好奇心;三、挑戰性;四、想像力。

參加者請穿著便服上課。

算師:徐維磊先生

前電台監製及主持人 地 點 : 統一中心十二樓UC-5室

 學費
 : \$1,010

 名額
 : 每班30人

SE 26-044-03-03 (11)

開課日期 : 2002年3月17日及24日星期日及時間 9:30 a.m.-1:00 p.m.及

2:00-5:30 p.m. (共2講)

SE 26-044-03-04 (11)

開課日期 : 2002年5月5日及12日星期日 及時間 9:30 a.m.-1:00 p.m. 及

2:00-5:30 p.m. (共2講)

SE 26-061-14-02 (11) 異常心理學導論

Introduction to Abnormal Psychology

本課程是為對異常心理學有興趣的人士而設。內容主要討論何謂異常心理,並分析常見的異常心理行為、成因及處理方法。範圍包括「正常」和「異常」的概念、兒童及青少年的心理發展及問題、成年人的心理發展、日常生活的壓力、精神病及異常性行為、暴力及自毀行為等等。

上課形式包括講座、個案分析和小組討論,授課以中文為主輔以英語,參加者應具 有中五或以上程度。 算師 : 陳智川先生 心理學家

地 點 : 統一中心十二樓UC-4室 開課日期 : 2002年3月22日起逢星期五 及時間 6:15-7:45 p.m. (共12講)

學 費 : \$830 名 額 : 25人



SE 26-063-04-01 (11)

書法心理及書法治療

Psychology of Calligraphy and Chinese Calligraphic Therapy

書法是中國文化的精髓,是傳統藝術,也是文化技能。幾千年來,人們對書法的興 趣經久不衰,必有令人著洣神往的心理原因。歷來中國書法的心理科學研究對此提 供了答案,本課程特別介紹近二十年的研究成果。



一、書法的生理活動;

二、書法的認知活動;

三、書法的空間與視知覺活動;

四、書法練習與保健;

五、書法心理治療的理論、實驗及實踐。具體治療和保健相關的題目包括情緒失調、 注意缺陷、多動行為;知覺、思維、智能障礙;心身疾病與認知能力退化等。

本課程歡迎醫生、保健及康復工作者、特殊教育、兒童教育及心理工作者和一般家 長參加。



: 高尚仁博士

(香港大學心理學講座教授)

及客座講師

: 石硤尾教學中心202室

: 2002年3月12日、19日及26日 開課日期

逢星期二6:30-9:30 p.m. (共3講)

費 : \$300

教學語言 : 普通話,輔以粵、英語

額 : 25人



SE 26-061-08-02 (11) **Introduction to Dream Analysis**

This course introduces the basic theories and skills of dream analysis, and therapeutic approaches to, and techniques in, dreamwork.

Topics to be covered include: Historical perspective and most current relevant literature of sleep and dreaming; Freud's, Jung's, Perlss' Gestalt & Faraday's theories of dreamwork; Modern models of dreamwork; Principles of symbolic interpretation; Dream language; Advice for counsellors when working with parents of children who have night terrors; Structuring group feedback; Dreamwork techniques for working in groups; Skills in remembering and recording dreams; Dreams in psychotherapy; and Dreams in the Bible.

The course will suit school guidance teachers, mental health professionals, physicians, nurses, counsellors, and other similar professionals.

Tutors

Alex C.W. Lo

Ph.D (Clin.Psy),

Ed.D.(Counselling/Ed.Psy.) and Guest Lecturers

CW215, 2/F, Causeway Centre Venue

Wednesdays, 8:00 - 9:30 p.m.. Day(s)/Times:

starting 6 Mar 02 (10 meetings)

Fee \$880

Medium of

Cantonese, supplemented by

Instruction English

Enrolment

SE 26-044-05-02 (11) **Effective EQ Programmes for Adolescents and Youth**

The course will cover:

· The Nature of Emotional Intelligence

· "Emotional Awareness" programmes

· "Emotional Management" programmes

· "Thinking and Beliefs" programmes

· "Stress Management" programmes

· "Empathy and Interpersonal Effectiveness" programmes

The class format consists of lectures, group discussion, experiential exercises, video and live demonstrations, role-plays and homework assignments.

The course will benefit helping professionals, such as social workers, counsellors and teachers, who work with adolescents and young people.

On completion, participants should:

· have a sound theoretical base for EQ training:

· understand the principles and strategies of EQ programmes;

· be able to design effective programmes and activities for EQ training;

 have acquired the tactics and skills necessary for implementing EQ programmes for adolescents and youth.

Tutor

Venue

Simon K.K. Chow M.A.(Ed.), P.D.(School Psy.) UC-4, 12/F. United Centre

Day(s)/Times

Mondays, 8:00 - 10:00 p.m., starting 11 Mar 02 (10 meetings)

\$1.020

Medium of

Cantonese, supplemented by

Instruction

English

Enrolment

SE 26-061-15-02 (11) **Understanding and Handling Specific Learning Difficulties**

SLD (Specific Learning Difficulties/Disorders), occurs in a child of average or above average intelligence, and is characterized by a significant delay in one or more areas of learning. Parents, clinicians, and teachers who have not been trained in managing SLD children are very frustrated and unable to maintain a satisfactory relationship with them. This course:

- identifies Specific Learning Difficulties or Disorders in reading, writing, spelling, arithmetic, and languages (comprehension & expression);
- enhances the improvement in SLD children in terms of their attention, concentration, competence, impulse control, persistence, and sensory integration;
- improves SLD children's cognitive functioning and emotional status;
- · enhances the relationship among children, parents, clinicians, and teachers.

The 12 lectures will include case discussions and site visits in HK or China.

Tutors Alex C.W. Lo

Ph.D (Clin.Psy), Ed.D.(Counselling/Ed.Psy.)

and Guest Lecturers

CW215, 2/F, Causeway Centre Venue Day(s)/Times Wednesdays, 6:30-8:00 p.m.,

starting 6 Mar 02 (12 meetings)

\$980 Fee

Medium of Instruction

Cantonese, supplemented by

English

Enrolment 25

SE 26-063-05-02 (11) 完形治療法入門 **Introduction to Gestalt Therapy**

完形治療法是一項心理輔導方法,主要概念包括:

一、個體乃社會中的一員,可以互相配合及產生衝激;

二、「全體>零碎組合」亦即1+1≠2,1+1>2;

三、困難與挫折就是機會,可引導個體去發展能量,去支配環境;

四、生活在此時此刻 (HERE & NOW);

五、「現實的自己」與「理想的自己」如何共存;

六、學習「選擇」的重要性。

上課除講解學説並以小組探索形式探討個人現況外,還以遊戲、理論研究、分享 等去掌握學説與個人的關係,協助個人成長,然後助人成長。本課程適合樂意面 對「個人成長」的各行業人士。

SE 26-065-07-02 (11) Harm Reduction. Crisis Intervention and Suicide Prevention

Self harming behaviour, individual and family crises, even suicide are prevalent among both teenagers and adults in Hong Kong. Yet health professionals, social workers, educators, counsellors and parents often find themselves helpless in dealing with such behaviour. This course is designed to alleviate their anxiety and to equip them with the basic knowledge and skills they need for handling self-harming and suicidal behaviour. and individual and family crises.

The course includes:

Case study and psycho-surgery of victimisation case-study

Personality theories and psychopathology of the high risk population

· Harm reduction models (individual and group)

Suicide prevention models (individual and group)

Micro skills for counselling high-risk individuals and families

Managing high-risk individuals and families with substance abuse backgrounds

Case management and progress report writing of high-risk individuals and families

Community outreach programme for harm reduction, crisis intervention and suicide prevention

The class format consists of role-play, lecture, skills practice, discussion and tapes.

姚賽清女士

(Master of Educational Psychology)

: 石硤尾嘉智學校404室

開課日期 : 2002年2月27日起逢星期三 7:00-10:00 p.m. (共10講) 日朝切

: \$1,400 書 名 : 25人

Tutors Alex C.W. Lo,

Ph.D.(Clin.Psy.),

Ed.D.(Counselling/Ed. Psy.) and Guest Lecturers

Rm 404, Ka Chi School,

Shek Kin Mei

Day(s)/Times Fridays, 6:30-9.30 p.m.,

starting 8 Mar 02 (10 meetings)

\$1,450

Venue

Medium of Cantonese, supplemented by

Instruction English

Enrolment 25

SE26-063-06-02 (11) **Gestalt Art Therapy with Children**

Gestalt art therapy is a powerful and creative way to engage clients in their own process of healing and growth. By using visual art, participants can integrate many parts of themselves and make choices for change. The course will consist of mini lectures and demonstrations. No art work experience is required.

Tutor

: Lo, K.K.Y.

MSW Carleton, RSW Canada, Post-grad Certificate in Expressive

Arts Therapy (JFK)

Venue

Room UC-4, 12/F, United Centre

Day(s)/Times

18, 19, 20 & 21 Feb 02 6:30-9:45 p.m. (Total 13 hours)

Fee

\$860

Medium of

Cantonese, supplemented by

Instruction

English

Enrolment

: 15

SE26-063-07-02 (11) **Gestalt Dream Work**

Freud called the dream the royal road to the unconscious. Perls believed it to be the royal road to integration. This workshop will demonstrate the use of Gestalt dream work through various experiential exercises. Through mini lectures and demonstrations, participants will explore their dreams and create ways for personal change. This is an exciting programme for helping professionals.

Tutor

: Lo, K.K.Y.

MSW Carleton, RSW Canada, Post-grad Certificate in Expressive

Arts Therapy (JFK)

Venue Day(s)/Times Room UC-4, 12/F, United Centre 22 Feb 02, 6:30-9:45 p.m. &

23 Feb 02, 9:30 a.m.-12:00 p.m. & 1:00-5:30 p.m. (Total 10.25 hours)

Fee

\$710

Medium of

: Cantonese, supplemented by

Instruction Enrolment

English : 15

SE26-065-08-01 (11) 從中西哲理看美麗人生 **Exploring Life and Living From the Perspectives of Chinese and Western Philosophy**

有人説:出生就是走向死亡的第一步。但已活過了二十個寒暑以上的我們,不禁要 問:「人活著、究竟是為了什麼?」又或「在等待死亡來臨的這段日子,能有什麼 可為?」 本課程試圖與學員一同探討問題的答案。課程頭四次為授課,介紹中西方 的哲理及東西主流宗教的智慧探討做人的意義,隨後有一整天的工作坊,讓學員深 入融會所學,並練習某些課堂上推介的修持方法。

關俊棠博士

羅馬天主教區大學倫理學博士

: 石硤尾嘉智學校403室

議譯地點 講課日期

: 2002年4月25日,5月2、9及16日

逢星期四6:00-8:00 p.m. (共8小時)

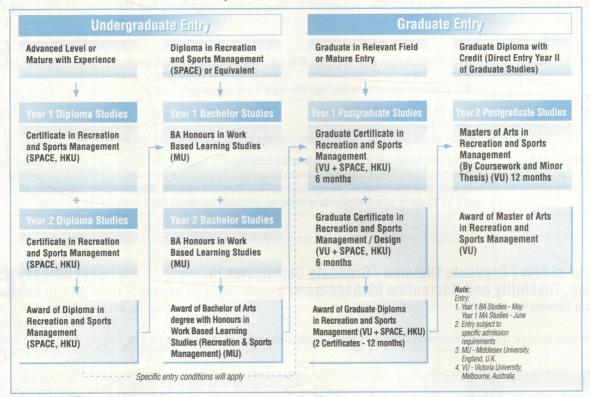
工作坊地點 工作坊日期 : 石硤尾嘉智學校G02室 : 2002年5月18 日星期六

9:00 a.m.-1:00 p.m. 及

2:00-6:00 p.m. (共8小時)

: \$960 : 30人

Pathways to Undergraduate and Graduate Studies in Recreation and Sports Management offered by SPACE and Partner Institutions



Master of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in **Recreation and Sports Management** Victoria University, Australia



Enquiries: 2975 5726 Fax: 2858 8472

We offer these part-time programmes in response to the growing need for professional skills and knowledge in the area. They are organised as follows:

- · Graduate Certificate in Recreation and Sports Management
- · Graduate Certificate in Recreation and Sports Management / Design

These Certificates are joint awards of SPACE and Victoria University. Students who complete both are awarded the Graduate Diploma in Recreation and Sports Management, which is also a joint award, and can apply for entry to Year 2.

· Master of Arts in Recreation and Sports Management, awarded by Victoria University

The subjects offered are:

Year 1: Graduate Diploma in Recreation and Sports Management SE 29-805-00 (11): Graduate Certificate in Recreation and SE 29-803-00 (11): Graduate Certificate in Recreation and Sports Management / Design Sports Management Management Perspectives in Recreation and Sport · Professional Practicum · Planning and Policy Development in Recreation and Sport · Facility Management and Design · Programme Administration and Delivery · Personnel Management in Recreation and Sport · Recreation and Sport Marketing Management · Recreation and Sport Research and Investigation Start date: 17 June 2002 Start date: 7 January 2002 Closing date for application: 10 December 2001 Closing date for application: 3 April 2002 Late applications may be considered Late applications may be considered

Most subjects have 39 hours. Students may have to attend class for an average of 9 hours a week.

SE 29-801-00 (21) – Year 2: Master of Arts in Recreation and Sports Management (HMSM)		
Semester I	Semester II	
Directed Study, andGraduate Seminar	Minor Thesis, or Syndicate Research Project	
Start Date: July 2002, with a further intake in July 2003	Closing date for application: 3 April 2002	

Day(s) / Times	 Graduate Certificates: evenings, 6:45 - 9:45 p.m., with occasional weekend sessions, at SPACE Admiralty Learning Centre. MA: occasional lectures and meetings with supervisors as arranged. 	
Fee(s)	 Graduate Certificates: \$29,000 each. MA: \$35,000. The fees should only be paid once an offer of a place has been received. 	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms KY Lee, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.	

Master of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in Ageing, Disability and Recreation Management Victoria University, Australia



We offer these part-time courses in response to the growing need for professional skills and knowledge in the area. They are organised as follows:

Year 1

- · Graduate Certificate in Ageing, Disability and Leisure
- · Graduate Certificate in Ageing, Disability and Recreation Management

These Certificates are jointly awarded by Victoria University and SPACE. Students who complete both are awarded the Graduate Diploma in Ageing, Disability and Recreation Management, which is also a joint award, and can apply for entry to Year 2.

Year 2

 Master of Arts in Ageing, Disability and Recreation Management, awarded by Victoria University

The subjects offered are:

Year 1: Graduate Diploma in Ageing, Disability and Recreation Management			
Semester I	Semester II		
SE 29-812-00-01 (11) Graduate Certificate in Ageing, Disability and Leisure Leisure Perspectives in Ageing and Disability Services Ageing Well: Perspectives for the Future Comprehensive Overview of Disability and Society: Issues and Challenges Leisure Education: Individual, Group and Community Development	SE 29-811-00-01 (21) Graduate Certificate in Ageing, Disability and Recreation Management Recreation Management in Ageing and Disability Services Recreation Strategies in Ageing and disability Recreation/Sport research and investigation Professional Practicum (or approved elective subject)		
Start Date: June 2002 Closing date for application: 3 April 2002	Start Date: January 2003 Closing date for application: December 2002		

Most subjects have 39 hours. Students may have to attend class for 9 hours a week.

SE 29-809-00-01 (21) – Year 2: Masi	SE 29-809-00-01 (21) – Year 2: Master of Arts in Ageing, Disability and Recreation Management	
Semester I	Semester II	
Directed Study, andGraduate Seminar	Minor Thesis, orSyndicate Research Project	
Start date: July 2003	Closing date for application: April 2003	

Day(s) / Times	 Graduate Certificates: evenings, 6:45 - 9:45 p.m., with occasional weekend sessions, at SPACE Admiralty Learning Centres or HKU Main Campus. MA: occasional lectures and meetings with supervisors as arranged.
Fee(s)	 Graduate Certificates: \$29,000 each. MA: \$35,000. The fees should only be paid once an offer of a place has been received.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • in person, at any SPACE Enrolment Centre • by post, from Ms KY Lee, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$1.30 stamp, specifying the name of this programme.

SE 29-813-00 (11) Bachelor of Arts with Honours in Work Based Learning Studies (Recreation and Sports Management) Middlesex University, UK



Enquiries: 2975 5726 Fax: 2858 8472

We offer this part-time programme with Middlesex University for people who are currently working in leisure administration or recreation and sport management positions, or who intend to pursue a career in the management of leisure services.

The part-time programme has 2 parts:

Part 1	The SPACE Diploma in Recreation and Sports Management or equivalent, worth 180 credits	
Part 2	2 years of part-time study for a further 180 credits. Starting May 2002, leading to the BA (Hons) award.	
	Semester 1 : Recognition and Accreditation of Learning	
	Semester 2 : Programme Planning, including a Learning Agreement Project Planning and Development (Research Methods)	
	Semester 3 and 4: Work-based Projects	

Students should normally be professionals working (paid or non-paid) in a leisure related position, and are expected to develop their learning in the workplace. Modules are student-centred and require independent study, with the aid of resource packs. Students are also allocated an adviser. Each 12-week semester will include seminars, tutorials and workshop sessions.

Entry Requirements	The SPACE Diploma in Recreation and Sports Management, or equivalent, as decided by Middlesex University. Applicants may be required to attend an interview.
Fee(s)	\$64,250, payable over 2 years (Year 1: \$33,000, Year 2: \$31,250)
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Application and Information	Detailed information and an application form are available by post from Ms K.Y. Lee, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 4 March 2002.

SE 29-101-00 (11) Diploma / Certificate in Recreation and Sports Management

Enquiries: 2975 5867 Fax: 2858 8472

This part-time programme is for people currently working in sports administration or those who are thinking of a career in the management of leisure services.

There are 2 years of study:

· Year 1, leading to the Certificate in Recreation and Sports Management

 Year 2, leading to the Diploma in Recreation and Sports Management. Holders of this Diploma can apply for direct entry to the Bachelor of Arts with Honours in Work Based Learning Studies (Recreation and Sports Management).

The subjects offered are:

Year 1: Course SE 29-101-01 (11). Starting April 2002	Year 2: Course SE 29-101-02 (21). Starting May 2003	
 Principles of Management Recreation and Sports Administration in Practice Basic Accounting and Control Fundamentals of Marketing Office Administration Programming and Promotion in Recreation and Sports 	 Human Resource Management Recreation, Sport and the Law Strategic Management Management Skills in Recreation and Sport Financial Management Recreation and Sport Marketing 	

a. Individual modules, which last for 20 hours, can be taken on their own without the need to complete the whole Certificate or Diploma.

b. Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have 2 A level passes and 3 HKCEE passes, or equivalent; • or, be mature applicants with relevant work experience. As proficiency in English is essential, applicants may be given an English test and / or interview.
Fee(s)	\$18,500 a year
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from Ms Melody Tsang, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 4 March 2002.



ASIAN ACADEMY FOR SPORTS & FITNESS PROFESSIONALS 亞洲運動及體適能專業學院



SE 29-102-00 (12) 健體與健康學 (Wellness) 基礎證書 Foundation Certificate in Fitness and Wellness Studies 本課程與亞洲運動及體適能專業學院合辦

本課程旨在向現職推廣健體及身心健康工作的專業人士,或有志從事此一行業的人士提供培訓,以配合專業發展的需要,並介紹在俱樂部、健身中心、水療室、公營機構等不同環境中教授康體活動所需的技巧及一般知識。

目標

- 簡介健體與健康學 (Wellness) 的概念、專業知識及有關要求
- 講解人體構造、機能及通過運動發展體能的潛質
- 了解顧客的需要,並透過人際技巧及器械運用,有效地開展健體與健康學 (Wellness) 的活動計劃

課程結構

本課程為兼讀制課程,為期4個月,2002年3月13日 (星期三)開課。成功修畢本課程的學員,將獲學院頒發基礎證書。學院並計劃在將來開設證書、文憑及更高程度的相關學歷課程,為學員提供學習上的晉昇階梯。

本課程共分6個科目,每個科目包括15小時課堂授課。週一至週日(其中兩日)的上課時間平日7:00-10:00 p.m.,如需於週末上課,上課時間為10:00 a.m.-1:00 p.m.。

本課程的講授範圍包括:

◆社區中的健體與健康學◆人體的構造和功能◆人體活動機能◆基礎營養學與健康◆ 健體與健康活動的設計原則◆ 英語課程

本課程理論和實践並重,實践部分包括:

• 身心健康剖析 • 健體測試

入學資格

歡迎所有人士報讀,所有申請者均宜年滿十七歲,具中五程度者, 能書寫流利英語者更佳。

教學方法

入讀本課程的學員應對健體學有濃厚興趣或具備此方面的專業知識。 導師全部具備相關的學歷資格及專業工作經驗。

評核方法

導師會按照學生的習作及考試表現作出評核,課程完結後安排考試。

数學語言

以廣東話為主,輔以英語

報名手續

如欲索取本課程的進一步資料及報名表格,可親往各報名中心辦理報名 手續,或來信本學院查詢。地址:香港薄扶林道香港大學徐展堂樓八樓 康樂及體育管理課程部曾小姐收。(電話:2975 5867:傳真:2858 8472)



學費

截止報名日期

\$8,700元

2002年2月27日 (星期三)

SE 29-104-00 (11) Foundation Certificate in Helicopter Aviation

Enquiries: 2975 5867 Fax: 2858 8472

This course is designed for people who would like to learn the theory of flying helicopters and become qualified pilots. At the end of the course students can take the Civil Aviation Authority of China (CAAC) Private Helicopter Pilot License Ground Course examination. If successful, they may undertake flight training at Anyang Aero Sports School, one of the largest flying training schools in China, or other overseas schools.

The topics covered include:

- · Aircraft General Knowledge
- Helicopter Aerodynamics
- Navigation
- Flight Rules and Air Law
- Radio Telephony
- Helicopter Type Knowledge
- · Operations Performance and Planning
- Meteorology
- Human Performance and Limitations



Site visit for Foundation Certificate in Helicopter Aviation held on October 21, 2001 at the Maintenance Base of the Helicopter Hong Kong Ltd. which is owned by East Asia Airlines Ltd.

Entry Requirements	Applicants should: • have been educated to Form 5 level; • be proficient in English. Exemption from one subject may be granted to students who have fully completed the SPACE Helicopter Flight Theory course.
Day(s) / Times	Tuesdays & Fridays, 7:00 - 10:00 p.m. Starting 12 March 2002.
Duration	24 meetings
Venue	To be advised
Fee(s)	\$5,250, including examination fee
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English. Good English skills are essential.
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from Ms Melody Tsang, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a \$2.40 stamp, specifying the name of this programme.

Short Courses in Recreation and Sports

The following courses deal with separate issues related to the recreation and sports industry All courses will be taught in English, and some are taught at graduate level.

Brief details of each course are given below. Further information is available from Ms. KY Lee, Recreation and Sports Management Section, 8/F T T Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Tel: 2975 5726; Fax: 2858 8472.

Completed SPACE enrolment forms should be sent to Ms Lee, with a cheque made payable to "HKU SPACE".

Students meeting graduate level entry requirements may receive recognition at that level.

SE 29-075-09-01 (11) Recreation and Sport Programme Administration and Delivery

Among the topics to be covered are:

· The principles of programme administration theory.

Their application in the recreation and sport service delivery sector.

Alternative models of administration and delivery systems.

Closing Date for Application

2 January 2002

Tutors : Mr. Garry Henshall,

Sessional Lecturer, Victoria University,

Mr. Kevin Rushton, SPACE.

Venue : SPACE Learning Centres

Classrooms

Day(s)/Times : 6:45-9:45 pm., on weekday evenings

in the period Jan to Mar 02

(13 meetings)

Fee : \$7,625

SE 29-075-10-01 (11) Recreation and Sport Facility Management and Design

Among the topics to be covered are:

The principles of recreation facility design and maintenance.

The use of needs assessment standards and specialised facilities in design.

· Resource provision and financial management.

The needs of specific population groups.

· Safety and legal issues.

Closing Date for Application

21 January 2002

Tutors : Mr. Alan Kemp,

Sessional Lecturer, Victoria University,

Mr. Paul Cheung, SPACE.

Venue : SPACE Learning Centres

Classrooms

Day(s)/Times : 6:45-9:45 pm., on weekday evenings

in the period Jan to Mar 02

(13 meetings)

Fee : \$7,625

SE 29-075-11-01 (11) Recreation / Sport Research and Investigation

Among the topics to be covered are:

Statistical concepts and their application in the recreation field.

 Understanding research methods so that participants can carry out their own research.

Research design and proposal development.

· Data analysis and presentation.

Closing Date for Application

25 March 2002

Tutors

: To be advised

Venue

SPACE Learning Centres

Classrooms

Day(s)/Times

6:45-9:45 pm., on weekday evenings

in the period Jan to Mar 02

(13 meetings)

Fee

: \$7,625



Other Short Courses

Brief details of each course are given below. Further information is available from Ms. M. Tsang, Recreation and Sports Management Section, 8/F T T sui Building, HKU, Pokfulam, HK. Tel: 2975 5867; Fax: 2858 8472.

Enrolment through SPACE centres.

SE 29-094-02-21 (11) 營團康樂活動領袖訓練 Camp Leadership Training 本課程與團體康樂活動總會合辦

本課程是為在工作或服務中需要組織團體康樂營人士而設,目的在加強學員組織優質營團康樂活動的能力,讓參加營團康樂活動的人士能享受營團康樂活動帶來的樂趣。課程內容包括:團體康樂營的信念、服務對象、營領袖工作及責任;團體康樂營策劃及組織方法;帶領團體遊戲、唱歌及營火會;士氣激勵及行為管理;責任、壓力及危機管理;衝突處理;營團組織及管理;安全企劃;活動推廣及招募工作;活動質素的控制及檢討工作。

算師: 伍建新博士及李石椿先生 (團體康樂活動總會委員)

: 香港中華基督教青年會

九龍窩打老道23號

宿 營 :營址暫定於香港中華基督教青年會

烏溪沙青年新村

開課日期 : 2002年2月28日至3月21日 及時間 逢星期四7:00-9:00 p.m. (共4講)

2002年3月23至24日 (宿營活動)

學費: \$1,200

截止報名日期 : 2002年2月15日

名 額 : 40人

SE 29-094-03(12) 綜論香港的健康意識 Wellness in the Community: An overview

香港人近年來對身體健康、身體適能、心理適能日益重視,而本港的健體設施、水療室、健身室及其他與生活方式管理有關的公私營機構亦迅速增加。此外,私人機構、康樂及文化事務署、私人會所、老人中心、復康機構、培訓精英運動員的機構、大型住宅屋苑、學校、大專院校及其他社區團體均有提供個別的諮詢服務。這些機構或團體所提供的服務,其重點均與「健康」有關 —— —個關乎心境、身體及精神健康的整全性概念。

此短期課程專為對整全性健康概念有濃厚興趣的人士而設。學員可學習到「健康」的組成元素,並可提昇個人及社會整體的健康生活質素。教授範圍還包括健體活動的優點、健康剖析、健康生活管理、參與及動機、顧客溝通、壓力管理及體適能評核。學員宜積極參與實習環節。

導師: Mr. Kenny Wong, MSc

Mr. Robey Kwan, Grad Dip

地 點 : 另行通知

開課日期 : 2002年3月13日(星期三)開課及時間 導修課共15小時,週一至週日

(其中兩日) 的上課時間平日

7:00-10:00p.m.

如需於週六週日上課,上課時間為

10:00a.m.-1:00p.m.

學 費 : \$1,250

教學語言 : 以粵語為主,輔以英語,

以懂英語者為佳。

"Recreation and Sports Management – Education on the Move". SPACE also offers a workshop series which focuses on a range of topics chosen by recreation and sports professionals. For more information about each workshop, please contact Ms M Tang (details given above).

SE 29-075-04 (11) Outdoor Adventure Education

Enquiries: 2975 5867 Fax: 2858 8472

We offer this programme with Victoria University, Australia and the YMCA of Hong Kong. It will be of interest to teachers, social workers, camp leaders, training managers, and others who lead groups in activities based on an outdoor environment, by enhancing the knowledge and skills they need to facilitate effective learning using an outdoor setting.

The different elements of the programme are:

An Introduction: Outdoor Adventure Education

Level I: Outdoor Adventure Experiential Learning

Level II: Outdoor Adventure Experiential Leadership and Programming

Level III (planned)

The courses are progressive, and will be taught in English, supplemented by Cantonese.

Outdoor Adventure Education - An Introduction

This provides experience of Outdoor Adventure initiatives and activities. Workshops cover:

- a range of outdoor activities.
- · basic programme concepts.
- safety issues associated with such programmes.

Day(s) / Times	4 meetings over 2 weekends (2 Saturday afternoons and 2 Sunday afternoons). Starting 23 February 2002.
Fee(s)	\$2,000

Level I: Outdoor Adventure Experiential Learning - Theory, concepts and practice in the outdoor setting

This examines the fundamental theory, concepts and practice used in an outdoor setting. Classes cover:

- · the skills required for developing experiential programmes in the outdoor environment;
- · the needs of various groups and individuals in different settings;
- using adventure learning to enhance personal development, team building and leadership.

Day(s) / Times	4 meetings on weekday evenings, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 20 April 2002. 2 Saturday afternoons, 2:00 - 6:00 p.m.		
Fee(s)	\$2,300		
	The state of the state of December 1 and December 2 and December 1		

Level II: Outdoor Adventure Experiential Leadership and Programming – Leadership and Programme Development

This builds on the previous courses and provides experience of more advanced level leadership and programme development skills. Classes cover:

- · facilitating and reviewing skills;
- · development of a portfolio of games and initiatives;
- · delivery of programmes with a planned approach.

Entry Requirements	Applicants should normally have completed Level I, but applicants who produce evidence of relevant experience or of having completed similar courses will also be considered.
Day(s) / Times	6 meetings (2 or 3 hours) on weekday evenings, 6:30 p.m. onwards. Starting 28 August 2002. One half-day session on a Saturday, 2:00 - 5:00 p.m.
Fee(s)	\$2,500

Venue	 YMCA of Hong Kong or SPACE Learning Centre Hong Kong International School, Tai Tam, or similar location Flora Ho Centre, HKU YMCA King's Park Centenary Centre 	
Assessment	Assessment is optional, though participants can apply to be assessed for credits towards further studies after completing Level I or Level II.	
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.	
Information and Application	Enrolment is on a first-come, first-served basis through YMCA of Hong Kong, 41 Salisbury Road, Ground Floor - Member Services Counter. For further information please contact Ms Melody Tsang on 2975 5867.	

Announcement - Planned New programme



Diploma in Tourism Management (subject to approval)

This programme will suit administrators, managers, tour guides, operators and other professionals involved in tourism and hospitality. It will give them the knowledge and skills that are necessary for understanding the dynamics of the tourism industry, and its interface with art, culture, and recreation. The development of tourism experience in the Pearl River Delta and in other destinations will also be covered.

The programme is planned as an intermediate level programme through which students may progress to further studies at the bachelor's degree and master's degree levels. Other related study pathways such as hotel and hospitality managment are also being planned. Relevant information will be announced once available.

The programme starts in 2002. Further details are available from Ms M.Tsang, Recreation and Sports Management Section, 8/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Telephone: 2975 5867 Fax: 2858 8472

Social Work and Sociology 社會工作及社會學

TEL電話: 2975 5657 FAX傳具: 2858 8472

SE 28-113-00(11)

學前教育服務機構行政管理證書

Certificate in the Administration and Management of Preschool Education Institutions

查詢電話: 2975 5667

課程內容:本課程共分三個單元(Modules)。

SE28-113-01 (11) 單元一: 「人力資源管理」(Human Resources Management),主要包括遴選、發展、善用和維繫人才,以及介紹如何建立 完善的人力資源管理制度。

SE28-113-02 (11) 單元二:「管理與督導技巧」(Management and Supervisory Skills),主要介紹如何有效運用一些重要的管理與督導技巧,包括處理問題員工、時間管理、策劃與決策、人際關係、衝突處理、問題解決、團隊建立與及領導技巧等。

SE28-113-03 (11) 單元三:「優質管理」(Quality Management),主要介紹優質管理的發展、質素保証與「表現指標和服務質素標準」 (Performance Indicators and Service Quality Standards),及如何在幼兒教育機構有效實施表現指標和服務質素標準等。

每個單元共上課三十六小時(即十二節,每節三小時)。每完成一個單元會獲發聽講証明書,如全部完成三個單元及考試合格,將會獲本院頒發「學前教育服務機構行政管理證書」,最高修讀時限為兩年。

教學編排 : 單元一:2002年3月12日至5月28日逢星期二6:30-9:30 p.m.

單元二: 2002年6月4日至8月20日逢星期二6:30-9:30 p.m. 單元三: 2002年8月27日至11月19日逢星期二6:30-9:30 p.m.

入學資格 : (一)中學會考合格及擁有幼兒服務文憑或幼稚園教師文憑之在職幼兒中心或幼稚園主任或副主任,或(二)曾在幼兒中心或

幼稚園任教七年或以上之幼師。有志報讀整個證書課程的申請者,將可獲優先取錄。

評核方法 : 全部完成三個單元後,學員若能符合下列條件者,將獲頒發證書:(一)每單元上堂出席率不少過八成;(二)完成課程習作及「小組

計劃習作」,獲得五十分合格分數或以上,及(三)考試合格。

報名手續 : 申請者須於2002年2月5日前,將(一)申請表格(二)報讀單元所需費用的支票及(三)學歷證件副本寄回香港大學專業進修學院(學

前教育服務機構行政管理證書課程)主任收。各申請人應於申請表格上寫上幼兒中心或幼稚園名稱及其本人職位。申請者可能

被安排由課程導師接見,以決定取錄與否。(每單元限收三十五人)

填表注意事項:(一)如欲一次過報讀三個單元以獲取証書,只須要填寫申請表一份,課程編號為SE28-113-00(11),費用為\$4,620;

(二)如只報讀一個或兩個單元,須為每一單元個別填寫申請表一份及附上\$1,540的支票一張,各單元的課程編號見上。

導師: 梁偉康先生B.S.Sc., M.S.Sc., P.Q.S.W., D.T.M., R.S.W., 史偉美女士Dip. In S.W., B.S.W., M.P.A., R.S.W.

每單元學費 : \$1,540

地點 : 石硤尾教學中心404室

「兒童為本」遊戲治療法 Introduction to Child-Centered Play Therapy

「兒童為本」遊戲治療法(Child-Centered Play Therapy)創始人艾詩蘭 (V. Axline) 指出,遊戲是三至十歲的兒童最自然自我表達和與人溝通的媒介。在遊戲中與兒童建立關係,讓他們感到安全及獲接納,並能自由地探討及表達自己的感受、思想和人際關係的經驗。當兒童的行為得到治療員的有效回應,他們便懂得成熟地處理自己的情緒及問題。

課程內容包括:

一、遊戲對兒童的意義;二、遊戲治療的歷史及發展;三、兒童為本的遊戲治療法;四、遊戲治療師;五、遊戲室及玩具;六、家長如何參與療程;七、怎樣建立關係;八、有效的回應;九、如何設定治療作用的限制;十、如何決定結束個案;十一、療程中常見的問題;十二、難題處理。

授課形式以講授、討論、角色扮演、示範、個案研討等形式進行。歡迎愛護兒童人 士及兒童工作者。

SE 28-064-01-06 (11) 認識及協助兒童語言之發展

Introduction to Language Development in Children

語言不單是表達思想和溝通的工具,更在兒童的認知、情緒及社交發展上扮演重要的角色,若在語言發展重要期間給予兒童適當的語言刺激,可促進他們在語言及各方面的發展。

本課程歡迎家長、醫生、護士、幼兒工作員、教師及關心兒童語言發展之人士參加。

內容包括

正常兒童語言發展階段及理論、兒童其他發展對語言之影響、如何提供合適的語言 刺激幫助兒童語言理解、表達、及發音能力發展。本課程除講授外,亦輔以研討、 分組活動等方式。 導師:潘偉智博士

地 點 : 石硤尾嘉智學校202室

學 費 : \$930 名 額 : 每班25人

SE 28-063-02-10 (11)

開課日期 : 2002年3月21日起逢星期四 及時間 9:30 a.m.-12:30 p.m. (共5講)

SE 28-063-02-11 (11)

開課日期 : 2002年4月25日起逢星期四 及時間 : 9:30 a.m.-12:30 p.m. (共5講)





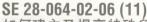
導師 : 古梅聲小姐

言語治療師

地 點 : 統一中心十二樓UC-4室 開課日期 : 2002年3月21日起逢星期四 及時間 : 6:00-7:55 p.m. (共5講)

及時間 : 6:00-7:5 學 費 : \$620

學 實 : \$620 名 額 : 25人



如何建立及提高特殊兒童的溝通能力

Developing Communication Skills in Children with Special Needs

本課程目的在給家長、經常接觸特殊兒童之醫生、護士、幼兒工作員、敎師等,提供有關特殊兒童語言能力的基本知識,讓他們在生活和工作上協助提升該等兒童之 溝通能力。

內容包括:

溝通之定義及組成成分、溝通障礙及言語治療之認識、各類特殊兒童之語言特徵及 教導技巧等。上課形式以講授、研討、角色扮演等為主,學員須積極參與討論及小 組練習。學員必須對正常語言發展已有清楚之認識。

事 : 古梅聲小姐 言語治療師

地 點 : 統一中心十二樓UC-4室 開課日期 : 2002年4月25日起逢星期四 及 時 間 6:00-7:55p.m. (共6講)

學費: \$730名額: 25人

SE 28-064-03-06 (11)

兒童成長問題專探

Exploration in Child Development Issues

與防止虐待兒童會合辦

本課程以探討兒童在成長中的三個主要方面一學習、性心理、情緒及行為為主,並 會介紹處理這些問題之適當及有效方法。

兒童學習方面包括:

- 一、討論兒童一般的學習問題及表徵—如逃學、欠交功課、不專心等;
- 二、如何幫助兒童面對學習問題; 如何培養兒童學習興趣及能力。

性心理方面包括:

- 一、兒童的性心理發展及他們所面對的一般有關「性」的問題;
- 二、如何與兒童談性;
- 三、如何幫助/教導兒童預防性侵犯。

情緒及行為方面包括:

- 一、兒童究竟是否會有焦慮、悲傷等的複雜情緒? 兒童的偷竊、説謊、厭食或甚至 攻擊性行為是否不正常呢?
- 二、面對兒童的上述問題應用甚麼方法來處理呢?

SE 28-064-04-06 (11) 了解及處理自閉症兒童 **Understanding and Managing Autistic Children**

本課程是為在工作中需要接觸自閉症兒童的人士而設。

課程內容包括:

- 一、自閉症的研究歷史;
- 二、兒童自閉症(Childhood Autism)的病徵;
- 三、自閉症所引起的學習、社交及行為問題;
- 四、一般處理上述問題的方法及技巧;
- 五、自閉症兒童對家庭的影響;
- 六、香港現有對自閉症兒童的服務;
- 七、最先進的自閉症研究。

如幼兒教育工作者、小學教 師、學生輔導主任等參加。

除一般講授外,上課形式亦包括個案放映及討論。本課程適合直接服務兒童之人仕

SE 28-063-09-06 (11) 家庭輔導基礎工作坊 **Basic Family Therapy Workshop**

近幾年間越來越多人對家庭輔導產生興趣,究竟甚麼是家庭輔導?家庭輔導與其他 的輔導形式有甚麼分別呢?本課程會以學員的經驗為出發點,藉角色扮演、小組活 動,並輔以家庭輔導的理論和錄影帶,來幫助學員探討家庭輔導的特色和做法。

此外,課程亦會介紹家庭輔導的歷史和發展,在不同類型的個案中的應用,和進修 家庭輔導的途徑。課程的對象是從事輔導、教育、社會及醫療服務的人士。本課程 講者是香港家庭研究所 (Family Studies, Hong Kong) 之教師, 教學所用錄影帶亦會由 該研究所提供。

: 防止虐待兒童會社工

及客座講師

: 石硤尾嘉智學校204室

開課日期 及時間

: 2002年6月1、8、22及29日 星期六2:30-5:30 p.m (共4講)

學書 : \$560 : 50人





: 周錦強先生

學校心理學家及客座講師

: 統一中心十二樓UC-4室

開課日期 : 2002年4月9日起

逢星期二5:55-7:55 p.m. (共6講) 及時間

: \$640 : 25 \ 名



: 鍾麗珊醫生及客座講師 : 統一中心十二樓UC-4室

: 2002年4月10日起 開課日期

逢星期三6:00-8:30 p.m. (共8講) 及時間

學書 : \$1.010 : 粵語輔以英語 教學語言

: 25人

SE 28-042-02-06 (11) 演説領導技巧 Public Speaking Skills

公開演說是口頭傳播的主要媒介,工此者可以啟發群眾,鼓動風潮,造成時勢。要登此領導地位,必先要利其器。在啟發別人之前,必先受啟發,把你的表達力、洞察力和判斷力提升。這項連續十講的課程,將會訓練參加者在正式面對群眾的演講和團體聚會時,能成功和有效地表達思想和見解。

課程內容將包括:説話技巧、焦慮心理的處理、了解聽眾、講稿準備、輕鬆生動的語調、印象深刻的措詞、親切感的建立、表情與姿勢和個人形像的處理等。上課形

式包括:啟發講授、示範、課堂實習及個別指導等。



算師: 徐維磊先生

前電台監制兼主持

地 點 : 統一中心十二樓UC-4室 開課日期 : 2002年3月7日起逢星期四

及時間 8:00-10:00 p.m. (共10講)

學 費 : \$980 名 額 : 25人

SE 28-064-15-09 (11) 情緒智能(EQ)與舒緩壓力 Emotional Intelligence and Life C

Emotional Intelligence and Life Changes

本課程探討不斷變遷的社會如何給個人製造生活壓力,敎導學員提高自覺及自信, 以適應變化,做到處變不驚!課程內容包括:一、自覺與自信;二、自我操控的能力;三、表裡合一,情緒穩定;四、改變自己才能影嚮別人;五、放開懷抱,迎接轉變。課程以EQ學說為基礎,生命交流為骨幹,務求透過小組討論及經驗流動,每個學員按自己情況調整生活步履,緩危有序。 事 師 : :

姚賽清女士 教育心理學碩士

地 點 開課日期 及 時 間

: 石硤尾嘉智學校202室 : 2002年3月15日起逢星期五

6:45-9:45 p.m. (共10講) : \$1 400

學 費 : \$1,400 名 額 : 25人

SE 28-065-07-06 (11) Introduction to Counselling

This course helps students understand the therapeutic process and acquire specific counselling skills. It will utilize Gerald Egan's conceptualization of the counselling process and will briefly explore how this approach can be adapted to various theoretical models.

The course will introduce fundamental counselling concepts and procedures, including: the nature and parameters of counselling, client assessment and referral, therapeutic stages and their corresponding interventions, and client transference and other client/therapist dynamics. Basic Egan counselling skills will be taught including: active listening, empathy, advanced accurate empathy, immediacy, and problem solving. Other specific techniques will be introduced, such as using metaphors, lifelines, guided imagery, and termination rituals. Methods of avoiding counsellor burn-out and remaining personally balanced will also be addressed.

The class format will consist of lectures, discussions, role plays, and the use of videotapes. The course is designed to benefit teachers, social workers, para-professional counsellors, and other helping professionals. Tutor : C.C. Chan M.Sc.(Psy.)

Venue : Rm UC-4, 12/F, United Centre Day(s)/Times : Fridays, 7:45-9:45 p.m.,

starting 22 Mar 02 (15 meetings)

Fee : \$1,450

Medium of : Cantonese, supplemented by

Instruction English Enrolment : 25



Freud, Jung, Plato and Aristotle are but 4 of the thinkers who have clearly defined the value of arts in human growth and development. Aristotle is said to have prescribed the arts (painting, music, drama) and swinging in hammocks in place of beauty for mentally and emotionally disturbed people.

This course aims to give a comprehensive introduction to art therapy. Through exploring a variety of art materials, and emerging themes participants will learn to trust the creative process and begin to understand the gentle healing power of art as therapy. This may be achieved through a commitment to and interaction with the course participants, within a therapeutic environment, using art as a tool for communication. Lectures by professionals from related disciplines, a video and colour slides of images will form part of this introduction.



Tutors : Ms. Julia Byrne

M.A. in Art Therapy and Art Education (Florida State) and Guest Lecturers

Venue : Rm AD-3.34/F, United Centre

Fee : \$1.900

(including art material fee)

Enrolment : 14

HOIIIIEIL . 14

SE 28-063-04-10 (11) Day(s)/Times : Sa

(s)/Times : Saturdays, 9:30 - 14:30 a.m.,

starting 16 Mar 02 (12 meetings)

SE 28-063-04-11 (11)

Day(s)/Times : Tuesdays, 2:30-4:30 p.m.

starting 19 Mar 02 (12 meetings)

SE 28-063-05-06 (11) Cognitive-behavioral Group Therapy – Theory and Practice

This course will focus on the applications of cognitive-behavioral theories and techniques to conducting psychotherapeutic and psychoeducational group programmes in various settings. The course will cover: a) theoretical assumptions and tenets of cognitive-behavioral therapy; b) cognitive-behavioral assessment and intervention strategies; c) conducting cognitive-behavioral group programmes that target different emotional/behavioral problems, e.g. anxiety, depression, anger, stress, conduct and addiction problems; d) the interface of the cognitive-behavioral approach and Hong Kong/Chinese culture - the indigenization of western theories.

The learning will be comprehensive, experiential and practical. Various teaching methods such as mini-lectures, structured exercises, role-plays, discussions and simulated experiences will be used. This course will benefit counsellors, social workers, teachers, medical personnel, and other helping professionals. Participants should have basic training in counselling/psychotherapy and preferrably possessed some knowledge of cognitive-behavioral therapy.

Tutor

: Simon K.K. Chow, M.A.(Ed.), P.D.(School Psy)

Venue Dav(s)/Times Rm UC-4, 12/F, United Centre Tuesdays, 8:00-9:55 p.m.,

starting 9 Apr 02 (10 meeings)

Fee : \$98

Medium of Instruction

: Cantonese, supplemented by

English

Enrolment : 25

SE 28-044-01-07 (11) 音樂與智能

Music and Intelligence

音樂是否可以提高我們的智能?本課程將會講述聆聽音樂、背景音樂、學習樂器、和音樂課程四方面的科學研究資料,並探討音樂對人類智能發展的影響。由於社會上有很多關於這方面的誤傳(例如有人說聽莫扎特的音樂可以提高智商30%等等),本課程亦會對這些誤解作出解釋;除此之外,我們亦會從「多重智能」(Multiple Intelligence)的概念來探討音樂對兒童智能發展的重要性。

本課程適合任何人士參加,尤其是那些希望使用音樂協助孩子成長的家長們。

導 師

彭嘉華先生

註冊音樂治療師

開課日期

: 統一中心十二樓UC-4室 : 2002年6月6日起逢星期四

及時間

6:25-7:55 p.m. (共4講)

館 書

: \$420

字 負 . 5420名 額 : 25人

SE 28-064-17-04 (11) 幼兒敎育新導向(一)

New Trend in Developing Young Children

本課程特別為學前教育的幼師及家長而設計,提供培養出類拔萃孩子的基礎知識及技巧,發展兒童潛質及建立多元才能的有效方法。

課程內容包括: (一) 培育優秀孩子導言; (二)自我控制與自律;(三)關懷與同理心;(四) 熱誠與責任感;(五) 挫敗處理及容忍力;(六)欣賞與寬恕;(七)創意思考力的建立;(八) 情 緒商數;(九)多元智能的培訓及發展;(十) 環境培育及天賦發展。學員可按興趣選擇一 項課題研習,以資應用。 導師:梁雪聰先生 BSW, MA (PSA)

及客座講師

地 點 : 石硤尾嘉智學校404室

開課日期 : 2002年3月21日起逢星期四

及時間 6:30-9:30 p.m. (共10講)

學 費 : \$1,300

名 額 : 30人

SE 28-095-23-03 (11) 啟導幼童學習英語的要訣 Basic Skills in the Teaching of English for Young children

本課程特為幼兒教育工作者及小學教師而設,旨在教導學員如何有效地為幼童學習英語作良好基礎。課程內容包括:愉快教與學、有趣的英語教學活動及基本英語發音技巧等。講師除介紹多種不同活動教學方法,如:講故事、兒歌、遊戲、詩歌等外,亦會親身示範教學技巧,指導學員如何透過幼童參與引起他們學習英語的興趣。



睛師 : 莫鳳儀校長

地 點 : 海富中心三樓S24室

開課日期 : 2002年3月23日星期六 及時間 9:30a.m.-1:00 p.m. (共1講)

學 費 : \$260 名 額 : 60人

SE28-063-12-02(11)

雙贏溝通秘訣

Introduction to Transactional Analysis (PAC)

本課程以學説交流分析學(Transactional Analysis)為主體,透過小組交心分享,洞悉個人性格中"PAC"(見下)的運作,以求在與其他人溝通時更容易會心交流,思想及心靈達到和諧的境界。

本課程主要內容包括:

- 一、性格中的"父母"(Parent), "孩童"(Child)與"成人"(Adult)簡稱"PAC";
- 二、每個人的PAC與另一方的PAC如何交流,達到雙贏(Win-Win)的溝通境界;
- 三、"I'm OK, you're OK; I'm not OK, you're not OK, I'm OK, you're not OK; I'm not OK, you're OK" 溝通的四個取向;

四、衝突的成因。

講 師 : 姚賽清女士 - 教育心理學碩士 地 點 : 石硤尾嘉智學校202室 開課日期 : 2002年6月21日起逢星期五 及時間 6:15-10:00 p.m. (共6講)

學費: \$945名額: 12人

SE 28-042-03-01 (11) The Art of Interactive Communication for Executives

This course will benefit executives who want to get ahead, by developing the sorts of interpersonal behaviour and techniques that can win over their audience and assist them in all phases of their life. It covers:



Listening vs Relationships

- Reasons People (Don't) Listen
- Effective Communication
- . The Secret of Good Delivery
- · Platform, Presence and Personality
- · Memory and Diction
- · How to Open and Close a Dialogue
- Refreshing Humour
- Audience Sensitivity
- Preparing for TV and Radio Interviews

Tutor

Mr. William Zee

Former Radio Programme Director and

Talk-show Host

Venue : Rm UC-4, 12/F, United Centre Day(s)/Times : Thursdays, 8:00-10:00 p.m.

starting 16 May 02 (10 meetings)

Fee : \$1,200

Medium of Instruction Cantonese, supplemented by

Instruction English Enrolment : 25



SE 28-065-12-00 (11) 21世紀性關係探索工作坊

Workshop on Sexual Relationships in 21st Century Hong Kong

"為甚麼我想親近她,但又不願信任她?" "為甚麼我需要他時,他全無反應;當他有要求時,我必須就範?" "為甚麼我渴望有持久關係,但只沉醉片刻歡愉?" "為甚麼很多同性關係都難以持久?" "為甚麼我希望達到身心靈結合,而他總不明白?" "為甚麼.....?"

本工作坊目的是提供空間,在互相尊重的情況下,讓參加者:

- 學習處理有關性關係的問題
- 探索融合身、心、靈的性關係
- 處理舊日傷痛,重塑親密性關係。

形式: 六節晚課+兩天宿營。學習形式包括綜合講課,活動,電影欣賞,課堂及網上討論等。





導師: 張家興(香港大學文學碩士; 曾任教師、社工、社會研究員、周報總編)

張包意琴(香港大學哲學博士,資深家庭輔導員,香港大學社會工作及行政學系兼職講師)

時間及地點 : 晚課時間 : 星期五6:00 - 9:00 p.m.

地點:工作坊-A:石硤尾嘉智學校402室

工作坊-B:容後公佈

宿營時間 :星期六 9:30 a.m. 至星期日 5:00 p.m. 地點 :香港大學石崗嘉道理農業研究院

學 費 : 每位參加者港幣\$1,600

本工作坊特別為伴侶一同參予而設計,故此報名時每位參加者應同時呈交其伴侶的報名表格及費用。
 另宿營費用約為每位參加者\$300 (包括住宿,膳食及旅遊巴士接駁至市區),詳細安排會於課堂上宣佈。

SE 28-065-12-01 (11)

工作坊-A : 歡迎所有形式的伴侶 (包括已婚、未婚、同居、同性伴侶)參加

晚課日期 : 2002年3月8, 15, 22, 29日; 4月5, 19日

宿營日期 : 2002年4月13日至4月14日

SE 28-065-12-02 (11)

工作坊-B : 專為同性伴侶而設

晚課日期 : 2002年4月26日;5月3,10,17,24日;6月7日

宿營日期 : 2002年6月1日至6月2日

名 額 : 每工作坊15對

詳細內容可瀏覽導師網頁http://resculpt.com

Transport and Urban Studies 交通運輸及城市研究

TEL電話: 2975 5660 FAX傳真: 2546 029

SE 59-057-01-01 (11)

城市規劃與香港的發展 Town Planning and The Development of Hong Kong

由於香港都市及新市鎮迅速發展,而土地規劃直接影響一個都市或地方的生活環境,因此城市規劃已漸受市民重視。

本課程旨在介紹都市規劃的概念、理論及實踐。 課程內容包括規劃理論、規劃大綱、區域規劃的實踐及發展管制、新市鎮的規劃及城市規劃條例的演變等。

道 師

: 香港都市規劃師學會

地點

負責統籌任教導師: 容後公佈

開課日期

: 2002年3月7日起逢星期四

及時間

7:30-9:00 p.m. (共10講)

學費

\$650

教學語言 : 粵語,輔以英語



SE 59-057-02 (11) 都市規劃與日常生活 的關係 Town Planning and Daily Life

香港都市規劃的背境、發展及運作。本課程課長十六小時,內容包括介紹香港都市規劃跟其他專業運作上產生的矛盾,推行都市規劃時、 所產生的影響及解決辦法。 師 : 陳鴻銀先生

地 點 : 灣仔教學中心218室 開課日期 : 2002年1月7日起逢星期一

及時間 7:00-9:00p.m. (共8講)

學 費 : \$1,200 教學語言 : 粵語,輔以英語



The Division of Chinese Medicine (CM) was established as a response to the growing needs of the community for high quality education and training in CM and allied subjects. The School has been offering part-time certificate programmes in CM and acupuncture since 1991. The range of programmes currently offered encompass the following areas: (a) Chinese Medicine; (b) Chinese medicine pharmaceutics; (c) Acupuncture and Tui-na; (d) Programmes in CM and acupuncture for Western medicine practitioners and allied health professionals; (e) CPD courses for CM practitioners, acupuncturists and bonesetters; (f) General courses in CM for the public.

The Chinese medicine area offers a 4-year Diploma in CM which started to admit students in September 1997. A part-time Bachelor degree program in CM was launched in September 1998. The day-time Bachelor degree programme was offered from October 2000 to provide full-time study opportunity for those who would like to enter the CM profession.

The Chinese Medicine Pharmaceutics area offers a 4 1/2-year Bachelor of Pharmacy in Chinese Medicine which commenced admission of students in September 1999. This programme aims to produce scientifically-trained personnel who are proficient in the theoretical and technical aspects of Chinese medicine pharmaceutics.

The Acupuncture and Tui-na areas offer 2-year Diploma in Acupuncture and Diploma in Tui-na which aim to provide training at the professional level.

New courses in CM and acupuncture for Western medicine practitioners and allied health professionals are being planned at the postgraduate level. The Division already offers two programmes taught in the English medium in acupuncture at both certificate and diploma

Chinese Medicine 中醫學 Chinese Medicine Pharmaceutics 中藥學 Acupuncture 針灸學

levels. The Postgraduate Certificate in Chinese medicine has been offered to cater to the need of practising pharmacists.

CPD courses are offered at the diploma level in the areas of CM, acupuncture and CM orthopaedics and traumatology. In addition, a number of general courses in CM are available for those who have a general interest in Chinese Medicine.

The Clinical Centre for CM consists of three CM clinics located at Queen Mary Hospital, SPACE Admiralty Learning Centre and Tsimshatsui Learning Centre. There are general and specialist consultations available in the clinics as well as CM pharmaceutical dispensing service. Consultation is presided by qualified and experienced CM practitioners. All consultations are by appointment only. (Please refer to general information "CM Clinical Services")

中醫藥學部的成立宗旨,是為配合政府對中醫藥發展的政策,以及回應社會各界對高質素的中醫教育及訓練之需求。自1991年起學院已開始提供中醫藥學及針灸學兼讀證書課程,目前已擴展至以下幾個範疇:(1)中醫學(中醫全科學士及中醫全科文憑)、(2)中藥學(中藥藥劑學學士及中藥配劑證書及文憑);(3)針灸學及推拿學(針灸學文憑及推拿學文憑);(4)供西醫及輔助醫療人士修讀的中醫藥及針灸學課程 (Foundation Certificate in Chinese Medicine (for Western Medical Professionals), Certificate in Acupuncture, 中藥深造證書)(5)在職中醫師、針灸師及骨傷科醫師進修課程;(6)供有興趣學習中醫藥的社會人士修讀的課程(中藥營養學證書及短期課程)。

「中醫全科文憑」於1997年9月開辦,以四年制兼讀形式修讀,1998年9月及2000年10月陸續推出中醫全科兼讀及日間制學士課程,為更多有志從事中醫行業的人士提供進修機會。

「中藥藥劑學學士」亦於1999年9月開辦,課程以四年半制兼讀形式修讀。接受培訓的學員將可掌握中藥理論與技能,成為具科研背景的中藥藥劑師。

「針灸學文憑」及「推拿學文憑」皆以兩年制兼讀形式修讀,為有志。學習針灸學及推拿學的人士, 提供具專業水平的課程。

為提供西醫及輔助醫療人士修讀有關中醫藥及針灸學深造課程,學部開辦了兩個以英語授課的針灸證書及文憑課程。「中藥深造證書」主要是為在職藥劑師提供學習中藥的機會。

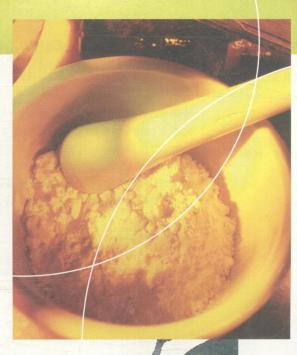
中醫藥、針灸及中醫推拿骨傷等進修文憑課程為中醫藥業界提供一個專業進修的機會。另學部亦開辦其他一般性的中醫藥課程,為有興趣學習中醫藥的社會人士提供學習機會。

本學院於瑪麗醫院、金鐘及尖沙咀教學中心設有「中醫臨床中心」,作為中醫臨床見習的地點,所有帶教醫師、教授及中醫師均曾在國內接受過五年或六年的全日制中醫教育,並具有豐富臨床經驗。「中醫臨床中心」並為各界人士提供診證服務,歡迎預約掛號。臨床中心的服務範圍包括中醫全科及專科,同時也提供配藥服務。(請參閱「中醫臨床中心門診服務」)

1/F Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon. 九龍尖沙咀柯士甸路22至26號A好兆年行一樓

Fax 傳真: 2527 0112

Chinese Medicine





中醫藥學

Programme Directors and Programme Managers

課程主任及助理課程主任

Hui, Sarah S.C. 許少珍教授 (Head of Division 學部主任) • Chan, Benjamin T.Y. 曾德源 • Lam, Jenny L.K. 林立佳 • Lee, Terence C.W. 李志偉 Wong, Helen L. 王 玲

Associate Professors/Assistant Professors/Lecturers 中醫藥學部副教授/助理教授/講師

Mui, L.C. 梅嶺昌 • Chen, Benjamin B.Z. 陳炳忠 • Lee, L. 李 烈 • Leung, Y.H. 梁延熙 • Luo, W.Q. 羅偉權 • Ng, M.P. 吳文豹 • Sun, L.L. 孫徠齡 Yeung, S.K. 楊順坤 • Yim, Y.M. 嚴玉薇 • Zhou, J.F.周杰芳 • Cao, K.J, 曹克儉 • Chan, Y.S. 陳日升 • Chen, Joanna J.P. 陳建萍 Cheung, Edmund N.M. 張毅敏 • Cheung, T.F. 章彤輝 • Chu, Emily O.M.朱藹美 • Feng, Y.B. 馮奕斌 • Mo F.Z. 莫飛智 • Ng, S.K. 吳小堅 Qin, A.P. 秦愛平 • Cheung, K.S.張群湘 • Lai, L.勵莉 • Sit, Kevin H.Y. 薛愷睿 • Wong, Y.Y. 王如躍 • Yiu, Y.M. 姚韌敏

Visiting Associate Professors/Assistant Professors 中醫藥學部客座副教授/助理教授

Li, L.L. 李祖珍 • Luo, J.P. 羅集鵬 • Tu, F. 涂 丰 • Fu, W.S. 符文澍 • He, T.Z. 何濤贊 • Li, L. 李 磊 • Suen, F. 孫 鋒 • Suen, G.S. 孫國勝 Z.J. Wang 王祝舉 • Zhu, E. 朱 恩

Divisional Affairs Executive 學部事務主任 Hui, Teresa Y.M. 許綺雯 Executive Officer 行政主任 Lam, Fonny F.K. 林鳳琼

SPACE Meets Growing Demand for Chinese Medicine Courses

With the increasing popularity of Chinese Medicine, the demand for related courses has also grown. Some of the new courses we offer are:



Foundation Certificate in Chinese Medicine (for Western medicine professional)

More Western medicine professionals now realise the importance of Chinese Medicine and understand how the two schools complement each other. To help them gain a better understanding of Chinese Medicine, the Foundation Certificate in Chinese Medicine for Western medicine professionals will be offered in January 2002 to provide basic knowledge in Chinese medicine for doctors, nurses and paramedics. Different aspects of Chinese medicine will be covered: basic theories of Chinese Medicine, consultation, pharmacy and some case studies. Graduates of this course who are interested in furthering their studies can go on to other Chinese Medicine courses.

Diploma in Tui-Na

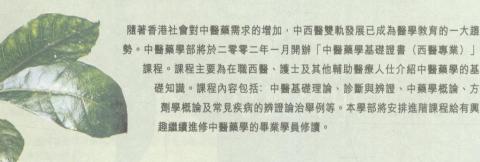
Tui-Na is a kind of Chinese therapy administered by movement of the hands over parts of the body to regulate the elements inside. Tui-Na dates back thousands of years to the time of China's emperors. Nowadays, Tui-Na has become important as a therapy for rehabilitation and health. Designed for practitioners and enthusiasts of the time-honoured form of healing, SPACE's 2-year Diploma in Tui-Na teaches both theory and practice.



學院推出中醫藥課程以應需求

由於中醫治療的需求日增,學院正推出下列課程:

學院開辦「中醫藥學基礎證書(西醫專業)」課程



推拿學課程

推拿屬中醫外治法範疇,是在人體一定部位上,運用各種手法以調節機體的生理、病理狀況,達到治療效果。推拿學源遠流長,據《文書》記載,黃帝時代的名醫俞跗已將推拿術應用於臨床治療。千百年來,通過推拿醫師的共同努力,推拿正在醫療、康復、保健等多方面發揮重要作用。專業進修學院中醫藥學部開辦了兩年制的「推拿學文憑」,為有興趣學習這門傳統醫學的人仕提供規範化的推拿學教育。第一學年的課程側重基礎理論知識,第二學年則著重手法操作及臨床教學,教學理論與實踐相互配合,使學員能掌握全面的推拿治療的各種技能。

CM 38-601-00 (21) 中醫全科學士

Bachelor of Chinese Medicine

為配合特區政府的中醫藥發展政策,香港大學醫學院附屬中醫藥學院與本專業進修學院於一九九八年九月合辦中醫全科學士課程,以便培養優秀高級中醫人才。本課程為有志從事中醫行業的人士提供一項全面的理論與實踐並重的中醫藥課程,也為現職的中醫師提供再培訓的機會。通過完整課程的學習,學員將能掌握中醫基本理論和臨床醫術,成為具有實際工作能力和開拓創造精神的中醫專業人才,為促進香港市民的健康福祉作出貢獻。

課程大綱及內容

本課程以兼讀形式學分制修讀。整個課程包括理論教學與臨床教學,合共300學分:

- 理論教學共300學分,其中必修科為中醫基礎學科、生物醫學科學學科、中醫臨床學科、中醫經典著作學科,通識教育及輔助學科,共288學分,撰修科共12學分;
- 臨床教學:其中見習400-600小時、實習32週(請參閱課程編排及學分分配表)(詳情請參閱 264頁)。

每個學年度分上、下學期。上學期由9月至1月;下學期由3月至7月。考試分別於1月(上學期)和7月(下學期)舉行。

學歷及專業資格

學員修畢課程,完成所有學科要求並經考試合格,將獲香港大學頒授「中醫全科學士」。

修業年限

由最少六年至最多十年。

入學資格

符合以下任何一項條件者,可申請報讀本課程:

- (一) 預科畢業,並符合香港大學入學資格;
- (二) 具有獲認可之大學學位者;
- (三) 持有本專業進修學院「中醫全科文憑」者;
- (四) 現職中醫師或針灸師,並具有全職執業經驗五年或以上者。
- 註:申請者若以(三)或(四)作為入學條件,同時必須已年滿25週歲或以上。

科目豁免

本學院接受認可之個別中醫基礎科目豁免資格,曾獲其他大專院校或中醫學院領授畢業文憑或學位。而欲豁免修讀個別科目者,可向本學院之中醫藥學部查詢。

考試評審

上海中醫藥大學

教學語言

粵語及普通話

講師/導師

由香港大學中醫藥學院及專業進修學院全職教師講授。

學費

申請費為\$150。每科學費由\$2,800-\$15,400(待修訂)不等,臨床見習費及實習費另計。

報名日期

每年5月



		學科名稱	修讀期限	學分
	#	中醫醫學史	半年	4
	野	中醫基礎理論	半年	11
	基	中藥學	半年	11
	礎	中醫診斷學	半年	10
	學科	方劑學	半年	10
		醫古文	半年	11
	中	《內經》	半年	8
	醫經	《傷寒論》	半年	9
	典著	《金匱要略》	半年	7
	作	溫病學	半年	8
	學科	中醫各家學説	半年	8
		中醫內科學	一年	22
		中醫外科學	半年	8
	中醫	中醫婦科學	半年	8
	臨	中醫兒科學	半年	8
	床	針灸學	半年	11
	學	中醫骨傷科學	半年	11
	科	中醫耳鼻喉科學	半年	5
		中醫養生保健學	半年	7
	生	解剖學、組織學及胚胎學	半年	11
	物	生理學及生物化學	半年	11
	醫	醫學統計學及社會醫學	半年	11
	學科	病原學及免疫學	半年	9
	學	病理學	半年	11
1	學	診斷學基礎	半年	11
	科	藥理學	半年	11
	通識教育及			36
		必修科目合計		288
		中醫急症學	半年	4
建		醫學心理學	半年	4
信私		推拿學概論	半年	4
和	+	醫學資訊學	半年	4
		選修科目合計		12
臨		見習		400-600小
韶	0	元日		100 000 3

中醫全科文憑 / 學士學分分配表

	學科名稱	學分		
	中醫基礎理論	11		
	中藥學	11		
4	中醫診斷學	10		
	方劑學	10		
	解剖學、組織學及胚胎學	11	中	
	生理學及生物化學	11	醫	
	病原學及免疫學	9	全	
	病理學	11	科	
	診斷學基礎	11		
必	中醫內科學	22	文	
~	中醫外科學	8	憑	
	中醫婦科學	8		E
	中醫兒科學	8		
修	針灸學	11		
	中醫骨傷科學			1
科	中醫醫學史	4		4
"	醫古文	11		h
	《內經》	8		
	《傷寒論》	9		禾
	《金匱要略》	7		
	溫病學	8		1
	中醫各家學説	8		h
	醫學統計學及社會醫學	11		
	藥理學	11		E
	中醫耳鼻喉科學	5		
	中醫養生保健學	7		
	通識教育及輔助學科	36		
*	中醫急症學	4		
選	醫學心理學	4		
修	推拿學概論	4		
科	醫學資訊學	4		

* 選修科中只需修讀12學分

** 中醫全科文憑共163學分 中醫全科學士共300學分

CM 38-101-00 (21)

中醫全科文憑

Diploma in Chinese Medicine

本課程於1997年9月開辦,是本學院為配合政府對中醫藥發展的政策,積極發展中醫、中藥的大專文憑課程。學員可根據學院指引,修讀整個文憑課程。課程以兼讀形式進行,特色是修讀進程具彈性,讓個別學員能充分利用自己的空餘時間修讀。

學歷及專業資格

學員修畢課程,完成所有科目及見習/實習要求並經考試合格,將獲本學院頒發「文憑」。

課程大綱及內容:

中醫基礎理論、中藥學、中醫診斷學、方劑學、解剖學、組織學及胚胎學、生理學及生物化學、病原學及免疫學、病理學、診斷學基礎、中醫內科學、中醫外科學、中醫婦科學、中醫兒科學、針灸學、中醫骨傷科學、中醫臨床見習/實習

學分分配

整個課程合共163學分(見中醫全科文憑/學士學分分配表)。

臨床見習及實習

「中醫臨床見習」在香港大學專業進修學院「中醫臨床中心」(詳情請參275頁) 分50次進行,完成「見習」後,可報名前往國內重點中醫藥大學附屬 醫院,參加各科臨床實習。

修業年限

由最少四年至最多七年。

入學資格

香港中學會考5科合格(包括中文)或國內高中畢業。

學費

申請費為\$150,每科學費由\$5,600-\$15,400(待修訂)不等,臨床見習費及實習費另計。

報名日期

每年5/6月

CM 38-123-00 (21) 推拿學文憑 Diploma in Tui-Na

查詢電話: 2376 6744

推拿學是一門獨到精湛的學問,僅憑雙手不同的手法操作,從而達到防病治病的目的。本課程旨在提供規範化的推拿學教育,教學著重理論與實踐的相互配合,使學員在具備一定的理論基礎上,進一步學習推拿學的各門專業科目及能掌握推拿治療的各種技能。

課程大綱及內容

第一學年:解剖學、基礎學、經絡腧穴學、手法基礎學

第二學年: 手法與練功、人體手法操作、推拿治療學、臨床見習/實習

入學資格

- 香港註冊中醫師(包括針灸師、骨傷醫師);或
- 物理治療師、護士、脊醫和其它西醫輔助醫療專業人士;或
- 中五畢業或同等學歷並對學習推拿學有興趣的人士。 (取錄與否由課程遴選委員會經面試或筆試後決定)

科目豁免

具備下列條件者可申請豁免第一學年,但仍須補修手法基礎學,科目學費為港幣四千元正(上課時間將另行安排):

- 持有香港大學中醫藥學院頒發的中醫全科學士及專業進修學院頒發的中醫全科文憑。
- 符合入學資格並已修畢中醫全科學士/文憑內之中醫基礎理論、中醫診斷學、解剖學、針灸學。
- 持有專業進修學院頒發的針炙學基礎証書及針炙學進修文憑。

修業年限及報名日期

- 課程為期兩年,每星期授課2次,每次3小時,每年220-230小時。
- 開課日期在每年9月。
- 招生在每年6,7月進行。

本院將計劃開辦銜接性之「推拿學進修文憑」課程,供修畢「推拿學文憑」學員報讀







Short Courses . 短期課程

CM 49-068-03-02 (11) Chinese Therapeutic Foods and Common Medicinal Herbs

Enquiries: 2376 6751

Historically, food has been regarded by Chinese medical scholars as a harmonising agent. From the Traditional Chinese Medical approach, food and medicinal herbs have similar origins. Therefore, food is often considered as medicine in "small doses" whilst medicine may be regarded as "food" in a more concentrated form.

This introductory course looks at how food plays an important role in our daily lives. Food, when used therapeutically, is not only safe, but also beneficial for health maintenance. Some common medicinal herbs will also be introduced, and the way they can be used in combination with food will be explored.

Since nutrition contributes significantly towards our general well-being, this course seeks to de-mystify commonly encountered medicinal herbs and also to encourage awareness about the prudent use of nature's resources.

The course is suitable for individuals who have an interest in a complementary approach to health maintenance and for those who are in the paramedical profession wishing to enhance their knowledge of CM.

Tutor : Dr. Betty S.H. Lui

B.Sc., M.Sc.(London), F.I.B.M.S., Dip. Acupuncture & Chinese Medicine; Doctorate in Oriental Medicine (H.K. Int'l Acup. Soc.).

Clin.Acup.(Nanjing)

Rm 1505, 238 Nathan Rd., Jordan Venue

Tuesdays, 6:15-7:45 p.m., Dav(s)/Times starting 26 Mar 02 (8 meetings)

\$1,220 Fee : 18 Mar 02 Closing Date

for Application

: English, supplemented by Medium of Cantonese when necessary Instruction

Enrolment



CM 38-068-01-02 (11) An Introduction to Chinese Medicine

Enquiries: 2376 6751

This course introduces the basic theories of Chinese Medicine and its application to the maintenance of quality health. Common ailments will be addressed with guidance on the practical applications of acupressure and other non-intrusive methods of therapy.

Topics to be covered include:

Development of Chinese Medicine (CM);

· Theories of CM;

· The Meridian System;

· The most commonly used acupressure points for relief;

· Demonstrations in the use of unintrusive methods of treatment.

The course is suitable for individuals who have an interest in a complementary approach to health maintenance and for those who are in the paramedical profession wishing to enhance their knowledge of CM.

Tutor : Dr. Betty S.H. Lui

> B.Sc., M.Sc.(London), F.I.B.M.S., Dip. Acupuncture & Chinese Medicine; Doctorate in Oriental Medicine (H.K. Int'l Acup. Soc.), Clin.Acup.(Nanjing)

Rm 1505, 238 Nathan Rd., Jordan Venue : Tuesdays, 8:15-9:45 p.m., Day(s)/Times

starting 26 Mar 02 (8 meetings)

: \$1,220 Fee : 18 Mar 02 Closing Date

for Application Medium of

: English, supplemented by Cantonese when necessary Instruction

Enrolment

2002年秋季將開辦三年日間制中藥藥劑學學士課程,為香港培訓優質的中藥專才,以配合中藥行業未來的發展。

CM 49-601-00 (21)

中藥藥劑學學士

Bachelor of Pharmacy in Chinese Medicine

查詢電話: 2376 6779 傳真: 2735 4803

本課程於1999年9月首次開辦,為本港首個培訓中藥專業人才的學士水平課程。課程 旨在培養中藥科技及管理兩方面之人才,並為有志加入中醫藥或在職從業員提供優 質課程,以配合政府積極推動香港成為國際中醫藥中心的政策。

課程大綱及內容

- 理論學科;
- 實習及專題論文。

課程實驗安排分別在香港和內地進行,藥用植物學的野外研習在內地進行。學員在完成第三學年之後,開始分階段進行實習;包括在香港和內地中藥學院、醫院中藥房、中藥廠、藥物檢驗所和研究部門等進行實習、見習或參觀,並同時進行專題論文的實驗或實踐工作。

學縣及重凿資格

學員修畢課程,完成全部科目要求並經考試合格,完成實習及專題論文,將獲香港大學頒授「中藥藥劑學學士」。

科目豁免

本學院接受認可之個別科目豁免資格, 曾獲其他大專院校或中醫藥學院頒授畢業文 憑或學位, 而欲豁免修讀個別科目者,可向本學院之中醫藥學部查詢。

修業年限

共四年半。

入學資格

- 符合香港大學入學資格,並於香港高級程度會考獲取化學科合格成績或同等學歷;或
- 中五畢業(需於香港中學會考獲取化學科合格成績或同等學歷),並具有三年或以上 有關工作經驗者。該申請人必須於入學年度九月一日已年滿二十五週歲。

CM 49-120-00 (21)

中藥深造證書

Postgraduate Certificate in Chinese Medicine

查詢電話: 2376 6779 傳真: 2735 4803

本課程乃應「香港執業藥劑師協會」及西藥藥劑專業之需求而開辦的精簡及系統性之中藥課程,為深入學習研究中藥專業建立穩固的基礎。

課程內容包括

中醫基礎理論簡介、中藥學、方劑學、中藥藥理學及毒理學概論、藥物植物概述、中藥炮製學精選、中藥製劑學簡介、中藥鑑定學概述、藥事法規與藥政管理等。每星期授課2次,每次3小時,共約240學時。開課日期在每年9月。招生日期在每年6月。

入學資格

學員須為西藥藥劑師、西醫或其他輔助醫療人士,或持有相關的大學學位。

中藥藥劑學學士修讀科目

	中醫學基礎
	中藥學
中醫基礎學科	方劑學
	中醫臨床概要
1	
	分析化學(I) (II)
	人體解剖生理學
生命科學學科	生物化學
工即行子子行	微生物學與免疫學
	病理生理學
	藥理學
	藥用植物學
	中藥化學
	中藥鑒定學
	中藥炮製學
	中藥藥劑學
	中藥藥理學與毒理學
專業學科	中藥製劑分析
	中藥資源學
	中藥管理學
	中藥製藥工程原理與設備
	中藥科研設計及方法學
	中藥國際商貿
	藥事法規
	學術英語
	事業英語
	實用中文
	資訊科技概論
	中醫醫學史
THE AND ALL THE TH	醫古文
通識教育及	中藥信息學
輔助學科	醫學統計學
	現代生物技術概論
	其他
	(選修三個人文/社會科學或文化/
	價值領域的通識教育科目)

報名日期:

每年6、7月

CM 49-117-00 (21)

中藥營養學證書

Certificate in Nutritional Studies in Chinese Medicine





查詢電話: 2376 6771 傳真: 2527 0112

本課程重點講述常用中藥的營養作用,根據不同的需要,透過中藥與食物的合理配比和科學烹調,達到保健強身,滋補養顏,抗 老益壽,以及對常見病、慢性病調治的目的。

課程內容包括

中醫學基礎;補益和非補益類中藥;中藥藥理及毒理;中藥營養、養生、防病治病等。每星期授課2次,每次3小時,共約180學時。開課日期 在每年9月。招生日期在每年6月。

CM 49-122-00(21)

中藥配劑文憑

Diploma in Chinese Medicine Dispensing CM 49-121-00(21)

中藥配劑證書

Certificate in Chinese Medicine Dispensing

查詢電話: 2376 6771 傳真: 2527 0112

中藥的調劑及配方是一項具專業性和技術性的工作,能直接影響到用藥的安全與療效。本課程應香港中藥從業員協會及中藥配劑專業的要求而 開辦。通過學習,學員將有系統地掌握中藥配劑的專業知識和技能,提高業務水平,為香港市民的健康事業作出應有的貢獻。

課程大綱及內容

本課程共分兩部分:第一部分即"中藥配劑證書",為150學時;第二部分為120學時,兩部分合成"中藥配劑文憑"。本課程採用課堂授 課、中藥圖片投影、中藥實物辦認以及參觀實習等形式進行。

中藥配劑證書

- 中醫哲學思想與思維方法 常用中藥辨認
- 中醫學對疾病的認識
- 中藥學 (一)
- 中藥炮製常識
- 中醫學對正常人體的認識事性中藥管理和中毒處理
 - 常用中藥的保質和貯藏方法
 - 中藥配方程序與發藥常規
 - 中藥店的常規佈局和行業守則

中藥配劑文憑

- 簡明中醫辨證學説
- 中醫治則綱要
- 中藥學 (二)
- 優劣中藥材的識別和
- 性狀鑒別
- 中藥免疫學概述
- 方劑的分類和組成
- 中藥劑型和發展
- 中成藥簡介
- 藥事法規

學歷及專業資格

學員修畢第一部分課程,並經考試合格,可獲香港大學專業進修學院頒發 "中藥配劑證書";學員修畢第二部分課程,並經考試合格,則可獲本 院頒發"中藥配劑文憑"。

入學資格

- 具中學程度或同等學歷,對中醫藥有興趣並有志投身於中藥配劑員行列;
- 持有香港中藥從業員協會會員証明文件或中藥行僱主推薦信者當優先考慮。

中藥配劑文憑

- 持本學院「中藥配劑證書」者;或
- 持本學院「中藥配劑主管進修證書」者;或
- 持本學院「中藥初級配劑員證書」及經考入學試合格者。

教學語言

粵語及普通話。

教學編排

開課日期約在每年十月。逢星期日上課,每次授課3學時。 每部分的課程為期約一年,二年內可完成整個文憑課程。

講師/導師

由本港資深及知名中醫藥專家、教授講授。

報名日期

每年7、8月

CM 48-104-00 (21) Certificate in Acupuncture

Acupuncture is a major branch of Chinese Medicine. It has been practised and developed in China for more than 3000 years. Nowadays it has become increasingly accepted in modern medical practice. The purpose of this course is to provide Western-trained medical practitioners with an opportunity to acquire knowledge of acupuncture. It is to form a foundation for subsequent studies for Diploma in Clinical Acupuncture. This course will start in October, and the next admission exercise will be carried out in June.



CM 48-105-00 (21) Diploma in Clinical Acupuncture

This course is a continuation of the Certificate in Acupuncture. It enables participants to pursue a comprehensive study on clinical aspects of Acupuncture practice. The course aims to develop competence in the practice of acupuncture as an adjunct therapeutic modality and is designed primarily for Western-trained medical practitioners and members of any allied health-care professions. The programme of study includes a 1-week clinical attachment at CM hospitals in China. This course will start in October, and an admission exercise will be carried out in June.

Aims目標

To provide Secondary 5, 6 and 7 graduates with a broad-based and holistic education to enable them to excel in further study and in future employment. 為中五、中六及中七畢業生提供一項更全面、更切合社會需求的進修課程,為他們繼續升學或就業做好充分的準備。

Programme Structure 課程架構

The Community College offers the following day-time programmes:

- Pre-Associate Degree Programme (one year)
- Associate Degree Programmes (two years)
 - 1. Associate in Arts Degree
 - 2. Associate in Business Administration Degree
 - 3. Associate in Applied Science (I.T.) Degree
 - 4. Associate in Applied Science (Life Science) Degree

本學院設有以下兩類課程:

- 副學士學位先修課程(一年制)
- 副學士學位課程(兩年制) (分別設有人文學科副學士、工商管理副學士、 應用科學(資訊科技)副學士、應用科學(生命科學) 副學士等四項課程可供學生選擇。)

- (1) 中學會考五科合格(包括英文及中文)。 Five passes in the HKCE (including English and Chinese) or equivalent.
- (2) 中學會考五科合格(包括英文及中文)及 高級程度會考一科合格或AS Level 兩科合 格或同等學歷者。

Five passes in the HKCE (including English and Chinese) and pass in 1 AL subject (or 2 AS subjects) in the HKAL or equivalent.

副學士學位第二年

(設有:人文學科,工商管理、資訊 科技、生命科學等副學士學位課程。)

Associate Degree (Year II)

- Associate in Arts
 Associate in Business Administration Inf
 Associate in Applied Science (I.T.)
 Associate in Applied Science
 (Life Science)

北美大學三年級 (或相等課程)或 本地/英國制大學二年級 (或相等課程)或 本地/海外專業進修課程 Year Three of North American universities (or equivalent) OR Year Two of local or British universities (or equivalent) OR

Entry Requirements 入學資格

- 1. Pre-Associate Degree Programme 副學士學位先修課程 Five passes in the HKCE (including English and Chinese) or equivalent. 中學會考五科合格(包括英文及中文)或同等學歷者。
- 2. Associate Degree Programme 副學士學位課程 Five passes in the HKCE (including English and Chinese) and pass in 1 AL subject (or 2 AS subjects) in the HKAL or equivalent. 中學會考五科合格(包括英文及中文)及高級程度會考一科合格 或 AS Level 兩科合格或同等學歷者。



A series of information seminars will be held on 15 December 2001 and from May to August 2002. The details on the venue and time of these seminars will be posted on the College's website and can also be obtained by calling our hotline. 本學院將於二零零一年十二月十五日舉辦諮詢講座,介紹副學士學位課程;並將於二零零二年五月至八月期間再舉辦該等講座。有關講座之時間、地點及其他詳情,可參閱本學院之網址,亦可致電本院查詢。

By October 2001, the following universities have recognised the College's qualifications for the purpose of applying for admission to their undergraduate degree programmes:

直至二零零一年十月為止,本學院所頒授的學歷,已被下列大學所接納,並可作為申請入學的資格:

Hong Kong 香港

1. The University of Hong Kong

IIK 英國

- 2. University of Birmingham
- University of Essex 3
- London School of Economics and Political Science, University of London
- 5. University of London-Goldsmith College
- 6. University of Leicester
- Middlesex University
- Manchester Metropolitan University
- 9. Napier University
- 10. University of Northumbria, Newcastle
- 11. University of Nottingham
- 12. University of St. Andrews
- 13. University of Strathclyde
- 14. University of Surrey
- 15. University of Sunderland

US 美國

- 16. University of California-Los Angeles
- 17. University of Haiwaii / Kapi'Olani Community College
- 18. University of Illinois at Chicago
- 19. Iowa State University of Science and Technology
- 20. University of Michigan-Dearborn

香港大學

伯明翰大學 艾塞克斯大學

倫敦大學經濟及政治學院 倫敦大學哥爾德斯密斯學院 列斯特大學 米德薩斯大學 國立曼徹斯特都會大學

納皮爾大學 紐卡素諾森伯蘭大學 英國諾定咸大學 聖安德魯斯大學

史特拉斯克來德大學 薩里大學

英國桑德蘭大學

加州大學洛杉磯分校

夏威夷大學/卡匹歐拉尼社區學院 伊利諾大學芝加哥校區 愛荷華州立科技大學

密支根大學第爾本分校

Canada 加拿大

21. McMaster University 麥瑪斯達大學 22. McGill University 麥基爾大學 23. Simon Fraser University 西蒙菲莎大學 24. University of Toronto 多倫多大學 25. University of Victoria 維多利亞大學

Australia 澳洲

26. Adelaide University 亞特雷德大學 27. Charles Sturt University 查爾斯德大學 28. Curtin University of Technology 科廷科技大學 蒙納殊大學 29. Monash University 30. University of Melbourne 墨爾本大學 31. University of New England 新英格蘭大學 32. Queensland University of Technology 昆士蘭理工大學 33. University of Wollongong 臥龍崗大學 34. University of Western Australia 西澳洲大學

It is expected that additions will be made to the list as the College continues to articulate its programmes with other universities 以上名單只供參考,預料在不久將來會有更多大學加入此名單內。

Further Information 查詢資料

e-mail 電郵: comcoeng@hkuspace.hku.hk Tel 電話: 3416 6337 • Fax 傳真: 2824 1165 Website 網址: http://www.hku.hk/space/

2/F., Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓

Special Features 課程特點

The programmes are student-centred. Students can choose courses according to their ability and interest. The College provides a professional counseling service to help students plan their learning and career paths.
本課程以學生為本,學生可憑自己的興趣和能力選科。學院設有專業輔導主任協助學生選擇合適的進修路徑。

Special features of the College include 課程的特點包括:

• Flexibility 富於彈性

The programmes adopt a credit-based system, with multiple entry and exit points to allow for multiple pathways to the same learning ends. 課程採用學分制,有多個入學點和出口點。

• Broad-based curriculum 全面性

The programmes are broad-based, covering Arts and Humanities, Science and Technology, Social Sciences, Culture and Society, and also Critical and Logical Thinking.

著重學生的全面發展,課程包括科技、人文學科、社會科學、文化與社會、思考鍛鍊等各範疇,讓學生能融匯貫通。

• Student-centred 以學生為本

The programmes provide electives and specialisms in many disciplines. Students can choose their specialism at the 2-year Associate Degree Programmes. 本課程提供大量不同的學科,學生可按自己的興趣及能力選科,並可在副學士學位課程選擇自己的主修科目。

• Relevance 切合社會需要

The programmes provide students with intensive training in language and communication, information technology, interpersonal skills, critical and logical thinking, establishing a good foundation for their future career development.

課程特別著重語文、溝通技巧及思考能力。中、英文及電腦科技皆為必修科目,課程內容不斷因應社會的發展而更新。

• Competence-based Assessment 全面性的學生評估

The programmes move beyond the traditional examination-centred mode of assessment and adopt a holistic, continuous and competence-based approach. 本課程將超越以考試為本的評核方式,而會採取全面的、連續性的、和以具體表現為本的評核方法。

• Counselling and Development Service 進修就業輔導服務

There are Counsellors to advise students in planning their education and career pathways. This is assisted by computer-aided career guidance. 本學院的專業輔導主任為學生分析他們的能力和性向以計劃選科、升學和就業的路向。

• Access to Higher Education 與大學接軌

The programmes are designed with reference to both local and overseas university programmes. They can articulate to many of these programmes at different levels. Since the inception of the College in 2000, about 50 of its students have already been admitted to bachelor's degree programmes in local universities. 課程設計已參照了本港與海外大學的課程,在教學與程度方面皆能銜接。本學院自二零零零年創校以來,約有五十名學生成功獲得本地大學錄取修讀學士學位課程。



Career 精 ____ Developmen Programmes

SPACE

Background 背景

In response to the government's call to develop a more flexible and diversified higher education system in Hong Kong, the school offers a series of full-time Career Development Programmes. These programmes are designed to help young school leavers to take the first steps towards a worthwhile career in the knowledge-based economy.

為嚮應特區政府有關發展富彈性及多元化高等教育制度的呼籲,香港大學專業進修學院推出一系列全日制「精進課程」,旨在為有意開創個人前途的年青人,提供更多和更新的學習途徑,為邁向知識型經濟的香港,培育有涵養和專業技能的人才。

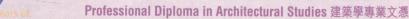
Seven Higher Diploma programmes in specialised subjects will be offered in the academic year 2002-3: 2002-3年度開辦的七項高級文憑專科課程如下:

精進課程

Higher Diploma for Accounting Technicians 會計技術員高級文憑

This programme is suitable for school leavers who would like to work in the Accounting field. It is built upon the syllabus of Certified Accounting Technicians (CAT), offered by the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA). There are ample opportunities for graduates to either work in the accounting field or to pursue further education and qualifications in accounting.

本課程專供有志從事會計業的學員選修。課程以「英國特許公認會計師公會」(ACCA)的「英國特許公認會計技術員」(CAT)考試範圍為主要內容。修畢本課程的學員可選擇投身會計業或繼續進修。



This programme is designed to give students essential knowledge and skills related to design, building technology and professional practice. Graduates should be capable of supporting the building industry and other allied professions, and of proceeding to further study in other related fields in the building discipline.

本課程為學生提供有關設計、建築技術和專業實務的基本知識和技巧。修畢本課程的學員可投身建築界,也可加入相關的行業或繼續進修。

Higher Diploma in Interior Design 室內設計高級文憑 Higher Diploma in Graphic Communication 平面傳意高級文憑

This programme provides a formal education in art and design for anyone wishing to enter the design profession. The first year gives students foundation knowledge of fine art and design, while the second and third years focus on conceptual analysis and creative problem solving for Interior Design or Graphic Communication.

本課程專為有志從事設計業的人仕提供正規的美術與設計訓練。課程首年旨在向學員灌輸美術與設計的基礎知識;而第二和第三年則著重概念分析,並探討如何通過創意解決室內設計或平面傳意的創作問題。

Higher Diploma in Information Technology 資訊科技高級文憑

The specific aims and objectives of this programme are to equip students with fundamental concepts, technical knowledge and practical skills in Information Technology so that they are competent to join the IT workforce as supporting staff. It covers subjects in basic computing tools, multimedia and networking. Students can continue with further study to become IT professionals either immediately after graduation or after working for some years.

本課程旨在訓練學員在資訊科技領域上的基礎概念、知識和實務技巧,有助學員將來從事資訊科技支援工作。課程內容涵蓋基本電腦工具、多媒體和網絡建設等科目。學員可在修畢本課程後,投身資訊科技行業或繼續進修。



Higher Diploma for Library Technicians 圖書館技術員高級文憑

This programme provides vocational and sub-professional training. Students learn necessary public and technical service skills to be productive employees in libraries, information resource centres and other organisations. They learn fundamental concepts including basic procedures for organising, maintaining and promoting library collections, operating multimedia equipment and providing clients with materials and information. Specialised library and information studies, information technology and communications subjects are also offered. Opportunities for hands-on learning in information agencies are provided in Years 2 and 3.

本課程提供有關圖書館及資訊學的基礎知識和技能,為學員將來投身此行業作好準備。透過本課程,可學到整理圖書館藏書、操作多媒體器材、協助資料搜集的步驟。課程還包括專門的圖書館學、資訊科技和傳意等科目。在第二和第三學年,學員會安排實習以汲取實際工作經驗。

Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising 市場營銷及廣告高級文憑

This programme is specially designed to build on the syllabus of the Chartered Institute of Marketing (CIM) and Communications, Advertising and Marketing (CAM) Foundation to provide Secondary 5 to Secondary 7 graduates with a broad-based introduction to sales, marketing and advertising. The programme integrates the many disciplines present in the marketing industry and aims at providing all aspiring marketing professionals, irrespective of their future career specialism.

本課程以英國特許市務學會 (CIM) 和傳意、廣告及市場學會(CAM) 的考試範圍為主要內容,為中五至中七畢業生提供營銷、市場和廣告學的基礎知識。這課程融合了市場推廣行業內多元化的知識,旨在培訓這方面的專業人才。



Each programme has 2 elements 以上各項課程均包括:

- 1. A specialist subject that forms the students' main focus of study;
- 2. Essential generic skills that give students an all-round education.

On completion of their chosen programme, students are awarded a Higher Diploma, an academic qualification equivalent to an Associate Degree

(一) 一項專門學科作為學員的專修科;

(二) 基本通用技能學科,讓學員接受更全面的教育。

完成所修課程後,學員可獲頒授高級文憑,學歷等同副學士學位。.

Programme Structure and Curriculum Design 課程結構及內容設計

The progression route for students of the Career Development Programmes is: 精推課程學員的進修途徑:



All students are required to undertake the following compulsory generic skills subjects: 所有「精進課程」學員均須修讀以下的通用技能必修科目:

All students are required to take compulsory generic skills subjects* - Languages (English, Chinese and Putonghua), Basic IT Skills, Quantitative Skills and Interpersonal and Communication Skills.

*For Architectural Studies, Year 1 students are required to take all generic skills subjects, while Year 2 students only take English.

所有學員必須修讀指定的通用技能科目*,包括語文(即英文、中文和普通話)、基礎資訊科技應用、計量技巧和人際關係與溝通技巧。 *建築學專案文譽學員須於首年修讀所有通用技能科目、第二年則只須修讓英文科。

Entry Requirements 入學資格**

As a minimum, students should 最低入學資格如下:

For Certificates (Year 1)

- either, have at least 5 passes in the HKCEE in one sitting, including either Chinese Language or English language (Syllabus B) [or grade C or above in English (Syllabus A)] and Mathematics***, or equivalent;
- · or, have completed Springboard Programme with satisfactory results;
- · or, be aged 21 or above.

申請入讀證書課程(第一年)

- 於同一年度香港中學會考中,考獲至少五科合格的成績,包括中國語文或英國語文(課程乙)[或英國語文(課程甲)C級或以上成績]及數學科***或同等學歷;
- 或,完成毅進課程,並獲滿意成績者
- 或,年滿二十一歲或以上人士。
- ** Applicants may have to attend admissions interviews. 申請人或須接受入學面試。
- *** For Architectural Studies only. 只適用於建築學專業文憑課程學員。

General Enquiries 查詢 • Tel電話: 2975 5896 • Fax傳真: 2517 8253 • e-mail電郵: spacecdp@hkuspace.hku.hk

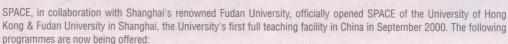
Some programmes accept direct entry into the second year. Please enquire for further details. 部份課程可接受直接入讀第二年的申請。有關詳情,歡迎向本學院職員查詢。

課程

SPACE 拓展在中國內地高等教育



SPACE Shanghai 香港大學 — 復旦大學專業繼續敎育學院



二零零零年九月,香港大學與復旦大學再度聯手創辦的「香港大學—復旦大學專業進修學院」(SPACE Shanghai), 目前已開辦以下課程:

Master of Science in Global Business Management and e-Commerce (University of Hong Kong), Master of Science in Business Information Technology (Middlesex University), Bachelor of Science in Economics and Management (University of London), Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communication (Advertising Management and Public Relations Management), Postgraduate Diploma in Marketing (Joinly awarded by the Chartered Institute of Marketing), Postgraduate Certificate in Global Business Management and e-Commerce, Diploma in Economics & Management (Conversion programme for BSc, University of London), Diploma in Accounting, Diploma in Marketing (Joinly awarded by HKU SPACE and the Chartered Institute of Marketing), Certificate in Marketing (Joinly awarded by HKU SPACE and the Chartered Institute of Marketing)

全球商業管理及電子商貿理科碩士 (香港大學)、商務信息科技理科碩士 (英國密德薩斯大學)、經濟及管理學理學士 (倫敦大學)、整合營銷傳播研究生文憑 (廣告管理、公關管理)、市場營銷學研究生文憑 (英國特許市務學會聯合授于)、全球管理與電子商務研究生證書、經濟與管理文憑 (「專升本」特別預備課程 — 銜接倫敦大學學士)、會計學文憑、市場營銷學文憑 (HKU SPACE及英國特許市務學會聯合授于)、市場營銷學證書 (HKU SPACE及英國特許市務學會聯合授于)。





SPACE Beijing 京港培訓中心

SPACE, in collaboration with a private education institution, Beijing Advanced Financial Management College, established the Beijing Hong Kong Centre for Professional Education in October 2000. Programmes such as International Accounting, e-Business Management, Professional Public Relations are being offered. The Centre also plans to offer a Bachelor of Commerce [Accounting and Finance] with the Curtin University of Technology and a Certificate in Marketing with The Chartered Institute of Marketing (CIM) in September this year.

學院與北京高級財務管理專修學院合作,在北京成立京港培訓中心,二零零零年十月起開辦國際會計專業文憑、電子商務證書、及公關專業研究生等課程。中心計劃於今年九月,與澳洲科廷科技大合作開辦商業學士(會計及財務)雙主修課程,及與英國特許市務學會合作舉辦市場學證書。





Zhongshan University-HKU Joint Centre for Professional Education

中山大學一香港大學聯合專業培訓中心

SPACE, in collaboration with Zhongshan University, opened the "Zhongshan University-HKU Joint Centre for Professional Education" on 19 November 2001 at Zhongshan University, Guangzhou. Enrolment of the new learning centre started in December for courses starting March 2002. The first 4 courses offered are Diploma in Accounting, Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications, Postgraduate Diploma in Public Administration and Postgraduate Certificate in Commercial Laws of Common Law Jurisdictions.

香港大學專業進修學院與中山大學高等繼續教育學院合作,在廣州開設的「中山大學—香港大學聯合專業培訓中心」,已於十一月十 九日舉行揭幕儀式,二零零一年十二月初開始招生,二零零二年三月初開課,首先推出的四項課程包括會計學文憑、整合營銷傳播廣 告與公關管理(研究生課程)、公共行政管理(研究生課程)和商務法(普通法系研究生課程)。 香港大學專業進修學院自一九九一年率先開辦中醫藥課程以來,得到各界人士的支持,以及「國家中醫藥管理局」 的鼓勵和幫助,至今已具一定的規模。

為了配合社會的需求,和服務廣大市民,學院於一九九八年在其金鐘教學中心(海富中心三樓)創辦了「中醫臨床 中心 | , 開設 "全科門診" 及 "針灸、骨傷專科門診";於一九九九年九月在尖沙咀教學中心增設「綜合專科及康復 門診」,包括"癱瘓康復專科"、"心腦血管科"和"針灸專科"等;並於二零零一年九月在瑪麗醫院開設「中醫臨床 教研中心」,提供"全科門診"及"針灸、骨傷專科門診";由具資深臨床經驗的中醫師、教授及專家主理,同時讓 修讀中醫全科學士及大專文憑學員在研讀學科之後,能進行適當的臨床見習。金鐘臨床中心之中藥房,更於二零零 一年三月正式啟用,使中心的服務更趨全面。

門診服務

「綜合專科及康復門診

- 癱瘓康復專科門診・心腦血管科門診・骨傷・針灸專科門診
- 耳鼻喉科門診 腫瘤科門診 皮膚科門診

電話:2376 6732

海富中心

全科門診」S3室 電話: 2143 6871

「針灸、骨傷專科門診」S5室 電話: 2865 0689

診金(HK\$):

中醫全科 \$150 (自行配藥) / 專科門診 \$250

骨傷科治療收費:

包紮費 小型 (\$50) 大型 (\$150)

中型 (\$100) 特大型 (\$250)

骨折復位 \$250 / 脱臼復位 \$250 / 手法治療 \$250

(請預約掛號)

星期一至星期五(上午九時三十分至下午八時正) 星期六及星期日(上午九時三十分至下午六時正)

公眾假期休息

香港大學中醫臨床教研中心

電話: 2885 5915

門診時間

星期一至星期六 (上午九時三十分至下午五時三十分)

公眾假期及星期日休息

中醫全科學生在旁見習 [請預約掛號]



CM Pharmacy 中藥房

● 海富中心二樓五十二至五十三號舖 電話: 2143 6271

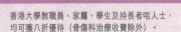
門診時間

星期一至五(上午九時十五分至下午八時三十分) 星期六(上午九時十五分至下午六時) 公眾假期休息

❷ 香港薄扶林道102號瑪麗醫院護士學校地下 電話: 2855-5918

門診時間

星期一至星期六(上午九時三十分至下午五時三十分) 公眾假期及星期日休息 中醫全科學生在旁見習 [請預約掛號]



香港大學畢業生議會會員於中醫臨床中心瑪麗醫院門診部可享八折優惠; 於海富中心及尖沙咀門診部可享九折優惠。



The clinic was opened in March 2001 with services provided by qualified/ registered dietitians.

於二零零一年三月開幕,本中心由執業/註冊營養師主理。

The Dietetic Clinic for Teaching and research was opened in March 2001 with two purposes - to provide case studies for students of Dietetic courses, and to be a public consultation service.

中心於二零零一年三月開幕,其開辦目的有二:為營養學學員提供研究實例;並在飲食治療及營養評估方面向公眾人士提供 專業諮詢服務。

Opening Hours 門診時間 Mon to Fri 星期一至五 (2:30pm - 7:00pm)

Sat 星期六 (2:30pm - 5:00p)

(By appointment only 請先預約)

Address 地址: 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, H.K.

Children 兒童

Elderly 長者

Pregnant women 懷孕婦女

Poor nutrition 營養不良人士

Vegetarians 素食人士

香港金鐘夏慤道18號海富中心三樓

Tel 電話: 2143 6733

e-mail 電郵: dietclin@hkuspace.hku.hk

1 Individual Consultation 個別會見 (By referral 需由醫生轉介) Diet Therapy For 飲食治療: Dietary Advice For飲食建議

Diabetics 糖尿病

Overweight 過重

Underweight 過輕

Renal Disease 腎病 Hypertension 高血壓

Heart disease 心臟血管病 Elevated Blood Lipid 血脂過高

Gout 痛風

Charges收費: \$400 (initial 首次) \$360 (subsequent 其後每次)

② Education Class 小組講座 (By referral 需由醫生轉介)

Diet Therapy For 飲食治療:

Diabetics 糖尿病

Overweight 過重

Elevated Blood Lipid 血脂過高

Charges 收費: \$220 (per person 每人)

❸ Nutrition Assessment 營養評估

Charges收費: \$100 (每次)

院設施

The following facilities of the School are available for hire. For details, please contact our School: 本學院提供下列租用設施,詳情可致電本院查詢

Hotline 查詢熱線
947
947
947
628 (Admiralty) 700 (Tsim Sha Tsui)
)47
)47
147
147

*Discounted rates will be offered to faculties, departments and convocation members of the University of Hong Kong and non-profit making organisations. Rental rates are currently under review. 香港大學各學院、學系、畢業生議會會員及非牟利機構可享有折扣優惠。以上租金只作參考之用

Abbreviated Name 地點縮略名稱 SPACE Headquarter 香港大學專業進修學院總部 The University of Hong Kong 香港大學 HKII Main Campus, 3/F, TT Tsui Building, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓三樓 港大 SPACE Admiralty Learning Centres 香港大學專業進修學院金鐘教學中心 Admiralty Learning Centre I 金鐘第一教學中心 2/F & 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong 2/F or 3/F Admiralty Centre 香港夏殼道18號金鐘海富中心二樓及三樓 海富中心二樓或三樓 Admiralty Learning Centre II 金鐘第二教學中心 Unit B, 12/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong 12/F United Centre 金鐘道95號統一中心十二樓R室 統一中心十二樓 Art & Design Centre 藝術及設計教學中心 34/F United Centre Unit C1, 34/F. United Centre, 95 Queensway, Hong Kong 金鐘道95號統一中心三十四樓C1室 統一中心三十四樓 SPACE Wanchai Learning Centre 香港大學專業進修學院灣仔教學中心 2/F & 3/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong Wanchai Centre 香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓及三樓 灣仔中心 SPACE North Point Learning Centres 香港大學專業進修學院北角教學中心 North Point Learning Centre I 北角第一教學中心 11/F & 14/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong 11/F or 14/F Fortress Tower 香港北角英皇道250號北角城中心十一字樓及十四字樓 北角城中心 North Point Learning Centre II 北角第二教學中心 8/F, 18/F, AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, HK (Fortress Hill MTR Station) Fortress Hill AIA Tower 香港北角電氣道183號友邦廣場八樓及十八樓 砲台山友邦廣場 SPACE Quarry Bay Learning Centre 香港大學專業進修學院鰂魚涌教學中心 MLC Millennia Plaza 15/F & 16/F, MLC Millennia Plaza, 663 King's Road, North Point, Hong Kong 香港北角英皇道663號萬誠保險千禧廣場十五及十六樓 萬誠保險千禧廣場 SPACE Tsim Sha Tsui Learning Centres 香港大學專業進修學院尖沙咀教學中心 Tsim Sha Tsui Learning Centre I 尖沙咀第一教學中心 U/G01 & 1/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Kowloon Austin Tower 九龍柯士甸路22-26號A好兆年行地下上層1室及一樓 好兆年行 Tsim Sha Tsui Learning Centre II 尖沙咀第二教學中心 12/F & 15/F, 238 Nathan Road Jordan, Kowloon 238 Nathan Road 九龍佐敦彌敦道238號十二及十五樓 彌敦道238號 SPACE Shek Kip Mei Learning Centre 香港大學專業進修學院石硤尾教學中心 Ka Chi School, 5 Wai Chi Street, Shek Kip Mei, Kowloon Ka Chi School 九龍石硤尾偉智街5號嘉智學校 嘉智學校 Other Learning Centres 其他教學中心 Central Conference Centre 中環會議中心 4/F, Wheelock House, 20 Pedder Street, Central, Hong Kong 香港中環畢打街20號會德豐大廈四字樓 中環會議中心 Delia Memorial School (Mei Foo) Matriculation Evening Course (Broadway)地利亞修女紀念預科夜校 80 Broadway Street, Mei Foo Sun Chuen, Kowloon Delia Mei Foo 九龍美孚新村百老匯街八十號 美孚地利亞 Delia Memorial School 地利亞修女紀念學校 Tai Koo Shing (Tai Fung Avenue), Hong Kong Delia Tai Koo Shing 香港太古城(太豐路) 太古城地利亞 HK Institute for Promotion of Chinese Culture 香港中華文化促進中心 HK Institute for Room 5709, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong Promotion of Chinese Culture 香港灣仔皇后大道東183號合和中心5709室 香港中華文化促進中心 Hong Kong Youth Institute 香港青年學院

1/F, Kimberley House, 33-35, Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心一字樓

entre Addresses and Abbreviation: entre Addresses and Abbreviation:

TST HK Youth Institute

香港青年學院

Other Learning Centres 其他教學中心 Philosophia Cultural Society 睿智文化學會 Room 201, 2/F, Man Hoo Court, 448-452 Nathan Road, Kowloon Philosophia Cultural Society 九龍彌敦道448-452號文豪閣2樓201室 睿智文化學會 Sheng Kung Hui Tang Shiu Kin Secondary School 香港聖公會鄧肇堅中學 Tang Shiu Kin 9 Oi Kwan Road, Wan Chai, Hong Kong 香港灣仔愛群道九號 部肇堅 St. Mary's Canossian College 聖瑪利嘉諾撒女書院 St. Mary's Canossian 162 Austin Road Kowloon 九龍柯士甸道162號 聖瑪利嘉諾撒 The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong 小童群益會 The Boys' & Girls' Clubs Association of HK 3 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔駱克道3號 小童群益會 Times College 當代書院 302-305, 307, 308 & 310, Yee On Centre, 260 King's Road, North Point, Hong Kong Times College 香港北角炮台山英皇道260號怡安中心二樓 當代書院 Tsim Sha Tsui District Kai Fong Welfare Association 尖沙咀街坊福利會 TST Kai Fong Welfare Association 2/F 136A Nathan Road Kowloon 九龍彌敦道136號A二樓 尖沙咀街坊福利會 Vocational Training Council 職業訓練局 27 Wood Road Vocational Training Council Tower, Wanchai Hong Kong VTC 香港灣仔活道二十七號職業訓練局大樓 灣仔職訓局 Wah Yan College 九龍華仁書院 KIn Wah Yan College 56 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道五十六號 九龍華仁 Chinese YMCA of Hong Kong 香港中華基督教青年會 Chinese YMCA (Wanchai) 2-4/F, 4 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔港灣道4號二至四樓 青年會(灣仔) YMCA International House 香港中華基督教青年會國際電館 YMCA Int'l House (Yaumatei)

New 新學中心 Learning

23 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道23號



青年會國際賓館(油麻地)

45th Anniversary Celebration and Opening of Wanchai Learning Centre 香港大學專業進修學院四十五週年誌慶暨灣仔教學中心開幕

SPACE celebrated its 45th anniversary and the opening of its tenth learning centre, Wanchai Learning Centre on 14 September 2001. The opening ceremony was officiated over by Secretary for Education and Manpower Mrs Fanny Law; Vice Chancellor of the University of Hong Kong Professor Ian Davies; Chairman of SPACE Management Board Mr Darwin Chen and Director of SPACE Professor Enoch Young, in the presence of over 300 guests.

Professor Young attributed SPACE's achievements to the joint effort of its teachers and students. As a token of recognition, he presented 51 Outstanding Part-Time Teacher awards, and 46 Outstanding Lifelong Learner awards at the ceremony.

The 34,000 sq. ft. facility on the 2nd and 3rd floor of Causeway Centre provides 20 classrooms, two 40-station computer learning laboratories, and a Cyberstation with 10 PCs for use by students.

The Centre is designed for use by HKU SPACE Community College during the day and for SPACE's other programmes in the evening.

香港大學專業進修學院於二零零一年九月十四日,隆重舉行四十五週年誌慶暨灣仔教學中心開幕典禮,超過三百位嘉賓出席慶祝儀式。當日主禮嘉賓包括香港特別行政區教育統籌局局長羅范椒芬、香港大學校長戴義安教授、香港大學專業進修學院管理委員會主席陳達文及學院院長楊健明教授。

楊教授為了感謝教職員及學生多年來的努力,當日頒發了五十一項「傑出導師獎」及四十六項「終生學習傑出學員獎」。

新成立的灣仔教學中心佔地三萬四千平方呎,設有二十個課室和兩個各配備了四十台電腦的教室及電腦站台,提供十部附有上網功能的電腦站台供學員使用。

中心日間會作為附屬學院學生的上課地點,晚間會為香港大學專業進修學院其他課程用作上課地點。

SPACE Headquarters 香港大學專業進修學院總部



Proliment 報中示 A 心意 Centre Cation Maps

Admiralty 金鐘

Tsim Sha Tsui 尖沙咀



金鐘 Admiralty 1 2/F & 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong (access via the Shopping Arcade escalators through Exit A, Admiralty MTR Station) 香港夏慤道18號海富中心2樓及3樓 (金鐘地鐵站A出口,經海富中心商場自動行人電梯上) Unit B, 12/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Exit D, Admiralty MTR Station) 香港金鐘道95號統一中心12樓B室 (金鐘地鐵站D出口) Unit C1, 34/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Exit D, Admiralty MTR Station) 香港金鐘道95號統一中心34樓C1室 (金鐘地鐵站D出口) Harcourt Road 金鐘花園 Queensway Road

Enrolment Centre 報名中心



Students attending classes at North Point Learning Centre will need to show their student cards for access after office hours. Students concerned will be advised how to obtain such cards after enrolling on the course.

器旨壓

學員在非辦公時間進入北角教學中心,必須出示學員證。有關申請學員 證手續,學員將獲個別通知。

North Point 北角



Wan Chai 灣仔





Tai Koo Shing Learning Centre 太古城教學中心





Shek Kip Mei 石硤尾



Mei Foo 美孚



Yau Ma Tei Learning Centre 油麻地教學中心



水久発年費 CONTINUOUS ANNUAL FEE WAIVER

香港大學專業進修學院信用卡 HKU SPACE CREDIT CARD





繳交學費可享10個月免息分期

Pay Course Fees & Enjoy 10-Month Interest-Free Instalment Plan

及

and

獲取雙倍學習里程積分 Double S-MILES Bonus Points (28/11/2001 - 31/08/2002)

2002年4月30日前成功申請可免費獲贈 Apply successfully before 30 April to receive









數碼相機一部 Digital Camera

其他優惠 Other Benefits

- 東亞銀行CyberCard BEA CyberCard ●
- 個人八達通卡自動增值服務 Octopus Automatic Add-Value Service
 - 東亞電子網絡銀行服務 East Asia Cyberbanking Services ●
- 超過五百間零售店鋪可享折扣優惠 Discounts at over 500 spots of retail outlets ●



詳情請參閱附奉之申請表格或瀏覽學院網址 www.nku.nku/space。如有任何查詢。請致電學院查詢熟線2559-9771或東亞銀行信用卡客戶服務熟線2838-2283。
For details, please refer to the enclosed application form or visit our website www.nku.nku/space Please call SPACE Hotline 2559-9771 or The Bank of Fast Asia Credit Card Customer Services Hotline at 2838-2283 for further information.







In addition to SPACE learning centres, the prospectus is also available at the following places until stock lasts. The School is grateful to the organisations which assist in the prospectus distribution.

除學院各報名及教學中心外,本課程手冊的派發地點如下:

香		港		
上		環	中信嘉華銀行(總行)	德輔道中232號
中		環	恒生銀行(總行) 東亞銀行(總行) 東亞銀行 三聯書局 香港律師公會 中信嘉華銀行	德輔道中83號B2 德輔道中31號中國聯合銀行大廈地下 德輔道中10號 域多利皇后街9號 德輔道中71號永安集團大廈3樓 皇后大道中43-45號
灣		仔	香港中華文化促進中心 中信嘉華銀行 東亞銀行 天地圖書有限公司 義務工作發展局 三聯書局	皇后大道東183號合和中心57樓5709室 軒尼詩道164號 軒尼詩道314號灣仔大廈地下 莊士敦道30號地庫 軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務 大廈602室 軒尼詩道158號
銅	鑼	灣	恒生銀行 東亞銀行 突破書廊 商務印書館	怡和街28號 怡和街46號 羅素街60號2樓 怡和街 9號
北		角	中信嘉華銀行 商務印書館	英皇道318-328號地下B舖 英皇道395號
鰂	魚	涌	商務印書館	康山道1號康怡廣場北座2樓S21
西		環	東亞銀行(香港大學分行) 東亞銀行 辰衝圖書有限公司	莊月明文娛中心 般咸道19-27號 香港大學本部邵逸夫樓地下
香	港	仔	東亞銀行	利港中心商場G10號舖

	首	
74	н	

/U DE		
尖沙咀	恒生銀行 東亞銀行 辰衝圖書有限公司 當代圖書中心 天地圖書有限公司 尖沙咀街坊福利會 商務印書館	加拿芬道18號 加連威老道12號 樂道13-15號 彌敦道66號金冠大廈地庫 彌敦道96號C舖 彌敦道136號 A2樓 梳土巴利道3號星光行3樓
紅磡	三聯書局	馬頭圍道37-39號紅磡廣場1樓
油蔴地	中華書局 突破書廊 敦煌圖書(香港)有限公司	彌敦道450號 吳松街191號地下 渡船街1-4號地下
佐 敦	中信嘉華銀行 商務印書館	庇利金街42號 佐敦道13號華豐大廈地下
旺 角	恒生銀行 (九龍總行) 東亞銀行 漢榮書局 洪葉書店	彌敦道618號 彌敦道638-640號 通菜街63號 A 地下 西洋菜南街61號2樓
觀塘	中華書局三聯書局	富仁街88號 藍田地鐵站匯景商場1層455號舖
九龍灣	三聯書局	淘大商場第1期2樓S54-56
荔枝角	東亞銀行	美孚新邨萬事達廣場N57號舖
鑽石山	三聯書局	荷李活廣場2層282-283
將軍澳	中華書局	新都城中心第二期商場2066號
九龍城	三聯書局	賈炳達道128 號九龍城廣場LG20
深水埗	三聯書局	西九龍中心6樓601A

Prospectus Distribution Network

課程手冊派發地點

新	界		
荃	灣	恒生銀行 東亞銀行 中華書局 三聯書局 三聯書局 (葵芳分局)	大河道30號 沙咀道241號 荃灣廣場540號 荃灣地鐵站富華中心3樓 葵芳地鐵站新都會廣場2樓260-267號
屯	門	商務印書館	屯門市廣場第二期 1 樓49-51號
大	埔	商務印書館	太和商場2樓212號
青	衣	當代圖書中心	青衣城2樓211號舖
沙	田	商務印書館	新城市廣場第一期地下165號舖及2 樓266-270號
馬鞍	Щ	三聯書局	新港城中心3樓3065
元	朗	三聯書局三聯書局	教育路1號千色廣場2樓 元朗廣場1樓173-8

Autumn 2002 Prospectus

The next issue of the School Prospectus will be available in May 2002. If you wish to obtain a copy of the Prospectus, please send a self-addressed envelope 23 cm x 30 cm (9" x 12") with postal stamps for HK\$11.50 to: "The Prospectus Counter, The School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, 3/F T.T. Tsui Building, Hong Kong". Please write "Autumn 2002 Prospectus" on the envelope. Alternatively, you may collect copies from one of the counters listed on page xiii.

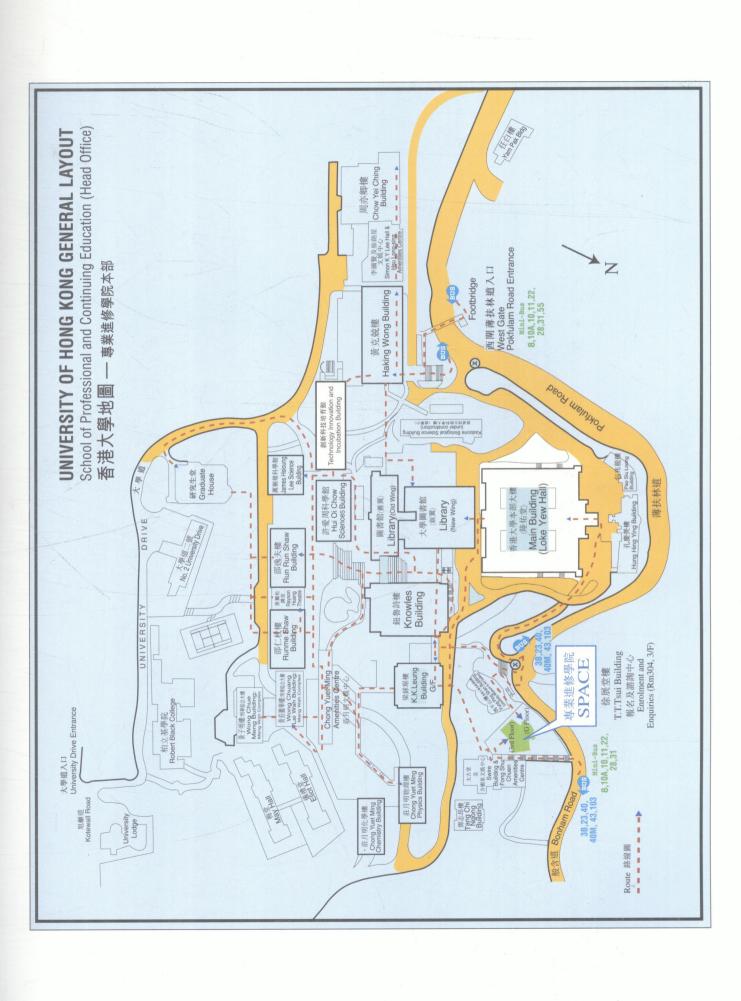
二零零二年秋季課程手冊

本學院將於2002年5月派發2002年秋季課程手冊。有意索取者請致函【香港薄扶林道,香港大學,徐展堂樓三樓,香港大學專業進修學院】收,內附23厘米 x 30厘米 (9吋 x 12吋)的回郵信封及面值十一元五角的郵票,信封面請註明〔索取2002年秋季課程手冊〕;或親臨本學院的教學中心(地址詳載xiii頁。)

數量有限,派完即止。

本學院謹向協助派發課程手冊之機構及團體致以衷心感謝。







HKU SPACE

3/F T.T. Tsui Building

The University of Hong Kong

Pokfulam Road

Hong Kong

香港大學專業進修學院

香港大學徐展堂樓三樓

General Enquiries 查詢電話 2559 9771

E-mail address 電郵地址 enquiry@hkuspace.hku.hk

Web Site 網址 http://www.hku.hk/space/